叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 7 个章节

1. 罗洛的哲学。[空气](rollo's Philosophy. [air]) 000001

2. 罗洛的哲学。[空气](rollo's Philosophy. [air]) 000002

3. 罗洛的哲学。[空气](rollo's Philosophy. [air]) 000003

4. 罗洛的哲学。[空气](rollo's Philosophy. [air]) 000004

5. 罗洛的哲学。[空气](rollo's Philosophy. [air]) 000005

6. 罗洛的哲学。[空气](rollo's Philosophy. [air]) 000006

7. 罗洛的哲学。[空气](rollo's Philosophy. [air]) 000007

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

罗洛的哲学。[空气](Rollo's Philosophy. [Air])

['rɒloʊz]
ROLLO'S
罗洛的

罗洛

[fə'lɑːsəfi] .
PHILOSOPHY .
哲学 .

哲学。

[[er] .]
[AIR .]
[空气 .]

[空气。]

[ðə; ði] ['rɔləu] ['sɪriːz]
THE ROLLO SERIES
这 罗洛 系列

罗洛系列

[ɪz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [ˌfɔːr'tiːn] ['vɑːljəmz] , [vɪz]
IS COMPOSED OF FOURTEEN VOLUMES , VIZ
是 由 的 十四 卷 , 即

由十四卷组成，即

['rɔləu] ['lɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [tɔːk] .
Rollo Learning to Talk .
罗洛 学习 到 讲话 .

罗洛正在学习说话。

['rɔləu] ['lɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [riːd] .
Rollo Learning to Read .
罗洛 学习 到 读 .

罗洛学习阅读。

['rɔləu][æt; ət] [wɜːrk] .
Rollo at Work .
罗洛 在 工作 .

Rollo 工作中。

['rɔləu][æt; ət] [pleɪ] .
Rollo at Play .
罗洛 在 玩 .

Rollo 玩耍中。

['rɔləu][æt; ət] [skuːl] .
Rollo at School .
罗洛 在 学校 .

罗洛在学校。

['rɒloʊz] [veɪ'keɪʃ(ə)n] .
Rollo's Vacation .
罗洛的 假期 .

罗洛的假期。

['rɒloʊz] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] .

Rollo's	**Experiments**	**.**
罗洛的	实验	.

罗洛的实验。

['rɒloʊz] [mju'ziːəm] .

Rollo's	**Museum**	**.**
罗洛的	博物馆	.

罗洛博物馆。

['rɒloʊz] ['trævlz] .

Rollo's	**Travels**	**.**
罗洛的	旅行	.

罗洛的旅行。

['rɒloʊz] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] .

Rollo's	**Correspondence**	**.**
罗洛的	一致	.

罗洛的信件。

['rɒloʊz] [fə'lɑːsəfi] — ['wɔːtər]

Rollo's	**Philosophy**	**—**	**Water**
罗洛的	哲学	—	水

罗洛的哲学——水

['rɒloʊz] [fə'lɑːsəfi] — [er] .

Rollo's	**Philosophy**	**—**	**Air**	**.**
罗洛的	哲学	—	空气	.

罗洛的哲学——空气。

['rɒloʊz] [fə'lɑːsəfi] — ['faɪər] .

Rollo's	**Philosophy**	**—**	**Fire**	**.**
罗洛的	哲学	—	火	.

罗洛的哲学——火。

['rɒloʊz] [fə'lɑːsəfi] — [skaɪ] .

Rollo's	**Philosophy**	**—**	**Sky**	**.**
罗洛的	哲学	—	天空	.

罗洛的哲学——天空。

[ə; eɪ] [nuː] [ɪ'dɪʃn] , [rɪ'vaɪzd] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθər] .

A	**NEW**	**EDITION**	**,**	**REVISED**	**BY**	**THE**	**AUTHOR**	**.**
一个	新的	版	,	修改	经过	这	作者	.

作者修订的新版本。

['bɔːstən; 'bɑːstən] :

BOSTON	**:**
波士顿	:

波士顿:

['fɪlɪps] , ['sæmpsən] , [ænd; ənd] ['kʌmpəni]

PHILLIPS	**,**	**SAMPSON**	**,**	**AND**	**COMPANY**
菲利普斯	,	参孙	,	和	公司

菲利普斯、桑普森公司

['entərd] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ækt][ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , [baɪ]

Entered	**,**	**according**	**to**	**Act**	**of**	**Congress**	**,**	**in**	**the**	**Year**	**1855**	**,**	**by**
进入	,	根据	到	行为	的	国会	,	在	这	年	-	,	经过

根据国会法案，于1855年登记在册。

['fɪlɪps] , ['sæmpsən] , & [ˌsiː 'oʊ] . ,

PHILLIPS	**,**	**SAMPSON**	**,**	**&**	**CO**	**.**	**,**
菲利普斯	,	参孙	,	&	一氧化碳	.	,

菲利普斯、桑普森公司

[ɪn][ðə; ði] ['klɝːks] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [kɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [ʌv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] . [[faɪv]
In **the** **Clerk's** **Office** **of** **the** **District** **Court** **of** **the** **District** **of** **Massachusetts** **.** **[** **5**
在 这 职员的 办公室 的 这 区 法庭 的 这 区 的 马萨诸塞州 . [5
]
]
]

在马萨诸塞州地区法院书记官办公室。[5]

['prefəs] .
PREFACE **.**
前言 .

前言。

[ðə; ði] [meɪn] [dɪ'zaɪn] [ɪn] [vjuː] , [ɪn][ðə; ði] [dɪs'kʌʃnz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['ɔːfərd] [tuː; tə][ðə; ði]
The **main** **design** **in** **view** **,** **in** **the** **discussions** **which** **are** **offered** **to** **the**
这 主要的 设计 在 看法 , 在 这 讨论 哪个 是 提供 到 这
['dʒuvənəl; 'dʒuːvənaɪl] [wɜːrld] ,
juvenile **world** **,**
少年 世界 ,

在面向青少年群体的讨论中，主要的设计方向是：

['ʌndər] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['rɔləu] [fə'lɑːsəfi] ,
under **the** **title** **of** **The** **Rollo** **Philosophy** **,**
在下面 这 标题 的 这 罗洛 哲学 ,

以《罗洛哲学》为题

[rɪ'leɪts] ['ræðər] [tuː; tə][ðer; ðər] [ɪ'fekt] [ə'pɑːn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['riːdɝz] ['hæbɪts][ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] , ['riːzənɪŋ] ,
relates **rather** **to** **their** **effect** **upon** **the** **little** **reader's** **habits** **of** **thinking** **,** **reasoning** **,**
相关 相当 到 他们的 影响 之上 这 小的 读者的 习惯 的 思维 , 推理 ,

更确切地说，是指它们对小读者思维和推理习惯的影响。

[ænd; ənd][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] , [ðæn; ðən][tuː; tə][ðə; ði] [ə'dɪʃənz] [ðeɪ] [meɪ] [meɪk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [stɑːk] [ʌv; əv]
and **observation** **,** **than** **to** **the** **additions** **they** **may** **make** **to** **his** **stock** **of**
和 观察 , 比 到 这 新增内容 他们 可能 制作 到 他的 库存 的
['nɑːlɪdʒ] .
knowledge **.**
知识 .

观察，以及他们可能为他的知识储备带来的增长。

[ðə; ði] ['benɪfɪt] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɔːθər] [in'tendz] [ðæt] [ðə; ði] ['riːdər] [ʃæl; ʃəl] [dɪ'raɪv] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] ,
The **benefit** **which** **the** **author** **intends** **that** **the** **reader** **shall** **derive** **from** **them** **,**
这 益处 哪个 这 作者 意图 那 这 读者 将 派生 从 他们 ,

作者希望读者从中获得的益处，

[ɪz][æn; ən] ['ɪnfluəns] [ɑːn][ðə; ði][kæst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['kærəktər] ,
is **an** **influence** **on** **the** **cast** **of** **his** **intellectual** **character** **,**
是 一个 影响 在 这 投掷 的 他的 知识分子 特点 ,

对他的知识分子性格的塑造产生了影响，

[wɪtʃ] [ɪz] [rɪ'siːvɪŋ] [ɪts] ['pɜːrmənənt] [fɔːrm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['jɪrz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðiːz] ['raɪtɪŋz] [ɑːr; ər]
which **is** **receiving** **its** **permanent** **form** **during** **the** **years** **to** **which** **these** **writings** **are**
哪个 是 接收 它是 永恒的 形式 期间 这 年 到 哪个 这些 著作 是
[ə'dæptɪd] .
adapted **.**
改编 .

这些作品在被改编的这些年里逐渐形成了其永久形式。

[ðə; ði] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] , [haʊ'evər] , [ðoʊ] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ə; eɪ] ['sekənderi] ,
The **acquisition** **of** **knowledge** **,** **however** **,** **though** **in** **this** **case** **a** **secondary** **,**
这 获得 的 知识 , 然而 , 尽管 在 这 案件 一个 次要 ,

然而，知识的获取，尽管在这种情况下是次要的，

[ɪz][baɪ][noʊ] [miːnz] [æn; ən][ˌʌnɪm'pɔːrt(ə)nt]['ɑːbdʒekt] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sevrəl]

is	by	no	means	an	unimportant	object	;	and	the	discussion	of	the	several
是	经过	不	方法	一个	不重要	目的	;	和	这	讨论	的	这	一些

['tɑːpɪks] ['proʊsiːdz] [ə'kɔːrdɪŋli] ,

topics	proceeds	accordingly	,
主题	收益	因此	,

这绝非一个无关紧要的对象；因此，对各个主题的讨论也随之展开。

[wɪð; wɪθ][ˌregju'lærəti] , [ə'pɑːn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .

with	regularity	,	upon	a	certain	system	of	classification	.
和	规律性	,	之上	一个	肯定	系统	的	分类	.

有规律地，按照一定的分类系统。

[ðɪs] [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ɪz] [beɪst] [ə'pɑːn][ðə; ði] [mɔːr] ['ɑːbviəs] [[sɪks]]

This	classification	is	based	upon	the	more	obvious	[	6	]
这	分类	是	基于	之上	这	更多的	明显的	[	6	]

这种分类是基于更明显的[6]

[ɪk'stɜːrn(ə)l] ['prɑːpərtiz] [ænd; ənd] [rɪ'leɪʃnz] [ʌv; əv] ['mætər] , [ænd; ənd] [les] [ə'pɑːn] [ðoʊz] [wɪtʃ] ,

external	properties	and	relations	of	matter	,	and	less	upon	those	which	,
外部的	特性	和	关系	的	事情	,	和	较少的	之上	那些	哪个	,

物质的外部性质和关系，以及较少关注的那些，

[ðoʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [mɔːr] [ɪk'stensɪv] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl][ɪn][ðer; ðər] ['neɪtʃər] , [ænd; ənd] , ['ðerfɔːr] ,

though	they	are	more	extensive	and	general	in	their	nature	,	and	,	therefore	,
尽管	他们	是	更多的	广泛的	和	一般的	在	他们的	自然	,	和	,	所以	,

[mɔːr] ['suːtəb(ə)l] ,

more	suitable	,
更多的	合适的	,

虽然它们在性质上更广泛、更普遍，因此也更合适，

[ɪn][ə; eɪ] ['strɪktli] - [ˌsaɪən'tɪfɪk] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [faʊn'deɪʃnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪstəm] , [ɑːr; ər]

in	a	strictly	-	scientific	point	of	view	,	for	the	foundations	of	a	system	,	are
在	一个	严格	-	科学	观点	的	看法	,	为了	这	基础	的	一个	系统	,	是

[les] [ə'pærənt] ,

less	apparent	,
较少的	明显	,

从严格的科学角度来看，一个系统的基础并不那么显而易见。

[ænd; ənd][rɪ'kwaɪər] ['haɪər] ['paʊɜ-z] [ʌv; əv][ˌdʒen(ə)rələ'zeɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [æb'strækʃn] ; [ænd; ənd][ɑːr; ər] ,

and	require	higher	powers	of	generalization	and	abstraction	;	and	are	,
和	要求	更高	权力	的	概括	和	抽象	;	和	是	,

['ðerfɔːr] ,

therefore	,
所以	,

并且需要更高的概括和抽象能力；因此，

[les] [ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʒiːniəs][ænd; ənd]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['rɔləu] [fə'lɑːsəfi] .

less	in	accordance	with	the	genius	and	spirit	of	the	Rollo	philosophy	.
较少的	在	根据	和	这	天才	和	精神	的	这	罗洛	哲学	.

不太符合罗洛哲学的精髓和精神。

[æz; əz] ['tiːtʃərz] [hæv; həv] , [ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz] ,

As	teachers	have	,	in	some	cases	,
作为	教师	有	,	在	一些	案例	,

在某些情况下，教师们也曾这样做过

[dʌn] [ðə; ði] ['ɔːθər] [ðə; ði] ['ɑːnər] [tuː; tə] [ˌɪntrə'duːs] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [wɜːrks] [ʌv; əv] [ðɪs]
done **the** **author** **the** **honor** **to** **introduce** **some** **of** **the** **preceding** **works** **of** **this**
完毕 这 作者 这 荣誉 到 介绍 一些 的 这 前 作品 的 这
[klæs] ['ɪntuː][ðer; ðər] [skuːlz] ,
class **into** **their** **schools** **,**
班级 进入 他们的 学校 ,

作者荣幸地将本届的一些前作介绍到他们的学校中。

[æz; əz] ['riːdɪŋ] [bʊks] , & [siː] . , [kən'sɪdərəb(ə)l] ['refrəns] [hæz; həz] [bɪn] [hæd; həd][tuː; tə] [ðɪs] ,
as **reading** **books** **,** **&** **c** **.** **,** **considerable** **reference** **has** **been** **had** **to** **this** **,**
作为 阅读 图书 , & c . , 大量 参考 有 到过 有 到 这 ,

至于阅读书籍等等，这一点已得到相当多的提及。

[ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ænd; ənd] ['mænər] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,
in **the** **form** **and** **manner** **of** **the** **discussion** **,**
在 这 形式 和 方式 的 这 讨论 ,

讨论的形式和方式，

[ænd; ənd] ['kwestʃənz] [hæv; həv] [bɪn] ['ædɪd] [tuː; tə] [fə'sɪlɪteɪt] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊks] [ɪn]['keɪsɪz]
and **questions** **have** **been** **added** **to** **facilitate** **the** **use** **of** **the** **books** **in** **cases**
和 问题 有 到过 额外 到 促进 这 使用 的 这 图书 在 案例
[wer] ['perənts] [ɔːr] ['tiːtʃərz] [meɪ] [meɪk] [ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ə; eɪ]['regjələr]['eksərsaɪz][ʌv; əv]
where **parents** **or** **teachers** **may** **make** **the** **reading** **of** **them** **a** **regular** **exercise** **of**
在哪里 父母 或者 教师 可能 制作 这 阅读 的 他们 一个 常规的 锻炼 的
[ɪn'strʌkʃ(ə)n] . [['sɛvən]]
instruction **.** **[** **7** **]**
操作说明 . [7]

此外，还添加了一些问题，以便家长或老师可以将阅读这些书籍作为常规教学活动来使用这些书籍。[7]

['kɑːntents] .
CONTENTS **.**
内容 .

内容。

['tʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER **I** **.**
章 我 .

第一章

[peɪdʒ] .
Page **.**
页 .

页。

[lɔːst] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] , [naɪn]
Lost **in** **the** **Snow** **,** **9**
丢失的 在 这 雪 , 9

迷失在雪中，9

['tʃæptər] [iː] .
CHAPTER **II** **.**
章 二 .

第二章

['flaɪɪŋ] , -
Flying **,** **19**
飞行 , -

飞行，19

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **III** **.**
章 三、 .

第三章

[vælv] ['meɪkɪŋ] , -
Valve Making , 40
阀门 制作 , -

阀门制造，40

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] , -
Experiments , 51
实验 , -

实验，51

['tʃæptər] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

['preʃər] , -
Pressure , 64
压力 , -

压力，64

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

[bə'luːnɪŋ] , -
Ballooning , 79
热气球 , -

热气球，79

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] [dɪ'skʌʃ(ə)n] , - [[eɪt]]
Philosophical Discussion , 94 [8]
哲学 讨论 , - [8]

哲学讨论，94[8]

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

['tæsks] , -
Tasks , 108
任务 , -

任务，108

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

['bɜːrnɪŋ] , -
Burning , 121
燃烧 , -

燃烧，121

['tʃæptər] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

第十章

[ˌgrævɪ'teɪʃ(ə)n] , -
Gravitation , 143
引力 , -

万有引力，143

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

[er] [ɪn]['moʊʃ(ə)n] , -
Air in Motion , 158
空气 在 运动 , -

运动中的空气，158

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

[er] [æt; ət] [rest] , - [[naɪn]]
Air at Rest , 178 [9]
空气 在 休息 , - [9]

静止空气，178[9]

[ðə; ði]
the
这

这

['rɔləu] [fə'lɑːsəfi]
ROLLO PHILOSOPHY
罗洛 哲学

罗洛哲学

[er] .
AIR .
空气 .

空气。

['tʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[lɔːst] [ɪn] [ðə; ði] [snoʊ] .
LOST IN THE SNOW .
丢失的 在 这 雪 .

迷失在雪中。

[wʌn] ['plez(ə)nt] ['mɔːrnɪŋ] , ['veri] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] ,
One pleasant morning , very early in the spring ,
一 令人愉快的 早晨 , 非常 早期的 在 这 春天 ,

一个宜人的早晨，初春时节，

['rɒloʊz] ['kʌz(ə)n] ['luːsi] [keɪm] [tuː; tə] [kɔːl] [fɔːr; fər] ['rɔləu] [tuː; tə] [goʊ] [ɑːn] [æn; ən] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,
Rollo's cousin Lucy came to call for Rollo to go on an expedition ,
罗洛的 表哥 露西 来了 到 称呼 为了 罗洛 到 去 在 一个 远征 ,

罗洛的表妹露西来找罗洛，邀请他一起去探险。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [plænd] [ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔːr] .

which	they	had	planned	the	day	before	.
哪个	他们	有	计划	这	天	前	.

这是他们前一天就计划好的。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [nɪr] [ðə; ði][end][ʌv; əv] [mɑːrtʃ] ,

It	was	near	the	end	of	March	,
它	曾是	靠近	这	结尾	的	行进	,

当时已接近三月底。

[ænd; ənd][ðə; ði] [snoʊ] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [soʊ] [kənˈsɑːlɪdeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][wɔːrm] [sʌn] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] ,

and	the	snow	had	become	so	consolidated	by	the	warm	sun	in	the	days	,
和	这	雪	有	变得	所以	合并	经过	这	温暖的	太阳	在	这	天	,

经过几天的阳光暴晒，积雪已经变得非常结实了。

[ænd; ənd][ðə; ði][hɑːrd] [frɔsts] [æt; ət] [naɪt] , [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [ber] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [tuː; tə] [wɔːk] [əˈpɑːn]

and	the	hard	frosts	at	night	,	that	it	would	bear	the	children	to	walk	upon
和	这	难的	霜冻	在	夜晚	,	那	它	会	熊	这	孩子们	到	走	之上

[ˌaɪ ˈtiː] .

it	.
它	.

夜晚的严寒足以让孩子们在上面行走。

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [kɔːld] [ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði] [krʌst] ; [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] , [ˈstrɪktli] [ˈspiːkɪŋ] , [ə; eɪ] [krʌst] ,

The	children	called	it	the	crust	;	but	it	was	not	,	strictly	speaking	,	a	crust	,
这	孩子们	称为	它	这	地壳	;	但	它	曾是	不是	,	严格	请讲	,	一个	地壳	,

孩子们管它叫面包皮；但严格来说，它并不是面包皮。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [snoʊ] [wʌz; wəz][kəmˈpækt][ænd; ənd][ˈsɑːlɪd] , [nɑːt] [ˈmɪrli] [əˈpɑːn][ðə; ði][tɑːp] ,

for	the	snow	was	compact	and	solid	,	not	merely	upon	the	top	,
为了	这	雪	曾是	袖珍的	和	坚硬的	,	不是	仅仅	之上	这	顶部	,

因为积雪紧实坚实，不仅仅覆盖在山顶上。

[bʌt; bət] [ˈnɪrli] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [hoʊl] [mæs] , [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] . [-]

but	nearly	throughout	the	whole	mass	,	down	to	the	ground	.	[	10	]
但	几乎	自始至终	这	所有的	大量的	,	向下	到	这	地面	.	[	-	]

但几乎整个团块都向下延伸到地面。[10]

[ˈrɔləu][ænd; ənd] [ˈluːsi] [wɜːr; wər][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][æn; ən][ˌekspəˈdɪʃ(ə)n][əˈpɑːn][ðə; ði] [krʌst] .

Rollo	and	Lucy	were	going	to	have	an	expedition	upon	the	crust	.
罗洛	和	露西	是	去	到	有	一个	远征	之上	这	地壳	.

罗洛和露西打算去地壳上探险。

[ˈrɔləu][hæd; həd][ə; eɪ][sled] ,

Rollo	had	a	sled	,
罗洛	有	一个	雪橇	,

罗洛有一辆雪橇，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][pʊt][əˈpɑːn][ðə; ði][sled] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [niːd] ,

and	they	were	going	to	put	upon	the	sled	such	things	as	they	should	need	,
和	他们	是	去	到	放	之上	这	雪橇	这样的	事物	作为	他们	应该	需要	,

他们打算把需要的东西都放在雪橇上。

[ænd; ənd][ˈrɔləu][wʌz; wəz][tuː; tə] [drɔː] [ˌaɪ ˈtiː] , [waɪl] [ˈluːsi] [ænd; ənd] [ˈneɪθn] , [ˈrɒloʊz] [ˈlɪt(ə)l] [ˈbrʌðər] ,

and	Rollo	was	to	draw	it	,	while	Lucy	and	Nathan	,	Rollo's	little	brother	,
和	罗洛	曾是	到	画	它	,	尽管	露西	和	内森	,	罗洛的	小的	兄弟	,

罗洛负责画画，而露西和罗洛的弟弟内森则负责画画。

[wɜːr; wər][tuː; tə] [wɔːk] [əˈlɔːŋ] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] .

were	to	walk	along	by	his	side	.
是	到	走	沿着	经过	他的	边	.

本来应该在他身边走一走。

['rɒloʊz] [sled] [wʌz; wəz] ['redi] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [dɔːr] , [wen] ['luːsi] [keɪm] .

Rollo's	**sled**	**was**	**ready**	**at**	**the**	**back**	**door**	**,**	**when**	**Lucy**	**came**	**.**
罗洛的	雪橇	曾是	准备好	在	这	后退	门	,	什么时候	露西	来了	.

露西来的时候，罗洛的雪橇已经准备好放在后门了。

['luːsi] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][sʌm; səm] [prə'vɪʒnz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['lʌntʃən] , [ɪn][ə; eɪ] ['bæskɪt] .

Lucy	**brought**	**with**	**her**	**some**	**provisions**	**for**	**a**	**luncheon**	**,**	**in**	**a**	**basket**	**.**
露西	带来	和	她	一些	条款	为了	一个	午餐	,	在	一个	篮子	.

露西带着午餐的食物，装在一个篮子里。

[ðɪs] [wʌz; wəz][hɜːr; hər][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] .

This	**was**	**her**	**part**	**of**	**the**	**preparation**	**.**
这	曾是	她	部分	的	这	准备	.

这是她准备工作的一部分。

['rɔləu][gɑːt][hɪz; ɪz][æks] , [ænd; ənd][wʌn][ɔːr] [tuː] ['bɔrdz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lɔːŋgər][ðæn; ðən][ðə; ði] [sled] ,

Rollo	**got**	**his**	**axe**	**,**	**and**	**one**	**or**	**two**	**boards**	**a**	**little**	**longer**	**than**	**the**	**sled**	**,**
罗洛	得到	他的	斧头	,	和	一	或者	二	板	一个	小的	更长	比	这	雪橇	,

罗洛拿了把斧头，还有一两块比雪橇稍长的木板。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [sed] [wɜːr; wər][tuː; tə] [meɪk] [siːts] .

which	**he**	**said**	**were**	**to**	**make**	**seats**	**.**
哪个	他	说	是	到	制作	座位	.

他说这些是用来做座位的。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ][hæd; həd][ə; eɪ] ['tɪndər] - [bɑːks] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [mætʃɪz] , [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][hɪm; ɪm][tuː; tə]

He	**also**	**had**	**a**	**tinder**	**-**	**box**	**,**	**and**	**some**	**matches**	**,**	**to**	**enable**	**him**	**to**
他	还	有	一个	火种	-	盒子	,	和	一些	比赛	,	到	使能够	他	到

[meɪk] [ə; eɪ]['faɪər] .

make	**a**	**fire**	**.**
制作	一个	火	.

他还带了一个火绒盒和一些火柴，以便生火。

[wen] [ɔːl] [θɪŋz] [wɜːr; wər] ['redi] , [ðə; ði] [θriː] ['tʃɪldrən] [set] [aʊt] [tə'geðər] .

When	**all**	**things**	**were**	**ready**	**,**	**the**	**three**	**children**	**set**	**out**	**together**	**.**
什么时候	全部	事物	是	准备好	,	这	三	孩子们	放	出去	一起	.

一切准备就绪后，三个孩子一起出发了。

['rɔləu] [druː] [ðə; ði] [sled] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bɔrdz] , [ðə; ði] ['bæskɪt] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['ʌðər] [θɪŋz]

Rollo	**drew**	**the**	**sled**	**,**	**with**	**the**	**boards**	**,**	**the**	**basket**	**,**	**and**	**some**	**other**	**things**
罗洛	画	这	雪橇	,	和	这	板	,	这	篮子	,	和	一些	其他	事物

[ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

upon	**it**	**,**
之上	它	,

罗洛拉着雪橇，雪橇上有木板、篮子和其他一些东西。

[ɔːl] [baʊnd] [tə'geðər] [sɪ'kjʊrli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kɔːrd] .

all	**bound**	**together**	**securely**	**with**	**a**	**cord**	**.**
全部	边界	一起	安全地	和	一个	绳索	.

所有部件都用绳子牢牢地绑在一起。

[ðə; ði] [loʊd] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪn] [bʌlk] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['hevi] ,

The	**load**	**appeared**	**to**	**be**	**considerable**	**in**	**bulk**	**,**	**but**	**it**	**was**	**not**	**heavy**	**,**
这	加载	出现	到	是	大量	在	大部分	,	但	它	曾是	不是	重的	,

这批货物看起来体积很大，但并不重。

[ænd; ənd]['rɔləu] [druː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'lɔːŋ] ['veri] ['iːzəli] .

and	**Rollo**	**drew**	**it**	**along**	**very**	**easily**	**.**
和	罗洛	画	它	沿着	非常	容易地	.

罗洛很轻松地就把它画了出来。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [kənˈfaɪn] [ðəmˈselvz] [tuː; tə][ðə; ði] [roʊdz] [ænd; ənd] [peɪðz] ,

They	were	not	obliged	to	confine	themselves	to	the	roads	and	paths	,
他们	是	不是	有义务	到	局限	他们自己	到	这	道路	和	路径	,

他们不必局限于道路和小径，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [snoʊ] [wʌz; wəz][hɑːrd][ɪn] [ˈevri] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] ,

for	the	snow	was	hard	in	every	direction	,
为了	这	雪	曾是	难的	在	每一个	方向	,

因为积雪在各个方向都很坚硬。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][goʊ][ˈoʊvər][ðə; ði] [fiːldz] [werˈevər] [ðeɪ] [pliːzd] .

and	they	could	go	over	the	fields	wherever	they	pleased	.
和	他们	可以	去	超过	这	字段	无论	他们	高兴	.

他们可以随意穿过田野。

[ɪn][wʌn] [pleɪs] , [wer] [ðə; ði] [snoʊ] [-]

In	one	place	,	where	the	snow	[	11	]
在	一	地方	,	在哪里	这	雪	[	-	]

在某个地方，积雪[11]

[wʌz; wəz] [ˈveri] [diːp] [ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [hɪl] ,

was	very	deep	on	the	side	of	a	hill	,
曾是	非常	深的	在	这	边	的	一个	爬坡道	,

在山坡上，非常深。

[ðeɪ] [went] [raɪt] [ˈoʊvər][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [stoʊn] [wɔːl] .

they	went	right	over	the	top	of	a	stone	wall	.
他们	去	正确的	超过	这	顶部	的	一个	石头	墙	.

他们直接从石墙顶上翻了过去。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈklaʊdi] [deɪ] , [bʌt; bət][kɑːm] .

It	was	a	cloudy	day	,	but	calm	.
它	曾是	一个	多云	天	,	但	冷静的	.

那天阴天，但很平静。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈfeɪvərəbl] .

This	was	favorable	.
这	曾是	有利	.

这很有利。

[ðə; ði][skaɪ] [ˈbiːɪŋ] [ˌoʊvərˈkæst] , [kept] [ðə; ði] [sʌn] [frʌm; frəm] [ˈθɔːɪŋ] [ðə; ði] [snoʊ] ;

The	sky	being	overcast	,	kept	the	sun	from	thawing	the	snow	;
这	天空	存在	灰蒙蒙	,	保留	这	太阳	从	解冻	这	雪	;

由于天空阴云密布，阳光无法融化积雪；

[bʌt; bət] [jet] [ðer; ðər] [ˈfɑːðər] [toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ˈprɑːbəbli] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [bɪˈgɪn] [tuː; tə] [groʊ] [sɔːft] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [keɪm] [hoʊm] ,

but	yet	their	father	told	them	that	probably	it	would	begin	to	grow	soft	before	they	came	home	,
但	然而	他们的	父亲	讲述	他们	那	大概	它	会	开始	到	生长	柔软的	前	他们	来了	家	,

但是他们的父亲却告诉他们，可能在他们回家之前，它就会开始变软了。

[ænd; ənd] , [ɪf] [soʊ] , [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [hoʊm] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][sled] [roʊd] ,

and	,	if	so	,	they	would	have	to	come	home	in	a	certain	sled	road	,
和	,	如果	所以	,	他们	会	有	到	来	家	在	一个	肯定	雪橇	路	,

如果真是这样，他们就必须沿着特定的雪橇道回家。

[wɪtʃ] [ˈdʒoʊnəs][hæd; həd] [meɪd] [ðæt] [ˈwɪntər] [baɪ] [ˈhɔːlɪŋ] [wʊd] .

which	Jonas	had	made	that	winter	by	hauling	wood	.
哪个	乔纳斯	有	制成	那	冬天	经过	运输	木头	.

那是乔纳斯那年冬天靠搬运木柴挣来的。

[hiː; hi] [ədˈvaɪzd] [ðem; ðəm] [nɑːt] [tuː; tə] [ɪnˈkæmp] [æt; ət] [ˈeni] [greɪt] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [sled] [roʊd] .

He	advised	them	not	to	encamp	at	any	great	distance	from	the	sled	road	.
他	建议	他们	不是	到	扎营	在	任何	伟大的	距离	从	这	雪橇	路	.

他建议他们不要在离雪橇路太远的地方扎营。

[ðeɪ] [keɪm] [æt; ət] [læst] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [spɑːt] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈmɑːrdʒɪn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [wʊd] ,

They	came	at	last	to	a	pleasant	spot	on	the	margin	of	a	wood	,
他们	来了	在	最后的	到	一个	令人愉快的	点	在	这	利润	的	一个	木头	,

他们最终来到了树林边缘一处宜人的地方。

[nɪr] [wer] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [sprɪŋ] .

near	where	there	was	a	spring	.
靠近	在哪里	那里	曾是	一个	春天	.

在泉水附近。

[ðə; ði] [ˈrɑːks] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [sprɪŋ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [striːm]

The	rocks	around	the	spring	were	all	covered	with	snow	,	and	the	little	stream
这	岩石	大约	这	春天	是	全部	涵盖	和	雪	,	和	这	小的	溪流

,

,

,

泉水周围的岩石都被雪覆盖着，小溪也.....

[wɪtʃ] [ɪn] [ˈsʌmər] [floʊd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [sprɪŋ] , [wʌz; wəz] [ˈfroʊz(ə)n] [ænd; ənd] [ˈberid] [ʌp] [ɪnˈtaɪərli]

which	in	summer	flowed	from	the	spring	,	was	frozen	and	buried	up	entirely
哪个	在	夏天	流动	从	这	春天	,	曾是	冷冻	和	埋葬	向上	完全

[aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .

out	of	sight	.
出去	的	视线	.

夏季，泉水从泉眼流出，而到了夏季，泉水则被冰封并完全掩埋，完全消失不见。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ɪtˈself] [wʌz; wəz] [ˈoʊpən] , [wɪtʃ] [ˈrɔləu] [sed] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈfɔːrtʃənət] ,

But	the	spring	itself	was	open	,	which	Rollo	said	was	very	fortunate	,
但	这	春天	本身	曾是	打开	,	哪个	罗洛	说	曾是	非常	幸运	,

但泉眼是开放的，罗洛说这真是太幸运了。

[æz; əz] [ðeɪ] [maɪt] [wɑːnt] [sʌm; səm] [ˈwɔːtər] [tuː; tə] [drɪŋk] .

as	they	might	want	some	water	to	drink	.
作为	他们	可能	想	一些	水	到	喝	.

他们可能想喝点水。

[hɪr] [ðeɪ] [ɪnˈkæmpt] .

Here	they	encamped	.
这里	他们	营地	.

他们在此扎营。

[ˈrɔləu] [kʌt] [sʌm; səm] [steɪks] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [droʊv] [daʊn] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [snoʊ] ,

Rollo	cut	some	stakes	,	which	he	drove	down	into	the	snow	,
罗洛	切	一些	赌注	,	哪个	他	驾驶	向下	进入	这	雪	,

罗洛砍了一些木桩，把它们插进雪里。

[ænd; ənd] [kənˈtraɪvd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ruːd] [sɔːrt] [ʌv; əv] [ˈteɪbl] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ˈbɔrdz] .

and	contrived	to	make	a	rude	sort	of	table	with	his	boards	.
和	人为的	到	制作	一个	粗鲁的	种类	的	桌子	和	他的	板	.

他设法用这些木板做了一张简陋的桌子。

[hiː; hi] [ˈɔːlsoʊ] [kʌt] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈhemlɑːk] [ˈbræntʃɪz] ,

He	also	cut	a	large	number	of	hemlock	branches	,
他	还	切	一个	大的	数字	的	铁杉	分支	,

他还砍伐了大量的铁杉树枝。

[wɪtʃ] ['luːsi] [ænd; ənd] ['neɪθn] ['drægd] [aʊt] [ænd; ənd] [spred] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['teɪbl] [fɔːr; fər] [-]

which	Lucy	and	Nathan	dragged	out	and	spread	around	the	table	for	[	12	]
哪个	露西	和	内森	拖拽	出去	和	传播	大约	这	桌子	为了	[	-	]

露西和内森把这些食物拖出来，摆在桌子上[12]

[ðem; ðəm][tuː; tə][sɪt][ə'pɑːn] .

them	to	sit	upon	.
他们	到	坐	之上	.

让它们坐上去。

[ðen] ['rɔləu] [bɪlt] [ə; eɪ]['faɪər][ʌv; əv] [stɪks] , [wɪtʃ] [hiː; hi] ['gæðərd] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] .

Then	Rollo	built	a	fire	of	sticks	,	which	he	gathered	in	the	wood	.
然后	罗洛	建造	一个	火	的	棍子	,	哪个	他	聚集	在	这	木头	.

然后罗洛用他在树林里捡来的树枝生起了一堆火。

[ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] ,

The	ground	was	covered	with	snow	,
这	地面	曾是	涵盖	和	雪	,

地面被积雪覆盖。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][hæv; həv] [faʊnd] ['eni] [stɪks] ,

so	that	it	would	have	been	very	difficult	for	him	to	have	found	any	sticks	,
所以	那	它	会	有	到过	非常	难的	为了	他	到	有	成立	任何	棍子	,

所以他很难找到树枝。

[wɜːr; wər][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [ðæt] [sʌm; səm][kaɪndz][ʌv; əv] [triːz] , [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

were	it	not	that	some	kinds	of	trees	,	in	the	woods	,
是	它	不是	那	一些	种类	的	树木	,	在	这	树林	,

如果不是因为森林里某些种类的树木，

[hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [smɔːl] ['bræntʃɪz] [nɪr] [ðə; ði] ['bɑːtəm] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ded] [ænd; ənd][draɪ] .

have	a	great	many	small	branches	near	the	bottom	,	which	are	dead	and	dry	.
有	一个	伟大的	许多	小的	分支	靠近	这	底部	,	哪个	是	死的	和	干燥	.

底部有很多细小的枝条，这些枝条已经枯死干裂了。

[ðiːz] ['rɔləu] [kʌt] [ɔːf] , [ænd; ənd] ['luːsi] [ænd; ənd] ['neɪθn] ['drægd] [ðem; ðəm] [aʊt] ,

These	Rollo	cut	off	,	and	Lucy	and	Nathan	dragged	them	out	,
这些	罗洛	切	离开	,	和	露西	和	内森	拖拽	他们	出去	,

罗洛把这些东西剪断了，露西和内森把它们拖了出来。

[ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði]['faɪər] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['kɪndld] [ˌaɪ 'tiː] .

and	put	them	on	the	fire	when	he	had	kindled	it	.
和	放	他们	在	这	火	什么时候	他	有	点燃	它	.

他点燃火后，就把它们放在火上。

[ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['teɪbl] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kɑːrpɪt][ʌv; əv] ['hemlɑːk]

The	fire	was	a	little	way	from	the	table	,	with	the	carpet	of	hemlock
这	火	曾是	一个	小的	方式	从	这	桌子	,	和	这	地毯	的	铁杉

[baʊz] [bɪ'twiːn] .

boughs	between	.
树枝	之间	.

火堆离桌子有点远，中间隔着一层铁杉树枝。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [haɪ] [hɪl] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] [æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] , [ænd; ənd] ,

There	was	a	high	hill	covered	with	snow	at	a	little	distance	,	and	,
那里	曾是	一个	高的	爬坡道	涵盖	和	雪	在	一个	小的	距离	,	和	,

不远处有一座被白雪覆盖的高山，

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['iːtn] [ðer; ðər] ['lʌntʃən] , ['rɔləu] [sed] , —

after	they	had	eaten	their	luncheon	,	Rollo	said	,	—
后	他们	有	吃	他们的	午餐	,	罗洛	说	,	—

他们吃完午饭后，罗洛说道：

" [oʊ] ['luːsi] , [wiː; wi] [wɪl] [pleɪ] [goʊ] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊntnz] .

"	O	Lucy	,	we	will	play	go	up	the	mountains	.
"	哦	露西	,	我们	将要	玩	去	向上	这	山脉	.

“哦，露西，我们将一起去上山。”

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [hɪl] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .

There	is	a	hill	for	us	.
那里	是	一个	爬坡道	为了	我们	.

我们有一座小山等着我们去爬。

[ðæt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ˌtʃimbə'rɑːzəu] . "

That	shall	be	Chimborazo	.	"
那	将	是	钦博拉索	.	"

那便是钦博拉索山。

" [wel] , " [sed] ['luːsi] , " [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [kʌt] [ˌjuː 'es][sʌm; səm] [lɔːŋ] [steɪvz] .

"	Well	,	"	said	Lucy	,	"	if	you	will	cut	us	some	long	staves	.
"	出色地	,	"	说	露西	,	"	如果	你	将要	切	我们	一些	长的	杖	.

“好吧，”露西说，“如果你能帮我们砍一些长木棍就好了。”

" [əˈkɔːrdɪŋli] ['rɔləu] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊd] , [ænd; ənd][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][sʌm; səm] [tɔːl] [ænd; ənd]

"	Accordingly	Rollo	went	into	the	wood	,	and	selected	some	tall	and
"	因此	罗洛	去	进入	这	木头	,	和	已选	一些	高的	和

['slendər] [jʌŋ] [triːz] ,

slender	young	trees	,
苗条	年轻的	树木	,

于是罗洛走进树林，挑选了一些高大纤细的幼树。

[əˈbaʊt] [æn; ən] [ɪntʃ] [ɪn][daɪˈæmɪtər] , [ænd; ənd] [kʌt] [tuː] [fɔːr; fər] ['luːsi] , [tuː] [fɔːr; fər] ['neɪθn] , [ænd; ənd]

about	an	inch	in	diameter	,	and	cut	two	for	Lucy	,	two	for	Nathan	,	and
关于	一个	英寸	在	直径	,	和	切	二	为了	露西	,	二	为了	内森	,	和

[tuː] [fɔːr; fər] [hɪm'self] .

two	for	himself	.
二	为了	他自己	.

直径约一英寸，切了两块给露西，两块给内森，两块给自己。

[ðiːz] [hiː; hi] [trɪmd] [ʌp] ['smuːðli] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tʊk] [wʌn][ɪn] [iːtʃ] [hænd] .

These	he	trimmed	up	smoothly	,	and	each	of	the	children	took	one	in	each	hand	.
这些	他	修剪过的	向上	顺利	,	和	每个	的	这	孩子们	采取	一	在	每个	手	.

他将这些树枝修剪得整齐光滑，每个孩子一手拿一根。

[ðeɪ] [pleɪd] [ðæt] ['rɔləu][wʌz; wəz][ðə; ði] [gaɪd] , [ænd; ənd] [-]

They	played	that	Rollo	was	the	guide	,	and	[	13	]
他们	玩	那	罗洛	曾是	这	指导	,	和	[	-	]

他们扮演罗洛是向导，并且[13]

['luːsi] [wʌz; wəz][ðə; ði] [fə'lɑːsəfər] .

Lucy	was	the	philosopher	.
露西	曾是	这	哲学家	.

露西是位哲学家。

['neɪθn] [wʌz; wəz][ðə; ði] [fɪ'lɒsəfərz] ['sɜːrvənt] .

Nathan	was	the	philosopher's	servant	.
内森	曾是	这	哲学家的	仆人	.

内森是哲学家的仆人。

['rɔləu] [kən'dʌktɪd] [ðem; ðəm] ['seɪfli] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌmɪt] ; [bʌt; bət][dʒʌst]['æftər] [ðeɪ] [gɑːt][ðer; ðər] ,

Rollo	conducted	them	safely	to	the	summit	;	but	just	after	they	got	there	,
罗洛	实施	他们	安全	到	这	首脑	;	但	只是	后	他们	得到	那里	,

[ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə] [snoʊ] .

it	began	to	snow	.
它	开始	到	雪	.

罗洛带领他们安全到达山顶；但他们刚到山顶，就开始下雪了。

[ðə; ði] [snoʊ] [dɪ'sendɪd] [ɪn][lɑːrdʒ] [fleɪks] , [ænd; ənd]['rɔləu][wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ;

The	snow	descended	in	large	flakes	,	and	Rollo	was	delighted	to	see	it	;
这	雪	下降	在	大的	薄片	,	和	罗洛	曾是	高兴极了	到	看	它	;

雪花纷飞，罗洛看到后欣喜不已；

[bʌt; bət] ['luːsi] [siːmd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['æŋkʃəs] .

but	Lucy	seemed	a	little	anxious	.
但	露西	似乎	一个	小的	焦虑的	.

但露西看起来有点焦虑。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] , [ɪf] [ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [mʌtʃ] [snoʊ] ,

She	said	that	,	if	there	should	be	much	snow	,
她	说	那	,	如果	那里	应该	是	很多	雪	,

她说，如果下大雪的话，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][hɑːrd][fɔːr; fər] ['neɪθn] [tuː; tə][get] [hoʊm] ,

it	would	make	it	hard	for	Nathan	to	get	home	,
它	会	制作	它	难的	为了	内森	到	得到	家	,

这将使内森很难回家。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['betər] [goʊ] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ɪ'miːdiətli] ,

and	she	thought	that	they	had	better	go	down	the	mountain	immediately	,
和	她	想法	那	他们	有	更好的	去	向下	这	山	立即地	,

[ænd; ənd][set] [aʊt] [fɔːr; fər] [hoʊm] .

and	set	out	for	home	.
和	放	出去	为了	家	.

她觉得他们最好立刻下山，启程回家。

['rɔləu][wʌz; wəz] ['ræðər] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə][goʊ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [ə'laʊd] [hɪm'self] [tuː; tə][biː; bi] [pə'sweidid]

Rollo	was	rather	unwilling	to	go	,	but	he	allowed	himself	to	be	persuaded
罗洛	曾是	相当	不情愿	到	去	,	但	他	允许	他自己	到	是	被说服

,

,

,

罗洛不太情愿去，但他最终还是被说服了。

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [tə'geðər] .

and	so	they	all	came	down	the	mountain	together	.
和	所以	他们	全部	来了	向下	这	山	一起	.

于是，他们一起下了山。

[ðeɪ] [pækt] [ʌp] [ðer; ðər] [θɪŋz] [æz; əz] [kwɪk] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði]['faɪər][tuː; tə][bɜːrn]

They	packed	up	their	things	as	quick	as	they	could	,	leaving	the	fire	to	burn
他们	包装	向上	他们的	事物	作为	快的	作为	他们	可以	,	离开	这	火	到	烧伤

[ɪt'self] [aʊt] ,

itself	out	,
本身	出去	,

他们迅速收拾好东西，任由火势自行熄灭。

['oʊnli]['rɔləu][fɜːrst] [paɪld] [ɑːn][ɔːl][ðə; ði] ['hemlɑːk] ['bræntʃɪz] , — [wɪtʃ] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] ['kræklɪŋ] .

only	Rollo	first	piled	on	all	the	hemlock	branches	,	—	which	made	a	great	crackling	.
仅有的	罗洛	第一的	堆积	在	全部	这	铁杉	分支	,	—	哪个	制成	一个	伟大的	噼啪作响	.

只有罗洛率先把所有的铁杉树枝堆了上去，——发出噼啪作响的声音。

[ðə; ði] [snoʊ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fɔːl] ['fæstər] .

The	snow	began	to	fall	faster	.
这	雪	开始	到	落下	快点	.

雪越下越大了。

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][lɑːrdʒ] [fleɪks] , [wɪtʃ] ['floʊtɪd] ['sloʊli] [daʊn] ,

The	air	was	full	of	the	large	flakes	,	which	floated	slowly	down	,
这	空气	曾是	满的	的	这	大的	薄片	,	哪个	漂浮	缓慢地	向下	,

空气中弥漫着大片雪花，缓缓飘落下来。

[ænd; ənd] [lɑːdʒd] ['dʒentli] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [oʊld] [snoʊ] .

and	lodged	gently	upon	the	old	snow	.
和	已提交	轻轻地	之上	这	老的	雪	.

轻轻地落在旧雪上。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [went] [ə'lɔːŋ] ['veri] [sək'sesfəli] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] , [bʌt; bət] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] ['rɔləu]

The	children	went	along	very	successfully	for	some	time	,	but	at	length	Rollo
这	孩子们	去	沿着	非常	成功地	为了	一些	时间	,	但	在	长度	罗洛

[lɔːst] [hɪz; ɪz] [wei] .

lost	his	way	.
丢失的	他的	方式	.

孩子们一开始进展得很顺利，但最终罗洛迷路了。

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [soʊ] [fʊl] [ʌv; əv] [snoʊ] - [fleɪks] ,

The	air	was	so	full	of	snow	-	flakes	,
这	空气	曾是	所以	满的	的	雪	-	薄片	,

空气中满是雪花，

[ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [wei] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ;

that	he	could	see	only	a	very	little	way	before	him	;
那	他	可以	看	仅有的	一个	非常	小的	方式	前	他	;

他只能看到前方很窄的一条路；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [oʊld] [snoʊ] ['kʌvərd] [ðə; ði] [graʊnd] , [soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [haɪd] [ɔːl] [ðə; ði] [oʊld] [maːrks] ,

and	the	old	snow	covered	the	ground	,	so	as	to	hide	all	the	old	marks	,
和	这	老的	雪	涵盖	这	地面	,	所以	作为	到	隐藏	全部	这	老的	标记	,

[ænd; ənd] [-]

and	[	14	]
和	[	-	]

厚厚的积雪覆盖着地面，掩盖了所有的旧痕迹，[14]

[tuː; tə] ['ɔːltər] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['æspekt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fiːldz] [soʊ] [mʌtʃ] , [ðæt] ['rɔləu] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtli]

to	alter	the	general	aspect	of	the	fields	so	much	,	that	Rollo	was	completely
到	改变	这	一般的	方面	的	这	字段	所以	很多	,	那	罗洛	曾是	完全地

[lɔːst] .

lost	.
丢失的	.

田野的整体面貌发生了如此巨大的变化，以至于罗洛完全迷失了方向。

[hiː; hi] , [haʊ'evər] , [dɪd] [nɑːt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] ['wɔndəd] [ɑːn] ,

He	,	however	,	did	not	say	anything	about	it	,	but	wandered	on	,
他	,	然而	,	做过	不是	说	任何事物	关于	它	,	但	漫步	在	,

但他对此只字未提，只是继续往前走去。

['luːsi] [ænd; ənd] ['neɪθn] ['wʌndərɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] [waɪ] [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [get] [hoʊm] ;

Lucy	and	Nathan	wondering	all	the	while	why	they	did	not	get	home	;
露西	和	内森	好奇	全部	这	尽管	为什么	他们	做过	不是	得到	家	;

露西和内森一直在纳闷为什么他们还没能回家；

[ʌn'tɪl] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [ðeɪ] [keɪm] [ə'krɔːs] [ə; eɪ] [træk] [ɪn] [ðə; ði] [snoʊ] .

until	at	length	they	came	across	a	track	in	the	snow	.
直到	在	长度	他们	来了	穿过	一个	追踪	在	这	雪	.

最后，他们在雪地里发现了一条脚印。

" [oʊ] ! [siː] [ðɪs] [træk] , " [sed] ['rɔləu] .

"	O	!	see	this	track	,	"	said	Rollo	.
"	哦	!	看	这	追踪	,	"	说	罗洛	.

“哦！看看这条轨道，”罗洛说道。

" [hɪr] [ɪz] [ə; eɪ] [træk] , [wer] ['sʌmbɑːdi] [els] [hæz; həz] [bɪn] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [sled] . "

"	Here	is	a	track	,	where	somebody	else	has	been	along	with	a	sled	.	"
"	这里	是	一个	追踪	,	在哪里	某人	别的	有	到过	沿着	和	一个	雪橇	.	"

“这里有一条雪橇留下的痕迹，显然有人曾驾着雪橇来过。”

" [jes] , " [sed] ['luːsi] , " [sʌm; səm] [bɔɪz] , [huː] [hæv; həv] [gɔːn] [aʊt] [tuː; tə] [slaɪd] , [pər'hæps] .

"	Yes	,	"	said	Lucy	,	"	some	boys	,	who	have	gone	out	to	slide	,	perhaps	.
"	是的	,	"	说	露西	,	"	一些	男孩们	,	WHO	有	已消失	出去	到	滑动	,	也许	.

“是的，”露西说，“可能是有些男孩出去滑滑梯了。”

" [ðə; ði] [træk] [wʌz; wəz] ['pɑːrtli] [ə'blitəreitid] [baɪ] [ðə; ði] [snoʊ] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ə'pɑːn] [ˌaɪ 'tiː] [sɪns]

"	The	track	was	partly	obliterated	by	the	snow	which	had	fallen	upon	it	since
"	这	追踪	曾是	部分	彻底摧毁	经过	这	雪	哪个	有	倒下	之上	它	自从

[ðə; ði] [bɔɪz] [ðæt] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [gɔːn] [ə'lɔːŋ] .

the	boys	that	made	it	had	gone	along	.
这	男孩们	那	制成	它	有	已消失	沿着	.

“自从修建这条小路的男孩们离开后，积雪就一直覆盖着这条小路，小路的一部分已经被雪覆盖了。”

['rɔləu] ['wʌndɚd] [huːz] [træk] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [biː; bi] .

Rollo	wondered	whose	track	it	could	be	.
罗洛	想知道	谁	追踪	它	可以	是	.

罗洛想知道这会是谁的车辙。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['prɑːbəb(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['hɛnriːz] .

He	said	that	he	thought	it	very	probable	it	was	Henry's	.
他	说	那	他	想法	它	非常	可能	它	曾是	亨利的	.

他说他认为这很可能是亨利的。

['luːsi] [θɔːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [ðə; ði] [træk] [ʌv; əv] [sʌm; səm] ['tʃɪldrən] ,

Lucy	thought	that	it	might	be	the	track	of	some	children	,
露西	想法	那	它	可能	是	这	追踪	的	一些	孩子们	,

露西觉得这可能是几个孩子留下的痕迹。

[ðæt] [hæd; həd] [gɔːn] [aʊt] [tuː; tə] [faɪnd] [ðem; ðəm] .

that	had	gone	out	to	find	them	.
那	有	已消失	出去	到	寻找	他们	.

出去寻找他们的人。

" [æt; ət] ['eni] [reɪt] , " [sed] ['rɔləu] , " [wiː; wi] [wɪl] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [træk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wei] ,

"	At	any	rate	,	"	said	Rollo	,	"	we	will	follow	the	track	a	little	way	,
"	在	任何	速度	,	"	说	罗洛	,	"	我们	将要	跟随	这	追踪	一个	小的	方式	,

“无论如何，”罗洛说，“我们会沿着这条小路走一小段。”

[ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [liːdz] [tuː; tə] .

and	see	what	it	leads	to	.
和	看	什么	它	线索	到	.

看看结果会如何。

[pər'hæps] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [ˌoʊvər'teɪk] [ðə; ði] [bɔɪz] .

Perhaps	we	shall	overtake	the	boys	.
也许	我们	将	超过	这	男孩们	.

或许我们能超过那些男孩。

" [ə'kɔːrdɪŋli] ['rɔləu] [tɜːrnd] [ə'lɔːŋ] [ɪn] [ðə; ði] [træk] , [bʌt; bət] ['luːsi] [stɑːpt] .

"	Accordingly	Rollo	turned	along	in	the	track	,	but	Lucy	stopped	.
"	因此	罗洛	转向	沿着	在	这	追踪	,	但	露西	停止	.

于是罗洛转身沿着小路走去，但露西停了下来。

" [noʊ] , ['rɔləu] , " [sed] [ʃiː; ʃi] ,

"	No	,	Rollo	,	"	said	she	,
"	不	,	罗洛	,	"	说	她	,

“不，罗洛，”她说。

" [wiː; wi] [mʌst; məst] [goʊ] [ðə; ði] ['ʌðər] [wei] [ɪf] [wiː; wi] [wɑːnt] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] [bɔɪz] ; — [ðə; ði] [-]

"	we	must	go	the	other	way	if	we	want	to	find	the	boys	;	—	the	[	15	]
"	我们	必须	去	这	其他	方式	如果	我们	想	到	寻找	这	男孩们	;	—	这	[	-	]

“如果我们想找到这些男孩，就必须反方向走；——[15]

[træk] [ɪz]['goʊɪŋ][ðə; ði] ['ʌðər] [weɪ] .

track	is	going	the	other	way	.
追踪	是	去	这	其他	方式	.

轨道方向相反。

[bʌt; bət]['nevər][maɪnd] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , " [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [bɔɪz] ;

But	never	mind	,	"	she	added	,	"	I	don't	want	to	find	the	boys	;
但	绝不	头脑	,	"	她	额外	,	"	我	不	想	到	寻找	这	男孩们	;

“不过没关系，”她补充道，“我不想找到那些男孩；

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] [hoʊm] ; [soʊ][wiː; wi] [wɪl] [goʊ] [ðɪs] [weɪ] .

I	want	to	go	home	;	so	we	will	go	this	way	.
我	想	到	去	家	;	所以	我们	将要	去	这	方式	.

我想回家，所以我们就走这边。

" ['rɔləu] [went] [ɑːn] , ['siːkrətli] [pliːzd] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [træk] , [fɔːr; fər][hiː; hi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt]

"	Rollo	went	on	,	secretly	pleased	to	find	the	track	,	for	he	supposed	that
"	罗洛	去	在	,	偷偷	高兴	到	寻找	这	追踪	,	为了	他	据称	那

[baɪ] [riːˈtreɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

by	retracing	it	,
经过	回溯	它	,

罗洛继续往前走，心里暗自高兴找到了线索，因为他认为，只要沿着这条线索往回走，

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [liːd] [hɪm; ɪm] [bæk] [hoʊm] .

as	he	was	doing	,	it	would	lead	him	back	home	.
作为	他	曾是	正在做	,	它	会	带领	他	后退	家	.

照他当时的做法，会把他引回家。

[hiː; hi][hæd; həd] , [haʊ'evər] , [ə; eɪ] [greɪt] [ˌkjʊri'ɑːsəti][tuː; tə] [noʊ] [huː] [kʊd; kəd][hæv; həv] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ;

He	had	,	however	,	a	great	curiosity	to	know	who	could	have	made	it	;
他	有	,	然而	,	一个	伟大的	好奇心	到	知道	WHO	可以	有	制成	它	;

然而，他非常好奇是谁制作的；

[ænd; ənd][ɪn][fækt][ðə; ði] ['mɪstəri] [wʌz; wəz] [suːn] [ʌn'rævəld] .

and	in	fact	the	mystery	was	soon	unraveled	.
和	在	事实	这	神秘	曾是	很快	解开	.

事实上，这个谜团很快就被解开了。

[fɔːr; fər] , ['æftər] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [træk] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] , [ðeɪ] [sɔː] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ,

For	,	after	following	the	track	a	short	distance	,	they	saw	before	them	a	large	,
为了	,	后	下列的	这	追踪	一个	短的	距离	,	他们	锯	前	他们	一个	大的	,

因为沿着小路走了一小段路后，他们看到眼前出现了一个巨大的.....

[dɑːrk][spɑːt][ə'pɑːn][ðə; ði] [snoʊ] , [ænd; ənd] , [ɑːn] ['drɔːɪŋ] [nɪr] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː]

dark	spot	upon	the	snow	,	and	,	on	drawing	near	to	it	,	to	see	what	it
黑暗的	点	之上	这	雪	,	和	,	在	绘画	靠近	到	它	,	到	看	什么	它

[wʌz; wəz] ,

was	,
曾是	,

雪地上有一个黑点，走近一看，发现那是什么。

[ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [ɪn'kæmpmənt] ;

they	found	it	was	the	place	of	their	own	encampment	;
他们	成立	它	曾是	这	地方	的	他们的	自己的	营地	;

他们发现那里正是他们自己的营地；

[ænd; ənd][ðə; ði] [træk] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fɑːloʊɪŋ] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [oʊn] [træk] ,

and	the	track	which	they	were	following	was	their	own	track	,
和	这	追踪	哪个	他们	是	下列的	曾是	他们的	自己的	追踪	,

他们沿着自己走过的路走，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['məʊldərɪŋ] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['faɪər] .

leading	them	back	to	the	mouldering	remains	of	their	own	fire	.
领导	他们	后退	到	这	模压	遗迹	的	他们的	自己的	火	.

带领他们回到自己燃烧殆尽的篝火残骸旁。

[ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [raʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['sɜːrk(ə)l] , [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [ə'pɑːn][ðer; ðər] [oʊn] [kɔːrs]

They	had	gone	round	in	a	great	circle	,	and	come	back	upon	their	own	course
他们	有	已消失	圆形的	在	一个	伟大的	圆圈	,	和	来	后退	之上	他们的	自己的	课程

.

:

.

他们绕了一大圈，最终又回到了原来的路线上。

['rɔləu] [lʊkt] [ɪk'siːdɪŋli] [blæŋk][ænd; ənd] [kən'fjuːzd] [æt; ət] [ðɪs] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

Rollo	looked	exceedingly	blank	and	confused	at	this	unexpected	termination	of
罗洛	看起来	非常	空白的	和	使困惑	在	这	意外	终止	的

[ðə; ði] [kluː] ,

the	clew	,
这	线索	,

罗洛对线索的意外终止显得茫然困惑。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [hoʊpt] [wʌz; wəz][tuː; tə][hæv; həv][led][hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dɪfɪkəlti] .

which	he	had	hoped	was	to	have	led	him	out	of	his	difficulty	.
哪个	他	有	希望	曾是	到	有	引领	他	出去	的	他的	困难	.

他原本希望这能帮助他摆脱困境。

[wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][duː] [naʊ] , [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] .

What	he	was	to	do	now	,	he	did	not	know	.
什么	他	曾是	到	做	现在	,	他	做过	不是	知道	.

他不知道自己接下来该怎么办。

[ðə; ði][fækt] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][lɔːst] , [wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər][tuː; tə][biː; bi] [kən'siːld] ;

The	fact	,	however	,	that	they	were	lost	,	was	no	longer	to	be	concealed	;
这	事实	,	然而	,	那	他们	是	丢失的	,	曾是	不	更长	到	是	暗	;

[ænd; ənd] ['luːsi] [-]

and	Lucy	[	16	]
和	露西	[	-	]

然而，他们失踪的事实再也无法掩盖；露西[16]

[prə'poʊzd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] ,

proposed	that	they	should	go	into	the	woods	,
建议的	那	他们	应该	去	进入	这	树林	,

他提议他们应该进树林去。

[wer] [ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] [wʊd] [ækt][æz; əz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [ʌm'brelə] ,

where	the	tops	of	the	trees	would	act	as	a	sort	of	umbrella	,
在哪里	这	最高额	的	这	树木	会	行为	作为	一个	种类	的	伞	,

树梢就像一把伞，可以遮蔽阳光。

[tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [snoʊ] [frʌm; frəm] ['fɔːlɪŋ] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [weɪt] [ðer; ðər] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː]

to	keep	the	snow	from	falling	upon	them	,	and	wait	there	until	it
到	保持	这	雪	从	坠落	之上	他们	,	和	等待	那里	直到	它

[stɑːpt] ['snoʊɪŋ] ;

stopped	snowing	;
停止	下雪了	;

为了防止雪落在他们身上，他们待在那里直到雪停了；

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [er] [wʊd] [biː; bi] [klɪr] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd][ðer; ðər] [wei] [aʊt] .

and	then	the	air	would	be	clear	,	and	they	could	find	their	way	out	.
和	然后	这	空气	会	是	清除	,	和	他们	可以	寻找	他们的	方式	出去	.

那样一来，空气就会清新，他们就能找到出路了。

" [oʊ] , " [sed] [ˈrɔləu] , " [aɪ][kæn; kən] [ˈiːzəli] [meɪk] [ə; eɪ] [hʌt] [ʌv; əv] [ˈhemlɑːk] [ˈbræntʃɪz] ,

"	O	,	"	said	Rollo	,	"	I	can	easily	make	a	hut	of	hemlock	branches	,
"	哦	,	"	说	罗洛	,	"	我	能	容易地	制作	一个	小屋	的	铁杉	分支	,

“哦，”罗洛说，“我很容易就能用铁杉树枝搭个小屋。”

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][goʊ][ˈɪntuː] [ðæt] [fɔːr; fər] [ˈʃeltər] . "

and	we	can	go	into	that	for	shelter	.	"
和	我们	能	去	进入	那	为了	庇护所	.	"

我们可以进去避难。

" [bʌt; bət] , [ˈrɔləu] , " [sed] [ˈneɪθn] , " [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [snoʊ] [ɔːl] [deɪ] ?

"	But	,	Rollo	,	"	said	Nathan	,	"	how	do	you	know	but	that	it	will	snow	all	day	?
"	但	,	罗洛	,	"	说	内森	,	"	如何	做	你	知道	但	那	它	将要	雪	全部	天	?

“但是，罗洛，”内森说，“你怎么知道今天不会下一整天的雪呢？”

[wiː; wi] [kɑːnt] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ɔːl] [deɪ] . "

We	can't	stay	in	the	woods	all	day	.	"
我们	不能	停留	在	这	树林	全部	天	.	"

我们不能整天待在树林里。

" [noʊ] , " [sed] [ˈrɔləu] ; " [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [snəuz] [ɪn] [greɪt] [fleɪks] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [snoʊ] [lɔːŋ]

"	No	,	"	said	Rollo	;	"	when	it	snows	in	great	flakes	,	it	is	not	going	to	snow	long
"	不	,	"	说	罗洛	;	"	什么时候	它	雪	在	伟大的	薄片	,	它	是	不是	去	到	雪	长的

.

:
.

“不，”罗洛说，“下大雪的时候，雪不会下很久。”

['dʒoʊnəs][toʊld][ˌem ˈiː][soʊ] .

Jonas	told	me	so	.
乔纳斯	讲述	我	所以	.

乔纳斯告诉我的。

" [soʊ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd][ˈrɔləu][bɪ'gæn][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [hʌt] ;

"	So	the	children	went	into	the	woods	,	and	Rollo	began	to	make	his	hut	;
"	所以	这	孩子们	去	进入	这	树林	,	和	罗洛	开始	到	制作	他的	小屋	;

于是孩子们进了树林，罗洛开始建造他的小屋；

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [suːn] [ˌɪntə'rʌptɪd] ,

but	he	was	soon	interrupted	,
但	他	曾是	很快	中断	,

但他很快就被打断了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ɔːf][baɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɜːrd] ,

and	the	attention	of	all	the	children	was	called	off	by	a	little	bird	,
和	这	注意力	的	全部	这	孩子们	曾是	称为	离开	经过	一个	小的	鸟	,

一只小鸟吸引了所有孩子的注意力。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [sɔː] [ðer; ðər] , ['hɑːpɪŋ] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] [ə'piəriŋ] [bɪ'nʌmd] [wɪð; wɪθ][koʊld] .

which	they	saw	there	,	hopping	about	,	and	appearing	benumbed	with	cold	.
哪个	他们	锯	那里	,	跳跃	关于	,	和	出现	麻木	和	寒冷的	.

他们看到它们在那里蹦蹦跳跳，似乎冻得麻木了。

['æftər][sʌm; səm] ['efərt] , [ˈrɔləu][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][hɜːr; hər][ɪn][hɪz; ɪz][kæp] .

After	some	effort	,	Rollo	succeeded	in	catching	her	in	his	cap	.
后	一些	努力	,	罗洛	成功了	在	捕捉	她	在	他的	帽	.

经过一番努力，罗洛终于用帽子抓住了她。

" [wiːl] ['kæri] [hɜːr; hər] [hoʊm] , " [sed] ['neɪθn] ; " [wiːl] ['kæri] [hɜːr; hər] [hoʊm] , [ænd; ənd] [ʃoʊ]
" We'll carry her home , " said Nathan ; " we'll carry her home , and show
" 出色地 携带 她 家 , " 说 内森 ; " 出色地 携带 她 家 , 和 展示
[hɜːr; hər][tuː; tə] ['mʌðər] . "
her to mother . "
她 到 母亲 . "

“我们会把她带回家，”内森说，“我们会把她带回家，让她见见妈妈。”

" [jes] , " [sed] [ˈrɔləu] , " [aɪl] ['kæri] [hɜːr; hər][ɪn][maɪ][kæp] . " [-]
" Yes , " said Rollo , " I'll carry her in my cap . " [17]
" 是的 , " 说 罗洛 , " 患病的 携带 她 在 我的 帽 . " [-]

“是的，”罗洛说，“我会把她放在我的帽子里。”[17]

" [noʊ] , " [sed] ['luːsi] , " [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][jʊr; jər][kæp][ɑːn][jʊr; jər] [hed] , [ɔːr][juː; jʊ] [wɪl] [teɪk]
" No , " said Lucy , " you must have your cap on your head , or you will take
" 不 , " 说 露西 , " 你 必须 有 你的 帽 在 你的 头 , 或者 你 将要 拿
[koʊld] .
cold .
寒冷的 .

“不行，”露西说，“你必须把帽子戴在头上，否则你会着凉的。”

[let] [ˌem ˈiː] ['kæri] [hɜːr; hər][ɪn][maɪ][hændz] . "
Let me carry her in my hands . "
让 我 携带 她 在 我的 双手 . "

让我把她抱在怀里。

" [noʊ] , " [sed] [ˈrɔləu] , " [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [liːd] ['neɪθn] .
" No , " said Rollo , " you will have to lead Nathan .
" 不 , " 说 罗洛 , " 你 将要 有 到 带领 内森 .

“不，”罗洛说，“你必须带领内森。”

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [wiː; wi] [wɪl] [duː] .
I'll tell you what we will do .
患病的 告诉 你 什么 我们 将要 做 .

我会告诉你我们将要怎么做。

[wiː; wi] [wɪl] [pʊt] [hɜːr; hər]['ɪntuː][ðə; ði] ['bæskɪt] , [fɔːr; fər][ə; eɪ][keɪdʒ] .
We will put her into the basket , for a cage .
我们 将要 放 她 进入 这 篮子 , 为了 一个 笼 .

我们会把她放进篮子里，当作笼子。

" ['luːsi] , [ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] , [laɪkt] [ðɪs] [plæn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [əˈkɔːrdɪŋli] [pʊt] [ðə; ði][bɜːrd][ɪn][ðə; ði]
" Lucy , on the whole , liked this plan , and they accordingly put the bird in the
" 露西 , 在 这 所有的 , 喜欢 这 计划 , 和 他们 因此 放 这 鸟 在 这
['bæskɪt] ,
basket ,
篮子 ,

“总的来说，露西很喜欢这个计划，于是他们就把鸟放进了篮子里。”

[ænd; ənd][ˈrɔləu] [kənˈtraɪvd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['kʌvər] [ʌv; əv] [baʊz] , [tuː; tə] [kiːp] [hɜːr; hər][frʌm; frəm]
and Rollo contrived to make a cover of boughs , to keep her from
和 罗洛 人为的 到 制作 一个 覆盖 的 树枝 , 到 保持 她 从
['getɪŋ] [əˈweɪ] .
getting away .
获得 离开 .

罗洛想办法用树枝做掩体，防止她逃跑。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ɔːl] [əˈreɪndʒd] , [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [faʊnd] , [tuː; tə][ðer; ðər] [greɪt]

By	the	time	that	this	was	all	arranged	,	the	children	found	,	to	their	great
经过	这	时间	那	这	曾是	全部	安排	,	这	孩子们	成立	,	到	他们的	伟大的

[ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] ,

satisfaction	,
满意	,

等一切都安排妥当后，孩子们非常满意地发现：

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [ˈsiːst] [ˈsnoʊɪŋ] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪˈmiːdiətli] [set] [aʊt] [fɔːr; fər] [hoʊm] .

that	it	had	ceased	snowing	;	and	they	immediately	set	out	for	home	.
那	它	有	停止	下雪了	;	和	他们	立即地	放	出去	为了	家	.

雪停了，他们立即启程回家。

[ˈrɔləu] [druː] [ðə; ði] [sled] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈbæskɪt] [ænd; ənd][bɜːrd][əˈpɑːn][ˌaɪ ˈtiː] , [sɪˈkjʊrd] [æz; əz] [bɪˈfɔːr]

Rollo	drew	the	sled	,	with	the	basket	and	bird	upon	it	,	secured	as	before
罗洛	画	这	雪橇	,	和	这	篮子	和	鸟	之上	它	,	安全	作为	前

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][kɔːrd] ;

with	the	cord	;
和	这	绳索	;

罗洛拉着雪橇，篮子和鸟儿放在雪橇上，像以前一样用绳子固定好；

[ænd; ənd] [ˈluːsi] [led] [ˈneɪθn] .

and	Lucy	led	Nathan	.
和	露西	引领	内森	.

露西带领着内森。

[ðeɪ] [naʊ] [hæd; həd][noʊ] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [ˈfaɪndɪŋ] [ðer; ðər] [weɪ] , [ænd; ənd] [suːn] [riːtʃt] [hoʊm] [ɪn]

They	now	had	no	difficulty	in	finding	their	way	,	and	soon	reached	home	in
他们	现在	有	不	困难	在	寻找	他们的	方式	,	和	很快	达到	家	在

[ˈseɪfti] .

safety	.
安全	.

他们现在很容易就找到了路，很快就安全到家了。

[ðeɪ] [kept] [ðə; ði][bɜːrd] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][maɪld][ænd; ənd]

They	kept	the	bird	until	the	next	day	,	and	then	,	as	it	was	mild	and
他们	保留	这	鸟	直到	这	下一个	天	,	和	然后	,	作为	它	曾是	温和的	和

[ˈplez(ə)nt] ,

pleasant	,
令人愉快的	,

他们把鸟养到第二天，因为天气温和宜人，

[ðeɪ] [let] [hɜːr; hər][flaɪ] [əˈweɪ] .

they	let	her	fly	away	.
他们	让	她	飞	离开	.

他们让她飞走了。

[ˈkwestʃənz] .

QUESTIONS	.
问题	.

问题。

[baɪ] [wʌt] [ˈprɑːses] [hæd; həd][ðə; ði] [snoʊ] [bɪˈkʌm] [ˈhɑrdnd] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ?

By	what	process	had	the	snow	become	hardened	at	this	time	?
经过	什么	过程	有	这	雪	变得	硬化	在	这	时间	?

此时的雪是通过什么过程变硬的?

[dɪd] [ˈrɒloʊz] [ˈfɑːðər] [ɪkˈspekt] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [kənˈtɪnjuː] [-]

Did	Rollo's	father	expect	that	it	would	continue	[	18	]
做过	罗洛的	父亲	预计	那	它	会	继续	[	-	]

罗洛的父亲是否预料到这种情况会继续下去[18]

[hɑːrd] [tɪl] [nuːn] ?
hard till noon ?
难的 直到 中午 ?

一直到中午都很辛苦吗?

[waɪ] [nɑːt] ?
Why not ?
为什么 不是 ?

为什么不呢?

[dɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [kənˈtɪnjuː] [hɑːrd] ?
Did it continue hard ?
做过 它 继续 难的 ?

情况一直很艰难吗?

[wʌt] [priˈventid] [ɪts] [ˈmeltɪŋ] ?
What prevented its melting ?
什么 阻止 它是 融化 ?

是什么阻止了它的融化?

[haʊ] [dɪd] [ˈrɔləu] [get] [stɪks] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [ˈfaɪər] ?
How did Rollo get sticks for his fire ?
如何 做过 罗洛 得到 棍子 为了 他的 火 ?

罗洛是怎么弄到柴火的?

[wʌt] [neɪm] [dɪd] [hiː; hi] [gɪv] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɪl] [wɪtʃ] [ðeɪ] [əˈsendɪd] ?
What name did he give to the hill which they ascended ?
什么 姓名 做过 他 给 到 这 爬坡道 哪个 他们 上升 ?

他给他们攀登的那座山取了什么名字?

[wʌt] [ɔˈkeɪʒənd] [ðə; ði] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ˈrɒloʊz] [ˈfaɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [hoʊm] ?
What occasioned the difficulty in the way of Rollo's finding his way home ?
什么 引发 这 困难 在 这 方式 的 罗洛的 寻找 他的 方式 家 ?

罗洛回家途中遇到了什么困难?

[wʌt] [ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] [tʊk] [pleɪs] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [træk] ?
What conversation took place when he found the track ?
什么 对话 采取 地方 什么时候 他 成立 这 追踪 ?

他发现这条线索时，他们之间进行了怎样的对话?

[wʌz; wəz] [ðɪs] [træk] [ɪn] [ðə; ði] [nuː] [snoʊ] , [ɔːr] [ɪn] [ðə; ði] [oʊld] [snoʊ] ?
Was this track in the new snow , or in the old snow ?
曾是 这 追踪 在 这 新的 雪 , 或者 在 这 老的 雪 ?

这是新雪上的车辙，还是旧雪上的车辙?

[haʊ] [hæd; həd] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈkʌm] [ˈpɑːrtli] [əˈblitəreitid] ?
How had it become partly obliterated ?
如何 有 它 变得 部分 彻底摧毁 ?

它是如何部分损毁的?

[haʊ] [dɪd] [ðeɪ] [ˈkæri] [ðə; ði] [bɜːrd] [hoʊm] ?
How did they carry the bird home ?
如何 做过 他们 携带 这 鸟 家 ?

他们是怎么把鸟带回家的?

[bæk] [tuː; tə] [ˈkɑːntents] [-]
Back to contents [19]
后退 到 内容 [-]

返回目录[19]

[ˈtʃæptər] [iː] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['flaɪɪŋ] .
FLYING .
飞行 .

飞行。

['neɪθn] [bɪ'keɪm] ['veri] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði][bɜ:rd] , [ænd; ənd] [ðæt] ['i:vnɪŋ] ,
Nathan became very much interested in the bird , and that evening ,
内森 成为 非常 很多 感兴趣的 在 这 鸟 , 和 那 晚上 ,

内森对这只鸟产生了浓厚的兴趣，那天晚上，

[æz; əz][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['faɪər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bʊk] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
as his father was sitting by the fire , with a book in his hand ,
作为 他的 父亲 曾是 坐着 经过 这 火 , 和 一个 书 在 他的 手 ,

当时他父亲正坐在火炉旁，手里拿着一本书。

[wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['ri:dɪŋ] , ['neɪθn] [keɪm] [ʌp][tu:; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [sed] , —
which he had been reading , Nathan came up to him , and said , —
哪个 他 有 到过 阅读 , 内森 来了 向上 到 他 , 和 说 , —

他一直在读那本书，这时内森走到他跟前，说道：

" ['fɑ:ðər] , [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['bɪzi] [naʊ] , — ['θɪŋkɪŋ] , [ɔ:r] ['eniθɪŋ] ? "
" Father , are you busy now , — thinking , or anything ? "
" 父亲 , 是 你 忙碌的 现在 , — 思维 , 或者 任何事物 ? "

“父亲，您现在忙吗？——在思考什么呢？”

" [noʊ] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] .
" No , " said his father .
" 不 , " 说 他的 父亲 .

“不，”他父亲说。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] , " [sed] ['neɪθn] , " [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][nɑ:t] ,
" Because , " said Nathan , " if you are not ,
" 因为 , " 说 内森 , " 如果 你 是 不是 ,

“因为，”内森说，“如果你不是，

[aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [ri:d] [ju:; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ]['lɪt(ə)l] [bʊk] .
I want to read you something out of my little book .
我 想 到 读 你 某物 出去 的 我的 小的 书 .

我想给我读一段我小册子里的内容。

" [soʊ] ['neɪθənz] ['fɑ:ðər] [tʊk] [hɪm; ɪm][ʌp]['ɪntu:][hɪz; ɪz][læp] , [ænd; ənd] ['neɪθn] ['oʊpənd][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]
" So Nathan's father took him up into his lap , and Nathan opened his little
" 所以 内森的 父亲 采取 他 向上 进入 他的 膝 , 和 内森 打开 他的 小的
[bʊk] ,
book ,
书 ,

于是，内森的父亲把他抱到腿上，内森打开了他的小书。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə] [ri:d] [æz; əz] ['fɑ:loʊz] : —
and began to read as follows : —
和 开始 到 读 作为 跟随 : —

然后开始朗读如下：——

" - [wɪð; wɪθ][fɪnz][fɔ:r; fər][ðə; ði]['wɔ:tər] , [ænd; ənd] [wɪŋz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [er] ,
" ' With fins for the water , and wings for the air ,
" - 和 鳍 为了 这 水 , 和 翅膀 为了 这 空气 ,

“有鳍用于游泳，有翅膀用于飞行，

[ænd; ənd] [fi:t] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [graʊnd] , [aɪ][kʊd; kəd][goʊ] ['evriwer] . -
And feet for the ground , I could go everywhere . '
和 脚 为了 这 地面 , 我 可以 去 到处 . -

双脚着地，我可以去任何地方。

" ['iznt] [ðæt] ['fʌni] ? " [sed] ['neɪθn] .
" Isn't that funny ? " said Nathan .
" 不是 那 有趣的 ? " 说 内森 .

“这不是很搞笑吗？”内森说道。

" ['ræðər] ['fʌni] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] . [-]
" Rather funny , " said his father . [20]
" 相当 有趣的 , " 说 他的 父亲 . [-]

“真有趣，”他父亲说。[20]

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd] [wɪŋz] , " [sed] ['neɪθn] .
" I wish I had wings , " said Nathan .
" 我 希望 我 有 翅膀 , " 说 内森 .

“我真希望自己有翅膀，”内森说。

" [waɪ] ? " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
" Why ? " said his father .
" 为什么 ? " 说 他的 父亲 .

“为什么？”他父亲问道。

" [waɪ] , [ðen] [aɪ][kʊd; kəd][flaɪ] . "
" Why , then I could fly . "
" 为什么 , 然后 我 可以 飞 . "

“那样我就能飞了。”

" [ðæt] [ɪz][nɑːt]['sɜːrt(ə)n] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
" That is not certain , " said his father .
" 那 是 不是 肯定 , " 说 他的 父亲 .

“那还不能确定，”他父亲说。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['dɪfəkəltɪz] [wɪtʃ] [prɪ'vent] [bɔɪz] [frʌm; frəm] ['flaɪɪŋ] .
" There are two difficulties which prevent boys from flying .
" 那里 是 二 困难 哪个 防止 男孩们 从 飞行 .

“有两个困难阻碍了男孩们飞行。

[wʌn] [ɪz] , [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] [wɪŋz] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪz] , [ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt] [streŋθ] [tuː; tə] [juːz][ðem; ðəm] . "
One is , they have no wings ; and the other is , they have not strength to use them . "
一 是 , 他们 有 不 翅膀 ; 和 这 其他 是 , 他们 有 不是 力量 到 使用 他们 . "

一是它们没有翅膀；二是它们没有力量使用翅膀。

" [oʊ] ['fɑːðər] , " [sed] ['neɪθn] , " [aɪ][kʊd; kəd][juːz][ðem; ðəm] ; [aɪ][ˌeɪ 'em] ['prɪti] [strɔːŋ] .
" O father , " said Nathan , " I could use them ; I am pretty strong .
" 哦 父亲 , " 说 内森 , " 我 可以 使用 他们 ; 我 是 漂亮的 强的 .

“哦，父亲，”内森说，“我可以用它们；我力气很大。”

[aɪ][kæn; kən] [wiːl] ['rɒloʊz] ['wiːlbæroʊ] .
I can wheel Rollo's wheelbarrow .
我 能 车轮 罗洛的 独轮车 .

我可以推罗洛的独轮车。

" [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [smaɪld] .
" His father smiled .
" 他的 父亲 微笑 .

他的父亲笑了。

" ['veri] ['pɑːsəbli] , " [sed] [hiː; hi] ;
" Very possibly , " said he ;
" 非常 可能 , " 说 他 ;

“很有可能，”他说；

" [bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][juːz] [wɪŋz] ,

"	but	I	do	not	think	that	you	would	be	strong	enough	to	use	wings	,
"	但	我	做	不是	思考	那	你	会	是	强的	足够的	到	使用	翅膀	,

但我认为你没有足够的力量使用翅膀。

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][ðem; ðəm] . "

even	if	you	had	them	.	"
甚至	如果	你	有	他们	.	"

即使你拥有它们。

" [waɪ] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən][ə; eɪ][bɜːrd] , " [sed] ['neɪθn] .

"	Why	,	at	any	rate	,	I	am	stronger	than	a	bird	,	"	said	Nathan	.
"	为什么	,	在	任何	速度	,	我	是	更强	比	一个	鸟	,	"	说	内森	.

“无论如何，我比鸟强壮，”内森说道。

" [jes] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , " [juː; jʊ][hæv; həv] [mɔːr] ['æktʃuəl] [streŋθ] [ðæn; ðən][ə; eɪ][bɜːrd] ,

"	Yes	,	"	said	his	father	,	"	you	have	more	actual	strength	than	a	bird	,
"	是的	,	"	说	他的	父亲	,	"	你	有	更多的	实际的	力量	比	一个	鸟	,

“是的，”他父亲说，“你的力量比鸟儿还大。”

[bʌt; bət][nɑːt] [mɔːr] [ɪn] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [tuː; tə][jʊr; jər][saɪz] .

but	not	more	in	proportion	to	your	size	.
但	不是	更多的	在	部分	到	你的	尺寸	.

但不能与你的体型成比例增加。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˌæbsə'luːtli] [strɔːŋgər] , [bʌt; bət][nɑːt] ['relətɪvli] . "

You	are	absolutely	stronger	,	but	not	relatively	.	"
你	是	绝对地	更强	,	但	不是	相对地	.	"

你的实力绝对更强，但相对而言并非如此。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ðæt] ? " [sed] ['neɪθn] .

"	What	do	you	mean	by	that	?	"	said	Nathan	.
"	什么	做	你	意思是	经过	那	?	"	说	内森	.

“你这话是什么意思？”内森问道。

" [waɪ] , [juː; jʊ][hæv; həv] ['æktʃuəli] [mɔːr] [streŋθ] [ðæn; ðən][ə; eɪ][bɜːrd] , — [ə; eɪ]['rɑːbɪn] , [fɔːr; fər]

"	Why	,	you	have	actually	more	strength	than	a	bird	,	—	a	robin	,	for
"	为什么	,	你	有	实际上	更多的	力量	比	一个	鸟	,	—	一个	罗宾	,	为了

['ɪnstəns] ;

instance	;
实例	;

“你其实比鸟儿更有力量，比如知更鸟；

[juː; jʊ][kʊd; kəd][hoʊld][hɪm; ɪm][soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][get] [ə'weɪ] ;

you	could	hold	him	so	that	he	could	not	get	away	;
你	可以	抓住	他	所以	那	他	可以	不是	得到	离开	;

你可以把他控制住，让他无法逃脱；

[ænd; ənd][juː; jʊ][kʊd; kəd][lɪft] [mɔːr] [ðæn; ðən][hiː; hi][kʊd; kəd] [-]

and	you	could	lift	more	than	he	could	[	21	]
和	你	可以	举起	更多的	比	他	可以	[	-	]

而且你能举起的重量比他能举起的重量[21]

[tuː] .

too	.
也	.

也。

[bʌt; bət] [ðen] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ['lɑːrdʒər] ,

But	then	you	are	a	great	deal	larger	,
但	然后	你	是	一个	伟大的	交易	更大的	,

但你的体型要大得多，

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][æz; əz] [mʌtʃ] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən][hiː; hi][ɪz] , [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər]['lɑːrdʒər] .

and	you	are	not	as	much	stronger	than	he	is	,	as	you	are	larger	.
和	你	是	不是	作为	很多	更强	比	他	是	,	作为	你	是	更大的	.

虽然你体型更大，但你的力量并没有比他强多少。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] [æz; əz] ['hevi] [æz; əz][hiː; hi] ,

If	you	are	a	hundred	times	as	heavy	as	he	,
如果	你	是	一个	百	时代	作为	重的	作为	他	,

如果你比他重一百倍，

[juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] [æz; əz] [strɔːŋ] .

you	are	not	a	hundred	times	as	strong	.
你	是	不是	一个	百	时代	作为	强的	.

你并没有比他强一百倍。

[ðæts] [wʌt] [aɪ] [miːn] [baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˌæbsə'luːtli] [strɔːŋgər] , [bʌt; bət][nɑːt] ['relətɪvli] .

That's	what	I	mean	by	saying	that	you	are	absolutely	stronger	,	but	not	relatively	.
那就是	什么	我	意思是	经过	说	那	你	是	绝对地	更强	,	但	不是	相对地	.

这就是我所说的，你的绝对力量更强，但相对力量却不是更强。

[ðæt] [ɪz] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][æz; əz] ['meni] [taɪmz] [strɔːŋgər] , [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər]['lɑːrdʒər][ænd; ənd]

That	is	,	you	are	not	as	many	times	stronger	,	as	you	are	larger	and
那	是	,	你	是	不是	作为	许多	时代	更强	,	作为	你	是	更大的	和

['hevɪərðən'er] .

heavier	.
较重	.

也就是说，你的力量并不是因为你的体型和体重而增加的倍数。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˌæbsə'luːtli] [strɔːŋgər] , [bʌt; bət][nɑːt] ['relətɪvli] ; [ðæt] [ɪz] , [ɪn] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [tuː; tə][jʊr; jər]

You	are	absolutely	stronger	,	but	not	relatively	;	that	is	,	in	proportion	to	your
你	是	绝对地	更强	,	但	不是	相对地	;	那	是	,	在	部分	到	你的

[saɪz][ænd; ənd] [weɪt] .

size	and	weight	.
尺寸	和	重量	.

你的力量绝对更强，但并非相对更强；也就是说，与你的体型和体重成比例而言，你的力量并没有增强。

" [naʊ] [aɪ][kæn; kən] [pruːv] [tuː; tə][juː; jʊ] , " [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,

"	Now	I	can	prove	to	you	,	"	continued	his	father	,
"	现在	我	能	证明	到	你	,	"	持续	他的	父亲	,

“现在我可以向你证明，”他父亲继续说道，

" [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][flaɪ][wɪð; wɪθ] [wɪŋz] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd]

"	that	you	would	not	be	strong	enough	to	fly	with	wings	,	even	if	you	had
"	那	你	会	不是	是	强的	足够的	到	飞	和	翅膀	,	甚至	如果	你	有

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

“即使你拥有翅膀，你也没有足够的力量用翅膀飞翔。”

[sə'poʊz] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][poʊl] ['fɑːsənd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ruːm] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [poʊl][dʒʌst]

Suppose	there	was	a	pole	fastened	across	the	room	,	and	another	pole	just
认为	那里	曾是	一个	极	系紧	穿过	这	房间	,	和	其他	极	只是

[ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] ;

above	it	;
多于	它	;

假设房间里横着一根杆子，杆子上方还有另一根杆子；

[kʊd; kəd][juː; jʊ] [pʊl] [jɔːr'self] [ʌp] , [frʌm; frəm][wʌn] [poʊl][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] , [baɪ][jʊr; jər][hændz][ə'loʊn] ,

could	you	pull	yourself	up	,	from	one	pole	to	the	other	,	by	your	hands	alone	,
可以	你	拉	你自己	向上	,	从	一	极	到	这	其他	,	经过	你的	双手	独自的	,

你能只靠双手，从一根杆子拉到另一根杆子吗？

[wɪ'ðaʊt] ['tʌtʃɪŋ] [jʊr; jər] [fiːt] ? — [ɔːr][ə; eɪ] ['lædər] , " [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,

without	touching	your	feet	?	—	Or	a	ladder	,	"	continued	his	father	,
没有	接触	你的	脚	?	—	或者	一个	梯子	,	"	持续	他的	父亲	,

不用脚着地？——或者用梯子，"他父亲继续说道，"

— " [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [sə'poʊz] [ə; eɪ] ['lædər] .

—	"	it	will	be	better	to	suppose	a	ladder	.
—	"	它	将要	是	更好的	到	认为	一个	梯子	.

"最好假设有梯子。"

[naʊ] , [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lædər] ['liːnɪŋ] [ʌp] [ə'genst] [ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] ,

Now	,	if	there	was	a	ladder	leaning	up	against	a	building	,
现在	,	如果	那里	曾是	一个	梯子	倾斜	向上	反对	一个	建筑	,

如果有一架梯子靠在建筑物上，

[kʊd; kəd][juː; jʊ] [klaɪm] [ʌp] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['ʌndər] [saɪd][baɪ][jʊr; jər][hændz] , ['drɔːɪŋ] [jɔːr'self] [ʌp] ,

could	you	climb	up	on	the	under	side	by	your	hands	,	drawing	yourself	up	,
可以	你	爬	向上	在	这	在下面	边	经过	你的	双手	,	绘画	你自己	向上	,

你能否用双手从船底爬上去，把自己拉上去?

[hænd]['oʊvər][hænd] , [wɪ'ðaʊt] ['tʌtʃɪŋ] [jʊr; jər] [fiːt] ?

hand	over	hand	,	without	touching	your	feet	?
手	超过	手	,	没有	接触	你的	脚	?

手拉手，不碰脚?

" [hɪr] ['rɔləu] , [huː] [wʌz; wəz] ['riːdɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [-]

"	Here	Rollo	,	who	was	reading	in	a	little	[	22	]
"	这里	罗洛	,	WHO	曾是	阅读	在	一个	小的	[	-	]

"罗洛在这里，他正在阅读[22]

[tʃer] [æt; ət][ðə; ðɪ] [bæk] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ruːm] , [wen] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [fɜːrst] [kə'menst] [ðə; ðɪ]

chair	at	the	back	part	of	the	room	,	when	his	father	first	commenced	the
椅子	在	这	后退	部分	的	这	房间	,	什么时候	他的	父亲	第一的	开始	这

[ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] ['neɪθn] ,

conversation	with	Nathan	,
对话	和	内森	,

他父亲第一次和内森开始谈话时，他正坐在房间后部的一把椅子上。

[bʌt; bət] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['lɪsnɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [pæst][tuː; tə] [wʌt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər]

but	who	had	been	listening	for	a	few	minutes	past	to	what	his	father
但	WHO	有	到过	聆听	为了	一个	很少	分钟	过去的	到	什么	他的	父亲

[hæd; həd] [bɪn] ['seɪɪŋ] ,

had	been	saying	,
有	到过	说	,

但他已经听了父亲刚才说的话几分钟了，

[dʒʌmpt] [ʌp] , [ænd; ənd] [keɪm] [ə'krɔːs] [ðə; ðɪ] [ruːm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [ænd; ənd] [sed] , —

jumped	up	,	and	came	across	the	room	to	his	father	,	and	said	,	—
跳了起来	向上	,	和	来了	穿过	这	房间	到	他的	父亲	,	和	说	,	—

他跳了起来，穿过房间走到父亲面前，说道：

" [jes] , [sɜːr] , [jes] , [sɜːr] ; [aɪ][kæn; kən] .

"	Yes	,	sir	,	yes	,	sir	;	I	can	.
"	是的	,	先生	,	是的	,	先生	;	我	能	.

"是的，先生，是的，先生；我可以。"

[aɪ][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːf(ə)n][ɪn][ðə; ðɪ][bɑːrn] . "

I	have	done	it	often	in	the	barn	.	"
我	有	完毕	它	经常	在	这	谷仓	.	"

我经常在谷仓里这样做。

" [haʊ] [haɪ] [ʌp] [kʊd; kəd] [juː; jʊ] [goʊ] ? " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

"	How	high	up	could	you	go	?	"	said	his	father	.
"	如何	高的	向上	可以	你	去	?	"	说	他的	父亲	.

“你能爬多高？”他父亲问道。

" [oʊ] , ['ɔːlmoʊst] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔft] , " [sed] ['rɔləu] .

"	O	,	almost	up	to	the	loft	,	"	said	Rollo	.
"	哦	,	几乎	向上	到	这	阁楼	,	"	说	罗洛	.

“哦，快到阁楼了，”罗洛说。

" ['oʊnli] , [juː; jʊ] [siː] , ['fɑːðər] , [ðə; ði] [raʊndz] [ɑːr; ər] [tuː] [fɑːr] [ʌp] .

"	Only	,	you	see	,	father	,	the	rounds	are	too	far	up	.
"	仅有的	,	你	看	,	父亲	,	这	回合	是	也	远的	向上	.

“但是，父亲，你看，这些轮子太高了。”

[aɪ] [kɑːnt] [riːtʃ] [ʌp] ['veri] [wel] .

I	can't	reach	up	very	well	.
我	不能	抵达	向上	非常	出色地	.

我够不着高处。

[ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['nɪrər] [tə'geðər] , [aɪ] [kʊd; kəd] [klaɪm] [ʌp] [soʊ] , ['veri] [wel] . "

If	they	were	nearer	together	,	I	could	climb	up	so	,	very	well	.	"
如果	他们	是	更近	一起	,	我	可以	爬	向上	所以	,	非常	出色地	.	"

如果他们靠得更近一些，我就能很容易地爬上去了。

" [wel] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , " [ə; eɪ] [bɜːrd] , [wen] ['flaɪɪŋ] ,

"	Well	,	"	said	his	father	,	"	a	bird	,	when	flying	,
"	出色地	,	"	说	他的	父亲	,	"	一个	鸟	,	什么时候	飞行	,

“嗯，”他父亲说，“一只鸟，当飞翔的时候，

[hæz; həz] [tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] [ɪn] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [wei] .

has	to	climb	up	in	much	the	same	way	.
有	到	爬	向上	在	很多	这	相同的	方式	.

必须以大致相同的方式向上攀登。

[hiː; hi] [hæz; həz] [tuː; tə] [pʊl] [hɪm'self] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] [er] , [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] ,

He	has	to	pull	himself	up	by	the	air	,	with	his	wings	,
他	有	到	拉	他自己	向上	经过	这	空气	,	和	他的	翅膀	,

他必须借助翅膀，借助空气的力量把自己拉起来。

[dʒʌst] [æz; əz] [juː; jʊ] [duː] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [hændz] [ænd; ənd] [ɑːrmz] , [baɪ] [ðə; ði] [raʊndz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lædər] ;

just	as	you	do	with	your	hands	and	arms	,	by	the	rounds	of	the	ladder	;
只是	作为	你	做	和	你的	双手	和	武器	,	经过	这	回合	的	这	梯子	;

就像你用手和胳膊绕着梯子转圈一样；

['oʊnli] [ðə; ði] [er] [ɪz] [nɑːt] [fɪkst] , [laɪk] [ðə; ði] ['lædər] , [bʌt; bət] ['kɑːnstəntli] ['gɪvz] [wei] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [wɪŋ] ;

only	the	air	is	not	fixed	,	like	the	ladder	,	but	constantly	gives	way	under	his	wing	;
仅有的	这	空气	是	不是	固定的	,	喜欢	这	梯子	,	但	不断地	给予	方式	在下面	他的	翼	;

只是空气不像梯子那样固定，而是在他的羽翼下不断流动；

[ænd; ənd] [soʊ] , [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [keɪs] [ðə; ði] [seɪm] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] [sə'poʊz] [ðæt] [ðə; ði] ['lædər] [ɪz] [nɑːt] [fɜːrm] ,

and	so	,	to	make	the	case	the	same	,	you	must	suppose	that	the	ladder	is	not	firm	,
和	所以	,	到	制作	这	案件	这	相同的	,	你	必须	认为	那	这	梯子	是	不是	公司	,

因此，为了使情况相同，你必须假设梯子不稳固。

[bʌt; bət] [ɪz] ['floʊtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [er] , [ænd; ənd] [sɪŋks] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [weɪt] ,

but	is	floating	in	the	air	,	and	sinks	down	with	your	weight	,
但	是	漂浮的	在	这	空气	,	和	水槽	向下	和	你的	重量	,

但它会漂浮在空中，并因你的体重而下沉。

[soʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] [-]
so that you have to climb up [23]
所以 那 你 有 到 爬 向上 [-]

所以你必须爬上去[23]

['fæstər][ðæn; ðən][juː; jʊ] [pʊl] [ðə; ði] ['lædər] [daʊn] .
faster than you pull the ladder down .
快点 比 你 拉 这 梯子 向下 .

比你把梯子拉下来还快。

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [streŋθ] [ɪ'nʌf] [ɪn][jʊr; jər][ɑːrmz][tuː; tə][duː] [ðæt] ?
Do you think you would have strength enough in your arms to do that ?
做 你 思考 你 会 有 力量 足够的 在 你的 武器 到 做 那 ?

你觉得你的手臂力量足够做到吗?

" ['rɔləu][ænd; ənd] ['neɪθn] [lʊkt] ['veri] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [wʌt] [ðer; ðər] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] ,
" Rollo and Nathan looked very much interested in what their father was saying ,
" 罗洛 和 内森 看起来 非常 很多 感兴趣的 在 什么 他们的 父亲 曾是 说 ,

罗洛和内森看起来对他们父亲所说的话很感兴趣。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [bəuθ] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [klaɪm] [ʌp] [sʌtʃ] ['lædərz] [æz; əz] [ðoʊz] .
but they both admitted that they could not climb up such ladders as those .
但 他们 两个都 承认 那 他们 可以 不是 爬 向上 这样的 梯子 作为 那些 .

但他们都承认，他们爬不上那样的梯子。

" [ðə; ði] [er] , " ['ædɪd] [ðer; ðər] ['fɑːðər] , " ['gɪvz] [wei] [kən'tɪnjuəli] ['ʌndər] [ðə; ði]['bɝːdz] [wɪŋ] ;
" The air , " added their father , " gives way continually under the bird's wing ;
" 这 空气 , " 额外 他们的 父亲 , " 给予 方式 持续 在下面 这 鸟类 翼 ;

他们的父亲补充说：“空气在鸟翼下不断流动；

[ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [pʊl] [ðəm'selvz] [ʌp] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] .
and yet they have to pull themselves up by it .
和 然而 他们 有 到 拉 他们自己 向上 经过 它 .

然而，他们却不得不靠它来振作起来。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] ['veri] [hɑːrd] .
And this is very hard .
和 这 是 非常 难的 .

这非常困难。

[ðeɪ] [mʌst; məst] ['iːðər] [hæv; həv] ['veri] [lɑːrdʒ] [wɪŋz] , [ænd; ənd] [prə'dɪdʒəs] [streŋθ] [tuː; tə][juːz]
They must either have very large wings , and prodigious strength to use
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 必须 任何一个 有 非常 大的 翅膀 , 和 惊人 力量 到 使用
,

它们要么必须拥有非常大的翅膀，要么必须拥有使用翅膀的惊人力量；

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [pʊl] [ə'pɑːn][ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ] ['veri] [hɑːrd][ænd; ənd] ['hevi] [stroʊks] ,
so as to pull upon the air with very hard and heavy strokes ,
所以 作为 到 拉 之上 这 空气 和 非常 难的 和 重的 笔画 ,

以便用非常用力、沉重的力道去拉动空气，

[ɔːr] [els] , [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [smɔːl] [wɪŋz] ,
or else , if they have small wings ,
或者 别的 , 如果 他们 有 小的 翅膀 ,

或者，如果它们的翅膀很小的话，

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [streŋθ] [tuː; tə] [straɪk] ['veri] [kwɪk] [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
they must have strength to strike very quick and often with them .
他们 必须 有 力量 到 罢工 非常 快的 和 经常 和 他们 .

他们必须有足够的力量，才能快速且频繁地发动攻击。

" [ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv]['spæroʊz; 'speroʊz] [muːv] [soʊ] [kwɪk] , [ðæt] [juː; jʊ]['kænɑːt] [kaʊnt] [ðə; ði] [stroʊks] ;

"	The	wings	of	sparrows	move	so	quick	,	that	you	cannot	count	the	strokes	;
"	这	翅膀	的	麻雀	移动	所以	快的	,	那	你	不能	数数	这	笔画	;

麻雀的翅膀扇动得如此之快，以至于你都数不清扇动了多少次；

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['hʌmɪŋ] - [bɜːrdz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['smɔːlər] [stɪl] , [soʊ][fæst] [ðæt] [juː; jʊ] ['kænɑːt] [siː] [ðem; ðəm] .

and	those	of	humming	-	birds	,	which	are	smaller	still	,	so	fast	that	you	cannot	see	them	.
和	那些	的	哼唱	-	鸟类	,	哪个	是	较小的	仍然	,	所以	快速地	那	你	不能	看	他们	.

还有蜂鸟的翅膀，它们体型更小，速度更快，你根本看不见它们。

[ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [hʌm] . "

They	make	a	hum	.	"
他们	制作	一个	哼	.	"

它们发出嗡嗡声。

" [aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] [maɪ] [wɪŋz] [goʊ][soʊ][fæst] , " [sed] ['neɪθn] ;

"	I	could	make	my	wings	go	so	fast	,	"	said	Nathan	;
"	我	可以	制作	我的	翅膀	去	所以	快速地	,	"	说	内森	;

“我可以让我的翅膀飞得飞快，”内森说；

[ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [ðə; ði] ['flæpɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɜːrd] ,

and	he	began	to	imitate	the	flapping	of	the	wings	of	a	bird	,
和	他	开始	到	模拟	这	扑	的	这	翅膀	的	一个	鸟	,

于是他开始模仿鸟儿拍打翅膀的样子。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ɑːrmz] , [æz; əz] ['ræpɪdli] [ænd; ənd] ['fɔːrsəbli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

with	his	arms	,	as	rapidly	and	forcibly	as	he	could	.
和	他的	武器	,	作为	快速	和	强制	作为	他	可以	.

他用双臂，以最快的速度和最有力的方式挥舞着。

" [soʊ][kæn; kən][aɪ] , " [sed] ['rɔləu] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [-]

"	So	can	I	,	"	said	Rollo	;	and	he	made	the	[	24	]
"	所以	能	我	,	"	说	罗洛	;	和	他	制成	这	[	-	]

“我也可以，”罗洛说；然后他做了[24]

[seɪm] ['məuʃənz] .

same	motions	.
相同的	运动	.

相同的动作。

" [ðæt] [ɪz][æz; əz][fæst][æz; əz][krəuz] - [wɪŋz] [muːv] , [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['flaɪɪŋ] . "

"	That	is	as	fast	as	crows	'	wings	move	,	when	they	are	flying	.	"
"	那	是	作为	快速地	作为	乌鸦	-	翅膀	移动	,	什么时候	他们	是	飞行	.	"

“这和乌鸦飞行时翅膀扇动的速度一样快。”

" [jes] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , " [krəuz] [muːv] [ðer; ðər] [wɪŋz] [æz; əz][fæst][æz; əz] [ðæt] ,

"	Yes	,	"	said	his	father	,	"	crows	move	their	wings	as	fast	as	that	,
"	是的	,	"	说	他的	父亲	,	"	乌鸦	移动	他们的	翅膀	作为	快速地	作为	那	,

“是的，”他父亲说，“乌鸦扇动翅膀的速度就是这么快。”

[ˌwerˈæz] [juː; jʊ]['oʊnli] [muːv] [hændz][ænd; ənd][ɑːrmz] .

whereas	you	only	move	hands	and	arms	.
然而	你	仅有的	移动	双手	和	武器	.

而你只能活动双手和手臂。

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [greɪt] [wɪŋz] , [æz; əz] [lɔːŋ] , [ɪn] [prə'pɔːrʃ(ə)n] , [æz; əz][ðə; ði][krəuz] ,

If	you	had	great	wings	,	as	long	,	in	proportion	,	as	the	crows	,
如果	你	有	伟大的	翅膀	,	作为	长的	,	在	部分	,	作为	这	乌鸦	,

如果你拥有像乌鸦一样长而比例协调的大翅膀，

[juː; jʊ][kʊd; kəd][nɑːt] [muːv] [ðem; ðəm][soʊ][fæst] . "
you could not move them so fast . "
你 可以 不是 移动 他们 所以 快速地 . "

你不可能把它们移动得那么快。

" [haʊ] [lɑːrdʒ] [wʊd] [ðeɪ] [biː; bi] ? " [sed] [ˈrɔləu] .
" How large would they be ? " said Rollo .
" 如何 大的 会 他们 是 ? " 说 罗洛 .

“它们会有多大？”罗洛问道。

" [oʊ] , [aɪ][dəunt] [noʊ] , — [pərˈhæps][æz; əz][bɪg][æz; əz][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - ['teɪbl] . "
" O , I don't know , — perhaps as big as the top of the dining - table . "
" 哦 , 我 不 知道 , — 也许 作为 大的 作为 这 顶部 的 这 用餐 - 桌子 . "

“哦，我不知道，——也许跟餐桌桌面一样大吧。”

" [oʊ]['fɑːðər] , " [sed] [ˈrɔləu] , " [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][æz; əz][bɪg][æz; əz] [ðæt] .
" O father , " said Rollo , " I don't think they would be as big as that .
" 哦 父亲 , " 说 罗洛 , " 我 不 思考 他们 会 是 作为 大的 作为 那 .

“哦，父亲，”罗洛说，“我不认为它们会那么大。”

[ðə; ði] ['kroʊz] [wɪŋz] [ɑːr; ər][nɑːt][lɔːŋgər][ðæn; ðən][hɪz; ɪz]['bɑːdi] ,
The crow's wings are not longer than his body ,
这 乌鸦的 翅膀 是 不是 更长 比 他的 身体 ,

乌鸦的翅膀长度不超过它的身体长度。

[ænd; ənd][soʊ] [maɪn] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][lɔːŋgər][ðæn; ðən][maɪ]['bɑːdi] . "
and so mine would not be longer than my body . "
和 所以 矿 会 不是 是 更长 比 我的 身体 . "

因此，我的尾巴不会比我的身体长。

" [pərˈhæps][juː; jʊ]['nevər] [sɔː] [ə; eɪ] ['kroʊz] ['bɑːdi] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
" Perhaps you never saw a crow's body , " said his father .
" 也许 你 绝不 锯 一个 乌鸦的 身体 , " 说 他的 父亲 .

“或许你从未见过乌鸦的尸体，”他父亲说。

" [hɪz; ɪz] ['fɛðɚz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][teɪl] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['veri] [laɪt] , [swel] [aʊt] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] ,
" His feathers and his tail , which are very light , swell out his body ,
" 他的 羽毛 和 他的 尾巴 , 哪个 是 非常 光 , 膨胀 出去 他的 身体 ,

“他的羽毛和尾巴非常轻盈，使他的身体显得饱满。”

[ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈpɪr] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][ˌaɪ ˈtiː] ['riːəli] [ɪz] .
and make it appear much larger than it really is .
和 制作 它 出现 很多 更大的 比 它 真的 是 .

并使其看起来比实际大得多。

[aɪ] [prɪˈzuːm] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] , [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [spred] ,
I presume his wings , when they are spread ,
我 怙 他的 翅膀 , 什么时候 他们 是 传播 ,

我猜想，当他的翅膀展开时，

[ɑːr; ər] [twaɪs] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hɪz; ɪz]['bɑːdi] .
are twice or three times as long as his body .
是 两次 或者 三 时代 作为 长的 作为 他的 身体 .

长度是他身体的两到三倍。

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [wɪŋz] [ɪn] [prəˈpɔːrʃ(ə)n] ,
If you had wings in proportion ,
如果 你 有 翅膀 在 部分 ,

如果你的翅膀比例合适，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ʌtmoʊst] ['dɪfɪkəlti] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd][juːz][ðem; ðəm][æt; ət][ɔːl] .
it would be with the utmost difficulty that you could use them at all .
它 会 是 和 这 极致 困难 那 你 可以 使用 他们 在 全部 .

你几乎不可能使用它们。

[juː; jʊ] ['sɜːrt(ə)nli] [kʊd; kəd][nɑːt] [straɪk] [ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][fæst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [pʊl] [jɔːr'self] [ʌp]

You	certainly	could	not	strike	the	air	with	them	fast	enough	to	pull	yourself	up
你	当然	可以	不是	罢工	这	空气	和	他们	快速地	足够的	到	拉	你自己	向上

[baɪ][ðem; ðəm] . "

by	them	.	"
经过	他们	.	"

你肯定无法用它们快速击打空气，从而借助它们把自己拉起来。

" [aɪ][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði][bɜːrdz] [pʊld] [-]

"	I	did	not	think	that	the	birds	pulled	[	25	]
"	我	做过	不是	思考	那	这	鸟类	拉	[	-	]

“我没想到鸟儿们会拉[25]

[ðəm'selvz] [ʌp][baɪ][ðə; ði] [er]

themselves	up	by	the	air
他们自己	向上	经过	这	空气

他们乘着空气升空

, " [sed] ['neɪθn] .

,	"	said	Nathan	.
,	"	说	内森	.

“,”内森说道。

" [aɪ][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] ['eniθɪŋ] ['riːəl] . "

"	I	did	not	know	that	the	air	was	anything	real	.	"
"	我	做过	不是	知道	那	这	空气	曾是	任何事物	真实的	.	"

“我当时并不知道空气是真实存在的。”

" [oʊ] [jes] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['riːəl] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

"	O	yes	;	it	is	something	real	,	"	said	his	father	.
"	哦	是的	;	它	是	某物	真实的	,	"	说	他的	父亲	.

“哦，是的；这是真的，”他父亲说。

" [aɪv] [siːn] [bɜːrdz][flai] [wɪ'ðaʊt] ['muːvɪŋ] [ðer; ðər] [wɪŋz] [æt; ət][ɔːl] , " [sed] ['rɔləu] .

"	I've	seen	birds	fly	without	moving	their	wings	at	all	,	"	said	Rollo	.
"	我已经	已见	鸟类	飞	没有	移动	他们的	翅膀	在	全部	,	"	说	罗洛	.

“我见过鸟儿不用动翅膀也能飞，”罗洛说。

" [jes] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , " [ænd; ənd][soʊ][hæv; həv][aɪ] [siːn] [ə; eɪ] [stoʊn] . "

"	Yes	,	"	said	his	father	,	"	and	so	have	I	seen	a	stone	.	"
"	是的	,	"	说	他的	父亲	,	"	和	所以	有	我	已见	一个	石头	.	"

“是的，”他父亲说，“我也见过石头。”

" [ə; eɪ] [stoʊn] ! " [rɪ'piːtɪd] ['rɔləu] .

"	A	stone	!	"	repeated	Rollo	.
"	一个	石头	!	"	重复	罗洛	.

“一块石头！”罗洛重复道。

" [wʌt] , [ə; eɪ] [stoʊn] [flai] ? " [sed] ['neɪθn] .

"	What	,	a	stone	fly	?	"	said	Nathan	.
"	什么	,	一个	石头	飞	?	"	说	内森	.

“什么？一只石蝇吗？”内森说道。

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ; " [dɪd][juː; jʊ]['nevər] [siː] [ə; eɪ] [stoʊn] [flai] [θruː] [ðə; ði] [er] ,

"	Yes	,	"	replied	his	father	;	"	did	you	never	see	a	stone	fly	through	the	air	,
"	是的	,	"	回复	他的	父亲	;	"	做过	你	绝不	看	一个	石头	飞	通过	这	空气	,

“是的，”他父亲回答说，“你难道没见过石头飞过天空吗？”

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [wɪŋz] [æt; ət][ɔːl] ? "

without	any	wings	at	all	?	"
没有	任何	翅膀	在	全部	?	"

完全没有翅膀吗？

" [waɪ] , [jes] , " [sed] [ˈrɔləu] , " [wen] [ˈsʌmbɑːdi] [θruː] [ˌaɪ ˈtiː] . "
" Why , yes , " said Rollo , " when somebody threw it . "
" 为什么 , 是的 , " 说 罗洛 , " 什么时候 某人 扔 它 . "

“是的，”罗洛说，“当有人把它扔出去的时候。”

" ['veri] [wel] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
" Very well , " said his father .
" 非常 出色地 , " 说 他的 父亲 .

“很好，”他父亲说。

" [ɪf] [juː; jʊ] [set] [ðə; ði] [stoʊn] [ɪn] ['moʊʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [ɪn] ['moʊʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] ,
" If you set the stone in motion , it will continue in motion for some time ,
" 如果 你 放 这 石头 在 运动 , 它 将要 继续 在 运动 为了 一些 时间 ,

“如果你让石头动起来，它会持续运动一段时间。”

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [wɪŋz] ; [ænd; ənd] [soʊ] [wɪl] [ə; eɪ] [bɜːrd] . "
without any wings ; and so will a bird . "
没有 任何 翅膀 ; 和 所以 将要 一个 鸟 . "

没有翅膀，鸟儿也会如此。

" [bʌt; bət] , ['fɑːðər] , [ðeɪ] [dəunt] [θroʊ] [bɜːrdz] , " [sed] ['neɪθn] ; [ænd; ənd] [hiː; hi] [læft] [ə'laʊd] [æt; ət]
" But , father , they don't throw birds , " said Nathan ; and he laughed aloud at
" 但 , 父亲 , 他们 不 扔 鸟类 , " 说 内森 ; 和 他 笑了 大声 在
[sʌtʃ] [æn; ən] [aɪ'diːə] .
such an idea .
这样的 一个 主意 .

“可是，父亲，他们不会扔鸟，”内森说；听到这种说法，他哈哈大笑。

" [bɜːrdz] [θroʊ] [ðəm'selvz] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ; " [ðæt] [ɪz] , [ðeɪ] [straɪk] [ðer; ðər] [wɪŋz] [ə'pɑːn]
" Birds throw themselves , " said his father ; " that is , they strike their wings upon
" 鸟类 扔 他们自己 , " 说 他的 父亲 ; " 那 是 , 他们 罢工 他们的 翅膀 之上
[ðə; ði] [er] ,
the air ,
这 空气 ,

“鸟儿会奋力跃起，”他父亲说，“也就是说，它们会用翅膀拍打空气。”

[hɑːrd] [ænd; ənd] [kwɪk] , [ænd; ənd] [ðʌs] [get] ['ɪntuː] ['veri] [kwɪk] ['moʊʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [kæn; kən]
hard and quick , and thus get into very quick motion , and then they can
难的 和 快的 , 和 因此 得到 进入 非常 快的 运动 , 和 然后 他们 能
[kiːp] [ðer; ðər] [wɪŋz] [-]
keep their wings [26]
保持 他们的 翅膀 [-]

又硬又快，因此能迅速运动起来，然后它们就能保持翅膀[26]

[stɪl] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [taɪm] , [ænd; ənd] [goʊ] [ɑːn] , [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðə; ði] ['ɪmpʌls] [ðeɪ] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n]
still for a time , and go on , as long as the impulse they have given
仍然 为了 一个 时间 , 和 去 在 , 作为 长的 作为 这 冲动 他们 有 给定
[ðem; ðəm] ['læsts] .
them lasts .
他们 持续时间 .

暂时如此，继续下去，只要他们所受到的刺激还在。

[ðɪs] [ʃoʊz] [wʌt] [prə'dɪdʒəs] [streŋθ] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɪn] [ðer; ðər] [wɪŋz] .
This shows what prodigious strength they have in their wings .
这 演出 什么 惊人 力量 他们 有 在 他们的 翅膀 .

这说明它们的翅膀拥有多么惊人的力量。

[ðeɪ] [kæn; kən][nɑːt]['oʊnli] [straɪk] [ðə; ði] [er] [hɑːrd][ænd; ənd] ['friːkwəntli] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [reɪz]
They can not only strike the air hard and frequently enough to raise
他们 能 不是 仅有的 罢工 这 空气 难的 和 频繁地 足够的 到 增加
[ðəm'selvz] [ʌp] ,
themselves up ,
他们自己 向上 ,

它们不仅可以用力且频繁地击打空气来让自己升起来，

[ænd; ənd] [muːv] [ə'lɔːŋ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː][soʊ] ['iːzəli] , [æz; əz][tuː; tə][get] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
and move along , but they can do it so easily , as to get such a
和 移动 沿着 , 但 他们 能 做 它 所以 容易地 , 作为 到 得到 这样的 一个
[və'lɑːsəti] ,
velocity ,
速度 ,

并继续前进，但他们可以如此轻松地达到这样的速度，

[ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [rest] [ðer; ðər] [wɪŋz] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] , [ænd; ənd] [seɪl] [ə'weɪ] [θruː] [ðə; ði]
that they can rest their wings for some time , and sail away through the
那 他们 能 休息 他们的 翅膀 为了 一些 时间 , 和 帆 离开 通过 这
[er] ,
air ,
空气 ,

它们可以休息片刻，舒展翅膀，然后翱翔天际。

['oʊnli] [iks'pendɪŋ] [ðə; ði] ['ɪmpʌls] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] .
only expending the impulse they had accumulated .
仅有的 支出 这 冲动 他们 有 积累 .

只是消耗掉他们积攒的冲动而已。

" ['rɔləu][ænd; ənd] ['neɪθn] [wɜːr; wər]['saɪlənt] .
" Rollo and Nathan were silent .
" 罗洛 和 内森 是 沉默的 .

罗洛和内森沉默不语。

['rɔləu][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] ['swɔləuz] ['seɪlɪŋ] ['swɪftli] [raʊnd] [ænd; ənd]
Rollo was thinking how he had seen the swallows sailing swiftly round and
罗洛 曾是 思维 如何 他 有 已见 这 燕子 帆船 迅速地 圆形的 和
[raʊnd] [ɪn][ðə; ði] [er] ,
round in the air ,
圆形的 在 这 空气 ,

罗洛回想起他刚才看到的燕子在空中快速盘旋的景象。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [wɪŋz] [spred] [aʊt] ['moʊʃnləs] [baɪ][ðer; ðər][saɪd] .
with their wings spread out motionless by their side .
和 他们的 翅膀 传播 出去 静止不动 经过 他们的 边 .

它们的翅膀平铺在身体两侧，一动不动。

" [soʊ] , [juː; jʊ] [siː] , " [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , " [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bɔɪz]
" So , you see , " continued his father , " the difficulty in the way of a boy's
" 所以 , 你 看 , " 持续 他的 父亲 , " 这 困难 在 这 方式 的 一个 男孩们
['flaɪɪŋ] ,
flying ,
飞行 ,

“所以，你看，”他父亲继续说道，“男孩飞翔的道路上有多艰难，

[ɪz][nɑːt][ðə; ði][wɑːnt][ʌv; əv] [wɪŋz] , [bʌt; bət][ðə; ði][wɑːnt][ʌv; əv] [streŋθ] [tuː; tə][juːz][ðem; ðəm] .
is not the want of wings , but the want of strength to use them .
是 不是 这 想 的 翅膀 , 但 这 想 的 力量 到 使用 他们 .

不是缺少翅膀，而是缺少使用翅膀的力量。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['veri] ['iːzi] [tuː; tə] [meɪk] [wɪŋz] . "

It	would	be	very	easy	to	make	wings	.	"
它	会	是	非常	简单的	到	制作	翅膀	.	"

制作翅膀非常容易。

" [wʊd] [ˌaɪ 'tiː] ? " [sed] ['neɪθn] .

"	Would	it	?	"	said	Nathan	.
"	会	它	?	"	说	内森	.

“真的吗？”内森问道。

" [jes] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

"	Yes	,	"	said	his	father	.
"	是的	,	"	说	他的	父亲	.

“是的，”他父亲说。

" [æt; ət] [liːst] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] ['veri] ['dɪfɪkəlt] .

"	At	least	it	would	not	be	very	difficult	.
"	在	至少	它	会	不是	是	非常	难的	.

“至少不会太难。”

[ɪn'dʒiːniəs] [mə'kænɪks] [wʊd] [suːn] [faɪnd] [aʊt] [moʊdz] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] ['ænsər] [ðə; ði]

Ingenious	mechanics	would	soon	find	out	modes	of	making	something	to	answer	the
巧妙	机械学	会	很快	寻找	出去	模式	的	制作	某物	到	回答	这

['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [wɪŋz] ,

purpose	of	wings	,
目的	的	翅膀	,

聪明的机械师很快就会找到制造某种东西来达到翅膀目的的方法。

[tuː; tə] [straɪk] [ə'pɑːn][ðə; ði] [er] , [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] ['nesəseri] ['paʊər] [tuː; tə] [wɜːrk] [ðem; ðəm] .

to	strike	upon	the	air	,	if	there	was	the	necessary	power	to	work	them	.
到	罢工	之上	这	空气	,	如果	那里	曾是	这	必要的	力量	到	工作	他们	.

如果有足够的力量，它们就能击打空气。

[ðə; ði] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [-]

The	great	difficulty	[	27	]
这	伟大的	困难	[	-	]

大困难[27]

[ɪn]['ɔːlmoʊst][ɔːl]['keɪsɪz][ɪn] [mə'kænɪks] [ɪz] , [ɪn] ['getɪŋ] [ðə; ði] ['paʊər] ;

in	almost	all	cases	in	mechanics	is	,	in	getting	the	power	;
在	几乎	全部	案例	在	机械学	是	,	在	获得	这	力量	;

在机械学中，几乎所有情况下，都是在获取动力；

[ðer; ðər][ɪz] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [ə'plaɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['eni] ['pɜːrpəs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['wɑːntɪd] [fɔːr; fər] .

there	is	very	little	difficulty	in	applying	it	to	any	purpose	it	is	wanted	for	.
那里	是	非常	小的	困难	在	申请	它	到	任何	目的	它	是	通缉	为了	.

将其应用于任何所需用途几乎没有任何困难。

[soʊ] , [juː; jʊ] [siː] , [nekst] [taɪm] , ['neɪθn] , [wen] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][flaɪ] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [wɪʃ] ,

So	,	you	see	,	next	time	,	Nathan	,	when	you	want	to	fly	,	you	must	wish	,
所以	,	你	看	,	下一个	时间	,	内森	,	什么时候	你	想	到	飞	,	你	必须	希望	,

所以，你看，内森，下次你想飞的时候，你必须许愿。

[nɑːt] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] [wɪŋz] , [bʌt; bət] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][juːz][ðem; ðəm] .

not	that	you	had	wings	,	but	that	you	were	strong	enough	to	use	them	.
不是	那	你	有	翅膀	,	但	那	你	是	强的	足够的	到	使用	他们	.

"

"

"

不是说你长了翅膀，而是说你有足够的力量去运用它们。

" [wel] , ['fɑːðər] , " [sed] [ˈrɔləu] , " [men] [ɑːr; ər] [strɔːŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə]['pæd(ə)l] [ðəm'selvz] [əˈlɔːŋ] [ɪn]
" **Well** , **father** , " **said** **Rollo** , " **men** **are** **strong** **enough** **to** **paddle** **themselves** **along** **in**
" 出色地 , 父亲 , " 说 罗洛 , " 男人 是 强的 足够的 到 桨 他们自己 沿着 在
[ðə; ði]['wɔːtər] ;
the **water** **;**
这 水 ;

“嗯，父亲，”罗洛说，“男人力气足够大，可以划水前进；

[waɪ] [kɑːnt] [ðeɪ] [ɪn][ðə; ði] [er] ? "
why **can't** **they** **in** **the** **air** **?** **"**
为什么 不能 他们 在 这 空气 ? "

为什么它们不能在空中飞行?

" [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , " ['wɔːtər] [səˈpɔrts] [ðem; ðəm][baɪ][ɪts] ['bɔɪənsi] ,
" **Because** , " **said** **his** **father** , " **water** **supports** **them** **by** **its** **buoyancy** ,
" 因为 , " 说 他的 父亲 , " 水 支持 他们 经过 它是 浮力 ,

“因为，”他父亲说，“水的浮力支撑着它们。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][bʌt; bət][tuː; tə] [muːv] [ðəm'selvz] [əˈlɔːŋ] [əˈpɑːn][ˌaɪ ˈtiː] .
and **they** **have** **nothing** **to** **do** **but** **to** **move** **themselves** **along** **upon** **it** **.**
和 他们 有 没有什么 到 做 但 到 移动 他们自己 沿着 之上 它 .

他们别无选择，只能沿着它前进。

[bʌt; bət] [er] ['kænɑːt] [səˈpɔːrt] [ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
But **air** **cannot** **support** **them** **;** **and** **,** **of** **course** **,**
但 空气 不能 支持 他们 ; 和 , 的 课程 ,

但空气无法支撑它们的重量；当然，

[ə; eɪ] [greɪt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['efərt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd] [meɪk] , [wʊd] [biː; bi][rɪˈkwaɪərd][tuː; tə] [kiːp]
a **great** **part** **of** **the** **effort** **which** **they** **would** **make** **,** **would** **be** **required** **to** **keep**
一个 伟大的 部分 的 这 努力 哪个 他们 会 制作 , 会 是 必需的 到 保持
[ðem; ðəm][ʌp] .
them **up** **.**
他们 向上 .

他们所付出的大部分努力，都是为了保持领先地位。

[ænd; ənd] [ðen] , [bɪˈsaɪdz] , [ðə; ði]['wɔːtər][ɪz]['dʒen(ə)rəli] ['nɪrli] [æt; ət] [rest] ,
And **then** **,** **besides** **,** **the** **water** **is** **generally** **nearly** **at** **rest** **,**
和 然后 , 除了 , 这 水 是 一般来说 几乎 在 休息 ,

此外，水通常几乎处于静止状态。

[bʌt; bət][ðə; ði] [er] [ɪz]['dʒen(ə)rəli][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv]['ræpɪd]['moʊʃ(ə)n] . "
but **the** **air** **is** **generally** **in** **a** **state** **of** **rapid** **motion** **.** **"**
但 这 空气 是 一般来说 在 一个 状态 的 迅速的 运动 . "

但空气通常处于快速运动状态。

" [waɪ] , ['fɑːðər] , " [sed] [ˈrɔləu] , " [aɪm] [ʃʊr] ['wɔːtər][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [ɪn]['ræpɪd]['moʊʃ(ə)n] .
" **Why** **,** **father** **,** " **said** **Rollo** **,** " **I'm** **sure** **water** **is** **sometimes** **in** **rapid** **motion** **.**
" 为什么 , 父亲 , " 说 罗洛 , " 我是 当然 水 是 有时 在 迅速的 运动 .

“父亲，为什么呢？”罗洛说，“我确信水有时是快速流动的。”

[ðə; ði] ['rɪvəz] [rʌn] ['veri] ['swɪftli] , ['ɔːf(ə)n] . "
The **rivers** **run** **very** **swiftly** **,** **often** **.** **"**
这 河流 跑步 非常 迅速地 , 经常 . "

这些河流经常流速很快。

" [jes] , " [rɪˈplaɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ; " [bʌt; bət] [ðen] , [wen] [ðeɪ] [duː] , [men] ['kænɑːt] ['pæd(ə)l] ,
" **Yes** **,** " **replied** **his** **father** **;** " **but** **then** **,** **when** **they** **do** **,** **men** **cannot** **paddle** **,**
" 是的 , " 回复 他的 父亲 ; " 但 然后 , 什么时候 他们 做 , 男人 不能 桨 ,

“是的，”他父亲回答说；“但是，当他们这样做的时候，男人就划不了桨了。”

[ɔːr] [roʊ] ['boʊts] [ə'pɑːn] [ðem; ðəm] .

or	**row**	**boats**	**upon**	**them**	**.**
或者	排	船	之上	他们	.

或者在上面划船。

[ə; eɪ] ['kɜːrənt] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [rʌn] [æt; ət] [ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [maɪlz] [æn; ən] ['aʊər] ,

A	**current**	**that**	**should**	**run**	**at**	**the**	**rate**	**of**	**four**	**or**	**five**	**miles**	**an**	**hour**	**,**
一个	当前的	那	应该	跑步	在	这	速度	的	四	或者	五	英里	一个	小时	,

水流速度应为每小时四到五英里。

[wʊd] [biː; bi] ['veri] [hɑːrd] [tuː; tə] [roʊ] [ə'genst] .

would	**be**	**very**	**hard**	**to**	**row**	**against**	**.**
会	是	非常	难的	到	排	反对	.

逆流而上会非常困难。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [er] [ɪz] ['seldəm] [-]

But	**the**	**air**	**is**	**seldom**	**[**	**28**	**]**
但	这	空气	是	很少	[	-	]

但空气很少[28]

[ɪn] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [les] ['moʊʃ(ə)n] [ðæn; ðən] [ðæt] .

in	**a**	**state**	**of**	**less**	**motion**	**than**	**that**	**.**
在	一个	状态	的	较少的	运动	比	那	.

处于比这更缓慢的运动状态。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] ['ɔːf(ə)n] ['muːvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] [ˌfɪf'tiːn] [ɔːr] ['twenti] [maɪlz] [æn; ən] ['aʊər] ;

It	**is**	**very**	**often**	**moving**	**at**	**the**	**rate**	**of**	**fifteen**	**or**	**twenty**	**miles**	**an**	**hour**	**;**
它	是	非常	经常	移动	在	这	速度	的	十五	或者	二十	英里	一个	小时	;

['sʌmtaɪmz] ['sɪksti] .

sometimes	**sixty**	**.**
有时	六十	.

它通常以每小时 15 或 20 英里的速度行驶；有时甚至达到每小时 60 英里。

[soʊ] , [juː; jʊ] [siː] , [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['riːz(ə)n] [waɪ] [men] ['kænɑːt] [flai] [ɪn] [ðə; ði] [er] ,

So	**,**	**you**	**see**	**,**	**there**	**is**	**a**	**double**	**reason**	**why**	**men**	**cannot**	**fly**	**in**	**the**	**air**	**,**
所以	,	你	看	,	那里	是	一个	双倍的	原因	为什么	男人	不能	飞	在	这	空气	,

所以你看，男人不能在空中飞行有两个原因。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['pæd(ə)l] [ɑːn] [ðə; ði] ['wɔːtər] . "

as	**well**	**as**	**paddle**	**on**	**the**	**water**	**.**	**"**
作为	出色地	作为	桨	在	这	水	.	"

以及在水上划桨。”

" [ɪf] [wiː; wi] [wɜːr; wər] ['oʊnli] [laɪt] [ɪ'nʌf] , " [sed] ['rɔləu] , " [tuː; tə] [floʊt] [ɪn] [ðə; ði] [er] ,

"	**If**	**we**	**were**	**only**	**light**	**enough**	**,**	**"**	**said**	**Rollo**	**,**	**"**	**to**	**float**	**in**	**the**	**air**	**,**
"	如果	我们	是	仅有的	光	足够的	,	"	说	罗洛	,	"	到	漂浮	在	这	空气	,

“如果我们足够轻就好了，”罗洛说，“可以漂浮在空中。”

[ðen] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [flai] . "

then	**we**	**could**	**fly**	**.**	**"**
然后	我们	可以	飞	.	"

那样我们就能飞了。

" [wiː; wi] [kʊd; kəd] ['pæd(ə)l] [ə'baʊt] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [kɑːm] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,

"	**We**	**could**	**paddle**	**about**	**in**	**it**	**,**	**when**	**it**	**was**	**calm**	**,**	**"**	**replied**	**his**	**father**	**,**
"	我们	可以	桨	关于	在	它	,	什么时候	它	曾是	冷静的	,	"	回复	他的	父亲	,

“风平浪静的时候，我们可以在里面划船，”他父亲回答说。

" [bʌt; bət] [ðæt] [wʊd] [nɑːt] [biː; bi] ['flaɪɪŋ] . "

"	**but**	**that**	**would**	**not**	**be**	**flying**	**.**	**"**
"	但	那	会	不是	是	飞行	.	"

但那样就飞不起来。

" [ɪz][ðer; ðər] ['eniθɪŋ] [laɪt] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [floʊt] [ɪn][ðə; ði] [er] ? " [sed] ['rɔləu] .

"	Is	there	anything	light	enough	to	float	in	the	air	?	"	said	Rollo	.
"	是	那里	任何事物	光	足够的	到	漂浮	在	这	空气	?	"	说	罗洛	.

“有什么东西轻到可以漂浮在空中吗？”罗洛问道。

" [noʊ] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] , " [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['eni] ['vɪzəb(ə)l] ['sʌbstəns] [ðæt] [ɪz] . "

"	No	,	"	said	his	father	,	"	I	don't	think	of	any	visible	substance	that	is	.	"
"	不	,	"	说	他的	父亲	,	"	我	不	思考	的	任何	可见的	物质	那	是	.	"

“不，”他父亲说，“我想不出有什么可见的物质是那样的。”

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [mi:n] [baɪ]['vɪzəb(ə)l] ['sʌbstəns] ? " [sed] ['neɪθn] .

"	What	do	you	mean	by	visible	substance	?	"	said	Nathan	.
"	什么	做	你	意思是	经过	可见的	物质	?	"	说	内森	.

“你说的‘可见物质’是什么意思？”内森问道。

" [waɪ] , ['eniθɪŋ] [ðæt] [ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] .

"	Why	,	anything	that	you	can	see	,	"	replied	his	father	.
"	为什么	,	任何事物	那	你	能	看	,	"	回复	他的	父亲	.

“当然，任何你能看到的东西，”他父亲回答道。

" [ðer; ðər][ɑ:r; ər][sʌm; səm] ['ʌðər] [kaɪndz][ʌv; əv] [er] , [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['laɪtər] [ðæn; ðən] ['kɑ:mən] [er] ,

"	There	are	some	other	kinds	of	air	,	which	are	lighter	than	common	air	,
"	那里	是	一些	其他	种类	的	空气	,	哪个	是	打火机	比	常见的	空气	,

“还有一些其他类型的空气，它们比普通空气轻，

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [els] , [soʊ][fɑ:r][æz; əz][aɪ] [noʊ] . "

but	there	is	nothing	else	,	so	far	as	I	know	.	"
但	那里	是	没有什么	别的	,	所以	远的	作为	我	知道	.	"

据我所知，没有其他办法了。

" [waɪ] , ['fɑ:ðər] , [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [klaʊdz] .

"	Why	,	father	,	there	are	clouds	.
"	为什么	,	父亲	,	那里	是	云	.

“父亲，为什么会有云呢？”

[ðeɪ] [floʊt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['vɪzəb(ə)l] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] . "

They	float	,	and	they	are	visible	,	I	am	sure	.	"
他们	漂浮	,	和	他们	是	可见的	,	我	是	当然	.	"

它们会漂浮，而且肯定是肉眼可见的。

" [jes] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] .

"	Yes	,	"	said	his	father	.
"	是的	,	"	说	他的	父亲	.

“是的，”他父亲说。

" [ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm] ['mɪstəri] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['floʊtɪŋ] [ʌv; əv] [klaʊdz] .

"	There	is	some	mystery	about	the	floating	of	clouds	.
"	那里	是	一些	神秘	关于	这	漂浮的	的	云	.

“云的漂浮充满了神秘色彩。”

[aɪ][dəunt] ['fʊli] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'ti:] .

I	don't	fully	understand	it	.
我	不	完全	理解	它	.

我不太明白。

[klaʊdz] [ɑ:r; ər] [fɔ:rmd] [ʌv; əv] [-]

Clouds	are	formed	of	[	29	]
云	是	形成	的	[	-	]

云是由[29]形成的

[smɔ:l] ['glɔbju:lz] [ɔ:r]['lɪt(ə)l] [bɔ:lz] [ʌv; əv]['wɔ:tər] ; [ænd; ənd]['wɔ:tər] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] ,

small	globules	or	little	balls	of	water	;	and	water	,	I	should	think	,
小的	小球	或者	小的	球	的	水	;	和	水	,	我	应该	思考	,

微小的水滴或水球；还有水，我想，

[wət'evər] [ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [drɑ:ps] [maɪt] [bi:; bi] , [wʊd] [bi:; bi] ['hevɪərðən'er] [ðæn; ðən] [er] .

whatever	the	size	of	the	little	drops	might	be	,	would	be	heavier	than	air	.
任何	这	尺寸	的	这	小的	滴	可能	是	,	会	是	较重	比	空气	.

无论这些小液滴有多大，它们的重量都会比空气重。

[ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [si:m] [tu:; tə] [floʊt] .

And	yet	they	seem	to	float	.
和	然而	他们	似乎	到	漂浮	.

然而，它们看起来却像是漂浮在水面上。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [lɑ:rdʒ] , [laɪk] [reɪn] [drɑ:ps] , [ðeɪ] [fɔ:l] ['kwɪkli] [tu:; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .

If	they	are	large	,	like	rain	drops	,	they	fall	quickly	to	the	ground	.
如果	他们	是	大的	,	喜欢	雨	滴	,	他们	落下	迅速地	到	这	地面	.

如果它们像雨滴一样大，就会迅速落到地面。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [smɔ:l] , [laɪk] [mɪst] , [ðeɪ] [fɔ:l] ['sloʊli] .

If	they	are	small	,	like	mist	,	they	fall	slowly	.
如果	他们	是	小的	,	喜欢	薄雾	,	他们	落下	缓慢地	.

如果它们像雾一样细小，就会缓慢下落。

[ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪk'spekt] .

That	I	should	expect	.
那	我	应该	预计	.

这是意料之中的事。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['faɪnər] [stɪl] , [laɪk] ['veɪpər] [ɔ:r] [fɑ:g] ,

If	they	are	finer	still	,	like	vapor	or	fog	,
如果	他们	是	更精细	仍然	,	喜欢	汽	或者	多雾路段	,

如果它们更细小，比如像水蒸气或雾气，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [fɔ:l] [stɪl] [mɔ:r] ['sloʊli] ;

I	should	think	that	they	would	fall	still	more	slowly	;
我	应该	思考	那	他们	会	落下	仍然	更多的	缓慢地	;

我认为它们下降的速度会更慢；

[bʌt; bət] [stɪl] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [sə'poʊz] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [dɪ'send] .

but	still	I	should	suppose	that	they	would	descend	.
但	仍然	我	应该	认为	那	他们	会	下降	.

但我仍然认为他们会下来。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [du:] [nɑ:t] [ə'pɪr] [tu:; tə] [dɪ'send] ; [ðeɪ] [si:m] [tu:; tə] [floʊt] , ['nɪrli] [æt; ət] [rest] ;

But	they	do	not	appear	to	descend	;	they	seem	to	float	,	nearly	at	rest	;
但	他们	做	不是	出现	到	下降	;	他们	似乎	到	漂浮	,	几乎	在	休息	;

但它们似乎并没有下降；它们好像漂浮着，几乎处于静止状态；

[ðoʊ] [pər'hæps] [ɔ:l] [ðə; ði] [klaʊdz] [wi:; wi] [si:] , [meɪ] [bi:; bi] ['sloʊli] [dɪ'sendɪŋ] [ɔ:l] [ðə; ði] [taɪm] ,

though	perhaps	all	the	clouds	we	see	,	may	be	slowly	descending	all	the	time	,
尽管	也许	全部	这	云	我们	看	,	可能	是	缓慢地	下降	全部	这	时间	,

虽然我们看到的云朵可能一直在缓慢下降，

[waɪl] [wi:; wi] [du:] [nɑ:t] [pər'si:v] [ˌaɪ 'ti:] . "

while	we	do	not	perceive	it	.	"
尽管	我们	做	不是	感知	它	.	"

虽然我们并没有察觉到。

" [ðə; ði] [smoʊk] [goʊz] [ʌp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [tɑ:p] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪmni] , " [sed] ['rɔləu] .

"	The	smoke	goes	up	from	the	top	of	the	chimney	,	"	said	Rollo	.
"	这	抽烟	去	向上	从	这	顶部	的	这	烟囱	,	"	说	罗洛	.

“烟是从烟囱顶冒出来的，”罗洛说。

" [jes] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] , " [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ə'baʊt] [ðæt] .

"	Yes	,	"	said	his	father	,	"	there	is	no	difficulty	about	that	.
"	是的	,	"	说	他的	父亲	,	"	那里	是	不	困难	关于	那	.

“是的，”他父亲说，“这没什么困难的。”

[ðə; ði]['veɪpər][frʌm; frəm][ə; eɪ]['faɪər][ɪz] ['kærid] [ʌp][baɪ][ðə; ði][wɔːrm] [er] , [noʊ] [daʊt] .

The	vapor	from	a	fire	is	carried	up	by	the	warm	air	,	no	doubt	.
这	汽	从	一个	火	是	携带	向上	经过	这	温暖的	空气	,	不	怀疑	.

毫无疑问，火产生的蒸汽会被暖空气带走。

[er] [swelz] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['hiːtɪd] , [ænd; ənd][soʊ] [bɪ'kʌmz] ['laɪtər] , [ænd; ənd]['raɪzɪz] ;

Air	swells	when	it	is	heated	,	and	so	becomes	lighter	,	and	rises	;
空气	涌浪	什么时候	它	是	加热	,	和	所以	变成	打火机	,	和	上升	;

空气受热膨胀，密度变小，从而上升；

[ænd; ənd][ðə; ði][hɑːt] [er] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪmni] ['kæriz] [ðə; ði]['veɪpər][ʌp][wɪð; wɪθ]

and	the	hot	air	from	the	top	of	the	chimney	carries	the	vapor	up	with
和	这	热的	空气	从	这	顶部	的	这	烟囱	携带	这	汽	向上	和

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

烟囱顶部的热空气会将水蒸气带向上移动。

[noʊ] [daʊt] .

no	doubt	.
不	怀疑	.

无疑。

['æftər][ˌaɪ 'tiː]['raɪzɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] , [ænd; ənd] [bɪ'kʌmz] [kuːl] , [ˌaɪ 'tiː] [siːsiz] [tuː; tə] [ə'send] , [bʌt; bət]

After	it	rises	a	little	way	,	and	becomes	cool	,	it	ceases	to	ascend	,	but
后	它	上升	一个	小的	方式	,	和	变成	凉爽的	,	它	停止	到	上升	,	但

[floʊts] [ə'weɪ] [ˌhɔːrɪ'zɑːntəli] .

floats	away	horizontally	.
浮标	离开	水平方向	.

它上升了一段距离后，温度下降，便停止上升，而是水平飘走。

[pər'hæps][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [dɪ'send] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [gets] [kuːl] , [ðoʊ] ['veri] [-]

Perhaps	it	begins	to	descend	when	it	gets	cool	,	though	very	[	30	]
也许	它	开始	到	下降	什么时候	它	获得	凉爽的	,	尽管	非常	[	-	]

或许天气转凉时它就开始下降，尽管非常[30]

['sloʊli] ; [ænd; ənd][pər'hæps][ɔːl] [klaʊdz] [ɑːr; ər] ['riːəli] [dɪ'sendɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] ,

slowly	;	and	perhaps	all	clouds	are	really	descending	all	the	time	,
缓慢地	;	和	也许	全部	云	是	真的	下降	全部	这	时间	,

缓慢地；或许所有的云其实一直在下降。

[ðoʊ] [tuː] ['sloʊli] [fɔːr; fər][juː 'es][tuː; tə] [pər'siːv] [ðə; ði]['moʊʃ(ə)n] . "

though	too	slowly	for	us	to	perceive	the	motion	.	"
尽管	也	缓慢地	为了	我们	到	感知	这	运动	.	"

虽然速度太慢，我们无法察觉到这种运动。

" ['oʊnli] , " [sed] ['rɔləu] , " ['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] , [ðeɪ] [wʊd] [get] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] . "

"	Only	,	"	said	Rollo	,	"	after	a	little	time	,	they	would	get	down	to	the	ground	.	"
"	仅有的	,	"	说	罗洛	,	"	后	一个	小的	时间	,	他们	会	得到	向下	到	这	地面	.	"

“只是，”罗洛说，“过一会儿，他们就会趴到地上。”

" [pər'hæps][nɑːt] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ; " [fɔːr; fər] , [wen] [ðeɪ] [get] [daʊn] ['nɪrər] [ðə; ði] [ɜːrθ] ,

"	Perhaps	not	,	"	said	his	father	;	"	for	,	when	they	get	down	nearer	the	earth	,
"	也许	不是	,	"	说	他的	父亲	;	"	为了	,	什么时候	他们	得到	向下	更近	这	地球	,

“也许不是，”他父亲说；“因为，当他们下降到更接近地面时，

[wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wɔːrm] , [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ['grædʒuəli] [dɪ'zɑːlvd] , [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɪr] , [ænd; ənd] [ðʌs]

where	it	is	warm	,	they	may	be	gradually	dissolved	,	and	disappear	,	and	thus
在哪里	它	是	温暖的	,	他们	可能	是	逐步地	溶解	,	和	消失	,	和	因此

['nevər] [riːtʃ] [ðə; ði] [ɜːrθ] .

never	reach	the	earth	.
绝不	抵达	这	地球	.

在温暖的地方，它们可能会逐渐溶解消失，从而永远不会到达地球。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðeɪ] [wʊd] [dɪ'send] , ['biːɪŋ] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] ['glɔbjuːlz] [ʌv; əv]['wɔːtər] , [wɪtʃ] ,

I	should	think	they	would	descend	,	being	composed	of	globules	of	water	,	which	,
我	应该	思考	他们	会	下降	,	存在	由	的	小球	的	水	,	哪个	,

我认为它们会下降，因为它们是由水球组成的，而水球.....

[haʊ'evər] [smɔːl] , [mʌst; məst] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] , [biː; bi]['hevɪərðən'er][ðæn; ðən] [er] . "

however	small	,	must	,	I	should	think	,	be	heavier	than	air	.	"
然而	小的	,	必须	,	我	应该	思考	,	是	较重	比	空气	.	"

然而，无论多么微小，我想，它一定比空气重。

" [ə; eɪ][soʊp] ['bʌb(ə)l] [wɪl] [floʊt] [ɪn][ðə; ðɪ] [er] , " [sed] ['rɔləu] .

"	A	soap	bubble	will	float	in	the	air	,	"	said	Rollo	.
"	一个	肥皂	气泡	将要	漂浮	在	这	空气	,	"	说	罗洛	.

“肥皂泡会漂浮在空中，”罗洛说。

" [aɪ] ['nevər] [sɔː] [wʌn] [ðæt] [wʊd] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , " [ən'les] [ˌaɪ 'tiː][gɑːt]['ɪntuː][ə; eɪ] ['kɜːrənt] ,

"	I	never	saw	one	that	would	,	"	said	his	father	,	"	unless	it	got	into	a	current	,
"	我	绝不	锯	一	那	会	,	"	说	他的	父亲	,	"	除非	它	得到	进入	一个	当前的	,

“我从没见过这种情况，”他父亲说，“除非它被卷入水流中。”

[wɪtʃ] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .

which	carried	it	up	.
哪个	携带	它	向上	.

它把它带了上去。

[ə; eɪ][soʊp] ['bʌb(ə)l] — [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['evər][soʊ] [θɪn] — [ʃoʊz] [ə; eɪ] ['tendənsi] [tuː; tə] [dɪ'send] ,

A	soap	bubble	—	make	it	ever	so	thin	—	shows	a	tendency	to	descend	,
一个	肥皂	气泡	—	制作	它	曾经	所以	薄的	—	演出	一个	趋势	到	下降	,

肥皂泡——即使做得非常薄——也会呈现下沉的趋势。

[ən'les] [juː; jʊ] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɪn][ðə; ðɪ]['oʊpən] [er] , [wer] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['kɜːənts] [tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp]

unless	you	put	it	out	in	the	open	air	,	where	there	are	currents	to	carry	it	up
除非	你	放	它	出去	在	这	打开	空气	,	在哪里	那里	是	电流	到	携带	它	向上

.

:
.

除非你把它放在露天，让气流把它带上去。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪ'sendz] ['veri] ['sloʊli] , [bʌt; bət] [stɪl] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'sendz] .

It	descends	very	slowly	,	but	still	it	descends	.
它	下降	非常	缓慢地	,	但	仍然	它	下降	.

它下降得很慢，但它确实在下降。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['hevɪərðən'er][ðæn; ðən][ðə; ðɪ] [er] .

It	is	heavier	than	the	air	.
它	是	较重	比	这	空气	.

它比空气重。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [ˌæbsə'luːtli] ['sɜːrt(ə)n] ,

I	am	not	absolutely	certain	,
我	是	不是	绝对地	肯定	,

我不太确定。

[bʌt; bət][aɪ] [bɪ'liːv] [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['vɪzəb(ə)l] ['sʌbstəns] [ðæt] [ɪz] ['laɪtər] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ] [er] ;

but	I	believe	there	is	no	visible	substance	that	is	lighter	than	the	air	;
但	我	相信	那里	是	不	可见的	物质	那	是	打火机	比	这	空气	;

但我相信，没有任何可见物质比空气轻；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [wel] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][ðer; ðər][ɪz][nɑːt] . "

and	it	is	very	well	for	us	there	is	not	.	"
和	它	是	非常	出色地	为了	我们	那里	是	不是	.	"

对我们来说，没有这种情况真是太好了。

" [waɪ] , ['fɑːðər] ? " [sed] ['rɔləu] . [-]
" Why , father ? " said Rollo . [31]
" 为什么 , 父亲 ? " 说 罗洛 . [-]

“为什么，父亲？”罗洛问道。[31]

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['eni] , [ðeɪ] [wʊd] [ɪ'miːdiətli] [raɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ] ,
" Because , if there were any , they would immediately rise from the earth ,
" 因为 , 如果 那里 是 任何 , 他们 会 立即地 上升 从 这 地球 ,
[ænd; ənd] [floʊt] ['ʌpwərdz] ,
and float upwards ,
和 漂浮 向上 ,

因为，如果真有地球，它们会立刻从地底升起，向上飘去。

[tɪl] [ðeɪ] [gɑːt] [ʌp] [wer] [ðə; ði] [er] [wʌz; wəz][soʊ] [laɪt] [ænd; ənd] [θɪn] ,
till they got up where the air was so light and thin ,
直到 他们 得到 向上 在哪里 这 空气 曾是 所以 光 和 薄的 ,

直到他们到达空气稀薄轻盈的地方，

[ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][goʊ] [ʌp] ['eni] ['haɪər] . "
that they could not go up any higher . "
那 他们 可以 不是 去 向上 任何 更高 . "

他们已经无法再往上走了。

" [ænd; ənd][soʊ] , " [sed] ['rɔləu] , " [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [luːz] [ðem; ðəm] . "
" And so , " said Rollo , " we should lose them . "
" 和 所以 , " 说 罗洛 , " 我们 应该 失去 他们 . "

“所以，”罗洛说，“我们应该失去他们。”

" [ðæt] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][ɔːl] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
" That would not be all , " said his father .
" 那 会 不是 是 全部 , " 说 他的 父亲 .

“但这还不是全部，”他父亲说。

" [ðeɪ] [wʊd] [floʊt] [ə'baʊt] , [ə'bʌv] [juː 'es] , [ænd; ənd] , [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
" They would float about , above us , and , if there were enough of them ,
" 他们 会 漂浮 关于 , 多于 我们 , 和 , 如果 那里 是 足够的 的 他们 ,

“它们会漂浮在我们上方，如果数量足够多的话，

[ðeɪ] [wʊd] [fɔːrm] [ə; eɪ] [pər'petʃuəl] [klaʊd] ['oʊvər]['aʊər; ɑːr] ['hedz] , [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ðə; ði] [sʌn] ,
they would form a perpetual cloud over our heads , to keep out the sun ,
他们 会 形式 一个 永久 云 超过 我们的 头部 , 到 保持 出去 这 太阳 ,

它们会在我们的头顶形成一片永恒的云层，遮蔽阳光。

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [wɜːrld] [dɑːrk] [ænd; ənd] ['gluːmi] .
and to make the world dark and gloomy .
和 到 制作 这 世界 黑暗的 和 阴沉 .

让世界变得黑暗阴郁。

[ðer; ðər] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [noʊ] [wei] [tuː; tə] [kiːp] [ɔːl] [ðə; ði]['sɑːlɪd][ænd; ənd]['vɪzəb(ə)l]
There seems to have been no way to keep all the solid and visible
那里 似乎 到 有 到过 不 方式 到 保持 全部 这 坚硬的 和 可见的
['sʌbstənsiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [daʊn] [ə'pɑːn][ɪts] ['sɜːrfɪs] ,
substances of the earth down upon its surface ,
物质 的 这 地球 向下 之上 它是 表面 ,

似乎没有任何办法能将地球上所有固体和可见的物质都留在地表上。

[bʌt; bət][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [ɔːl] ['hevɪərðən'er] [ðæn; ðən][ðə; ði] [er] .
but to make them all heavier than the air .
但 到 制作 他们 全部 较重 比 这 空气 .

但要让它们都比空气重。

" [ænd; ənd] [ðʌs] , " [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , " [ɔːl] ['sɑːlɪd] ['sʌbstənsiz] ['biːɪŋ] ['heviərðən'er][ðæn; ðən]

"	And	thus	,	"	continued	his	father	,	"	all	solid	substances	being	heavier	than
"	和	因此	,	"	持续	他的	父亲	,	"	全部	坚硬的	物质	存在	较重	比

[ðə; ði] [er] ,

the	air	,
这	空气	,

“因此，”他父亲继续说道，“所有固体物质都比空气重，

[ðeɪ] [sɪŋk] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] , [laɪk] [stoʊnz] [ɔːr] ['aɪərn] [ɪn] ['wɔːtər] .

they	sink	in	it	,	like	stones	or	iron	in	water	.
他们	下沉	在	它	,	喜欢	石头	或者	铁	在	水	.

它们会沉入水中，就像石头或铁沉入水中一样。

['oʊnli] [ðoʊz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['veri] [mʌtʃ] [ɪk'spændɪd] [ɪn] ['sɜːrfɪs] , [sɪŋk] ['veri] ['sloʊli] ,

Only	those	that	are	very	much	expanded	in	surface	,	sink	very	slowly	,
仅有的	那些	那	是	非常	很多	扩展	在	表面	,	下沉	非常	缓慢地	,

只有那些表面积非常大的物体才会下沉得非常慢。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['ɔːlmoʊst] [siːm] [tuː; tə] [floʊt] . "

and	sometimes	almost	seem	to	float	.	"
和	有时	几乎	似乎	到	漂浮	.	"

有时看起来几乎像是在漂浮。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ɪk'spændɪd] , ['fɑːðər] ? " [sed] ['neɪθn] .

"	What	do	you	mean	by	expanded	,	father	?	"	said	Nathan	.
"	什么	做	你	意思是	经过	扩展	,	父亲	?	"	说	内森	.

“父亲，您说的扩大是什么意思？”内森问道。

" [spred] [aʊt] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

"	Spread	out	,	"	said	his	father	.
"	传播	出去	,	"	说	他的	父亲	.

“散开，”他父亲说。

" [æn; ən] [ʌm'brelə] , [fɔːr; fər] [ɪg'zæmp(ə)l] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [spred] [aʊt] , [ɪz] [sed] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪk'spændɪd]

"	An	umbrella	,	for	example	,	when	it	is	spread	out	,	is	said	to	be	expanded
"	一个	伞	,	为了	例子	,	什么时候	它	是	传播	出去	,	是	说	到	是	扩展

;

;
;

例如，当一把伞展开时，就说它是展开的；

['ʌðər] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [ɪk'spændɪd] [-]

other	things	are	expanded	[	32	]
其他	事物	是	扩展	[	-	]

其他内容也进行了扩展[32]

[ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['dɪfrənt] [wei] .

in	a	little	different	way	.
在	一个	小的	不同的	方式	.

方式略有不同。

[ə; eɪ] ['feðər] [ɪz] [ɪk'spændɪd] , [ðæt] [ɪz] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [spred] [aʊt] [ɪn] [faɪn] ['fɪləmənts] ,

A	feather	is	expanded	,	that	is	,	it	is	spread	out	in	fine	filaments	,
一个	羽毛	是	扩展	,	那	是	,	它	是	传播	出去	在	美好的	丝状物	,

羽毛舒展开来，也就是散布成细丝。

[wɪtʃ] [ɪk'stend] , [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , ['ɪntuː] [ðə; ði] [er] , [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [stem] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

which	extend	,	in	every	direction	,	into	the	air	,	all	around	the	stem	of	it	.
哪个	延长	,	在	每一个	方向	,	进入	这	空气	,	全部	大约	这	干	的	它	.

它们向各个方向延伸到空中，环绕着它的茎干。

[θɪŋz] [ðæt] [ɑːr; ər] [ɪkˈspændɪd] [teɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [er] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ]

Things	that	are	expanded	take	a	great	deal	of	air	with	them	when	they
事物	那	是	扩展	拿	一个	伟大的	交易	的	空气	和	他们	什么时候	他们

[dɪˈsend] ,

descend	,
下降	,

膨胀的物体在下降时会带走大量空气。

[ænd; ənd] [soʊ] [kæn; kən] [ˈoʊnli] [dɪˈsend] [ˈsloʊli] . "

and	so	can	only	descend	slowly	.	"
和	所以	能	仅有的	下降	缓慢地	.	"

因此只能缓慢下降。

" [ænd; ənd] [ˈwɔːtər] [ɪz] [ɪkˈspændɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [soʊp] [ˈbʌb(ə)l] , " [sed] [ˈrɔləu] .

"	And	water	is	expanded	in	a	soap	bubble	,	"	said	Rollo	.
"	和	水	是	扩展	在	一个	肥皂	气泡	,	"	说	罗洛	.

“水在肥皂泡中会膨胀，”罗洛说。

" [jes] , " [rɪˈplaɪd] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] , " [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [er] [ɪnˈkluːdɪd] [ɪn] [ˌaɪ ˈtiː] ,

"	Yes	,	"	replied	his	father	,	"	and	there	is	a	great	deal	of	air	included	in	it	,
"	是的	,	"	回复	他的	父亲	,	"	和	那里	是	一个	伟大的	交易	的	空气	包括	在	它	,

“是的，”他父亲回答说，“而且里面含有大量的空气。”

[wɪtʃ] [ɔːl] [hæz; həz] [tuː; tə] [biː; bi] [brɔːt] [daʊn] [wen] [ðə; ðɪ] [ˈbʌb(ə)l] [ɪtˈself] [dɪˈsendz] .

which	all	has	to	be	brought	down	when	the	bubble	itself	descends	.
哪个	全部	有	到	是	带来	向下	什么时候	这	气泡	本身	下降	.

当泡沫破裂时，这一切都将随之瓦解。

[ænd; ənd] [ðʌs] , [juː; jʊ] [siː] , [ðə; ðɪ] [ˈbʌb(ə)l] [mʌst; məst] [dɪˈsend] [ˈsloʊli] .

And	thus	,	you	see	,	the	bubble	must	descend	slowly	.
和	因此	,	你	看	,	这	气泡	必须	下降	缓慢地	.

因此，你看，气泡必须缓慢下降。

[ˈwɔːtər] [ɪz] [ɪkˈspændɪd] , [tuː] , [ɪn] [klaʊdz] ; [fɔːr; fər] , [ɪn] [ðæt] [keɪs] ,

Water	is	expanded	,	too	,	in	clouds	;	for	,	in	that	case	,
水	是	扩展	,	也	,	在	云	;	为了	,	在	那	案件	,

在云中，水也会膨胀；因为在这种情况下，

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [dɪˈvaɪdɪd] [ˈɪntuː] [ˈmɪljənz] [ʌv; əv] [smɔːl] [ˈpɑːrtɪk(ə)lz] ,

it	is	divided	into	millions	of	small	particles	,
它	是	分割	进入	百万	的	小的	颗粒	,

它被分成数百万个小颗粒，

[baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [spred] [aʊt] [ˈoʊvər] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [er] ,

by	which	it	is	spread	out	over	a	great	deal	of	air	,
经过	哪个	它	是	传播	出去	超过	一个	伟大的	交易	的	空气	,

通过这种方式，它能够扩散到大量的空气中。

[ænd; ənd] [ˈkænɑːt] [dɪˈsend] [wɪˈðaʊt] [ˈbrɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [ˈpɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [er] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ ˈtiː] .

and	cannot	descend	without	bringing	a	large	portion	of	the	air	with	it	.
和	不能	下降	没有	带来	一个	大的	部分	的	这	空气	和	它	.

如果不带走大量空气，它就无法下降。

[men] [hæv; həv] [kənˈtraɪvd] , [ɑːn] [ðɪs] [ˈprɪnsəp(ə)l] ,

Men	have	contrived	,	on	this	principle	,
男人	有	人为的	,	在	这	原则	,

基于这一原则，人们精心策划了.....

[tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ˌæpəˈrætəs] [tuː; tə] [prɪˈvent] [ˈbiːɪŋ] [hɜːrt] [baɪ] [ˈfɔːlɪŋ] [frʌm; frəm] [greɪt] [haɪts] . "

to	make	an	apparatus	to	prevent	being	hurt	by	falling	from	great	heights	.	"
到	制作	一个	设备	到	防止	存在	伤害	经过	坠落	从	伟大的	高度	.	"

制造一种防止从高处坠落受伤的装置。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

罗洛的哲学。[空气](Rollo's Philosophy. [Air])
第2/7页

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [sed] ['rɔləu] .
" What is it ? " said Rollo .
" 什么 是 它 ? " 说 罗洛 .

“那是什么？”罗洛问道。

" [waɪ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] ['pærəʃuːt] .
" Why , it is called a parachute .
" 为什么 , 它 是 称为 一个 降落伞 .

“为什么呢？它叫做降落伞。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [ʌm'brelə] ; [ɪn][fækt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ʌm'brelə] , ['oʊnli] [meɪd] ['veri] [lɑːrdʒ] .
It is a sort of umbrella ; in fact , it is an umbrella , only made very large .
它 是 一个 种类 的 伞 ; 在 事实 , 它 是 一个 伞 , 仅有的 制成 非常 大的 .

它是一种伞；实际上，它就是一把伞，只不过尺寸非常大。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['foʊldɪd][ʌp] , [ænd; ənd] ['fɑːsənd] ['ʌndər] [ə; eɪ] [bə'luːn] , [dʒʌst]['oʊvər][ðə; ði][kɑːr] , [wɪtʃ] [-]
It is folded up , and fastened under a balloon , just over the car , which [33]
它 是 折叠 向上 , 和 系紧 在下面 一个 气球 , 只是 超过 这 车 , 哪个 [-]

它被折叠起来，固定在气球下面，就在汽车上方，[33]

[ðə; ði][mæn][ɪz][ɪn] .
the man is in .
这 男人 是 在 .

那人进来了。

[ðen] , [ɪf] [ðə; ði] [bə'luːn] [bəːsts] , [ɔːr] ['eni] ['ʌðər] ['æksɪdənt] ['hæpənz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
Then , if the balloon bursts , or any other accident happens to it ,
然后 , 如果 这 气球 爆发 , 或者 任何 其他 事故 发生 到 它 ,

然后，如果气球爆裂，或者发生其他意外，

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [fɔːl] , [ðə; ði] ['pærəʃuːt] ['əupənz][ænd; ənd] [spredz] ,
and the man begins to fall , the parachute opens and spreads ,
和 这 男人 开始 到 落下 , 这 降落伞 打开 和 传播 ,

于是，那人开始下落，降落伞打开并展开。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][mæn] [fɔːlz] ['veri] ['sloʊli] .
and then the man falls very slowly .
和 然后 这 男人 瀑布 非常 缓慢地 .

然后，这个人缓缓倒下。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɪz] , [ðæt] [ðə; ði] ['pærəʃuːt] [teɪks] [hoʊld][ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [mæs] [ʌv; əv] [er] ,
The reason is , that the parachute takes hold of a large mass of air ,
这 原因 是 , 那 这 降落伞 需要 抓住 的 一个 大的 大量的 的 空气 ,

原因是，降落伞会抓住大量的空气。

[ænd; ənd] [brɪŋz] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [dɪ'send] ['veri] [fæst] .
and brings it down with it ; and so it cannot descend very fast .
和 带来 它 向下 和 它 ; 和 所以 它 不能 下降 非常 快速地 .

并把它一起带下来；因此它不能下降得很快。

" [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['æftər] [ðɪs] , ['neɪθn] [sed] [tuː; tə]['rɔləu] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [jɑːrd] ,
" A few days after this , Nathan said to Rollo , as they were playing in the yard ,
" 一个 很少 天 后 这 , 内森 说 到 罗洛 , 作为 他们 是 玩耍 在 这 院子 ,

几天后，内森和罗洛在院子里玩耍时，内森对罗洛说：

[ðæt] [hiː; hi] [wɪʃt] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['pærəʃuːt] .

that	he	wished	that	he	had	a	parachute	.
那	他	希望	那	他	有	一个	降落伞	.

他当时多么希望自己有个降落伞。

" [aɪ] [noʊ] [wer] [ðer; ðər] [ɪz] [wʌn] , " [sed] ['rɔləu] .

"	I	know	where	there	is	one	,	"	said	Rollo	.
"	我	知道	在哪里	那里	是	一	,	"	说	罗洛	.

“我知道哪里有一个，”罗洛说。

" [ə; eɪ] ['pærəʃuːt] , " [sed] ['neɪθn] ; " [ə; eɪ] ['riːəl] ['pærəʃuːt] ? "

"	A	parachute	,	"	said	Nathan	;	"	a	real	parachute	?	"
"	一个	降落伞	,	"	说	内森	;	"	一个	真实的	降落伞	?	"

“降落伞，”内森说，“真的降落伞吗？”

" [jes] , " [sed] ['rɔləu] , " [ɔːr] , [wʌt] [ɪz] [ðə; ðɪ] [seɪm] [θɪŋ] , [ə; eɪ] [greɪt] [ʌm'brelə] . "

"	Yes	,	"	said	Rollo	,	"	or	,	what	is	the	same	thing	,	a	great	umbrella	.	"
"	是的	,	"	说	罗洛	,	"	或者	,	什么	是	这	相同的	事物	,	一个	伟大的	伞	.	"

“是的，”罗洛说，“或者，用同样的话来说，就是一把大伞。”

" [ɪz] [ðæt] [dʒʌst] [ðə; ðɪ] [seɪm] ? " [sed] ['neɪθn] .

"	Is	that	just	the	same	?	"	said	Nathan	.
"	是	那	只是	这	相同的	?	"	说	内森	.

“那是一样的吗？”内森问道。

" [jes] , " [sed] ['rɔləu] ; " [fɔːr; fər] ['fɑːðər] [sed] [ðæt] [ə; eɪ] ['pærəʃuːt] [wʌz; wəz] [ɪn] [fækt] ['oʊnli] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ]

"	Yes	,	"	said	Rollo	;	"	for	father	said	that	a	parachute	was	in	fact	only	a	large
"	是的	,	"	说	罗洛	;	"	为了	父亲	说	那	一个	降落伞	曾是	在	事实	仅有的	一个	大的

[ʌm'brelə] ;

umbrella	;
伞	;

“是的，”罗洛说；“因为父亲说过，降落伞实际上只是一把大伞；

[ænd; ənd] ['fɑːðər] [hæz; həz] [gɑːt] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [ʌm'brelə] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['klɑːzɪt] ,

and	father	has	got	a	large	umbrella	in	the	closet	,
和	父亲	有	得到	一个	大的	伞	在	这	壁橱	,

父亲的衣橱里有一把大雨伞。

[ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [greɪt] [maɪnd] [tuː; tə] [goʊ] [ænd; ənd] [get] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['pærəʃuːt] . "

and	I	have	a	great	mind	to	go	and	get	it	for	a	parachute	.	"
和	我	有	一个	伟大的	头脑	到	去	和	得到	它	为了	一个	降落伞	.	"

我很有头脑，想把它弄到手做降落伞。

" [bʌt; bət] [juː; jʊ] ['hævnt] [gɑːt] ['eni] [bə'luːn] , " [sed] ['neɪθn] .

"	But	you	haven't	got	any	balloon	,	"	said	Nathan	.
"	但	你	还没有	得到	任何	气球	,	"	说	内森	.

“但是你没有气球啊，”内森说。

" [oʊ] , [noʊ] ['mætər] [fɔːr; fər] [ðæt] , " [sed] ['rɔləu] .

"	O	,	no	matter	for	that	,	"	said	Rollo	.
"	哦	,	不	事情	为了	那	,	"	说	罗洛	.

“哦，那没关系，”罗洛说道。

" [ðen] [haʊ] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] [er] ? " [æskt] ['neɪθn] . [-]

"	Then	how	are	you	going	to	get	up	into	the	air	?	"	asked	Nathan	.	[	34	]
"	然后	如何	是	你	去	到	得到	向上	进入	这	空气	?	"	问	内森	.	[	-	]

“那你打算怎么飞起来呢？”内森问道。[34]

" [waɪ] , [aɪ] [kæn; kən] [klaɪm] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [ʃed] , [ænd; ənd] [dʒʌmp] [ɔːf] [ðæt] ,

"	Why	,	I	can	climb	up	on	the	shed	,	and	jump	off	that	,
"	为什么	,	我	能	爬	向上	在	这	棚	,	和	跳	离开	那	,

“为什么？我可以爬上棚子，然后从上面跳下去。”

[ænd; ənd][hoʊld][ðə; ði] [ʌm'brelə] ['oʊvər][maɪ] [hed] .

and	hold	the	umbrella	over	my	head	.
和	抓住	这	伞	超过	我的	头	.

帮我撑伞。

" [dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , ['rɒloʊz] ['kʌz(ə)n][dʒeɪmz] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði][jɑːrd] , [ænd; ənd]['rɔləu][ræn]

"	Just	at	this	moment	,	Rollo's	cousin	James	came	into	the	yard	,	and	Rollo	ran
"	只是	在	这	片刻	,	罗洛的	表哥	詹姆斯	来了	进入	这	院子	,	和	罗洛	跑

[tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

to	him	,
到	他	,

就在这时，罗洛的表弟詹姆斯走进了院子，罗洛跑向了他。

[tuː; tə][ɪk'spleɪn][tuː; tə][hɪm; ɪm][ə'baʊt][ðə; ði] ['pærəʃuːt] .

to	explain	to	him	about	the	parachute	.
到	解释	到	他	关于	这	降落伞	.

向他解释降落伞的事。

['æftər] [dɪ'skraɪbɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

After	describing	to	him	the	construction	of	it	,
后	描述	到	他	这	建造	的	它	,

在向他描述了它的构造之后，

[ænd; ənd][ɪts][juːz][baɪ][men] [huː] [goʊ][ʌp][ɪn] [bə'luːnz] ,

and	its	use	by	men	who	go	up	in	balloons	,
和	它是	使用	经过	男人	WHO	去	向上	在	气球	,

以及乘坐热气球升空的人们使用它，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][get][hɪz; ɪz] ['fɑːðɝz] [ʌm'brelə] , [wɪtʃ] [wʊd] [meɪk] [æn; ən]

he	said	he	was	going	to	get	his	father's	umbrella	,	which	would	make	an
他	说	他	曾是	去	到	得到	他的	父亲的	伞	,	哪个	会	制作	一个

['eksələnt] ['pærəʃuːt] .

excellent	parachute	.
出色的	降落伞	.

他说他要去拿他父亲的雨伞，那把伞可以做成一个很棒的降落伞。

" [ænd; ənd] [ðen] , " [kən'tɪnjuːd] [hiː; hi] , " [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][get][ə'pɑːn][sʌm; səm] [haɪ] [pleɪs] ,

"	And	then	,	"	continued	he	,	"	I	am	going	to	get	upon	some	high	place	,
"	和	然后	,	"	持续	他	,	"	我	是	去	到	得到	之上	一些	高的	地方	,

“然后，”他继续说道，“我要登上某个高处。”

[ænd; ənd][dʒʌmp][ɔːf] , [ænd; ənd][hoʊld][ðə; ði] ['pærəʃuːt] ['oʊvər][maɪ] [hed] ,

and	jump	off	,	and	hold	the	parachute	over	my	head	,
和	跳	离开	,	和	抓住	这	降落伞	超过	我的	头	,

然后跳下去，把降落伞举过头顶。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [daʊn] [æz; əz] [laɪt] [æz; əz][ə; eɪ] ['feðər] . "

and	then	I	shall	come	down	as	light	as	a	feather	.	"
和	然后	我	将	来	向下	作为	光	作为	一个	羽毛	.	"

然后我将轻如鸿毛般降落。

" [oʊ]['rɔləu] , " [sed] [dʒeɪmz] , " [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [wɪl] . "

"	O	Rollo	,	"	said	James	,	"	I	don't	believe	you	will	.	"
"	哦	罗洛	,	"	说	詹姆斯	,	"	我	不	相信	你	将要	.	"

“哦，罗洛，”詹姆斯说，“我不相信你会的。”

" [jes] [aɪ][ʃæl; ʃəl] , " [sed] ['rɔləu] : " [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] ['pærəʃuːt] [ɪz][ɪk'spændɪd] ,

"	Yes	I	shall	,	"	said	Rollo	:	"	you	see	the	parachute	is	expanded	,
"	是的	我	将	,	"	说	罗洛	:	"	你	看	这	降落伞	是	扩展	,

“好的，我会的，”罗洛说，“你看，降落伞已经展开了。”

[ænd; ənd][soʊ] [brɪŋz] [daʊn] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] [er] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] ,
and **so** **brings** **down** **a** **great** **deal** **of** **air** **with** **it** **,**
和 所以 带来 向下 一个 伟大的 交易 的 空气 和 它 ,

因此，它会带入大量空气。

[ænd; ənd] [ðɪs] [meɪks] [ˌaɪ 'ti:] [kʌm] ['veri] ['sloʊli] .
and **this** **makes** **it** **come** **very** **slowly** **.**
和 这 制作 它 来 非常 缓慢地 .

因此，它的速度非常慢。

[er] [ɪz][ə; eɪ]['ri:əl] [θɪŋ] , [dʒeɪmz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [ki:ps] [ðə; ði] ['pærəʃu:t] [bæk] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] . " [
Air **is** **a** **real** **thing** **,** **James** **,** **and** **it** **keeps** **the** **parachute** **back** **a** **great** **deal** **.** **"** **[**
空气 是 一个 真实的 事物 , 詹姆斯 , 和 它 保持 这 降落伞 后退 一个 伟大的 交易 . " [
- – -]
35 **–** **36** **]**
- – -]

空气是真实存在的，詹姆斯，它能很好地保持降落伞打开的状态。[35-36]

" [dʒeɪmz][ænd; ənd] ['neɪθn] [bəuθ][ræn] [tɔ:rdz] [hɪm; ɪm] , ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi][hɜ:rt] .
" **James** **and** **Nathan** **both** **ran** **towards** **him** **,** **thinking** **that** **he** **must** **be** **hurt** **.**
" 詹姆斯 和 内森 两个都 跑 向 他 , 思维 那 他 必须 是 伤害 .

詹姆斯和内森都朝他跑去，以为他一定受伤了。

" — [peɪdʒ] - . [-]
" **—** **Page** **37** **.** **[** **37** **]**
" — 页 - . [-]

“—第 37 页。[37]

[soʊ]['rɔləu][ræn][ɔ:f]['æftər][ðə; ði] [ʌm'brelə] , ['veri] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]['pru:vɪŋ][tu:; tə][dʒeɪmz] ,
So **Rollo** **ran** **off** **after** **the** **umbrella** **,** **very** **much** **interested** **in** **proving** **to** **James** **,**
所以 罗洛 跑 离开 后 这 伞 , 非常 很多 感兴趣的 在 证明 到 詹姆斯 ,

于是罗洛追着雨伞跑了出去，他非常想向詹姆斯证明这一点。

[baɪ]['æktʃuəl] [ɪk'sperɪmənt] , [ðæt] [ðə; ði] [er] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ri:əl] [θɪŋ] .
by **actual** **experiment** **,** **that** **the** **air** **was** **a** **real** **thing** **.**
经过 实际的 实验 , 那 这 空气 曾是 一个 真实的 事物 .

通过实际实验证明，空气是真实存在的。

[wen] [hi:; hi] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] ,
When **he** **came** **with** **it** **,**
什么时候 他 来了 和 它 ,

当他带着它来的时候，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [hɪm'self] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði][fɜ:rst] [ɪk'sperɪmənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [loʊ] [saɪd][ʌv; əv]
he **was** **himself** **inclined** **to** **make** **the** **first** **experiment** **from** **the** **low** **side** **of**
他 曾是 他自己 倾斜 到 制作 这 第一的 实验 从 这 低的 边 的
[ðə; ði] [ʃed] .
the **shed** **.**
这 棚 .

他本人倾向于从棚子的低矮一侧进行第一次实验。

[hi:; hi][kʊd; kəd] [klaɪm] [ʌp] , [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fens] [æt; ət][ðə; ði]['kɔ:rnər] .
He **could** **climb** **up** **,** **by** **means** **of** **a** **fence** **at** **the** **corner** **.**
他 可以 爬 向上 , 经过 方法 的 一个 栅栏 在 这 角落 .

他可以借助角落里的栅栏爬上去。

[dʒeɪmz] [əd'vaɪzd] [hɪm; ɪm] , [haʊ'evər] , [tu:; tə][traɪ][ˌaɪ 'ti:][fɜ:rst][frʌm; frəm][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʊdpaɪl] ,
James **advised** **him** **,** **however** **,** **to** **try** **it** **first** **from** **the** **end** **of** **a** **woodpile** **,**
詹姆斯 建议 他 , 然而 , 到 尝试 它 第一的 从 这 结尾 的 一个 木柴堆 ,

不过，詹姆斯建议他先从柴堆的末端试一试。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['prɪti] [haɪ] , [bʌt; bət] [jet] [nɑːt][soʊ] [haɪ] [æz; əz][ðə; ðɪ] [ʃed] .

which	was	pretty	high	,	but	yet	not	so	high	as	the	shed	.
哪个	曾是	漂亮的	高的	,	但	然而	不是	所以	高的	作为	这	棚	.

虽然很高，但还是没有棚子那么高。

[dʒeɪmz][wʌz; wəz][nɑːt][kwaɪt] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ɪk'sperɪmənt] [wʊd] [sək'siːd] ,

James	was	not	quite	sure	that	the	experiment	would	succeed	,
詹姆斯	曾是	不是	相当	当然	那	这	实验	会	成功	,

詹姆斯不太确定这个实验能否成功。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd] [ðæt] ['rɔləu] [maɪt] [get] [hɜːrt] .

and	he	was	afraid	that	Rollo	might	get	hurt	.
和	他	曾是	害怕的	那	罗洛	可能	得到	伤害	.

他担心罗洛会受伤。

['rɔləu] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ə'freɪd][tuː; tə][dʒʌmp][ɔːf][ðə; ðɪ] [ʃed] .

Rollo	said	that	he	was	not	afraid	to	jump	off	the	shed	.
罗洛	说	那	他	曾是	不是	害怕的	到	跳	离开	这	棚	.

罗洛说他不怕从棚子上跳下去。

[hiː; hi] [nuː] [ðə; ðɪ] ['pærəʃuːt] [wʊd] [ber] [hɪm; ɪm][ʌp] .

He	knew	the	parachute	would	bear	him	up	.
他	知道	这	降落伞	会	熊	他	向上	.

他知道降落伞会把他托起来。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [bɪ'liːv] [bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][dʒʌmp][ɔːf][ðə; ðɪ] [haʊs] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ;

He	did	not	believe	but	that	he	could	jump	off	the	house	with	it	;
他	做过	不是	相信	但	那	他	可以	跳	离开	这	房子	和	它	;

他不相信自己能带着它从房子上跳下去；

[ænd; ənd] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] , [hiː; hi][kʊd; kəd][dʒʌmp][ɔːf][ðə; ðɪ] [ʃed] , [hiː; hi] [nuː] .

and	,	at	any	rate	,	he	could	jump	off	the	shed	,	he	knew	.
和	,	在	任何	速度	,	他	可以	跳	离开	这	棚	,	他	知道	.

而且，无论如何，他知道自己可以从棚子上跳下去。

[hiː; hi] [ə'kɔːrdɪŋli] ['klæmbəd] [ʌp] , [ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz]['steɪʃ(ə)n][ə'pɑːn][ðə; ðɪ] [iːvz] ,

He	accordingly	clambered	up	,	and	,	taking	his	station	upon	the	eaves	,
他	因此	攀爬	向上	,	和	,	采取	他的	车站	之上	这	檐	,

于是他爬了上去，站在屋檐上，

[hiː; hi] [spred] [ðə; ðɪ] [ʌm'brelə] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [ðen] [dʒʌmpt] [ɔːf] .

he	spread	the	umbrella	over	his	head	,	and	then	jumped	off	.
他	传播	这	伞	超过	他的	头	,	和	然后	跳了起来	离开	.

他把伞撑在头上，然后跳了下去。

[daʊn] [hiː; hi] [keɪm] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['vaɪələns] ; [hɪz; ɪz][kæp] [fluː] [ɔːf][ɪn][wʌn][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

Down	he	came	with	great	violence	;	his	cap	flew	off	in	one	direction	,
向下	他	来了	和	伟大的	暴力	;	他的	帽	飞翔	离开	在	一	方向	,

他猛地扑了下来，帽子飞了出去。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ʌm'brelə] [roʊld] [ə'weɪ] [ɪn] [ə'nʌðər] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][pʊt] [aʊt] [bəuθ][hɪz; ɪz] [hændz] ,

and	his	umbrella	rolled	away	in	another	,	as	he	had	to	put	out	both	his	hands	,
和	他的	伞	滚动	离开	在	其他	,	作为	他	有	到	放	出去	两个都	他的	双手	,

他的雨伞滚到了另一边，因为他不得不伸出双手。

[tuː; tə] [seɪv] [hɪm'self] , [wen] [hiː; hi] [riːʧt] [ðə; ðɪ] [graʊnd] .

to	save	himself	,	when	he	reached	the	ground	.
到	节省	他自己	,	什么时候	他	达到	这	地面	.

他落地后，为了自救而逃生。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [hiː; hi] [keɪm] [daʊn] [ə'pɑːn][ɔːl] [fɔːz] , [ænd; ənd][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [weɪ] ,

As	it	was	,	he	came	down	upon	all	fours	,	and	in	such	a	way	,
作为	它	曾是	,	他	来了	向下	之上	全部	四	,	和	在	这样的	一个	方式	,

于是，他四肢着地，就这样，

[ðæt] [dʒeɪmz][ænd; ənd] ['neɪθn] [bəuθ][ræn] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] , ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi]

that	James	and	Nathan	both	ran	towards	him	,	thinking	that	he	must	be
那	詹姆斯	和	内森	两个都	跑	向	他	,	思维	那	他	必须	是

[hɜːrt] .

hurt	.
伤害	.

詹姆斯和内森都朝他跑去，以为他一定受伤了。

" [dɪd][juː; jʊ][hɜːrt] [jɔːr'self] , ['rɔləu] ? " [sed] [dʒeɪmz] . [-]

"	Did	you	hurt	yourself	,	Rollo	?	"	said	James	.	[	38	]
"	做过	你	伤害	你自己	,	罗洛	?	"	说	詹姆斯	.	[	-	]

“罗洛，你受伤了吗？”詹姆斯问道。[38]

" [nəʊ] , " [sed] ['rɔləu] , " [nɑːt] [mʌtʃ] . "

"	No	,	"	said	Rollo	,	"	not	much	.	"
"	不	,	"	说	罗洛	,	"	不是	很多	.	"

“不，”罗洛说，“不多。”

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðə; ði] [ʌm'brelə] [dɪd][juː; jʊ] [mʌtʃ] [gʊd] . "

"	I	don't	think	the	umbrella	did	you	much	good	.	"
"	我	不	思考	这	伞	做过	你	很多	好的	.	"

“我觉得那把伞对你没什么用。”

" [nəʊ] , " [sed] ['rɔləu] , [æz; əz][hiː; hi][gɑːt][ʌp] ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] ['elbəuz] , " [ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] ,

"	No	,	"	said	Rollo	,	as	he	got	up	rubbing	his	elbows	,	"	it	didn't	,
"	不	,	"	说	罗洛	,	作为	他	得到	向上	擦	他的	肘部	,	"	它	没有	,

“不，”罗洛一边揉着胳膊肘一边站起来说，“没有。”

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [siː] [wʌt] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɪz] . "

and	I	don't	see	what	the	reason	is	.	"
和	我	不	看	什么	这	原因	是	.	"

我看不出原因。

" [juː; jʊ] [keɪm] [daʊn] [dʒʌst][æz; əz][hɑːrd][æz; əz][juː; jʊ] [wʊd] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	You	came	down	just	as	hard	as	you	would	without	it	.	"
"	你	来了	向下	只是	作为	难的	作为	你	会	没有	它	.	"

“你摔下来的力度和没有它时一样重。”

" [jes] , " [sed] ['neɪθn] , " [ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlməʊst] [brəʊk] [hɪz; ɪz] [bæk] ;

"	Yes	,	"	said	Nathan	,	"	and	he	almost	broke	his	back	;
"	是的	,	"	说	内森	,	"	和	他	几乎	打破	他的	后退	;

“是的，”内森说，“他差点摔断了背；

[aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [er] [ɪz] ['eni] ['riːəl] [θɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] .

I	don't	believe	the	air	is	any	real	thing	at	all	.
我	不	相信	这	空气	是	任何	真实的	事物	在	全部	.

我根本不相信空气是真实存在的。

" [ðə; ði][fækt][wʌz; wəz] , [ðæt] [ðə; ði] [ʌm'brelə] [dɪd][duː][sʌm; səm] [gʊd] .

"	The	fact	was	,	that	the	umbrella	did	do	some	good	.
"	这	事实	曾是	,	那	这	伞	做过	做	一些	好的	.

“事实上，这把伞确实起到了一些作用。”

['rɔləu][dɪd][nɑːt] [kʌm] [daʊn] [kwaɪt][soʊ][hɑːrd][æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

Rollo	did	not	come	down	quite	so	hard	as	he	would	have	done	without	it	.
罗洛	做过	不是	来	向下	相当	所以	难的	作为	他	会	有	完毕	没有	它	.

如果没有那件事，罗洛的反应可能会更激烈。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'tɑːrdɪd] [hɪz; ɪz] [dɪ'sent] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

It	retarded	his	descent	a	little	.
它	弱智	他的	下降	一个	小的	.

这稍微延缓了他的下坠速度。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][hɪm; ɪm][tuː; tə] [dɪ'send] [ɪn] ['seɪfti] .

But	it	was	not	large	enough	to	enable	him	to	descend	in	safety	.
但	它	曾是	不是	大的	足够的	到	使能够	他	到	下降	在	安全	.

但它不够大，无法让他安全下降。

[wen] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [sed] [ðæt] [ə; eɪ] ['pærəʃuːt] [wʌz; wəz][ɪn][fækt]['oʊnli][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ʌm'brelə] ,

When	his	father	said	that	a	parachute	was	in	fact	only	a	large	umbrella	,
什么时候	他的	父亲	说	那	一个	降落伞	曾是	在	事实	仅有的	一个	大的	伞	,

当他父亲说降落伞实际上只是一把大伞时，

[hiː; hi] [ment] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən]['rɔləu][hæd; həd][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] .

he	meant	a	great	deal	larger	than	Rollo	had	supposed	.
他	意思是	一个	伟大的	交易	更大的	比	罗洛	有	据称	.

他的意思是比罗洛想象的要大得多。

[ə; eɪ] ['pærəʃuːt] , [sʌtʃ] [æz; əz][ɪz] [juːst] [wɪð; wɪθ] [bə'luːnz] ,

A	parachute	,	such	as	is	used	with	balloons	,
一个	降落伞	,	这样的	作为	是	用过的	和	气球	,

降落伞，例如气球上使用的那种，

[ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən] ['eni] [ʌm'brelə] [ðæt] ['evər][wʌz; wəz] [meɪd] .

is	a	great	deal	larger	than	any	umbrella	that	ever	was	made	.
是	一个	伟大的	交易	更大的	比	任何	伞	那	曾经	曾是	制成	.

比以往制造过的任何雨伞都要大得多。

['kwestʃənz] .

QUESTIONS	.
问题	.

问题。

[wʌt] [wʌz; wəz] ['neɪθənz] [wɪʃ] , ['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [riːd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['sʌmθɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

What	was	Nathan's	wish	,	after	he	had	read	his	father	something	out	of	his
什么	曾是	内森的	希望	,	后	他	有	读	他的	父亲	某物	出去	的	他的

[bʊk] ?

book	?
书	?

内森读完父亲书里的一段话后，父亲许了什么愿?

[dɪd][hiː; hi] [θɪŋk] [ðæt][hiː; hi][kʊd; kəd] [-]

Did	he	think	that	he	could	[	39	]
做过	他	思考	那	他	可以	[	-	]

他是否认为他可以[39]

[flai] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [wɪŋz] ?

fly	if	he	had	wings	?
飞	如果	他	有	翅膀	?

如果他有翅膀，他会飞吗?

[dɪd][hɪz; ɪz]['fɑːðər] [θɪŋk] [soʊ] ?

Did	his	father	think	so	?
做过	他的	父亲	思考	所以	?

他父亲也这么认为吗?

[wʌt] [dɪ'fɪʃ(ə)nsi] [dɪd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [θɪŋk] [wʌz; wəz]['iːv(ə)n] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv]

What	**deficiency**	**did**	**his**	**father**	**think**	**was**	**even**	**more**	**important**	**than**	**that**	**of**
什么	不足	做过	他的	父亲	思考	曾是	甚至	更多的	重要的	比	那	的

[wɪŋz] ?

wings	**?**
翅膀	?

他父亲认为还有什么缺陷比没有翅膀更重要?

[dɪd] ['neɪθn] [θɪŋk] [ðæt] [ə; eɪ] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən][ə; eɪ][bɜːrd] ?

Did	**Nathan**	**think**	**that**	**a**	**boy**	**was**	**stronger**	**than**	**a**	**bird**	**?**
做过	内森	思考	那	一个	男生	曾是	更强	比	一个	鸟	?

内森是不是认为男孩比鸟更强壮?

[ɪz][ə; eɪ] [bɔɪ] [ˌæbsə'luːtli] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən][ə; eɪ][bɜːrd] ?

Is	**a**	**boy**	**absolutely**	**stronger**	**than**	**a**	**bird**	**?**
是	一个	男生	绝对地	更强	比	一个	鸟	?

男孩真的比鸟强壮吗?

[ɪz][hiː; hi] ['relətɪvli] [strɔːŋgər] ?

Is	**he**	**relatively**	**stronger**	**?**
是	他	相对地	更强	?

他相对来说更强吗?

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] ['relətɪvli] [strɔːŋgər] ?

What	**is**	**the**	**meaning**	**of**	**relatively**	**stronger**	**?**
什么	是	这	意义	的	相对地	更强	?

相对更强是什么意思?

[wʊd] [ə; eɪ][mæn][biː; bi] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][wɜːrk] [wɪŋz] [ðæt] [wɜːr; wər] [sə'fɪʃntli] [lɑːrdʒ][tuː; tə]

Would	**a**	**man**	**be**	**strong**	**enough**	**to**	**work**	**wings**	**that**	**were**	**sufficiently**	**large**	**to**
会	一个	男人	是	强的	足够的	到	工作	翅膀	那	是	足够	大的	到

[ber] [hɪm; ɪm] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] ?

bear	**him**	**up**	**into**	**the**	**air**	**?**
熊	他	向上	进入	这	空气	?

一个人是否有足够的力量去操控足够大的翅膀，将自己带上天空?

[wʊd] [ðer; ðər][biː; bi] ['eni] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [kən'strʌktɪŋ] [wɪŋz] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər]

Would	**there**	**be**	**any**	**great**	**difficulty**	**in**	**constructing**	**wings**	**for**	**him**	**if**	**he**	**were**
会	那里	是	任何	伟大的	困难	在	建造	翅膀	为了	他	如果	他	是

[strɔːŋ] [ɪ'nʌf] ?

strong	**enough**	**?**
强的	足够的	?

如果他足够强壮，为他制造翅膀会有太大困难吗?

[ɪz] ['eni] ['vɪzəb(ə)l] ['sʌbstəns] ['laɪtər] [ðæn; ðən] [er] ?

Is	**any**	**visible**	**substance**	**lighter**	**than**	**air**	**?**
是	任何	可见的	物质	打火机	比	空气	?

是否存在比空气轻的可见物质?

[wʌt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] ['kɑːnsɪkwens] [ɪf] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [luːs] ['sʌbstənsiz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ɜːθs]

What	**would**	**be**	**the**	**consequence**	**if**	**any**	**of**	**the**	**loose**	**substances**	**about**	**the**	**earth's**
什么	会	是	这	结果	如果	任何	的	这	松动的	物质	关于	这	地球的

['sɜːrfɪs] [wɜːr; wər] [laɪt] [ɪ'nʌf] ?

surface	**were**	**light**	**enough**	**?**
表面	是	光	足够的	?

如果地球表面的松散物质足够轻，会造成什么后果?

[wʌt] [ɑːr; ər] [klaʊdz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] ?

What	**are**	**clouds**	**composed**	**of**	**?**
什么	是	云	由	的	?

云是由什么组成的?

[wʌt] ['dɪfɪkəlti] [dɪd] ['rɒloʊz] ['fɑːðər] [pɔɪnt] [aʊt] , [ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðer; ðər] ['floʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [er] ?

What	difficulty	did	Rollo's	father	point	out	,	in	regard	to	their	floating	in	the	air	?
什么	困难	做过	罗洛的	父亲	观点	出去	,	在	看待	到	他们的	漂浮的	在	这	空气	?

罗洛的父亲指出，他们在空中漂浮时遇到了什么困难?

[wʌt] [ɪz][ə; eɪ] ['pærəʃuːt] ?

What	is	a	parachute	?
什么	是	一个	降落伞	?

什么是降落伞?

[dɪ'skraɪb] ['rɒloʊz] [ɪk'sperɪmənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʌm'brelə] .

Describe	Rollo's	experiment	with	the	umbrella	.
描述	罗洛的	实验	和	这	伞	.

描述罗洛用雨伞进行的实验。

[bæk] [tuː; tə]['kɑːntents] [-]

Back	to	contents	[	40	]
后退	到	内容	[	-	]

返回目录[40]

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	III	.
章	三、	.

第三章

[vælv] ['meɪkɪŋ] .

VALVE	MAKING	.
阀门	制作	.

阀门制造。

[wʌn] ['mɔːrnɪŋ] , [wen] ['rɔləu] [ə'weikt] , [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] ['klɪkɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

One	morning	,	when	Rollo	awaked	,	he	heard	a	sharp	clicking	against	the	window	.
一	早晨	,	什么时候	罗洛	醒来	,	他	听到	一个	锋利的	点击	反对	这	窗户	.

一天早晨，罗洛醒来时，听到窗户传来清脆的咔哒声。

" ['neɪθn] , " [sed] [hiː; hi] , " ['neɪθn] , [aɪ] [bɪ'liːv] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [snoʊ] - [stɔːrm] .

"	Nathan	,	"	said	he	,	"	Nathan	,	I	believe	there	is	a	snow	-	storm	.
"	内森	,	"	说	他	,	"	内森	,	我	相信	那里	是	一个	雪	-	风暴	.

“内森，”他说，“内森，我相信有暴风雪。”

" [bʌt; bət] ['neɪθn] [wʌz; wəz] [tuː] ['sliːpi] [tuː; tə] [hɪr] [ɔːr] [ˌʌndər'stænd] .

"	But	Nathan	was	too	sleepy	to	hear	or	understand	.
"	但	内森	曾是	也	困	到	听到	或者	理解	.

但内森太困了，听不见也听不懂。

['rɔləu] [lʊkt] [ʌp] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['kɜːrt(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,

Rollo	looked	up	,	but	there	was	a	curtain	against	the	window	,
罗洛	看起来	向上	,	但	那里	曾是	一个	窗帘	反对	这	窗户	,

罗洛抬起头，却发现窗户上挂着窗帘。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] ['veri] [wel] .

and	he	could	not	see	very	well	.
和	他	可以	不是	看	非常	出色地	.

而且他的视力不太好。

[hiː; hi] ['lisnd] .

He	listened	.
他	听着	.

他听了。

[hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [loʊ] , ['məʊnɪŋ] [saʊnd] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [wɪnd] ,

He	heard	a	low	,	moaning	sound	made	by	the	wind	,
他	听到	一个	低的	,	呻吟	声音	制成	经过	这	风	,

他听到一阵低沉的呜咽声，那是风吹动的声音。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːrp] ['klɪkɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [æt; ət][fɜːrst] .

and	a	continuance	of	the	sharp	clicking	which	he	had	heard	at	first	.
和	一个	继续	的	这	锋利的	点击	哪个	他	有	听到	在	第一的	.

随后传来他起初听到的那种尖锐的咔哒声。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd][gɑːt][ʌp] , [ænd; ənd] [drest] [hɪm'self] , [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]

When	he	had	got	up	,	and	dressed	himself	,	he	found	that	there	was	a
什么时候	他	有	得到	向上	,	和	穿着	他自己	,	他	成立	那	那里	曾是	一个

['vaɪələnt] [snoʊ] - [stɔːrm] .

violent	snow	-	storm	.
暴力	雪	-	风暴	.

他起床穿好衣服后，发现外面正下着一场猛烈的暴风雪。

[æt; ət][fɜːrst][hiː; hi][wʌz; wəz][glæd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [laɪkt] [snoʊ] - ['stɔrmz] .

At	first	he	was	glad	of	it	,	for	he	liked	snow	-	storms	.
在	第一的	他	曾是	高兴的	的	它	,	为了	他	喜欢	雪	-	暴风雨	.

起初他很高兴，因为他喜欢暴风雪。

[bʌt; bət] [ðen] , ['prɪti] [suːn] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɑːri] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['wɪntər] [ə; eɪ] [lɔːŋ]

But	then	,	pretty	soon	,	he	was	sorry	,	for	it	had	been	winter	a	long
但	然后	,	漂亮的	很快	,	他	曾是	对不起	,	为了	它	有	到过	冬天	一个	长的

[taɪm] ,

time	,
时间	,

但很快，他就后悔了，因为冬天已经持续了很久。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪm'peɪʃ(ə)nt][fɔːr; fər][ðə; ði] [sprɪŋ] .

and	he	was	impatient	for	the	spring	.
和	他	曾是	不耐烦	为了	这	春天	.

他迫不及待地盼望春天到来。

['æftər] ['brekfəst] , [hiː; hi][ænd; ənd] ['neɪθn] [riːd] [ænd; ənd] ['stʌdid] [fɔːr; fər] [tuː] ['aʊərz] , ['ʌndər] [ðer; ðər]

After	breakfast	,	he	and	Nathan	read	and	studied	for	two	hours	,	under	their
后	早餐	,	他	和	内森	读	和	研究	为了	二	小时	,	在下面	他们的

['mʌðɚz] [-]

mother's	[	41	]
母亲的	[	-	]

早餐后，他和内森在母亲的指导下阅读和学习了两个小时[41]。

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

direction	.
方向	.

方向。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɪ'liːst] [frʌm; frəm] [ðiːz] ['duːtiz] ,

When	they	were	released	from	these	duties	,
什么时候	他们	是	发布	从	这些	职责	,

当他们卸下这些职务时，

['rɔləu] [prə'poʊzd] [tuː; tə] ['neɪθn] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃed] ,

Rollo	proposed	to	Nathan	that	they	should	go	out	into	the	shed	,
罗洛	建议的	到	内森	那	他们	应该	去	出去	进入	这	棚	,

罗洛提议内森去棚子里走走。

[ænd; ənd] [siː] [haʊ] [ðə; ði][stɔːrm] [keɪm] [ɑːn] .

and	see	how	the	storm	came	on	.
和	看	如何	这	风暴	来了	在	.

看看这场风暴是如何来临的。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [dɔːr] [ɪn][ðə; ði] [ʃed] , ['oʊpənɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [striːt] , [wer] [ðeɪ]

There	was	a	large	door	in	the	shed	,	opening	towards	the	street	,	where	they
那里	曾是	一个	大的	门	在	这	棚	,	开幕	向	这	街道	,	在哪里	他们

[kʊd; kəd][stænd] ,

could	stand	,
可以	站立	,

棚子里有一扇面向街道的大门，他们可以站在那儿。

[prə'tektɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][wɪnd] , [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [drɪfts] [ʌv; əv] [snoʊ] .

protected	from	the	wind	,	and	see	the	drifts	of	snow	.
受保护	从	这	风	,	和	看	这	漂移	的	雪	.

避风，还能看到皑皑的积雪。

[ðeɪ] [ə'kɔːrdɪŋli] [pʊt] [ɑːn][ðer; ðər][kæps] , [ænd; ənd] [went] .

They	accordingly	put	on	their	caps	,	and	went	.
他们	因此	放	在	他们的	帽子	,	和	去	.

于是他们戴上帽子，走了。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [snoʊ] [wʌz; wəz] ['prɪti] [diːp] .

They	found	that	the	snow	was	pretty	deep	.
他们	成立	那	这	雪	曾是	漂亮的	深的	.

他们发现积雪很深。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [hiːpt] [ʌp][ə'pɑːn][ðə; ði] [fens] [ænd; ənd] [ə'genst] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] ; [ænd; ənd][ðer; ðər]

It	was	heaped	up	upon	the	fence	and	against	the	windows	;	and	there
它	曾是	堆积如山	向上	之上	这	栅栏	和	反对	这	视窗	;	和	那里

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kjʊriəs] - [ʃeɪpt] [drɪft] ,

was	a	curious	-	shaped	drift	,
曾是	一个	好奇的	-	形状	漂移	,

垃圾堆积在栅栏上和窗户边；还形成了一道形状奇特的雪堆。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][tɑːp] [kɜːrld] ['oʊvər][ɪn][ə; eɪ]['sɪŋgjələr] ['mænər] ,

with	the	top	curled	over	in	a	singular	manner	,
和	这	顶部	卷曲	超过	在	一个	单数	方式	,

顶部以一种独特的方式卷曲，

['rʌnɪŋ] [ə'lɔːŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃed] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [geɪt] .

running	along	from	the	corner	of	the	shed	towards	the	garden	gate	.
跑步	沿着	从	这	角落	的	这	棚	向	这	花园	门	.

从棚屋角落一直延伸到花园门口。

" [ɑː] , " [sez] ['rɔləu] , " [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kliəz] [ʌp] , [aɪ] [miːn] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [weɪd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː]

"	Ah	,	"	says	Rollo	,	"	when	it	clears	up	,	I	mean	to	go	and	wade	through	it
"	啊	,	"	说道	罗洛	,	"	什么时候	它	清除	向上	,	我	意思是	到	去	和	涉水	通过	它

. "

: " .

“啊，”罗洛说，“等天气放晴，我打算去趟水过去。”

" [ænd; ənd][aɪ] [tuː] , " [sed] ['neɪθn] .

"	And	I	too	,	"	said	Nathan	.
"	和	我	也	,	"	说	内森	.

“我也是，”内森说。

" [oʊ] ['neɪθn] , " [sed] ['rɔləu] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊvər][jʊr; jər] [hed] . "

"	O	Nathan	,	"	said	Rollo	,	"	it	is	over	your	head	.	"
"	哦	内森	,	"	说	罗洛	,	"	它	是	超过	你的	头	.	"

“哦，内森，”罗洛说，“这超出了你的能力范围。”

" [hɑːrk] ! " [sed] ['neɪθn] ; " [huː] [ɪz] [ðæt] ['paʊndɪŋ] [ɪn][ðə; ði][bɑːrn] ? "

"	Hark	!	"	said	Nathan	;	"	who	is	that	pounding	in	the	barn	?	"
"	听着	!	"	说	内森	;	"	WHO	是	那	猛击	在	这	谷仓	?	"

“听！”内森说，“是谁在谷仓里敲打东西？”

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['dʒoʊnəs] , [aɪ] [səˈpoʊz] , " [sed] [ˈrɔləu] .
" It is Jonas , I suppose , " said Rollo .
" 它 是 乔纳斯 , 我 认为 , " 说 罗洛 .

“我猜是乔纳斯吧。”罗洛说道。

" [aɪ] [miːn] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [hiː; hi][ɪz] ['duːɪŋ] . "
" I mean to go out and see what he is doing . "
" 我 意思是 到 去 出去 和 看 什么 他 是 正在做 . "

“我打算出去看看他在做什么。”

" [haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][get][ðer; ðər] ? " [sed] ['neɪθn] . [-]
" How are you going to get there ? " said Nathan . [42]
" 如何 是 你 去 到 得到 那里 ? " 说 内森 . [-]

“你打算怎么去那里？”内森问道。[42]

" [oʊ] , [aɪ][kæn; kən][pʊt][ɑːn][maɪ] [buːts] , " [sed] [ˈrɔləu] , " [ænd; ənd][goʊ] [raɪt] [aʊt] [θruː] [ðə; ði]
" O , I can put on my boots , " said Rollo , " and go right out through the
" 哦 , 我 能 放 在 我的 靴子 , " 说 罗洛 , " 和 去 正确的 出去 通过 这
[snoʊ] . "
snow . "
雪 . "

“哦，我可以穿上靴子，”罗洛说，“直接穿过雪地出去。”

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][goʊ] , " [sed] ['neɪθn] .
" I wish I could go , " said Nathan .
" 我 希望 我 可以 去 , " 说 内森 .

“我真希望我能去，”内森说。

" [wel] , " [sed] [ˈrɔləu] , " [aɪ][kæn; kən] ['kæri] [juː; jʊ][ɑːn][maɪ] [bæk] .
" Well , " said Rollo , " I can carry you on my back .
" 出色地 , " 说 罗洛 , " 我 能 携带 你 在 我的 后退 .

“好吧，”罗洛说，“我可以背着你。”

" ['neɪθn] [klæpt] [hɪz; ɪz][hændz][æt; ət] [ðɪs] [prəˈpoʊz(ə)l] ,
" Nathan clapped his hands at this proposal ,
" 内森 鼓掌 他的 双手 在 这 提议 ,

内森对这个提议鼓掌表示赞同。

['biːɪŋ] ['dʌbli] [pliːzd] [æt; ət][ðə; ði]['prɑːspekt][ʌv; əv][bəuθ] ['getɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][bɑːrn][tuː; tə] [siː] [wʌt]
being doubly pleased at the prospect of both getting into the barn to see what
存在 双倍 高兴 在 这 前景 的 两个都 获得 进入 这 谷仓 到 看 什么
['dʒoʊnəs][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] ,
Jonas was doing ,
乔纳斯 曾是 正在做 ,

想到可以进谷仓看看乔纳斯在做什么，她感到格外高兴。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][raɪd] , [ɑːn][ðə; ði] [wei] .
and also of having a ride , on the way .
和 还 的 拥有 一个 骑 , 在 这 方式 .

而且途中还可以搭车。

[soʊ][ˈrɔləu][pʊt][ɑːn][hɪz; ɪz] [buːts] , [waɪl] ['neɪθn] [went] [ænd; ənd][gɑːt][ˈrɔləu][hɪz; ɪz][stræps] ,
So Rollo put on his boots , while Nathan went and got Rollo his straps ,
所以 罗洛 放 在 他的 靴子 , 尽管 内森 去 和 得到 罗洛 他的 肩带 ,

于是罗洛穿上靴子，内森则去给罗洛拿皮带。

[tuː; tə] ['fæsn] [hɪz; ɪz] [ˌpæntəˈluːnz] [əˈraʊnd] [ðem; ðəm] .
to fasten his pantaloons around them .
到 系 他的 灯笼裤 大约 他们 .

把他的裤子系在它们周围。

[wen] [ɔːl][wʌz; wəz] ['redi] , ['rɔləu][sæt] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði][step][ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] ,

When	all	was	ready	,	Rollo	sat	down	upon	the	step	of	the	door	,
什么时候全部		曾是	准备好	,	罗洛	卫星	向下	之上	这	步	的	这	门	,

一切准备就绪后，罗洛坐在了门阶上。

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] ['neɪθn] [maɪt] [get][ɑːn] ['iːzəli] .

in	order	that	Nathan	might	get	on	easily	.
在	命令	那	内森	可能	得到	在	容易地	.

以便内森能够顺利融入。

" [wiːl] [pleɪ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['kæm(ə)l] , " [sed] ['rɔləu] ,

"	We'll	play	that	I	am	a	camel	,	"	said	Rollo	,
"	出色地	玩	那	我	是	一个	骆驼	,	"	说	罗洛	,

“我们就扮演我是一头骆驼吧，”罗洛说道。

" [ænd; ənd] [ðæt] [aɪm] ['niːlɪŋ] [daʊn] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][get][ɑːn] . "

"	and	that	I'm	kneeling	down	for	you	to	get	on	.	"
"	和	那	我是	跪着	向下	为了	你	到	得到	在	.	"

“我跪下来让你上来。”

" [duː]['kæməlz] [niːl] [daʊn] , " [sed] ['neɪθn] , " [wen] [ðə; ði][men][wɑːnt][tuː; tə][raɪd] ? "

"	Do	camels	kneel	down	,	"	said	Nathan	,	"	when	the	men	want	to	ride	?	"
"	做	骆驼	下跪	向下	,	"	说	内森	,	"	什么时候	这	男人	想	到	骑	?	"

“骆驼会在人们想骑它的时候跪下吗？”内森问道。

" [jes] , " [sed] ['rɔləu] ; [ænd; ənd][soʊ] ['seɪɪŋ] , [hiː; hi][roʊz] [ləˈbɔːriəsli] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['hevi]

"	Yes	,	"	said	Rollo	;	and	so	saying	,	he	rose	laboriously	,	with	his	heavy
"	是的	,	"	说	罗洛	;	和	所以	说	,	他	玫瑰	费力地	,	和	他的	重的

['bɜːrd(ə)n][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .

burden	upon	his	shoulders	.
负担	之上	他的	肩膀	.

“是的，”罗洛说道；说完，他费力地站了起来，肩上扛着沉重的担子。

[hiː; hi] ['stægərd] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] , [bʌt; bət] [jet] ['seɪfli] , [ʌn'tɪl][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə]

He	staggered	along	with	some	difficulty	,	but	yet	safely	,	until	he	came	to
他	交错	沿着	和	一些	困难	,	但	然而	安全	,	直到	他	来了	到

[ðə; ði] [greɪt] [drɪft] ;

the	great	drift	;
这	伟大的	漂移	;

他踉跄跄地艰难前行，但最终安全抵达了大河滩；

[ænd; ənd] , ['æftər] ['wɔləuiŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [lɔːst] [hɪz; ɪz] ['bæləns] , [ænd; ənd]

and	,	after	wallowing	into	the	midst	of	it	,	he	lost	his	balance	,	and
和	,	后	沉溺	进入	这	中间	的	它	,	他	丢失的	他的	平衡	,	和

[bəuθ] [-]

both	[	43	]
两个都	[	-	]

沉溺其中之后，他失去了平衡，两人[43]

['kæm(ə)l][ænd; ənd]['draɪvər] [roʊld] ['oʊvər] [tə'geðər] ['ɪntuː][ðə; ði] [snoʊ] .

camel	and	driver	rolled	over	together	into	the	snow	.
骆驼	和	司机	滚动	超过	一起	进入	这	雪	.

骆驼和骆驼夫一起翻滚倒在雪地里。

[ðə; ði] [snoʊ] [gɑːt][ʌp] ['ʌndər] ['neɪθənz] [sliːv] , [ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ] .

The	snow	got	up	under	Nathan's	sleeve	,	and	he	began	to	cry	.
这	雪	得到	向上	在下面	内森的	袖子	,	和	他	开始	到	哭	.

雪灌进了内森的袖子里，他开始哭了起来。

" [oʊ] ['neɪθn] , " [sed] ['rɔləu] , " [dəunt][kraɪ] .

"	O	Nathan	,	"	said	Rollo	,	"	don't	cry	.
"	哦	内森	,	"	说	罗洛	,	"	不	哭	.

“哦，内森，”罗洛说，“别哭。”

[aɪl] [rʌn] [ænd; ənd] [get] ['dʒoʊnəs] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] ['kæri] [juː; jʊ] [ɪn] .

I'll	run	and	get	Jonas	to	come	and	carry	you	in	.
患病的	跑步	和	得到	乔纳斯	到	来	和	携带	你	在	.

我去叫乔纳斯过来把你抱进去。

" [soʊ] ['rɔləu] [ræn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bɑːrn] , [ænd; ənd] [kɔːld] [tuː; tə] ['dʒoʊnəs] [tuː; tə] [kʌm] [kwɪk] .

"	So	Rollo	ran	into	the	barn	,	and	called	to	Jonas	to	come	quick	.
"	所以	罗洛	跑	进入	这	谷仓	,	和	称为	到	乔纳斯	到	来	快的	.

于是罗洛跑进谷仓，喊乔纳斯快来。

['dʒoʊnəs] [leɪd] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['hæmər] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [bentʃ] , [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] ['rɔləu] .

Jonas	laid	down	his	hammer	upon	the	bench	,	and	followed	Rollo	.
乔纳斯	铺设	向下	他的	锤	之上	这	长椅	,	和	随后	罗洛	.

乔纳斯把锤子放在长凳上，然后跟在罗洛身后。

[hiː; hi] [faʊnd] ['neɪθn] [ɪn] [ðə; ði] [snoʊ] , [ænd; ənd] [tʊk] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz] ,

He	found	Nathan	in	the	snow	,	and	took	him	up	in	his	arms	,
他	成立	内森	在	这	雪	,	和	采取	他	向上	在	他的	武器	,

他在雪地里找到了内森，把他抱了起来。

[ænd; ənd] ['kærid] [hɪm; ɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bɑːrn] .

and	carried	him	into	the	barn	.
和	携带	他	进入	这	谷仓	.

然后把他抬进了谷仓。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [gɑːt] [hɪm; ɪm] ['ʌndər] ['kʌvər] , [hiː; hi] [brʌʃt] [ðə; ði] [snoʊ] [ɔːf] ,

As	soon	as	he	got	him	under	cover	,	he	brushed	the	snow	off	,
作为	很快	作为	他	得到	他	在下面	覆盖	,	他	刷过	这	雪	离开	,

他一把他弄到遮蔽处，就掸掉了他身上的雪。

[ænd; ənd] [toʊld] [hɪm; ɪm] [nɑːt] [tuː; tə] [kraɪ] .

and	told	him	not	to	cry	.
和	讲述	他	不是	到	哭	.

并告诉他不要哭。

" [aɪv] [gɑːt] [ə; eɪ] ['faɪər] [ɪn] [ðə; ði] [ʃɑːp] , " [sed] [hiː; hi] ,

"	I've	got	a	fire	in	the	shop	,	"	said	he	,
"	我已经	得到	一个	火	在	这	店铺	,	"	说	他	,

“我店里着火了，”他说。

" [ænd; ənd] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [siː] [ˌem 'iː] [duː] [maɪ] [wɜːrk] .

"	and	you	shall	see	me	do	my	work	.
"	和	你	将	看	我	做	我的	工作	.

你们将会看到我做我的工作。

[aɪm] ['mendɪŋ] [ðə; ði] ['beloʊz] .

I'm	mending	the	bellows	.
我是	修补	这	风箱	.

我正在修理风箱。

" [soʊ] [hiː; hi] [led] ['neɪθn] [θruː] [ðə; ði] [bɑːrn] ,

"	So	he	led	Nathan	through	the	barn	,
"	所以	他	引领	内森	通过	这	谷仓	,

于是他领着内森穿过谷仓，

[ænd; ənd] [ðens] [ə'lɔːŋ] ['ʌndər] [ə; eɪ] [ʃed] [tuː; tə] [ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] [ʃɑːp] - [ruːm] ,

and	thence	along	under	a	shed	to	a	sort	of	shop	-	room	,
和	因此	沿着	在下面	一个	棚	到	一个	种类	的	店铺	-	房间	,

然后沿着棚子底下走到一个类似店铺的房间，

[wer] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['faɪərpleɪs] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['faɪər] .

where	there	was	a	large	fireplace	and	a	fire	.
在哪里	那里	曾是	一个	大的	壁炉	和	一个	火	.

那里有一个大壁炉，里面燃着火。

[ˈrɔləu] [pʊt] [ɑːn] [sʌm; səm] [stɪks] , [wɪtʃ] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [bleɪz] ;

Rollo	put	on	some	sticks	,	which	made	a	great	blaze	;
罗洛	放	在	一些	棍子	,	哪个	制成	一个	伟大的	火焰	;

罗洛放了一些木棍，结果燃起了熊熊大火；

[ænd; ənd] [soʊ] [ˈneɪθn] [suːn] [gɑːt] [wɔːrm] [ænd; ənd] [draɪ] , [ænd; ənd] [fərˈgɑːt] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [trʌblz] .

and	so	Nathan	soon	got	warm	and	dry	,	and	forgot	all	his	troubles	.
和	所以	内森	很快	得到	温暖的	和	干燥	,	和	忘了	全部	他的	麻烦	.

于是，内森很快就暖和起来，身上也干了，忘记了所有的烦恼。

[ðen] [ˈdʒoʊnəs] [sæt] [hɪm; ɪm] [ʌp] , [əˈpɑːn] [ə; eɪ] [haɪ] [stuːl] , [nɪr] [ðə; ðɪ] [bentʃ] ,

Then	Jonas	sat	him	up	,	upon	a	high	stool	,	near	the	bench	,
然后	乔纳斯	卫星	他	向上	,	之上	一个	高的	凳子	,	靠近	这	长椅	,

然后乔纳斯扶他坐起来，让他坐在长凳附近的一个高凳上。

[wer] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [hɪm; ɪm] [wɜːrk] .

where	he	could	see	him	work	.
在哪里	他	可以	看	他	工作	.

他可以在那儿看到他工作。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ˈdrɔːɪŋ] [aʊt] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [neɪlz] ,

He	was	just	drawing	out	some	of	the	nails	,
他	曾是	只是	绘画	出去	一些	的	这	指甲	,

他只是在拔一些钉子而已。

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [ˈleðər] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈbeloʊz] [wʌz; wəz] [neɪld] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [saɪdz] . [-]

by	which	the	leather	of	the	bellows	was	nailed	to	the	sides	.	[	44	]
经过	哪个	这	皮革	的	这	风箱	曾是	钉子	到	这	侧面	.	[	-	]

风箱的皮革用钉子固定在两侧。[44]

" [wʌt] [ɪz] [ðə; ðɪ] [ˈmætər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] [ˈbeloʊz] ? " [sed] [ˈneɪθn] .

"	What	is	the	matter	with	the	bellows	?	"	said	Nathan	.
"	什么	是	这	事情	和	这	风箱	?	"	说	内森	.

“风箱怎么了？”内森问道。

" [ðə; ðɪ] [vælv] [ɪz] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈɔːrdər] , " [rɪˈplaɪd] [ˈdʒoʊnəs] .

"	The	valve	is	out	of	order	,	"	replied	Jonas	.
"	这	阀门	是	出去	的	命令	,	"	回复	乔纳斯	.

“阀门坏了，”乔纳斯回答说。

" [ðə; ðɪ] [vælv] , " [rɪˈpiːtɪd] [ˈneɪθn] ; " [wʌt] [ɪz] [ðə; ðɪ] [vælv] ? "

"	The	valve	,	"	repeated	Nathan	;	"	what	is	the	valve	?	"
"	这	阀门	,	"	重复	内森	;	"	什么	是	这	阀门	?	"

“阀门，”内森重复道，“阀门是什么？”

" [ðə; ðɪ] [vælv] [ɪz] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ˈklæpər] , " [sed] [ˈdʒoʊnəs] .

"	The	valve	is	a	kind	of	clapper	,	"	said	Jonas	.
"	这	阀门	是	一个	种类	的	拍板	,	"	说	乔纳斯	.

“这个阀门就像一个拍板，”乔纳斯说。

" [aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] .

"	I	will	show	it	to	you	in	a	few	minutes	.
"	我	将要	展示	它	到	你	在	一个	很少	分钟	.

“我稍后会给你看。”

" [soʊ] [ˈdʒoʊnəs] [prəˈsiːdid] [tuː; tə] [teɪk] [ɔːf] [ðə; ðɪ] [ˈleðər] [frʌm; frəm] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ]

"	So	Jonas	proceeded	to	take	off	the	leather	from	one	of	the	sides	of	the
"	所以	乔纳斯	继续	到	拿	离开	这	皮革	从	一	的	这	侧面	的	这

[ˈbeloʊz] .

bellows	.
风箱	.

于是乔纳斯开始从风箱的一侧取下皮革。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][hoʊl][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][saɪdz] , [bʌt; bət][noʊ][hoʊl][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] .

There	was	a	hole	in	one	of	the	sides	,	but	no	hole	in	the	other	.
那里	曾是	一个	洞	在	一	的	这	侧面	,	但	不	洞	在	这	其他	.

其中一侧有个洞，但另一侧没有洞。

['neɪθn] [hæd; həd]['ɔːf(ə)n] ['noʊtɪst] [ðə; ði][hoʊl] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

Nathan	had	often	noticed	the	hole	,	but	he	did	not	know	what	it	was
内森	有	经常	注意到	这	洞	,	但	他	做过	不是	知道	什么	它	曾是

[fɔːr; fər] .

for	.
为了	.

内森经常注意到那个洞，但他不知道它是做什么用的。

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði][hoʊl][fɔːr; fər] ? " [sed] ['neɪθn] .

"	What	is	the	hole	for	?	"	said	Nathan	.
"	什么	是	这	洞	为了	?	"	说	内森	.

“这个洞是做什么用的？”内森问道。

" [ðæt] [ɪz][tuː; tə][let][ðə; ði] [er] [ɪn] , " [sed] ['dʒoʊnəs] .

"	That	is	to	let	the	air	in	,	"	said	Jonas	.
"	那	是	到	让	这	空气	在	,	"	说	乔纳斯	.

“那是为了让空气进来，”乔纳斯说。

" [wʌt] [duː] [ðeɪ] [wɑːnt][ðə; ði] [er] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn][fɔːr; fər] ? " [sed] ['neɪθn] .

"	What	do	they	want	the	air	to	come	in	for	?	"	said	Nathan	.
"	什么	做	他们	想	这	空气	到	来	在	为了	?	"	说	内森	.

“他们想让空气进来做什么？”内森问道。

" [tuː; tə] [meɪk] [wɪnd] [ʌv; əv] , " [sed] ['dʒoʊnəs] .

"	To	make	wind	of	,	"	said	Jonas	.
"	到	制作	风	的	,	"	说	乔纳斯	.

“制造风声，”乔纳斯说。

" [duː] [ðeɪ] [meɪk] [wɪnd] [aʊt] [ʌv; əv] [er] ? " [sed] ['neɪθn] .

"	Do	they	make	wind	out	of	air	?	"	said	Nathan	.
"	做	他们	制作	风	出去	的	空气	?	"	说	内森	.

“他们能凭空制造风吗？”内森问道。

" [jes] , " [sed] ['dʒoʊnəs] , " [ðeɪ] [get][ðə; ði] ['beloʊz] [fʊl] [ʌv; əv] [er] ,

"	Yes	,	"	said	Jonas	,	"	they	get	the	bellows	full	of	air	,
"	是的	,	"	说	乔纳斯	,	"	他们	得到	这	风箱	满的	的	空气	,

“是的，”乔纳斯说，“他们把风箱充满空气。”

[ænd; ənd] [ðen] [bloʊ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [θruː] [ðə; ði][noʊz] , [ænd; ənd] [ðæt] [meɪks] [wɪnd] . "

and	then	blow	it	out	through	the	nose	,	and	that	makes	wind	.	"
和	然后	吹	它	出去	通过	这	鼻子	,	和	那	制作	风	.	"

然后把它从鼻子里吹出来，这样就产生了风。

" [wɪnd] [ɪz] [er] , [pʊt] [ɪn]['moʊʃ(ə)n] , " [sed] ['rɔləu] .

"	Wind	is	air	,	put	in	motion	,	"	said	Rollo	.
"	风	是	空气	,	放	在	运动	,	"	说	罗洛	.

“风就是运动起来的空气，”罗洛说。

" [aɪ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [bʊk] .

"	I	read	it	in	a	book	.
"	我	读	它	在	一个	书	.

我是从一本书里看到的。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , ['dʒoʊnəs][hæd; həd]['teɪkən] [ɔːf] [ðə; ði] ['leðər] [soʊ][fɑːr] [ðæt] ['neɪθn] [kʊd; kəd] [siː]
" By this time , Jonas had taken off the leather so far that Nathan could see
" 经过 这 时间 , 乔纳斯 有 已采取 离开 这 皮革 所以 远的 那 内森 可以 看
['ɪntuː] [-]
into [45]
进入 [-]

“这时，乔纳斯已经脱掉了皮衣，以至于内森可以看到里面[45]

[ðə; ði] ['beloʊz] .
the bellows .
这 风箱 .

风箱。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['klæpər] ['oʊvər][ðə; ði] [hoʊl] ,
He saw that there was a little clapper over the hole ,
他 锯 那 那里 曾是 一个 小的 拍板 超过 这 洞 ,

他看到洞口上有一个小挡板。

[ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['beloʊz] .
in one of the sides of the bellows .
在 一 的 这 侧面 的 这 风箱 .

在风箱的一侧。

" [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [vælv] ? " [sed] [hiː; hi][tuː; tə]['dʒoʊnəs] .
" Is that the valve ? " said he to Jonas .
" 是 那 这 阀门 ? " 说 他 到 乔纳斯 .

“那是阀门吗？”他问乔纳斯。

" [jes] , " [sed] ['dʒoʊnəs] .
" Yes , " said Jonas .
" 是的 , " 说 乔纳斯 .

“是的，”乔纳斯说。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ? " [sed] ['neɪθn] .
" What is it for ? " said Nathan .
" 什么 是 它 为了 ? " 说 内森 .

“这是做什么用的？”内森问道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [wɪnd] [frʌm; frəm] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] [hoʊl] . "
" It is to keep the wind from coming out of that hole . "
" 它 是 到 保持 这 风 从 未来 出去 的 那 洞 . "

“这是为了防止风从那个洞里吹出来。”

" [waɪ] [dəunt] [ðeɪ] [wɑːnt][də; ði] [wɪnd] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] [hoʊl] ? " [sed] ['neɪθn] .
" Why don't they want the wind to go out of that hole ? " said Nathan .
" 为什么 不 他们 想 这 风 到 去 出去 的 那 洞 ? " 说 内森 .

“他们为什么不让风从那个洞里吹出去呢？”内森问道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , " [sed] ['dʒoʊnəs] , " [ðeɪ] [wɑːnt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['faɪər] , — [tuː; tə] [bloʊ]
" Because , " said Jonas , " they want it to go to the fire , — to blow
" 因为 , " 说 乔纳斯 , " 他们 想 它 到 去 到 这 火 , — 到 吹
[ðə; ði]['faɪər] . "
the fire . "
这 火 . "

“因为，”乔纳斯说，“他们想让它烧掉——想让它烧掉。”

" [juː; jʊ] [siː] , " [sed] ['rɔləu] , " [ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [goʊ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ,
" You see , " said Rollo , " it can't go out of the hole ,
" 你 看 , " 说 罗洛 , " 它 不能 去 出去 的 这 洞 ,

“你看，”罗洛说，“它出不去那个洞。”

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][tuː; tə][goʊ][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] [noʊz] , [wɪtʃ] [ɪz] ['pɔɪntɪd] [tɔːrdz] [ðə; ði]

and	so	it	has	to	go	out	of	the	long	nose	,	which	is	pointed	towards	the
和	所以	它	有	到	去	出去	的	这	长的	鼻子	,	哪个	是	尖	向	这

['faɪər] . "

fire	.	"
火	.	"

所以它必须从指向火源的长鼻子里喷出来。

" [wʌt] [meɪks] [ˌaɪ ˈtiː][goʊ] [aʊt] [æt; ət][ɔːl] ? " [sed] ['neɪθn] .

"	What	makes	it	go	out	at	all	?	"	said	Nathan	.
"	什么	制作	它	去	出去	在	全部	?	"	说	内森	.

“是什么原因导致它熄灭的呢？”内森问道。

" [waɪ] , [wen] [wiː; wi] [bloʊ] [ðə; ði] ['beloʊz] , [wiː; wi] [pres] [ðə; ði] [tuː] [saɪdz] [tə'geðər] ,

"	Why	,	when	we	blow	the	bellows	,	we	press	the	two	sides	together	,
"	为什么	,	什么时候	我们	吹	这	风箱	,	我们	按	这	二	侧面	一起	,

“为什么我们吹风箱的时候，要把两边压在一起呢？”

[ænd; ənd] [ðæt] ['prɛsəz, 'prɛsɪz][ðə; ði] [wɪnd] [aʊt] .

and	that	presses	the	wind	out	.
和	那	出版社	这	风	出去	.

这样就能把风排出去。

[ˌaɪ ˈtiː] [kɑːnt] [goʊ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [wens] [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [ɪn] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['klæpər] ['stɑːps][ˌaɪ ˈtiː]

It	can't	go	out	of	the	hole	whence	it	came	in	,	because	the	clapper	stops	it
它	不能	去	出去	的	这	洞	何处	它	来了	在	,	因为	这	拍板	停止	它

[ʌp] ,

up	,
向上	,

它出不去原来的洞，因为挡板把它堵住了。

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ ˈtiː][goʊz] [aʊt] [ðə; ði] [lɔːŋ] [noʊz] , [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði]['faɪər] , [ænd; ənd] [meɪks] [ðə; ði]['faɪər]

and	so	it	goes	out	the	long	nose	,	right	into	the	fire	,	and	makes	the	fire
和	所以	它	去	出去	这	长的	鼻子	,	正确的	进入	这	火	,	和	制作	这	火

[bɜːrn] .

burn	.
烧伤	.

于是，它从长长的鼻孔伸出，直接进入火中，使火燃烧起来。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , ['dʒoʊnəs][hæd; həd][gɑːt][ðə; ði] ['leðər] [ɔːf][soʊ][fɑːr] ,

"	By	this	time	,	Jonas	had	got	the	leather	off	so	far	,
"	经过	这	时间	,	乔纳斯	有	得到	这	皮革	离开	所以	远的	,

这时，乔纳斯已经把皮衣脱掉了一部分。

[ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][æt; ət][ðə; ði] ['klæpər] [tuː; tə] [mend] [ˌaɪ ˈtiː] .

that	he	could	get	at	the	clapper	to	mend	it	.
那	他	可以	得到	在	这	拍板	到	修补	它	.

他可以去修理拍板。

[hiː; hi][toʊld][ðə; ði] [bɔɪz] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [-]

He	told	the	boys	that	it	was	[	46	]
他	讲述	这	男孩们	那	它	曾是	[	-	]

他告诉男孩们那是[46]

[oʊld][ænd; ənd][wɔːrn] [aʊt] , [ænd; ənd][hiː; hi][mʌst; məst] [meɪk] [ə; eɪ] [nuː] [wʌn] .

old	and	worn	out	,	and	he	must	make	a	new	one	.
老的	和	磨损	出去	,	和	他	必须	制作	一个	新的	一	.

老旧破损，他必须做一个新的。

" [haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] ? " [sed] ['rɔləu] .

"	How	are	you	going	to	make	it	?	"	said	Rollo	.
"	如何	是	你	去	到	制作	它	?	"	说	罗洛	.

“你打算怎么做？”罗洛问道。

" [juːl] [siː] , " [sed] ['dʒoʊnəs] , " [ɪf] [juː; jʊ] [wɑːtʃ] [ˌem 'iː] ['kloʊsli] .
" You'll see , " said Jonas , " if you watch me closely .
" 你会 看 , " 说 乔纳斯 , " 如果 你 手表 我 密切 .

“如果你仔细观察我，你就会明白了，”乔纳斯说。

" [soʊ]['dʒoʊnəs] [tʊk] [sʌm; səm] ['leðər] , [ænd; ənd] [kʌt] [aʊt] [ə; eɪ] [piːs] , [ʌv; əv][æn; ən] ['ɑːblɔːŋ] [ʃeɪp] ,
" So Jonas took some leather , and cut out a piece , of an oblong shape ,
" 所以 乔纳斯 采取 一些 皮革 , 和 切 出去 一个 片 , 的 一个 长方形 形状 ,

于是乔纳斯拿了一些皮革，裁出一块长方形的皮革。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['waɪdər][ðæn; ðən][ðə; ði][hoʊl] , [ænd; ənd] [ə'baʊt] [twaɪs] [æz; əz] [lɔːŋ] .
a little wider than the hole , and about twice as long .
一个 小的 更广泛 比 这 洞 , 和 关于 两次 作为 长的 .

比孔略宽，长度大约是孔的两倍。

[ðen] [hiː; hi] [leɪd] [ðɪs] [daʊn] ['oʊvər][ðə; ði] [hoʊl] .
Then he laid this down over the hole .
然后 他 铺设 这 向下 超过 这 洞 .

然后他把这个东西铺在了洞上。

[ˌaɪ 'tiː] ['kʌvərd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'taɪərli] .
It covered it entirely .
它 涵盖 它 完全 .

它完全覆盖了它。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [sʌm; səm] [smɔːl] ['kɑːrpɪt] [neɪlz] ,
Then he took some small carpet nails ,
然后 他 采取 一些 小的 地毯 指甲 ,

然后他拿了一些小地毯钉，

[ænd; ənd] [neɪld] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛndz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leðər] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔːrd] .
and nailed one of the ends of the leather down to the board .
和 钉子 一 的 这 结束 的 这 皮革 向下 到 这 木板 .

然后把皮革的一端钉在木板上。

[ðen] ['dʒoʊnəs] [pʊt] [hɪz; ɪz][hænd] [daʊn] ['ʌndər] [ðə; ði] [bɔːrd] ,
Then Jonas put his hand down under the board ,
然后 乔纳斯 放 他的 手 向下 在下面 这 木板 ,

然后乔纳斯把手伸到板子下面，

[ænd; ənd] [rʌn] [wʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] [hoʊl] ,
and run one of his fingers up through the hole ,
和 跑步 一 的 他的 手指 向上 通过 这 洞 ,

然后他用一根手指从洞里伸了进去，

[ænd; ənd] [pʊʃt] [ðə; ði] ['leðər] [ʌp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] .
and pushed the leather up a little way .
和 推动 这 皮革 向上 一个 小的 方式 .

然后将皮革向上推了一点。

" [ðer; ðər] , " [sed] [hiː; hi][tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] , " [juː; jʊ] [siː] [aɪ][hæv; həv] [neɪld] [ðə; ði] ['leðər] ,
" There , " said he to the boys , " you see I have nailed the leather ,
" 那里 , " 说 他 到 这 男孩们 , " 你 看 我 有 钉子 这 皮革 ,

“瞧，”他对孩子们说，“我已经把皮革钉好了。”

[soʊ] [ðæt] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][laɪz] [daʊn] [ɪn][ɪts] [pleɪs] , [ˌaɪ 'tiː] ['kʌvərz] [ðə; ði][hoʊl] [kəm'pliːtli] ;
so that , when it lies down in its place , it covers the hole completely ;
所以 那 , 什么时候 它 谎言 向下 在 它是 地方 , 它 封面 这 洞 完全地 ;

这样，当它躺下时，就能完全盖住洞口；

[ænd; ənd] [jet] [aɪ][kæn; kən] [pʊʃ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][wɪð; wɪθ][maɪ] ['fɪŋgərz] ,
and yet I can push it up a little with my fingers ,
和 然而 我 能 推 它 向上 一个 小的 和 我的 手指 ,

但我可以用手指把它向上推一点。

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][æn; ən] ['oʊpənɪŋ] .

so	that	there	will	be	an	opening	.
所以	那	那里	将要	是	一个	开幕	.

这样就会出现一个机会。

" [ðen] ['dʒoʊnəs] [kʌt] [ə; eɪ] [smɔːl] ['leðər] [stræp] ,

"	Then	Jonas	cut	a	small	leather	strap	,
"	然后	乔纳斯	切	一个	小的	皮革	带子	,

然后乔纳斯剪下一小段皮带，

[ænd; ənd] [neɪld] [wʌn] [end] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ə'pɑːn] [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['klæpər] ,

and	nailed	one	end	of	it	down	upon	one	side	of	the	clapper	,
和	钉子	一	结尾	的	它	向下	之上	一	边	的	这	拍板	,

然后把钉子的一端钉在拍板的一侧。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [end] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['klæpər] .

and	the	other	end	upon	the	other	side	of	the	clapper	.
和	这	其他	结尾	之上	这	其他	边	的	这	拍板	.

另一端则位于拍板的另一侧。

[hiː; hi] [pʊt] [wʌn] ['lɪt(ə)l] ['kɑːrpɪt] [neɪl] ['ɪntuː] [iːtʃ] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stræp] .

He	put	one	little	carpet	nail	into	each	end	of	the	strap	.
他	放	一	小的	地毯	指甲	进入	每个	结尾	的	这	带子	.

他在皮带的两端各钉了一颗小地毯钉。

[ðə; ði] [stræp] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [neɪld] , [pæst] [də'rektli; daɪ'rektli] [-]

The	strap	,	when	it	was	nailed	,	passed	directly	[	47	]
这	带子	,	什么时候	它	曾是	钉子	,	通过了	直接地	[	-	]

钉上皮带后，皮带直接穿过[47]

[ə'krɔːs] [ðə; ði] ['klæpər] [ɔːr] [vælv] .

across	the	clapper	or	valve	.
穿过	这	拍板	或者	阀门	.

穿过瓣膜或阀门。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [drɔːn] [taɪt] [ə'krɔːs] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['klæpər] ['luːsli] .

It	was	not	drawn	tight	across	,	but	it	lay	upon	the	clapper	loosely	.
它	曾是	不是	绘制	紧的	穿过	,	但	它	躺	之上	这	拍板	松散地	.

它没有紧紧地绷在拍板上，而是松松地搭在拍板上。

[ðə; ði] ['ɛndz] [wɜːr; wər] [neɪld] [taɪt] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['restɪd] ['luːsli] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['klæpər] .

The	ends	were	nailed	tight	,	but	the	middle	rested	loosely	upon	the	clapper	.
这	结束	是	钉子	紧的	,	但	这	中间	休息	松散地	之上	这	拍板	.

两端钉得很紧，但中间部分却松松垮垮地搭在拍板上。

" [naʊ] , " [sed] ['dʒoʊnəs] , " [aɪ] [kæn; kən] [pʊʃ] [ðə; ði] ['klæpər] [ʌp] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [weɪ] ,

"	Now	,	"	said	Jonas	,	"	I	can	push	the	clapper	up	a	little	way	,
"	现在	,	"	说	乔纳斯	,	"	我	能	推	这	拍板	向上	一个	小的	方式	,

“现在，”乔纳斯说，“我可以把拍板向上推一点了。”

[bʌt; bət] [aɪ] [kɑːnt] [pʊʃ] [ˌaɪ 'tiː] [fɑːr] .

but	I	can't	push	it	far	.
但	我	不能	推	它	远的	.

但我不能把它推得太远。

[ðə; ði] [stræp] [kiːps] [ˌaɪ 'tiː] [frʌm; frəm] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [fɑːr] . "

The	strap	keeps	it	from	coming	up	far	.	"
这	带子	保持	它	从	未来	向上	远的	.	"

带子可以防止它向上滑得太高。

" [bʌt; bət] [waɪ] , " [sed] ['neɪθn] , " [duː] [juː; jʊ] [wɑːnt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [goʊ] [ʌp] [æt; ət] [ɔːl] ? "

"	But	why	,	"	said	Nathan	,	"	do	you	want	it	to	go	up	at	all	?	"
"	但	为什么	,	"	说	内森	,	"	做	你	想	它	到	去	向上	在	全部	?	"

“但是，”内森说，“你为什么希望它上涨呢？”

" [tuː; tə] [let] [ðə; ði] [er] [ɪn] , " [sed] ['dʒoʊnəs] .

"	To	let	the	air	in	,	"	said	Jonas	.
"	到	让	这	空气	在	,	"	说	乔纳斯	.

“让空气进来，”乔纳斯说。

" [wen] [aɪ] [get] [ðə; ði] ['leðər] [ɔːl] [neɪld] [ɑːn] [ə'gen] , [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [ðə; ði] [hoʊl] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

"	When	I	get	the	leather	all	nailed	on	again	,	I'll	show	you	the	whole	operation	of
"	什么时候	我	得到	这	皮革	全部	钉子	在	再次	,	患病的	展示	你	这	所有的	手术	的

[ˌaɪ 'tiː] . "

it	.	"
它	.	"

“等我把皮革重新钉好，我就给你演示整个操作过程。”

" [ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [biː; bi] ['telɪŋ] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] [miːn] [taɪm] , " [sed] ['rɔləu] .

"	And	you	can	be	telling	us	about	it	in	the	mean	time	,	"	said	Rollo	.
"	和	你	能	是	讲述	我们	关于	它	在	这	意思是	时间	,	"	说	罗洛	.

“与此同时，你也可以告诉我们这件事，”罗洛说道。

" [wel] , [ðen] , " [sed] ['dʒoʊnəs] ,

"	Well	,	then	,	"	said	Jonas	,
"	出色地	,	然后	,	"	说	乔纳斯	,

“好吧，”乔纳斯说道。

" [wen] [aɪ] [lɪft] [ʌp] [ðə; ði] ['ʌpər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['beloʊz] [baɪ] [ðə; ði] ['hænd(ə)l] ,

"	when	I	lift	up	the	upper	side	of	the	bellows	by	the	handle	,
"	什么时候	我	举起	向上	这	上	边	的	这	风箱	经过	这	处理	,

当我提起风箱上部的把手时，

[tuː; tə] [bloʊ] , [ðə; ði] [er] [kʌmz] [ɪn] [baɪ] [ðə; ði] [hoʊl] .

to	blow	,	the	air	comes	in	by	the	hole	.
到	吹	,	这	空气	来	在	经过	这	洞	.

吹气时，空气从孔进入。

[ðə; ði] ['klæpər] [lɪfts] [ʌp] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wei] , [ænd; ənd] [lets] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] .

The	clapper	lifts	up	a	little	way	,	and	lets	it	in	.
这	拍板	电梯	向上	一个	小的	方式	,	和	让我们	它	在	.

拍板抬起一点，让水流进来。

[ðen] , [wen] [aɪ] [pres] [daʊn] [ðə; ði] ['hænd(ə)l] [ə'gen] , [ˌaɪ 'tiː] ['prɛsəz, 'prɛsɪz] [ðə; ði] [er] [aʊt] [θruː] [ðə; ði]

Then	,	when	I	press	down	the	handle	again	,	it	presses	the	air	out	through	the
然后	,	什么时候	我	按	向下	这	处理	再次	,	它	出版社	这	空气	出去	通过	这

[noʊz] ,

nose	,
鼻子	,

然后，当我再次按下把手时，它会将空气从鼻孔排出。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [goʊ] [bæk] [θruː] [ðə; ði] [vælv] [hoʊl] . "

because	it	can't	go	back	through	the	valve	hole	.	"
因为	它	不能	去	后退	通过	这	阀门	洞	.	"

因为它无法从阀门孔流回去。

" [waɪ] [nɑːt] ? " [sed] ['neɪθn] .

"	Why	not	?	"	said	Nathan	.
"	为什么	不是	?	"	说	内森	.

“为什么不行呢？”内森说道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , " [sed] ['dʒoʊnəs] , " [ðə; ði] [vælv] [fɔːlz] [daʊn] ['oʊvər] [ðə; ði] [hoʊl] , [ænd; ənd] ['stɑːps] [ˌaɪ 'tiː]

"	Because	,	"	said	Jonas	,	"	the	valve	falls	down	over	the	hole	,	and	stops	it
"	因为	,	"	说	乔纳斯	,	"	这	阀门	瀑布	向下	超过	这	洞	,	和	停止	它

[ʌp] .

up	.
向上	.

“因为，”乔纳斯说，“阀门会掉到孔上，把孔堵住。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [-]
It **is** **[** **48** **]**
它 是 [-]

它是[48]

[meɪd] [soʊ][æz; əz][tuː; tə][lɪft] [ʌp] ['iːzəli] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][fɔːl] [daʊn] [ænd; ənd] ['kʌvər] [ðə; ði][hoʊl]
made **so** **as** **to** **lift** **up** **easily** **,** **and** **then** **to** **fall** **down** **and** **cover** **the** **hole**
制成 所以 作为 到 举起 向上 容易地 , 和 然后 到 落下 向下 和 覆盖 这 洞
[ɪg'zæktli] ,
exactly **,**
确切地 ,

其设计便于提起，然后落下并准确地盖住洞口。

[ænd; ənd] [prɪ'vent] [ðə; ði] [er] ['goʊɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ɪn] .
and **prevent** **the** **air** **going** **out** **the** **same** **way** **it** **came** **in** **.**
和 防止 这 空气 去 出去 这 相同的 方式 它 来了 在 .

并防止空气沿原路逸出。

[soʊ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [get] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] [vælv] ,
So **,** **as** **it** **cannot** **get** **out** **by** **the** **valve** **,**
所以 , 作为 它 不能 得到 出去 经过 这 阀门 ,

所以，由于它无法从阀门排出，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ɔːl][tuː; tə][goʊ] [aʊt] [θruː] [ðə; ði][noʊz] .
it **has** **all** **to** **go** **out** **through** **the** **nose** **.**
它 有 全部 到 去 出去 通过 这 鼻子 .

所有的气体都必须从鼻子排出。

[ɪf] [ðə; ði][noʊz][wɜːr; wər] [stɑːpt] [ʌp] , [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt][get] [aʊt][æt; ət][ɔːl] . "
If **the** **nose** **were** **stopped** **up** **,** **it** **could** **not** **get** **out** **at** **all** **.** **"**
如果 这 鼻子 是 停止 向上 , 它 可以 不是 得到 出去 在 全部 . "

如果鼻子被堵住了，就完全出不来了。

" [ænd; ənd] [wʌt] [ðen] ? " [sed] ['rɔləu] .
" **And** **what** **then** **?** **"** **said** **Rollo** **.**
" 和 什么 然后 ? " 说 罗洛 .

“然后呢？”罗洛问道。

" [waɪ] , [ðen] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒoʊnəs] , " [juː; jʊ][kʊd; kəd][nɑːt] [brɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['beloʊz]
" **Why** **,** **then** **,** **"** **replied** **Jonas** **,** **"** **you** **could** **not** **bring** **the** **two** **sides** **of** **the** **bellows**
" 为什么 , 然后 , " 回复 乔纳斯 , " 你 可以 不是 带来 这 二 侧面 的 这 风箱
[tə'geðər] [ə'gen] .
together **again** **.**
一起 再次 .

“那么，”乔纳斯回答说，“为什么你不能把风箱的两边重新合拢呢？”

[ðə; ði] [er] [bɪ'twiːn] [wʊd] [kiːp] [ðem; ðəm][ə'pɑːrt] . "
The **air** **between** **would** **keep** **them** **apart** **.** **"**
这 空气 之间 会 保持 他们 除 . "

空气会将它们隔开。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][traɪ] , " [sed] ['rɔləu] .
" **I** **should** **like** **to** **try** **,** **"** **said** **Rollo** **.**
" 我 应该 喜欢 到 尝试 , " 说 罗洛 .

“我很想试试，”罗洛说。

" [wel] , " [sed] ['dʒoʊnəs] ; " [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] ['ʌðər]
" **Well** **,** **"** **said** **Jonas** **;** **"** **and** **there** **are** **some** **other**
" 出色地 , " 说 乔纳斯 ; " 和 那里 是 一些 其他
[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][juː; jʊ] [meɪ] [pər'fɔːrm] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] [tuː] .
experiments **you** **may** **perform** **with** **it** **too** **.**
实验 你 可能 履行 和 它 也 .

“嗯，”乔纳斯说，“你还可以用它进行一些其他的实验。”

" [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , ['dʒoʊnəs] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][gɑːt][ðə; ði] ['leðər] [ɔːl] [neɪld] [ɑːn] ,

"	At	length	,	Jonas	said	that	he	had	got	the	leather	all	nailed	on	,
"	在	长度	,	乔纳斯	说	那	他	有	得到	这	皮革	全部	钉子	在	,

最后，乔纳斯说他已经把皮革全部钉好了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [maɪt] [traɪ][ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] .

and	they	might	try	the	experiment	.
和	他们	可能	尝试	这	实验	.

他们或许会尝试这个实验。

[hiː; hi] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði][noʊz][ʌv; əv][ðə; ði] ['beloʊz] ,

He	took	hold	of	the	nose	of	the	bellows	,
他	采取	抓住	的	这	鼻子	的	这	风箱	,

他抓住风箱的鼻子，

[ænd; ənd][held][hɪz; ɪz] [θʌm] [nɪr] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['redi] [tuː; tə][stɑːp][ʌp][ðə; ði][hoʊl] .

and	held	his	thumb	near	the	end	of	it	,	ready	to	stop	up	the	hole	.
和	握住	他的	拇指	靠近	这	结尾	的	它	,	准备好	到	停止	向上	这	洞	.

他将拇指放在洞口附近，准备堵住洞口。

" [naʊ] , ['neɪθn] , [juː; jʊ] [meɪ] [teɪk] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] ['hændlz] ,

"	Now	,	Nathan	,	you	may	take	hold	of	the	handles	,
"	现在	,	内森	,	你	可能	拿	抓住	的	这	把手	,

“现在，内森，你可以握住把手了。”

[ænd; ənd] [pʊl] [ðem; ðəm][ə'pɑːrt][æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [bloʊ] .

and	pull	them	apart	as	if	you	were	going	to	blow	.
和	拉	他们	除	作为	如果	你	是	去	到	吹	.

像要吹气一样把它们拉开。

" ['neɪθn] [dɪd][soʊ] .

"	Nathan	did	so	.
"	内森	做过	所以	.

内森照做了。

[hiː; hi] [pʊld] [ðə; ði] ['hændlz] [ə'pɑːrt] , [ænd; ənd][held][ðem; ðəm]['oʊpən] .

He	pulled	the	handles	apart	,	and	held	them	open	.
他	拉	这	把手	除	,	和	握住	他们	打开	.

他把把手拉开，并保持打开状态。

" [naʊ] , " [sed] ['dʒoʊnəs] , " [aɪ] [wɪl] [stɑːp][ʌp][ðə; ði] [-]

"	Now	,	"	said	Jonas	,	"	I	will	stop	up	the	[	49	]
"	现在	,	"	说	乔纳斯	,	"	我	将要	停止	向上	这	[	-	]

“现在，”乔纳斯说，“我将堵住[49]

[noʊz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [vælv] [wɪl] [kloʊz] [ɪt'self] ;

nose	,	and	the	valve	will	close	itself	;
鼻子	,	和	这	阀门	将要	关闭	本身	;

鼻子，阀门会自动关闭；

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [juː; jʊ] ['kænɑːt] [brɪŋ] [ðə; ði] [saɪdz] [tə'geðər] [ə'gen] .

and	then	you	will	find	that	you	cannot	bring	the	sides	together	again	.
和	然后	你	将要	寻找	那	你	不能	带来	这	侧面	一起	再次	.

然后你会发现你无法将两边再次合拢。

" [soʊ]['dʒoʊnəs] [pʊt] [hɪz; ɪz] [θʌm] ['oʊvər][ðə; ði] [hoʊl] , [ænd; ənd][toʊld] ['neɪθn] [tuː; tə] [bloʊ] .

"	So	Jonas	put	his	thumb	over	the	hole	,	and	told	Nathan	to	blow	.
"	所以	乔纳斯	放	他的	拇指	超过	这	洞	,	和	讲述	内森	到	吹	.

于是乔纳斯用拇指堵住孔，让内森吹气。

['neɪθn] [prest] [hɑːrd] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [saɪdz] [keɪm] [tə'geðər] [ə'gen] , [ə'baʊt] [æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz]

Nathan	pressed	hard	,	and	the	sides	came	together	again	,	about	as	easily	as
内森	按下	难的	,	和	这	侧面	来了	一起	再次	,	关于	作为	容易地	作为

['juːʒuəl] .

usual	.
通常	.

内森使劲一按，两边又合拢了，和往常一样轻松。

" [wʌt] ! " [ɪk'skleɪmd] ['dʒoʊnəs][wɪð; wɪθ] [sər'praɪz] .

"	What	!	"	exclaimed	Jonas	with	surprise	.
"	什么	!	"	惊呼	乔纳斯	和	惊喜	.

“什么！”乔纳斯惊讶地喊道。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [meɪk] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['feɪljər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪk'sperɪmənt] .

He	did	not	know	what	to	make	of	the	failure	of	his	experiment	.
他	做过	不是	知道	什么	到	制作	的	这	失败	的	他的	实验	.

他不知道该如何看待实验的失败。

" [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [liːk] ['sʌmwer] , " [sed] [hiː; hi] .

"	There	must	be	a	leak	somewhere	,	"	said	he	.
"	那里	必须	是	一个	泄露	某处	,	"	说	他	.

“肯定是有地方漏水了，”他说。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ðɪ] ['beloʊz] [aʊt] [ʌv; əv] ['neɪθənz] [hænd][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

And	he	took	the	bellows	out	of	Nathan's	hand	to	look	for	it	.
和	他	采取	这	风箱	出去	的	内森的	手	到	看	为了	它	.

他从内森手里拿过风箱去找它。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['kɔːrnər] ,

He	found	there	was	a	corner	,
他	成立	那里	曾是	一个	角落	,

他发现那里有个角落，

[ɑːn][ðə; ðɪ][saɪd] ['ɑːpəzɪt] [tuː; tə][ðə; ðɪ][wʌn] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['wɜːrkɪŋ] , [wer] [ðə; ðɪ]

on	the	side	opposite	to	the	one	where	he	had	been	working	,	where	the
在	这	边	对面的	到	这	一	在哪里	他	有	到过	在职的	,	在哪里	这

['leðər] [wʌz; wəz]['oʊpən] ,

leather	was	open	,
皮革	曾是	打开	,

在与他之前工作的那一侧相对的一侧，皮革是敞开的那一侧，

[hiː; hi] ['hævɪŋ] [fər'gɑːtn] [tuː; tə] [neɪl] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .

he	having	forgotten	to	nail	it	down	.
他	拥有	被遗忘的	到	指甲	它	向下	.

他忘了把它钉牢。

" [ɑː] ! " [sed] [hiː; hi] , " [hɪr] [ɪz][ðə; ðɪ] ['dɪfɪkəlti] .

"	Ah	!	"	said	he	,	"	here	is	the	difficulty	.
"	啊	!	"	说	他	,	"	这里	是	这	困难	.

“啊！”他说，“这就是难点所在。”

[wen] [aɪ][hæv; həv] [neɪld] [ðɪs] [daʊn] , [wiː; wi] [wɪl] [traɪ] [ə'gen] . "

When	I	have	nailed	this	down	,	we	will	try	again	.	"
什么时候	我	有	钉子	这	向下	,	我们	将要	尝试	再次	.	"

等我把这件事彻底搞清楚之后，我们再试一次。

" [ɪz] [ðæt] [ə; eɪ] [liːk] ? " [sed] ['neɪθn] .

"	Is	that	a	leak	?	"	said	Nathan	.
"	是	那	一个	泄露	?	"	说	内森	.

“那是泄密吗？”内森问道。

" [jes] , " [sed] ['dʒoʊnəs] .
" Yes , " said Jonas .
" 是的 , " 说 乔纳斯 .

“是的，”乔纳斯说。

" [wen] [juː; jʊ] [wɜːrkt] [ðə; ði] ['beloʊz] , [juː; jʊ] [prest] [ðə; ði] [er] [ɔːl] [aʊt] [θruː] [ðer; ðər] .
" When you worked the bellows , you pressed the air all out through there .
" 什么时候 你 工作 这 风箱 , 你 按下 这 空气 全部 出去 通过 那里 .

“当你拉动风箱时，你会把空气全部从那里挤出去。”

[aɪ] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [ðæt] [ðæt] [wʌz; wəz] ['oʊpən] .
I did not know that that was open .
我 做过 不是 知道 那 那 曾是 打开 .

我不知道那里是开放的。

[let] [ˌem 'iː] [neɪl] [ðɪs] [daʊn] , [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [bɪ'gɪn] ['aʊər; ɑːr] [ɪk'sperɪmənt] ['regjələrli] . " [-]
Let me nail this down , and then we will begin our experiment regularly . " [50]
让 我 指甲 这 向下 , 和 然后 我们 将要 开始 我们的 实验 经常 . " [-]

让我先把这件事弄清楚，然后我们就可以正式开始我们的实验了。[50]

['kwestʃənz] .
QUESTIONS .
问题 .

问题。

[wʌt] [wʌz; wəz] ['dʒoʊnəs] ['duːɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ʃɑːp] , [wen] ['rɔləu] [ænd; ənd] ['neɪθn] [went] [aʊt] [tuː; tə] [faɪnd] [hɪm; ɪm] ?
What was Jonas doing in the shop , when Rollo and Nathan went out to find him ?
什么 曾是 乔纳斯 正在做 在 这 店铺 , 什么时候 罗洛 和 内森 去 出去 到 寻找 他 ?

当罗洛和内森出去找乔纳斯时，乔纳斯在店里做什么?

[wʌt] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['beloʊz] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] ['ɔːrdər] ?
What part of the bellows was out of order ?
什么 部分 的 这 风箱 曾是 出去 的 命令 ?

风箱的哪个部件出了故障?

[haʊ] [dɪd] [hiː; hi] [meɪk] [ə; eɪ] [nuː] [vælv] ?
How did he make a new valve ?
如何 做过 他 制作 一个 新的 阀门 ?

他是如何制造出新阀门的?

[haʊ] [dɪd] [hiː; hi] ['fæsn] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ɪts] [pleɪs] ?
How did he fasten it to its place ?
如何 做过 他 系 它 到 它是 地方 ?

他是如何把它固定到位的?

[dɪd] [hiː; hi] [neɪl] [daʊn] ['oʊnli] [wʌn] [edʒ] , [ɔːr] [bəuθ] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] ?
Did he nail down only one edge , or both edges ?
做过 他 指甲 向下 仅有的 一 边缘 , 或者 两个都 边缘 ?

他只钉牢了一侧边缘，还是两侧边缘都钉牢了?

[waɪ] [dɪd] [hiː; hi] [wɑːnt] [ðə; ði] ['ʌðər] [edʒ] [tuː; tə] [biː; bi] [left] [æt; ət] ['lɪbərti] ?
Why did he want the other edge to be left at liberty ?
为什么 做过 他 想 这 其他 边缘 到 是 左边 在 自由 ?

他为什么希望另一侧边缘保持自由?

[haʊ] [dɪd][hiː; hi] [prɪ'vent] [ɪts] ['lɪftɪŋ] [ʌp] [tuː] [fɑːr] ?
How did he prevent its lifting up too far ?
如何 做过 他 防止 它是 举重 向上 也 远的 ?

他是如何防止它上升得太高的?

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [ɪk'sperɪmənt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [pər'fɔːrmd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['beloʊz] , ['æftər][hiː; hi]
What was the first experiment which he performed with the bellows , after he
什么 曾是 这 第一的 实验 哪个 他 执行 和 这 风箱 , 后 他
[hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] ['mendɪŋ] ?
had finished the mending ?
有 完成的 这 修补 ?

他修好风箱后做的第一个实验是什么?

[dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [sək'siːd] [æt; ət][fɜːrst] ?
Did it succeed at first ?
做过 它 成功 在 第一的 ?

它一开始就成功了吗?

[waɪ] [nɑːt] ?
Why not ?
为什么 不是 ?

为什么不呢?

[ɪn] ['wɜːrkɪŋ] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['beloʊz] , [wer] [dʌz] [ðə; ði] [er] [kʌm] [ɪn] ?
In working a pair of bellows , where does the air come in ?
在 在职的 一个 一对 的 风箱 , 在哪里 做 这 空气 来 在 ?

使用风箱时，空气从哪里进入?

[wer] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][goʊ] [aʊt] ?
Where does it go out ?
在哪里 做 它 去 出去 ?

它流向哪里?

[waɪ] ['kænɑːt] [ðə; ði] [er] [ɪ'skeɪp] [θruː] [ðə; ði] [vælv] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [ɪn] ?
Why cannot the air escape through the valve where it comes in ?
为什么 不能 这 空气 逃脱 通过 这 阀门 在哪里 它 来 在 ?

为什么空气无法从进气阀排出?

[bæk] [tuː; tə] ['kɑːntents] [-]
Back to contents [51]
后退 到 内容 [-]

返回目录[51]

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] .
EXPERIMENTS .
实验 .

实验。

[wen] ['dʒoʊnəs][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['neɪlɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['kɔːrnər] , [hiː; hi] [sed] , " [naʊ] [ðer; ðər][ɑːr; ər]
When Jonas had finished nailing down the corner , he said , " Now there are
什么时候 乔纳斯 有 完成的 钉钉子 向下 这 角落 , 他 说 , " 现在 那里 是
['sevrəl] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] ,
several experiments ,
一些 实验 ,

乔纳斯钉完角柱后说："现在有几个实验要做，

[wɪtʃ] [wiː; wi][kæn; kən] [pər'fɔːrm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['beloʊz] .

which	we	can	perform	with	the	bellows	.
哪个	我们	能	履行	和	这	风箱	.

我们可以用风箱来做到这一点。

[aɪ] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [prə'fesər] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [tuː] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][maɪ] [klæs] [ɪn] [fə'lɑːsəfi] ,

I	will	be	the	professor	,	and	you	two	shall	be	my	class	in	philosophy	,
我	将要	是	这	教授	,	和	你	二	将	是	我的	班级	在	哲学	,

我将是教授，你们两个将是我的哲学学生。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [də'rekt][juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]

and	I	will	direct	you	how	to	make	the
和	我	将要	直接的	你	如何	到	制作	这

[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] .

experiments	:
实验	.

我会指导你们如何进行实验。

" [fɜːrst] , " [sed] ['dʒoʊnəs] , " [juː; jʊ] , ['rɔləu] ,

"	First	,	"	said	Jonas	,	"	you	,	Rollo	,
"	第一的	,	"	说	乔纳斯	,	"	你	,	罗洛	,

“首先，”乔纳斯说，“是你，罗洛，

[meɪ] [teɪk] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [noʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['beloʊz] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər][hænd] ,

may	take	hold	of	the	nose	of	the	bellows	with	your	hand	,
可能	拿	抓住	的	这	鼻子	的	这	风箱	和	你的	手	,

可以用手抓住风箱的前端，

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [æz; əz][tuː; tə] [pʊt] [jʊr; jər] [θʌm] ['oʊvər][ðə; ði][end] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

in	such	a	way	as	to	put	your	thumb	over	the	end	of	it	,
在	这样的	一个	方式	作为	到	放	你的	拇指	超过	这	结尾	的	它	,

用拇指盖住它的末端，

[tuː; tə][stɑːp][ˌaɪ 'tiː][ʌp] , [ænd; ənd] [ðen] [let] ['neɪθn] [traɪ][tuː; tə] [bloʊ] .

to	stop	it	up	,	and	then	let	Nathan	try	to	blow	.
到	停止	它	向上	,	和	然后	让	内森	尝试	到	吹	.

堵住它，然后让内森试着吹气。

" ['rɔləu][dɪd][soʊ] , [ænd; ənd] ['neɪθn] [traɪd] [tuː; tə] [bloʊ] .

"	Rollo	did	so	,	and	Nathan	tried	to	blow	.
"	罗洛	做过	所以	,	和	内森	尝试	到	吹	.

罗洛照做了，内森试图吹气。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊpən][ðə; ði] ['beloʊz] ['veri] ['iːzəli] ;

He	found	that	he	could	open	the	bellows	very	easily	;
他	成立	那	他	可以	打开	这	风箱	非常	容易地	;

他发现自己可以很轻松地打开风箱；

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [pres] [ðə; ði] [saɪdz] [tə'geðər] [ə'gen] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] .

but	when	he	attempted	to	press	the	sides	together	again	,	he	could	not	.
但	什么时候	他	尝试过	到	按	这	侧面	一起	再次	,	他	可以	不是	.

但当他试图再次将两边压合在一起时，却做不到。

[hiː; hi] ['kraʊdɪd] [ðə; ði]['hænd(ə)l] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌpər] [saɪd] [daʊn] , [æz; əz][hɑːrd][æz; əz][hiː; hi]

He	crowded	the	handle	belonging	to	the	upper	side	down	,	as	hard	as	he
他	挤	这	处理	属于	到	这	上	边	向下	,	作为	难的	作为	他

[kʊd; kəd] ,

could	,
可以	,

他使劲向下按压上侧的把手，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt] [muːv] .

but	it	would	not	move	.
但	它	会	不是	移动	.

但它纹丝不动。

" [wʌt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː][duː][soʊ] ? " [sed] ['neɪθn] . [-]

"	What	makes	it	do	so	?	"	said	Nathan	.	[	52	]
"	什么	制作	它	做	所以	?	"	说	内森	.	[	-	]

“是什么原因导致它这样做呢？”内森问道。[52]

" [ðə; ði] [er] [ˌɪn'saɪd] , " [sed] ['dʒoʊnəs] .

"	The	air	inside	,	"	said	Jonas	.
"	这	空气	里面	,	"	说	乔纳斯	.

“里面的空气，”乔纳斯说。

" [wiː; wi][hæv; həv] [stɑːpt] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði]['pleɪsɪz] , [wer] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][get] [aʊt] .

"	We	have	stopped	up	all	the	places	,	where	it	could	get	out	.
"	我们	有	停止	向上	全部	这	地方	,	在哪里	它	可以	得到	出去	.

“我们已经封锁了所有可能泄露病毒的地方。”

[ðə; ði] [vælv] ['stɑːps] [ɪt'self] .

The	valve	stops	itself	.
这	阀门	停止	本身	.

阀门会自动关闭。

['rɔləu]['stɑːps][ðə; ði] [noʊz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [θʌm] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [neɪld] [ðə; ði] ['leðər] [daʊn] [kloʊz] ,

Rollo	stops	the	nose	with	his	thumb	,	and	I	have	nailed	the	leather	down	close	,
罗洛	停止	这	鼻子	和	他的	拇指	,	和	我	有	钉子	这	皮革	向下	关闭	,

罗洛用拇指堵住鼻子，我已经把皮革牢牢地钉在了地上。

[ə'baʊt] [ɔːl] [ðə; ði] [saɪdz] .

about	all	the	sides	.
关于	全部	这	侧面	.

涉及各个方面。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] [er] [kɑːnt] [get] [aʊt] , [ænd; ənd] [ðæt] [kiːps] [juː; jʊ][frʌm; frəm] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [saɪdz] [tə'geðər] [ə'gen] .

And	so	the	air	can't	get	out	,	and	that	keeps	you	from	bringing	the	sides	together	again	.
和	所以	这	空气	不能	得到	出去	,	和	那	保持	你	从	带来	这	侧面	一起	再次	.

因此空气无法排出，也就无法将两侧重新合拢。

" ['neɪθn] [traɪd] [ə'gen] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [streŋθ] .

"	Nathan	tried	again	with	all	his	strength	.
"	内森	尝试	再次	和	全部	他的	力量	.

内森再次使出浑身解数尝试。

[ðə; ði] [saɪdz] [keɪm] [tə'geðər] ['veri] ['sloʊli] .

The	sides	came	together	very	slowly	.
这	侧面	来了	一起	非常	缓慢地	.

双方的合作进展非常缓慢。

" [ðeə(r)] ['kʌmɪŋ] , " [sed] [hiː; hi] .

"	They're	coming	,	"	said	he	.
"	它们是	未来	,	"	说	他	.

“他们来了，”他说。

" [jes] , " [sed] ['dʒoʊnəs] .
" Yes , " said Jonas .
" 是的 , " 说 乔纳斯 .

“是的，”乔纳斯说。

" [ðeɪ] [kʌm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,
" They come a little ,
" 他们 来 一个 小的 ,

他们来了一点，

[dʒʌst][æz; əz][fæst][æz; əz][ðə; ði] [er] [kæn; kən] [liːk] [aʊt] [θruː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [liːks] [ɔːl] [ə'raʊnd] . "
just as fast as the air can leak out through the little leaks all around . "
只是 作为 快速地 作为 这 空气 能 泄露 出去 通过 这 小的 泄漏 全部 大约 . "

“就像空气能从周围的小缝隙里漏出去一样快。”

" [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [stɑːpt] [ɔːl][ðə; ði] [liːks] , " [sed] ['neɪθn] .
" I thought you stopped all the leaks , " said Nathan .
" 我 想法 你 停止 全部 这 泄漏 , " 说 内森 .

“我以为你已经堵住了所有的漏洞，”内森说。

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒoʊnəs] , " [aɪ] [stɑːpt] [ɔːl][ðə; ði]['riːəl] [liːks] ,
" Yes , " replied Jonas , " I stopped all the real leaks ,
" 是的 , " 回复 乔纳斯 , " 我 停止 全部 这 真实的 泄漏 ,

“是的，”乔纳斯回答说，“我阻止了所有真正的泄密事件。”

[bʌt; bət] [stɪl] [aɪ] [kɑːnt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['pɜːrfɪktli] [taɪt] .
but still I can't make it perfectly tight .
但 仍然 我 不能 制作 它 完美 紧的 .

但我仍然无法把它系得完全紧。

[sʌm; səm] [er] [kæn; kən] [ɪ'skeɪp] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['leðər] [ænd; ənd][ðə; ði] [neɪlz] [ɔːl] [ə'raʊnd] ,
Some air can escape between the leather and the nails all around ,
一些 空气 能 逃脱 之间 这 皮革 和 这 指甲 全部 大约 ,

皮革和钉子之间会有一些空气渗入。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][fæst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][get] [aʊt] , [soʊ][fæst][juː; jʊ][kæn; kən] [pres] [ðə; ði][saɪdz]
and just as fast as it can get out , so fast you can press the sides
和 只是 作为 快速地 作为 它 能 得到 出去 , 所以 快速地 你 能 按 这 侧面
[tə'geðər] ,
together ,
一起 ,

它逸出的速度非常快，快到你可以把两边按在一起。

[ænd; ənd][noʊ]['fæstər] .
and no faster .
和 不 快点 .

而且速度不会更快。

" [hɪr] ['neɪθn] [traɪd] [ə'gen] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [streŋθ] ;
" Here Nathan tried again with all his strength ;
" 这里 内森 尝试 再次 和 全部 他的 力量 ;

“这时，内森再次使出浑身解数；

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] [brɪŋ] [ðə; ði][saɪdz] [tə'geðər] ['veri] ['sloʊli] .
but he could only bring the sides together very slowly .
但 他 可以 仅有的 带来 这 侧面 一起 非常 缓慢地 .

但他只能非常缓慢地将双方拉到一起。

" [naʊ] [kʌmz] [ðə; ði] ['sekənd] [ɪk'sperɪmənt] , " [sed] ['dʒoʊnəs] .
" Now comes the second experiment , " said Jonas .
" 现在 来 这 第二 实验 , " 说 乔纳斯 .

“现在进行第二个实验，”乔纳斯说。

" [waɪl] ['neɪθn] [ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pres] [ðə; ði] [tuː] ['hændlz] [tə'geðər] , [juː; jʊ] , ['rɔləu] , [meɪ] [-]
" **While** **Nathan** **is** **trying** **to** **press** **the** **two** **handles** **together** **,** **you** **,** **Rollo** **,** **may** **[** **53** **]**
" 尽管 内森 是 尝试 到 按 这 二 把手 一起 , 你 , 罗洛 , 可能 [-]

“当内森试图将两个把手合在一起时，你，罗洛，可能会[53]

[rʌn] [jʊr; jər] ['fɪŋgər] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hoʊl] , [ænd; ənd] [pʊʃ] [ʌp] [ðə; ði] [vælv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .
run **your** **finger** **into** **the** **hole** **,** **and** **push** **up** **the** **valve** **a** **little** **.**
跑步 你的 手指 进入 这 洞 , 和 推 向上 这 阀门 一个 小的 .

将手指伸入孔中，向上推一下阀门。

" ['rɔləu][dɪd][soʊ] .
" **Rollo** **did** **so** **.**
" 罗洛 做过 所以 .

罗洛照做了。

[hiː; hi] [pʊʃt] [ʌp] [ðə; ði] [vælv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgər] ,
He **pushed** **up** **the** **valve** **a** **little** **with** **his** **finger** **,**
他 推动 向上 这 阀门 一个 小的 和 他的 手指 ,

他用手指轻轻向上推了一下阀门，

[ænd; ənd] [ðæt] [ə'laʊd] [ðə; ði] [er] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [θruː] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] .
and **that** **allowed** **the** **air** **to** **escape** **through** **the** **opening** **.**
和 那 允许 这 空气 到 逃脱 通过 这 开幕 .

这样一来，空气就可以从开口处逸出。

[ðə; ði] ['kɑːnsɪkwens] [wʌz; wəz] ,
The **consequence** **was** **,**
这 结果 曾是 ,

结果是:

[ðæt] [ðə; ði] ['beloʊz] [kə'læpst] [æt; ət] [wʌns] ['ʌndər] [ðə; ði] ['preʃər] [wɪtʃ] ['neɪθn] [wʌz; wəz] [ɪg'zɜːrtɪŋ]
that **the** **bellows** **collapsed** **at** **once** **under** **the** **pressure** **which** **Nathan** **was** **exerting**
那 这 风箱 倒塌 在 一次 在下面 这 压力 哪个 内森 曾是 施力
[ə'pɑːn][ðem; ðəm] .
upon **them** **.**
之上 他们 .

在内森施加的压力下，风箱立刻坍塌了。

" [ðer; ðər] , " [sed] ['dʒoʊnəs] , " [juː; jʊ] [siː] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [er] [ɪz] [kept] [ɪn] ,
" **There** **,** " **said** **Jonas** **,** " **you** **see** **that** **when** **the** **air** **is** **kept** **in** **,**
" 那里 , " 说 乔纳斯 , " 你 看 那 什么时候 这 空气 是 保留 在 ,

“你看，”乔纳斯说，“当空气被保留下来时，

[juː; jʊ] ['kænɑːt] [brɪŋ] [ðə; ði] [saɪdz] [tə'geðər] ; [bʌt; bət] [wen] [aɪ] [let] [ðə; ði] [er] [aʊt] ,
you **cannot** **bring** **the** **sides** **together** **;** **but** **when** **I** **let** **the** **air** **out** **,**
你 不能 带来 这 侧面 一起 ; 但 什么时候 我 让 这 空气 出去 ,

你不能把两边合拢；但是当我把空气放掉时，

[ðen] [ðeɪ] [kʌm] [tə'geðər] ['iːzəli] . "
then **they** **come** **together** **easily** **.** **"**
然后 他们 来 一起 容易地 . "

然后它们就很容易地结合在一起了。

" [jes] , " [sed] ['neɪθn] ; " [duː][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , ['rɔləu] .
" **Yes** **,** " **said** **Nathan** **;** " **do** **it** **again** **,** **Rollo** **.**
" 是的 , " 说 内森 ; " 做 它 再次 , 罗洛 .

“是的，”内森说；“再来一次，罗洛。”

" [soʊ] [ðeɪ] [pər'fɔːrmd] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [ə'gen] .
" **So** **they** **performed** **the** **experiment** **again** **.**
" 所以 他们 执行 这 实验 再次 .

于是他们又进行了一次实验。

['neɪθn] [pʊld] [ðə; ði] ['hændlz] [ə'pɑːrt] [waɪd] , [waɪl] ['rɔləu] [kept] [hɪz; ɪz] [θʌm] ['oʊvər] [ðə; ði] [noʊz] ,

Nathan	**pulled**	**the**	**handles**	**apart**	**wide**	**,**	**while**	**Rollo**	**kept**	**his**	**thumb**	**over**	**the**	**nose**	**,**
内森	拉	这	把手	除	宽的	,	尽管	罗洛	保留	他的	拇指	超过	这	鼻子	,

内森把把手拉得大大的，而罗洛则用拇指捂着鼻子。

[tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [er] [frʌm; frəm] ['isjuːɪŋ] [θruː] .

to	**keep**	**the**	**air**	**from**	**issuing**	**through**	**.**
到	保持	这	空气	从	发行	通过	.

防止空气泄漏。

[ðen] ['neɪθn] [traɪd] [tuː; tə] [pres] [ðem; ðəm] [tə'geðər] ; [bʌt; bət] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] , [ʌn'tɪl] ['rɔləu] [pʊt]

Then	**Nathan**	**tried**	**to**	**press**	**them**	**together**	**;**	**but**	**he**	**could**	**not**	**,**	**until**	**Rollo**	**put**
然后	内森	尝试	到	按	他们	一起	;	但	他	可以	不是	,	直到	罗洛	放

[hɪz; ɪz] ['fɪŋgər] ['ʌndər] ,

his	**finger**	**under**	**,**
他的	手指	在下面	,

然后内森试图将它们压在一起；但他做不到，直到罗洛把手指伸到下面去。

[ænd; ənd] [pʊʃt] [ʌp] [ðə; ði] [vælv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [keɪm] [tə'geðər] [ə'gen] ['veri] ['iːzəli]

and	**pushed**	**up**	**the**	**valve**	**a**	**little**	**,**	**and**	**then**	**they**	**came**	**together**	**again**	**very**	**easily**
和	推动	向上	这	阀门	一个	小的	,	和	然后	他们	来了	一起	再次	非常	容易地

.

:
.

然后稍微向上推了一下阀门，它们就很容易地又合拢了。

" [ðə; ði] [er] [ɪz] [ə; eɪ] ['riːəl] [θɪŋ] , [aɪ] ['verɪli] [bɪ'liːv] , " [sed] ['neɪθn] .

"	**The**	**air**	**is**	**a**	**real**	**thing**	**,**	**I**	**verily**	**believe**	**,**	**"**	**said**	**Nathan**	**.**
"	这	空气	是	一个	真实的	事物	,	我	确实	相信	,	"	说	内森	.

“空气是真实存在的，我深信不疑，”内森说道。

" [jes] , " [sed] ['rɔləu] , " [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] .

"	**Yes**	**,**	**"**	**said**	**Rollo**	**,**	**"**	**I**	**know**	**it**	**is**	**.**
"	是的	,	"	说	罗洛	,	"	我	知道	它	是	.

“是的，”罗洛说，“我知道是这样。”

[ænd; ənd] [naʊ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [θɜːrd] [ɪk'sperɪmənt] , ['dʒoʊnəs] . "

And	**now**	**for**	**the**	**third**	**experiment**	**,**	**Jonas**	**.**	**"**
和	现在	为了	这	第三	实验	,	乔纳斯	.	"

现在是第三个实验，乔纳斯。

" [ðə; ði] [θɜːrd] [ɪk'sperɪmənt] , " [sed] ['dʒoʊnəs] , " [ɪz] [-]

"	**The**	**third**	**experiment**	**,**	**"**	**said**	**Jonas**	**,**	**"**	**is**	**[**	**54**	**]**
"	这	第三	实验	,	"	说	乔纳斯	,	"	是	[	-	]

“第三个实验，”乔纳斯说，“是[54]

[ðɪs] .

this	**.**
这	.

这。

[tɜːrn] [ðə; ði] ['beloʊz] ['bɑːtəm] ['ʌpwərdz] , [ænd; ənd] [traɪ] [tuː; tə] [bloʊ] .

Turn	**the**	**bellows**	**bottom**	**upwards**	**,**	**and**	**try**	**to**	**blow**	**.**
转动	这	风箱	底部	向上	,	和	尝试	到	吹	.

将风箱底部向上转动，然后尝试吹气。

" ['neɪθn] [dɪd] [soʊ] .

"	**Nathan**	**did**	**so**	**.**
"	内森	做过	所以	.

内森照做了。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][wɜːrk][ðə; ði] ['beloʊz] ['iːzəli] — [tuː] ['iːzəli] , [ɪn][fækt] ; [bʌt; bət] [ðeɪ]

He	found	that	he	could	work	the	bellows	easily	—	too	easily	,	in	fact	;	but	they
他	成立	那	他	可以	工作	这	风箱	容易地	—	也	容易地	,	在	事实	;	但	他们

[dɪd][nɑːt] [bloʊ] .

did	not	blow	.
做过	不是	吹	.

他发现自己可以轻松地操作风箱——事实上，操作起来太容易了；但风箱却吹不起来。

" [hoʊld][jʊr; jər][hænd] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði][noʊz] , [ænd; ənd] [siː] [ɪf] ['eni] [wɪnd] [kʌmz] , " [sed] ['dʒoʊnəs] .

"	Hold	your	hand	opposite	the	nose	,	and	see	if	any	wind	comes	,	"	said	Jonas	.
"	抓住	你的	手	对面的	这	鼻子	,	和	看	如果	任何	风	来	,	"	说	乔纳斯	.

“把手放在鼻子的反方向，看看有没有风吹过来，”乔纳斯说。

[ðeɪ] [dɪd][soʊ] ; [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wɪnd] , [ɔːr]['ræðər] ['skersli] ['eni] .

They	did	so	;	there	was	no	wind	,	or	rather	scarcely	any	.
他们	做过	所以	;	那里	曾是	不	风	,	或者	相当	几乎	任何	.

他们照做了；当时没有风，或者说几乎没有风。

" [ðə; ði]['riːz(ə)n][ɪz] , " [sed]['dʒoʊnəs] , " [ðæt] , [wen] [ðə; ði] ['beloʊz] [ɑːr; ər]['bɑːtəm] ['ʌpwərdz] ,

"	The	reason	is	,	"	said	Jonas	,	"	that	,	when	the	bellows	are	bottom	upwards	,
"	这	原因	是	,	"	说	乔纳斯	,	"	那	,	什么时候	这	风箱	是	底部	向上	,

“原因在于，”乔纳斯说，“当风箱底部朝上时，

[ðə; ði] [vælv] [hæŋz] [daʊn] [ɔːf][frʌm; frəm][ðə; ði][hoʊl][ɔːl][ðə; ði][taɪm] ,

the	valve	hangs	down	off	from	the	hole	all	the	time	,
这	阀门	悬挂	向下	离开	从	这	洞	全部	这	时间	,

阀门一直从孔里垂下来，

[ænd; ənd] [lets] [ðə; ði] [er] [ɔːl] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði][saɪd] ;

and	lets	the	air	all	out	through	the	hole	in	the	side	;
和	让我们	这	空气	全部	出去	通过	这	洞	在	这	边	;

然后让空气全部从侧面的小孔排出；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [kʌm] [aʊt] [mɔːr] ['iːzəli] [ðer; ðər][ðæn; ðən] [θruː] [ðə; ði][noʊz] ,

and	it	can	come	out	more	easily	there	than	through	the	nose	,
和	它	能	来	出去	更多的	容易地	那里	比	通过	这	鼻子	,

而且它更容易从那里排出，而不是从鼻子排出。

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː][dəunt] [bloʊ] [wel] . "

and	so	it	don't	blow	well	.	"
和	所以	它	不	吹	出色地	.	"

所以它吹得不好。

" [wel] , ['dʒoʊnəs] , " [sed] ['rɔləu] , " [ðæts] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [ɪk'sperɪmənt] ; [bʌt; bət] [wʌt] [ɪz][ðə; ði]

"	Well	,	Jonas	,	"	said	Rollo	,	"	that's	a	pretty	good	experiment	;	but	what	is	the
"	出色地	,	乔纳斯	,	"	说	罗洛	,	"	那就是	一个	漂亮的	好的	实验	;	但	什么	是	这

[nekst] ?

next	?
下一个	?

“嗯，乔纳斯，”罗洛说，“这真是一个不错的实验；但接下来呢？”

[let] [ˌem 'iː][traɪ][ðə; ði][nekst] .

Let	me	try	the	next	.
让	我	尝试	这	下一个	.

我来试试下一个。

['neɪθn] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ][tɜːrn] . "

Nathan	,	it	is	my	turn	.	"
内森	,	它	是	我的	转动	.	"

内森，轮到我了。

" [ðə; ði][nekst] [ɪk'sperɪmənt] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [fɪfθ] , — — "
" The next experiment , which is the fifth , — — "
" 这 下一个 实验 , 哪个 是 这 第五 , — — "

“下一个实验，也就是第五个实验，——”

" [noʊ] , [ðə; ði] [fɔːrθ] , " [sed] ['neɪθn] .
" No , the fourth , " said Nathan .
" 不 , 这 第四 , " 说 内森 .

“不，是第四个，”内森说。

" [ðə; ði] [fɔːrθ] , [ðen] , " [sed] ['dʒoʊnəs] , " [ɪz][tuː; tə] [pruːv] [wʌt] [aɪ] [sed] [tuː; tə][juː; jʊ] — [ðæt] [ðə; ði]
" The fourth , then , " said Jonas , " is to prove what I said to you — that the
" 这 第四 , 然后 , " 说 乔纳斯 , " 是 到 证明 什么 我 说 到 你 — 那 这
[er] ,
air ,
空气 ,

“那么，第四点，”乔纳斯说，“就是要证明我之前对你说的话——空气，

[wɪtʃ] [ɪz] [bloʊn] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] [noʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['beloʊz] , ['riːəli] [kʌmz] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] [vælv] .
which is blown out at the nose of the bellows , really comes in through the valve .
哪个 是 吹 出去 在 这 鼻子 的 这 风箱 , 真的 来 在 通过 这 阀门 .

从风箱前端吹出的气流，实际上是通过阀门进入的。

[let] [ˌem 'iː] [siː] , — [aɪ][wɑːnt] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [smoʊk] . " [-]
Let me see , — I want something to make a smoke . " [55]
让 我 看 , — 我 想 某物 到 制作 一个 抽烟 . " [-]

让我想想，——我想要点东西来产生烟雾。[55]

" [wɪl] [nɑːt]['peɪpər][duː] ? " [sed] ['rɔləu] .
" Will not paper do ? " said Rollo .
" 将要 不是 纸 做 ? " 说 罗洛 .

“用纸不行吗？”罗洛说。

" [jes] , " [sed] ['dʒoʊnəs] , " [hɪr] [ɪz][sʌm; səm] [braʊn] ['peɪpər] , [wɪtʃ] [wɪl] [duː] .
" Yes , " said Jonas , " here is some brown paper , which will do .
" 是的 , " 说 乔纳斯 , " 这里 是 一些 棕色的 纸 , 哪个 将要 做 .

“是的，”乔纳斯说，“这里有一些牛皮纸，可以用。”

" [soʊ]['dʒoʊnəs] [roʊld] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] , [ænd; ənd][toʊld]['rɔləu][tuː; tə][set][ˌaɪ 'tiː][ɑːn]['faɪər] ,
" So Jonas rolled it up , and told Rollo to set it on fire ,
" 所以 乔纳斯 滚动 它 向上 , 和 讲述 罗洛 到 放 它 在 火 ,

于是乔纳斯把它卷起来，让罗洛把它点燃。

[ænd; ənd] [ðen] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wel] ['bɜːrnɪŋ] , [tuː; tə] [step] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fʊt] ,
and then , when it was well burning , to step on it with his foot ,
和 然后 , 什么时候 它 曾是 出色地 燃烧 , 到 步 在 它 和 他的 脚 ,

然后，当火烧得很旺的时候，他用脚踩上去。

[ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] [fleɪm] [aʊt] .
and put the flame out .
和 放 这 火焰 出去 .

然后把火扑灭。

['rɔləu][dɪd][soʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['peɪpər] [leɪ] [ɪn][ə; eɪ] [hiːp] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [smoʊk] [ə'pɑːn][ðə; ði]
Rollo did so , and the paper lay in a heap , making a great smoke upon the
罗洛 做过 所以 , 和 这 纸 躺 在 一个 堆 , 制作 一个 伟大的 抽烟 之上 这
[hɑːrθ] ,
hearth ,
炉 ,

罗洛照做了，纸张堆成一堆，在炉火上冒出滚滚浓烟。

[dʒʌst] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈfaɪər] .

just	before	the	fire	.
只是	前	这	火	.

就在火灾发生之前。

" [naʊ] , " [sed] ['dʒoʊnəs] , " [pʊt] [ðə; ði] ['beloʊz] [ə'pɑːn][ɪts] [edʒ] , [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['peɪpər] ,

"	Now	,	"	said	Jonas	,	"	put	the	bellows	upon	its	edge	,	by	the	side	of	the	paper	,
"	现在	,	"	说	乔纳斯	,	"	放	这	风箱	之上	它是	边缘	,	经过	这	边	的	这	纸	,

“现在，”乔纳斯说，“把风箱放在纸的旁边，边缘朝上。”

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [vælv] [nɪr] [ðə; ði] [smoʊk] , [ænd; ənd] [ðen] [hoʊld] [stɪl] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,

so	as	to	have	the	valve	near	the	smoke	,	and	then	hold	still	a	minute	,
所以	作为	到	有	这	阀门	靠近	这	抽烟	,	和	然后	抓住	仍然	一个	分钟	,

以便将阀门靠近烟雾，然后保持静止一分钟。

[ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [smoʊk] [kʌmz] [ʌp] ['stedəli] [baɪ][ðə; ði] [vælv] .

until	the	smoke	comes	up	steadily	by	the	valve	.
直到	这	抽烟	来	向上	稳步	经过	这	阀门	.

直到烟雾从阀门处持续冒出。

" [wen] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] , ['dʒoʊnəs][toʊld] ['neɪθn] [tuː; tə] [teɪk] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði][noʊz][ʌv; əv][ðə; ði]

"	When	this	was	done	,	Jonas	told	Nathan	to	take	hold	of	the	nose	of	the
"	什么时候	这	曾是	完毕	,	乔纳斯	讲述	内森	到	拿	抓住	的	这	鼻子	的	这

['beloʊz] ,

bellows	,
风箱	,

“事情完成后，乔纳斯让内森抓住风箱的头部。”

[tuː; tə] ['stedi] [ˌaɪ 'tiː] , [soʊ] [ðæt] [ˈrɔləu][kʊd; kəd] [bloʊ] .

to	steady	it	,	so	that	Rollo	could	blow	.
到	稳定的	它	,	所以	那	罗洛	可以	吹	.

为了稳住它，以便罗洛可以吹气。

[hiː; hi] [ðen] [də'rektɪd] [ˈrɔləu][tuː; tə] [liːn] [ðə; ði] ['beloʊz] ['oʊvər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tɔːrdz] [ðə; ði] [smoʊk] ,

He	then	directed	Rollo	to	lean	the	bellows	over	a	little	towards	the	smoke	,
他	然后	指导	罗洛	到	倾斜	这	风箱	超过	一个	小的	向	这	抽烟	,

然后他示意罗洛把风箱稍微向烟雾方向倾斜一点，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['muːvɪŋ] [saɪd] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [rʌb] [ə'pɑːn][ðə; ði] [hɑːrθ] , [wen] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [bloʊ] .

so	that	the	moving	side	should	not	rub	upon	the	hearth	,	when	he	began	to	blow	.
所以	那	这	移动	边	应该	不是	擦	之上	这	炉	,	什么时候	他	开始	到	吹	.

这样，当他开始吹气时，活动面就不会摩擦炉膛。

" [naʊ] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , " [ɪf] [juː; jʊ] [wɜːrk][ðə; ði] ['beloʊz] ,

"	Now	,	"	he	continued	,	"	if	you	work	the	bellows	,
"	现在	,	"	他	持续	,	"	如果	你	工作	这	风箱	,

“现在，”他继续说道，“如果你拉动风箱，

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [smoʊk] [wɪl] [biː; bi] [drɔːn] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] [vælv] ,

you	will	see	that	the	smoke	will	be	drawn	in	through	the	valve	,
你	将要	看	那	这	抽烟	将要	是	绘制	在	通过	这	阀门	,

你会看到烟雾会通过阀门被吸入。

[ænd; ənd] [ðen] [wɪl] [kʌm] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [noʊz] .

and	then	will	come	out	through	the	nose	.
和	然后	将要	来	出去	通过	这	鼻子	.

然后会从鼻子里流出来。

" [ðɪs] [ɪk'sperɪmənt] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd] ['pɜ:rfɪktli] [wel] , ['oʊnli][dʒʌst][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	This	experiment	succeeded	perfectly	well	,	only	just	in	the	midst	of	the
"	这	实验	成功了	完美	出色地	,	仅有的	只是	在	这	中间	的	这

['ɪntrəst] [ðæt] [-]

interest	that	[	56	]
兴趣	那	[	-	]

“这项实验非常成功，只是恰好在人们对此感兴趣的时候[56]

[ðeɪ] [felt] , [ɪn] ['si:ɪŋ] [ðə; ði] [smoʊk] [kʌm] ['pɔ:rɪŋ] [aʊt] [θru:] [ðə; ði] [noʊz] ,

they	felt	,	in	seeing	the	smoke	come	pouring	out	through	the	nose	,
他们	毛毡	,	在	看到	这	抽烟	来	浇注	出去	通过	这	鼻子	,

看到烟雾从鼻孔里喷涌而出，他们感到……

[ðeɪ] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [bel] [rɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] .

they	heard	a	bell	ring	at	the	house	.
他们	听到	一个	钟	戒指	在	这	房子	.

他们听到房子里响起了铃声。

[ðeɪ] [nu:] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] [ðɪs] [bel] [wʌz; wəz][fɔ:r; fər]['rɔləu][ænd; ənd] ['neɪθn] ;

They	knew	at	once	that	this	bell	was	for	Rollo	and	Nathan	;
他们	知道	在	一次	那	这	钟	曾是	为了	罗洛	和	内森	;

他们立刻就知道这口钟是给罗洛和内森的；

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] [dʒʌmpt] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɑ:rθ] ,

and	so	the	two	boys	jumped	up	from	the	hearth	,
和	所以	这	二	男孩们	跳了起来	向上	从	这	炉	,

于是，两个男孩从壁炉旁跳了起来。

[ænd; ənd][ræn] [aʊt] [tu:; tə] [si:] [wʌt] [wʌz; wəz] ['wɑ:ntɪd] .

and	ran	out	to	see	what	was	wanted	.
和	跑	出去	到	看	什么	曾是	通缉	.

然后跑出去看看发生了什么事。

[ðeɪ] [went] [θru:] [ðə; ði] [ʃed] ['ɪntu:][ðə; ði][bɑ:rn] ,

They	went	through	the	shed	into	the	barn	,
他们	去	通过	这	棚	进入	这	谷仓	,

他们穿过棚子进了谷仓，

[ænd; ənd] [ðens] [ɑ:n] [tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] [bɑ:rn] [dɔ:r] , [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn]

and	thence	on	till	they	came	to	the	great	barn	door	,	where	they	had	come	in
和	因此	在	直到	他们	来了	到	这	伟大的	谷仓	门	,	在哪里	他们	有	来	在

.

:
.

于是他们一路走来，直到来到他们进来的那扇大谷仓门前。

[ðer; ðər]['rɔləu] [stɑ:pt] , — [fɔ:r; fər][hi:; hi][dɪd][nɑ:t][laɪk][tu:; tə][goʊ][aʊt]['ɪntu:][ðə; ði] [snoʊ] ,

There	Rollo	stopped	,	—	for	he	did	not	like	to	go	out	into	the	snow	,
那里	罗洛	停止	,	—	为了	他	做过	不是	喜欢	到	去	出去	进入	这	雪	,

罗洛就此停了下来——因为他不喜欢到雪地里去。

— [ænd; ənd] [æskt] ['dɔ:rəθi] , [hu:] [wʌz; wəz] ['rɪŋɪŋ] [ðə; ði] [bel] , [wʌt] [ʃi:; ʃi] ['wɑ:ntɪd] .

—	and	asked	Dorothy	,	who	was	ringing	the	bell	,	what	she	wanted	.
—	和	问	多萝西	,	WHO	曾是	铃声	这	钟	,	什么	她	通缉	.

——然后问正在按门铃的多萝西，她想要什么。

" ['wɛrz, 'hwɛrz] ['neɪθn] ? " [sed] ['dɔ:rəθi] .

"	Where's	Nathan	?	"	said	Dorothy	.
"	在哪里?	内森	?	"	说	多萝西	.

“内森在哪儿？”多萝西问道。

" ['hiːz] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ɐm 'iː] , " [sed] ['rɔləu] .

"	He's	here	with	me	,	"	said	Rollo	.
"	他是	这里	和	我	,	"	说	罗洛	.

“他和我在一起，”罗洛说。

['neɪθn] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ə'lɔːŋ] , [æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] , [θruː] [ðə; ðɪ][bɑːrn] .

Nathan	was	coming	along	,	as	fast	as	he	could	,	through	the	barn	.
内森	曾是	未来	沿着	,	作为	快速地	作为	他	可以	,	通过	这	谷仓	.

内森正以最快的速度穿过谷仓。

" [duː][juː; jʊ][wɑːnt][ˌjuː 'es] ? " [sed] ['rɔləu] .

"	Do	you	want	us	?	"	said	Rollo	.
"	做	你	想	我们	?	"	说	罗洛	.

“你们需要我们吗？”罗洛问道。

" [noʊ] , " [sed] ['dɔːrəθi] , " ['oʊnli][wiː; wi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wer] [juː; jʊ][wɜːr; wər] .

"	No	,	"	said	Dorothy	,	"	only	we	did	not	know	where	you	were	.
"	不	,	"	说	多萝西	,	"	仅有的	我们	做过	不是	知道	在哪里	你	是	.

“不，”多萝西说，“只是我们不知道你在哪里。”

[juː; jʊ] [meɪ] [steɪ] [hæf][æn; ən]['aʊər] [mɔːr] , [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['nɪrli] ['dɪnər] [taɪm] .

You	may	stay	half	an	hour	more	,	and	then	it	will	be	nearly	dinner	time	.
你	可能	停留	一半	一个	小时	更多的	,	和	然后	它	将要	是	几乎	晚餐	时间	.

您可以再待半个小时，然后就快到晚餐时间了。

" ['dɔːrəθi] [ðen] [went] [ɪn] , ['liːvɪŋ] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [æt; ət][ðə; ðɪ] [greɪt] [bɑːrn] [dɔːr] .

"	Dorothy	then	went	in	,	leaving	the	boys	at	the	great	barn	door	.
"	多萝西	然后	去	在	,	离开	这	男孩们	在	这	伟大的	谷仓	门	.

“然后多萝西就进去了，把男孩们留在了谷仓大门前。”

[ðə; ðɪ] [dɔːr] ['oʊpənd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [ðæt] [ðə; ðɪ] [wɪnd] [dɪd][nɑːt] [bloʊ] [ɪn] ;

The	door	opened	in	such	a	direction	,	that	the	wind	did	not	blow	in	;
这	门	打开	在	这样的	一个	方向	,	那	这	风	做过	不是	吹	在	;

门开的方向正好使风吹不进来；

[ænd; ənd]['rɔləu][ænd; ənd] ['neɪθn] [lʊkt] [aʊt] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] , ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ðɪ] ['fɔːlɪŋ] [snoʊ] ,

and	Rollo	and	Nathan	looked	out	for	some	time	,	watching	the	falling	snow	,
和	罗洛	和	内森	看起来	出去	为了	一些	时间	,	观看	这	坠落	雪	,

罗洛和内森望着窗外，看了好一会儿飘落的雪花。

[ænd; ənd] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ][wɪnd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [rɔːrd] [θruː] [-]

and	listening	to	the	wind	,	as	it	roared	through	[	57	]
和	聆听	到	这	风	,	作为	它	咆哮	通过	[	-	]

听着风呼啸而过[57]

[ðə; ðɪ][tɑːps][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [triːz] .

the	tops	of	the	trees	.
这	最高额	的	这	树木	.

树梢。

[æt; ət][læst] , [wen] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ʃɑːp] , ['rɔləu] [sed] , —

At	last	,	when	they	began	to	think	of	returning	to	the	shop	,	Rollo	said	,	—
在	最后的	,	什么时候	他们	开始	到	思考	的	返回	到	这	店铺	,	罗洛	说	,	—

最后，当他们开始考虑返回商店时，罗洛说道：

" [oʊ] ['neɪθn] , [let][ˌjuː 'es][goʊ][ænd; ənd][haɪd] , [ænd; ənd] [ðen] ['dʒoʊnəs] [wɪl] [nɑːt] [noʊ] [wer] [wiː; wi]

"	O	Nathan	,	let	us	go	and	hide	,	and	then	Jonas	will	not	know	where	we
"	哦	内森	,	让	我们	去	和	隐藏	,	和	然后	乔纳斯	将要	不是	知道	在哪里	我们

[ɑːr; ər] . "

are	.	"
是	.	"

“哦，内森，让我们躲起来，这样约拿就不会知道我们在哪里了。”

" [wel] , " [sed] ['neɪθn] , " [wiː; wi] [wɪl] .
" **Well** , " **said** **Nathan** , " **we** **will** .
" 出色地 , " 说 内森 , " 我们 将要 .

“好吧，”内森说，“我们会的。”

" [ðə; ði] [bɔɪz] [ə'kɔːrdɪŋli] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [lʊk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bɑːrn] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [haɪd] .
" **The** **boys** **accordingly** **began** **to** **look** **about** **the** **barn** **for** **a** **place** **to** **hide** .
" 这 男孩们 因此 开始 到 看 关于 这 谷仓 为了 一个 地方 到 隐藏 .

于是，男孩们开始在谷仓里四处寻找可以躲藏的地方。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [bɑːrn] , [wɪð; wɪθ] [stɔːlz] [fɔːr; fər] ['ɑːksn] [ænd; ənd] [kaʊz] , [ænd; ənd] [krɪb] [fɔːr; fər]
It **was** **a** **large** **barn** , **with** **stalls** **for** **oxen** **and** **cows** , **and** **cribs** **for**
它 曾是 一个 大的 谷仓 , 和 摊位 为了 牛 和 牛 , 和 婴儿床 为了
['hɔːrsɪz] ,
horses ,
马匹 ,

那是一个大谷仓，里面有牛栏和马厩。

[ænd; ənd] [wʌn] [ɔːr] [tuː] [kæf] - [penz] .
and **one** **or** **two** **calf** - **pens** .
和 一 或者 二 小牛 - 钢笔 .

还有一两个牛犊圈。

[ðen] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['greɪnəri,'grænəri] [ɪn] [wʌn] ['kɔːrnər] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [tuːl] - [ruːm] [nɪr] [ˌaɪ 'tiː] ,
Then **there** **was** **a** **granary** **in** **one** **corner** , **and** **a** **tool** - **room** **near** **it** ,
然后 那里 曾是 一个 粮仓 在 一 角落 , 和 一个 工具 - 房间 靠近 它 ,

角落里有个粮仓，旁边有个工具间。

[ænd; ənd] [lɔːfts] [ænd; ənd] ['skæfoʊldz] [ə'bʌv] .
and **lofts** **and** **scaffolds** **above** .
和 阁楼 和 支架 多于 .

以及上面的阁楼和脚手架。

[ðə; ði] [bɔɪz] [faʊnd] ['plenti] [ʌv; əv] ['pleɪsɪz] [tuː; tə] [haɪd] [ɪn] ,
The **boys** **found** **plenty** **of** **places** **to** **hide** **in** ,
这 男孩们 成立 很多 的 地方 到 隐藏 在 ,

男孩们找到了很多可以藏身的地方。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ðem; ðəm] [sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [wɪtʃ] [tuː; tə] [tʃuːz] .
and **it** **took** **them** **some** **time** **to** **decide** **which** **to** **choose** .
和 它 采取 他们 一些 时间 到 决定 哪个 到 选择 .

他们花了一些时间才决定选择哪一个。

[æt; ət] [læst] , [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [gʊd] [wɔːrm] [pleɪs] , [baɪ] [sʌm; səm] ['bʌndlz] [ʌv; əv] [wiːt] [strɔː] ,
At **last** , **they** **found** **a** **good** **warm** **place** , **by** **some** **bundles** **of** **wheat** **straw** ,
在 最后的 , 他们 成立 一个 好的 温暖的 地方 , 经过 一些 捆绑 的 小麦 稻草 ,

最后，他们在几捆麦秆旁边找到了一处温暖舒适的地方。

[ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [bɑːrn] ['tʃeɪmbər] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'mjuːzd] [ðəm'selvz] [baɪ] ['tʃuːzɪŋ] [aʊt] [lɑːrdʒ] [strɔːz] ,
up **in** **the** **barn** **chamber** ; **and** **they** **amused** **themselves** **by** **choosing** **out** **large** **straws** ,
向上 在 这 谷仓 房间 ; 和 他们 觉得好笑 他们自己 经过 选择 出去 大的 吸管 ,

他们来到谷仓的房间里；他们挑选粗稻草来消磨时间。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [tjʊb] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [bloʊ] [θruː] .
and **making** **tubes** **of** **them** **to** **blow** **through** .
和 制作 管子 的 他们 到 吹 通过 .

并用它们制作管子，以便吹气。

[ðeɪ] [kɔːld] [ðem; ðəm] [ðer; ðər] ['beloʊz] .
They **called** **them** **their** **bellows** .
他们 称为 他们 他们的 风箱 .

他们称它们为风箱。

[ðeɪ] [ɪn'taɪərli] [fər'gɑːt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [hɪd] [frʌm; frəm] ['dʒoʊnəs] , [fɔːr; fər] ['nɪrli] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] ;

They	entirely	forgot	that	they	were	hid	from	Jonas	,	for	nearly	half	an	hour	;
他们	完全	忘了	那	他们	是	隐藏	从	乔纳斯	,	为了	几乎	一半	一个	小时	;

他们完全忘记了自己躲着乔纳斯，足足有半个小时；

[ænd; ənd] [ðen] ['rɔləu] [prə'poʊzd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kriːp] ['sɔːftli] [daʊn] , [ænd; ənd] [siː] [wʌt] ['dʒoʊnəs] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] .

and	then	Rollo	proposed	that	they	should	creep	softly	down	,	and	see	what	Jonas	was	about	.
和	然后	罗洛	建议的	那	他们	应该	潜行者	轻轻	向下	,	和	看	什么	乔纳斯	曾是	关于	.

然后罗洛提议他们应该悄悄溜下去，看看乔纳斯在做什么。

[soʊ] [ðeɪ] [went] [daʊn] [sterz] [ɑːn] ['tɪptoʊ] ; ['rɔləu] [fɜːrst] , [ænd; ənd] ['neɪθn] ['fɑːloʊɪŋ] .

So	they	went	down	stairs	on	tiptoe	;	Rollo	first	,	and	Nathan	following	.
所以	他们	去	向下	楼梯	在	脚尖	;	罗洛	第一的	,	和	内森	下列的	.

于是他们踮着脚尖下了楼；罗洛走在前面，内森跟在后面。

[ðeɪ] [krept] ['sɔːftli] [ə'lɔːŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔːr] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ʃed] , [-]

They	crept	softly	along	to	the	door	leading	out	into	the	shed	,	[	58	]
他们	悄悄地爬	轻轻	沿着	到	这	门	领导	出去	进入	这	棚	,	[	-	]

他们悄悄地爬到通往棚屋的门前[58]

[θruː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [pæs] [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɑːp] ;

through	which	they	had	to	pass	in	order	to	get	to	the	shop	;
通过	哪个	他们	有	到	经过	在	命令	到	得到	到	这	店铺	;

他们必须经过那里才能到达商店；

[ænd; ənd] ['rɔləu] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['oʊpən] [ðɪs] ['sɔːftli] , [wen] , [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [sər'praɪz] , [hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['fɑːsənd] .

and	Rollo	was	going	to	open	this	softly	,	when	,	to	his	surprise	,	he	found	it	fastened	.
和	罗洛	曾是	去	到	打开	这	轻轻	,	什么时候	,	到	他的	惊喜	,	他	成立	它	系紧	.

罗洛正要轻轻地打开它，却惊讶地发现它被锁上了。

" [waɪ] , ['neɪθn] , " [sed] [hiː; hi] , " [ðɪs] [dɔːr] [ɪz] ['fɑːsənd] . "

"	Why	,	Nathan	,	"	said	he	,	"	this	door	is	fastened	.	"
"	为什么	,	内森	,	"	说	他	,	"	这	门	是	系紧	.	"

“内森，”他说，“这扇门锁上了。”

" [haʊ] [keɪm] [ˌaɪ 'tiː] ['fɑːsənd] ? " [sed] ['neɪθn] .

"	How	came	it	fastened	?	"	said	Nathan	.
"	如何	来了	它	系紧	?	"	说	内森	.

“它是怎么扣上的？”内森问道。

" [aɪ] [dəunt] [noʊ] , " [sed] ['rɔləu] , " [ən'les] ['dʒoʊnəs] ['fɑːsənd] [ˌaɪ 'tiː] .

"	I	don't	know	,	"	said	Rollo	,	"	unless	Jonas	fastened	it	.
"	我	不	知道	,	"	说	罗洛	,	"	除非	乔纳斯	系紧	它	.

“我不知道，”罗洛说，“除非是乔纳斯系上的。”

[aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] , [ænd; ənd] [gɔːn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] ;

I	think	he	must	have	finished	his	work	,	and	gone	into	the	house	;
我	思考	他	必须	有	完成的	他的	工作	,	和	已消失	进入	这	房子	;

我想他一定是做完了工作，然后进屋了；

[ænd; ənd] [soʊ] [hiː; hi] [hæz; həz] ['fɑːsənd] [ðɪs] [dɔːr] . "

and	so	he	has	fastened	this	door	.	"
和	所以	他	有	系紧	这	门	.	"

于是他把门锁上了。

" [ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [wəʊnt] [kʌm] [ænd; ənd][faɪnd][juː 'es] , " [sed] ['neɪθn] .

"	And	now	he	won't	come	and	find	us	,	"	said	Nathan	.
"	和	现在	他	惯于	来	和	寻找	我们	,	"	说	内森	.

“现在他不会来找我们了，”内森说。

" [noʊ] , " [sed] ['rɔləu] , " [ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst][goʊ][aʊt] [ðə; ðɪ] [frʌnt] [dɔːr] .

"	No	,	"	said	Rollo	,	"	and	we	must	go	out	the	front	door	.
"	不	,	"	说	罗洛	,	"	和	我们	必须	去	出去	这	正面	门	.

“不，”罗洛说，“我们必须从前门出去。”

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [ker] [mʌtʃ] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , " [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['prɪti] [nɪr] ['dɪnər] [taɪm] .

And	I	don't	care	much	,	"	he	continued	,	"	for	it	is	pretty	near	dinner	time	.
和	我	不	关心	很多	,	"	他	持续	,	"	为了	它	是	漂亮的	靠近	晚餐	时间	.

“我不太在意，”他继续说道，“因为差不多快到晚餐时间了。”

" [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [ðen] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [frʌnt] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][bɑːrn] , [ænd; ənd] ,

"	The	boys	then	went	back	to	the	front	door	of	the	barn	,	and	,
"	这	男孩们	然后	去	后退	到	这	正面	门	的	这	谷仓	,	和	,

“然后，男孩们回到谷仓的前门，

[tuː; tə][ðer; ðər] [sər'praɪz] [ænd; ənd][ə'lɑːrm] , [faʊnd] [ðæt] ['fɑːsənd] [tuː] .

to	their	surprise	and	alarm	,	found	that	fastened	too	.
到	他们的	惊喜	和	警报	,	成立	那	系紧	也	.

令他们惊讶和震惊的是，他们发现那个也被扣上了。

" [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] ? " [sed] ['rɔləu] ; " ['dʒoʊnəs][hæz; həz] ['fɑːsənd] [ˌjuː 'es][ɪn] .

"	What	shall	we	do	?	"	said	Rollo	;	"	Jonas	has	fastened	us	in	.
"	什么	将	我们	做	?	"	说	罗洛	;	"	乔纳斯	有	系紧	我们	在	.

“我们该怎么办？”罗洛说，“乔纳斯把我们困住了。”

" [æz; əz]['rɔləu] [sed] [ðɪs] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [ə'suːmd] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [greɪt] [sə'lɪsɪtuːd] , [ænd; ənd] ['neɪθn] [bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ] .

"	As	Rollo	said	this	,	his	face	assumed	an	expression	of	great	solicitude	,	and	Nathan	began	to	cry	.
"	作为	罗洛	说	这	,	他的	脸	假定	一个	表达	的	伟大的	关怀	,	和	内森	开始	到	哭	.

“罗洛说着这话时，脸上露出了极大的关切之色，内森开始哭泣起来。”

" [dəunt][kraɪ] , ['neɪθn] , " [sed] [hiː; hi] ; " [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][sʌm; səm] [weɪ] [tuː; tə][get] [aʊt] .

"	Don't	cry	,	Nathan	,	"	said	he	;	"	we	can	find	some	way	to	get	out	.
"	不	哭	,	内森	,	"	说	他	;	"	我们	能	寻找	一些	方式	到	得到	出去	.

“别哭，内森，”他说；“我们总能找到办法出去。”

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [siː] , [aɪ] [kən'fes] , [wʌt] [meɪd] ['dʒoʊnəs] [lɑːk] [ˌjuː 'es][ɪn] .

But	I	don't	see	,	I	confess	,	what	made	Jonas	lock	us	in	.
但	我	不	看	,	我	承认	,	什么	制成	乔纳斯	锁	我们	在	.

但说实话，我不明白乔纳斯为什么要把我们锁在里面。

" [ðə; ðɪ] [truːθ] [wʌz; wəz] , [ðæt] ['dʒoʊnəs][dɪd][nɑːt] [noʊ] [-]

"	The	truth	was	,	that	Jonas	did	not	know	[	59	]
"	这	真相	曾是	,	那	乔纳斯	做过	不是	知道	[	-	]

“事实是，乔纳斯并不知道[59]

[ðæt] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ðɪ][bɑːrn] [wen] [hiː; hi] ['fɑːsənd] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

that	the	boys	were	in	the	barn	when	he	fastened	it	up	.
那	这	男孩们	是	在	这	谷仓	什么时候	他	系紧	它	向上	.

当他把门锁好时，男孩们都在谷仓里。

[æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [kʌm] [bæk] ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] ['ænsər] [ðə; ðɪ] [bel] ,

As	they	did	not	come	back	after	they	had	gone	to	answer	the	bell	,
作为	他们	做过	不是	来	后退	后	他们	有	已消失	到	回答	这	钟	,

他们去应门铃后就再也没有回来。

[hiː; hi][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [haʊs] ;

he	**supposed**	**that**	**they**	**had**	**gone**	**into**	**the**	**house**	**;**
他	据称	那	他们	有	已消失	进入	这	房子	;

他猜想他们已经进了房子;

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈredi] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] [hɪmˈself] ,

and	**when**	**he**	**was**	**ready**	**to**	**come**	**in**	**himself**	**,**
和	什么时候	他	曾是	准备好	到	来	在	他自己	,

当他准备亲自进来的时候，

[hiː; hi] [ʃʌt] [ænd; ənd] [ˈfɑːsənd] [ðə; ði] [bæk] [dɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrn] ,

he	**shut**	**and**	**fastened**	**the**	**back**	**doors**	**of**	**the**	**barn**	**,**
他	关闭	和	系紧	这	后退	门	的	这	谷仓	,

他关上并锁好了谷仓的后门。

[æz; əz][hiː; hi]['juːʒuəli; 'juːʒəli][dɪd] [wen] [hiː; hi] [left] [ðə; ði] [ʃɑːp] .

as	**he**	**usually**	**did**	**when**	**he**	**left**	**the**	**shop**	**.**
作为	他	通常	做过	什么时候	他	左边	这	店铺	.

就像他离开商店时通常做的那样。

[hiː; hi] [ðen] [keɪm] [əˈraʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [bɑːrn] [dɔːr] , [ænd; ənd] [ɔːlˈðoʊ] [ðæt] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði]

He	**then**	**came**	**around**	**to**	**the**	**front**	**barn**	**door**	**,**	**and**	**although**	**that**	**was**	**on**	**the**
他	然后	来了	大约	到	这	正面	谷仓	门	,	和	虽然	那	曾是	在	这

['ʃeltərd] [saɪd] ,

sheltered	**side**	**,**
避难所	边	,

然后他绕到谷仓前面的门前，虽然那里是背风的一侧，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [wɪnd] [dɪd][nɑːt] [bloʊ] [ɪn] , [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [wɪnd] [maɪt]

so	**that**	**the**	**wind**	**did**	**not**	**blow**	**in**	**,**	**he**	**thought**	**it**	**possible**	**that**	**the**	**wind**	**might**
所以	那	这	风	做过	不是	吹	在	,	他	想法	它	可能的	那	这	风	可能

[tʃeɪndʒ] ,

change	**,**
改变	,

为了防止风吹进来，他认为风向可能会改变。

[ænd; ənd][soʊ] [draɪv] [ðə; ði] [snoʊ] [ɪn][əˈpɑːn][ðə; ði][bɑːrn] [flɔːr] ; [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] , [tuː; tə] [meɪk] [ɔːl]

and	**so**	**drive**	**the**	**snow**	**in**	**upon**	**the**	**barn**	**floor**	**;**	**and**	**therefore**	**,**	**to**	**make**	**all**
和	所以	驾驶	这	雪	在	之上	这	谷仓	地面	;	和	所以	,	到	制作	全部

[seɪf] ,

safe	**,**
安全的	,

于是将雪压实到谷仓地板上；因此，为了确保一切安全，

[hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ʃʌt] [ðem; ðəm] , [tuː] .

he	**thought**	**that**	**he**	**would**	**shut**	**them**	**,**	**too**	**.**
他	想法	那	他	会	关闭	他们	,	也	.

他也想把它们关上。

[hiː; hi] [əˈkɔːrdɪŋli] [ʃʌt] [ðə; ði] [greɪt] [dɔːz] , [ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði][fɪd]['ɪntuː][ðə; ði]['steɪp(ə)l] .

He	**accordingly**	**shut**	**the**	**great**	**doors**	**,**	**and**	**put**	**the**	**fid**	**into**	**the**	**staple**	**.**
他	因此	关闭	这	伟大的	门	,	和	放	这	菲德	进入	这	主食	.

于是他关上了大门，把枪放进了枪膛。

[ðə; ði][fɪd][ɪz][ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [pɪn] , [tuː; tə][biː; bi] [pæst] [θruː] [ðə; ði]['steɪp(ə)l] [wen] [ðə; ði] [dɔːz] [ɑːr; ər]

The	**fid**	**is**	**a**	**wooden**	**pin**	**,**	**to**	**be**	**passed**	**through**	**the**	**staple**	**when**	**the**	**doors**	**are**
这	菲德	是	一个	木制的	别针	,	到	是	通过了	通过	这	主食	什么时候	这	门	是

[ʃʌt] ,

shut	**,**
关闭	,

门闩是一根木销，关门时要穿过门钉。

[tuː; tə] ['fæsn] [ðem; ðəm] .

to	fasten	them	.
到	系	他们	.

把它们系好。

[ðə; ðiː] [dɔːz] ['kænɑːt] [biː; biː] ['oʊpənd] [ə'gen] [ʌn'tɪl] [ðə; ðiː] [fɪd] [ɪz] ['teɪkən] [aʊt] .

The	doors	cannot	be	opened	again	until	the	fid	is	taken	out	.
这	门	不能	是	打开	再次	直到	这	菲德	是	已采取	出去	.

只有取出故障指示牌后，门才能再次打开。

['rɔləu] [went] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ðiː] [bɑːrn] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd] [sʌm; səm] [pleɪs] [wer] [hiː; hiː] [kʊd; kəd] [get]

Rollo	went	all	around	the	barn	,	trying	to	find	some	place	where	he	could	get
罗洛	去	全部	大约	这	谷仓	,	尝试	到	寻找	一些	地方	在哪里	他	可以	得到

[aʊt] ;

out	;
出去	;

罗洛绕着谷仓转了一圈，想找个地方出去；

[bʌt; bət] [hiː; hiː] [kʊd; kəd] [nɑːt] [faɪnd] ['eni] [pleɪs] [æt; ət] [ɔːl] .

but	he	could	not	find	any	place	at	all	.
但	他	可以	不是	寻找	任何	地方	在	全部	.

但他根本找不到任何地方。

" [let] [ˌjuː 'es] [goʊ] [ʌp] [sterz] , " [sed] [hiː; hiː] , [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] , [tuː; tə] ['neɪθn] .

"	Let	us	go	up	stairs	,	"	said	he	,	at	length	,	to	Nathan	.
"	让	我们	去	向上	楼梯	,	"	说	他	,	在	长度	,	到	内森	.

“我们上楼吧，”他最后对内森说道。

" [oʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt] [duː] ['eni] [gʊd] [tuː; tə] [goʊ] [ʌp] [sterz] , " [sed] ['neɪθn] .

"	O	,	it	will	not	do	any	good	to	go	up	stairs	,	"	said	Nathan	.
"	哦	,	它	将要	不是	做	任何	好的	到	去	向上	楼梯	,	"	说	内森	.

“哦，上楼也没用，”内森说。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kɪl] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [dʒʌmp] [aʊt] [ðə; ðiː] ['wɪndoʊ] . " [-]

"	It	would	kill	us	to	jump	out	the	window	.	"	[	60	]
"	它	会	杀	我们	到	跳	出去	这	窗户	.	"	[	-	]

“跳窗会要了我们的命。”[60]

" [aɪ] [noʊ] [wiː; wi] [kɑːnt] [dʒʌmp] [aʊt] [ðə; ðiː] ['wɪndoʊ] , " [sed] ['rɔləu] ,

"	I	know	we	can't	jump	out	the	window	,	"	said	Rollo	,
"	我	知道	我们	不能	跳	出去	这	窗户	,	"	说	罗洛	,

“我知道我们不能跳窗，”罗洛说。

" [bʌt; bət] [pər'hæps] [wiː; wi] [kæn; kən] [faɪnd] [aʊt] [sʌm; səm] [wei] [tuː; tə] [get] [daʊn] .

"	but	perhaps	we	can	find	out	some	way	to	get	down	.
"	但	也许	我们	能	寻找	出去	一些	方式	到	得到	向下	.

但或许我们可以找到某种方法下去。

[oʊ] , [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['lædər] ; [aɪ] [rɪ'membər] [naʊ] , ['neɪθn] , [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['lædər] .

O	,	there	is	a	ladder	;	I	remember	now	,	Nathan	,	there	is	a	ladder	.
哦	,	那里	是	一个	梯子	;	我	记住	现在	,	内森	,	那里	是	一个	梯子	.

哦，那里有个梯子；我想起来了，内森，那里有个梯子。

[wiː; wi] [kæn; kən] [get] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ðiː] ['wɪndoʊ] [baɪ] [ðə; ðiː] ['lædər] . "

We	can	get	down	from	the	window	by	the	ladder	.	"
我们	能	得到	向下	从	这	窗户	经过	这	梯子	.	"

我们可以从窗户顺着梯子下去。

" [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː; biː] [ə'freɪd] [tuː; tə] [goʊ] [daʊn] [ðə; ðiː] ['lædər] , " [sed] ['neɪθn] .

"	I	shall	be	afraid	to	go	down	the	ladder	,	"	said	Nathan	.
"	我	将	是	害怕的	到	去	向下	这	梯子	,	"	说	内森	.

“我不敢从梯子上下来，”内森说。

" [oʊ][noʊ] , " [sed] [ˈrɔləu] , " [aɪ] [wɪl] [goʊ][fɜːrst] , [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [seɪf] .

"	O	no	,	"	said	Rollo	,	"	I	will	go	first	,	and	see	if	it	is	safe	.
"	哦	不	,	"	说	罗洛	,	"	我	将要	去	第一的	,	和	看	如果	它	是	安全的	.

“哦，不，”罗洛说，“我先去看看是否安全。”

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði][bɑːrn] ['tʃeɪmbər] .

"	By	this	time	they	had	reached	the	barn	chamber	.
"	经过	这	时间	他们	有	达到	这	谷仓	房间	.

这时他们已经到达了谷仓的房间。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [wɪð; wɪθ] [glæs] , ['oʊvər][ðə; ði] [greɪt] [bɑːrn] [dɔːr] ;

There	was	a	window	in	it	,	with	glass	,	over	the	great	barn	door	;
那里	曾是	一个	窗户	在	它	,	和	玻璃	,	超过	这	伟大的	谷仓	门	;

谷仓大门上方有一扇玻璃窗；

[bʌt; bət][ˈrɔləu][kʊd; kəd][nɑːt][get][ˌaɪ ˈtiː]['oʊpən] .

but	Rollo	could	not	get	it	open	.
但	罗洛	可以	不是	得到	它	打开	.

但罗洛打不开它。

[hiː; hi][toʊld] ['neɪθn] [ðæt] , [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli][get][ˌaɪ 'tiː]['oʊpən] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][faɪnd][ə; eɪ]

He	told	Nathan	that	,	if	he	could	only	get	it	open	,	and	could	find	a
他	讲述	内森	那	,	如果	他	可以	仅有的	得到	它	打开	,	和	可以	寻找	一个

[lɔːŋ] [poʊl] ,

long	pole	,
长的	极	,

他告诉内森，如果他能打开它，并且能找到一根长杆，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] , [ænd; ənd] [nɑːk] [ðə; ði][fɪd] [aʊt] , [ænd; ənd][soʊ]['oʊpən][ðə; ði] [greɪt]

he	could	reach	it	down	,	and	knock	the	fid	out	,	and	so	open	the	great
他	可以	抵达	它	向下	,	和	敲	这	菲德	出去	,	和	所以	打开	这	伟大的

[dɔːz] .

doors	.
门	.

他可以伸手够到它，把它敲出来，然后打开大门。

[bʌt; bət] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] ['efərts] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [reɪz] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

But	,	with	all	his	efforts	,	he	could	not	raise	the	window	.
但	,	和	全部	他的	努力	,	他	可以	不是	增加	这	窗户	.

但是，无论他怎么努力，都无法把窗户打开。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] ['wɪndoʊ] , [wɪtʃ] [hæd; həd][noʊ] [glæs] , [bʌt; bət][wʌz; wəz] [kloʊzd] [baɪ][ə; eɪ]

There	was	another	window	,	which	had	no	glass	,	but	was	closed	by	a
那里	曾是	其他	窗户	,	哪个	有	不	玻璃	,	但	曾是	关闭	经过	一个

['wʊd(ə)n] ['ʃʌtər] ,

wooden	shutter	,
木制的	快门	,

还有一扇窗户，没有玻璃，而是用木百叶窗关着的。

[wɪtʃ] ['oʊpənd] [ə'pɑːn]['hɪndʒɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [dɔːr] .

which	opened	upon	hinges	like	a	door	.
哪个	打开	之上	铰链	喜欢	一个	门	.

它像门一样用铰链打开。

[ˈrɔləu] [sed] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə]['oʊpən] [ðɪs] ['wɪndoʊ] .

Rollo	said	he	meant	to	open	this	window	.
罗洛	说	他	意思是	到	打开	这	窗户	.

罗洛说他本来就打算打开这扇窗户。

[naʊ] ,

Now	,
现在	,

现在，

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ðɪs] ['wɪndoʊ] [wʌz; wəz][ə'pɑːn] [ðæt] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

it	happened	that	this	window	was	upon	that	side	of	the	barn	which	was
它	发生	那	这	窗户	曾是	之上	那	边	的	这	谷仓	哪个	曾是

[ɪk'spoʊzd][tuː; tə][ðə; ði][wɪnd][ænd; ənd][stɔːrm] ;

exposed	to	the	wind	and	storm	;
裸露	到	这	风	和	风暴	;

碰巧的是，这扇窗户位于谷仓迎风面，容易受到暴风雨的侵袭；

[ænd; ənd] , [ðə; ði]['moʊmənt] [ðæt] ['rɔləu][hæd; həd] [pʊʃt] ['oʊpən][ðə; ði] ['ʃʌtər] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [-]

and	,	the	moment	that	Rollo	had	pushed	open	the	shutter	a	little	[	61	]
和	,	这	片刻	那	罗洛	有	推动	打开	这	快门	一个	小的	[	-	]

就在罗洛轻轻推开快门的那一刻[61]

[wei] , [ðə; ði] [wɪnd] [fɔːrst] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪnstəntli] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hænd] ,

way	,	the	wind	forced	it	instantly	from	his	hand	,
方式	,	这	风	强制	它	即刻	从	他的	手	,

风瞬间将它从他手中吹走。

[ænd; ənd] [slæmd] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ə'genst] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrn] , [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['vaɪələns] .

and	slammed	it	back	against	the	side	of	the	barn	,	with	great	violence	.
和	猛烈抨击	它	后退	反对	这	边	的	这	谷仓	,	和	伟大的	暴力	.

然后猛地将它摔回谷仓的墙上，力道极大。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlmoʊst] [pʊld] ['rɔləu] [hɪm'self] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

It	almost	pulled	Rollo	himself	out	of	the	window	.
它	几乎	拉	罗洛	他自己	出去	的	这	窗户	.

它差点把罗洛本人从窗户里拽出来。

['neɪθn] [lʊkt] ['fraɪt(ə)nd] .

Nathan	looked	frightened	.
内森	看起来	害怕	.

内森看起来很害怕。

['rɔləu] [hɪm'self] [lʊkt] ['sʌmwʌt] [ə'stɑːnɪʃt] [æt; ət] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ɪ'fekt] ; [bʌt; bət]

Rollo	himself	looked	somewhat	astonished	at	such	an	unexpected	effect	;	but
罗洛	他自己	看起来	有些	惊讶	在	这样的	一个	意外	影响	;	但

['prez(ə)ntli] [sed] , —

presently	said	,	—
目前	说	,	—

罗洛本人似乎对这种意想不到的效果感到有些惊讶；但他随即说道：

" [wel] , ['neɪθn] , [aɪ] ['ræðər] [θɪŋk] [ðæt] , [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][hæd; həd][hoʊld][ʌv; əv] [ðæt] ['ʃʌtər] ,

"	Well	,	Nathan	,	I	rather	think	that	,	if	you	had	had	hold	of	that	shutter	,
"	出色地	,	内森	,	我	相当	思考	那	,	如果	你	有	有	抓住	的	那	快门	,

“嗯，内森，我倒觉得，如果你当时抓住了那扇百叶窗……”

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [er] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['riːəl] [θɪŋ] . "

you	would	have	thought	that	air	was	a	real	thing	.	"
你	会	有	想法	那	空气	曾是	一个	真实的	事物	.	"

你会以为空气是真实存在的东西。

" [oʊ] , [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][wɪnd] , ['rɔləu] ; [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][wɪnd] , " [sed] ['neɪθn] .

"	O	,	that	was	the	wind	,	Rollo	;	that	was	the	wind	,	"	said	Nathan	.
"	哦	,	那	曾是	这	风	,	罗洛	;	那	曾是	这	风	,	"	说	内森	.

“哦，那是风声，罗洛；那是风声，”内森说。

['rɔləu][dɪd][nɑːt] ['ænsər] , [bʌt; bət] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['lædər] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ʌp] [ə'genst]

Rollo	did	not	answer	,	but	went	to	the	ladder	,	which	was	standing	up	against
罗洛	做过	不是	回答	,	但	去	到	这	梯子	,	哪个	曾是	常设	向上	反对

[ðə; ði] [heɪ] - [lɔft] .

the	hay	-	loft	.
这	干草	-	阁楼	.

罗洛没有回答，而是走向了靠在干草阁楼上的梯子。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] [lɔːŋ] , [bʌt; bət] [jet] [ə; eɪ] ['veri] [laɪt] ['lædər] ; [ænd; ənd]['rɔləu][ænd; ənd]

It	was	a	pretty	long	,	but	yet	a	very	light	ladder	;	and	Rollo	and
它	曾是	一个	漂亮的	长的	,	但	然而	一个	非常	光	梯子	;	和	罗洛	和

['neɪθn] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] ,

Nathan	succeeded	,
内森	成功了	,

那是一架很长但很轻的梯子；罗洛和内森成功爬了上去。

['æftər][sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] , [ɪn] ['getɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] , [ænd; ənd][ɪn] ['rʌnɪŋ] [ðə; ði][end] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

after	some	difficulty	,	in	getting	it	down	,	and	in	running	the	end	out	of	the
后	一些	困难	,	在	获得	它	向下	,	和	在	跑步	这	结尾	出去	的	这

['wɪndoʊ] .

window	.
窗户	.

经过一番周折，终于把它取了下来，然后把末端从窗户扔了出去。

[wen] [ðə; ði] ['loʊər] [end] [riːtʃt] [ðə; ði] [graʊnd] ,

When	the	lower	end	reached	the	ground	,
什么时候	这	降低	结尾	达到	这	地面	,

当下端触地时，

[ðə; ði] ['ʌpər] [end][wʌz; wəz] [tuː] [ɔːr] [θriː] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] ;

the	upper	end	was	two	or	three	feet	above	the	bottom	of	the	window	;
这	上	结尾	曾是	二	或者	三	脚	多于	这	底部	的	这	窗户	;

上端比窗户底部高出两三英尺；

[soʊ] [ðæt] ['rɔləu][kʊd; kəd] ['iːzəli] [get] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [dɪ'send] .

so	that	Rollo	could	easily	get	upon	it	to	descend	.
所以	那	罗洛	可以	容易地	得到	之上	它	到	下降	.

这样罗洛就可以很容易地爬上去下来。

[ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [stɔːrm] , [wɪtʃ] [reɪdʒd][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['vaɪələns] , [wɜːr; wər] ['sʌmwʌt] ['terɪfaɪɪŋ]

The	wind	and	storm	,	which	raged	with	great	violence	,	were	somewhat	terrifying
这	风	和	风暴	,	哪个	愤怒	和	伟大的	暴力	,	是	有些	恐怖

;

;
;

狂风暴雨肆虐，威力巨大，令人胆寒；

[bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] ['lædər] [wʌz; wəz] [sɪ'kjʊr] , [ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrt] ['biːɪŋ] [kən'faɪnd] [ɪn][ðə; ði]

but	he	knew	that	the	ladder	was	secure	,	the	upper	part	being	confined	in	the
但	他	知道	那	这	梯子	曾是	安全的	,	这	上	部分	存在	受限	在	这

['wɪndoʊ] ;

window	;
窗户	;

但他知道梯子很牢固，上部被限制在窗户内；

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] ['rezəluːtli] [dɪ'sendɪd] .

and	so	he	resolutely	descended	.
和	所以	他	坚决地	下降	.

于是他毅然决然地走了下去。

[wen] [hiː; hi] [-]

When	he	[	62	]
什么时候	他	[	-	]

当他[62]

[hæd; həd] ['fɝli] [riːtʃt] [ðə; ði] [graʊnd] , [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [greɪt]

had	fairly	reached	the	ground	,	he	looked	up	,	with	an	expression	of	great
有	相当	达到	这	地面	,	他	看起来	向上	,	和	一个	表达	的	伟大的

[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] ,

satisfaction	upon	his	countenance	,
满意	之上	他的	面容	,

他稳稳地落在地上，抬起头，脸上露出非常满意的表情。

[ænd; ənd] [sed] , —

and	said	,	—
和	说	,	—

他说——

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

" [ðer; ðər] !
" **There** **!**
" 那里 !

“那里!

[naʊ] , ['neɪθn] , [fɔːr; fər][jʊr; jər][tɜːrn] .
now **,** **Nathan** **,** **for** **your** **turn** **.**
现在 , 内森 , 为了 你的 转动 .

现在轮到内森了。

" [bʌt; bət] ['neɪθn] [wʌz; wəz][ə'freɪd][tuː; tə] ['ventʃər] ;
" **But** **Nathan** **was** **afraid** **to** **venture** **;**
" 但 内森 曾是 害怕的 到 风险投资 ;

但内森不敢冒险;

[ænd; ənd]['rɔləu] [hɪm'self] [wʌz; wəz][hæf] [ə'freɪd][tuː; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm] [meɪk] [ðə; ði] [ə'tempt] .
and **Rollo** **himself** **was** **half** **afraid** **to** **have** **him** **make** **the** **attempt** **.**
和 罗洛 他自己 曾是 一半 害怕的 到 有 他 制作 这 试图 .

罗洛本人也有些害怕让他去尝试。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [pər'pleksəti] , ['rɔləu] [hɜːrd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] , ['kɔːlɪŋ]
While **they** **were** **standing** **in** **this** **perplexity** **,** **Rollo** **heard** **a** **voice** **behind** **him** **,** **calling**
[aʊt] , —
out **,** **—**
出去 , —

正当他们困惑不已地站在那里时，罗洛听到身后有人喊道:

" ['rɔləu] .
" **Rollo** **.**
" 罗洛 .

“卷。

" ['rɔləu] [tɜːrnd] , [ænd; ənd] [sɔː] ['dɔːrəθi] ['stændɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [dɔːr] .
" **Rollo** **turned** **,** **and** **saw** **Dorothy** **standing** **by** **the** **door** **.**
" 罗洛 转向 , 和 锯 多萝西 常设 经过 这 门 .

罗洛转过身，看到多萝西站在门口。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] , ['rɔləu] ? " [sed] ['dɔːrəθi] .
" **What** **are** **you** **doing** **,** **Rollo** **?** **"** **said** **Dorothy** **.**
" 什么 是 你 正在做 , 罗洛 ? " 说 多萝西 .

“罗洛，你在做什么？”多萝西问道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get] ['neɪθn] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrn] , " [sed] ['rɔləu] .
" **I** **am** **trying** **to** **get** **Nathan** **out** **of** **the** **barn** **,** **"** **said** **Rollo** **.**
" 我 是 尝试 到 得到 内森 出去 的 这 谷仓 , " 说 罗洛 .

“我正在努力把内森从谷仓里弄出来，”罗洛说。

" [haʊ] [keɪm] [hiː; hi][ɪn][ðə; ði][bɑːrn] ? " [sed] ['dɔːrəθi] .
" **How** **came** **he** **in** **the** **barn** **?** **"** **said** **Dorothy** **.**
" 如何 来了 他 在 这 谷仓 ? " 说 多萝西 .

“他怎么会在谷仓里？”多萝西问道。

" [waɪ] , ['dʒoʊnəs] [lɔkt] [ˌjuː 'es][ɪn] , [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [ðə; ði] ['lædər] ;
" **Why** **,** **Jonas** **locked** **us** **in** **,** **and** **I** **had** **to** **come** **down** **the** **ladder** **;**
" 为什么 , 乔纳斯 已锁定 我们 在 , 和 我 有 到 来 向下 这 梯子 ;

“为什么，乔纳斯把我们锁在里面了，我不得不从梯子上下来;

[bʌt; bət] ['neɪθn] [ɪz] [ə'freɪd] , [ænd; ənd] [aɪ] [kɑ:nt] [get] [hɪm; ɪm] [aʊt] . "

but	**Nathan**	**is**	**afraid**	**,**	**and**	**I**	**can't**	**get**	**him**	**out**	**.**	**"**
但	内森	是	害怕的	,	和	我	不能	得到	他	出去	.	"

但是内森很害怕，我没办法把他弄出去。

" [waɪ] [dəunt] [ju:; jʊ] [goʊ] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] [dɔ:r] , [ænd; ənd] [let] [hɪm; ɪm] [raɪt] [aʊt] ? "

"	**Why**	**don't**	**you**	**go**	**to**	**the**	**door**	**,**	**and**	**let**	**him**	**right**	**out**	**?**	**"**
"	为什么	不	你	去	到	这	门	,	和	让	他	正确的	出去	?	"

“你为什么不去门口，把他放出去呢？”

" [oʊ] , " [sed] ['rɔləu] , ['læfɪŋ] , " [aɪ] ['nevər] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ðæt] .

"	**O**	**,**	**"**	**said**	**Rollo**	**,**	**laughing**	**,**	**"**	**I**	**never**	**thought**	**of**	**that**	**.**
"	哦	,	"	说	罗洛	,	笑	,	"	我	绝不	想法	的	那	.

“哦，”罗洛笑着说，“我从来没想过这一点。”

[goʊ] [daʊn] , ['neɪθn] , " [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] , " [tu:; tə] [ðə; ðɪ] [dɔ:r] ,

Go	**down**	**,**	**Nathan**	**,**	**"**	**he**	**continued**	**,**	**"**	**to**	**the**	**door**	**,**
去	向下	,	内森	,	"	他	持续	,	"	到	这	门	,

“下去吧，内森，”他继续说道，“到门口去。”

[ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [goʊ] [raʊnd] [ænd; ənd] [nɑ:k] [aʊt] [ðə; ðɪ] [fɪd] . " [-]

and	**I**	**will**	**go**	**round**	**and**	**knock**	**out**	**the**	**fid**	**.**	**"**	**[**	**63**	**]**
和	我	将要	去	圆形的	和	敲	出去	这	菲德	.	"	[	-	]

我会去把那家伙打倒。[63]

[soʊ] ['neɪθn] [went] [daʊn] , [ænd; ənd] ['rɔləu] , ['mi:tɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðer; ðər] , [nɑ:kt] [aʊt] [ðə; ðɪ] [fɪd] ,

So	**Nathan**	**went**	**down**	**,**	**and**	**Rollo**	**,**	**meeting**	**him**	**there**	**,**	**knocked**	**out**	**the**	**fid**	**,**
所以	内森	去	向下	,	和	罗洛	,	会议	他	那里	,	敲门	出去	这	菲德	,

于是内森下去了，罗洛在那里遇到了他，并击倒了那名歹徒。

[ænd; ənd] [rɪ'li:st] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [ɪm'prɪznmənt] .

and	**released**	**him**	**from**	**his**	**imprisonment**	**.**
和	发布	他	从	他的	监禁	.

并释放了他。

['kwestʃənz] .

QUESTIONS	**.**
问题	.

问题。

[wʌt] [wʌz; wəz] [ðə; ðɪ] [fɜ:rst] [ɪk'sperɪmənt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] ['beloʊz] , [dɪ'skraɪbd] [ɪn] [ðɪs] ['tʃæptər] ?

What	**was**	**the**	**first**	**experiment**	**with**	**the**	**bellows**	**,**	**described**	**in**	**this**	**chapter**	**?**
什么	曾是	这	第一的	实验	和	这	风箱	,	描述	在	这	章	?

本章描述的第一次使用风箱的实验是什么?

[waɪ] [kʊd; kəd] [nɑ:t] ['neɪθn] [pres] [ðə; ðɪ] [tu:] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['beloʊz] [tə'geðər] , [waɪl] [ðə; ðɪ] [noʊz]

Why	**could**	**not**	**Nathan**	**press**	**the**	**two**	**sides**	**of**	**the**	**bellows**	**together**	**,**	**while**	**the**	**nose**
为什么	可以	不是	内森	按	这	二	侧面	的	这	风箱	一起	,	尽管	这	鼻子

[wʌz; wəz] [stɑ:pt] ?

was	**stopped**	**?**
曾是	停止	?

为什么内森在鼻子被堵住的情况下，无法将风箱的两边压在一起?

[wʌt] [wʌz; wəz] [ðə; ðɪ] ['sekənd] [ɪk'sperɪmənt] ?

What	**was**	**the**	**second**	**experiment**	**?**
什么	曾是	这	第二	实验	?

第二个实验是什么?

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪ'fekt] [prə'du:st] [baɪ] ['tɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] ['beloʊz] ['bɑ:təm] ['ʌpwərdz] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði]

What	was	the	effect	produced	by	turning	the	bellows	bottom	upwards	,	as	in	the
什么	曾是	这	影响	生产	经过	转弯	这	风箱	底部	向上	,	作为	在	这

[θɜ:rd] [ɪk'sperɪmənt] ?

third	experiment	?
第三	实验	?

像第三个实验那样，将风箱底部向上翻转会产生什么效果?

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [fɔ:rθ] [ɪk'sperɪmənt] ?

What	was	the	fourth	experiment	?
什么	曾是	这	第四	实验	?

第四个实验是什么?

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ðə; ði] [smoʊk] [ʌv; əv][ðə; ði]['peɪpər] ?

What	was	the	use	of	the	smoke	of	the	paper	?
什么	曾是	这	使用	的	这	抽烟	的	这	纸	?

纸张燃烧产生的烟雾有什么用?

[haʊ] [wɜ:r; wər][ðə; ði][ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] [ˌɪntə'rʌptɪd] ?

How	were	the	experiments	interrupted	?
如何	是	这	实验	中断	?

实验是如何中断的?

[wʌt] ['evɪdəns] [dɪd]['rɔləu][ænd; ənd] ['neɪθn] [hæv; həv] [ðæt] [ðə; ði] [er] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['ri:əl] ['sʌbstəns] ,

What	evidence	did	Rollo	and	Nathan	have	that	the	air	was	a	real	substance	,
什么	证据	做过	罗洛	和	内森	有	那	这	空气	曾是	一个	真实的	物质	,

罗洛和内森有什么证据证明空气是真实存在的物质?

[wen] [ɪn][ðə; ði][bɑ:rn] ['tʃeɪmbər] ?

when	in	the	barn	chamber	?
什么时候	在	这	谷仓	房间	?

在谷仓房间内时?

[bæk] [tu:; tə]['kɑ:ntents] [-]

Back	to	contents	[	64	]
后退	到	内容	[	-	]

返回目录[64]

['tʃæptər] [vi:] .

CHAPTER	V	.
章	V	.

第五章

['preʃər] .

PRESSURE	.
压力	.

压力。

[wʌn] ['i:vnɪŋ] , [dʒʌst]['æftər] [ti:] , ['rɔləu] [keɪm] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] ,

One	evening	,	just	after	tea	,	Rollo	came	to	his	father	,
一	晚上	,	只是	后	茶	,	罗洛	来了	到	他的	父亲	,

一天晚上，喝完茶后，罗洛来找他父亲。

[hu:] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] , [ænd; ənd] [sed] , —

who	was	sitting	by	the	side	of	the	fire	,	and	said	,	—
WHO	曾是	坐着	经过	这	边	的	这	火	,	和	说	,	—

坐在火堆旁的那个人说道:

" ['fɑ:ðər] , [aɪ] [wɪʃ] [wi:; wi][kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] [er] , [æz; əz][wi:; wi][kæn; kən][ðə; ði]['wɔ:tər] ,

"	Father	,	I	wish	we	could	see	the	air	,	as	we	can	the	water	,
"	父亲	,	我	希望	我们	可以	看	这	空气	,	作为	我们	能	这	水	,

“父亲，我多么希望我们也能像看到水一样看到空气。”

[ænd; ənd] [ðen] [pər'hæps][wi:; wi][kʊd; kəd][traɪ][ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments]

and	then	perhaps	we	could	try	experiments
和	然后	也许	我们	可以	尝试	实验

[wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] . "

with	it	.	"
和	它	.	"

然后或许我们可以用它做一些实验。”

" [oʊ] , [wi:; wi][kæn; kən][traɪ][ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [er] [æz; əz]

"	O	,	we	can	try	experiments	with	the	air	as
"	哦	,	我们	能	尝试	实验	和	这	空气	作为

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] .

it	is	,	"	said	his	father	.
它	是	,	"	说	他的	父亲	.

“哦，我们可以用空气做实验，”他父亲说。

" [kæn; kən][wi:; wi] ? " [sed] ['rɔləu] ; " [aɪ][dəunt] [si:] [haʊ] . "

"	Can	we	?	"	said	Rollo	;	"	I	don't	see	how	.	"
"	能	我们	?	"	说	罗洛	;	"	我	不	看	如何	.	"

“可以吗？”罗洛说，“我看不出有什么办法。”

" [wi:; wi] ['kænɑ:t] [si:] [ðə; ði] [er] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] ; [bʌt; bət] [ðen] [wi:; wi][kæn; kən] [si:] [ɪts] [ɪ'fekts] ,

"	We	cannot	see	the	air	,	it	is	true	;	but	then	we	can	see	its	effects	,
"	我们	不能	看	这	空气	,	它	是	真的	;	但	然后	我们	能	看	它是	效果	,

“我们看不见空气，这没错；但我们能看到它的影响，

[ænd; ənd][soʊ][wi:; wi][kæn; kən] [ɪk'sperɪmənt] [ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:] . "

and	so	we	can	experiment	upon	it	.	"
和	所以	我们	能	实验	之上	它	.	"

因此我们可以对其进行实验。

" [wel] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] , " [sed] ['rɔləu] , " [wi:; wi] [kɑ:nt] [bɪld] [ə; eɪ][dæm] ,

"	Well	,	at	any	rate	,	"	said	Rollo	,	"	we	can't	build	a	dam	,
"	出色地	,	在	任何	速度	,	"	说	罗洛	,	"	我们	不能	建造	一个	坝	,

“好吧，总之，”罗洛说，“我们不能建水坝。”

[ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] [spaʊt] [θru:] [ə; eɪ] [hoʊl] , [laɪk] ['wɔ:tər] . "

and	make	it	spout	through	a	hole	,	like	water	.	"
和	制作	它	喷口	通过	一个	洞	,	喜欢	水	.	"

让它像水一样从一个洞里喷出来。

" [noʊ] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] , " [nɑ:t][ɪg'zæktli] .

"	No	,	"	said	his	father	,	"	not	exactly	.
"	不	,	"	说	他的	父亲	,	"	不是	确切地	.

“不，”他父亲说，“不完全是。”

[ɪn][jʊr; jər][dæm] , [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] , [wen] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [fʊl] ,

In	your	dam	,	for	instance	,	when	it	was	full	,
在	你的	坝	,	为了	实例	,	什么时候	它	曾是	满的	,

例如，在你家的水坝里，当它蓄满水的时候，

[ju:; jʊ][hæd; həd]['wɔ:tər][ɑ:n][wʌn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔ:rd] , [ænd; ənd][noʊ]['wɔ:tər][ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] ;

you	had	water	on	one	side	of	the	board	,	and	no	water	on	the	other	;
你	有	水	在	一	边	的	这	木板	,	和	不	水	在	这	其他	;

棋盘的一侧有水，另一侧没有水；

[ænd; ənd] [ðen] , [baɪ] ['oʊpənɪŋ] [ə; eɪ] [-]

and	then	,	by	opening	a	[	65	]
和	然后	,	经过	开幕	一个	[	-	]

然后，通过打开一个[65]

[hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [bɔːrd] , [ðə; ði]['wɔːtər] ['spaʊtɪd] [θruː] ;

hole	**in**	**the**	**board**	**,**	**the**	**water**	**spouted**	**through**	**;**
洞	在	这	木板	,	这	水	喷涌而出	通过	;

木板上有洞，水从洞里喷了出来；

[bʌt; bət][wiː; wi] ['kænɑːt] ['veri] [wel] [get] [er] [ɑːn][wʌn] [saɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ][pɑːr'tɪʃ(ə)n] ,

but	**we**	**cannot**	**very**	**well**	**get**	**air**	**on**	**one**	**side**	**of**	**a**	**partition**	**,**
但	我们	不能	非常	出色地	得到	空气	在	一	边	的	一个	分割	,

但我们很难让空气流通到隔墙的一侧。

[ænd; ənd][noʊ] [er] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] ; [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] ,

and	**no**	**air**	**on**	**the**	**other**	**;**	**if**	**we**	**could**	**,**
和	不	空气	在	这	其他	; 如果		我们	可以	,

另一边没有空气；如果我们能做到的话，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [spaʊt] [θruː] ['veri] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]['wɔːtər][dɪd] . "

it	**would**	**spout**	**through**	**very**	**much**	**as**	**the**	**water**	**did**	**.**	**"**
它	会	喷口	通过	非常	很多	作为	这	水	做过	.	"

它会像水一样喷涌而出。

" [waɪ] [kɑːnt][wiː; wi][duː] [ðæt] , [sɜːr] ? " [sed] ['rɔləu] .

"	**Why**	**can't**	**we**	**do**	**that**	**,**	**sir**	**?**	**"**	**said**	**Rollo**	**.**
"	为什么	不能	我们	做	那	,	先生	?	"	说	罗洛	.

“为什么我们不能这样做，先生？”罗洛问道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , " [wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl] [sə'raʊndɪd] [ænd; ənd] [ɪn'veləpt] [wɪð; wɪθ]

"	**Because**	**,**	**"**	**replied**	**his**	**father**	**,**	**"**	**we**	**are**	**all**	**surrounded**	**and**	**enveloped**	**with**
"	因为	,	"	回复	他的	父亲	,	"	我们	是	全部	包围	和	被包裹	和

[er] .

air	**.**
空气	.

“因为，”他父亲回答说，“我们都被空气包围着。”

[ˌaɪ 'tiː] [spredz] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd]['raɪzɪz] ['meni] [maɪlz] [ə'bʌv] [ˌjuː 'es]

It	**spreads**	**in**	**every**	**direction**	**all**	**around**	**us**	**,**	**and**	**rises**	**many**	**miles**	**above**	**us**
它	传播	在	每一个	方向	全部	大约	我们	,	和	上升	许多	英里	多于	我们

.

:
.

它向我们周围的各个方向蔓延，并高耸于我们上方数英里之上。

[ˌwer'æz] , [ɪn] [rɪ'spekt] [tuː; tə]['wɔːtər] , [juː; jʊ][hæd; həd][wʌn] ['lɪt(ə)l] [striːm] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] ,

Whereas	**,**	**in**	**respect**	**to**	**water**	**,**	**you**	**had**	**one**	**little**	**stream**	**before**	**you**	**,**
然而	,	在	尊重	到	水	,	你	有	一	小的	溪流	前	你	,

然而，就水而言，你面前只有一条小溪。

[wɪtʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd] ['mænɪdʒ] [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [pliːzd] .

which	**you**	**could**	**manage**	**just**	**as**	**you**	**pleased**	**.**
哪个	你	可以	管理	只是	作为	你	高兴	.

您可以随心所欲地进行管理。

[ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ,

If	**you**	**were**	**down**	**at**	**the**	**bottom**	**of**	**the**	**sea**	**,**
如果	你	是	向下	在	这	底部	的	这	海	,

如果你身处海底，

[ðen] [ðə; ði]['wɔːtər] [wʊd] [biː; bi][ɔːl] [ə'raʊnd] [juː; jʊ][ænd; ənd] [ə'bʌv] [juː; jʊ] ; [ænd; ənd][ðer; ðər] ,

then	**the**	**water**	**would**	**be**	**all**	**around**	**you**	**and**	**above**	**you**	**;**	**and**	**there**	**,**
然后	这	水	会	是	全部	大约	你	和	多于	你	;	和	那里	,

那时，水就会环绕着你，也会淹没你的上方；在那里，

['i:v(ə)n] [ɪf] [ju:; jʊ][kʊd; kəd][lɪv; laɪv][ðer; ðər] , [ju:; jʊ][kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv][ə; eɪ][dæm] . "

even	if	you	could	live	there	,	you	could	not	have	a	dam	.	"
甚至	如果	你	可以	居住	那里	,	你	可以	不是	有	一个	坝	.	"

即使你能住在那里，你也不能建水坝。

" [noʊ] , [sɜ:r] , " [sed] ['rɔləu] , " [ðə; ði]['wɔ:tər] [wʊd] [bi:; bi] ['evriwer] . "

"	No	,	sir	,	"	said	Rollo	,	"	the	water	would	be	everywhere	.	"
"	不	,	先生	,	"	说	罗洛	,	"	这	水	会	是	到处	.	"

“不，先生，”罗洛说，“水会到处都是。”

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] , " [ænd; ənd][ðə; ði] [er] [ɪz] ['evriwer] .

"	Yes	,	"	replied	his	father	,	"	and	the	air	is	everywhere	.
"	是的	,	"	回复	他的	父亲	,	"	和	这	空气	是	到处	.

“是的，”他父亲回答说，“空气无处不在。”

[ɪf] , [haʊ'evər] , [wi:; wi][kʊd; kəd][get][ˌaɪ 'ti:] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['eni] [pleɪs] , [æz; əz] , [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] ,

If	,	however	,	we	could	get	it	away	from	any	place	,	as	,	for	instance	,
如果	,	然而	,	我们	可以	得到	它	离开	从	任何	地方	,	作为	,	为了	实例	,

但是，如果我们能把它从某个地方弄走，例如，

[frʌm; frəm] [ðɪs] [ru:m] , [ðen] [bɔ:r] [ə; eɪ] [hoʊl] [θru:] [ðə; ði] [wɔ:l] ,

from	this	room	,	then	bore	a	hole	through	the	wall	,
从	这	房间	,	然后	钻孔	一个	洞	通过	这	墙	,

从这个房间，然后穿过墙壁打一个洞。

[ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] [ˌaʊt'saɪd] [wʊd] [kraʊd] [ə; eɪ]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] [θru:] [ðə; ði] [hoʊl] ,

the	weight	of	the	air	outside	would	crowd	a	portion	of	it	through	the	hole	,
这	重量	的	这	空气	外部	会	人群	一个	部分	的	它	通过	这	洞	,

外界空气的重量会将一部分空气挤过小孔。

[ɪg'zæktli][æz; əz][ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər] [ə'bʌv] [ðə; ði] [bɔ:rd] [ɪn][jʊr; jər] [-]

exactly	as	the	weight	of	the	water	above	the	board	in	your	[	66	]
确切地	作为	这	重量	的	这	水	多于	这	木板	在	你的	[	-	]

就像你[66]中木板上方水的重量一样

[dæm] ['kraʊdɪd] [ə; eɪ][pɑ:rt] [θru:] [ðə; ði] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [bɔ:rd] . "

dam	crowded	a	part	through	the	hole	in	the	board	.	"
坝	挤	一个	部分	通过	这	洞	在	这	木板	.	"

大坝挤进了木板上的洞里。

" [aɪ] [wɪʃ] [wi:; wi][kʊd; kəd][traɪ][ˌaɪ 'ti:] , " [sed] ['rɔləu] .

"	I	wish	we	could	try	it	,	"	said	Rollo	.
"	我	希望	我们	可以	尝试	它	,	"	说	罗洛	.

“我真希望我们能试一试，”罗洛说道。

" [wi:; wi][kæn; kən][traɪ][ˌaɪ 'ti:] , [ɪn] ['sʌbstəns] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] , " [ɪn] [ðɪs] [ru:m] ;

"	We	can	try	it	,	in	substance	,	"	said	his	father	,	"	in	this	room	;
"	我们	能	尝试	它	,	在	物质	,	"	说	他的	父亲	,	"	在	这	房间	;

“我们可以在这个房间里，从实质上尝试一下，”他父亲说；

[ɔ:r] — [noʊ] , [ðə; ði]['tʃaɪnə] ['klɑ:zɪt] [wɪl] [bi:; bi] ['betər] .

or	—	no	,	the	china	closet	will	be	better	.
或者	—	不	,	这	中国	壁橱	将要	是	更好的	.

或者——不，瓷器柜会更好。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['tʃaɪnə] ['klɑ:zɪt] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [tu:] [dɔ:z] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] .

"	There	was	a	china	closet	,	which	had	two	doors	in	it	.
"	那里	曾是	一个	中国	壁橱	,	哪个	有	二	门	在	它	.

“有一个餐具柜，柜子上有两扇门。”

[wʌn] [dɔ:r] ['oʊpənd] ['ɪntu:][ðə; ði]['pɑ:rlər] , [wer] ['rɔləu][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [wɜ:r; wər] ['sɪtɪŋ] .

One	door	opened	into	the	parlor	,	where	Rollo	and	his	father	were	sitting	.
一	门	打开	进入	这	客厅	,	在哪里	罗洛	和	他的	父亲	是	坐着	.

一扇门通向客厅，罗洛和他的父亲正坐在那里。

[ðə; ði] ['ʌðər] [dɔ:r] ['oʊpənd] ['ɪntu:][ðə; ði] [bæk] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['entri] .

The	other	door	opened	into	the	back	part	of	the	entry	.
这	其他	门	打开	进入	这	后退	部分	的	这	入口	.

另一扇门通向入口的后部。

['rɒloʊz] ['fɑ:ðər] [ɪk'spleɪnd] [haʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tu:; tə][pər'fɔ:rm][ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] , [ðʌs] : —

Rollo's	father	explained	how	he	was	going	to	perform	the	experiment	,	thus	:	—
罗洛的	父亲	解释	如何	他	曾是	去	到	履行	这	实验	,	因此	:	—

罗洛的父亲这样解释他将如何进行实验：

" [ɪf] [wi:; wi][kʊd; kəd] , [baɪ] ['eni] [mi:nz] , [get] [ɔ:l][ðə; ði] [er] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['klɑ:zɪt][fɔ:r; fər][ə; eɪ]

"	If	we	could	,	by	any	means	,	get	all	the	air	out	of	the	closet	for	a
"	如果	我们	可以	,	经过	任何	方法	,	得到	全部	这	空气	出去	的	这	壁橱	为了	一个

['moʊmənt] ,

moment	,
片刻	,

“如果我们能想办法暂时把壁橱里的空气全部排出来，

[ðen] [ðə; ði] ['preʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] [ˌaʊt'saɪd] [wʊd] [fɔ:rs] [ə; eɪ][dʒet][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][ɪn] [θru:] [ðə; ði]

then	the	pressure	of	the	air	outside	would	force	a	jet	of	it	in	through	the
然后	这	压力	的	这	空气	外部	会	力量	一个	喷射	的	它	在	通过	这

[ki:] - [hoʊlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔ:z] ,

key	-	holes	of	the	doors	,
钥匙	-	孔	的	这	门	,

然后，外面的空气压力会迫使一股气体从门上的钥匙孔喷入。

[ænd; ənd][ðə; ði] [k'revɪsɪz] . "

and	the	crevices	.	"
和	这	缝隙	.	"

还有缝隙。”

" [ænd; ənd] [haʊ] [kæn; kən][wi:; wi][get][ðə; ði] [er] [aʊt] ? " [sed] ['rɔləu] .

"	And	how	can	we	get	the	air	out	?	"	said	Rollo	.
"	和	如何	能	我们	得到	这	空气	出去	?	"	说	罗洛	.

“那我们怎么把空气排出去呢？”罗洛问道。

" [wi:; wi] [kɑ:nt] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] , " [get] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:l] [aʊt] ;

"	We	can't	,	"	said	his	father	,	"	get	it	all	out	;
"	我们	不能	,	"	说	他的	父亲	,	"	得到	它	全部	出去	;

“我们不可能，”他父亲说，“把一切都弄出来；

[bʌt; bət][wi:; wi][kæn; kən][get][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][aʊt][baɪ] ['ʃʌtɪŋ] [ðə; ði] [dɔ:r] [kwɪk] .

but	we	can	get	a	part	of	it	out	by	shutting	the	door	quick	.
但	我们	能	得到	一个	部分	的	它	出去	经过	关闭	这	门	快的	.

但是我们可以通过迅速关上门来排出一部分热量。

[ðə; ði] [dɔ:r] [wɪl] ['kæri] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [er] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['klɑ:zɪt] ,

The	door	will	carry	with	it	a	part	of	the	air	that	was	in	the	closet	,
这	门	将要	携带	和	它	一个	部分	的	这	空气	那	曾是	在	这	壁橱	,

门会带走一部分原本在壁橱里的空气。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [er] [wɪl] [bi:; bi] ['spaʊtɪd] [ɪn] , [θru:] [ðə; ði] [ki:] - [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	then	the	outside	air	will	be	spouted	in	,	through	the	key	-	hole	of	the
和	然后	这	外部	空气	将要	是	喷涌而出	在	,	通过	这	钥匙	-	洞	的	这

['ʌðər] [dɔ:r] .

other	door	.
其他	门	.

然后，室外的空气就会从另一扇门的钥匙孔喷进来。

['oʊnli][wi:; wi] [kɑ:nt] [si:] [ˌaɪ 'ti:] , [æz; əz][wi:; wi][kæn; kən][ðə; ði]['wɔ:tər] . " [-]

Only	we	can't	see	it	,	as	we	can	the	water	.	"	[	67	]
仅有的	我们	不能	看	它	,	作为	我们	能	这	水	.	"	[	-	]

只是我们看不见它，就像看不见水一样。[67]

" [noʊ] , " [sed] [ˈrɔləu] ; " [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən][pʊt][maɪ][hænd][ðer; ðər] , [ænd; ənd] [fiːl] [ˌaɪ ˈtiː] . "

"	No	,	"	said	Rollo	;	"	but	I	can	put	my	hand	there	,	and	feel	it	.	"
"	不	,	"	说	罗洛	;	"	但	我	能	放	我的	手	那里	,	和	感觉	它	.	"

“不，”罗洛说，“但我可以把手放在那里，感觉到它。”

" [ə; eɪ] [ˈbetər] [wei] , " [sed] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] , " [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][hoʊld][ə; eɪ][læmp] [ˈɑːpəzɪt] [tuː; tə]

"	A	better	way	,	"	said	his	father	,	"	would	be	to	hold	a	lamp	opposite	to
"	一个	更好的	方式	,	"	说	他的	父亲	,	"	会	是	到	抓住	一个	灯	对面的	到

[ðə; ðɪ] [kiː] - [hoʊl] ,

the	key	-	hole	,
这	钥匙	-	洞	,

“更好的办法，”他父亲说，“是在钥匙孔对面放一盏灯。”

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [bloʊz] [ðə; ðɪ] [fleɪm] .

and	see	if	it	blows	the	flame	.
和	看	如果	它	打击	这	火焰	.

看看它能不能把火焰吹灭。

" [ˈrɔləu] [traɪd] [ðə; ðɪ] [ɪkˈsperɪmənt] , [ɪn][ðə; ðɪ] [wei] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [hæd; həd] [dɪˈskraɪbd] .

"	Rollo	tried	the	experiment	,	in	the	way	his	father	had	described	.
"	罗洛	尝试	这	实验	,	在	这	方式	他的	父亲	有	描述	.

罗洛按照他父亲描述的方式做了这个实验。

[hiː; hi] [went] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [ˈklɑːzɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][læmp] .

He	went	into	the	closet	with	the	lamp	.
他	去	进入	这	壁橱	和	这	灯	.

他拿着灯进了壁橱。

[hiː; hi] [held] [ðə; ðɪ][læmp] [ˈɑːpəzɪt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [kiː] - [hoʊl] , [ænd; ənd] [ˈprɪti] [nɪr] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] ,

He	held	the	lamp	opposite	to	the	key	-	hole	,	and	pretty	near	to	it	,
他	握住	这	灯	对面的	到	这	钥匙	-	洞	,	和	漂亮的	靠近	到	它	,

他把灯举到钥匙孔对面，离钥匙孔很近。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [æskt] [ˈneɪθn] [tuː; tə] [ʃʌt] [ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [dɔːr] [ˈsʌd(ə)nli] .

and	then	he	asked	Nathan	to	shut	the	other	door	suddenly	.
和	然后	他	问	内森	到	关闭	这	其他	门	突然	.

然后他让内森突然关上另一扇门。

[ˈneɪθn] , [huː] [wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] [ɔːl] [ˈredi] [baɪ][ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [dɔːr] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [hæf]

Nathan	,	who	was	standing	all	ready	by	the	other	door	,	which	was	about	half
内森	,	WHO	曾是	常设	全部	准备好	经过	这	其他	门	,	哪个	曾是	关于	一半

[ˈoʊpən] ,

open	,
打开	,

内森早已站在另一扇半开着的门边。

[pʊt] [hɪz; ɪz] [tuː] [hændz] [əˈgenst] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [pʊʃt] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] , [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [streŋθ] ,

put	his	two	hands	against	it	,	and	pushed	it	to	,	with	all	his	strength	,
放	他的	二	双手	反对	它	,	和	推动	它	到	,	和	全部	他的	力量	,

他双手抵住它，用尽全力把它推开。

[prəˈdjʊsɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [kənˈkʌʃn] .

producing	a	great	concussion	.
生产	一个	伟大的	脑震荡	.

造成严重脑震荡。

" [oʊ] [ˈneɪθn] , " [sed] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] , " [juː; jʊ] [niːd] [nɑːt][biː; bi] [kwaɪt] [soʊ][ˈvaɪələnt][æz; əz] [ðæt] . "

"	O	Nathan	,	"	said	his	father	,	"	you	need	not	be	quite	so	violent	as	that	.	"
"	哦	内森	,	"	说	他的	父亲	,	"	你	需要	不是	是	相当	所以	暴力	作为	那	.	"

“哦，内森，”他父亲说，“你不必那么暴力。”

" [ˌaɪ 'tiː][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd] , ['fɑːðər] , [ˌaɪ 'tiː][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd] , " [sed] ['rɔləu] .

"	It	succeeded	,	father	,	it	succeeded	,	"	said	Rollo	.
"	它	成功了	,	父亲	,	它	成功了	,	"	说	罗洛	.

“成功了，父亲，成功了，”罗洛说道。

" [aɪm][glæd][ˌaɪ 'tiː][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ;

"	I'm	glad	it	succeeded	,	"	said	his	father	;
"	我是	高兴的	它	成功了	,	"	说	他的	父亲	;

“我很高兴它成功了，”他父亲说；

" [bʌt; bət] ['neɪθn] [niːd] [nɑːt][hæv; həv] [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔːr] [wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌtʃ] [fɔːrs] . "

"	but	Nathan	need	not	have	shut	the	door	with	so	much	force	.	"
"	但	内森	需要	不是	有	关闭	这	门	和	所以	很多	力量	.	"

但内森其实没必要用那么大的力气关门。

" [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [draɪv] [aʊt] [ɔːl][ðə; ði] [er] , " [sed] ['neɪθn] .

"	I	wanted	to	drive	out	all	the	air	,	"	said	Nathan	.
"	我	通缉	到	驾驶	出去	全部	这	空气	,	"	说	内森	.

“我想把空气全部排出去，”内森说。

" [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

"	I'll	show	you	how	to	do	it	,	"	said	his	father	.
"	患病的	展示	你	如何	到	做	它	,	"	说	他的	父亲	.

“我来教你怎么做，”他父亲说。

['rɒloʊz] ['fɑːðər] [ə'kɔːrdɪŋli] [ə'roʊz] , [ænd; ənd] [keɪm] [-]

Rollo's	father	accordingly	arose	,	and	came	[	68	]
罗洛的	父亲	因此	出现	,	和	来了	[	-	]

于是罗洛的父亲起身，走了过来[68]

[tuː; tə][ðə; ði]['klɑːzɪt] [dɔːr] .

to	the	closet	door	.
到	这	壁橱	门	.

走到衣柜门前。

[hiː; hi] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [waɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] ,

He	opened	the	door	wide	,	and	then	explained	to	the	boys	,
他	打开	这	门	宽的	,	和	然后	解释	到	这	男孩们	,

他把门完全打开，然后向孩子们解释说：

[ðæt] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['muːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [waɪd] ['oʊpən] ,

that	the	beginning	of	the	movement	of	the	door	,	when	it	was	wide	open	,
那	这	开始	的	这	移动	的	这	门	,	什么时候	它	曾是	宽的	打开	,

门开始移动的时候，门是完全敞开的。

[dɪd][nɑːt] [draɪv] [aʊt] ['eni] [er] .

did	not	drive	out	any	air	.
做过	不是	驾驶	出去	任何	空气	.

没有排出任何空气。

" [fɔːr; fər] , " [sed] [hiː; hi] ,

"	For	,	"	said	he	,
"	为了	,	"	说	他	,

“因为，”他说，

" [ðer; ðər][ɪz][soʊ][lɑːrdʒ][ə; eɪ] [speɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɔːl] ,

"	there	is	so	large	a	space	between	the	edge	of	the	door	and	the	wall	,
"	那里	是	所以	大的	一个	空间	之间	这	边缘	的	这	门	和	这	墙	,

“门边和墙壁之间有这么大的缝隙，

[ðæt] [ðə; ði] [er] [ðæt] [ɪz] [pʊt] [ɪn]['moʊʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['muːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] ,

that	the	air	that	is	put	in	motion	by	the	movement	of	the	door	,
那	这	空气	那	是	放	在	运动	经过	这	移动	的	这	门	,

门打开时带动空气流动，

[kæn; kən] [pæs] [də'rektli; daɪ'rektli] [raʊnd] [ðə; ði] [edʒ] , [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði]['klɑːzɪt] [ə'gen] .

can	pass	directly	round	the	edge	,	back	into	the	closet	again	.
能	经过	直接地	圆形的	这	边缘	,	后退	进入	这	壁橱	再次	.

可以直接绕过边缘，回到壁橱里。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] [wen] [ðə; ði] [dɔːr] [ɪz]['ɔːlmoʊst] [ʃʌt] ,

It	is	only	when	the	door	is	almost	shut	,
它	是	仅有的	什么时候	这	门	是	几乎	关闭	,

只有当门快要关上的时候，

[wen] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] ['keɪsɪŋ] [ɔːl] [ə'raʊnd] ,

when	the	edge	of	it	comes	close	to	the	casing	all	around	,
什么时候	这	边缘	的	它	来	关闭	到	这	套管	全部	大约	,

当他的边缘靠近外壳四周时，

[ðæt] [ðə; ði] ['muːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] ['draɪvz] [ðə; ði] [er] [aʊt] .

that	the	movement	of	the	door	drives	the	air	out	.
那	这	移动	的	这	门	驱动	这	空气	出去	.

门的运动会将空气排出。

" [ðen] [hiː; hi] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [lætʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlmoʊst][tuː; tə] ,

"	Then	he	took	hold	of	the	latch	of	the	door	,	and	put	it	almost	to	,
"	然后	他	采取	抓住	的	这	闩锁	的	这	门	,	和	放	它	几乎	到	,

['veri] ['dʒentli] .

very	gently	.
非常	轻轻地	.

然后他抓住门闩，轻轻地把门闩几乎关上了。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ðə; ði] [lætʃ] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [prɪ'vent] [ɪts] ['snæpɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [kætʃ] ,

He	turned	the	latch	so	as	to	prevent	its	snapping	against	the	catch	,
他	转向	这	闩锁	所以	作为	到	防止	它是	啪啪	反对	这	抓住	,

他转动门闩，防止它卡在锁扣上。

[ænd; ənd] [ðen] [pʊʃt] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌd(ə)nli] ['ɪntuː][ɪts] [pleɪs] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [taɪmz] ,

and	then	pushed	it	suddenly	into	its	place	three	or	four	times	,
和	然后	推动	它	突然	进入	它是	地方	三	或者	四	时代	,

然后猛地把它推到位，如此反复三四次。

['oʊpənɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] ['oʊnli][ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [wei] ['evri] [taɪm] .

opening	the	door	only	a	very	little	way	every	time	.
开幕	这	门	仅有的	一个	非常	小的	方式	每一个	时间	.

每次都只把门打开一条小缝。

" [naʊ] , " [sed] [hiː; hi] , " [hoʊld][ðə; ði][læmp][æt; ət][ðə; ði] [kiː] - [hoʊl] , [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [fleɪm] ,

"	Now	,	"	said	he	,	"	hold	the	lamp	at	the	key	-	hole	,	and	watch	the	flame	,
"	现在	,	"	说	他	,	"	抓住	这	灯	在	这	钥匙	-	洞	,	和	手表	这	火焰	,

“现在，”他说，“把灯放在钥匙孔前，观察火焰。”

[waɪl] [aɪ] [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔːr] [tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] [ɪn] [ðɪs] [wei] .

while	I	shut	the	door	two	or	three	times	in	this	way	.
尽管	我	关闭	这	门	二	或者	三	时代	在	这	方式	.

我就这样关了两三次门。

" ['rɔləu][dɪd][soʊ] , ['neɪθn] ['stændɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] .

"	Rollo	did	so	,	Nathan	standing	all	the	time	by	his	side	.
"	罗洛	做过	所以	,	内森	常设	全部	这	时间	经过	他的	边	.

罗洛照做了，内森一直站在他身边。

[ðeɪ] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [ðə; ði] [fleɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [læmp] [wʌz; wəz] ['drɪvn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ruːm] ['evri] [taɪm]

They	observed	that	the	flame	of	the	lamp	was	driven	into	the	room	every	time
他们	观察到	那	这	火焰	的	这	灯	曾是	驱动	进入	这	房间	每一个	时间

[ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [ʃʌt] ;

the	door	was	shut	;
这	门	曾是	关闭	;

他们观察到，每次关上门，灯火都会被吹进房间里；

['pruːviŋ] [ðæt] , [-]

proving	that	,	[	69	]
证明	那	,	[	-	]

证明[69]

['evri] [taɪm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] ['drɪvn] [aʊt] [baɪ] [ðə; ði] [dɔːr] ,

every	time	a	little	of	the	air	was	driven	out	by	the	door	,
每一个	时间	一个	小的	的	这	空气	曾是	驱动	出去	经过	这	门	,

每次门排出一点空气时，

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [pʌf] [rʌʃt] [ɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [kiː] - [hoʊl] .

a	little	puff	rushed	in	at	the	key	-	hole	.
一个	小的	噗	匆忙	在	在	这	钥匙	-	洞	.

一小股气流从钥匙孔涌了进来。

" [let] [juː 'es] [stɑːp] [ʌp] [ðə; ði] [kiː] - [hoʊl] , " [sed] ['rɔləu] , " [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [get] [ɪn] . "

"	Let	us	stop	up	the	key	-	hole	,	"	said	Rollo	,	"	and	then	it	can't	get	in	.	"
"	让	我们	停止	向上	这	钥匙	-	洞	,	"	说	罗洛	,	"	和	然后	它	不能	得到	在	.	"

“我们把钥匙孔堵上，”罗洛说，“这样它就进不来了。”

" [jes] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , " [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['lɪt(ə)l] [k'revɪsɪz] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði]

"	Yes	,	"	said	his	father	,	"	there	are	a	great	many	little	crevices	all	around	the
"	是的	,	"	说	他的	父亲	,	"	那里	是	一个	伟大的	许多	小的	缝隙	全部	大约	这

['klɑːzɪt] ,

closet	,
壁橱	,

“是的，”他父亲说，“壁橱周围有很多小缝隙。”

[wer] [ðə; ði] [er] [kæn; kən] [kʌm] [ɪn] . "

where	the	air	can	come	in	.	"
在哪里	这	空气	能	来	在	.	"

空气可以从那里进入。”

" ['kudnt] [wiː; wi] [stɑːp] [ðoʊz] [ʌp] [tuː] ? " [sed] ['rɔləu] .

"	Couldn't	we	stop	those	up	too	?	"	said	Rollo	.
"	不能	我们	停止	那些	向上	也	?	"	说	罗洛	.

“我们难道不能把那些也堵上吗？”罗洛说。

" [noʊ] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , " [nɑːt] [soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['klɑːzɪt] [er] - [taɪt] .

"	No	,	"	said	his	father	,	"	not	so	as	to	make	the	closet	air	-	tight	.
"	不	,	"	说	他的	父亲	,	"	不是	所以	作为	到	制作	这	壁橱	空气	-	紧的	.

“不，”他父亲说，“不是为了让壁橱完全密封。”

[fɔːr; fər] , [ɪf] [ðə; ði] [k'revɪsɪz] [kʊd; kəd] [ɔːl] [biː; bi] [stɑːpt] [ɪg'zæktli] ,

For	,	if	the	crevices	could	all	be	stopped	exactly	,
为了	,	如果	这	缝隙	可以	全部	是	停止	确切地	,

因为，如果所有缝隙都能被精确地堵住的话，

[ðə; ði] [er] [wʊd] [kʌm] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] ['veri] [wʊd] [ɪt'self] . "

the	air	would	come	in	through	the	very	wood	itself	.	"
这	空气	会	来	在	通过	这	非常	木头	本身	.	"

空气会从木头本身渗进来。

" [haʊ] ? " [sed] ['rɔləu] .
" How ? " said Rollo .
" 如何 ? " 说 罗洛 .

“怎么会？”罗洛问道。

" [waɪ] , [ðer; ðər][ɑːr; ər]['lɪt(ə)l] ['pɔrz] [ɪn] [wʊd] , [ðæt] [ɪz] ,
" Why , there are little pores in wood , that is ,
" 为什么 , 那里 是 小的 毛孔 在 木头 , 那 是 ,

“为什么呢？因为木头里有很多细小的孔隙，也就是说……”

['lɪt(ə)l] ['tʃænlz] [ðæt] [ðə; ði][sæp] [floʊd] [ɪn] [wen] [ðə; ði] [wʊd] [wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] ,
little channels that the sap flowed in when the wood was growing ,
小的 频道 那 这 树液 流动 在 什么时候 这 木头 曾是 生长 ,

木材生长时树液流过的细小通道，

[ænd; ənd][ðə; ði] [er] [kæn; kən] [pæs] [θruː] [ðiːz] .
and the air can pass through these .
和 这 空气 能 经过 通过 这些 .

空气可以穿过这些缝隙。

" [hɪr] ['rɒloʊz] ['fɑːðər] [əb'zɜːrvd] [ðæt] ['rɔləu][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['veri] [ɪn'tentli] [æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] ;
" Here Rollo's father observed that Rollo was looking very intently at the table ;
" 这里 罗洛的 父亲 观察到 那 罗洛 曾是 寻找 非常 专注地 在 这 桌子 ;

“这时，罗洛的父亲注意到罗洛正全神贯注地看着桌子；

[ænd; ənd][hiː; hi] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] :
and he asked him what he was doing :
和 他 问 他 什么 他 曾是 正在做 :

他问他在做什么：

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɔrz] .
he said he was trying to find some of the pores .
他 说 他 曾是 尝试 到 寻找 一些 的 这 毛孔 .

他说他正在试图找到一些毛孔。

" [juː; jʊ] [kɑːnt] [siː] [ðem; ðəm][ðer; ðər] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
" You can't see them there , " said his father .
" 你 不能 看 他们 那里 , " 说 他的 父亲 .

“你在那里看不到他们，”他父亲说。

" [ˌes 'tiː] . [dəu'miːŋgəu] [mə'hɑːgəni] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [hɑːrd][ænd; ənd][kloʊz] - [greɪnd] [kaɪnd][ʌv; əv] [wʊd] .
" St . Domingo mahogany is a very hard and close - grained kind of wood .
" 英石 . 多明戈 桃花心木 是 一个 非常 难的 和 关闭 - 颗粒状 种类 的 木头 .

“圣多明各桃花心木是一种非常坚硬且纹理细密的木材。”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌmər] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kʊd; kəd][dɪg] [daʊn] [ænd; ənd] [-]
If it was summer , and you could dig down and [70]
如果 它 曾是 夏天 , 和 你 可以 挖 向下 和 [-]

如果是夏天，你可以向下挖[70]

[get] [ə; eɪ] [smɔːl] [piːs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [elm] - [triː] [ɪn][ðə; ði][jɑːrd] ,
get a small piece of the root of the great elm - tree in the yard ,
得到 一个 小的 片 的 这 根 的 这 伟大的 榆树 - 树 在 这 院子 ,

从院子里那棵大榆树的根上取一小段，

[juː; jʊ][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['pɔrz] [ænd; ənd] ['tʃænlz] [ðer; ðər] .
you could see the pores and channels there .
你 可以 看 这 毛孔 和 频道 那里 .

你可以看到那里的毛孔和通道。

" ['æftər][sʌm; səm] [mɔːr] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][ɑːn] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] ,
" After some more conversation on this subject ,
" 后 一些 更多的 对话 在 这 主题 ,

“在就此话题进行了一番讨论之后，

[ˈrɔləu] [æskt] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [ˈʌðər]

Rollo	asked	his	father	if	he	could	not	think	of	some	other
罗洛	问	他的	父亲	如果	他	可以	不是	思考	的	一些	其他

[ɪkˈsperɪmənts; ɪkˈsperɪments; ɪkˈsperəmənts; ɪkˈsperəments] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [traɪ] .

experiments	for	them	to	try	.
实验	为了	他们	到	尝试	.

罗洛问他父亲，能不能想出一些其他的实验让他们尝试一下。

[hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [dʒʌst] [ðen] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈeni] [ɪkˈsperɪmənt] ,

His	father	said	that	he	did	not	just	then	think	of	any	experiment	,
他的	父亲	说	那	他	做过	不是	只是	然后	思考	的	任何	实验	,

他父亲说，他当时并没有想到要做任何实验。

[bʌt; bət] [ðæt] , [ɪf] [ˈrɔləu] [ænd; ənd] [ˈneɪθn] [wʊd] [kʌm] [ænd; ənd] [sɪt] [daʊn] [baɪ] [ðə; ði] [ˈfaɪər] ,

but	that	,	if	Rollo	and	Nathan	would	come	and	sit	down	by	the	fire	,
但	那	,	如果	罗洛	和	内森	会	来	和	坐	向下	经过	这	火	,

但是，如果罗洛和内森愿意过来坐在火堆旁，

[hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [ðem; ðəm] [sʌm; səm] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈsʌbdʒekt] .

he	would	give	them	some	information	on	the	subject	.
他	会	给	他们	一些	信息	在	这	主题	.

他会给他们提供一些相关信息。

[ˈrɒloʊz] [ˈmʌðər] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [hɪr] [tuː] .

Rollo's	mother	said	that	she	should	like	to	hear	too	.
罗洛的	母亲	说	那	她	应该	喜欢	到	听到	也	.

罗洛的母亲说她也很想听听。

[ðeɪ] [əˈkɔːrdɪŋli] [ˈweɪtɪd] [ʌnˈtɪl] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ˈredi] , [ænd; ənd] [ðen] , [wen] [ɔːl] [wɜːr; wər] [ˈsiːtɪd] ,

They	accordingly	waited	until	she	was	ready	,	and	then	,	when	all	were	seated	,
他们	因此	等待	直到	她	曾是	准备好	,	和	然后	,	什么时候全部		是	坐着	,

于是，他们等到她准备好后，等所有人都坐好后，

[ˈmɪstər] . [ˈhɑːlədeɪ] [bɪˈgæn] [ðʌs] : —

Mr	.	Holiday	began	thus	:	—
先生	.	假期	开始	因此	:	—

霍利迪先生是这样开头的：——

" [er] [ɪz] [ɪn] [ˈmeni] [rɪˈspɛkts, riːˈspɛkts, rəˈspɛks, riːˈspɛks] [mʌtʃ] [laɪk] [ˈwɔːtər] . "

"	Air	is	in	many	respects	much	like	water	.	"
"	空气	是	在	许多	尊重	很多	喜欢	水	.	"

“空气在很多方面都和水很像。”

" [jes] , " [ˌɪntəˈrʌptɪd] [ˈrɔləu] , " [dʒʌst] [laɪk] [ˈwɔːtər] , [ˈoʊnli] [ˈθɪnər] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] , [juː; jʊ] [siː] — — "

"	Yes	,	"	interrupted	Rollo	,	"	just	like	water	,	only	thinner	,	because	,	you	see	—	—	"
"	是的	,	"	中断	罗洛	,	"	只是	喜欢	水	,	仅有的	更薄	,	因为	,	你	看	—	—	"

“是的，”罗洛打断道，“就像水一样，只是更稀薄，因为，你看——”

" [juː; jʊ] [mʌst; məst] [nɑːt] [ˌɪntəˈrʌpt] [ˌem ˈiː] , " [sed] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] , " [ənˈles] [tuː; tə] [æsk] [sʌm; səm]

"	You	must	not	interrupt	me	,	"	said	his	father	,	"	unless	to	ask	some
"	你	必须	不是	打断	我	,	"	说	他的	父亲	,	"	除非	到	问	一些

[ˈkwestʃən] ,

question	,
问题	,

“除非要问问题，否则你不许打断我，”他父亲说。

[wɪtʃ] [ɪz] [ˈnesəseri] [tuː; tə] [ˌʌndərˈstænd] [wʌt] [aɪ] [seɪ] .

which	is	necessary	to	understand	what	I	say	.
哪个	是	必要的	到	理解	什么	我	说	.

这是理解我所说内容的必要条件。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪn'taɪərli] [ɪ'regjələr] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['pju:p(ə)l] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['lɪsnɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['ti:tʃər] ,

It	is	entirely	irregular	for	a	pupil	,	instead	of	listening	to	his	teacher	,
它	是	完全	不规律的	为了	一个	瞳孔	,	反而	的	聆听	到	他的	老师	,

学生不听老师讲课，这是完全不合常规的。

[tu:; tə] [ˌɪntə'rʌpt] , [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [tel] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [noʊz] [hɪm'self] .

to	interrupt	,	in	order	to	tell	something	that	he	knows	himself	.
到	打断	,	在	命令	到	告诉	某物	那	他	知道	他自己	.

打断对方，以便说出他自己也知道的事情。

" ['rɒloʊz] ['fɑ:ðər] [smaɪld] , [æz; əz][hi:; hi] [sed] [ðɪs] , [bʌt; bət]['rɔləu] [lʊkt] ['ræðər] [ə'ʃeɪmd] .

"	Rollo's	father	smiled	,	as	he	said	this	,	but	Rollo	looked	rather	ashamed	.
"	罗洛的	父亲	微笑	,	作为	他	说	这	,	但	罗洛	看起来	相当	羞愧	.

“罗洛的父亲说这话时面带微笑，但罗洛却显得有些羞愧。”

[ðen] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [prə'si:did] : [-]

Then	his	father	proceeded	:	[	71	]
然后	他的	父亲	继续	:	[	-	]

然后他的父亲继续说道：[71]

" [ðer; ðər][ɪz][wʌn] ['veri] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] .

"	There	is	one	very	remarkable	difference	between	them	.
"	那里	是	一	非常	卓越	不同之处	之间	他们	.

它们之间有一个非常显著的区别。

['wɔ:tər][ɪz][nɑ:t] [kəm'presəb(ə)l] [baɪ] [fɔ:rs] ; [bʌt; bət] [er] [ɪz] . "

Water	is	not	compressible	by	force	;	but	air	is	.	"
水	是	不是	可压缩的	经过	力量	;	但	空气	是	.	"

水不能被外力压缩，但空气可以。

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv] [kəm'presəb(ə)l] ? " [sed] ['neɪθn] .

"	What	is	the	meaning	of	compressible	?	"	said	Nathan	.
"	什么	是	这	意义	的	可压缩的	?	"	说	内森	.

“可压缩性是什么意思？”内森问道。

" [kəm'presəb(ə)l] [θɪŋz] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] , " [ɑ:r; ər] [ðoʊz] [ðæt] [kæn; kən][bi:; bi] [kəm'prest] ,

"	Compressible	things	,	"	said	his	father	,	"	are	those	that	can	be	compressed	,
"	可压缩的	事物	,	"	说	他的	父亲	,	"	是	那些	那	能	是	压缩	,

[ðæt] [ɪz] ,

that	is	,
那	是	,

“可压缩的物体，”他父亲说，“就是可以被压缩的物体，也就是说，

[prest] [tə'geðər] , [soʊ][æz; əz][tu:; tə] [teɪk] [ʌp] [les] [ru:m] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [dɪd] [bɪ'fɔ:r] .

pressed	together	,	so	as	to	take	up	less	room	than	they	did	before	.
按下	一起	,	所以	作为	到	拿	向上较少的		房间	比	他们	做过	前	.

将它们紧紧地压在一起，以便比以前占用更少的空间。

[spʌndʒ] [ɪz] [kəm'presəb(ə)l] .

Sponge	is	compressible	.
海绵	是	可压缩的	.

海绵是可压缩的。

[ə; eɪ] ['pɪloʊ] [ɪz] [kəm'presəb(ə)l] .

A	pillow	is	compressible	.
一个	枕头	是	可压缩的	.

枕头是可压缩的。

[bʌt; bət]['aɪərn][ɪz][nɑ:t] [kəm'presəb(ə)l] , [ænd; ənd]['wɔ:tər][ɪz][nɑ:t] [kəm'presəb(ə)l] . "

But	iron	is	not	compressible	,	and	water	is	not	compressible	.	"
但	铁	是	不是	可压缩的	,	和	水	是	不是	可压缩的	.	"

但是铁是不可压缩的，水也是不可压缩的。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] , " [sed] ['neɪθn] ; " [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['veri] [sɔ:ft] . "

"	I	should	think	it	was	,	"	said	Nathan	;	"	it	is	very	soft	.	"
"	我	应该	思考	它	曾是	,	"	说	内森	;	"	它	是	非常	柔软的	.	"

“我想应该是的，”内森说，“它很柔软。”

" [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['veri] ['ji:ldɪŋ] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] , " [wen] [ju:; jʊ] [pres] [ˌaɪ 'ti:] ,

"	It	is	very	yielding	,	"	replied	his	father	,	"	when	you	press	it	,
"	它	是	非常	屈服	,	"	回复	他的	父亲	,	"	什么时候	你	按	它	,

“它很有弹性，”他父亲回答说，“当你按压它的时候，它就会变得很柔软。”

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [nɑ:t] [prest] ['ɪntu:] ['eni] ['smɔ:lər] [speɪs] .

but	it	is	not	pressed	into	any	smaller	space	.
但	它	是	不是	按下	进入	任何	较小的	空间	.

但它并没有被压缩到更小的空间里。

[ˌaɪ 'ti:] ['oʊnli] [mu:vz] [ə'weɪ] .

It	only	moves	away	.
它	仅有的	移动	离开	.

它只是移开了。

[ɪf] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['tʌmblər] [hæf] [fʊl] [ʌv; əv] ['wɔ:tər] , [ænd; ənd] [pres] [ə; eɪ] [bɔ:l] [daʊn] ['ɪntu:] [ˌaɪ 'ti:] ,

If	you	have	a	tumbler	half	full	of	water	,	and	press	a	ball	down	into	it	,
如果	你	有	一个	不倒翁	一半	满的	的	水	,	和	按	一个	球	向下	进入	它	,

如果你有一个半杯水，然后把一个球压进水里，

[ju:; jʊ] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [kraʊd] [ðə; ði] ['wɔ:tər] ['ɪntu:] ['eni] ['smɔ:lər] [speɪs] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'ti:] ['ɑ:kjupaɪd] [æt; ət] [fɜ:rst]

you	could	not	crowd	the	water	into	any	smaller	space	than	it	occupied	at	first
你	可以	不是	人群	这	水	进入	任何	较小的	空间	比	它	占领	在	第一的

;

;

;

你不可能把水挤到比它最初占据的空间更小的地方；

[bʌt; bət] , [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [ðə; ði] [bɔ:l] [went] [daʊn] ,

but	,	as	fast	as	the	ball	went	down	,
但	,	作为	快速地	作为	这	球	去	向下	,

但是，球下落的速度和速度一样快，

[ðə; ði] ['wɔ:tər] [wʊd] [kʌm] [ʌp] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔ:l] . "

the	water	would	come	up	around	the	sides	of	the	ball	.	"
这	水	会	来	向上	大约	这	侧面	的	这	球	.	"

水会从球的四周涌上来。

" [bʌt; bət] [sə'poʊz] , " [sed] ['rɔləu] ,

"	But	suppose	,	"	said	Rollo	,
"	但	认为	,	"	说	罗洛	,

“但是假设，”罗洛说，

" [ðæt] [ðə; ði] [bɔ:l] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [bɪg] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [fɪt] [ðə; ði] ['tʌmblər] [ɔ:l] [ə'raʊnd] ;

"	that	the	ball	was	just	big	enough	to	fit	the	tumbler	all	around	;
"	那	这	球	曾是	只是	大的	足够的	到	合身	这	不倒翁	全部	大约	;

“球的大小刚好能完全包裹住玻璃杯；

[ðen] [ðə; ði] ['wɔ:tər] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [kʌm] [ʌp] . "

then	the	water	could	not	come	up	.	"
然后	这	水	可以	不是	来	向上	.	"

然后水就上不来了。

" [ænd; ənd] [ðen] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] , " [ju:; jʊ] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [kraʊd] [ðə; ði] [bɔ:l] [daʊn] . " [-]

"	And	then	,	"	said	his	father	,	"	you	could	not	crowd	the	ball	down	.	"	[	72	]
"	和	然后	,	"	说	他的	父亲	,	"	你	可以	不是	人群	这	球	向下	.	"	[	-	]

“然后，”他父亲说，“你就无法把球压下去了。”[72]

" [kʊd; kəd][nɑːt][ə; eɪ] ['veri] [strɔːŋ] [mæn] ? " [sed] ['neɪθn] .

"	Could	not	a	very	strong	man	?	"	said	Nathan	.
"	可以	不是	一个	非常	强的	男人	?	"	说	内森	.

“难道不是一个力气很大的人吗？”内森说道。

" [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , " [ðə; ði]['wɔːtər] ['kænɑːt] [biː; bi] ['sensəbli] [kəm'prest] .

"	No	,	"	replied	his	father	,	"	the	water	cannot	be	sensibly	compressed	.
"	不	,	"	回复	他的	父亲	,	"	这	水	不能	是	明智地	压缩	.

“不，”他父亲回答说，“水不能被合理地压缩。”

[bʌt; bət] [naʊ] , [ɪf] [ðə; ði] ['tʌmblər] [kən'teɪnd] ['oʊnli] [er] ,

But	now	,	if	the	tumbler	contained	only	air	,
但	现在	,	如果	这	不倒翁	包含	仅有的	空气	,

但是，如果杯子里只有空气，

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ] [bɔːl] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [pʊt] [ɪn][æt; ət][ðə; ði][tɑːp] ,

and	if	a	ball	were	to	be	put	in	at	the	top	,
和	如果	一个	球	是	到	是	放	在	在	这	顶部	,

如果顶部要放一个球，

[dʒʌst][lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [fɪt] [ðə; ði] ['tʌmblər] [ɪg'zæktli] ,

just	large	enough	to	fit	the	tumbler	exactly	,
只是	大的	足够的	到	合身	这	不倒翁	确切地	,

大小刚好能装下这个杯子。

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [mæn][wɜːr; wər][tuː; tə] [kraʊd] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [streŋθ] ,

and	if	a	strong	man	were	to	crowd	it	down	with	all	his	strength	,
和	如果	一个	强的	男人	是	到	人群	它	向下	和	全部	他的	力量	,

如果一个壮汉用尽全力去围堵它，

[hiː; hi] [wʊd] , [pər'hæps] , [kəm'pres] [ðə; ði] [er] ['ɪntuː] [hæf][ðə; ði] [speɪs] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['ɑːkjupaɪd] [bɪ'fɔːr] .

he	would	,	perhaps	,	compress	the	air	into	half	the	space	which	it	occupied	before	.
他	会	,	也许	,	压缩	这	空气	进入	一半	这	空间	哪个	它	占领	前	.

" " "

他或许会将空气压缩到原来一半的空间。

" [pər'hæps][ðə; ði] ['tʌmblər] [wʊd] [breɪk] , " [sed] ['neɪθn] .

"	Perhaps	the	tumbler	would	break	,	"	said	Nathan	.
"	也许	这	不倒翁	会	休息	,	"	说	内森	.

“也许玻璃杯会碎掉，”内森说。

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , " [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʌmblər] [wɪl] ['ænsər] ['oʊnli][fɔːr; fər][ə; eɪ]

"	Yes	,	"	replied	his	father	,	"	and	the	tumbler	will	answer	only	for	a
"	是的	,	"	回复	他的	父亲	,	"	和	这	不倒翁	将要	回答	仅有的	为了	一个

[ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] ;

supposition	;
假设	;

“是的，”他父亲回答说，“而这个钟表匠只会对一个假设做出反应；

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ə; eɪ]['riːəl] [ɪk'sperɪmənt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][best][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['sɪlɪndər] [ʌv; əv]

but	for	a	real	experiment	it	would	be	best	to	have	a	cylinder	of
但	为了	一个	真实的	实验	它	会	是	最好的	到	有	一个	圆柱	的

['aɪərn] . "

iron	.	"
铁	.	"

但要进行真正的实验，最好还是用一个铁圆柱体。

" [wʌt] [ɪz][ə; eɪ] ['sɪlɪndər] ? " [sed] ['neɪθn] .

"	What	is	a	cylinder	?	"	said	Nathan	.
"	什么	是	一个	圆柱	?	"	说	内森	.

“什么是圆柱体？”内森问道。

" [æn; ən]['aɪərn]['ves(ə)l] , [ʃeɪpt] [laɪk][ə; eɪ] ['tʌmblər] ,
" An iron vessel , shaped like a tumbler ,
" 一个 铁 血管 , 形状 喜欢 一个 不倒翁 ,

“一个铁制容器，形状像一个玻璃杯，

['oʊnli][æz; əz][lɑ:rdʒ][æt; ət][ðə; ði] ['bɑ:təm] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz][æt; ət][ðə; ði][tɑ:p] , [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] ['sɪlɪndər] .
only as large at the bottom as it is at the top , would be a cylinder .
仅有的 作为 大的 在 这 底部 作为 它 是 在 这 顶部 , 会 是 一个 圆柱 .

如果底部和顶部的直径相同，那它就是一个圆柱体。

[naʊ] , [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɪlɪndər] [ʌv; əv]['aɪərn] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] [tɜ:rnd] ['pɜ:rfɪktli] [tru:] ,
Now , if there was a cylinder of iron , with the inside turned perfectly true ,
现在 , 如果 那里 曾是 一个 圆柱 的 铁 , 和 这 里面 转向 完美 真的 ,

现在，假设有一个铁制圆柱体，其内壁完全平整，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [bræs] ['pɪstən] ['fɪtɪd] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] — — "
and a brass piston fitted to it — — "
和 一个 黄铜 活塞 适配 到 它 — — "

以及一个与之配套的黄铜活塞——”

" [wʌt] [ɪz][ə; eɪ]['pɪstən] ? " [sed] ['neɪθn] .
" What is a piston ? " said Nathan .
" 什么 是 一个 活塞 ? " 说 内森 .

“什么是活塞？”内森问道。

" [ə; eɪ]['pɪstən] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] , " [ɪz][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] ['stɑ:pər] ,
" A piston , " said his father , " is a sort of stopper ,
" 一个 活塞 , " 说 他的 父亲 , " 是 一个 种类 的 塞子 ,

“活塞，”他父亲说，“是一种塞子。”

[ɪg'zæktli] ['fɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪlɪndər] , [soʊ][æz; əz][tu:; tə] [slaɪd] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] .
exactly fitted to the inside of a cylinder , so as to slide up and down .
确切地 适配 到 这 里面 的 一个 圆柱 , 所以 作为 到 滑动 向上 和 向下 .

正好贴合在圆柱体内，可以上下滑动。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [meɪd] [tu:; tə][fɪt] ['pɜ:rfɪktli] , [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɔɪld] , [soʊ][æz; əz][tu:; tə] [-]
It is made to fit perfectly , and then it is oiled , so as to [73]
它 是 制成 到 合身 完美 , 和 然后 它 是 涂油 , 所以 作为 到 [-]

它被制作得非常合身，然后涂上油，以便[73]

[goʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] ['frɪkʃ(ə)n] , [ðæt] [ɪz] , [hɑ:rd] ['rʌbɪŋ] .
go up and down without much friction , that is , hard rubbing .
去 向上 和 向下 没有 很多 摩擦 , 那 是 , 难的 擦 .

上下运动时摩擦力很小，即摩擦力很小。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] [stem] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪstən] ,
There is a sort of stem coming up from the middle of the piston ,
那里 是 一个 种类 的 干 未来 向上 从 这 中间 的 这 活塞 ,

活塞中间向上延伸出一根类似杆状的东西，

[kɔ:ld] [ðə; ði] ['pɪstən] [rɑ:d] , [wɪtʃ] [ɪz][tu:; tə] [drɔ:] [ʌp] [ðə; ði] ['pɪstən] , [ænd; ənd][tu:; tə] [pres] [ˌaɪ 'ti:] [daʊn]
called the piston rod , which is to draw up the piston , and to press it down
称为 这 活塞 杆 , 哪个 是 到 画 向上 这 活塞 , 和 到 按 它 向下
[baɪ] .
by .
经过 .

称为活塞杆，它的作用是向上拉动活塞，向下压动活塞。

" [naʊ] , " [kən'tɪnju:d] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] , " [ɪf] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [mæn][hæd; həd][ə; eɪ] ['sɪlɪndər] [laɪk] [ðɪs] ,
" Now , " continued his father , " if a strong man had a cylinder like this ,
" 现在 , " 持续 他的 父亲 , " 如果 一个 强的 男人 有 一个 圆柱 喜欢 这 ,

“现在，”他父亲继续说道，“如果一个壮汉有这样一个圆柱体，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pɪstən] ['fɪtɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [strɔːŋ] ['hænd(ə)l] [ə'krɔːs] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]

with	a	piston	fitted	to	it	,	and	a	strong	handle	across	the	top	of	the
和	一个	活塞	适配	到	它	,	和	一个	强的	处理	穿过	这	顶部	的	这

['pɪstən][rɑːd] ,

piston	rod	,
活塞	杆	,

它配有一个活塞，活塞杆顶部有一个结实的把手。

[pər'hæps][hiː; hi] [maɪt] [pres] [ðə; ði] [er] ['ɪntuː][wʌn] [hæf][ðə; ði] [speɪs] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]['ɑːkjupaɪd] [bɪ'fɔːr] .

perhaps	he	might	press	the	air	into	one	half	the	space	which	it	occupied	before	.
也许	他	可能	按	这	空气	进入	一	一半	这	空间	哪个	它	占领	前	.

或许他能将空气压缩到之前所占空间的一半。

[ðæt] [ɪz] , [ɪf] [ðə; ði] ['sɪlɪndər] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [er] [wen] [hiː; hi][pʊt][ðə; ði]['pɪstən][ɪn] ,

That	is	,	if	the	cylinder	was	full	of	air	when	he	put	the	piston	in	,
那	是	, 如果		这	圆柱	曾是	满的	的	空气	什么时候	他	放	这	活塞	在	,

也就是说，如果他把活塞放进去的时候气缸里充满了空气，

[pər'hæps][hiː; hi][kʊd; kəd][get][ðə; ði]['pɪstən] [daʊn] [hæf] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] .

perhaps	he	could	get	the	piston	down	half	way	to	the	bottom	.
也许	他	可以	得到	这	活塞	向下	一半	方式	到	这	底部	.

或许他能让活塞下降到一半的位置。

[ðen] [ðə; ði] [er] [wʊd] [biː; bi] [twaɪs] [æz; əz] [dens] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] ; [ðæt] [ɪz] ,

Then	the	air	would	be	twice	as	dense	as	it	was	before	;	that	is	,
然后	这	空气	会	是	两次	作为	稠密	作为	它	曾是	前	;	那	是	,

那么空气密度将是之前的两倍；也就是说，

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [twaɪs] [æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [speɪs] [æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz]

there	would	be	twice	as	much	of	it	in	the	same	space	as	there	was
那里	会	是	两次	作为	很多	的	它	在	这	相同的	空间	作为	那里	曾是

[bɪ'fɔːr] .

before	.
前	.

在相同的空间内，它的数量将是原来的两倍。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [twaɪs] [æz; əz] [kəm'pækt] [ænd; ənd] ['hevi] .

It	would	be	twice	as	compact	and	heavy	.
它	会	是	两次	作为	袖珍的	和	重的	.

它的体积和重量都会减半。

[ðɪs] [ɪz] [kɔːld] [kən'densiŋ] [er] .

This	is	called	condensing	air	.
这	是	称为	冷凝	空气	.

这叫做空气冷凝。

[ðə; ði] [fɪ'lɒsəfəz] [hæv; həv] [ɪn'dʒiːniəs] ['ɪnstrʊmənts] [fɔːr; fər] [kən'densiŋ] [er] .

The	philosophers	have	ingenious	instruments	for	condensing	air	.
这	哲学家	有	巧妙	仪器	为了	冷凝	空气	.

哲学家们拥有精巧的空气冷凝器。

" [ɪf] , [haʊ'evər] , [ə; eɪ][mæn] [kən'densiz] [er] [ɪn] [ðɪs] [wei] , [baɪ] ['kraʊdɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ]['pɪstən] ,

"	If	,	however	,	a	man	condenses	air	in	this	way	,	by	crowding	down	a	piston	,
" 如果		,	然而	,	一个	男人	冷凝	空气	在	这	方式	,	经过	拥挤	向下	一个	活塞	,

“但是，如果一个人通过挤压活塞来冷凝空气，

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [bɪ'gɪn] [ðə; ði][ˌkɑːnden'seɪʃ(ə)n] [wen] [ðə; ði] ['pɪstən] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [dɪ'send] .

he	does	not	begin	the	condensation	when	the	piston	begins	to	descend	.
他	做	不是	开始	这	缩合	什么时候	这	活塞	开始	到	下降	.

当活塞开始下降时，冷凝过程并没有开始。

[ðə; ði] [er] [ɪz] [kən'denst] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [bɪ'gɪnz] .

The	air	is	condensed	a	great	deal	before	he	begins	.
这	空气	是	浓缩版	一个	伟大的	交易	前	他	开始	.

在他开始之前，空气已经变得非常凝结。

[ɔ:l] [ðə; ði] [er] [ə'raʊnd] [ˌju: 'es] [ɪz] [kən'denst] . "

All	the	air	around	us	is	condensed	.	"
全部	这	空气	大约	我们	是	浓缩版	.	"

我们周围的空气都凝结了。

" [haʊ] [kʌmz] [ˌaɪ 'ti:] [kən'denst] ? " [sed] ['rɔləu] . [-]

"	How	comes	it	condensed	?	"	said	Rollo	.	[	74	]
"	如何	来	它	浓缩版	?	"	说	罗洛	.	[	-	]

“怎么会浓缩成这样呢？”罗洛问道。[74]

" [waɪ] , [ju:; jʊ] [ˌrekə'lekt] [ðæt] ,

"	Why	,	you	recollect	that	,
"	为什么	,	你	追忆	那	,

“你还记得吗？”

[wen] [ju:; jʊ] [bɔ:rd] [ə; eɪ] [hoʊl] [θru:] [ðə; ði] [bɔ:rd] [ɪn] [ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [dæm] ,

when	you	bored	a	hole	through	the	board	in	the	bottom	of	your	dam	,
什么时候	你	无聊的	一个	洞	通过	这	木板	在	这	底部	的	你的	坝	,

当你在水坝底部的木板上钻了一个孔时，

[ðə; ði] ['wɔ:tər] ['spaʊtɪd] [aʊt] . "

the	water	spouted	out	.	"
这	水	喷涌而出	出去	.	"

水喷涌而出。

" [noʊ] , ['fɑ:ðər] , " [sed] ['rɔləu] , " [wi:; wi] [pʊld] [ðə; ði] [plʌg] [aʊt] ; ['dʒoʊnəs] [bɔ:rd] [ðə; ði] [hoʊl] . "

"	No	,	father	,	"	said	Rollo	,	"	we	pulled	the	plug	out	;	Jonas	bored	the	hole	.	"
"	不	,	父亲	,	"	说	罗洛	,	"	我们	拉	这	插头	出去	;	乔纳斯	无聊的	这	洞	.	"

“不，父亲，”罗洛说，“我们拔掉了塞子；乔纳斯钻了孔。”

" [wel] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] , " [ðə; ði] ['wɔ:tər] ['spaʊtɪd] [aʊt] . "

"	Well	,	"	said	his	father	,	"	the	water	spouted	out	.	"
"	出色地	,	"	说	他的	父亲	,	"	这	水	喷涌而出	出去	.	"

“嗯，”他父亲说，“水喷了出来。”

" [jes] , " [sed] ['rɔləu] .

"	Yes	,	"	said	Rollo	.
"	是的	,	"	说	罗洛	.

“是的，”罗洛说。

" [wʌt] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:] ? " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] .

"	What	made	it	?	"	said	his	father	.
"	什么	制成	它	?	"	说	他的	父亲	.

“是什么造就了它？”他父亲问道。

" [waɪ] , [ðə; ði] ['wɔ:tər] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['hevi] , [ænd; ənd] [prest] [daʊn] [ə'pɑ:n] [ˌaɪ 'ti:] ,

"	Why	,	the	water	above	it	was	heavy	,	and	pressed	down	upon	it	,
"	为什么	,	这	水	多于	它	曾是	重的	,	和	按下	向下	之上	它	,

“为什么上面的水很重，压在它上面呢？”

[ænd; ənd] ['kraʊdɪd] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] [θru:] [ðə; ði] [hoʊl] . "

and	crowded	it	out	through	the	hole	.	"
和	挤	它	出去	通过	这	洞	.	"

然后把它挤进了洞里。

" [jes] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , " [ænd; ənd][ðə; ði] [diːpər] [ðə; ði]['wɔːtər] , [ðə; ði] [mɔːr] ['hevɪli] [ˌaɪ 'tiː]
" Yes , " said his father , " and the deeper the water , the more heavily it
" 是的 , " 说 他的 父亲 , " 和 这 更深 这 水 , 这 更多的 重度 它
[wʌz; wəz] [prest] . "
was pressed . "
曾是 按下 . "

“是的，”他父亲说，“水越深，它受到的压力就越大。”

" [jes] , [sɜːr] , " [sed] ['rɔləu] , " [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑːrðər] [ˌaɪ 'tiː] ['spaʊtɪd] . "
" Yes , sir , " said Rollo , " and the farther it spouted . "
" 是的 , 先生 , " 说 罗洛 , " 和 这 更远 它 喷涌而出 . "

“是的，先生，”罗洛说，“而且它喷得更远了。”

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [prest] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [loʊd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [haɪ] ['kɑːləm] [ʌv; əv]
" Because it was pressed down by the load of such a high column of
" 因为 它 曾是 按下 向下 经过 这 加载 的 这样的 一个 高的 柱子 的
['wɔːtər] . "
water . "
水 . "

“因为它被如此高的水柱压住了。”

" [jes] , [sɜːr] , " [sed] ['rɔləu] .
" Yes , sir , " said Rollo .
" 是的 , 先生 , " 说 罗洛 .

“是的，先生，”罗洛说道。

" [wel] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][soʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [er] .
" Well , " replied his father , " it is just so with the air .
" 出色地 , " 回复 他的 父亲 , " 它 是 只是 所以 和 这 空气 .

“嗯，”他父亲回答说，“空气也是如此。”

[ðə; ði] [er] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es][ɪz] [prest] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [loʊd] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] [ə'bʌv] [ˌjuː 'es] .
The air all around us is pressed down by the load of all that is above us .
这 空气 全部 大约 我们 是 按下 向下 经过 这 加载 的 全部 那 是 多于 我们 .

我们周围的空气都受到上方所有物体的重量而向下压迫。

[wiː; wi][ɑːr; ər] , [ɪn][fækt] , [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['oʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [er] ,
We are , in fact , down at the bottom of a great ocean of air ,
我们 是 , 在 事实 , 向下 在 这 底部 的 一个 伟大的 海洋 的 空气 ,

事实上，我们正处于浩瀚空气海洋的底部。

[ænd; ənd][ðə; ði] [er] [hɪr] [ɪz] ['loʊdɪd] [daʊn] ['veri] ['hevi] . "
and the air here is loaded down very heavy . "
和 这 空气 这里 是 已加载 向下 非常 重的 . "

这里的空气非常沉重。

" [haʊ] ['hevi] ? " [sed] ['rɔləu] .
" How heavy ? " said Rollo .
" 如何 重的 ? " 说 罗洛 .

“有多重？”罗洛问道。

" [oʊ] , ['veri] ['hevi] [ɪn'diːd] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] . [-]
" O , very heavy indeed , " said his father . [75]
" 哦 , 非常 重的 的确 , " 说 他的 父亲 . [-]

“哦，真是太重了，”他父亲说。[75]

" [waɪ] , [er] [ɪz] ['prɪti] [laɪt] , " [sed] ['rɔləu] .
" Why , air is pretty light , " said Rollo .
" 为什么 , 空气 是 漂亮的 光 , " 说 罗洛 .

“空气很轻啊，”罗洛说。

" [jes] , " [rɪˈplaɪd] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] , " [bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði] [ˈkɑːləm] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈveri] [haɪ] . "

" Yes , " replied his father , " but then the column of it is very high . "
" 是的 , " 回复 他的 父亲 , " 但 然后 这 柱子 的 它 是 非常 高的 . "

“是的，”他父亲回答说，“但是那根柱子很高。”

" [haʊ] [haɪ] ? " [sed] [ˈrɔləu] .

" How high ? " said Rollo .
" 如何 高的 ? " 说 罗洛 .

“有多高？”罗洛问道。

" [waɪ] , [bɪˈtwiːn] [ˈθɜːrti] [ænd; ənd] [ˈfɔːrti] [maɪlz] .

" Why , between thirty and forty miles .
" 为什么 , 之间 三十 和 四十 英里 .

“为什么，大概在三十到四十英里之间。”

[bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [grəuz] [ˈθɪnər] [ænd; ənd] [ˈθɪnər] [tɔːrdz] [ðə; ði] [tɑːp] ; [soʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [nɑːt] [æz; əz] [ˈhevi] ,

But it grows thinner and thinner towards the top ; so it is not as heavy ,
但 它 生长 更薄 和 更薄 向 这 顶部 ; 所以 它 是 不是 作为 重的 ,

但它越往上越细，所以重量也越轻。

[baɪ] [ˈeni] [miːnz] , [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈkɑːləm] [ʌv; əv] [er] [wʊd] [biː; bi] , [ˈθɜːrti] [maɪlz] [haɪ] ,

by any means , as a column of air would be , thirty miles high ,
经过 任何 方法 , 作为 一个 柱子 的 空气 会 是 , 三十 英里 高的 ,

无论用什么方法，就像一股三十英里高的空气柱一样，

[ænd; ənd] [æz; əz] [dens] [ɔːl] [ðə; ði] [weɪ] [ʌp] [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [hɪr] . "

and as dense all the way up as it is here . "
和 作为 稠密 全部 这 方式 向上 作为 它 是 这里 . "

而且从上到下都像这里一样密实。

" [wʌt] [meɪks] [ˌaɪ ˈtiː] [groʊ] [ˈθɪnər] [ænd; ənd] [ˈθɪnər] [tɔːrdz] [ðə; ði] [tɑːp] ? " [sed] [ˈrɔləu] .

" What makes it grow thinner and thinner towards the top ? " said Rollo .
" 什么 制作 它 生长 更薄 和 更薄 向 这 顶部 ? " 说 罗洛 .

“是什么让它越往上越细呢？”罗洛问道。

" [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] , " [sed] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] , " [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [nɪr] [ðə; ði] [tɑːp] ,

" Because , " said his father , " that which is near the top ,
" 因为 , " 说 他的 父亲 , " 那 哪个 是 靠近 这 顶部 ,

“因为，”他父亲说，“接近顶端的东西，

[hæz; həz] [nɑːt] [æz; əz] [mʌtʃ] [loʊd] [ʌv; əv] [er] [əˈbʌv] [ˌaɪ ˈtiː] , [tuː; tə] [pres] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] . "

has not as much load of air above it , to press it down . "
有 不是 作为 很多 加载 的 空气 多于 它 , 到 按 它 向下 . "

它上方空气的重量不够，不足以将其向下压。

" [ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [tɑːp] , " [sed] [ˈrɔləu] , " [hæz; həz] [nʌn] [əˈbʌv] [ˌaɪ ˈtiː] ,

" And that which is at the top , " said Rollo , " has none above it ,
" 和 那 哪个 是 在 这 顶部 , " 说 罗洛 , " 有 没有任何 多于 它 ,

“而最高处的东西，”罗洛说，“上面没有任何东西比它更高。”

[tuː; tə] [pres] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] . "

to press it down . "
到 按 它 向下 . "

把它压下去。

" [noʊ] , " [rɪˈplaɪd] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] .

" No , " replied his father .
" 不 , " 回复 他的 父亲 .

“不，”他父亲回答道。

" [ænd; ənd] [haʊ] [θɪn] [ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [ðer; ðər] ? "

" And how thin is it there ? "
" 和 如何 薄的 是 它 那里 ? "

“那里的土层有多薄？”

" ['noʊbɑːdi] [noʊz] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

"	Nobody	knows	,	"	said	his	father	.
"	无人	知道	,	"	说	他的	父亲	.

“没人知道，”他父亲说。

" [wʌt] , ['noʊbɑːdi][æt; ət][ɔːl] ? " [sed] ['neɪθn] .

"	What	,	nobody	at	all	?	"	said	Nathan	.
"	什么	,	无人	在	全部	?	"	说	内森	.

“什么？一个人都没有吗？”内森说。

" [noʊ] , [aɪ] [bɪ'liːv] [nɑːt] ; [æt; ət] [liːst] [aɪ][duː][nɑːt] ; [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [noʊ] [ðæt] ['eni] ['bɑːdi] [dʌz] . "

"	No	,	I	believe	not	;	at	least	I	do	not	;	and	I	don't	know	that	any	body	does	.	"
"	不	,	我	相信	不是	;	在	至少	我	做	不是	;	和	我	不	知道	那	任何	身体	做	.	"

“不，我不这么认为；至少我不这么认为；而且我也不知道其他人是否这么认为。”

" [haʊ] [duː] [ðeɪ] [noʊ] , [ðen] , [haʊ] [haɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ? " [sed] ['rɔləu] .

"	How	do	they	know	,	then	,	how	high	it	is	?	"	said	Rollo	.
"	如何	做	他们	知道	,	然后	,	如何	高的	它	是	?	"	说	罗洛	.

“那他们怎么知道它有多高呢？”罗洛问道。

" [ðə; ði] [fɪ'lɒsəfəz] [hæv; həv]['kælkjuleɪtɪd][ɪn][sʌm; səm] [wei] [ɔːr] ['ʌðər] , [ðoʊ] [aɪ][dəunt][ɪg'zæktli]

"	The	philosophers	have	calculated	in	some	way	or	other	,	though	I	don't	exactly
"	这	哲学家	有	计算	在	一些	方式	或者	其他	,	尽管	我	不	确切地

[noʊ] [haʊ] .

know	how	.
知道	如何	.

“哲学家们已经以某种方式进行了计算，虽然我不太清楚他们是如何计算的。”

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [hæv; həv] [æsə'teind] [-]

I	believe	they	have	ascertained	[	76	]
我	相信	他们	有	已确定	[	-	]

我相信他们已经确定[76]

[haʊ] [greɪt] [ðə; ði] ['preʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] [ɪz] [hɪr] [æt; ət][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

how	great	the	pressure	of	the	air	is	here	at	the	surface	of	the	earth	,
如何	伟大的	这	压力	的	这	空气	是	这里	在	这	表面	的	这	地球	,

地球表面的气压有多大?

[ænd; ənd][hæv; həv]['kælkjuleɪtɪd][ɪn][sʌm; səm] [wei] , [frʌm; frəm] [ðæt] ,

and	have	calculated	in	some	way	,	from	that	,
和	有	计算	在	一些	方式	,	从	那	,

并据此以某种方式计算出来，

[haʊ] [haɪ] [ðə; ði] [er] [mʌst; məst][biː; bi][tuː; tə] [prə'duːs] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['preʃər] . "

how	high	the	air	must	be	to	produce	such	a	pressure	.	"
如何	高的	这	空气	必须	是	到	生产	这样的	一个	压力	.	"

要产生这样的压力，空气高度必须有多高?

" [ænd; ənd] [haʊ] [haɪ] [mʌst; məst][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ? " [sed] ['neɪθn] .

"	And	how	high	must	it	be	?	"	said	Nathan	.
"	和	如何	高的	必须	它	是	?	"	说	内森	.

“那得有多高呢？”内森问道。

" [waɪ] , [bɪ'twiːn] ['θɜːrti] [ænd; ənd] ['fɔːrti] [maɪlz] , " [sed] ['rɔləu] ; " ['fɑːðər] [toʊld][ˌjuː 'es] [wʌns] . "

"	Why	,	between	thirty	and	forty	miles	,	"	said	Rollo	;	"	father	told	us	once	.	"
"	为什么	,	之间	三十	和	四十	英里	,	"	说	罗洛	;	"	父亲	讲述	我们	一次	.	"

“嗯，大概三十到四十英里吧，”罗洛说；“父亲曾经告诉我们。”

" [ænd; ənd] [jet] , " [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , " ['wɔːtər] , ['θɜːrti] [ɔːr] ['fɔːrti] [fiːt] [diːp] ,

"	And	yet	,	"	continued	his	father	,	"	water	,	thirty	or	forty	feet	deep	,
"	和	然而	,	"	持续	他的	父亲	,	"	水	,	三十	或者	四十	脚	深的	,

“然而，”他父亲继续说道，“水深三十或四十英尺，

[wʊd] [prə'duːs] [æz; əz] [greɪt] [ə; eɪ] ['preʃər] [æz; əz][ə; eɪ] ['kɑːləm] [ʌv; əv] [er] [ʌv; əv] ['θɜːrti] [ɔːr] ['fɔːrti]
would **produce** **as** **great** **a** **pressure** **as** **a** **column** **of** **air** **of** **thirty** **or** **forty**
会 生产 作为 伟大的 一个 压力 作为 一个 柱子 的 空气 的 三十 或者 四十
[maɪlz] .
miles **.**
英里 .

会产生相当于三四十英里高空气柱的巨大压力。

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [er] [ə'raʊnd] ['prɛsəz, 'prɛsɪz] [ə'baʊt] [æz; əz] ['hevɪli] ,
That **is** **,** **the** **air** **around** **presses** **about** **as** **heavily** **,**
那 是 , 这 空气 大约 出版社 关于 作为 重度 ,

也就是说，周围空气的压力也差不多如此之大。

[ænd; ənd] [wʊd] [fɔːrs] [ə; eɪ][dʒet][ʌv; əv] [er] [θruː] [ə; eɪ] [hoʊl] [wɪð; wɪθ] [ə'baʊt] [æz; əz] [mʌtʃ] [fɔːrs] ,
and **would** **force** **a** **jet** **of** **air** **through** **a** **hole** **with** **about** **as** **much** **force** **,**
和 会 力量 一个 喷射 的 空气 通过 一个 洞 和 关于 作为 很多 力量 ,

并且会以几乎相同的力迫使一股气流通过一个小孔。

[æz; əz]['wɔːtər] [wʊd] , ['kʌmɪŋ] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ə; eɪ][dæm] ,
as **water** **would** **,** **coming** **out** **at** **the** **bottom** **of** **a** **dam** **,**
作为 水 会 , 未来 出去 在 这 底部 的 一个 坝 ,

就像水从水坝底部流出来一样，

[æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ə; eɪ] ['kɑːmən] [θriː] - ['stɔːri] [haʊs] .
as **high** **as** **a** **common** **three** **-** **story** **house** **.**
作为 高的 作为 一个 常见的 三 - 故事 房子 .

和普通的三层楼房一样高。

" [ðiːz] [ˌeksplə'neɪʃənz] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə]['rɔləu][ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ;
" **These** **explanations** **were** **all** **very** **interesting** **to** **Rollo** **and** **to** **his** **mother** **;**
" 这些 解释 是 全部 非常 有趣的 到 罗洛 和 到 他的 母亲 ;

“这些解释对罗洛和他的母亲来说都非常有趣；

[bʌt; bət] ['neɪθn] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['ræðər] [hɑːrd][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðem; ðəm][ɔːl] ,
but **Nathan** **found** **it** **rather** **hard** **to** **understand** **them** **all** **,**
但 内森 成立 它 相当 难的 到 理解 他们 全部 ,

但内森发现很难听懂他们说的所有内容。

[ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi] ['sʌmwʌt] ['restləs] [ænd; ənd] [ʌn'iːzi] .
and **he** **began** **to** **be** **somewhat** **restless** **and** **uneasy** **.**
和 他 开始 到 是 有些 不安 和 不安 .

他开始变得有些焦躁不安。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hiː; hi] [sed] , —
At **length** **he** **said** **,** **—**
在 长度 他 说 , —

最后他说道：

" [ænd; ənd] [naʊ] , ['fɑːðər] , ['hævnt] [juː; jʊ]['ɔːlmoʊst] [dʌn] ['telɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [er] ? "
" **And** **now** **,** **father** **,** **haven't** **you** **almost** **done** **telling** **about** **the** **air** **?** **"**
" 和 现在 , 父亲 , 还没有 你 几乎 完毕 讲述 关于 这 空气 ? "

“父亲，您讲完关于空气的故事了吗？”

" [waɪ] , [jes] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ; " [aɪ][hæv; həv][toʊld][juː; jʊ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [ðɪs] [taɪm] ;
" **Why** **,** **yes** **,** **"** **said** **his** **father** **;** **"** **I** **have** **told** **you** **enough** **for** **this** **time** **;**
" 为什么 , 是的 , " 说 他的 父亲 ; " 我 有 讲述 你 足够的 为了 这 时间 ;

“是的，”他父亲说；“这次我已经跟你说得够多了；

['oʊnli][juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'membər] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] . " [-]
only **you** **must** **remember** **it** **all** **.** **"** **[** **77** **]**
仅有的 你 必须 记住 它 全部 . " [-]

只有你必须记住这一切。[77]

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [rɪ'membər] [ˌaɪ 'ti:] [kwaɪt] [ɔ:l] , " [sed] ['neɪθn] .
" I don't think I can remember it quite all , " said Nathan .
" 我 不 思考 我 能 记住 它 相当 全部 , " 说 内森 .

“我想我记不太清所有的事情了，”内森说。

" [wel] , [ðen] , [rɪ'membər] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['prɪnsəp(ə)l] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] ,
" Well , then , remember the general principle , at any rate , " said his father ,
" 出色地 , 然后 , 记住 这 一般的 原则 , 在 任何 速度 , " 说 他的 父亲 ,

“那么，至少要记住这个基本原则，”他父亲说。

" [wɪtʃ] [ɪz] [ðɪs] — [ðæt] [wi:; wi][lɪv; laɪv][æt; ət][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ə; eɪ][væst]['oʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [er] ,
" which is this — that we live at the bottom of a vast ocean of air ,
" 哪个 是 这 — 那 我们 居住 在 这 底部 的 一个 广阔的 海洋 的 空气 ,

“也就是说——我们生活在浩瀚的空气海洋的底部，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['loʊər] ['pɔ:ʃənz] [ʌv; əv] [ðɪs] [er] [ɑ:r; ər] [prest] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [loʊd] [ʌv; əv] [ɔ:l]
and that the lower portions of this air are pressed down by the load of all
和 那 这 降低 部分 的 这 空气 是 按下 向下 经过 这 加载 的 全部
[ðə; ði] [er] [ə'bʌv] ;
the air above ;
这 空气 多于 ;

并且这部分空气的下部受到上方所有空气的向下挤压；

[ðæt] , ['bi:ɪŋ] [soʊ] [prest] , [ðə; ði] ['loʊər] [er] [ɪz] [kən'denst] ,
that , being so pressed , the lower air is condensed ,
那 , 存在 所以 按下 , 这 降低 空气 是 浓缩版 ,

由于受到如此大的压力，下方的空气就会凝结。

— [soʊ] [ðæt] [wi:; wi][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [er] [ðæt] [ɪz] [prest] [daʊn] ,
— so that we live in the midst of air that is pressed down ,
— 所以 那 我们 居住 在 这 中间 的 空气 那 是 按下 向下 ,

所以，我们生活在被压实的空气之中。

[ænd; ənd] [kən'denst] , [baɪ][ðə; ði] [loʊd] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ðæt] [ɪz] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'ti:] ; [ænd; ənd] [ðæt] ,
and condensed , by the load of all that is above it ; and that ,
和 浓缩版 , 经过 这 加载 的 全部 那 是 多于 它 ; 和 那 ,

并因上方一切物体的重量而凝结；而且，

['kɑ:nsɪkwentli] , [wen'evər] [ðə; ði] [er] [ɪz] ['teɪkən] [ə'weɪ] , ['i:v(ə)n][ɪn][pɑ:rt] , [frʌm; frəm] ['eni] [pleɪs] ,
consequently , whenever the air is taken away , even in part , from any place ,
最后 , 每当 这 空气 是 已采取 离开 , 甚至 在 部分 , 从 任何 地方 ,

因此，无论何时，只要任何地方的空气被抽走，哪怕只是一部分，

[æz; əz][ju:; jʊ] [rɪ'mu:vd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][frʌm; frəm][ðə; ði]['tʃaɪnə] ['klɑ:zɪt] ,
as you removed some of it from the china closet ,
作为 你 已移除 一些 的 它 从 这 中国 壁橱 ,

当你从瓷器柜里拿出一些的时候，

[ðə; ði] ['preʃər] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [er] [ˌaʊt'saɪd] ['fɔ:rsɪz] [ðə; ði] [er] [ɪn] [θru:] ['evri] ['oʊpənɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][kæn; kən]
the pressure upon the air outside forces the air in through every opening it can
这 压力 之上 这 空气 外部 力量 这 空气 在 通过 每一个 开幕 它 能
[faɪnd] . "
find . "
寻找 . "

外部空气压力迫使空气从所有可能的缝隙进入。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tu:] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:][tu:; tə] [rɪ'membər] , " [sed] ['neɪθn] .
" I think that is a little too much for me to remember , " said Nathan .
" 我 思考 那 是 一个 小的 也 很多 为了 我 到 记住 , " 说 内森 .

“我觉得我记不住那么多东西，”内森说。

['neɪθənz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [læft] [ɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Nathan's **father** **and** **mother** **laughed** **on** **hearing** **this** **,**
内森的 父亲 和 母亲 笑了 在 听力 这 ,

听到这话，内森的父母都笑了。

[ðoʊ] ['neɪθn] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['læfɪŋ] [æt; ət] .
though **Nathan** **did** **not** **know** **what** **they** **were** **laughing** **at** **.**
尽管 内森 做过 不是 知道 什么 他们 是 笑 在 .

虽然内森并不知道他们在笑什么。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][ɪk'spekt][hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪ'membər] [ɔːl] ;
His **father** **told** **him** **that** **he** **could** **not** **expect** **him** **to** **remember** **all** **;**
他的 父亲 讲述 他 那 他 可以 不是 预计 他 到 记住 全部 ;

他父亲告诉他，不能指望他记住所有的事情；

[ænd; ənd] [ðæt] , [tuː; tə] [peɪ] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [pər'tɪkjələr] [ə'tenʃ(ə)n] , [hiː; hi] [wʊd] [tel] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]
and **that** **,** **to** **pay** **him** **for** **his** **particular** **attention** **,** **he** **would** **tell** **him** **a**
和 那 , 到 支付 他 为了 他的 特别的 注意力 , 他 会 告诉 他 一个
['stɔːri] .
story **.**
故事 .

为了感谢他的特别关注，他会给他讲故事。

[soʊ][hiː; hi] [tʊk] ['neɪθn] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz][læp] , [ænd; ənd][toʊld] [-]
So **he** **took** **Nathan** **up** **in** **his** **lap** **,** **and** **told** **[** **78** **]**
所以 他 采取 内森 向上 在 他的 膝 , 和 讲述 [-]

于是他把内森抱到腿上，告诉[78]

[hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['veri] ['kjʊriəs] ['stɔːri] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] ,
him **a** **very** **curious** **story** **of** **a** **boy** **,**
他 一个 非常 好奇的 故事 的 一个 男生 ,

给他讲了一个男孩非常奇特的故事，

[huː] [went] [ə'baʊt] [ðə; ði][jɑːrd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dɔːg][ə'pɑːn][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] ,
who **went** **about** **the** **yard** **with** **a** **little** **dog** **upon** **one** **of** **his** **shoulders** **,**
WHO 去 关于 这 院子 和 一个 小的 狗 之上 一 的 他的 肩膀 ,

他肩上扛着一只小狗在院子里走来走去，

[ə; eɪ][kæt][ə'pɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['skwɜːrəl] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] .
a **cat** **upon** **the** **other** **,** **and** **a** **squirrel** **on** **his** **head** **.**
一个 猫 之上 这 其他 , 和 一个 松鼠 在 他的 头 .

一只猫趴在他另一只身上，一只松鼠趴在他头上。

[ðə; ði] ['skwɜːrəl] [wʌz; wəz] [teɪm] .
The **squirrel** **was** **tame** **.**
这 松鼠 曾是 驯服 .

这只松鼠很温顺。

['kwestʃənz] .
QUESTIONS **.**
问题 .

问题。

[waɪ] ['kænɑːt] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][biː; bi] [pər'fɔːrmd] [ə'pɑːn][ðə; ði]
Why **cannot** **experiments** **be** **performed** **upon** **the**
为什么 不能 实验 是 执行 之上 这
['preʃər] [ʌv; əv] [er] ,
pressure **of** **air** **,**
压力 的 空气 ,

为什么不能在空气压力下进行实验?

[æz; əz] [kən'viːniəntli] [æz; əz][ə'pɑːn][ðə; ði] ['preʃər] [ʌv; əv]['wɔːtər] ?

as	conveniently	as	upon	the	pressure	of	water	?
作为	方便	作为	之上	这	压力	的	水	?

就像利用水压一样方便吗?

[haʊ] [dɪd] ['rɒloʊz] ['fɑːðər] [kən'traɪv] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [er] [frʌm; frəm][ðə; ði]['tʃaɪnə] ['klɑːzɪt] ?

How	did	Rollo's	father	contrive	to	remove	a	part	of	the	air	from	the	china	closet	?
如何	做过	罗洛的	父亲	精心策划	到	消除	一个	部分	的	这	空气	从	这	中国	壁橱	?

罗洛的父亲是如何设法从瓷器柜中抽走一部分空气的?

[wer] [dɪd] [ðeɪ] [ɪk'spekt] [ðæt] [ðə; ði] [er] [wʊd] [biː; bi] [fɔːrst] ['ɪntuː][ðə; ði]['klɑːzɪt] ?

Where	did	they	expect	that	the	air	would	be	forced	into	the	closet	?
在哪里	做过	他们	预计	那	这	空气	会	是	强制	进入	这	壁橱	?

他们以为空气会从哪里被压进壁橱里?

[haʊ] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [ɪ'fekt] ['vɪzəb(ə)l] ?

How	were	they	to	make	this	effect	visible	?
如何	是	他们	到	制作	这	影响	可见的	?

他们如何才能使这种效果显现出来?

[dɪd] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [sək'siːd] ?

Did	the	experiment	succeed	?
做过	这	实验	成功	?

实验成功了吗?

[sə'poʊz] [ðə; ði] [kiː] - [hoʊl] [hæd; həd] [bɪn] [stɑːpt] [ʌp] ; [wer] [wʊd] [ðə; ði] [er] [hæv; həv] [bɪn] [fɔːrst] [ɪn] ?

Suppose	the	key	-	hole	had	been	stopped	up	;	where	would	the	air	have	been	forced	in	?
认为	这	钥匙	-	洞	有	到过	停止	向上	;	在哪里	会	这	空气	有	到过	强制	在	?

假设钥匙孔被堵住了，空气会从哪里进入呢?

[sə'poʊz] [ɔːl] [ðə; ði] [k'revɪsɪz] [hæd; həd] [bɪn] [kloʊzd] .

Suppose	all	the	crevices	had	been	closed	.
认为	全部	这	缝隙	有	到过	关闭	.

假设所有的缝隙都已闭合。

[ɪz] ['wɔːtər] [kəm'presəb(ə)l] ?

Is	water	compressible	?
是	水	可压缩的	?

水可以压缩吗?

[ɪz] [er] [kəm'presəb(ə)l] ?

Is	air	compressible	?
是	空气	可压缩的	?

空气可以压缩吗?

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪlɪndər] ?

What	is	the	shape	of	a	cylinder	?
什么	是	这	形状	的	一个	圆柱	?

圆柱体的形状是什么?

[wʌt] [ɪz][ə; eɪ] ['pɪstən] ?

What	is	a	piston	?
什么	是	一个	活塞	?

活塞是什么?

[haʊ] [maɪt] [er] [biː; bi] [kəm'prest] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪlɪndər] [ænd; ənd] ['pɪstən] ?

How	might	air	be	compressed	by	means	of	a	cylinder	and	piston	?
如何	可能	空气	是	压缩	经过	方法	的	一个	圆柱	和	活塞	?

如何利用气缸和活塞压缩空气?

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['prɪnsəp(ə)l] [wɪtʃ] ['rɒloʊz] ['fɑːðər] ['steɪtɪd] , [ɪn][kən'kluːʒ(ə)n] ?

What	was	the	general	principle	which	Rollo's	father	stated	,	in	conclusion	?
什么	曾是	这	一般的	原则	哪个	罗洛的	父亲	声明	,	在	结论	?

最后，罗洛的父亲阐述的总体原则是什么?

[bæk] [tuː; tə] ['kɑːntents] [-]

Back	to	contents	[	79	]
后退	到	内容	[	-	]

返回目录[79]

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .

CHAPTER	VI	.
章	六年级	.

第六章

[bə'luːnɪŋ] .

BALLOONING	.
热气球	.

气球。

[ðə; ði][nekst] ['iːvnɪŋ] , ['rɔləu][ænd; ənd] ['neɪθn] [hæd; həd] [ə'nʌðər] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]

The	next	evening	,	Rollo	and	Nathan	had	another	conversation	with	their
这	下一个	晚上	,	罗洛	和	内森	有	其他	对话	和	他们的

['fɑːðər] , [rɪ'spektɪŋ] [er] .

father	,	respecting	air	.
父亲	,	尊重	空气	.

第二天晚上，罗洛和内森又和他们的父亲谈了一次关于尊重空气的话题。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['siːtɪd] , [hiː; hi] [kə'menst] [æz; əz] ['fɑːloʊz] : —

When	they	were	all	seated	,	he	commenced	as	follows	:	—
什么时候	他们	是	全部	坐着	,	他	开始	作为	跟随	:	—

众人落座后，他开始讲话，内容如下：——

" [aɪ][toʊld][juː; jʊ] ['jestərdeɪ] , [ðæt] [er] [meɪ] [biː; bi] [kəm'prest] [baɪ] [fɔːrs] , [waɪl] ['wɔːtər] ['kænɑːt] [biː; bi]

"	I	told	you	yesterday	,	that	air	may	be	compressed	by	force	,	while	water	cannot	be
"	我	讲述	你	昨天	,	那	空气	可能	是	压缩	经过	力量	,	尽管	水	不能	是

.

:
.

我昨天告诉过你，空气可以被压缩，而水不能。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ə'nʌðər] ['prɑːpərti] , [wɪtʃ] [ɪz][ɪn][sʌm; səm][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][ðə; ði]

It	has	another	property	,	which	is	in	some	respects	the
它	有	其他	财产	,	哪个	是	在	一些	尊重	这

[rɪ'vɜːrs] [ʌv; əv] [ðɪs] .

reverse	of	this	.
撤销	的	这	.

它还有另一个特性，在某些方面与此相反。

[ˌaɪ 'tiː] [sprɪŋz] [bæk] ['ɪntuː][ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l] [bʌlk] , [wen] [ðə; ði] ['preʃər] [ɪz] [rɪ'muːvd] . "

It	springs	back	into	its	original	bulk	,	when	the	pressure	is	removed	.	"
它	弹簧	后退	进入	它是	原来的	大部分	,	什么时候	这	压力	是	已移除	.	"

当压力消除后，它会恢复到原来的体积。

" [haʊ] ? " [sed] ['neɪθn] ; " [aɪ][dəunt][ɪg'zæktli] [ˌʌndər'stænd] [juː; jʊ] . "

"	How	?	"	said	Nathan	;	"	I	don't	exactly	understand	you	.	"
"	如何	?	"	说	内森	;	"	我	不	确切地	理解	你	.	"

“怎么会？”内森说，“我不太明白你的意思。”

" [waɪ] ,
" Why ,
" 为什么 ,

“为什么，

[juː; jʊ] [rɪ'membər] [wʌt] [aɪ] [sed] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['aɪərn] ['sɪlɪndər] [ænd; ənd][ə; eɪ]
you remember what I said about the experiment with the iron cylinder and a
你 记住 什么 我 说 关于 这 实验 和 这 铁 圆柱 和 一个
['pɪstən] [tuː; tə] [fɪt] [ˌaɪ 'tiː] . "
piston to fit it . "
活塞 到 合身 它 . "

你还记得我之前说的那个关于铁缸和与之配套的活塞的实验吗?

" [jes] , [sɜːr] , " [sed] ['rɔləu] .
" Yes , sir , " said Rollo .
" 是的 , 先生 , " 说 罗洛 .

“是的，先生，”罗洛说道。

" [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] ? " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
" What was the experiment ? " said his father .
" 什么 曾是 这 实验 ? " 说 他的 父亲 .

“实验内容是什么？”他父亲问道。

" [waɪ] , [ɪf] [ə; eɪ][mæn][wɜːr; wər][tuː; tə] [pres] [ðə; ði] ['pɪstən] [-]
" Why , if a man were to press the piston [80]
" 为什么 , 如果 一个 男人 是 到 按 这 活塞 [-]

“为什么，如果一个人按下活塞[80]

[daʊn] [hɑːrd] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [kraʊd] [ðə; ði] [er] [ɔːl]['ɪntuː][ðə; ði] ['loʊər] [hæf][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪlɪndər] . "
down hard , he could crowd the air all into the lower half of the cylinder . "
向下 难的 , 他 可以 人群 这 空气 全部 进入 这 降低 一半 的 这 圆柱 . "

他猛地向下压，就能把空气全部挤到气缸的下半部分。

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
" Yes , " replied his father .
" 是的 , " 回复 他的 父亲 .

“是的，”他父亲回答道。

" [naʊ] , [ðə; ði] ['prɑːpərti] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] [ɪz] [ðɪs] — [ðæt] ,
" Now , the property I am going to tell you about this evening is this — that ,
" 现在 , 这 财产 我 是 去 到 告诉 你 关于 这 晚上 是 这 — 那 ,

“今晚我要向你们介绍的房产是这个——那个，

[ɪf] [ðə; ði][mæn] [lets] [goʊ][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪstən] [rɑːd] ,
if the man lets go of the piston rod ,
如果 这 男人 让我们 去 的 这 活塞 杆 ,

如果那人松开了活塞杆，

[ðə; ði] [er] [ðæt] [ɪz] [kən'denst] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪlɪndər] , [wɪl] [sprɪŋ] [ʌp] ,
the air that is condensed into the bottom of the cylinder , will spring up ,
这 空气 那 是 浓缩版 进入 这 底部 的 这 圆柱 , 将要 春天 向上 ,

冷凝在圆柱体底部的空气会向上弹起。

[ænd; ənd] [fɔːrs] [ðə; ði] ['pɪstən] [ʌp] [ə'gen] .
and force the piston up again .
和 力量 这 活塞 向上 再次 .

然后再次用力向上推动活塞。

[ðɪs] ['prɑːpərti] [ɪz] [kɔːld] [ˌiːlæ'stɪsəti] .
This property is called elasticity .
这 财产 是 称为 弹性 .

这种性质称为弹性。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [kɔːld] [ðə; ði] [ɪk'spænsɪv] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] .

It	is	sometimes	called	the	expansive	force	of	the	air	.
它	是	有时	称为	这	广阔的	力量	的	这	空气	.

它有时被称为空气的膨胀力。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [fɔːrs] ['tendɪŋ] [tuː; tə][ɪk'spænd][ðə; ði] [er] , [ðæt] [ɪz] ,

For	it	is	a	force	tending	to	expand	the	air	,	that	is	,
为了	它	是	一个	力量	倾向于	到	扩张	这	空气	,	那	是	,

因为它是一种使空气膨胀的力，也就是说，

[tuː; tə] [swel] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ['ɪntuː][ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l][daɪ'menʃ(ə)nz] .

to	swell	it	out	into	its	original	dimensions	.
到	膨胀	它	出去	进入	它是	原来的	方面	.

使其膨胀至原来的尺寸。

[ðɪs] [ɪz] [ə'nʌðər] [greɪt] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [er] [ænd; ənd]['wɔːtər] .

This	is	another	great	difference	between	air	and	water	.
这	是	其他	伟大的	不同之处	之间	空气	和	水	.

这是空气和水之间的另一个巨大区别。

" [naʊ] , [æz; əz][ɔːl][ðə; ði] [er] [ə'raʊnd] [juː 'es] , " [kən'tɪnjuːd] ['rɒloʊz] ['fɑːðər] , " [ɪz] [prest] [daʊn] ['veri]

"	Now	,	as	all	the	air	around	us	,	"	continued	Rollo's	father	,	"	is	pressed	down	very
"	现在	,	作为	全部	这	空气	大约	我们	,	"	持续	罗洛的	父亲	,	"	是	按下	向下	非常

['hevɪli] ,

heavily	,
重度	,

“现在，我们周围的空气，”罗洛的父亲继续说道，“都被重重地压了下去，

[ænd; ənd][ɪz] [kən'denst] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [en'devərɪŋ] [tuː; tə][ɪk'spænd] ;

and	is	condensed	a	great	deal	,	it	is	all	the	time	endeavoring	to	expand	;
和	是	浓缩版	一个	伟大的	交易	,	它	是	全部	这	时间	努力	到	扩张	;

虽然体积大幅缩小，但它始终在努力扩张；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ɪk'spænd] ,

and	it	would	expand	,
和	它	会	扩张	,

它会扩张，

[wɜːr; wər][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] ['bɜːrd(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [er] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] [kiːps] [ˌaɪ 'tiː] [kən'denst] .

were	it	not	that	the	great	burden	of	the	air	above	it	keeps	it	condensed	.
是	它	不是	那	这	伟大的	负担	的	这	空气	多于	它	保持	它	浓缩版	.

如果不是上方空气的巨大压力使其保持凝结状态的话。

[bʌt; bət]['wɔːtər][ɪz][nɑːt] [kəm'prest] , [ænd; ənd][hæz; həz][noʊ] ['tendənsi] [tuː; tə][ɪk'spænd] .

But	water	is	not	compressed	,	and	has	no	tendency	to	expand	.
但	水	是	不是	压缩	,	和	有	不	趋势	到	扩张	.

但水不会被压缩，也没有膨胀的趋势。

[ðə; ði]['wɔːtər][ʌv; əv] ['rɒloʊz] [dæm] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [hæd; həd][ɔːl][ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	water	of	Rollo's	dam	,	for	instance	,	had	all	the	weight	of	the
这	水	的	罗洛的	坝	,	为了	实例	,	有	全部	这	重量	的	这

['ætməsfɪr] ['restɪŋ] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

atmosphere	resting	upon	it	,
气氛	休息	之上	它	,

例如，罗洛水坝中的水就承受着整个大气层的重量。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [kəm'pres] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] , [ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [tend] [tuː; tə][ɪk'spænd] .

but	it	did	not	compress	it	at	all	,	and	so	it	did	not	tend	to	expand	.
但	它	做过	不是	压缩	它	在	全部	,	和	所以	它	做过	不是	趋向	到	扩张	.

但它完全没有压缩它，因此它也没有膨胀的趋势。

" [ænd; ənd] [naʊ] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , " [aɪ] ['kænɑːt] [-]
" And now , " said his father , " I cannot [81]
" 和 现在 , " 说 他的 父亲 , " 我 不能 [-]

“而现在，”他父亲说，“我不能[81]

[pər'fɔːrm] ['enɪ] [ɪk'sperɪmənt] ,
perform any experiment ,
履行 任何 实验 ,

进行任何实验，

[tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [ðæt] [er] [tendz] ['strɔːŋli] [tuː; tə][ɪk'spænd][ɔːr] [swel] [aʊt]['ɪntuː][ə; eɪ] [greɪt] [speɪs] ,
to show you that air tends strongly to expand or swell out into a great space ,
到 展示 你 那 空气 倾向于 强烈 到 扩张 或者 膨胀 出去 进入 一个 伟大的 空间 ,

为了向你展示空气有强烈的膨胀或扩散到很大空间的趋势，

[waɪl] ['wɔːtər] [dʌz] [nɑːt] ; [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [wɪl] ['ɪləstreɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
while water does not ; but I can make a supposition , which will illustrate it .
尽管 水 做 不是 ; 但 我 能 制作 一个 假设 , 哪个 将要 阐明 它 .

而水则不然；但我可以做一个假设来说明这一点。

[sə'poʊz] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] , [bʌt; bət] ['veri] [θɪn] , [glæs] ['bɑːt(ə)l] , [fɪld] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər] ,
Suppose we had a large , but very thin , glass bottle , filled with water ,
认为 我们 有 一个 大的 , 但 非常 薄的 , 玻璃 瓶子 , 已填 和 水 ,

假设我们有一个很大但很薄的玻璃瓶，里面装满了水，

[ænd; ənd] [pʊt] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðɪs] [ruːm] .
and put down upon the floor in the middle of this room .
和 放 向下 之上 这 地面 在 这 中间 的 这 房间 .

然后把它放在房间中央的地板上。

[sə'poʊz] , ['ɔːlsoʊ] , [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [ə'nʌðər] ['bɑːt(ə)l] , [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [saɪz][ænd; ənd] [ʃeɪp] ,
Suppose , also , that we had another bottle , of the same size and shape ,
认为 , 还 , 那 我们 有 其他 瓶子 , 的 这 相同的 尺寸 和 形状 ,

假设我们还有另一个大小和形状相同的瓶子，

[fɪld] [wɪð; wɪθ] [er] , [ænd; ənd][wiː; wi] [pʊt] [ðæt] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [baɪ][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]
filled with air , and we put that down upon the floor by the side of the
已填 和 空气 , 和 我们 放 那 向下 之上 这 地面 经过 这 边 的 这
['ʌðər] ;
other ;
其他 ;

充满空气后，我们把它放在地板上，挨着另一个；

[bəuθ] ['bɔtlz] ['biːɪŋ] [stɑːpt] ['veri] [taɪt] .
both bottles being stopped very tight .
两个都 瓶子 存在 停止 非常 紧的 .

两个瓶子都拧得很紧。

[naʊ] , [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][baɪ] ['eni] [miːnz] ['sʌd(ə)nli] [teɪk] [ə'weɪ] [ɔːl][ðə; ði] [er] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːm] ,
Now , if we could by any means suddenly take away all the air from the room ,
现在 , 如果 我们 可以 经过 任何 方法 突然 拿 离开 全部 这 空气 从 这 房间 ,

现在，如果我们能想办法突然把房间里的空气全部抽走，

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['nʌθɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['bɔtlz] ,
so that there should be nothing around the bottles ,
所以 那 那里 应该 是 没有什么 大约 这 瓶子 ,

所以瓶子周围不应该有任何东西。

[ðen] [ðə; ði]['bɑːt(ə)l][ʌv; əv]['wɔːtər] [wʊd] [rɪ'meɪn] [dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,
then the bottle of water would remain just as it is ,
然后 这 瓶子 的 水 会 保持 只是 作为 它 是 ,

那么那瓶水就会保持原样。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [glæs] [wʊd] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [bʌt; bət][ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] ,

for	the	glass	would	have	nothing	to	support	but	the	weight	of	the	water	,
为了	这	玻璃	会	有	没有什么	到	支持	但	这	重量	的	这	水	,

因为玻璃杯除了水的重量之外，没有任何其他支撑物。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [ðæt] .

and	it	would	be	strong	enough	for	that	.
和	它	会	是	强的	足够的	为了	那	.

它足够坚固，可以胜任这项工作。

[bʌt; bət][ðə; ði]['bɑːt(ə)l][ʌv; əv] [er] [wʊd] [flaɪ][ɔːl][tuː; tə] ['piːsɪz] ; [fɔːr; fər] [ðæt] [wʊd] [nɑːt][rest] ['kwaɪətli] ,

But	the	bottle	of	air	would	fly	all	to	pieces	;	for	that	would	not	rest	quietly	,
但	这	瓶子	的	空气	会	飞	全部	到	件	;	为了	那	会	不是	休息	悄悄	,

但是，那瓶空气会瞬间破碎；因为它不会安然无恙。

[laɪk][ðə; ði]['wɔːtər] , ['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [speɪs] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl'redi] [hæz; həz] ,

like	the	water	,	satisfied	with	the	space	which	it	already	has	,
喜欢	这	水	,	使满意	和	这	空间	哪个	它	已经	有	,

就像水一样，对它已经拥有的空间感到满足。

[ænd; ənd]['oʊnli] ['presɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɪts] [oʊn] [weɪt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [glæs] ;

and	only	pressing	with	its	own	weight	upon	the	sides	of	the	glass	;
和	仅有的	紧迫	和	它是自己的		重量	之上	这	侧面	的	这	玻璃	;

仅靠自身重量压在玻璃杯壁上；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ɪ'miːdiətli] [ɪk'spænd][wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌtʃ] [fɔːrs] [æz; əz][tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [θɪn]

but	it	would	immediately	expand	with	so	much	force	as	to	break	the	thin
但	它	会	立即地	扩张	和	所以	很多	力量	作为	到	休息	这	薄的

[glæs] [ɔːl][tuː; tə] ['piːsɪz] . "

glass	all	to	pieces	.	"
玻璃	全部	到	件	.	"

但它会立即膨胀，产生巨大的力量，将薄玻璃全部震碎。

" [wʊd] [ˌaɪ 'tiː] ! " [ɪk'skleɪmd] ['rɔləu][ænd; ənd] ['neɪθn] [-]

"	Would	it	!	"	exclaimed	Rollo	and	Nathan	[	82	]
"	会	它	!	"	惊呼	罗洛	和	内森	[	-	]

“真的吗！”罗洛和内森惊呼道[82]

[tə'geðər] .

together	.
一起	.

一起。

" [ænd; ənd] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː] [meɪk] [ə; eɪ] [laʊd] [nɔɪz] ? "

"	And	would	it	make	a	loud	noise	?	"
"	和	会	它	制作	一个	大声	噪音	?	"

“它会发出很大的噪音吗？”

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] [ðer; ðər] ['fɑːðər] , " [aɪ] [prɪ'zuːm] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [laʊd] [ɪk'sploʊʒn] ; [ðæt] [ɪz] ,

"	Yes	,	"	replied	their	father	,	"	I	presume	it	would	make	a	loud	explosion	;	that	is	,
"	是的	,	"	回复	他们的	父亲	,	"	我	怙	它	会	制作	一个	大声	爆炸	;	那	是	,

“是的，”他们的父亲回答说，“我想它应该会发出巨大的爆炸声；也就是说，

[ɪf] [ðə; ði] [er] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][baɪ] ['eni] [miːnz] [biː; bi][ɔːl][æt; ət][wʌns][ænd; ənd]

if	the	air	in	the	room	around	it	could	by	any	means	be	all	at	once	and
如果	这	空气	在	这	房间	大约	它	可以	经过	任何	方法	是	全部	在	一次	和

['sʌd(ə)nli] [rɪ'muːvd] .

suddenly	removed	.
突然	已移除	.

如果房间里周围的空气能够以任何方式瞬间全部被抽走。

" [ænd; ənd][soʊ][juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'membər] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ,

"	And	so	you	must	remember	,	"	he	continued	,
"	和	所以	你	必须	记住	,	"	他	持续	,

“所以你们一定要记住，”他继续说道。

" [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['veri] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['dɪfərənsɪz] [bɪ'twiːn] [er] [ænd; ənd]['wɔːtər] .

"	that	there	are	two	very	remarkable	differences	between	air	and	water	.
"	那	那里	是	二	非常	卓越	差异	之间	空气	和	水	.

空气和水之间存在两个非常显著的区别。

[er] [meɪ] [biː; bi] [kən'denst] [baɪ] ['preʃər] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪg'zɪsts][ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] ,

Air	may	be	condensed	by	pressure	,	and	,	as	it	exists	all	around	us	,
空气	可能	是	浓缩版	经过	压力	,	和	,	作为	它	存在	全部	大约	我们	,

空气会因压力而凝结，而且，正如它存在于我们周围一样，

[ɪz] ['greɪtli] [kən'denst] [baɪ][ðə; ði] ['preʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] [ə'bʌv] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]

is	greatly	condensed	by	the	pressure	of	the	air	above	,	and	it	may	be
是	非常	浓缩版	经过	这	压力	的	这	空气	多于	,	和	它	可能	是

[kəm'prest] [mɔːr] .

compressed	more	.
压缩	更多的	.

受到上方空气压力的极大压缩，并且可能被进一步压缩。

[ænd; ənd] [er] [ɪz] [ɪk'spænsɪv] , [waɪl] ['wɔːtər][ɪz][nɑːt] .

And	air	is	expansive	,	while	water	is	not	.
和	空气	是	广阔的	,	尽管	水	是	不是	.

空气具有膨胀性，而水则不具有膨胀性。

[wen'evər] [ðə; ði] ['preʃər] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'muːvd] , [ˌaɪ 'tiː] ['sʌd(ə)nli] [iks'pændz] , [ɔːr] [spredz] [aʊt] [ɪn]

Whenever	the	pressure	upon	it	is	removed	,	it	suddenly	expands	,	or	spreads	out	in
每当	这	压力	之上	它	是	已移除	,	它	突然	展开	,	或者	传播	出去	在

[ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] . "

all	directions	.	"
全部	方向	.	"

每当压力消失，它就会突然膨胀，或者向各个方向扩散。

" [oʊ] [dɪr] [ˌem 'iː] ! " [sed] ['neɪθn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] .

"	O	dear	me	!	"	said	Nathan	,	with	a	sigh	.
"	哦	亲爱的	我	!	"	说	内森	,	和	一个	叹	.

“哎呀！”内森叹了口气说道。

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] ? " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

"	What	is	the	matter	?	"	said	his	father	.
"	什么	是	这	事情	?	"	说	他的	父亲	.

“出什么事了？”他父亲问道。

" [waɪ] , [aɪ] [kɑːnt] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [wel] . "

"	Why	,	I	can't	understand	it	very	well	.	"
"	为什么	,	我	不能	理解	它	非常	出色地	.	"

“为什么？我不太明白。”

" [kɑːnt] [juː; jʊ] ? " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

"	Can't	you	?	"	said	his	father	.
"	不能	你	?	"	说	他的	父亲	.

“你不能吗？”他父亲说。

" [wel] , [aɪ][mʌst; məst][æd'mɪt] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['ræðər] [tuː] [jʌŋ] [tuː; tə] ['stʌdi] [nʊ'mætɪks] . "

"	Well	,	I	must	admit	that	you	are	rather	too	young	to	study	pneumatics	.	"
"	出色地	,	我	必须	承认	那	你	是	相当	也	年轻的	到	学习	气动系统	.	"

“嗯，我得承认，你年纪还太小，不适合学习气动学。”

" [nʊ'mætɪks] ? " [rɪ'piːtɪd] ['rɔləu] .
" Pneumatics ? " repeated Rollo .
" 气动系统 ? " 重复 罗洛 .

“气动系统？”罗洛重复道。

" [jes] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ; " [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðɪs] ['saɪəns] . " [- – -]
" Yes , " said his father ; " that is the name of this science . " [83 – 84]
" 是的 , " 说 他的 父亲 ; " 那 是 这 姓名 的 这 科学 . " [- – -]

“是的，”他父亲说；“这就是这门科学的名称。”[83-84]

" [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [seɪld] ['sloʊli] [ə'weɪ] .
" Then it sailed slowly away .
" 然后 它 航行 缓慢地 离开 .

然后它缓缓驶离。

" — [peɪdʒ] - . [-]
" — Page 85 . [85]
" — 页 - . [-]

“—第 85 页。[85]

" [wʌt] , [ðə; ði] ['saɪəns] [ʌv; əv] [er] ? " [sed] ['rɔləu] .
" What , the science of air ? " said Rollo .
" 什么 , 这 科学 的 空气 ? " 说 罗洛 .

“什么？空气科学吗？”罗洛说道。

" [jes] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , " [ðə; ði] ['saɪəns] [wɪtʃ] [triːts] [ʌv; əv] [er] ,
" Yes , " said his father , " the science which treats of air ,
" 是的 , " 说 他的 父亲 , " 这 科学 哪个 款待 的 空气 ,

“是的，”他父亲说，“研究空气的科学，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ɔːl] ['ʌðər] [kəm'presəb(ə)l] [ænd; ənd] [ɪk'spænsɪv] ['fluːədz, 'fluːɪdz] .
and of all other compressible and expansive fluids .
和 的 全部 其他 可压缩的 和 广阔的 液体 .

以及所有其他可压缩和可膨胀流体。

[bʌt; bət][let][ˌem 'iː] [θɪŋk] .
But let me think .
但 让 我 思考 .

让我想想。

[aɪ][mʌst; məst][traɪ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] ['neɪθn] [kæn; kən] [ˌʌndər'stænd] [ænd; ənd][biː; bi]
I must try to tell you something which Nathan can understand and be
我 必须 尝试 到 告诉 你 某物 哪个 内森 能 理解 和 是
['ɪntrəstɪd] [ɪn] .
interested in .
感兴趣的 在 .

我必须试着跟你讲一些内森能理解并且感兴趣的事情。

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [laɪt] ['feðər] , [aɪ][kʊd; kəd][let][hɪm; ɪm][pər'fɔːrm][æn; ən] [ɪk'sperɪmənt] . "
If I had a very light feather , I could let him perform an experiment . "
如果 我 有 一个 非常 光 羽毛 , 我 可以 让 他 履行 一个 实验 . "

如果我有一根很轻的羽毛，我就可以让他做个实验了。

" [wʊd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [daʊn] [duː] ? " [sed] ['rɒloʊz] ['mʌðər] .
" Would a little down do ? " said Rollo's mother .
" 会 一个 小的 向下 做 ? " 说 罗洛的 母亲 .

“稍微降降温可以吗？”罗洛的母亲说。

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , " [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['feðər] .
" Yes , " replied his father , " that would be better than a feather .
" 是的 , " 回复 他的 父亲 , " 那 会 是 更好的 比 一个 羽毛 .

“是的，”他父亲回答说，“那总比一根羽毛好。”

" ['mɪsɪz] . ['hɑ:lədeɪ] [ðen] [went] [ænd; ənd] [brɔ:t] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [daʊn] , [ænd; ənd] ['hændɪd] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə]

"	Mrs	.	Holiday	then	went	and	brought	a	little	down	,	and	handed	it	to
"	太太	.	假期	然后	去	和	带来	一个	小的	向下	,	和	递交	它	到

['rɒloʊz] ['fɑ:ðər] .

Rollo's	father	.
罗洛的	父亲	.

“霍利迪太太随后走下楼，拿了一点东西下来，递给了罗洛的父亲。”

[naʊ] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][læmp][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] , [ʌv; əv][ə; eɪ][pɪ'kju:liər][kaɪnd] , [kɔ:ld] [ə; eɪ] ['stʌdi] [læmp] .

Now	,	there	was	a	lamp	upon	the	table	,	of	a	peculiar	kind	,	called	a	study
现在	,	那里	曾是	一个	灯	之上	这	桌子	,	的	一个	奇特	种类	,	称为	一个	学习

lamp	.
灯	.

桌上有一盏灯，一种很特别的灯，叫做书桌灯。

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][ə; eɪ] [glæs] [tu:b] , [kɔ:ld] [ə; eɪ] ['tʃɪmni] , [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wɪk] , [ænd; ənd] ['kɑ:nsɪkwentli] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [fleɪm] [ɪt'self] ,

It	had	a	glass	tube	,	called	a	chimney	,	around	the	wick	,	and	consequently
它	有	一个	玻璃	管子	,	称为	一个	烟囱	,	大约	这	灯芯	,	和	最后

around	the	flame	itself	,
大约	这	火焰	本身	,

它在灯芯周围，也就是火焰周围，有一个叫做烟囱的玻璃管。

['bi:ɪŋ] [raʊnd] , [laɪk] [ə; eɪ] [rɪŋ] .

being	round	,	like	a	ring	.
存在	圆形的	,	喜欢	一个	戒指	.

圆的，像个戒指。

['rɒloʊz] ['fɑ:ðər] [toʊld] ['neɪθn] [tu:; tə][hoʊld][ðə; ði] [daʊn] ['oʊvər][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv] [ðɪs] [glæs] ['tʃɪmni] ,

Rollo's	father	told	Nathan	to	hold	the	down	over	the	top	of	this	glass	chimney	,
罗洛的	父亲	讲述	内森	到	抓住	这	向下	超过	这	顶部	的	这	玻璃	烟囱	,

罗洛的父亲告诉内森，要按住这个玻璃烟囱顶部的盖子。

[ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə] [let] [ˌaɪ 'ti:][goʊ] .

and	then	to	let	it	go	.
和	然后	到	让	它	去	.

然后就放手吧。

['neɪθn] [dɪd][soʊ] .

Nathan	did	so	.
内森	做过	所以	.

内森照做了。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʌft] [ʌv; əv] [daʊn] [wʌz; wəz] [wɑ:ftid] [ʌp]['ɪntu:][ðə; ði] [er] , [kwaɪt] [haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði][læmp] ,

The	little	tuft	of	down	was	wafted	up	into	the	air	,	quite	high	above	the	lamp	,
这	小的	簇	的	向下	曾是	飘散	向上	进入	这	空气	,	相当	高的	多于	这	灯	,

那一小撮绒毛被风吹到了空中，离灯罩相当高。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'ti:] [seɪld] ['sloʊli] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [fel] [daʊn] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] . [-]

and	then	it	sailed	slowly	away	,	and	fell	down	upon	the	table	.	[	86	]
和	然后	它	航行	缓慢地	离开	,	和	跌倒	向下	之上	这	桌子	.	[	-	]

然后它缓缓飘走，掉落在桌子上。[86]

" [aɪ] [noʊ] [wʌt] [meɪks] [ˌaɪ 'ti:][raɪz] , " [sed] ['rɔləu] .

"	I	know	what	makes	it	rise	,	"	said	Rollo	.
"	我	知道	什么	制作	它	上升	,	"	说	罗洛	.

“我知道是什么让它上升，”罗洛说。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [hi:t] .

"	It	is	the	heat	.
"	它	是	这	热	.

“是天气太热了。”

[ðə; ði] [hiːt] [meɪks] [ˌaɪ ˈtiː] [raɪz] . "

The	heat	makes	it	rise	.	"
这	热	制作	它	上升	.	"

热力使它上升。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] ? " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

"	Do	you	think	so	?	"	said	his	father	.
"	做	你	思考	所以	?	"	说	他的	父亲	.

“你觉得是这样吗？”他父亲问道。

" [ðen] [teɪk] [ðə; ði] [daʊn] , [ænd; ənd] [leɪ] [ˌaɪ ˈtiː] ['dʒentli] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [hɑːrθ] , [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['faɪər] ,

"	Then	take	the	down	,	and	lay	it	gently	upon	the	hearth	,	before	the	fire	,
"	然后	拿	这	向下	,	和	躺	它	轻轻地	之上	这	炉	,	前	这	火	,

然后把床单取下来，轻轻地放在炉膛上，就在火堆前。

[æz; əz] [nɪr] [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] .

as	near	as	you	can	.
作为	靠近	作为	你	能	.

尽可能接近。

" ['rɔləu] [dɪd] [soʊ] .

"	Rollo	did	so	.
"	罗洛	做过	所以	.

罗洛照做了。

[hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [hænd] [ə'weɪ] ['veri] [kwɪk] , [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [hɑːt] [ðer; ðər] .

He	had	to	take	his	hand	away	very	quick	,	for	it	was	quite	hot	there	.
他	有	到	拿	他的	手	离开	非常	快的	,	为了	它	曾是	相当	热的	那里	.

他不得不赶紧把手拿开，因为那里很烫。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [tʌft] [rɪ'meɪnd] ['kwaɪətli] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [hɑːrθ] [wer] [hiː; hi] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː] .

The	little	tuft	remained	quietly	upon	the	hearth	where	he	placed	it	.
这	小的	簇	剩余	悄悄	之上	这	炉	在哪里	他	放置	它	.

那小撮绒毛静静地留在壁炉旁，就像他把它放在那里一样。

" [ðer; ðər] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , " [ɪz] [nɑːt] [ðæt] [ə; eɪ] ['hɔtə(r)] [pleɪs] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['oʊvər] [ðə; ði] [læmp] ? "

"	There	,	"	said	his	father	,	"	is	not	that	a	hotter	place	than	it	was	over	the	lamp	?	"
"	那里	,	"	说	他的	父亲	,	"	是	不是	那	一个	更热	地方	比	它	曾是	超过	这	灯	?	"

“那里，”他父亲说，“是不是比灯顶上更热？”

" [jes] , [sɜːr] , " [sed] ['rɔləu] .

"	Yes	,	sir	,	"	said	Rollo	.
"	是的	,	先生	,	"	说	罗洛	.

“是的，先生，”罗洛说道。

" [ðen] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [hiːt] [ðæt] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [raɪz] , [waɪ] [dʌz] [nɑːt] [ˌaɪ 'tiː] [raɪz] [naʊ] ?

"	Then	,	if	it	was	heat	that	made	it	rise	,	why	does	not	it	rise	now	?
"	然后	,	如果	它	曾是	热	那	制成	它	上升	,	为什么	做	不是	它	上升	现在	?

“那么，如果当初是热量使它上升，为什么现在它不上升了呢？”

" ['rɔləu] [kʊd; kəd] [nɑːt] [tel] .

"	Rollo	could	not	tell	.
"	罗洛	可以	不是	告诉	.

罗洛无法分辨。

" [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

"	I	will	tell	you	how	it	was	,	"	said	his	father	.
"	我	将要	告诉	你	如何	它	曾是	,	"	说	他的	父亲	.

“我会告诉你事情的经过，”他父亲说。

" [hiːt] [meɪks] [er] [mɔːr] [ɪkˈspænsɪv] .
" Heat makes air more expansive .
" 热 制作 空气 更多的 广阔的 .

“热使空气膨胀。”

[wen] [er] [ɪz] [ˈhiːtɪd] , [ˌaɪ ˈtiː] [swelz] ; [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [kuːl] , [ˌaɪ ˈtiː] [ʃriŋks] [əˈgen] .
When air is heated , it swells ; when it is cool , it shrinks again .
什么时候 空气 是 加热 , 它 涌浪 ; 什么时候 它 是 凉爽的 , 它 收缩 再次 .

空气受热膨胀，冷却后收缩。

[naʊ] , [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [swelz] , [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈkʌmz] [ˈlaɪtər] ,
Now , if it swells , it becomes lighter ,
现在 , 如果 它 涌浪 , 它 变成 打火机 ,

现在，如果它膨胀，重量就会减轻。

[ænd; ənd] [soʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈbuːid; bɔɪd] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] [ˈhevɪərðənˈer] [er] [əˈraʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] ;
and so it is buoyed up by the heavier air around it ;
和 所以 它 是 振奋 向上 经过 这 较重 空气 大约 它 ;

因此，它会被周围较重的空气托起；

[dʒʌst] [æz; əz] [wʊd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [siː] [wʊd] [biː; bi] [ˈbuːid; bɔɪd] [ʌp] ,
just as wood at the bottom of the sea would be buoyed up ,
只是 作为 木头 在 这 底部 的 这 海 会 是 振奋 向上 ,

就像海底的木头会被浮起来一样，

[ænd; ənd] [wʊd] [raɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] .
and would rise to the surface of the water .
和 会 上升 到 这 表面 的 这 水 .

并会上升到水面。

[naʊ] , [ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [læmp] [hiːts] [ðə; ði] [er] [ðæt] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [glæs] [ˈtʃɪmni] ,
Now , the heat of the lamp heats the air that is in the glass chimney ,
现在 , 这 热 的 这 灯 加热 这 空气 那 是 在 这 玻璃 烟囱 ,

现在，灯泡的热量会加热玻璃灯罩内的空气。

[ænd; ənd] [swelz] [ˌaɪ ˈtiː] .
and swells it .
和 涌浪 它 .

并使它膨胀。

[ðɪs] [-]
This [87]
这 [-]

这[87]

[meɪks] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈlaɪtər] ; [ænd; ənd] [soʊ] [ðə; ði] [er] [əˈraʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] , [wɪtʃ] [ɪz] [ˈhevɪərðənˈer] , [ˈbuːiːz] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp]
makes it lighter ; and so the air around it , which is heavier , buoys it up
制作 它 打火机 ; 和 所以 这 空气 大约 它 , 哪个 是 较重 , 浮标 它 向上
,
,
,

使它变轻；因此，它周围较重的空气会把它托起来。

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkæriz] [ʌp] [ðə; ði] [ˈfeðər] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ ˈtiː] . "
and it carries up the feather with it . "
和 它 携带 向上 这 羽毛 和 它 . "

它会带着羽毛一起向上飞。

" [noʊ] , [ðə; ði] [daʊn] , [ˈfɑːðər] , " [sed] [ˈneɪθn] .
" No , the down , father , " said Nathan .
" 不 , 这 向下 , 父亲 , " 说 内森 .

“不，是下坡路，父亲，”内森说。

" [jes] , [ðə; ði] [daʊn] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
" Yes , the down , " said his father .
" 是的 , 这 向下 , " 说 他的 父亲 .

“是的，下坡路，”他父亲说。

" [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ['æftər][ɔːl] , " [sed] ['rɔləu] ,
" Then it seems to me , after all , " said Rollo ,
" 然后 它 似乎 到 我 , 后 全部 , " 说 罗洛 ,

“那么，依我看，”罗洛说道。

" [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [hiːt] [wɪtʃ] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː][raɪz] . "
" that it is the heat which makes it rise . "
" 那 它 是 这 热 哪个 制作 它 上升 . "

“正是热量使它上升。”

" [jes] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , " [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] , [ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] .
" Yes , " said his father , " it does , indirectly .
" 是的 , " 说 他的 父亲 , " 它 做 , 间接 .

“是的，”他父亲说，“间接地，确实如此。”

[ˌaɪ 'tiː][iks'pændz][ðə; ði] [er] ; [ðæt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] ['laɪtər] ; [ðen] [ðə; ði] ['hevi] [er] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['buːiːz]
It expands the air ; that makes it lighter ; then the heavy air around it buoys
它 展开 这 空气 ; 那 制作 它 打火机 ; 然后 这 重的 空气 大约 它 浮标
[ˌaɪ 'tiː][ʌp] ,
it up ,
它 向上 ,

它会膨胀空气，使空气变轻；然后周围较重的空气会将其向上托起。

[ænd; ənd] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][goʊz] [ʌp] , [ˌaɪ 'tiː] ['kæriz] [ʌp][ðə; ði] [daʊn] .
and , when it goes up , it carries up the down .
和 , 什么时候 它 去 向上 , 它 携带 向上 这 向下 .

而且，当它上升时，它会带动下降的趋势上升。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['strɪktli] [kə'rekt] [tuː; tə] [seɪ] , [ðæt] [ðə; ði] [hiːt] ['kæriz] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .
So that it is not strictly correct to say , that the heat carries it up .
所以 那 它 是 不是 严格 正确的 到 说 , 那 这 热 携带 它 向上 .

所以说热量将其带上去并不完全正确。

[ðə; ði] [hiːt] [sets] [ɪn][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ə; eɪ] [treɪn] [ʌv; əv] ['kɔːzɪz] [ænd; ənd] [ɪ'fekts] ,
The heat sets in operation a train of causes and effects ,
这 热 套 在 手术 一个 火车 的 原因 和 效果 ,

热量会引发一系列因果关系。

[ðə; ði] [læst] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [rɪ'zʌlts] [ɪn] ['kæriɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['feðər] .
the last of which results in carrying up the feather .
这 最后的 的 哪个 结果 在 携带 向上 这 羽毛 .

最后一步是将羽毛带上去。

" [naʊ] , " [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , " [ðer; ðər][ɪz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [striːm] [ʌv; əv] [er] ['goʊɪŋ] [ʌp] ,
" Now , " continued his father , " there is always a stream of air going up ,
" 现在 , " 持续 他的 父亲 , " 那里 是 总是 一个 溪流 的 空气 去 向上 ,

“现在，”他父亲继续说道，“总会有一股气流向上流动。”

[wer'evər] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][læmp] , [ɔːr][ə; eɪ]['faɪər] , [ɔːr] [hiːt] , [wɪtʃ] [hiːts] [ðə; ði] [er] [ɪn] ['eni] [wei] .
wherever there is a lamp , or a fire , or heat , which heats the air in any way .
无论 那里 是 一个 灯 , 或者 一个 火 , 或者 热 , 哪个 加热 这 空气 在 任何 方式 .

凡是有灯、有火、有热源的地方，只要有任何方式能加热空气，就会发生这种情况。

[ðə; ði] [ɪk'spændɪd] [er] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['faɪər] [goʊz] [ʌp] ['tʃɪmni] .
The expanded air from a fire goes up chimney .
这 扩展 空气 从 一个 火 去 向上 烟囱 .

火燃烧产生的膨胀气体通过烟囱排出。

[ðə; ði] [kuːl] [ænd; ənd] ['hevi] [er] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔːz] [kraʊdz] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] . "

The	cool	and	heavy	air	in	the	room	and	out	of	doors	crowds	it	up	.	"
这	凉爽的	和	重的	空气	在	这	房间	和	出去	的	门	人群	它	向上	.	"

房间内外的冷空气和闷热空气让它感到压抑。

" [ðə; ði] [er] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔːz] ? " [sed] ['rɔləu] .

"	The	air	out	of	doors	?	"	said	Rollo	.
"	这	空气	出去	的	门	?	"	说	罗洛	.

“室外的空气？”罗洛问道。

" [haʊ] [kæn; kən] [ðæt] [kraʊd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ? "

"	How	can	that	crowd	it	up	?	"
"	如何	能	那	人群	它	向上	?	"

“那怎么会造成拥挤呢？”

" [waɪ] , [ˌaɪ 'tiː]['prɛsəz, 'prɛsɪz][ɪn] [θruː] [ɔːl][ðə; ði] [k'revɪsɪz] [-]

"	Why	,	it	presses	in	through	all	the	crevices	[	88	]
"	为什么	,	它	出版社	在	通过	全部	这	缝隙	[	-	]

“为什么，它会从所有缝隙中挤进去[88]”

[ænd; ənd] ['oʊpənɪŋz] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] , [ænd; ənd] [kraʊdz] [ðə; ði] [laɪt] [er] [ʌp] [ðə; ði] ['tʃɪmni] .

and	openings	all	around	the	room	,	and	crowds	the	light	air	up	the	chimney	.
和	开口	全部	大约	这	房间	,	和	人群	这	光	空气	向上	这	烟囱	.

房间四周都是缝隙，导致光线从烟囱涌入。

[ɔːl] [ðə; ði] [smoʊk] [ɪz] ['kærid] [ʌp] [tuː] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ,

All	the	smoke	is	carried	up	too	with	it	,
全部	这	抽烟	是	携带	向上	也	和	它	,

所有的烟雾也都随之上升。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] ['pɔːrɪŋ] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪmni] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] . "

and	it	comes	pouring	out	at	the	top	of	the	chimney	all	the	time	.	"
和	它	来	浇注	出去	在	这	顶部	的	这	烟囱	全部	这	时间	.	"

它总是从烟囱顶上往外喷。”

" [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [er] ['prɛsəz, 'prɛsɪz][ɪn][æt; ət][ɔːl] [ðiːz] [k'revɪsɪz] , " [kən'tɪnjuːd] ['rɒloʊz] ['fɑːðər] ,

"	You	can	see	that	the	air	presses	in	at	all	these	crevices	,	"	continued	Rollo's	father	,
"	你	能	看	那	这	空气	出版社	在	在	全部	这些	缝隙	,	"	持续	罗洛的	父亲	,

“你可以看到空气从所有这些缝隙里渗进来，”罗洛的父亲继续说道。

" [baɪ] [ɪk'sperɪmənt] . "

"	by	experiment	.	"
"	经过	实验	.	"

“通过实验。”

" [wʌt] [ɪk'sperɪmənt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [sed] ['rɔləu] ; " [let] [ˌjuː 'es][traɪ][ˌaɪ 'tiː] . "

"	What	experiment	is	it	?	"	said	Rollo	;	"	let	us	try	it	.	"
"	什么	实验	是	它	?	"	说	罗洛	;	"	让	我们	尝试	它	.	"

“这是什么实验？”罗洛说，“我们来试试吧。”

" [aɪ] [wɪl] [let] ['neɪθn] [traɪ][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,

"	I	will	let	Nathan	try	it	,	"	said	his	father	,
"	我	将要	让	内森	尝试	它	,	"	说	他的	父亲	,

“我会让内森试试，”他父亲说。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [ɪ'fekt] .

"	and	you	may	go	with	him	and	see	the	effect	.
"	和	你	可能	去	和	他	和	看	这	影响	.

你可以和他一起去看看效果。

[fɜːrst] , " [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] , " [juː; jʊ] [siː] [baɪ][ðə; ði] [smoʊk] , [ðæt] [ðə; ði] [er] [ˈriːəli] [goʊz] [ʌp] [ðə; ði]

First	,	"	he	continued	,	"	you	see	by	the	smoke	,	that	the	air	really	goes	up	the
第一的	,	"	他	持续	,	"	你	看	经过	这	抽烟	,	那	这	空气	真的	去	向上	这

[ˈtʃɪmni] ;

chimney	;
烟囱	;

“首先，”他继续说道，“从烟雾可以看出，空气确实从烟囱里升起来了；

[ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [ðæt] [ˈʌðər] [er] [ˈriːəli] [kraʊdz] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [speɪs] ,

and	I	will	show	you	that	other	air	really	crowds	into	the	space	,
和	我	将要	展示	你	那	其他	空气	真的	人群	进入	这	空间	,

我会向你们展示，其他空气确实会挤入这个空间。

[frʌm; frəm] [ˈʌðər] [pɑːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ruːm] .

from	other	parts	of	the	room	.
从	其他	部分	的	这	房间	.

来自房间的其他部分。

" [soʊ] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [læmp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈteɪbl] , — [nɑːt] [ðə; ði] [ˈstʌdi] [læmp] ; [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ]

"	So	he	took	a	lamp	from	the	table	,	—	not	the	study	lamp	;	it	was	a
"	所以	他	采取	一个	灯	从	这	桌子	,	—	不是	这	学习	灯	;	它	曾是	一个

[ˈkɑːmən] [læmp] ,

common	lamp	,
常见的	灯	,

于是他从桌上拿起一盏灯——不是书桌上的台灯，而是一盏普通的台灯——

— [ænd; ənd] [held] [ˌaɪ ˈtiː] [æt; ət] [ˈveriəs] [ˈpleɪsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfaɪərpleɪs] ,

—	and	held	it	at	various	places	in	the	opening	of	the	fireplace	,
—	和	握住	它	在	各种各样的	地方	在	这	开幕	的	这	壁炉	,

——并将其放置在壁炉开口处的不同位置，

[baɪ] [ðə; ði] [dʒæm] [ænd; ənd] [nɪr] [ðə; ði] [ˈʌpər] [pɑːrt] ; [ænd; ənd] [ˈrɔləu] [ænd; ənd] [ˈneɪθn] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði]

by	the	jambs	and	near	the	upper	part	;	and	Rollo	and	Nathan	saw	that	the
经过	这	门框	和	靠近	这	上	部分	;	和	罗洛	和	内森	锯	那	这

[fleɪm] ,

flame	,
火焰	,

在门框附近和上部；罗洛和内森看到火焰，

[ɪn] [ɔːl] [ˈkeɪsɪz] , [wʌz; wəz] [tɜːrnd] [ɪn] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ˈtʃɪmni] .

in	all	cases	,	was	turned	in	towards	the	chimney	.
在	全部	案例	,	曾是	转向	在	向	这	烟囱	.

在所有情况下，都朝向烟囱方向。

" [jes] , " [sed] [ˈrɔləu] , " [aɪ] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [drɔːn] [ɪn] . "

"	Yes	,	"	said	Rollo	,	"	I	see	it	is	drawn	in	.	"
"	是的	,	"	说	罗洛	,	"	我	看	它	是	绘制	在	.	"

“是的，”罗洛说，“我看到它被画进去了。”

" [noʊ] , " [sed] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] ; " [ˈstrɪktli] [ˈspiːkɪŋ] , [ˌaɪ ˈtiː] [-]

"	No	,	"	said	his	father	;	"	strictly	speaking	,	it	[	89	]
"	不	,	"	说	他的	父亲	;	"	严格	请讲	,	它	[	-	]

“不，”他父亲说；“严格来说，它[89]

[ɪz] [nɑːt] [drɔːn] [ɪn] ; [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [prest] [ɪn] , [baɪ] [ðə; ði] [kuːl] [ænd; ənd] [ˈhevi] [er] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ruːm] . "

is	not	drawn	in	;	it	is	pressed	in	,	by	the	cool	and	heavy	air	of	the	room	.	"
是	不是	绘制	在	;	它	是	按下	在	,	经过	这	凉爽的	和	重的	空气	的	这	房间	.	"

它不是被吸进去的，而是被房间里冰冷沉重的空气压进去的。

" [aɪ] [θɔːt] , " [sed] ['rɒloʊz] ['mʌðər] , " [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪmni] [druː] [ðə; ði] [er] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːm]
" I thought , " said Rollo's mother , " that the chimney drew the air from the room
" 我 想法 , " 说 罗洛的 母亲 , " 那 这 烟囱 画 这 空气 从 这 房间
['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] . "
into it . "
进入 它 . "

“我以为，”罗洛的母亲说，“烟囱会把房间里的空气吸进去。”

" [ðæt] [ɪz] [wʌt] [ɪz]['dʒen(ə)rəli] [sed] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . ['hɑːlədeɪ] , " [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['strɪktli] [truː]
" That is what is generally said , " replied Mr . Holiday , " but it is not strictly true
" 那 是 什么 是 一般来说 说 , " 回复 先生 . 假期 , " 但 它 是 不是 严格 真的
.
:
.

“人们通常都这么说，”霍利迪先生回答说，“但这并不完全正确。”

[ðə; ði] ['kɑːmən] [aɪ'diːə][ɪz] , [ðæt] [ðə; ði][hɑːt] [er] ['raɪzɪz][ɪn][ðə; ði] ['tʃɪmni] ,
The common idea is , that the hot air rises in the chimney ,
这 常见的 主意 是 , 那 这 热的 空气 上升 在 这 烟囱 ,

人们普遍认为，热空气会从烟囱上升。

[ænd; ənd][soʊ] [drɔːz] [ðə; ði] [er] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ɪts] [pleɪs] ; [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][nɑːt]
and so draws the air from the room to supply its place ; but this is not
和 所以 平局 这 空气 从 这 房间 到 供应 它是 地方 ; 但 这 是 不是
[soʊ] .
so .
所以 .

因此，它会从房间里抽取空气来补充自身空间；但事实并非如此。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , ['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [raɪz] [ən'les] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fɔːrst] [ʌp] .
In the first place , nothing can rise unless it is forced up .
在 这 第一的 地方 , 没有什么 能 上升 除非 它 是 强制 向上 .

首先，任何事物都不可能不被强迫而上升。

[ðə; ði] ['laɪtəst] [θɪŋz] [hæv; həv][sʌm; səm] [weɪt] , [ænd; ənd] [wʊd] , [ɪf] [left] [tuː; tə] [ðəm'selvz] , [fɔːl]
The lightest things have some weight , and would , if left to themselves , fall
这 最轻 事物 有 一些 重量 , 和 会 , 如果 左边 到 他们自己 , 落下
.
:
.

最轻的东西也有一定的重量，如果任其自然，就会掉落。

[ðə; ði] [hɑːtɪst] [ænd; ənd] ['laɪtəst] [er] [ɪn][ə; eɪ] ['tʃɪmni] [wʊd] [fɔːl] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] ,
The hottest and lightest air in a chimney would fall to the earth ,
这 最热门 和 最轻 空气 在 一个 烟囱 会 落下 到 这 地球 ,

烟囱中最热最轻的空气会落到地面上。

[ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['kuːlər] [ænd; ənd]['hevɪərðən'er] [er] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː; tə] [fɔːrs] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [raɪz]
if there was no cooler and heavier air around it , to force it to rise
如果 那里 曾是 不 冷却器 和 较重 空气 大约 它 , 到 力量 它 到 上升
;
;
;

如果没有较冷较重的空气迫使它上升；

— [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['laɪtəst] [kɔːrk] , [wɪtʃ] [wʊd] [raɪz] ['veri] [kwɪk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv]
— just as the lightest cork , which would rise very quick from the bottom of
— 只是 作为 这 最轻 软木 , 哪个 会 上升 非常 快的 从 这 底部 的
[ðə; ði] [siː] ,
the sea ,
这 海 ,

就像最轻的软木塞一样，它会很快从海底浮起来。

[wʊd] [fɔːl] [bæk] [ə'gen] ['veri] [kwɪk] , [ɪf] [ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz][nɑːt][ðer; ðər] .
would fall back again very quick , if the water was not there .
会 落下 后退 再次 非常 快的 , 如果 这 水 曾是 不是 那里 .

如果没有水，它们很快就会再次退缩。

" [rɪ'membər] , [ðen] , ['neɪθn] [ænd; ənd]['rɔləu] , [ðæt] , [wen] [ə; eɪ]['faɪər][ɪz] [bɪlt] [ɪn][ə; eɪ]['faɪərpleɪs] ,
" Remember , then , Nathan and Rollo , that , when a fire is built in a fireplace ,
" 记住 , 然后 , 内森 和 罗洛 , 那 , 什么时候 一个 火 是 建造 在 一个 壁炉 ,

“所以，内森和罗洛，记住，当壁炉里生起火来的时候，

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][wɔːrm][ðə; ði] [er] [ɪn][ðə; ði] ['tʃɪmni] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ðɪs] [er] [nɑːt][soʊ] ['hevi] ;
so as to warm the air in the chimney , it makes this air not so heavy ;
所以 作为 到 温暖的 这 空气 在 这 烟囱 , 它 制作 这 空气 不是 所以 重的 ;

这样可以温暖烟囱内的空气，使空气不那么沉重；

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [kuːl] [er] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔːz] ,
and then the cool air all around it in the room and out of doors ,
和 然后 这 凉爽的 空气 全部 大约 它 在 这 房间 和 出去 的 门 ,

然后是房间里和室外周围的凉爽空气，

['prɛsəz, 'prɛsɪz][ɪn] , [ænd; ənd] [kraʊdz] ['ʌndər] [ðə; ði] [laɪt] [er] , [ænd; ənd] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [ə'send] . " [-]
presses in , and crowds under the light air , and makes it ascend . " [90]
出版社 在 , 和 人群 在下面 这 光 空气 , 和 制作 它 上升 . " [-]

向内挤压，挤在轻盈的空气下，使空气上升。[90]

" [bʌt; bət] , ['fɑːðər] , " [sed] ['neɪθn] , " [juː; jʊ] [sed] [aɪ] [maɪt] [pər'fɔːrm][æn; ən] [ɪk'sperɪmənt] . "
" But , father , " said Nathan , " you said I might perform an experiment . "
" 但 , 父亲 , " 说 内森 , " 你 说 我 可能 履行 一个 实验 . "

“但是，父亲，”内森说，“您说过我可以做个实验。”

" ['veri] [wel] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['redi] [nəʊ] .
" Very well , I am ready now .
" 非常 出色地 , 我 是 准备好 现在 .

“很好，我现在准备好了。”

[teɪk] [ðə; ði][læmp] , [ænd; ənd] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] ,
Take the lamp , and carry it around the room ,
拿 这 灯 , 和 携带 它 大约 这 房间 ,

拿起灯，把它拿到房间里走一圈。

[ænd; ənd][hoʊld][ˌaɪ 'tiː] ['ɑːpəzɪt] ['eni] ['lɪt(ə)l] ['oʊpənɪŋ] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd] . "
and hold it opposite any little opening you can find . "
和 抓住 它 对面的 任何 小的 开幕 你 能 寻找 . "

然后把它对着你能找到的任何小开口。

" [aɪ] [kɑːnt] [faɪnd] ['eni] ['lɪt(ə)l] ['oʊpənɪŋz] , " [sed] ['neɪθn] .
" I can't find any little openings , " said Nathan .
" 我 不能 寻找 任何 小的 开口 , " 说 内森 .

“我找不到任何小缝隙，”内森说。

" [oʊ] [jes] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ; " [ðə; ði] [kiː] - [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['oʊpənɪŋ] ,
" O yes , " said his father ; " the key - hole of the door is a little opening ,
" 哦 是的 , " 说 他的 父亲 ; " 这 钥匙 - 洞 的 这 门 是 一个 小的 开幕 ,

“哦，是的，”他父亲说；“门上的钥匙孔是一个小开口，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['nærəʊ] ['krevɪs] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [dɔːr] ;
and there is a narrow crevice all around the door ;
和 那里 是 一个 狭窄的 裂缝 全部 大约 这 门 ;

门周围有一条狭窄的缝隙；

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd]['lɪt(ə)l] [k'revɪsɪz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] .
and you will find little crevices around the windows .
和 你 将要 寻找 小的 缝隙 大约 这 视窗 .

你会发现窗户周围有一些小缝隙。

[naʊ] , [hoʊld][ðə; ði][læmp] ['ɑːpəzɪt] ['eni] [ʌv; əv] [ðiːz] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [er]
Now , hold the lamp opposite any of these , and you will see that the air
现在 , 抓住 这 灯 对面的 任何 的 这些 , 和 你 将要 看 那 这 空气
['prɛsəz, 'prɛsɪz][ɪn] .
presses in .
出版社 在 .

现在，把灯放在这些物体的对面，你会看到空气被压进去。

" [soʊ] ['neɪθn] [went] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][læmp] , ['rɔləu] ['fɑːloʊɪŋ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [held] [ðə; ði][læmp]
" So Nathan went with the lamp , Rollo following him , and held the lamp
" 所以 内森 去 和 这 灯 , 罗洛 下列的 他 , 和 握住 这 灯
['ɑːpəzɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [kiː] - [hoʊl] ,
opposite to the key - hole ,
对面的 到 这 钥匙 - 洞 ,

于是，内森拿着灯走了，罗洛跟在他后面，他把灯举到钥匙孔对面。

[ænd; ənd][ðə; ði] [k'revɪsɪz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] ['wɪndoʊz] ; ['oʊnli] , [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə]
and the crevices around the door and windows ; only , when he came to
和 这 缝隙 大约 这 门 和 视窗 ; 仅有的 , 什么时候 他 来了 到
[ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,
the window ,
这 窗户 ,

还有门窗周围的缝隙；只有当他走到窗边时，

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['kerf(ə)l] [nɑːt][tuː; tə] [set] [ðə; ði]['kɜːrt(ə)n][ɑːn]['faɪər] .
his father told him to be very careful not to set the curtain on fire .
他的 父亲 讲述 他 到 是 非常 小心 不是 到 放 这 窗帘 在 火 .

他父亲叮嘱他一定要小心，别把窗帘点着了。

['rɔləu] ['wɑːntɪd] ['neɪθn] [tuː; tə] [let] [hɪm; ɪm][traɪ][ˌaɪ 'tiː] [wʌns] ; [ænd; ənd][soʊ] ['neɪθn] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði]
Rollo wanted Nathan to let him try it once ; and so Nathan gave him the
罗洛 通缉 内森 到 让 他 尝试 它 一次 ; 和 所以 内森 给予 他 这
[læmp] .
lamp .
灯 .

罗洛希望内森让他试用一次；于是内森把灯给了他。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['krevɪs] ;
He said he meant to make a crevice ;
他 说 他 意思是 到 制作 一个 裂缝 ;

他说他本想弄出一条缝隙；

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] [pʊʃt] [ʌp] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [wei] ,
and so he pushed up the window a very little way ,
和 所以 他 推动 向上 这 窗户 一个 非常 小的 方式 ,

于是他把车窗稍微推了起来。

[ænd; ənd] [held] [ðə; ði][læmp] ['ɑːpəzɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] .
and held the lamp opposite to the opening .
和 握住 这 灯 对面的 到 这 开幕 .

并将灯举到开口的对面。

[ðə; ði] [er] [prest] [ðə; ði] [fleɪm] [ɪn] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ruːm] , [ɪn][ɔːl]['keɪsɪz] . [-]
The air pressed the flame in towards the room , in all cases . [91]
这 空气 按下 这 火焰 在 向 这 房间 , 在 全部 案例 . [-]

在所有情况下，空气都将火焰向房间方向挤压。[91]

" ['piːp(ə)l] ['kɑːmənli] [seɪ] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [drɔːn] [ɪn] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,
" People commonly say , that it is drawn in , " said his father ,
" 人们 通常 说 , 那 它 是 绘制 在 , " 说 他的 父亲 ,

“人们常说，这是被吸引过来的，”他父亲说。

" [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][nɑːt] ['strɪktli] [kə'rekt] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['riːəli] [prest] [ɪn] .

"	but	that	is	not	strictly	correct	;	it	is	really	pressed	in	.
"	但	那	是	不是	严格	正确的	;	它	是	真的	按下	在	.

“但这并不完全正确；它实际上是被压进去的。”

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['paʊər] [ʌv; əv] [ə'trækʃ(ə)n] , [ɪn][ðə; ði] [er] [ðæt] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [ruːm] ,

There	is	no	power	of	attraction	,	in	the	air	that	is	in	the	room	,
那里	是	不	力量	的	景点	,	在	这	空气	那	是	在	这	房间	,

房间里的空气中没有任何吸引力。

[tuː; tə] [drɔː] [ɪn][ðə; ði] [er] [ðæt] [ɪz] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔːz] , [θruː] [ðə; ði] [k'revɪsɪz] ;

to	draw	in	the	air	that	is	out	of	doors	,	through	the	crevices	;
到	画	在	这	空气	那	是	出去	的	门	,	通过	这	缝隙	;

通过缝隙吸入室外的空气；

[bʌt; bət][ðə; ði] [er] [ðæt] [ɪz] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔːz] , [ɪz][soʊ] ['hevi] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]['prɛsəz, 'prɛsɪz][ɪn] ,

but	the	air	that	is	out	of	doors	,	is	so	heavy	,	that	it	presses	in	,
但	这	空气	那	是	出去	的	门	,	是	所以	重的	,	那	它	出版社	在	,

但是室外的空气非常沉重，会向内挤压。

[ænd; ənd] [kraʊdz] [ðə; ði][wɔːrm][ænd; ənd] [laɪt] [er] [ʌp][ðə; ði] ['tʃɪmni] .

and	crowds	the	warm	and	light	air	up	the	chimney	.
和	人群	这	温暖的	和	光	空气	向上	这	烟囱	.

并将温暖轻盈的空气挤入烟囱。

" [ænd; ənd] [naʊ] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , " [aɪ] ['kænɑːt] [tel] [juː; jʊ] ['eniθɪŋ] [mɔːr] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] ;

"	And	now	,	"	said	his	father	,	"	I	cannot	tell	you	anything	more	this	evening	;
"	和	现在	,	"	说	他的	父亲	,	"	我	不能	告诉	你	任何事物	更多的	这	晚上	;

“现在，”他父亲说，“今晚我不能再告诉你们任何事情了；

[bʌt; bət] , [ɪf] [juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðɪs] , [aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm] ['fɜːrðər] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ə'nʌðər] [taɪm] .

but	,	if	you	remember	this	,	I	will	give	you	some	further	instruction	another	time	.
但	,	如果	你	记住	这	,	我	将要	给	你	一些	更远	操作说明	其他	时间	.

"

"

"

但是，如果你记住这一点，我以后还会给你一些进一步的指示。

" [wel] , [sɜːr] , " [sed] ['neɪθn] , " ['oʊnli][aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [tel] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['stɔːri] ,

"	Well	,	sir	,	"	said	Nathan	,	"	only	I	wish	you	would	tell	me	a	little	story	,
"	出色地	,	先生	,	"	说	内森	,	"	仅有的	我	希望	你	会	告诉	我	一个	小的	故事	,

“先生，”内森说，“我只是希望您能给我讲个小故事。”

[æz; əz][juː; jʊ][dɪd] [læst] ['iːvnɪŋ] .

as	you	did	last	evening	.
作为	你	做过	最后的	晚上	.

就像你昨晚做的那样。

[hæv; həv][nɑːt][aɪ] [bɪn] [stɪl] ?

Have	not	I	been	still	?
有	不是	我	到过	仍然	?

难道我一直保持沉默吗?

" [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [hæd; həd] ['noʊtɪst] , [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['veri] [stɪl] [ænd; ənd] [ə'tentɪv] , [bʌt; bət]

"	His	father	had	noticed	,	that	he	had	been	very	still	and	attentive	,	but
"	他的	父亲	有	注意到	,	那	他	有	到过	非常	仍然	和	细心	,	但

[dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [bɪ'fɔːr] ,

did	not	think	before	,
做过	不是	思考	前	,

“他父亲注意到他一直很安静专注，但之前并没有想那么多。”

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪn] [ˌekspekˈteɪʃn] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [riˈwɔːdid] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈstɔːri] .

that	it	was	in	expectation	of	being	rewarded	with	a	story	.
那	它	曾是	在	期待	的	存在	奖励	和	一个	故事	.

他当时是希望得到一个故事作为回报。

" [wel] , " [sed] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] , " [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ] [ˈstɔːri] , [ɔːr] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ədˈvaɪs] .

"	Well	,	"	said	his	father	,	"	I	will	tell	you	a	story	,	or	give	you	a	little	advice	.
"	出色地	,	"	说	他的	父亲	,	"	我	将要	告诉	你	一个	故事	,	或者	给	你	一个	小的	建议	.

“好吧，”他父亲说，“我给你讲个故事，或者给你一点建议。”

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ədˈvaɪs] ? "

How	should	you	like	a	little	advice	?	"
如何	应该	你	喜欢	一个	小的	建议	?	"

你想听点建议吗?

" [wel] , [ˈfɑːðər] , [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ədˈvaɪs] ; [dʒʌst] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [pliːz] . "

"	Well	,	father	,	a	little	advice	;	just	which	you	please	.	"
"	出色地	,	父亲	,	一个	小的	建议	;	只是	哪个	你	请	.	"

“好吧，父亲，我给您一点建议，您喜欢什么就说什么。”

" [aɪ] [ədˈvaɪz] [juː; jʊ] , [ðen] , — [let] [ˌem ˈiː] [siː] , — [wʌt] [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [ədˈvaɪz] [juː; jʊ] ? — [noʊ] , [ɑːn] [ðə; ði] [hoʊl] ,

"	I	advise	you	,	then	,	—	let	me	see	,	—	what	shall	I	advise	you	?	—	No	,	on	the	whole	,
"	我	建议	你	,	然后	,	—	让	我	看	,	—	什么	将	我	建议	你	?	—	不	,	在	这	所有的	,

“那么，我建议你——让我想想——我该建议你什么呢？——不，总的来说，

[aɪ] [-]

I	[	92	]
我	[	-	]

I[92]

[wɪl] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ] [ˈstɔːri] .

will	tell	you	a	story	.
将要	告诉	你	一个	故事	.

会给你讲个故事。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

罗洛的哲学。[空气](Rollo's Philosophy. [Air])

[wʌns] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fəˈlɑːsəfər] .

Once	there	was	a	man	,	and	he	was	a	philosopher	.
一次	那里	曾是	一个	男人	,	和	他	曾是	一个	哲学家	.

从前有一个人，他是一位哲学家。

[hiː; hi] [ˌʌndərˈstʊd] [ɔːl] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɪkˈspleɪnɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [er] [ˈbiːɪŋ] [laɪt]

He	understood	all	that	I	have	been	explaining	to	you	about	the	air	being	light
他	理解	全部	那	我	有	到过	解释	到	你	关于	这	空气	存在	光

[wen] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hɑːt] .

when	it	was	hot	.
什么时候	它	曾是	热的	.

他完全理解了我向你解释的关于天气炎热时空气会变轻的现象。

[soʊ][hiː; hi][gɑːt][sʌm; səm] [ˈveri] [θɪn] [ˈpeɪpər] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][ˈpeɪpər][bæg] .

So	he	got	some	very	thin	paper	,	and	made	a	large	paper	bag	.
所以	他	得到	一些	非常	薄的	纸	,	和	制成	一个	大的	纸	包	.

于是他找了一些很薄的纸，做了一个大纸袋。

[hiː; hi] [kʌt] [ðə; ði][ˈpeɪpər] [ˈveri] [ˈkjʊriəsli] , [ænd; ənd] [ˈpeɪstɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [təˈgeðər] [æt; ət][ðə; ði][ˈɛdʒəz, ˈɛdʒɪz][ɪn]

He	cut	the	paper	very	curiously	,	and	pasted	it	together	at	the	edges	in
他	切	这	纸	非常	奇怪的是	,	和	粘贴	它	一起	在	这	边缘	在

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] ,

such	a	way	,
这样的	一个	方式	,

他以一种非常奇特的方式裁剪纸张，并将边缘粘贴在一起。

[ðæt] [ðə; ði][bæg] , [wen] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [dʌn] , [wʌz; wəz] [raʊnd] , [laɪk] [ə; eɪ] [bɔːl] ;

that	the	bag	,	when	it	was	done	,	was	round	,	like	a	ball	;
那	这	包	,	什么时候	它	曾是	完毕	,	曾是	圆形的	,	喜欢	一个	球	;

袋子做好后，呈圆形，像个球；

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][ə; eɪ] [raʊnd] [ˈoʊpənɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

and	it	had	a	round	opening	at	the	bottom	of	it	.
和	它	有	一个	圆形的	开幕	在	这	底部	的	它	.

它的底部有一个圆形开口。

[ɪn][fækt] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ˈpeɪpər][bɔːl] . "

In	fact	,	it	was	a	large	paper	ball	.	"
在	事实	,	它	曾是	一个	大的	纸	球	.	"

事实上，那是一个巨大的纸球。

" [haʊ] [lɑːrdʒ][wʌz; wəz][ˌaɪ ˈtiː] ? " [sed] [ˈneɪθn] .

"	How	large	was	it	?	"	said	Nathan	.
"	如何	大的	曾是	它	?	"	说	内森	.

“它有多大？”内森问道。

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][soʊ][lɑːrdʒ] , [ðæt] , [wen] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [sweld] [aʊt] [fʊl] ,

"	It	was	so	large	,	that	,	when	it	was	swelled	out	full	,
"	它	曾是	所以	大的	,	那	,	什么时候	它	曾是	肿胀	出去	满的	,

“它非常大，当它完全膨胀起来时，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈhaɪər] [ðæn; ðən][jʊr; jər] [hed] . "

it	would	have	been	higher	than	your	head	.	"
它	会	有	到过	更高	比	你的	头	.	"

它肯定比你的头还高。

" [oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][bɔːl] ! " [sed] ['neɪθn] .
" O , what a large ball ! " said Nathan .
" 哦 , 什么 一个 大的 球 ! " 说 内森 .

“哦，好大的球啊！”内森说道。

" [bʌt; bət] [wʌt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ? "
" But what was it for ? "
" 但 什么 曾是 它 为了 ? "

“但它是做什么用的呢？”

" [waɪ] , [ðə; ði][mæn] [θɔːt] , [æz; əz][hɑːt] [er] [ɪz] ['laɪtər] [ðæn; ðən] [kuːl] [er] , [ænd; ənd] [floʊts] [ʌp] ,
" Why , the man thought , as hot air is lighter than cool air , and floats up ,
" 为什么 , 这 男人 想法 , 作为 热的 空气 是 打火机 比 凉爽的 空气 , 和 浮标 向上 ,

“为什么呢？”那人心想，“因为热空气比冷空气轻，所以会上升。”

[ðæt] [pər'hæps] , [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [fɪl] [hɪz; ɪz]['peɪpər][bɔːl][wɪð; wɪθ][hɑːt] [er] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [goʊ][ʌp] [tuː] .
that perhaps , if he could fill his paper ball with hot air , it would go up too .
那 也许 , 如果 他 可以 充满 他的 纸 球 和 热的 空气 , 它 会 去 向上 也 .
"
"
"

也许，如果他能往纸球里灌满热空气，它也能升空。

" [ænd; ənd][dɪd][ˌaɪ 'tiː] ? " [sed] ['neɪθn] .
" And did it ? " said Nathan .
" 和 做过 它 ? " 说 内森 .

“真的做到了吗？”内森问道。

" [jes] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
" Yes , " said his father .
" 是的 , " 说 他的 父亲 .

“是的，”他父亲说。

" [hiː; hi] [fɪld] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɑːt] [er] ; [ænd; ənd][ðə; ði][hɑːt] [er] [wʌz; wəz][soʊ] [laɪt] ,
" He filled it with hot air ; and the hot air was so light ,
" 他 已填 它 和 热的 空气 ; 和 这 热的 空气 曾是 所以 光 ,

他往里面灌满了热空气；而那热空气又轻又轻，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [roʊz] [ʌp] [ænd; ənd] ['kærid] [ðə; ði]['peɪpər] [bɔːl] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] . " [-]
that it rose up and carried the paper ball with it . " [93]
那 它 玫瑰 向上 和 携带 这 纸 球 和 它 . " [-]

它升了起来，带着纸球一起升了起来。[93]

" [haʊ] [dɪd][hiː; hi] [get] [ðə; ði][hɑːt] [er] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ? " [sed] ['rɔləu] .
" How did he get the hot air into it ? " said Rollo .
" 如何 做过 他 得到 这 热的 空气 进入 它 ? " 说 罗洛 .

“他是怎么把热空气弄进去的？”罗洛问道。

" [waɪ] , [hiː; hi] [held] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['faɪər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [maʊθ] [daʊn] .
" Why , he held it over a little fire , with the mouth down .
" 为什么 , 他 握住 它 超过 一个 小的 火 , 和 这 嘴 向下 .

“他把它放在一小堆火上烤，口朝下。”

[ðen] [ðə; ði][hɑːt] [er] [frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪər] [went] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði] [bɔːl] , [ænd; ənd] [sweld] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [fʊl]
Then the hot air from the fire went up into the ball , and swelled it out full
然后 这 热的 空气 从 这 火 去 向上 进入 这 球 , 和 肿胀 它 出去 满的
. "
: "
. "

然后，火中的热空气进入球体，使其膨胀得完全鼓胀起来。

" [haʊ] [haɪ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː][goʊ] ? " [sed] ['neɪθn] .
" How high did it go ? " said Nathan .
" 如何 高的 做过 它 去 ? " 说 内森 .

“它飞多高了？”内森问道。

" [oʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [sɔːd] [ə'weɪ] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , " [ə'weɪ] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] ,
" O , it soared away , " said his father , " away up into the air ,
" 哦 , 它 飙升 离开 , " 说 他的 父亲 , " 离开 向上 进入 这 空气 ,

“哦，它飞走了，”他父亲说，“飞向了天空。”

['veri] [haɪ] ; [ʌn'tɪl] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ˌaɪ 'tiː][gɑːt] [kuːl] , [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [daʊn] . "
very high ; until at length it got cool , and then it came down . "
非常 高的 ; 直到 在 长度 它 得到 凉爽的 , 和 然后 它 来了 向下 . "

温度非常高；直到最后温度降下来，然后才下降。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bɔːl] [æz; əz] [ðæt] , " [sed] ['neɪθn] .
" I should like to see such a ball as that , " said Nathan .
" 我 应该 喜欢 到 看 这样的 一个 球 作为 那 , " 说 内森 .

“我很想看看那样的球，”内森说。

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bɔːl] [æz; əz] [ðæt] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] [bə'luːn] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
" Such a ball as that is called a balloon , " said his father .
" 这样的 一个 球 作为 那 是 称为 一个 气球 , " 说 他的 父亲 .

“像这样的球叫做气球，”他父亲说。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] [bə'luːn] , " [sed] ['neɪθn] .
" I wish I could see a balloon , " said Nathan .
" 我 希望 我 可以 看 一个 气球 , " 说 内森 .

“我真希望我能看到一个气球，”内森说。

['kwestʃənz] .
QUESTIONS .
问题 .

问题。

[wʌt] [ɪz][ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [er] [ænd; ənd]['wɔːtər] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪk'spleɪnd] [ɪn]
What is the important difference between air and water , which was explained in
什么 是 这 重要的 不同之处 之间 空气 和 水 , 哪个 曾是 解释 在
[ðə; ði][læst] ['tʃæptər] ,
the last chapter ,
这 最后的 章 ,

上一章已经解释过，空气和水之间最重要的区别是什么?

[ænd; ənd] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [ðɪs] ?
and mentioned in this ?
和 提及 在 这 ?

这里提到过吗?

[dʌz] [ðə; ði] [er] [tend] [tuː; tə][ɪk'spænd] [ə'gen] ['æftər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kəm'prest] ?
Does the air tend to expand again after it is compressed ?
做 这 空气 趋向 到 扩张 再次 后 它 是 压缩 ?

空气被压缩后是否会再次膨胀?

[wʌt] [ɪz] [ðɪs] ['prɑːpərti] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] [kɔːld] ?
What is this property of the air called ?
什么 是 这 财产 的 这 空气 称为 ?

空气的这种特性叫什么?

[ɪz][ðə; ði] [er] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] [ɔːl'redi] [kən'denst] , [ɔːr][ɪz][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ɪts]['nætʃ(ə)rəl] [steɪt] ?
Is the air around us already condensed , or is it in its natural state ?
是 这 空气 大约 我们 已经 浓缩版 , 或者 是 它 在 它是 自然的 状态 ?

我们周围的空气是已经凝结成水汽的，还是处于自然状态?

[wʌt] ['kɔːzɪz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [kən'denst] ?

What	causes	it	to	be	condensed	?
什么	原因	它	到	是	浓缩版	?

是什么原因导致它凝结?

[sə'poʊz] [ə; eɪ] [θɪn] [glæs] ['ves(ə)l] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [er] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [wɪð; wɪθ]

Suppose	a	thin	glass	vessel	were	to	be	filled	with	air	,	and	another	with
认为	一个	薄的	玻璃	血管	是	到	是	已填	和	空气	,	和	其他	和

['wɔːtər] ,

water	,
水	,

假设一个薄玻璃容器装满空气，另一个装满水，

[ænd; ənd][ðə; ði] [er] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːm] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] ; [wʌt] [wʊd] [biː; bi]

and	the	air	suddenly	removed	from	the	room	around	them	;	what	would	be
和	这	空气	突然	已移除	从	这	房间	大约	他们	;	什么	会	是

[ðə; ði] [ɪ'fekts] ?

the	effects	?
这	效果	?

如果房间里周围的空气突然被抽走，会产生什么影响?

[wʌt] [ɪ'fekt] [dʌz] [hiːt] [hæv; həv][ə'pɑːn][ðə; ði][ɪkˌspænsə'bɪlətɪ][ʌv; əv] [er] ?

What	effect	does	heat	have	upon	the	expansibility	of	air	?
什么	影响	做	热	有	之上	这	可扩展性	的	空气	?

热对空气的膨胀性有何影响?

[haʊ] [meɪ] [ðɪs] [ɪ'fekt] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [ə'pɪr] ['oʊvər][ə; eɪ][læmp] ?

How	may	this	effect	be	made	to	appear	over	a	lamp	?
如何	可能	这	影响	是	制成	到	出现	超过	一个	灯	?

如何使这种效果出现在灯具上?

[ɪn][ə; eɪ] ['tʃɪmni] ?

In	a	chimney	?
在	一个	烟囱	?

在烟囱里?

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['stɔːri] [wɪtʃ] ['rɒloʊz] ['fɑːðər] [toʊld] ['neɪθn] ?

What	was	the	story	which	Rollo's	father	told	Nathan	?
什么	曾是	这	故事	哪个	罗洛的	父亲	讲述	内森	?

罗洛的父亲给内森讲了什么故事?

[bæk] [tuː; tə] ['kɑːntents] [-]

Back	to	contents	[	94	]
后退	到	内容	[	-	]

返回目录[94]

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	VII	.
章	七	.

第七章

[ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .

PHILOSOPHICAL	DISCUSSION	.
哲学	讨论	.

哲学探讨。

[sʌm; səm] [taɪm] ['æftər] [ðɪs] , ['rɔləu] , [ænd; ənd] ['neɪθn] , [ænd; ənd][dʒeɪmz] , [wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

Some	time	after	this	,	Rollo	,	and	Nathan	,	and	James	,	were	playing	in	the
一些	时间	后	这	,	罗洛	,	和	内森	,	和	詹姆斯	,	是	玩耍	在	这

[ʃed] ,

shed	,
棚	,

此后不久，罗洛、内森和詹姆斯在棚子里玩耍。

[wʌn] ['plez(ə)nt] ['mɔːrnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] .

one	pleasant	morning	in	the	spring	.
一	令人愉快的	早晨	在	这	春天	.

春光明媚的一个早晨。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['bɪldɪŋ] [wɪð; wɪθ] [stɪks] [ʌv; əv] [wʊd] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [paɪld] [ɪn] ['veriəs] [weɪz] ,

They	were	building	with	sticks	of	wood	,	which	they	piled	in	various	ways	,
他们	是	建筑	和	棍子	的	木头	,	哪个	他们	堆积	在	各种各样的	方式	,

他们用木棍搭建建筑物，并将木棍以各种方式堆叠起来。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] ['haʊzɪz] .

so	as	to	make	houses	.
所以	作为	到	制作	房屋	.

以便建造房屋。

[ðeɪ] [tʊk] [ker] [nɑːt][tuː; tə] [paɪl][ðə; ði] [wʊd] , [ɪn] ['eni] [keɪs] , ['haɪər] [ðæn; ðən][ðer; ðər] ['ʃəuldəz] ,

They	took	care	not	to	pile	the	wood	,	in	any	case	,	higher	than	their	shoulders	,
他们	采取	关心	不是	到	桩	这	木头	,	在	任何	案件	,	更高	比	他们的	肩膀	,

他们小心翼翼地不让木柴堆得比肩膀还高。

[fɔːr; fər]['dʒoʊnəs][hæd; həd][toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] , [ɪf] [ðeɪ] [paɪld] [ðə; ði] [wʊd] ['haɪər] [ðæn; ðən] [ðæt] ,

for	Jonas	had	told	them	that	,	if	they	piled	the	wood	higher	than	that	,
为了	乔纳斯	有	讲述	他们	那	,	如果	他们	堆积	这	木头	更高	比	那	,

因为约拿告诉过他们，如果他们把木头堆得比那更高，

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi]['deɪndʒər][ʌv; əv][ɪts] ['fɔːlɪŋ] [daʊn] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] .

there	would	be	danger	of	its	falling	down	upon	them	.
那里	会	是	危险	的	它是	坠落	向下	之上	他们	.

它有可能会倒塌砸到他们。

['æftər][sʌm; səm] [taɪm] , ['rɔləu] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ,

After	some	time	,	Rollo	went	into	the	house	a	few	minutes	,
后	一些	时间	,	罗洛	去	进入	这	房子	一个	很少	分钟	,

过了一会儿，罗洛进了屋。

[ænd; ənd][dʒeɪmz][ænd; ənd] ['neɪθn] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['oʊpən][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃed] ,

and	James	and	Nathan	went	to	the	open	part	of	the	shed	,
和	詹姆斯	和	内森	去	到	这	打开	部分	的	这	棚	,

詹姆斯和内森走到棚子的敞开部分，

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] [aʊt][ʌv; əv] [dɔːz] .

and	began	to	look	out	of	doors	.
和	开始	到	看	出去	的	门	.

然后开始向窗外张望。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] ['plezntli] , [bʌt; bət][ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] [wet] ,

The	sun	was	shining	pleasantly	,	but	the	ground	was	wet	,
这	太阳	曾是	灼灼	愉快	,	但	这	地面	曾是	湿的	,

阳光明媚，但地面湿滑。

['biːɪŋ] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [striːmz] [ænd; ənd] [puːlz] [ʌv; əv]['wɔːtər] , [ænd; ənd] ['meltɪŋ] [snoʊ] - [bæŋks] .

being	covered	with	streams	and	pools	of	water	,	and	melting	snow	-	banks	.
存在	涵盖	和	溪流	和	游泳池	的	水	,	和	融化	雪	-	银行	.

被溪流和水洼覆盖，积雪融化。

" [wʌt] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [deɪ] ! " [sed] [dʒeɪmz] .

"	What	a	pleasant	day	!	"	said	James	.
"	什么	一个	令人愉快的	天	!	"	说	詹姆斯	.

“真是个好天气！”詹姆斯说道。

" [aɪ] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][draɪ] , [soʊ] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][goʊ] [aʊt] ['betər] . " [-]

"	I	wish	it	was	dry	,	so	that	we	could	go	out	better	.	"	[	95	]
"	我	希望	它	曾是	干燥	,	所以	那	我们	可以	去	出去	更好的	.	"	[	-	]

“我希望天气晴朗，这样我们就可以更好地外出了。”[95]

" [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd][flaɪ] , " [sed] ['neɪθn] , " [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['plez(ə)nt] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [er] . "
" I wish we could fly , " said Nathan , " for it is very pleasant up in the air . "
" 我 希望 我们 可以 飞 , " 说 内森 , " 为了 它 是 非常 令人愉快的 向上 在 这 空气 . "

“我真希望我们能飞，”内森说，“因为在空中感觉非常愉快。”

" [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [bə'luːn] , " [sed] [dʒeɪmz] .
" I wish we had a balloon , " said James .
" 我 希望 我们 有 一个 气球 , " 说 詹姆斯 .

“我希望我们有个气球，”詹姆斯说。

" [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [bə'luːn] , [wiː; wi][kʊd; kəd][goʊ][ʌp][ɪn][ðə; ði] [er] , ['iziə] [ðæn; ðən][tuː; tə][flaɪ] .
" If we had a balloon , we could go up in the air , easier than to fly .
" 如果 我们 有 一个 气球 , 我们 可以 去 向上 在 这 空气 , 更轻松 比 到 飞 .
"
"

“如果我们有个气球，我们就能飞到空中，这比坐飞机容易多了。”

" [oʊ][dʒeɪmz] , " [sed] ['neɪθn] , " [juː; jʊ][kʊd; kəd][nɑːt][get]['ɪntuː][ə; eɪ] [bə'luːn] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][wʌn] .
" O James , " said Nathan , " you could not get into a balloon if you had one .
" 哦 詹姆斯 , " 说 内森 , " 你 可以 不是 得到 进入 一个 气球 如果 你 有 一 .
"
"

“哦，詹姆斯，”内森说，“就算你有一个气球，你也进不去。”

" [waɪ] [nɑːt] ? " [sed] [dʒeɪmz] .
" Why not ? " said James .
" 为什么 不是 ? " 说 詹姆斯 .

“为什么不行呢？”詹姆斯说。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , " [sed] ['neɪθn] , " [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][bɪg] [ɪ'nʌf] . "
" Because , " said Nathan , " it would not be big enough . "
" 因为 , " 说 内森 , " 它 会 不是 是 大的 足够的 . "

“因为，”内森说，“它不够大。”

" [waɪ] , ['neɪθn] , " [sed] [dʒeɪmz] , " [ə; eɪ] [bə'luːn] [ɪz] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] [ðɪs] [haʊs] . "
" Why , Nathan , " said James , " a balloon is bigger than this house . "
" 为什么 , 内森 , " 说 詹姆斯 , " 一个 气球 是 大 比 这 房子 . "

“哎呀，内森，”詹姆斯说，“一个气球都比这房子大。”

" [oʊ][dʒeɪmz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['haɪər] [ðæn; ðən][maɪ] [hed] . "
" O James , it is not higher than my head . "
" 哦 詹姆斯 , 它 是 不是 更高 比 我的 头 . "

“哦，詹姆斯，它并不比我的头高。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [sed] [dʒeɪmz] , " [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
" It is , " said James , " I know it is .
" 它 是 , " 说 詹姆斯 , " 我 知道 它 是 .

“是的，”詹姆斯说，“我知道是的。”

[aɪ][hæv; həv] [riːd] [ə'baʊt] [bə'luːnz] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [haʊs] . "
I have read about balloons bigger than a house . "
我 有 读 关于 气球 大 比 一个 房子 . "

我读到过比房子还大的气球的故事。

" [ænd; ənd][maɪ] ['fɑːðər] , " [sed] ['neɪθn] , ['pʊtɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['pɑːzətɪv] [er] ,
" And my father , " said Nathan , putting down his foot in a very positive air ,
" 和 我的 父亲 , " 说 内森 , 推杆 向下 他的 脚 在 一个 非常 积极的 空气 ,

“还有我父亲，”内森说着，非常肯定地跺了跺脚。

" [maɪ] ['fɑːðər] [toʊld][ˌem 'iː] [hɪm'self] , [ðæt] [ə; eɪ] [bə'luːn] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz][maɪ] [hed] .
" my father told me himself , that a balloon was about as high as my head .
" 我的 父亲 讲述 我 他自己 , 那 一个 气球 曾是 关于 作为 高的 作为 我的 头 .

“我父亲亲口告诉我，气球的高度大约和我头一样高。”

" [ðə; ði] [bɔɪz] [dɪ'spjuːtɪd] [sʌm; səm] [taɪm] [lɔːŋgər] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] ,
" The boys disputed some time longer upon the subject , and finally ,
" 这 男孩们 争议 一些 时间 更长 之上 这 主题 , 和 最后 ,

男孩们就这个问题又争论了一会儿，最后，

[wen] ['rɔləu] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] ,
when Rollo came out of the house ,
什么时候 罗洛 来了 出去 的 这 房子 ,

当罗洛走出房子时，

[ðeɪ] [bəuθ] [ə'piːld] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ['veri] ['iːgərli] [tuː; tə] ['set(ə)l] [ðə; ði] [dɪ'spjuːt] .
they both appealed to him very eagerly to settle the dispute .
他们 两个都 上诉 到 他 非常 急切地 到 定居 这 争议 .

他们都迫切地请求他解决争端。

" ['iznt] [ə; eɪ] [bə'luːn] ['haɪər] [ðæn; ðən] ['neɪθənz] [hed] ? " [sed] [dʒeɪmz] .
" Isn't a balloon higher than Nathan's head ? " said James .
" 不是 一个 气球 更高 比 内森的 头 ? " 说 詹姆斯 .

“气球是不是比内森的头还高？”詹姆斯说。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ə; eɪ] [haʊs] ? " [sed] ['neɪθn] . [-]
" Is it as high as a house ? " said Nathan . [96]
" 是 它 作为 高的 作为 一个 房子 ? " 说 内森 . [-]

“它有房子那么高吗？”内森问道。[96]

" [waɪ] , [aɪ] [noʊ] , " [sed] ['rɔləu] ,
" Why , I know , " said Rollo ,
" 为什么 , 我 知道 , " 说 罗洛 ,

“为什么呢，我知道，”罗洛说道。

" [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [meɪd] [ə; eɪ] [bə'luːn] [wʌns] [ə'baʊt] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] ['neɪθənz] [hed] ,
" that a man made a balloon once about as high as Nathan's head ,
" 那 一个 男人 制成 一个 气球 一次 关于 作为 高的 作为 内森的 头 ,

“曾经有人制作了一个气球，高度大约和内森的头一样高，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][maɪ] ['fɑːðər] [sed] [soʊ] ; [bʌt; bət][pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wʌn] . "
because my father said so ; but perhaps it was a little one . "
因为 我的 父亲 说 所以 ; 但 也许 它 曾是 一个 小的 一 . "

因为我父亲是这么说的；但也许只是个小家伙。

" [jes] , " [sed] [dʒeɪmz] , " [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wʌn] ;
" Yes , " said James , " I know it must be a little one ;
" 是的 , " 说 詹姆斯 , " 我 知道 它 必须 是 一个 小的 一 ;

“是的，”詹姆斯说，“我知道它一定很小；

[fɔːr; fər] [bə'luːnz] [ɑːr; ər][bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [men] [tuː; tə][goʊ] [ʌp] [ɪn][ðem; ðəm] . "
for balloons are big enough for men to go up in them . "
为了 气球 是 大的 足够的 为了 男人 到 去 向上 在 他们 . "

因为气球足够大，可以让人乘坐升空。

" [oʊ][dʒeɪmz] , " [sed] ['neɪθn] , " [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
" O James , " said Nathan , " I don't believe it .
" 哦 詹姆斯 , " 说 内森 , " 我 不 相信 它 .

“哦，詹姆斯，”内森说，“我不相信。”

[bɪ'saɪdz] , [ðə; ði]['faɪər] [wʊd] [bɜːrn] - [ɪm] . "
Besides , the fire would burn ' em . "
除了 , 这 火 会 烧伤 - 呃 . "

此外，火会烧死他们。

" [wʌt] ['faɪər] ? " [sed] [dʒeɪmz] .

"	What	fire	?	"	said	James	.
"	什么	火	?	"	说	詹姆斯	.

“什么火？”詹姆斯问道。

" [ðə; ði]['faɪər] [ðeɪ] [bɜːrn] ['ʌndər] [ðə; ði] [bə'luːnz] , [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [er] [hɑːt] , " [sed] ['neɪθn] .

"	The	fire	they	burn	under	the	balloons	,	to	make	the	air	hot	,	"	said	Nathan	.
"	这	火	他们	烧伤	在下面	这	气球	,	到	制作	这	空气	热的	,	"	说	内森	.

“他们在气球下面燃烧火焰，使空气变热，”内森说。

" [aɪ][daʊnt] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [hæv; həv] ['eni] ['faɪər] , " [sed] [dʒeɪmz] .

"	I	don't	believe	they	have	any	fire	,	"	said	James	.
"	我	不	相信	他们	有	任何	火	,	"	说	詹姆斯	.

“我不认为他们那里有火，”詹姆斯说。

[dʒʌst] [ðen] ['neɪθn] , ['hæpənɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [ə'raʊnd] , [sɔː] ['dʒoʊnəs] ['stændɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] ;

Just	then	Nathan	,	happening	to	look	around	,	saw	Jonas	standing	behind	them	;
只是	然后	内森	,	发生	到	看	大约	,	锯	乔纳斯	常设	在后面	他们	;

就在这时，内森环顾四周，看到乔纳斯站在他们身后；

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə][hɪz; ɪz][wɜːrk] .

he	had	just	come	out	of	the	house	,	and	was	going	out	to	his	work	.
他	有	只是	来	出去	的	这	房子	,	和	曾是	去	出去	到	他的	工作	.

他刚从家里出来，正要去上班。

['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ðɪs] [dɪ'spjuːt] , [hiː; hi] [stɑːpt] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] .

Hearing	the	boys	engaged	in	this	dispute	,	he	stopped	to	listen	.
听力	这	男孩们	已订婚的	在	这	争议	,	他	停止	到	听	.

听到男孩们在争吵，他停下来倾听。

[ðə; ði] [bɔɪz] [bəuθ] [ə'piːld] [tuː; tə]['dʒoʊnəs] .

The	boys	both	appealed	to	Jonas	.
这	男孩们	两个都	上诉	到	乔纳斯	.

这两个男孩都讨了乔纳斯的欢心。

['dʒoʊnəs] [hɜːrd] [ɔːl] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'plaɪd] , —

Jonas	heard	all	that	they	had	to	say	,	and	then	replied	,	—
乔纳斯	听到	全部	那	他们	有	到	说	,	和	然后	回复	,	—

乔纳斯听完了他们说的所有话，然后回答说：

" [aɪ] ['kænɑːt] [tel] [juː; jʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['goʊɪŋ] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [bə'luːn] ,

"	I	cannot	tell	you	much	about	going	up	in	a	balloon	,
"	我	不能	告诉	你	很多	关于	去	向上	在	一个	气球	,

“关于乘坐热气球升空，我不太了解。”

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] ['getɪŋ] [ə'lɔːŋ] ['plezntli] [daʊn] [hɪr] [ə'pɑːn][ðə; ði]

but	I	can	tell	you	something	about	getting	along	pleasantly	down	here	upon	the
但	我	能	告诉	你	某物	关于	获得	沿着	愉快	向下	这里	之上	这

[ɜːrθ] ,

earth	,
地球	,

但我可以告诉你一些关于如何在人世间过得愉快的日子。

[wɪtʃ] [aɪ] [θɪŋk] [meɪ] [biː; bi][ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə][juː; jʊ] . " [-]

which	I	think	may	be	of	service	to	you	.	"	[	97	]
哪个	我	思考	可能	是	的	服务	到	你	.	"	[	-	]

我认为这或许对您有所帮助。[97]

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [sed] [dʒeɪmz] .

"	What	is	it	?	"	said	James	.
"	什么	是	它	?	"	说	詹姆斯	.

“那是什么？”詹姆斯问道。

" [waɪ] ,
" Why ,
" 为什么 ,

“为什么，

[ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] ['niːðər] [ʌv; əv][juː; jʊ][get] [ə'lɔːŋ] ['veri] ['plezntli] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][kæn; kən] [ber] [tuː; tə]
that you will neither of you get along very pleasantly until you can bear to
那 你 将要 两者都不 的 你 得到 沿着 非常 愉快 直到 你 能 熊 到
[hæv; həv] ['eni] ['bɑːdi] [els] [mɪ'steɪkən] ,
have any body else mistaken ,
有 任何 身体 别的 错误 ,

你们俩如果不能容忍别人犯错，就很难相处融洽。

[wɪ'ðaʊt] [ˌkɔntrə'diktɪŋ] [ðem; ðəm] .
without contradicting them .
没有 矛盾的 他们 .

在不与他们意见相左的前提下。

[dʒeɪmz] , [juː; jʊ] [θɪŋk] ['neɪθn] [ɪz] [mɪ'steɪkən] [ə'baʊt] [ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bə'luːn] , [duː][juː; jʊ] ? "
James , you think Nathan is mistaken about the size of a balloon , do you ? "
詹姆斯 , 你 思考 内森 是 错误 关于 这 尺寸 的 一个 气球 , 做 你 ? "

詹姆斯，你觉得内森对气球大小的判断有误吗?

" [jes] , [aɪ] [noʊ] [hiː; hi] [ɪz] , " [sed] [dʒeɪmz] .
" Yes , I know he is , " said James .
" 是的 , 我 知道 他 是 , " 说 詹姆斯 .

“是的，我知道他是，”詹姆斯说。

" [wel] , " [sed] ['dʒoʊnəs] , " [naʊ] [waɪ] [nɑːt] [let] [hɪm; ɪm] [rɪ'meɪn] [mɪ'steɪkən] ? "
" Well , " said Jonas , " now why not let him remain mistaken ? "
" 出色地 , " 说 乔纳斯 , " 现在 为什么 不是 让 他 保持 错误 ? "

“好吧，”乔纳斯说，“为什么不让他继续误会呢？”

" [waɪ] , — [aɪ][dəunt] [noʊ] , " [sed] [dʒeɪmz] .
" Why , — I don't know , " said James .
" 为什么 , — 我 不 知道 , " 说 詹姆斯 .

“为什么？——我不知道。”詹姆斯说。

" [hiː; hi] ['iznt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [kən'vɪnst] , [ɪz][hiː; hi] , [ðæt] [ə; eɪ] [bə'luːn] [ɪz][æz; əz][bɪg][æz; əz][ə; eɪ]
" He isn't willing to be convinced , is he , that a balloon is as big as a
" 他 不是 愿意的 到 是 确信 , 是 他 , 那 一个 气球 是 作为 大的 作为 一个
[haʊs] ? "
house ? "
房子 ? "

“他还不肯相信气球和房子一样大，是吗？”

" [noʊ] , " [sed] [dʒeɪmz] , " [hiː; hi][ɪz][nɑːt] . "
" No , " said James , " he is not . "
" 不 , " 说 詹姆斯 , " 他 是 不是 . "

“不，”詹姆斯说，“他不是。”

" [ðen] [waɪ] [dəunt][juː; jʊ][let][hɪm; ɪm] [rɪ'meɪn] [ˌʌnkən'vɪnst] ?
" Then why don't you let him remain unconvinced ?
" 然后 为什么 不 你 让 他 保持 不信服 ?

“那为什么不让他继续抱有怀疑呢？”

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [ɪn'sɪst] [ɑːn] ['setɪŋ] [hɪm; ɪm] [raɪt] , [wen] [hiː; hi][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi][set] [raɪt]
Why should you insist on setting him right , when he don't want to be set right
为什么 应该 你 坚持 在 环境 他 正确的 , 什么时候 他 不 想 到 是 放 正确的
? "
? "
? "

他根本不想被纠正，你为什么要坚持要纠正他呢?

" [ænd; ənd][juː; jʊ] , ['neɪθn] , [sə'poʊz] [ðæt] [dʒeɪmz][ɪz] [mɪ'steɪkən] , [ɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [bə'luːn] [ɪz]
" And you , Nathan , suppose that James is mistaken , in thinking that the balloon is
" 和 你 , 内森 , 认为 那 詹姆斯 是 错误 , 在 思维 那 这 气球 是
[soʊ][bɪg] . "
so big . "
所以 大的 . "

“而你，内森，认为詹姆斯误以为气球很大吗？”

" [jes] , " [sed] ['neɪθn] , " [ænd; ənd] [ðæt] [men] [kæn; kən] [get] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [goʊ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði]
" Yes , " said Nathan , " and that men can get into it , and go up in the
" 是的 , " 说 内森 , " 和 那 男人 能 得到 进入 它 , 和 去 向上 在 这
[er] . "
air . "
空气 . "

“是的，”内森说，“而且男人可以坐进去，飞到空中。”

" [wel] , [naʊ] , [ɪf] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [bə'luːnz] [ɑːr; ər] [soʊ] [bɪg] ,
" Well , now , if he wants to believe that balloons are so big ,
" 出色地 , 现在 , 如果 他 想要 到 相信 那 气球 是 所以 大的 ,

“好吧，如果他愿意相信气球有那么大的话，

[waɪ] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [nɑːt] ['wɪlɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ?
why are you not willing that he should ?
为什么 是 你 不是 愿意的 那 他 应该 ?

你为什么不愿意让他这样做?

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [ɪn'sɪst] [-]
Why should you insist [98]
为什么 应该 你 坚持 [-]

你为什么要坚持[98]

[ə'pɑːn] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['smɔːlər] ? "
upon it that he should know that they are smaller ? "
之上 它 那 他 应该 知道 那 他们 是 较小的 ? "

他难道不应该知道它们更小吗?

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] [noʊ] , " [sed] ['neɪθn] , ['veri] ['pɑːzətɪvli] , " [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [smɔːl] ; [ænd; ənd] ,
" Because I know , " said Nathan , very positively , " that they are small ; and ,
" 因为 我 知道 , " 说 内森 , 非常 积极地 , " 那 他们 是 小的 ; 和 ,

“因为我知道，”内森非常肯定地说，“它们很小；而且，

[bɪ'saɪdz] , [ðə; ði] ['peɪpər] [wʊd] [nɑːt] [biː; bi] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ber] [ə; eɪ] [mæn] . "
besides , the paper would not be strong enough to bear a man . "
除了 , 这 纸 会 不是 是 强的 足够的 到 熊 一个 男人 . "

此外，这种纸张强度不足以承受一个成年人的重量。

" [aɪ] [dɪd] [nɑːt] [æsk] [juː; jʊ] , " [sed] ['dʒoʊnəs] ,
" I did not ask you , " said Jonas ,
" 我 做过 不是 问 你 , " 说 乔纳斯 ,

“我没问你，”乔纳斯说。

" [waɪ] [juː; jʊ] [bi'liːvd] [ðæt] [men] [kʊd; kəd] [nɑːt] [goʊ] [ʌp] [ɪn] [bə'luːnz] ,
" why you believed that men could not go up in balloons ,
" 为什么 你 相信 那 男人 可以 不是 去 向上 在 气球 ,

你为什么认为人不能乘坐热气球升空?

[bʌt; bət] [waɪ] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [soʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [meɪk] [dʒeɪmz] [bɪ'liːv] [soʊ] .
but why you were so anxious to make James believe so .
但 为什么 你 是 所以 焦虑的 到 制作 詹姆斯 相信 所以 .

但你为什么如此急切地想让詹姆斯相信这一点呢?

[waɪ] [nɑːt] [let] [hɪm; ɪm] [biː; bi] [mɪˈsteɪkən] ? "
Why not let him be mistaken ? "
为什么 不是 让 他 是 错误 ? "

为什么不让他误会呢?

" [waɪ] — [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] , " [sed] [ˈneɪθn] .
" Why — because , " said Nathan .
" 为什么 — 因为 , " 说 内森 .

“为什么——因为，”内森说。

" [juː; jʊ] [siː] , [ˈneɪθn] , " [kənˈtɪnjuːd] [ˈdʒoʊnəs] , " [ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)l] [ðæt] [ɑːr; ər]
" You see , Nathan , " continued Jonas , " the world is full of people that are
" 你 看 , 内森 , " 持续 乔纳斯 , " 这 世界 是 满的 的 人们 那 是
[kənˈtɪnjuəli] [mɪˈsteɪkən] ;
continually mistaken ;
持续 错误 ;

“你看，内森，”乔纳斯继续说道，“世界上到处都是不断犯错的人；

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [goʊ] [əˈbaʊt] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [set] [ðem; ðəm] [ɔːl] [raɪt] [baɪ] [disˈpjuːtɪŋ] [ðem; ðəm] ,
and if you go about trying to set them all right by disputing them ,
和 如果 你 去 关于 尝试 到 放 他们 全部 正确的 经过 争议 他们 ,

如果你试图通过争辩来纠正他们所有人的错误，

[juːl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [hɑːrd] [roʊ] [tuː; tə] [hoʊ] . "
you'll have a hard row to hoe . "
你会 有 一个 难的 排 到 锄 . "

你将面临艰难的处境。

" [ə; eɪ] [hɑːrd] [wʌt] ? " [sed] [ˈneɪθn] .
" A hard what ? " said Nathan .
" 一个 难的 什么 ? " 说 内森 .

“什么很难？”内森问道。

" [ə; eɪ] [hɑːrd] [roʊ] [tuː; tə] [hoʊ] , " [rɪˈpiːtɪd] [ˈdʒoʊnəs] .
" A hard row to hoe , " repeated Jonas .
" 一个 难的 排 到 锄 , " 重复 乔纳斯 .

“真是难上加难，”乔纳斯重复道。

" [its] [ˈnevər] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˈsɜːrvɪs] [tuː; tə] [əˈtempt] [tuː; tə] [kənˈvɪns] [ˈpiːp(ə)l] [ðæt] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə] [biː; bi]
" It's never of any service to attempt to convince people that don't want to be
" 它是 绝不 的 任何 服务 到 试图 到 说服 人们 那 不 想 到 是
[kənˈvɪnst] ;
convinced ;
确信 ;

试图说服那些不想被说服的人，永远没有任何意义；

[ɪˈspeʃəli] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [rɔːŋ] . "
especially if they are wrong . "
尤其 如果 他们 是 错误的 . "

尤其是当他们错了的时候。

" [ɪˈspeʃəli] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [rɔːŋ] ! " [rɪˈpiːtɪd] [ˈrɔləu] , [ɪn] [əˈstɑːnɪʃmənt] .
" Especially if they are wrong ! " repeated Rollo , in astonishment .
" 尤其 如果 他们 是 错误的 ! " 重复 罗洛 , 在 惊讶 .

“尤其是如果他们错了的话！”罗洛惊讶地重复道。

" [jes] , " [rɪˈplaɪd] [ˈdʒoʊnəs] .
" Yes , " replied Jonas .
" 是的 , " 回复 乔纳斯 .

“是的，”乔纳斯回答道。

" [ðə; ði] ['veri] [wɜ:rst] [taɪm] [tu:; tə]['ɑ:rgju:][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bɔɪ] , [ɪz] [wen] [hi:; hi][ɪz] [-]
" The very worst time to argue with a boy , is when he is [99]
" 这 非常 最差 时间 到 争论 和 一个 男生 , 是 什么时候 他 是 [-]

“和男孩争论最糟糕的时候，就是当他[99]

[rɔ:ŋ] , [ænd; ənd] [dʌz] [nɑ:t][wɑ:nt][tu:; tə][bi:; bi][set] [raɪt] .
wrong , and does not want to be set right .
错误的 , 和 做 不是 想 到 是 放 正确的 .

错了，而且不想被纠正。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] ['hɑ:rdər][tu:; tə][get] [ə'lɔ:ŋ] [ɪn]['ɑ:rgjumənt][wɪð; wɪθ][wʌn] [hu:] [ɪz] [raɪt] ,
It is a great deal harder to get along in argument with one who is right ,
它 是 一个 伟大的 交易 更难 到 得到 沿着 在 争论 和 一 WHO 是 正确的 ,

与一个正确的人争论要困难得多。

[ðæn; ðən][wɪð; wɪθ][wʌn] [hu:] [ɪz] [rɔ:ŋ] ; [fɔ:r; fər][ðə; ði][wʌn] [hu:] [ɪz] [rɔ:ŋ] , [dis'pju:ts] ;
than with one who is wrong ; for the one who is wrong , disputes ;
比 和 一 WHO 是 错误的 ; 为了 这 一 WHO 是 错误的 , 争议 ;

比与犯错的人争论要好；因为犯错的人会争论；

[ðə; ði][wʌn] [hu:] [ɪz] [raɪt] , ['ri:z(ə)nz] . "
the one who is right , reasons . "
这 一 WHO 是 正确的 , 原因 . "

正确的人会讲道理。

" [wel] , ['dʒoʊnəs] , " [sed] [dʒeɪmz] , " [wɪtʃ] [ʌv; əv][ju: 'es][wʌz; wəz] [dis'pju:tɪŋ] ? "
" Well , Jonas , " said James , " which of us was disputing ? "
" 出色地 , 乔纳斯 , " 说 詹姆斯 , " 哪个 的 我们 曾是 争议 ? "

“乔纳斯，”詹姆斯说，“我们俩谁在争论？”

" [bəuθ][ʌv; əv][ju:; jʊ] , " [sed] ['dʒoʊnəs] .
" Both of you , " said Jonas .
" 两个都 的 你 , " 说 乔纳斯 .

“你们两个，”乔纳斯说。

" [bəuθ][ʌv; əv][ju: 'es] , " [sed] [dʒeɪmz] ; " [bʌt; bət][ju:; jʊ] [sed] [ðæt] ['oʊnli][ðə; ði][wʌn] [hu:] [wʌz; wəz] [rɔ:ŋ]
" Both of us , " said James ; " but you said that only the one who was wrong
" 两个都 的 我们 , " 说 詹姆斯 ; " 但 你 说 那 仅有的 这 一 WHO 曾是 错误的
, [dɪ'spju:tɪd] . "
, disputed . "
, 争议 . "

“我们俩，”詹姆斯说；“但你却说只有犯错的那一个才会提出异议。”

" [wel] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒoʊnəs] , " [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][bəuθ] [rɔ:ŋ] . "
" Well , " replied Jonas , " you were both wrong . "
" 出色地 , " 回复 乔纳斯 , " 你 是 两个都 错误的 . "

“好吧，”乔纳斯回答说，“你们两个都错了。”

" [bəuθ] [rɔ:ŋ] !
" Both wrong !
" 两个都 错误的 !

“都错了！”

[oʊ]['dʒoʊnəs] ! " [sed] [dʒeɪmz] .
O Jonas ! " said James .
哦 乔纳斯 ! " 说 詹姆斯 .

“哦，乔纳斯！”詹姆斯说道。

" [jes] , [bəuθ] [rɔːŋ] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒoʊnəs] ; [ænd; ənd][soʊ] ['seɪɪŋ] , [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [ə'weɪ] [tuː; tə]
" Yes , both wrong , " replied Jonas ; and so saying , he was going away to
" 是的 , 两个都 错误的 , " 回复 乔纳斯 ; 和 所以 说 , 他 曾是 去 离开 到
[hɪz; ɪz][wɜːrk] .
his work .
他的 工作 .

“是的，两个都错了，”乔纳斯回答道；说完，他就去工作了。

" [bʌt; bət][stɑːp][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [lɔːŋgər] , " [sed] [dʒeɪmz] , " [ænd; ənd] [tel] [ˌjuː 'es] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði]
" But stop a minute longer , " said James , " and tell us how it is about the
" 但 停止 一个 分钟 更长 , " 说 詹姆斯 , " 和 告诉 我们 如何 它 是 关于 这
[bə'luːn] ;
balloon ;
气球 ;

“但是请再停下来一分钟，”詹姆斯说，“告诉我们气球的情况如何；

[wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] . "
we want to know . "
我们 想 到 知道 . "

我们想知道。

" [oʊ][noʊ] , " [sed] ['dʒoʊnəs] , " [juː; jʊ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] ; [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] ['kɑːŋkər] . "
" O no , " said Jonas , " you don't want to know ; you want to conquer . "
" 哦 不 , " 说 乔纳斯 , " 你 不 想 到 知道 ; 你 想 到 征服 . "

“哦，不，”乔纳斯说，“你不想知道；你想征服。”

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ðæt] ? " [sed] ['neɪθn] .
" What do you mean by that ? " said Nathan .
" 什么 做 你 意思是 经过 那 ? " 说 内森 .

“你这话是什么意思？”内森问道。

" [waɪ] , [juː; jʊ][dəunt] ['riːəli] [wɪʃ] [tuː; tə] [lɜːrn] ['eni] [θɪŋ] ;
" Why , you don't really wish to learn any thing ;
" 为什么 , 你 不 真的 希望 到 学习 任何 事物 ;

“为什么？你其实什么都不想学；

[bʌt; bət][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][hæv; həv][ˌem 'iː] [dɪ'saɪd] [ðə; ði] [keɪs] ,
but you want to have me decide the case ,
但 你 想 到 有 我 决定 这 案件 ,

但你想让我来裁决这个案子。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [iːtʃ] [ʌv; əv][juː; jʊ] [hoʊps] [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [dɪ'saɪd] [ɪn][hɪz; ɪz]['feɪvər] .
because each of you hopes that I shall decide in his favor .
因为 每个 的 你 希望 那 我 将 决定 在 他的 偏爱 .

因为你们每个人都希望我做出对他有利的判决。

[juː; jʊ][wɑːnt][ðə; ði] ['pleʒər] [-]
You want the pleasure [100]
你 想 这 乐趣 [-]

你想要快乐[100]

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['vɪktəri] , [nɑːt][ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv][ə'kwaɪrɪŋ, ə'kwaɪɜ-ɪŋ] ['nɑːlɪdʒ] . "
of a victory , not the pleasure of acquiring knowledge . "
的 一个 胜利 , 不是 这 乐趣 的 收购 知识 . "

是胜利的喜悦，而不是获取知识的乐趣。

" [noʊ] , ['dʒoʊnəs] , " [sed] ['neɪθn] , " [wiː; wi][duː] ['riːəli] [wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] . "
" No , Jonas , " said Nathan , " we do really want to know . "
" 不 , 乔纳斯 , " 说 内森 , " 我们 做 真的 想 到 知道 . "

“不，乔纳斯，”内森说，“我们真的很想知道。”

" [wel] , " [sed] ['dʒoʊnəs] , " [aɪ] [kɑ:nt] [stɑ:p] [naʊ] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] ; [pər'hæps] [aɪ] [wɪl] [ðɪs] ['i:vnɪŋ] ;
" **Well** , " **said** **Jonas** , " **I** **can't** **stop** **now** **to** **tell** **you** ; **perhaps** **I** **will** **this** **evening** ;
" 出色地 , " 说 乔纳斯 , " 我 不能 停止 现在 到 告诉 你 ; 也许 我 将要 这 晚上 ;

“好吧，”乔纳斯说，“我现在没法停下来告诉你；也许今晚我会告诉你；

[bʌt; bət] [aɪ] [əd'vaɪz] [ju:; jʊ] ['ɔ:lweɪz] , ['æftər] [ðɪs] , [nɑ:t] [tu:; tə] [ˌkɑ:ntrə'dɪkt] ['pi:p(ə)l] , [ænd; ənd] [dɪ'spju:t]
but **I** **advise** **you** **always** , **after** **this** , **not** **to** **contradict** **people** , **and** **dispute**
但 我 建议 你 总是 , 后 这 , 不是 到 顶撞 人们 , 和 争议
[wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] ,
with **them** ,
和 他们 ,

但我建议你，从今以后，永远不要与人争辩，也不要反驳人。

[wen] [ðeɪ] [seɪ] [θɪŋz] [ðæt] [ju:; jʊ] [dəunt] [bɪ'li:v] .
when **they** **say** **things** **that** **you** **don't** **believe** .
什么时候 他们 说 事物 那 你 不 相信 .

当他们说一些你不相信的话时。

[du:] [æz; əz] [ðə; ði] ['dʒent(ə)lmən] [dɪd] , [wen] [ðə; ði] [mæn] [sed] [ðə; ði] [mu:n] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['faɪər] . "
Do **as** **the** **gentleman** **did** , **when** **the** **man** **said** **the** **moon** **was** **a** **fire** . "
做 作为 这 绅士 做过 , 什么时候 这 男人 说 这 月亮 曾是 一个 火 . "

当那人说月亮是火的时候，你就照那位先生的做法去做吧。

" [wʌt] [dɪd] [hi:; hi] [du:] ? " [sed] ['rɔləu] .
" **What** **did** **he** **do** **?** " **said** **Rollo** .
" 什么 做过 他 做 ? " 说 罗洛 .

“他做了什么？”罗洛问道。

" [waɪ] , [hi:; hi] [let] [hɪm; ɪm] [seɪ] [ˌaɪ 'ti:] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] . "
" **Why** , **he** **let** **him** **say** **it** **as** **much** **as** **he** **wanted** **to** . "
" 为什么 , 他 让 他 说 它 作为 很多 作为 他 通缉 到 . "

“他让他想说多少就说多少。”

" [tel] [ˌju: 'es] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] , " [sed] [dʒeɪmz] .
" **Tell** **us** **all** **about** **it** , " **said** **James** .
" 告诉 我们 全部 关于 它 , " 说 詹姆斯 .

“跟我们详细说说吧，”詹姆斯说。

" [wel] , [ðen] , " [sed] ['dʒoʊnəs] , " [wʌns] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] ,
" **Well** , **then** , " **said** **Jonas** , " **once** **there** **was** **a** **man** ,
" 出色地 , 然后 , " 说 乔纳斯 , " 一次 那里 曾是 一个 男人 ,

“那么，”乔纳斯说，“从前有一个人，

[ænd; ənd] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [mu:n] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [tri:z] ,
and **he** **saw** **the** **moon** **coming** **up** **behind** **the** **trees** ,
和 他 锯 这 月亮 未来 向上 在后面 这 树木 ,

他看见月亮从树后升起。

[ænd; ənd] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] [haʊs] ['bɜ:rnɪŋ] [ʌp] .
and **thought** **it** **was** **a** **large** **house** **burning** **up** .
和 想法 它 曾是 一个 大的 房子 燃烧 向上 .

我当时以为是一栋大房子着火了。

[hi:; hi] [went] [ə'lɔ:ŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wei] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [met] [ə; eɪ] ['vʌlgər] ['feloʊ] , ['raɪdɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['kærɪdʒ]
He **went** **along** **a** **little** **way** , **and** **he** **met** **a** **vulgar** **fellow** , **riding** **in** **a** **carriage**
他 去 沿着 一个 小的 方式 , 和 他 遇见 一个 庸俗 同伴 , 骑术 在 一个 运输
. "
: "
. "

他走了一小段路，遇到一个粗俗的家伙，正乘着马车。

" ['raɪdɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['kærɪdʒ] ! " [rɪ'pi:tɪd] ['rɔləu] , [ə'stɑ:nɪʃt] .
" Riding in a carriage ! " repeated Rollo , astonished .
" 骑术 在 一个 运输 ! " 重复 罗洛 , 惊讶 .

“坐马车！”罗洛惊讶地重复道。

" [jes] , " [sed] ['dʒoʊnəs] , " ['hænsəmli] [drest] .
" Yes , " said Jonas , " handsomely dressed .
" 是的 , " 说 乔纳斯 , " 英俊地 穿着 .

“是的，”乔纳斯说，“穿着很帅气。”

- [sɜ:r] , - [sed] [ðə; ði][mæn] , - [si:] [ðæt] [greɪt] ['faɪər] ! -
' Sir , ' said the man , ' see that great fire ! '
- 先生 , - 说 这 男人 , - 看 那 伟大的 火 ! -

“先生，”那人说，“你看那场大火！”

" - [ˌaɪ 'ti:] ['iznt] [ə; eɪ]['faɪər] , [ju:; jʊ] [fu:l] , - [sed] [ðə; ði] ['vʌlgər] ['feloʊ] ; - [its] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði]
" ' It isn't a fire , you fool , ' said the vulgar fellow ; ' it's nothing but the
" - 它 不是 一个 火 , 你 傻子 , - 说 这 庸俗 同伴 ; - 它是 没有什么 但 这
[mu:n] . - [-]
moon . ' [101]
月亮 . - [-]

“‘这不是火，你这个傻瓜，’”那个粗俗的人说；“‘这只是月亮。’[101]

" - [ðə; ði] [mu:n] !
" ' The moon !
" - 这 月亮 !

“月亮！

[noʊ][ˌaɪ 'ti:] ['iznt] , - [sed] [ðə; ði][mæn] ; - [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['mɑ:nstrəs] [greɪt] ['faɪər] .
no it isn't , ' said the man ; ' it is a monstrous great fire .
不 它 不是 , - 说 这 男人 ; - 它 是 一个 滔天 伟大的 火 .

“不，不是，”那人说，“这是一场可怕的大火。”

[dəunt][ju:; jʊ] [si:] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:] ['bleɪzɪz] [ʌp] ? -
Don't you see how it blazes up ? '
不 你 看 如何 它 火焰 向上 ? -

你没看到它燃起来了吗?

" - [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][ə; eɪ]['faɪər] , [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] , - [sed] [ðə; ði] ['vʌlgər] ['feloʊ] .
" ' It is not a fire , I tell you , ' said the vulgar fellow .
" - 它 是 不是 一个 火 , 我 告诉 你 , - 说 这 庸俗 同伴 .

“我告诉你，这不是火灾，”那个粗俗的家伙说道。

" - [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] - [tɪz] , - [sed] [ðə; ði][mæn] .
" ' I tell you ' tis , ' said the man .
" - 我 告诉 你 - 的 , - 说 这 男人 .

“我告诉你，就是这样，”那人说道。

" - [ju:; jʊ][dəunt] [noʊ] ['eni] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] , - [sed] [ðə; ði] ['vʌlgər] ['feloʊ] .
" ' You don't know any thing about it , ' said the vulgar fellow .
" - 你 不 知道 任何 事物 关于 它 , - 说 这 庸俗 同伴 .

“你对此一无所知，”那个粗俗的家伙说道。

" - [ænd; ənd][ju:; jʊ][dəunt] [noʊ] [ðə; ði] [mu:n] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [haʊs] [ɑ:n]['faɪər] , - [sed] [ðə; ði][mæn] ,
" ' And you don't know the moon from a house on fire , ' said the man ,
" - 和 你 不 知道 这 月亮 从 一个 房子 在 火 , - 说 这 男人 ,

“你连月亮和着火的房子都分不清，”那人说道。

[ænd; ənd][soʊ] [pæst] [ɑ:n] .
and so passed on .
和 所以 通过了 在 .

于是，就这样离开了人世。

" [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔːr] [tuː] ['æftər] [ðɪs] , [hiː; hi] [met] [ə; eɪ] ['dʒent(ə)lmən] ['draɪvɪŋ] [ə; eɪ] [tiːm] . "

"	A	minute	or	two	after	this	,	he	met	a	gentleman	driving	a	team	.	"
"	一个	分钟	或者	二	后	这	,	他	遇见	一个	绅士	驾驶	一个	团队	.	"

“过了一两分钟后，他遇到了一位赶着马车的先生。”

" [ə; eɪ] ['dʒent(ə)lmən] ['draɪvɪŋ] [ə; eɪ] [tiːm] ! " [sed] [dʒeɪmz] .

"	A	gentleman	driving	a	team	!	"	said	James	.
"	一个	绅士	驾驶	一个	团队	!	"	说	詹姆斯	.

“一位绅士在驾驶马车！”詹姆斯说道。

" [jes] , " [sed] ['dʒoʊnəs] , " [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [frɑːk] [ɑːn] .

"	Yes	,	"	said	Jonas	,	"	with	a	frock	on	.
"	是的	,	"	说	乔纳斯	,	"	和	一个	连衣裙	在	.

“是的，”乔纳斯说，“穿着连衣裙。”

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['taɪərd] [ænd; ənd] ['wɪri] , ['hævɪŋ] ['drɪvn] [ɔːl] [deɪ] .

He	was	tired	and	weary	,	having	driven	all	day	.
他	曾是	疲劳的	和	厌倦	,	拥有	驱动	全部	天	.

他开车开了一整天，又累又困。

[ðə; ði] [mæn] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [siː] [ðæt] [haʊs] [ɑːn] ['faɪər] .

The	man	asked	him	if	he	did	not	see	that	house	on	fire	.
这	男人	问	他	如果	他	做过	不是	看	那	房子	在	火	.

那人问他难道没看到那栋着火的房子吗?

" - [ɑː] , - [sed] [ðə; ði] ['dʒent(ə)lmən] , - [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [muːn] . -

"	'	Ah	,	'	said	the	gentleman	,	'	I	thought	it	was	the	moon	.	'
"	-	啊	,	-	说	这	绅士	,	-	我	想法	它	曾是	这	月亮	.	-

“啊，”那位先生说，“我还以为是月亮呢。”

" - [noʊ] , - [sed] [ðə; ði] [mæn] , - [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [haʊs] [ɑːn] ['faɪər] . -

"	'	No	,	'	said	the	man	,	'	it	is	a	house	on	fire	.	'
"	-	不	,	-	说	这	男人	,	-	它	是	一个	房子	在	火	.	-

“不，”那人说，“是一栋着火的房子。”

" - [wel] , - [sed] [ðə; ði] ['dʒent(ə)lmən] , - [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['veri] ['sɑːri] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] .

"	'	Well	,	'	said	the	gentleman	,	'	I	am	very	sorry	if	it	is	.
"	-	出色地	,	-	说	这	绅士	,	-	我	是	非常	对不起	如果	它	是	.

“好吧，”这位先生说，“如果真是这样，我深感抱歉。”

[aɪ] [hoʊp] [ðeɪl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ! -

I	hope	they'll	be	able	to	put	it	out	!	'
我	希望	他们会	是	有能力的	到	放	它	出去	!	-

我希望他们能把它发行出去!

" [soʊ] ['seɪɪŋ] , [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [hɪz; ɪz] [tiːm] [ə'lɔːŋ] , [ænd; ənd] [beɪd] [ðə; ði] [mæn] [gʊd] ['iːvnɪŋ] .

"	So	saying	,	he	started	his	team	along	,	and	bade	the	man	good	evening	.
"	所以	说	,	他	开始	他的	团队	沿着	,	和	巴德	这	男人	好的	晚上	.

说完，他便带着队员们出发了，并向那人道了晚安。

" ['dʒoʊnəs] [ðen] , ['hævɪŋ] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] , [-]

"	Jonas	then	,	having	finished	his	story	,	[	102	]
"	乔纳斯	然后	,	拥有	完成的	他的	故事	,	[	-	]

“乔纳斯讲完他的故事后，[102]

[stept] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃed] , [ænd; ənd] [went] [ə'lɔːŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [bɑːrn] ;

stepped	out	of	the	shed	,	and	went	along	towards	the	barn	;
步	出去	的	这	棚	,	和	去	沿着	向	这	谷仓	;

他走出棚子，朝谷仓走去;

['neɪθn] [kɔːld] [aʊt] ['æftər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [seɪ] , —

Nathan	called	out	after	him	to	say	,	—
内森	称为	出去	后	他	到	说	,	—

内森在他身后喊道：——

" [wel] , ['dʒoʊnəs] , [aɪ][dəunt] [ˌʌndər'stænd] [haʊ] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] ['draɪvɪŋ] [ə; eɪ]

"	Well	,	Jonas	,	I	don't	understand	how	the	gentleman	came	to	be	driving	a
"	出色地	,	乔纳斯	,	我	不	理解	如何	这	绅士	来了	到	是	驾驶	一个

[tiːm] [ɔːl] [deɪ] .

team	all	day	.
团队	全部	天	.

“嗯，乔纳斯，我不明白这位先生怎么会整天都在开车带队呢。”

" ['dʒoʊnəs][dɪd][nɑːt][rɪ'plaɪ][tuː; tə] [ðɪs] , [bʌt; bət]['oʊnli][bɪ'gæn][tuː; tə] [læf] ['hɑːrtɪli] , [ænd; ənd][tuː; tə]

"	Jonas	did	not	reply	to	this	,	but	only	began	to	laugh	heartily	,	and	to
"	乔纳斯	做过	不是	回复	到	这	,	但	仅有的	开始	到	笑	衷心地	,	和	到

[wɔːk] [ɑːn] .

walk	on	.
走	在	.

乔纳斯没有回答，只是开怀大笑，然后继续往前走。

['neɪθn] [tɜːrnd] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃed] , ['seɪɪŋ] , [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [siː] [wʌt] ['dʒoʊnəs][wʌz; wəz]

Nathan	turned	back	into	the	shed	,	saying	,	he	did	not	see	what	Jonas	was
内森	转向	后退	进入	这	棚	,	说	,	他	做过	不是	看	什么	乔纳斯	曾是

['læfɪŋ] [æt; ət] .

laughing	at	.
笑	在	.

内森转身回到棚子里，说道，他没看到乔纳斯在笑什么。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['wɑːntɪd] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['kwestʃən] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bə'luːn] ['setld] ;

The	boys	wanted	very	much	to	have	the	question	about	the	balloon	settled	;
这	男孩们	通缉	非常	很多	到	有	这	问题	关于	这	气球	定居	;

男孩们非常希望气球的问题能够得到解决；

[ænd; ənd] , ['æftər][sʌm; səm] ['fɜːrðər] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] , [ðeɪ] [kən'kluːdid] [tuː; tə][goʊ][ɪn]

and	,	after	some	further	conversation	on	the	subject	,	they	concluded	to	go	in
和	,	后	一些	更远	对话	在	这	主题	,	他们	结束	到	去	在

[ænd; ənd][æsk][ðer; ðər] ['mʌðər] .

and	ask	their	mother	.
和	问	他们的	母亲	.

经过一番讨论，他们决定进去问问他们的母亲。

[soʊ] [ðeɪ] [ɔːl] [θriː] [went] [ɪn] .

So	they	all	three	went	in	.
所以	他们	全部	三	去	在	.

于是他们三个都进去了。

['rɔləu] [prə'poʊzd] [ðɪs] [plæn] , [ænd; ənd][hiː; hi][led][ðə; ði] [wei] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .

Rollo	proposed	this	plan	,	and	he	led	the	way	into	the	house	.
罗洛	建议的	这	计划	,	和	他	引领	这	方式	进入	这	房子	.

罗洛提出了这个计划，并带头进入了房子。

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['pɑːrlər][æt; ət][hɜːr; hər][wɜːrk] .

He	found	his	mother	sitting	in	the	parlor	at	her	work	.
他	成立	他的	母亲	坐着	在	这	客厅	在	她	工作	.

他发现母亲正坐在客厅里工作。

" [wel] , [bɔɪz] , " [sed] [ʃiː; ʃi] , " [hæv; həv][juː; jʊ][gɑːt]['taɪərd][ʌv; əv][jʊr; jər] [pleɪ] ? "

"	Well	,	boys	,	"	said	she	,	"	have	you	got	tired	of	your	play	?	"
"	出色地	,	男孩们	,	"	说	她	,	"	有	你	得到	疲劳的	的	你的	玩	?	"

“好了，孩子们，”她说，“你们玩累了吗？”

" [noʊ] , ['mʌðər] , " [sed] ['rɔləu] , " [bʌt; bət][wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [ə'baʊt] [bə'luːnz] : [haʊ] [bɪg]
" No , mother , " said Rollo , " but we want to know about balloons : how big
" 不 , 母亲 , " 说 罗洛 , " 但 我们 想 到 知道 关于 气球 : 如何 大的
[ɑːr; ər] [ðeɪ] ? "
are they ? "
是 他们 ? "

“不，妈妈，”罗洛说，“但我们想知道气球有多大？”

" [oʊ] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] , " [sed] [ʃiː; ʃi] , " [ɑːr; ər] ['veri] [lɑːrdʒ] . "
" O , some of them , " said she , " are very large . "
" 哦 , 一些 的 他们 , " 说 她 , " 是 非常 大的 . "

“哦，其中一些，”她说，“个头很大。”

" [eint] [ðeɪ] [æz; əz][bɪg][æz; əz] [ðɪs] [haʊs] ? " [sed] [dʒeɪmz] . [-]
" Ain't they as big as this house ? " said James . [103]
" 不是 他们 作为 大的 作为 这 房子 ? " 说 詹姆斯 . [-]

“它们是不是跟这房子一样大？”詹姆斯说。[103]

" [jes] , [aɪ] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [æz; əz][bɪg] , " [sed] [ʃiː; ʃi] .
" Yes , I believe they have been made as big , " said she .
" 是的 , 我 相信 他们 有 到过 制成 作为 大的 , " 说 她 .

“是的，我相信它们已经被做得这么大了，”她说。

" [bʌt; bət] , ['mʌðər] , " [sed] ['neɪθn] , " ['fɑːðər] [toʊld][ˌem 'iː] , [hɪz; ɪz] ['veri] [self] ,
" But , mother , " said Nathan , " father told me , his very self ,
" 但 , 母亲 , " 说 内森 , " 父亲 讲述 我 , 他的 非常 自己 ,

“但是，母亲，”内森说，“父亲亲口告诉我的，

[ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][noʊ] ['haɪər] [ðæn; ðən][maɪ] [hed] . "
that they were no higher than my head . "
那 他们 是 不 更高 比 我的 头 . "

它们的高度甚至不到我的头顶。

" [oʊ][noʊ] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ;
" O no , " said his mother ;
" 哦 不 , " 说 他的 母亲 ;

“哦，不，”他母亲说；

" [hiː; hi] [sed] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [meɪd] [wʌn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz][jʊr; jər] [hed] ;
" he said that a man made one which was about as high as your head ;
" 他 说 那 一个 男人 制成 一 哪个 曾是 关于 作为 高的 作为 你的 头 ;

他说，有人做了一个，大概和你的头一样高；

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wʌn] , [fɔːr; fər] [ɪk'sperɪmənt] .
but that was only a little one , for experiment .
但 那 曾是 仅有的 一个 小的 一 , 为了 实验 .

但那只是个小实验品。

[wen] [ðeɪ] [meɪk] [lɑːrdʒ] [wʌnz] , [fɔːr; fər][juːz] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [ðɪs] [haʊs] . "
When they make large ones , for use , they are as high as this house . "
什么时候 他们 制作 大的 一个 , 为了 使用 , 他们 是 作为 高的 作为 这 房子 . "

他们制造的大型木桶，供人使用时，高度和这栋房子一样高。

" [fɔːr; fər][juːz] , ['mʌðər] ?
" For use , mother ?
" 为了 使用 , 母亲 ?

“供母亲使用吗？”

[wʌt] [juːz] ? " [sed] ['neɪθn] .
what use ? " said Nathan .
什么 使用 ? " 说 内森 .

“有什么用？”内森说。

" [men][goʊ][ʌp][ɪn][ðem; ðəm] , [dəunt] [ðeɪ] , [ænt] ? " [sed] [dʒeɪmz] .
" Men go up in them , don't they , aunt ? " said James .
" 男人 去 向上 在 他们 , 不 他们 , 阿姨 ? " 说 詹姆斯 .

“男人们会坐那些上去，对吧，姑妈？”詹姆斯说。

" [nɑːt][ɪn][ðem; ðəm] , [ɪg'zæktli] , " [sed] [hɪz; ɪz] [ænt] .
" Not in them , exactly , " said his aunt .
" 不是 在 他们 , 确切地 , " 说 他的 阿姨 .

“不完全是，”他姑姑说。

" [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][lɪv; laɪv][ɪn][ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [goʊ][ʌp][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] . "
" They could not live in them , but they go up by means of them . "
" 他们 可以 不是 居住 在 他们 , 但 他们 去 向上 经过 方法 的 他们 . "

“他们不能住在里面，但他们可以借助它们上去。”

" [haʊ] ? " [sed] ['neɪθn] .
" How ? " said Nathan .
" 如何 ? " 说 内森 .

“怎么会这样？”内森问道。

" [waɪ] , [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['bæskɪt] , [wɪtʃ] [hæŋz] [daʊn] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [bə'luːn] ,
" Why , they have a kind of basket , which hangs down below the balloon ,
" 为什么 , 他们 有 一个 种类 的 篮子 , 哪个 悬挂 向下 以下 这 气球 ,

“为什么呢？他们有一种篮子，悬挂在气球下方。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [get]['ɪntuː] [ðæt] . "
and they get into that . "
和 他们 得到 进入 那 . "

他们就陷入了那种境地。

" [aɪ] [nuː] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][get]['ɪntuː][ðə; ði] [bə'luːn] , " [sed] ['neɪθn] .
" I knew they could not get into the balloon , " said Nathan .
" 我 知道 他们 可以 不是 得到 进入 这 气球 , " 说 内森 .

“我知道他们进不去气球，”内森说。

" [ðen] [juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [dɪ'spjuːt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
" Then you have had a dispute about it , " said his mother .
" 然后 你 有 有 一个 争议 关于 它 , " 说 他的 母亲 .

“那你们肯定为此发生过争执，”他母亲说。

" [waɪ] , — [jes] , " [sed] ['neɪθn] , [wɪð; wɪθ][ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] , " [wiː; wi][dɪ'spjuːtɪd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] . " [-]
" Why , — yes , " said Nathan , with hesitation , " we disputed a little . " [104]
" 为什么 , — 是的 , " 说 内森 , 和 犹豫 , " 我们 争议 一个 小的 . " [-]

“嗯，——是的，”内森犹豫地说，“我们争论了一会儿。”[104]

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [tuː; tə] [hɪr] [ðæt] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] , " [fɔːr; fər] [dis'pjuːtɪŋ] ['seldəm] [dʌz] ['eni]
" I am sorry to hear that , " said his mother , " for disputing seldom does any
" 我 是 对不起 到 听到 那 , " 说 他的 母亲 , " 为了 争议 很少 做 任何
[gʊd] .
good .
好的 .

“听到这个消息我很遗憾，”他的母亲说，“因为争吵很少能带来任何好处。”

[ðə; ði][fækt][ɪz] , [haʊ'evər] , [ðæt] [men] [hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [bɪn] ['kærid] [ʌp] [baɪ] [bə'luːnz] ,
The fact is , however , that men have often been carried up by balloons ,
这 事实 是 , 然而 , 那 男人 有 经常 到过 携带 向上 经过 气球 ,

但事实上，人类也经常被热气球送上天空。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['nevər] [get]['ɪntuː][ðem; ðəm] .
but they never get into them .
但 他们 绝不 得到 进入 他们 .

但他们从来不会参与其中。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][lɪv; laɪv][ɪn][ðem; ðəm] .

They	could	not	live	in	them	.
他们	可以	不是	居住	在	他们	.

他们无法住在里面。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [briːð] [ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [er] [wɪtʃ] [bə'luːnz] [ɑːr; ər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] . "

They	could	not	breathe	the	kind	of	air	which	balloons	are	filled	with	.	"
他们	可以	不是	呼吸	这	种类	的	空气	哪个	气球	是	已填	和	.	"

他们无法呼吸气球里充入的那种空气。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɑːt] [er] , " [sed] ['neɪθn] .

"	It	is	hot	air	,	"	said	Nathan	.
"	它	是	热的	空气	,	"	说	内森	.

“这都是空话，”内森说。

" [noʊ] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,

"	No	,	"	said	his	mother	,
"	不	,	"	说	他的	母亲	,

“不，”他母亲说。

" [ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [bə'luːn] [wɪtʃ] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [toʊld][juː; jʊ][ʌv; əv][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][hɑːt] [er] ;

"	the	kind	of	balloon	which	your	father	told	you	of	was	filled	with	hot	air	;
"	这	种类	的	气球	哪个	你的	父亲	讲述	你	的	曾是	已填	和	热的	空气	;

你父亲跟你讲过的那种气球，里面装的是热空气；

[bʌt; bət][ðə; ði] [bə'luːnz] [wɪtʃ] ['piːp(ə)l] ['dʒen(ə)rəli] [juːz][tuː; tə][goʊ] [ʌp] [wɪð; wɪθ] ,

but	the	balloons	which	people	generally	use	to	go	up	with	,
但	这	气球	哪个	人们	一般来说	使用	到	去	向上	和	,

但人们通常用来升空的那些气球，

[ɑːr; ər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [kaɪnd][ʌv; əv] [er] , [wɪtʃ] [ɪz] ['veri] [laɪt] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kuːl] .

are	filled	with	another	kind	of	air	,	which	is	very	light	when	it	is	cool	.
是	已填	和	其他	种类	的	空气	,	哪个	是	非常	光	什么时候	它	是	凉爽的	.

里面充满了另一种空气，这种空气在凉爽的时候非常轻。

[ðeɪ] [meɪk] [æn; ən] [ɪ'nɔːrməs] [bæg][ʌv; əv][sɪlk] , [ænd; ənd] [fɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [laɪt] [er] ,

They	make	an	enormous	bag	of	silk	,	and	fill	it	with	this	light	air	,
他们	制作	一个	巨大的	包	的	丝绸	,	和	充满	它	和	这	光	空气	,

他们用丝绸做了一个巨大的袋子，然后往里面灌满了这种轻盈的空气。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪk] [ɪn] ['bærəlz] ; [ænd; ənd] [ðen] , [wen] [ðə; ði][bæg][ɪz] [fɪld] ,

which	they	make	in	barrels	;	and	then	,	when	the	bag	is	filled	,
哪个	他们	制作	在	桶	;	和	然后	,	什么时候	这	包	是	已填	,

他们用桶装好；然后，当袋子装满后，

[ˌaɪ 'tiː] [floʊts] [ə'weɪ] [ə'bʌv] [ðer; ðər] ['hedz] , [ænd; ənd] [pulz] [hɑːrd][ə'pɑːn][ðə; ði] ['fæsnɪŋ] .

it	floats	away	above	their	heads	,	and	pulls	hard	upon	the	fastening	.
它	浮标	离开	多于	他们的	头部	,	和	拉	难的	之上	这	紧固	.

它飘到他们头顶上方，用力拉扯着扣子。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][net] [ɔːl] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv][ðə; ði][net][ɑːr; ər] [drɔːn] [tə'geðər]

There	is	a	net	all	over	it	,	and	the	ends	of	the	net	are	drawn	together
那里	是	一个	网	全部	超过	它	,	和	这	结束	的	这	网	是	绘制	一起

[bɪ'loʊ] ,

below	,
以下	,

上面布满了网，网的两端在下面汇合。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði] ['bæskɪt] , [ɔːr][kɑːr] , [wer] [ðə; ði][mæn][ɪz][tuː; tə][sɪt] .

and	are	fastened	to	the	basket	,	or	car	,	where	the	man	is	to	sit	.
和	是	系紧	到	这	篮子	,	或者	车	,	在哪里	这	男人	是	到	坐	.

并固定在篮子或车厢上，供人乘坐。

[wen] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɔːl] ['redi] , [ðə; ði][mæn][gets]['ɪntuː][ðə; ði][kɑːr] ,
When **it** **is** **all** **ready** **,** **the** **man** **gets** **into** **the** **car** **,**
什么时候 它 是 全部 准备好 , 这 男人 获得 进入 这 车 ,

一切准备就绪后，那人上了车。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [let][goʊ][ðə; ði] ['fɑːsnɪŋz] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðə; ði] [greɪt] [bæg][goʊz] ,
and **then** **they** **let** **go** **the** **fastenings** **,** **and** **away** **the** **great** **bag** **goes** **,**
和 然后 他们 让 去 这 紧固件 , 和 离开 这 伟大的 包 去 ,

然后他们解开了扣子，大袋子就飞走了。

[ænd; ənd] ['kæriz] [ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː] , [ə'weɪ] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] [er] . " [-]
and **carries** **the** **man** **with** **it** **,** **away** **up** **into** **the** **air** **.** **"** **[** **105** **]**
和 携带 这 男人 和 它 , 离开 向上 进入 这 空气 . " [-]

然后带着那人飞向空中。[105]

" [ænd; ənd] [ðen] [haʊ] [dʌz] [hiː; hi][get] [daʊn] ? " [sed] ['neɪθn] .
" **And** **then** **how** **does** **he** **get** **down** **?** **"** **said** **Nathan** **.**
" 和 然后 如何 做 他 得到 向下 ? " 说 内森 .

“那他怎么下去呢？”内森问道。

" [waɪ] , [hiː; hi][kæn; kən]['oʊpən][ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ðə; ði][bæg] , [ænd; ənd][let][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [laɪt] [er]
" **Why** **,** **he** **can** **open** **a** **hole** **in** **the** **bag** **,** **and** **let** **some** **of** **the** **light** **air**
" 为什么 , 他 能 打开 一个 洞 在 这 包 , 和 让 一些 的 这 光 空气
[aʊt] ;
out **;**
出去 ;

“为什么呢？他可以在袋子上开个洞，让一些轻盈的空气流出来；

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] ['sloʊli] .
and **then** **he** **begins** **to** **come** **down** **slowly** **.**
和 然后 他 开始 到 来 向下 缓慢地 .

然后他开始慢慢下来。

[ɪf] [hiː; hi] [kʌmz] [daʊn] [tuː] [fæst] , [ɔːr] [ɪf] [hiː; hi][faindz] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] ,
If **he** **comes** **down** **too** **fast** **,** **or** **if** **he** **finds** **that** **he** **is** **coming** **into** **the** **water** **,**
如果 他 来 向下 也 快速地 , 或者 如果 他 发现 那 他 是 未来 进入 这 水 ,

如果他下潜速度太快，或者发现自己要落入水中，

[ɔːr] [daʊn] [ə'pɑːn] ['eni] ['deɪndʒərəs] [pleɪs] ,
or **down** **upon** **any** **dangerous** **place** **,**
或者 向下 之上 任何 危险的 地方 ,

或坠落到任何危险的地方，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [wei] [baɪ] [wɪʧ] [hiː; hi][kæn; kən] [meɪk] [hɪz; ɪz] [bə'luːn] [goʊ] [ʌp] [ə'gen] . "
there **is** **a** **way** **by** **which** **he** **can** **make** **his** **balloon** **go** **up** **again** **.** **"**
那里 是 一个 方式 经过 哪个 他 能 制作 他的 气球 去 向上 再次 . "

他有办法让气球再次升空。

" [wʌt] [wei] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] , [ænt] ? " [sed] [dʒeɪmz] .
" **What** **way** **is** **it** **,** **aunt** **?** **"** **said** **James** **.**
" 什么 方式 是 它 , 阿姨 ? " 说 詹姆斯 .

“姑妈，哪条路走？”詹姆斯问道。

" [waɪ] , [hiː; hi][hæz; həz][sʌm; səm][bægz][ʌv; əv][sænd][ɪn][hɪz; ɪz] [bə'luːn] , " [sed] [hɪz; ɪz] [ænt] ;
" **Why** **,** **he** **has** **some** **bags** **of** **sand** **in** **his** **balloon** **,** **"** **said** **his** **aunt** **;**
" 为什么 , 他 有 一些 包 的 沙 在 他的 气球 , " 说 他的 阿姨 ;

“为什么呢？他的气球里装着几袋沙子。”他的姑姑说。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [bə'lu:n] [ɪz] [meɪd] [lɑ:rdʒ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] ['kæri] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz][sænd] - [bægz]
" and the balloon is made large enough to carry him and his sand - bags
" 和 这 气球 是 制成 大的 足够的 到 携带 他 和 他的 沙 - 包
[tu:] .
too .
也 .

“而且气球足够大，可以把他和他的沙袋一起带上去。”

[ðen] , [ɪf] [hi:; hi][faindz] [ðæt] [hi:; hi][ɪz] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [tu:] [fæst] ,
Then , if he finds that he is coming down too fast ,
然后 , 如果 他 发现 那 他 是 未来 向下 也 快速地 ,

然后，如果他发现自己下降速度太快，

[hi:; hi][dʒʌst] [pɔ:z] [aʊt] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][sænd] , [ænd; ənd] [ðæt] [meɪks] [hɪz; ɪz][kɑ:r] ['laɪtər] ;
he just pours out some of his sand , and that makes his car lighter ;
他 只是 倾倒 出去 一些 的 他的 沙 , 和 那 制作 他的 车 打火机 ;

他倒出一些沙子，这样他的车就轻了；

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] [bə'lu:n] [wɪl] ['kæri] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ə'gen] . "
and so the balloon will carry him up again . "
和 所以 这 气球 将要 携带 他 向上 再次 . "

所以气球会再次把他送上天空。

" [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [plæn] , " [sed] ['rɔləu] .
" That's a good plan , " said Rollo .
" 那就是 一个 好的 计划 , " 说 罗洛 .

“这是个好计划，”罗洛说。

" [jes] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ; " [ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [waɪ] [hi:; hi] [teɪks] [sænd][ɪz] ,
" Yes , " said his mother ; " the reason why he takes sand is ,
" 是的 , " 说 他的 母亲 ; " 这 原因 为什么 他 需要 沙 是 ,

“是的，”他母亲说，“他拿沙子的原因是……”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðæt] [wɪl] [nɑ:t][hɜ:rt] ['eni] ['bɑ:di][baɪ] ['fɔ:lɪŋ] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm] .
because that will not hurt any body by falling upon them .
因为 那 将要 不是 伤害 任何 身体 经过 坠落 之上 他们 .

因为那样掉下来不会伤到任何人。

[ɪf] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [stoʊnz] , [ɔ:r] ['eni] ['ʌðər] ['hevi] , ['sɑ:lɪd] [θɪŋz] ,
If he should take stones , or any other heavy , solid things ,
如果 他 应该 拿 石头 , 或者 任何 其他 重的 , 坚硬的 事物 ,

如果他拿的是石头，或者其他任何沉重、坚硬的东西，

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [drɑ:p] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][kɑ:r] , [ðeɪ] [maɪt] ['pɑ:səbli] [fɔ:l] [ə'pɑ:n][sʌm; səm]
and should drop them out of his car , they might possibly fall upon some
['bɑ:di] ,
body ,
身体 ,

如果他把它们从车里扔出来，可能会砸到别人。

[ænd; ənd][hɜ:rt][ðem; ðəm] .
and hurt them .
和 伤害 他们 .

并伤害他们。

[soʊ][hi:; hi] [teɪks] [sænd][ɪn][bægz] , [ænd; ənd] , [wen] [hi:; hi] ['wɒnts] [tu:; tə] ['laɪtn] [hɪz; ɪz] [bə'lu:n] ,
So he takes sand in bags , and , when he wants to lighten his balloon ,
所以 他 需要 沙 在 包 , 和 , 什么时候 他 想要 到 减轻 他的 气球 ,

所以他用袋子装沙子，当他想减轻气球的重量时，

[hiː; hi][dʒʌst] [pɔːz] [ðə; ði][sænd][aʊt] . " [-]

he	just	pours	the	sand	out	.	"	[	106	]
他	只是	倾倒	这	沙	出去	.	"	[	-	]

他只是把沙子倒了出来。[106]

['rɒloʊz] ['mʌðər] [ðen] [toʊld][ðə; ði] [bɔɪz] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [bʊk] ,

Rollo's	mother	then	told	the	boys	that	there	was	a	large	book	,
罗洛的	母亲	然后	讲述	这	男孩们	那	那里	曾是	一个	大的	书	,

罗洛的母亲随后告诉孩子们，有一本大书，

[wɪtʃ] [hæd; həd] ['sevrəl] ['stɔːriz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ʌv; əv][menz]['goʊɪŋ] [ʌp] [ɪn] [bə'luːnz] ,

which	had	several	stories	in	it	of	men's	going	up	in	balloons	,
哪个	有	一些	故事	在	它	的	男士	去	向上	在	气球	,

里面有好几个关于男人乘坐热气球升空的故事，

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [get] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

and	that	she	would	get	it	for	them	.
和	那	她	会	得到	它	为了	他们	.

她会帮他们买到的。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [left] [hɜːr; hər] [wɜːrk] , [ænd; ənd] [went] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] ;

So	she	left	her	work	,	and	went	out	of	the	room	;
所以	她	左边	她	工作	,	和	去	出去	的	这	房间	;

于是她放下手头的工作，走出了房间；

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːrnd] , ['brɪŋɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [tuː] ['veri] [lɑːrdʒ] ,

but	in	a	few	minutes	she	returned	,	bringing	with	her	two	very	large	,
但	在	一个	很少	分钟	她	返回	,	带来	和	她	二	非常	大的	,

但几分钟后她回来了，带着两个非常大的……

[skwer] [bʊks] , [wɪð; wɪθ] [bluː] ['kʌvərz] .

square	books	,	with	blue	covers	.
正方形	图书	,	和	蓝色的	封面	.

方形书籍，蓝色封面。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] ['pɪktʃərz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rest] [ðer; ðər][wɜːr; wər]

One	of	them	had	pictures	in	it	,	and	among	the	rest	there	were
一	的	他们	有	图片	在	它	,	和	之中	这	休息	那里	是

['pɪktʃərz] [ʌv; əv] [bə'luːnz] .

pictures	of	balloons	.
图片	的	气球	.

其中一张照片里有图片，其余的照片里有气球的图片。

[ʃiː; ʃi] ['oʊpənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [bʊk] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ə'kaʊnt]

She	opened	the	other	book	,	and	found	the	place	where	there	was	an	account
她	打开	这	其他	书	,	和	成立	这	地方	在哪里	那里	曾是	一个	帐户

[ʌv; əv] [bə'luːnz] ,

of	balloons	,
的	气球	,

她翻开另一本书，找到了记载气球的那一页。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ʃoʊd] [ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə]['rɔləu] .

and	she	showed	the	place	to	Rollo	.
和	她	显示	这	地方	到	罗洛	.

她把这个地方介绍给了罗洛。

[ʃiː; ʃi][toʊld][ðə; ði] [bɔɪz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['betər] [goʊ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,

She	told	the	boys	that	they	had	better	go	out	in	the	kitchen	,
她	讲述	这	男孩们	那	他们	有	更好的	去	出去	在	这	厨房	,

她告诉男孩们，他们最好去厨房。

[ɔːr]['ɪntuː][ðə; ði] [ʃed] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɔːrm] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd] [riːd] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] .

or	into	the	shed	,	if	it	was	warm	enough	,	and	read	the	account	.
或者	进入	这	棚	, 如果	它	曾是	温暖的	足够的	,	和	读	这	帐户	.	

或者，如果天气足够暖和，就到棚子里去读那份账目。

" [juː; jʊ][ænd; ənd][dʒeɪmz] , ['rɔləu] , " [sed] [ʃiː; ʃi] , " [kæn; kən] [riːd] [baɪ][tɜːrnz] , [ænd; ənd][let] ['neɪθn] [hɪr] .

"	You	and	James	,	Rollo	,	"	said	she	,	"	can	read	by	turns	,	and	let	Nathan	hear	.
"	你	和	詹姆斯	,	罗洛	,	"	说	她	,	"	能	读	经过	转弯	,	和	让	内森	听到	.

“你和詹姆斯，罗洛，”她说，“可以轮流朗读，让内森听。”

[ðen] , [wen] [ðə; ði] [pleɪts] [ɑːr; ər] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [lʊk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ʌðər] [bʊk] [ænd; ənd][faɪnd][ðem; ðəm] . "

Then	,	when	the	plates	are	referred	to	,	you	must	look	into	the	other	book	and	find	them	.	"
然后	,	什么时候	这	盘子	是	指	到	,	你	必须	看	进入	这	其他	书	和	寻找	他们	.	"

然后，当需要提到这些图版时，你必须查阅另一本书才能找到它们。

" [jes] , " [sed] ['rɔləu] , " [wiː; wi] [wɪl] ; ['oʊnli] , ['mʌðər] ,

"	Yes	,	"	said	Rollo	,	"	we	will	;	only	,	mother	,
"	是的	,	"	说	罗洛	,	"	我们	将要	;	仅有的	,	母亲	,

“是的，”罗洛说，“我们会的；只是，母亲，

[ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [let][ˌjuː 'es][sɪt] [daʊn] [hɪr] [ænd; ənd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] — [ænd; ənd] [ðen] ,

if	you	would	let	us	sit	down	here	and	read	it	—	and	then	,
如果	你	会	让	我们	坐	向下	这里	和	读	它	—	和	然后	,

如果您允许我们坐下来阅读一下——然后，

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] [θɪŋ] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['kænɑːt] [ˌʌndər'stænd] , [juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [ˌjuː 'es] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] . "

if	there	is	any	thing	which	we	cannot	understand	,	you	can	tell	us	what	it	means	.	"
如果	那里	是	任何	事物	哪个	我们	不能	理解	,	你	能	告诉	我们	什么	它	方法	.	"

如果有什么我们不明白的地方，请您解释一下。

" ['veri] [wel] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] , " [juː; jʊ] [meɪ] [sɪt] [daʊn] [hɪr] [ə'pɑːn][ðə; ði]['soʊfə] . " [-]

"	Very	well	,	"	replied	his	mother	,	"	you	may	sit	down	here	upon	the	sofa	.	"	[	107	]
"	非常	出色地	,	"	回复	他的	母亲	,	"	你	可能	坐	向下	这里	之上	这	沙发	.	"	[	-	]

“很好，”他母亲回答说，“你可以坐在沙发上。”[107]

[soʊ][ðə; ði] [bɔɪz] [sæt] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði]['soʊfə] .

So	the	boys	sat	down	upon	the	sofa	.
所以	这	男孩们	卫星	向下	之上	这	沙发	.

于是，男孩们在沙发上坐了下来。

[ðeɪ] [pʊt] ['neɪθn] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] , [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [lʊk] ['oʊvər] .

They	put	Nathan	between	them	,	so	that	he	might	look	over	.
他们	放	内森	之间	他们	,	所以	那	他	可能	看	超过	.

他们把内森放在他们中间，让他可以往那边看。

['rɔləu][ænd; ənd][dʒeɪmz] [tʊk] [tɜːrnz][tuː; tə] [riːd] ,

Rollo	and	James	took	turns	to	read	,
罗洛	和	詹姆斯	采取	转弯	到	读	,

罗洛和詹姆斯轮流朗读，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] ['riːdɪŋ] [ə'baʊt] [bə'luːnz] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][æn; ən]['aʊər] .

and	they	continued	reading	about	balloons	for	more	than	an	hour	.
和	他们	持续	阅读	关于	气球	为了	更多的	比	一个	小时	.

他们又读了一个多小时关于气球的文章。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] ['stɔːri] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃiːp] , [wɪtʃ] [ə; eɪ][mæn] ['kærid] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz][kɑːr] ,

There	was	one	story	of	a	sheep	,	which	a	man	carried	up	in	his	car	,
那里	曾是	一	故事	的	一个	羊	,	哪个	一个	男人	携带	向上	在	他的	车	,

有一个关于羊的故事，一个人用汽车把羊运了上来。

['ʌndər] [ə; eɪ] [bə'luːn] , [ænd; ənd] [ðen] [let][hɪm; ɪm][drɑːp] , [frʌm; frəm][ə; eɪ] [greɪt] [haɪt] ,

under	a	balloon	,	and	then	let	him	drop	,	from	a	great	height	,
在下面	一个	气球	,	和	然后	让	他	降低	,	从	一个	伟大的	高度	,

把他放在气球下面，然后从高处让他掉下去。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pærəʃuːt] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] , [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm][fɔːl] ['dʒentli] .

with	a	parachute	over	his	head	,	to	make	him	fall	gently	.
和	一个	降落伞	超过	他的	头	,	到	制作	他	落下	轻轻地	.

头上罩着降落伞，让他平稳地落下。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] [fɔːl] ['dʒentli] .

And	he	did	fall	gently	.
和	他	做过	落下	轻轻地	.

他轻轻地倒下了。

[hiː; hi] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [hɜːrt][æt; ət][ɔːl] .

He	came	down	to	the	ground	without	being	hurt	at	all	.
他	来了	向下	到	这	地面	没有	存在	伤害	在	全部	.

他毫发无损地摔倒在地。

['kwestʃənz] .

QUESTIONS	.
问题	.

问题。

[haʊ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] [bə'luːnz] [ˌɪntrə'duːst] ['ɪntuː][ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ?

How	was	the	subject	of	balloons	introduced	into	the	conversation	?
如何	曾是	这	主题	的	气球	介绍	进入	这	对话	?

谈话中是如何引入气球这个话题的?

[wʌt] [wʌz; wəz] ['neɪθənz] [ə'pɪnjən] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˌpɑːsə'bɪləti] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['kærid] [ʌp][baɪ][ə; eɪ] [bə'luːn] ?

What	was	Nathan's	opinion	about	the	possibility	of	being	carried	up	by	a	balloon	?
什么	曾是	内森的	观点	关于	这	可能性	的	存在	携带	向上	经过	一个	气球	?

内森对被热气球带上去的可能性有什么看法?

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [dɪ'spjuːt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv] [bə'luːnz] ?

What	was	the	dispute	about	the	size	of	balloons	?
什么	曾是	这	争议	关于	这	尺寸	的	气球	?

关于气球尺寸的争议是什么?

[wʌt] [wʌz; wəz] ['neɪθənz] ['evɪdəns] ?

What	was	Nathan's	evidence	?
什么	曾是	内森的	证据	?

内森的证据是什么?

[wʌt] [wʌz; wəz]['dʒeɪmzɪz] ['evɪdəns] ?

What	was	James's	evidence	?
什么	曾是	詹姆斯的	证据	?

詹姆斯的证据是什么?

[wʌt] [dɪd]['dʒoʊnəs] [seɪ] [wen] [ðeɪ] [ə'piːld] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ?

What	did	Jonas	say	when	they	appealed	to	him	?
什么	做过	乔纳斯	说	什么时候	他们	上诉	到	他	?

当他们向乔纳斯求助时，他说了什么?

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['stɔːri] [ðæt] [hiː; hi] [rɪ'leɪtɪd] ?

What	was	the	story	that	he	related	?
什么	曾是	这	故事	那	他	有关的	?

他讲述的故事是什么?

[wɪtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd][hiː; hi] ['faɪnəli] [seɪ] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] ?

Which	of	the	boys	did	he	finally	say	was	wrong	?
哪个	的	这	男孩们	做过	他	最后	说	曾是	错误的	?

他最后指出哪个男孩做错了?

[huːm] [dɪd][ðə; ði] [bɔɪz] [ə'piːl] [tuː; tə] ['æftərwərdz] ?

Whom	did	the	boys	appeal	to	afterwards	?
谁	做过	这	男孩们	上诉	到	然后	?

事后，这些男孩向谁求助了?

[wʌt] [dɪd] ['rɒloʊz] ['mʌðər] [seɪ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv] [bə'luːnz] ?

What	did	Rollo's	mother	say	about	the	size	of	balloons	?
什么	做过	罗洛的	母亲	说	关于	这	尺寸	的	气球	?

罗洛的妈妈对气球的大小有什么看法?

[haʊ] [dɪd][ʃiː; ʃi] [seɪ] [ðæt] [lɑːrdʒ] [bə'luːnz] [wɜːr; wər] [fɪld] ?

How	did	she	say	that	large	balloons	were	filled	?
如何	做过	她	说	那	大的	气球	是	已填	?

她是怎么描述大气球被灌满的?

[haʊ] [kæn; kən] [ðeɪ] [meɪk] [ðə; ði] [bə'luːn] [kʌm] [daʊn] ?

How	can	they	make	the	balloon	come	down	?
如何	能	他们	制作	这	气球	来	向下	?

他们怎样才能让气球落下来?

[haʊ] [kæn; kən] [ðeɪ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][goʊ] [ʌp] [ə'gen] , [ɪf] [ðeɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][duː][soʊ] ?

How	can	they	make	it	go	up	again	,	if	they	wish	to	do	so	?
如何	能	他们	制作	它	去	向上	再次	,	如果	他们	希望	到	做	所以	?

如果他们想让价格再次上涨，该如何做呢?

[bæk] [tuː; tə] ['kɑːntents] [-]

Back	to	contents	[	108	]
后退	到	内容	[	-	]

返回目录[108]

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	VIII	.
章	八	.

第八章

['tæsks] .

TASKS	.
任务	.

任务。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['æftər] [ðɪs] , [ðer; ðər] [kə'menst] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [stɔːrm] [ʌv; əv] [reɪn] .

A	few	days	after	this	,	there	commenced	a	long	storm	of	rain	.
一个	很少	天	后	这	,	那里	开始	一个	长的	风暴	的	雨	.

几天后，开始下起了持续不断的暴雨。

['rɔləu][ænd; ənd] ['neɪθn] [wɜːr; wər][glæd][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][wʌn] [ə'kaʊnt] ,

Rollo	and	Nathan	were	glad	to	see	it	on	one	account	,
罗洛	和	内森	是	高兴的	到	看	它	在	一	帐户	,

从某种意义上说，罗洛和内森很高兴看到这一点。

[fɔːr; fər][ðer; ðər] ['mʌðər] [toʊld][ðem; ðəm][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [melt] [ə'weɪ] [ðə; ði] [snoʊ] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [ɑːn]

for	their	mother	told	them	it	would	melt	away	the	snow	,	and	bring	on
为了	他们的	母亲	讲述	他们	它	会	熔化	离开	这	雪	,	和	带来	在

[ðə; ði] [sprɪŋ] .

the	spring	.
这	春天	.

因为他们的母亲告诉他们，这样可以融化积雪，带来春天。

[ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] , [ðeɪ] [əˈmjuːzd] [ðəmˈselvz] [ˈprɪti] [wel] , [ˈdʊrɪŋ] [ðer; ðər] [pleɪ] [ˈaʊərz] ,

The	first	day	,	they	amused	themselves	pretty	well	,	during	their	play	hours	,
这	第一的	天	,	他们	觉得好笑	他们自己	漂亮的	出色地	,	期间	他们的	玩	小时	,

第一天，他们在玩耍时间里玩得挺开心的。

[ɪn][ðə; ði] [ʃed] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈgærət] ; [bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] [ˈsekənd] [deɪ] , [ðeɪ] [bɪˈgæn][tuː; tə][biː; bi]

in	the	shed	and	in	the	garret	;	but	on	the	second	day	,	they	began	to	be
在	这	棚	和	在	这	阁楼	;	但	在	这	第二	天	,	他们	开始	到	是

[ˈtaɪərd] .

tired	.
疲劳的	.

他们先是在棚子里，然后又在阁楼里；但到了第二天，他们就开始感到疲倦了。

[ˈneɪθn] [keɪm] [tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] , [tuː; tə][æsk][hɜːr; hər] [wʌt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd]

Nathan	came	two	or	three	times	to	his	mother	,	to	ask	her	what	he	should
内森	来了	二	或者	三	时代	到	他的	母亲	,	到	问	她	什么	他	应该

[duː] ;

do	;
做	;

内森两三次跑到他母亲那里，问她他应该做什么；

[ænd; ənd][ˈrɔləu] [hɪmˈself] , [ðoʊ] , [ˈbiːɪŋ] [ˈoʊldər] , [hɪz; ɪz] [ˈriːsɔːrsɪz] [maɪt] [ˈnætʃ(ə)rəli][biː; bi]

and	Rollo	himself	,	though	,	being	older	,	his	resources	might	naturally	be
和	罗洛	他自己	,	尽管	,	存在	老	,	他的	资源	可能	自然	是

[ɪkˈspektɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈgreɪtər] ,

expected	to	be	greater	,
预期的	到	是	更大的	,

而罗洛本人年纪更大，他的资源自然也更丰富。

[siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv] [ɪmˈplɔɪmənt] .

seemed	to	be	out	of	employment	.
似乎	到	是	出去	的	就业	.

似乎失业了。

[æt; ət] [læst] , [ðer; ðər] [ˈmʌðər] [prəˈpoʊzd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ænd; ənd][sɪt] [daʊn] [baɪ][hɜːr; hər] ,

At	last	,	their	mother	proposed	that	they	should	come	and	sit	down	by	her	,
在	最后的	,	他们的	母亲	建议的	那	他们	应该	来	和	坐	向下	经过	她	,

最后，他们的母亲提议他们过来坐在她身边。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wʊd] [tel] [ðem; ðəm] [ˈsʌmθɪŋ] [mɔːr] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [er] .

and	she	would	tell	them	something	more	about	the	air	.
和	她	会	告诉	他们	某物	更多的	关于	这	空气	.

她还会告诉他们更多关于空气的事情。

" [haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [laɪk] [ðæt] , [ˈrɔləu] ? " [sed] [ʃiː; ʃi] .

"	How	should	you	like	that	,	Rollo	?	"	said	she	.
"	如何	应该	你	喜欢	那	,	罗洛	?	"	说	她	.

“你觉得怎么样，罗洛？”她问道。

" [waɪ] , [ˈprɪti] [wel] , " [sed] [ˈrɔləu] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [spoʊk] [ɪn][æn; ən] [ɪnˈdɪfrənt] [ænd; ənd] [ˈhɛzəˌteɪtɪŋ]

"	Why	,	pretty	well	,	"	said	Rollo	;	but	he	spoke	in	an	indifferent	and	hesitating
"	为什么	,	漂亮的	出色地	,	"	说	罗洛	;	但	他	辐	在	一个	冷漠	和	犹豫不决

[ˈmænər] , [-]

manner	,	[	109	]
方式	,	[	-	]

“嗯，还不错，”罗洛说；但他说话的语气冷淡而犹豫。[109]

[wɪtʃ] [ʃoʊd] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [fiːl] [mʌtʃ] [ˈɪntrəst] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈmʌðɚz] [prəˈpoʊz(ə)l] .

which	showed	that	he	did	not	feel	much	interest	in	his	mother's	proposal	.
哪个	显示	那	他	做过	不是	感觉	很多	兴趣	在	他的	母亲的	提议	.

这表明他对母亲的提议并不太感兴趣。

" [aɪ] [kɑ:nt] [ˌʌndər'stænd] ['veri] [wel] [ə'baʊt] [ðə; ði] [er] , " [sed] ['neɪθn] .

"	I	can't	understand	very	well	about	the	air	,	"	said	Nathan	.
"	我	不能	理解	非常	出色地	关于	这	空气	,	"	说	内森	.

“我对空气不太了解，”内森说。

[ðer; ðər] ['mʌðər] , ['faɪndɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd] [nɑ:t] [wɪʃ] [mʌtʃ] [tu:; tə] [hɪr] ['eni] [ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n]

Their	mother	,	finding	that	the	boys	did	not	wish	much	to	hear	any	conversation
他们的	母亲	,	寻找	那	这	男孩们	做过	不是	希望	很多	到	听到	任何	对话

[ə'baʊt] [ðə; ði] [er] ,

about	the	air	,
关于	这	空气	,

他们的母亲发现孩子们并不想听任何关于空气的谈话，

[sed] ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] [dʒʌst] [ðen] , [ænd; ənd] ['rɔləu] [ænd; ənd] ['neɪθn] [gɑ:t] [sʌm; səm] [bʊks]

said	nothing	more	about	it	just	then	,	and	Rollo	and	Nathan	got	some	books
说	没有什么	更多的	关于	它	只是	然后	,	和	罗洛	和	内森	得到	一些	图书

,

,

,

当时他们没再多说什么，罗洛和内森就去拿了几本书。

[ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [ri:d] ; [bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [ɔ:r] ['ʌðər] , [ðeɪ] [dɪd] [nɑ:t] [faɪnd] [ðə; ði] [bʊks] ['veri]

and	began	to	read	;	but	somehow	or	other	,	they	did	not	find	the	books	very
和	开始	到	读	;	但	不知何故	或者	其他	,	他们	做过	不是	寻找	这	图书	非常

['ɪntrəstɪŋ] ,

interesting	,
有趣的	,

于是他们开始阅读；但不知为何，他们觉得这些书并不怎么有趣。

[ænd; ənd] ['rɔləu] , ['æftər] ['ri:dɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] , [pʊt] [daʊn] [hɪz; ɪz] [bʊk] , [ænd; ənd] [went] [tu:; tə]

and	Rollo	,	after	reading	a	little	while	,	put	down	his	book	,	and	went	to
和	罗洛	,	后	阅读	一个	小的	尽管	,	放	向下	他的	书	,	和	去	到

[ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,

the	window	,
这	窗户	,

罗洛读了一会儿书，放下书，走到窗边。

['seɪɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [wɪʃt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [stɑ:p] ['reɪnɪŋ] .

saying	that	he	wished	it	would	stop	raining	.
说	那	他	希望	它	会	停止	下雨	.

他说他希望雨停。

['neɪθn] ['fɑ:loʊd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [bəuθ] [lʊkt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['wɪri]

Nathan	followed	him	,	and	they	both	looked	out	of	the	window	with	a	weary
内森	随后	他	,	和	他们	两个都	看起来	出去	的	这	窗户	和	一个	厌倦

[ænd; ənd] [dɪs'kɑ:nsələt] [er] .

and	disconsolate	air	.
和	沮丧的	空气	.

内森跟在他身后，两人都面露疲惫和沮丧，望着窗外。

[ðer; ðər] ['mʌðər] [lʊkt] [æt; ət] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] [tu:; tə] [hɜ:r'self] ,

Their	mother	looked	at	them	,	and	then	said	to	herself	,
他们的	母亲	看起来	在	他们	,	和	然后	说	到	她自己	,

他们的母亲看了看他们，然后自言自语道：

" [ðeɪ] [hæv; həv] [nɑ:t] ['enərdʒi] [ænd; ənd] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [set] [ðəm'selvz] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ]

"	They	have	not	energy	and	decision	enough	to	set	themselves	about	something
"	他们	有	不是	活力	和	决定	足够的	到	放	他们自己	关于	某物

['ju:sf(ə)l] ,

useful	,
有用	,

他们没有足够的精力和决心去做一些有用的事情。

[ænd; ənd][ɪn][fækt][aɪ] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][ɪkˈspekt] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] .

and	in	fact	I	ought	not	to	expect	that	they	should	have	.
和	在	事实	我	应该	不是	到	预计	那	他们	应该	有	.

事实上，我不应该指望他们会这样做。

[aɪ][mʌst; məst] [səˈplaɪ] [ðə; ði][wɑːnt] , [baɪ][maɪ]['enərdʒi][ænd; ənd] [dɪˈsɪʒ(ə)n] .

I	must	supply	the	want	,	by	my	energy	and	decision	.
我	必须	供应	这	想	,	经过	我的	活力	和	决定	.

我必须用我的精力和决心来满足这种需求。

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] [əˈlaʊd] [tuː; tə][ˈrɔləu][ænd; ənd] ['neɪθn] , —

"	Then	she	said	aloud	to	Rollo	and	Nathan	,	—
"	然后	她	说	大声	到	罗洛	和	内森	,	—

然后她大声对罗洛和内森说：

" [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ] , [bɔɪz] , [tuː; tə][goʊ] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] ['gærət] ,

"	I	want	you	,	boys	,	to	go	up	into	the	garret	,
"	我	想	你	,	男孩们	,	到	去	向上	进入	这	阁楼	,

“孩子们，我让你们到阁楼上去，

[ænd; ənd] ['ʌndər] [ðə; ði][skaɪ] - [laɪt] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][bɑːks] .

and	under	the	sky	-	light	you	will	see	a	large	box	.
和	在下面	这	天空	-	光	你	将要	看	一个	大的	盒子	.

在天窗下方，你会看到一个大箱子。

['oʊpən] [ðɪs] [bɑːks] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [-]

Open	this	box	,	and	you	will	[	110	]
打开	这	盒子	,	和	你	将要	[	-	]

打开这个盒子，你就会[110]

[faɪnd][ˌaɪ ˈtiː] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['fɛðɚz] .

find	it	filled	with	feathers	.
寻找	它	已填	和	羽毛	.

发现里面全是羽毛。

[sɪˈlekt] [frʌm; frəm] [ðiːz] ['fɛðɚz] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði][moʊst] ['daʊni] [ænd; ənd][sɔːft]

Select	from	these	feathers	three	or	four	which	are	the	most	downy	and	soft
选择	从	这些	羽毛	三	或者	四	哪个	是	这	最多	绒毛状	和	柔软的

[əˈbaʊt] [ðə; ði] [stem] ,

about	the	stem	,
关于	这	干	,

从这些羽毛中挑选三四根茎部最柔软、最蓬松的羽毛。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [daʊn] [tuː; tə][ˌem ˈiː] . "

and	bring	them	down	to	me	.	"
和	带来	他们	向下	到	我	.	"

把他们带下来给我。”

" [wʌt] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [fɔːr; fər] ? " [sed] [ˈrɔləu] .

"	What	are	they	for	?	"	said	Rollo	.
"	什么	是	他们	为了	?	"	说	罗洛	.

“它们是做什么用的？”罗洛问道。

" [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] , " [rɪˈplaɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] , " [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [brɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə]

"	I	will	tell	you	,	"	replied	his	mother	,	"	when	you	have	brought	them	to
"	我	将要	告诉	你	,	"	回复	他的	母亲	,	"	什么时候	你	有	带来	他们	到

[ˌem ˈiː] .

me	.
我	.

“等你把他们带给我之后，我会告诉你，”他母亲回答说。

" [soʊ][ˈrɔləu][ænd; ənd] [ˈneɪθn] [went] [ʌp][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈgærət] , [ænd; ənd] [brɔːt] [ðə; ði] [ˈfɛðɚz] .

"	So	Rollo	and	Nathan	went	up	into	the	garret	,	and	brought	the	feathers	.
"	所以	罗洛	和	内森	去	向上	进入	这	阁楼	,	和	带来	这	羽毛	.

于是罗洛和内森上了阁楼，把羽毛拿了上来。

[ðeɪ] [ˈkærid] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðer; ðər] [ˈmʌðər] .

They	carried	them	to	their	mother	.
他们	携带	他们	到	他们的	母亲	.

他们把它们抱给了它们的母亲。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [ˈænsər] [ˈveri] [wel] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][leɪd][ðem; ðəm][ˈdʒentli] [daʊn] [əˈpɑːn]

She	said	that	they	would	answer	very	well	,	and	she	laid	them	gently	down	upon
她	说	那	他们	会	回答	非常	出色地	,	和	她	铺设	他们	轻轻地	向下	之上

[ðə; ði] [ˈteɪbl] .

the	table	.
这	桌子	.

她说它们会回答得很好，然后轻轻地把它们放在桌子上。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ʌp][hɜːr; hər] [ˈsɪzərz] , [ænd; ənd][bɪˈgæn][tuː; tə][kʌt] [ɔːf][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlaɪtəst]

Then	she	took	up	her	scissors	,	and	began	to	cut	off	some	of	the	lightest
然后	她	采取	向上	她	剪刀	,	和	开始	到	切	离开	一些	的	这	最轻

[daʊn] ,

down	,
向下	,

然后她拿起剪刀，开始剪掉一些颜色最浅的绒毛。

[ˈseɪɪŋ] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , —

saying	,	at	the	same	time	,	—
说	,	在	这	相同的	时间	,	—

与此同时，——

" [naʊ] , [ˈtʃɪldrən] , [aɪ][ˌeɪ ˈem][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm] [ˈraɪtɪŋ] [tuː; tə][duː] , [əˈbaʊt][ðə; ði] [er] .

"	Now	,	children	,	I	am	going	to	give	you	some	writing	to	do	,	about	the	air	.
"	现在	,	孩子们	,	我	是	去	到	给	你	一些	写作	到	做	,	关于	这	空气	.

"

"

"

“孩子们，现在我要给你们布置一些写作任务，内容是关于空气的。”

" [ˈraɪtɪŋ] ? " [sed] [ˈrɔləu] .

"	Writing	?	"	said	Rollo	.
"	写作	?	"	说	罗洛	.

“写作？”罗洛问道。

" [jes] , " [sed] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] .

"	Yes	,	"	said	his	mother	.
"	是的	,	"	说	他的	母亲	.

“是的，”他母亲说。

" [aɪ][ˌeɪ ˈem][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][ɪkˈspleɪn][tuː; tə][juː; jʊ] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt][ðə; ði] [er] ,

"	I	am	going	to	explain	to	you	something	about	the	air	,
"	我	是	去	到	解释	到	你	某物	关于	这	空气	,

我要向你们解释一些关于空气的事情，

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][mʌst; məst] [raɪt] [daʊn] [wʌt] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] . "

and	then	you	must	write	down	what	I	tell	you	.	"
和	然后	你	必须	写	向下	什么	我	告诉	你	.	"

然后你必须把我告诉你的话写下来。

" [bʌt; bət][aɪ][kɑːnt] [raɪt] , " [sed] [ˈneɪθn] .

"	But	I	can't	write	,	"	said	Nathan	.
"	但	我	不能	写	,	"	说	内森	.

“但我不会写字，”内森说。

" [noʊ] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] , " [bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən] [tel] ['rɔləu] [wʌt] [juː; jʊ] [wʊd] [wɪʃ] [tuː; tə]

"	No	,	"	said	his	mother	,	"	but	you	can	tell	Rollo	what	you	would	wish	to
"	不	,	"	说	他的	母亲	,	"	但	你	能	告诉	罗洛	什么	你	会	希望	到

[seɪ] ,

say	,
说	,

“不，”他母亲说，“但你可以把你想说的话告诉罗洛。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][juː; jʊ] . "

and	he	will	write	it	for	you	.	"
和	他	将要	写	它	为了	你	.	"

他会为你写。

" [waɪ] , ['mʌðər] , " [sed] ['rɔləu] , " [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðæt] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] ['veri] [gʊd] [pleɪ] . " [-]

"	Why	,	mother	,	"	said	Rollo	,	"	I	don't	think	that	that	will	be	very	good	play	.	"	[	111	]
"	为什么	,	母亲	,	"	说	罗洛	,	"	我	不	思考	那	那	将要	是	非常	好的	玩	.	"	[	-	]

“母亲，”罗洛说，“我不认为那会是一场很好的演出。”[111]

" [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] , " [aɪ][dəunt] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ][fɔːr; fər] [pleɪ] .

"	No	,	"	replied	his	mother	,	"	I	don't	give	it	to	you	for	play	.
"	不	,	"	回复	他的	母亲	,	"	我	不	给	它	到	你	为了	玩	.

“不，”他母亲回答说，“我不会把它给你玩。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [kwaɪt] [hɑːrd] [wɜːrk] .

It	will	be	quite	hard	work	.
它	将要	是	相当	难的	工作	.

这将是一项相当艰苦的工作。

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [hoʊld][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ˌenər'dʒetɪkli] , [ænd; ənd][duː][ˌaɪ 'tiː] [wel] .

I	hope	you	will	take	hold	of	it	energetically	,	and	do	it	well	.
我	希望	你	将要	拿	抓住	的	它	精力充沛地	,	和	做	它	出色地	.

我希望你能积极主动地做好这件事。

" [fɜːrst] , " [sed] [ʃiː; ʃi] , " [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [pər'fɔːrm] [sʌm; səm]

"	First	,	"	said	she	,	"	I	am	going	to	perform	some
"	第一的	,	"	说	她	,	"	我	是	去	到	履行	一些

[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][fɔːr; fər][juː; jʊ] ,

experiments	for	you	,
实验	为了	你	,

“首先，”她说，“我要为你做一些实验。”

[bɪ'fɔːr] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [raɪt] .

before	I	tell	you	what	I	want	you	to	write	.
前	我	告诉	你	什么	我	想	你	到	写	.

在我告诉你我想让你写什么之前。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kʌt] [ɔːf] [ðə; ði] ['daʊni] [pɑːrt][ʌv; əv] ['sevrəl] ['fɛðɚz] ,

"	By	this	time	,	she	had	cut	off	the	downy	part	of	several	feathers	,
"	经过	这	时间	,	她	有	切	离开	这	绒毛状	部分	的	一些	羽毛	,

这时，她已经剪掉了几根羽毛的绒毛部分。

[ænd; ənd][hæd; həd][leɪd][ðem; ðəm] [tə'geðər] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hiːp] .

and	had	laid	them	together	in	a	little	heap	.
和	有	铺设	他们	一起	在	一个	小的	堆	.

然后把它们堆放在一起，成了一小堆。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ] [faɪn] [θred] ,

Then	she	took	a	fine	thread	,
然后	她	采取	一个	美好的	线	,

然后她取了一根细线，

[ænd; ənd] [taɪd] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [tʌft] [ʌv; əv] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [end] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

and	tied	this	little	tuft	of	down	to	the	end	of	it	.
和	系	这	小的	簇	的	向下	到	这	结尾	的	它	.

然后把这小撮羽绒绑在它的末端。

[ðen] [ʃi:; ʃɪ] [tʊk] [ʌp] [ðə; ðɪ] [θred] [baɪ][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [end] , [ænd; ənd] ['hændɪd] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə]['rɔləu] .

Then	she	took	up	the	thread	by	the	other	end	,	and	handed	it	to	Rollo	.
然后	她	采取	向上	这	线	经过	这	其他	结尾	,	和	递交	它	到	罗洛	.

然后她拿起线的另一端，递给了罗洛。

" [ðer; ðər] , ['rɔləu] , " [sed] [ʃi:; ʃɪ] .

"	There	,	Rollo	,	"	said	she	.
"	那里	,	罗洛	,	"	说	她	.

“好了，罗洛，”她说。

" [naʊ] , [du:][ju:; jʊ] [rɪ'membər] [wʌt] [jʊr; jər] ['fɑ:ðər] [toʊld][ju:; jʊ] , [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [deɪ] ,

"	Now	,	do	you	remember	what	your	father	told	you	,	the	other	day	,
"	现在	,	做	你	记住	什么	你的	父亲	讲述	你	,	这	其他	天	,

“那么，你还记得你父亲前几天跟你说的话吗？”

[ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [hi:t] [ə'pɑ:n] [er] ? "

about	the	effect	of	heat	upon	air	?	"
关于	这	影响	的	热	之上	空气	?	"

关于热对空气的影响?

" [ˌaɪ 'ti:] [meɪks] [ˌaɪ 'ti:] [laɪt] , " [sed] ['rɔləu] .

"	It	makes	it	light	,	"	said	Rollo	.
"	它	制作	它	光	,	"	说	罗洛	.

“这样就轻松多了，”罗洛说。

" [ænd; ənd] [waɪ] [dʌz] [ˌaɪ 'ti:] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] [laɪt] ? " [æskt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

"	And	why	does	it	make	it	light	?	"	asked	his	mother	.
"	和	为什么	做	它	制作	它	光	?	"	问	他的	母亲	.

“为什么它能减轻重量呢？”他母亲问道。

" [waɪ] , [aɪ][dəunt][ɪg'zæktli] [ˌrekə'lekt] , " [sed] ['rɔləu] .

"	Why	,	I	don't	exactly	recollect	,	"	said	Rollo	.
"	为什么	,	我	不	确切地	追忆	,	"	说	罗洛	.

“嗯，我不太记得了，”罗洛说。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:] [swelz] [ˌaɪ 'ti:] ; [ˌaɪ 'ti:] [meɪks] [ˌaɪ 'ti:][ɪk'spænd] ;

"	Because	it	swells	it	;	it	makes	it	expand	;
"	因为	它	涌浪	它	;	它	制作	它	扩张	;

因为它使它膨胀；它使它扩张；

[soʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [seɪm] ['kwɑ:ntəti] [ʌv; əv] [er] [spredz] ['oʊvər][ə; eɪ] ['greɪtər] [speɪs] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [meɪks] [ˌaɪ 'ti:] ['laɪtər] , [-]

so	that	the	same	quantity	of	air	spreads	over	a	greater	space	;	and	this	makes
所以	那	这	相同的	数量	的	空气	传播	超过	一个	更大的	空间	;	和	这	制作

it	lighter	,	[	112	]
它	打火机	,	[	-	]

这样，相同量的空气就能扩散到更大的空间；这使得空气变得更轻[112]。

[bʌt; bət] [ku:l] [ɔ:r][koʊld] [er] [ɪz]['hevɪərðən'er] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [mɔ:r] [kən'denst] .

But	cool	or	cold	air	is	heavier	,	because	it	is	more	condensed	.
但	凉爽的	或者	寒冷的	空气	是	较重	,	因为	它	是	更多的	浓缩版	.

但是冷空气或凉空气更重，因为它的密度更高。

" [naʊ] , [wer'evər] [ðer; ðər][ɪz] [hi:t] , " [kən'tɪnju:d] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] , " [ðə; ðɪ] [er] [ɪz] [meɪd] ['laɪtər] ,

"	Now	,	wherever	there	is	heat	,	"	continued	his	mother	,	"	the	air	is	made	lighter	,
"	现在	,	无论	那里	是	热	,	"	持续	他的	母亲	,	"	这	空气	是	制成	打火机	,

“现在，凡是有热的地方，”他母亲继续说道，“空气就会变得轻盈。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [kuːl] [ænd; ənd] ['hevi] [er] [ə'raʊnd] ['prɛsəz, 'prɛsɪz][ɪn] ['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['buːiːz] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .

and	the	cool	and	heavy	air	around	presses	in	under	it	,	and	buoys	it	up	.
和	这	凉爽的	和	重的	空气	大约	出版社	在	在下面	它	,	和	浮标	它	向上	.

周围寒冷而沉重的空气从下方挤压过来，将其向上托起。

[ðɪs] [prə'duːsəz, prə'duːsɪz] ['kɝːənts] [ʌv; əv] [er] .

This	produces	currents	of	air	.
这	产	电流	的	空气	.

这会产生气流。

[juː; jʊ] [ˌrekə'lekt] , [dəunt][juː; jʊ] , [ðæt] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [ɪk'spleɪnd] [ɔːl] [ðɪs] [tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] ?

You	recollect	,	don't	you	,	that	your	father	explained	all	this	to	you	the	other	day	?
你	追忆	,	不	你	,	那	你的	父亲	解释	全部	这	到	你	这	其他	天	?

"

"

"

你还记得吧，你父亲前几天跟你解释过这一切?

" [jes] , " [sed] ['rɔləu] , " [aɪ] [rɪ'membər] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	Yes	,	"	said	Rollo	,	"	I	remember	it	.	"
"	是的	,	"	说	罗洛	,	"	我	记住	它	.	"

“是的，”罗洛说，“我记得。”

" [wel] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] , " [naʊ] [juː; jʊ][ænd; ənd] ['neɪθn] [meɪ] [teɪk] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [tʌft] ,

"	Well	,	"	said	his	mother	,	"	now	you	and	Nathan	may	take	this	little	tuft	,
"	出色地	,	"	说	他的	母亲	,	"	现在	你	和	内森	可能	拿	这	小的	簇	,

“好了，”他母亲说，“现在你和内森可以拿走这小撮头发了。”

[ænd; ənd] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['veriəs] ['pleɪsɪz] , [ænd; ənd][hoʊld][ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [baɪ][ɪts] [θred] ,

and	carry	it	about	to	various	places	,	and	hold	it	up	by	its	thread	,
和	携带	它	关于	到	各种各样的	地方	,	和	抓住	它	向上	经过	它是	线	,

然后把它带到各处，用线把它提起来。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ðə; ði] [weɪ] [ðə; ði] [er] [ɪz] ['muːvɪŋ] ;

and	it	will	show	you	the	way	the	air	is	moving	;
和	它	将要	展示	你	这	方式	这	空气	是	移动	;

它会向你展示空气的流动方式；

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [meɪ] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

and	then	you	may	come	to	me	,
和	然后	你	可能	来	到	我	,

然后你就可以来找我了，

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ɪk'spleɪn][tuː; tə][juː; jʊ] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː] [muːvz] [ðæt] [wei] . "

and	I	will	explain	to	you	why	it	moves	that	way	.	"
和	我	将要	解释	到	你	为什么	它	移动	那	方式	.	"

我会向你解释它为什么会那样移动。

" [wel] , " [sed] ['rɔləu] , " [kʌm] , ['neɪθn] , [let] [ˌjuː 'es][goʊ] .

"	Well	,	"	said	Rollo	,	"	come	,	Nathan	,	let	us	go	.
"	出色地	,	"	说	罗洛	,	"	来	,	内森	,	让	我们	去	.

“好吧，”罗洛说，“来吧，内森，我们走吧。”

[fɜːrst][wiː; wi] [wɪl] [hoʊld][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] [kiː] - [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] .

First	we	will	hold	it	at	the	key	-	hole	of	the	door	.
第一的	我们	将要	抓住	它	在	这	钥匙	-	洞	的	这	门	.

首先，我们要把它放在门的钥匙孔前。

" ['rɔləu][held][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [θred] [ʌp] ['ɑ:pəzɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] , [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] ,
" **Rollo held the end of the thread up opposite to the door , in such a way ,**
" 罗洛 握住 这 结尾 的 这 线 向上 对面的 到 这 门 , 在 这样的 一个 方式 ,

罗洛将线头举到门的对面，就这样，

[ðæt] [ðə; ði] [tʌft] [wʌz; wəz][ɪg'zæktli] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [ki:] - [hoʊl] .
that the tuft was exactly before the key - hole .
那 这 簇 曾是 确切地 前 这 钥匙 - 洞 .

那簇绒毛正好位于钥匙孔的前面。

[ðə; ði] [tʌft] [wʌz; wəz][æt; ət][wʌns] [bloʊn] [aʊt]['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] .
The tuft was at once blown out into the room .
这 簇 曾是 在 一次 吹 出去 进入 这 房间 .

那簇绒毛立刻被风吹散到房间里。

" [oʊ] , [si:] , ['neɪθn] , [haʊ] [ˌaɪ 'ti:] [bloʊz] [aʊt] .
" O , see , Nathan , how it blows out .
" 哦 , 看 , 内森 , 如何 它 打击 出去 .

“哦，你看，内森，它都炸开了。”

[ðə; ði] [er] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [θru:] [ðə; ði] [ki:] - [hoʊl] . "
The air is coming in through the key - hole . "
这 空气 是 未来 在 通过 这 钥匙 - 洞 . "

空气正从钥匙孔里漏进来。

" [jes] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ; " [wen] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['faɪər][ɪn][ðə; ði] [ru:m] ,
" Yes , " said his mother ; " when there is a fire in the room ,
" 是的 , " 说 他的 母亲 ; " 什么时候 那里 是 一个 火 在 这 房间 ,

“是的，”他母亲说；“当房间里着火时，

[ænd; ənd] [nʌn] [ɪn][ðə; ði] ['entri] , [-]
and none in the entry , [113]
和 没有任何 在 这 入口 , [-]

条目中没有[113]

[ðen] [ðə; ði][koʊld] [er] [ɪn][ðə; ði] ['entri] [rʌnz] [daʊn] [θru:] [ðə; ði] [ki:] - [hoʊl]['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] . "
then the cold air in the entry runs down through the key - hole into the room . "
然后 这 寒冷的 空气 在 这 入口 跑步 向下 通过 这 钥匙 - 洞 进入 这 房间 . "

然后，入口处的冷空气就会通过钥匙孔流入房间。

" [ˌaɪ 'ti:][dəunt] [rʌn] [daʊn] , ['mʌðər] , " [sed] ['rɔləu] ; " [ˌaɪ 'ti:] [bloʊz] [raɪt] [ɪn] [streɪt] . "
" It don't run down , mother , " said Rollo ; " it blows right in straight . "
" 它 不 跑步 向下 , 母亲 , " 说 罗洛 ; " 它 打击 正确的 在 直的 . "

“它不会往下流，妈妈，”罗洛说；“它会径直吹进来。”

" [pər'hæps][aɪ] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] [sed] [ˌaɪ 'ti:] [spaʊts] [ɪn] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,
" Perhaps I ought to have said it spouts in , " said his mother ,
" 也许 我 应该 到 有 说 它 喷嘴 在 , " 说 他的 母亲 ,

“或许我应该说它喷涌而出，”他母亲说。

" [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['wɔ:tər][dɪd][frʌm; frəm][ðə; ði][hoʊl][ɪn][jʊr; jər][dæm] .
" just as the water did from the hole in your dam .
" 只是 作为 这 水 做过 从 这 洞 在 你的 坝 .

“就像水从你水坝的破洞里流出来一样。”

[ænd; ənd] , [naʊ] , " [ʃi:; ʃi] [kən'tɪnju:d] , " [kʌm] [ænd; ənd][hoʊld][ðə; ði] [tʌft] [nɪr] [ðə; ði] ['tʃɪmni] .
And , now , " she continued , " come and hold the tuft near the chimney .
和 , 现在 , " 她 持续 , " 来 和 抓住 这 簇 靠近 这 烟囱 .

“现在，”她继续说道，“过来，把烟囱附近的那簇绒毛拿过来。”

" ['rɔləu][dɪd][soʊ] ; [ænd; ənd][hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['kærid] [ɪn] , ['pru:viŋ] ,
" Rollo did so ; and he found that it was carried in , proving ,
" 罗洛 做过 所以 ; 和 他 成立 那 它 曾是 携带 在 , 证明 ,

罗洛照做了；他发现它被带了进来，证明：

[æz; əz][ðer; ðər] ['fɑːðər] [hæd; həd] [ʃoʊd] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] , [ðæt] [ðə; ði] ['hevi] , [koʊld] [er] , ['presɪŋ]
as their father had showed them before , that the heavy , cold air , pressing
作为 他们的 父亲 有 显示 他们 前 , 那 这 重的 , 寒冷的 空气 , 紧迫
['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] ,
into the room ,
进入 这 房间 ,

正如他们的父亲之前向他们展示的那样，沉重而寒冷的空气压进房间，

['kraʊdɪd] [ðə; ði][wɔːrm] , [laɪt] [er] [ʌp][ðə; ði] ['tʃɪmni] .
crowded the warm , light air up the chimney .
挤 这 温暖的 , 光 空气 向上 这 烟囱 .

温暖轻盈的空气挤进了烟囱。

" [naʊ] , [ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ] [θɪŋk] , " [sed] [ðer; ðər] ['mʌðər] ,
" Now , should you think , " said their mother ,
" 现在 , 应该 你 思考 , " 说 他们的 母亲 ,

“现在，如果你这么想的话，”他们的母亲说，

" [ðæt] [ðə; ði][koʊld] [er] [kʊd; kəd] [kʌm] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] [kiː] - [hoʊl] ,
" that the cold air could come in through the key - hole ,
" 那 这 寒冷的 空气 可以 来 在 通过 这 钥匙 - 洞 ,

“冷空气可能会从钥匙孔进来，

[æz; əz][fæst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][goʊz] [ʌp][ðə; ði] ['tʃɪmni] ?
as fast as it goes up the chimney ?
作为 快速地 作为 它 去 向上 这 烟囱 ?

像它爬上烟囱一样快?

" [bəuθ]['rɔləu][ænd; ənd] ['neɪθn] [θɔːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt] .
" Both Rollo and Nathan thought that it could not .
" 两个都 罗洛 和 内森 想法 那 它 可以 不是 .

罗洛和内森都认为这是不可能的。

" [ðen] [goʊ][ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] , " [sed] [ʃiː; ʃi] ,
" Then go all around the room , " said she ,
" 然后 去 全部 大约 这 房间 , " 说 她 ,

“那就绕着房间走一圈，”她说。

" [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd] ['eni] ['ʌðər] [pleɪs] , [wer] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [ɪn] .
" and see if you can find any other place , where it comes in .
" 和 看 如果 你 能 寻找 任何 其他 地方 , 在哪里 它 来 在 .

“看看能不能找到其他任何可以进入的地方。”

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pleɪn] , [juː; jʊ] [siː] ,
For it is plain , you see ,
为了 它 是 清楚的 , 你 看 ,

很明显，你看，

[ðæt] [ðə; ði] [laɪt] [er] ['kænɑːt] [biː; bi] ['drɪvn] [ʌp] ['tʃɪmni] ['eni] ['fæstər][ðæn; ðən][koʊld][ænd; ənd] ['hevi]
that the light air cannot be driven up chimney any faster than cold and heavy
那 这 光 空气 不能 是 驱动 向上 烟囱 任何 快点 比 寒冷的 和 重的
[er] [kʌmz] [ɪn][tuː; tə] [draɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] [teɪk] [ɪts] [pleɪs] .
air comes in to drive it up and take its place .
空气 来 在 到 驾驶 它 向上 和 拿 它是 地方 .

轻质空气向上爬升的速度不会比冷重空气进入并取代它的速度更快。

" [soʊ]['rɔləu][ænd; ənd] ['neɪθn] [went] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] , ['hoʊldɪŋ] [ðer; ðər] [tʌft] [æt; ət][ɔːl][ðə; ði]
" So Rollo and Nathan went around the room , holding their tuft at all the
" 所以 罗洛 和 内森 去 大约 这 房间 , 保持 他们的 簇 在 全部 这
['pleɪsɪz] [ðeɪ] [-]
places they [114]
地方 他们 [-]

于是罗洛和内森绕着房间走了一圈，把他们的头发放在他们[114]所看到的地方。

[kʊd; kəd][faɪnd] , [wer] [ðeɪ] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi] ['oʊpənɪŋz] [fɔːr; fər][ðə; ði][koʊld] [er]

could	find	,	where	they	supposed	there	could	be	openings	for	the	cold	air
可以	寻找	,	在哪里	他们	据称	那里	可以	是	开口	为了	这	寒冷的	空气

[tuː; tə] [pres] [ɪn] .

to	press	in	.
到	按	在	.

他们可以找到，并推测那里可能有缝隙让冷空气进入。

[ðeɪ] [faʊnd] ['kɜːənts] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði]['hɪndʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði]

They	found	currents	coming	in	around	the	windows	,	and	by	the	hinges	of	the
他们	成立	电流	未来	在	大约	这	视窗	,	和	经过	这	铰链	的	这

[dɔːz] ;

doors	;
门	;

他们发现有电流从窗户周围和门铰链处渗入；

[ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ]['rɔləu] [sed] , [hiː; hi] [ment] [tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] ,

and	at	length	Rollo	said	,	he	meant	to	open	the	window	a	little	way	,
和	在	长度	罗洛	说	,	他	意思是	到	打开	这	窗户	一个	小的	方式	,

最后罗洛说道，他打算把窗户稍微打开一条缝。

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðə; ði][koʊld] [er] [frʌm; frəm] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔːz] [wʊd] [nɑːt] [pres] [ɪn][ðer; ðər] [tuː] .

and	see	if	the	cold	air	from	out	of	doors	would	not	press	in	there	too	.
和	看	如果	这	寒冷的	空气	从	出去	的	门	会	不是	按	在	那里	也	.

看看外面的冷空气会不会也灌进去。

[hiː; hi][dɪd][soʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tʌft] [wʌz; wəz] [bloʊn] [ɪn] ['veri] [fɑːr] ,

He	did	so	,	and	the	tuft	was	blown	in	very	far	,
他	做过	所以	,	和	这	簇	曾是	吹	在	非常	远的	,

他照做了，那簇绒毛被吹得很远。

['ʃoʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][koʊld] [er] [frʌm; frəm] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔːz] [prest] [ɪn] ['veri] ['strɔːŋli] .

showing	that	the	cold	air	from	out	of	doors	pressed	in	very	strongly	.
显示	那	这	寒冷的	空气	从	出去	的	门	按下	在	非常	强烈	.

这表明室外的冷空气强烈地向内涌入。

" [naʊ] , [ɪf] [ɔːl] [ðiːz] ['oʊpənɪŋz] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [stɑːpt] , " [sed] [ðer; ðər] ['mʌðər] ,

"	Now	,	if	all	these	openings	were	to	be	stopped	,	"	said	their	mother	,
"	现在	,	如果	全部	这些	开口	是	到	是	停止	,	"	说	他们的	母亲	,

“现在，如果所有这些通道都被关闭了，”他们的母亲说，

" [ðen] [noʊ][koʊld] [er] [kʊd; kəd] [kraʊd] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] ;

"	then	no	cold	air	could	crowd	into	the	room	;
"	然后	不	寒冷的	空气	可以	人群	进入	这	房间	;

“这样就不会有冷空气涌入房间；

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði][hɑːt] [er] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi]['buːid; bɔɪd] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði] ['tʃɪmni] ,

and	of	course	the	hot	air	could	not	be	buoyed	up	into	the	chimney	,
和	的	课程	这	热的	空气	可以	不是	是	振奋	向上	进入	这	烟囱	,

当然，热空气不可能被抬升到烟囱里。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv][ðə; ði][hɑːt] [er] [ænd; ənd] [smoʊk] [wʊd] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .

and	a	great	deal	of	the	hot	air	and	smoke	would	come	into	the	room	.
和	一个	伟大的	交易	的	这	热的	空气	和	抽烟	会	来	进入	这	房间	.

大量的热空气和烟雾会进入房间。

[ðɪs] ['veri] ['ɔːf(ə)n] ['hæpənz] [wen] ['haʊzɪz] [ɑːr; ər][fɜːrst] [bɪlt] , [ænd; ənd][ðə; ði][ruːmz; rʊmz][ɑːr; ər] ['veri]

This	very	often	happens	when	houses	are	first	built	,	and	the	rooms	are	very
这	非常	经常	发生	什么时候	房屋	是	第一的	建造	,	和	这	房间	是	非常

[taɪt] .

tight	.
紧的	.

这种情况经常发生在房屋刚建成的时候，因为房间非常狭小。

" [bʌt; bət] [naʊ] , [ˈrɔləu] , " [ʃiː; ʃi] [kənˈtɪnjuːd] , " [səˈpoʊz] [ðæt] [ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [ˈoʊpənd] [waɪd] ;

"	But	now	,	Rollo	,	"	she	continued	,	"	suppose	that	the	door	was	opened	wide	;
"	但	现在	,	罗洛	,	"	她	持续	,	"	认为	那	这	门	曾是	打开	宽的	;

“但是现在，罗洛，”她继续说道，“假设这扇门大开着；

[ðen] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [mɔːr] [koʊld] [ænd; ənd] [ˈhevi] [er] [wʊd] [pres] [ɪn] ,

then	should	not	you	think	that	more	cold	and	heavy	air	would	press	in	,
然后	应该	不是	你	思考	那	更多的	寒冷的	和	重的	空气	会	按	在	,

那么，难道你不认为会有更多寒冷沉重的空气涌入吗?

[ðæn; ðən] [kʊd; kəd] [goʊ] [ʌp] [ðə; ði] [ˈtʃɪmni] ? "

than	could	go	up	the	chimney	?	"
比	可以	去	向上	这	烟囱	?	"

比烟囱里能飘上去的东西还多?

" [jes] , [ˈmʌðər] , [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔːr] , " [sed] [ˈrɔləu] .

"	Yes	,	mother	,	a	great	deal	more	,	"	said	Rollo	.
"	是的	,	母亲	,	一个	伟大的	交易	更多的	,	"	说	罗洛	.

“是的，母亲，还有很多，”罗洛说。

" [traɪ] [ˌaɪ ˈtiː] , " [sed] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] .

"	Try	it	,	"	said	his	mother	.
"	尝试	它	,	"	说	他的	母亲	.

“试试吧，”他母亲说。

[soʊ] [ˈrɔləu] [ˈoʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd] [held] [hɪz; ɪz] [-]

So	Rollo	opened	the	door	,	and	held	his	[	115	]
所以	罗洛	打开	这	门	,	和	握住	他的	[	-	]

于是罗洛打开了门，握住了他的[115]

[tʌft] [ɪn] [ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] - [weɪ] ;

tuft	in	the	passage	-	way	;
簇	在	这	通道	-	方式	;

通道里的簇绒;

[ænd; ənd] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [ˈpresɪŋ] [ɪn] [ˈveri] [ˈstrɔːŋli] [θruː] [ðə; ði] [ˈoʊpən] [speɪs] .

and	he	found	that	the	air	was	pressing	in	very	strongly	through	the	open	space	.
和	他	成立	那	这	空气	曾是	紧迫	在	非常	强烈	通过	这	打开	空间	.

他发现空气正通过空隙强烈地向内挤压。

[wer'evər] [hiː; hi] [held] [ˌaɪ ˈtiː] , [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [bloʊn] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ruːm] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ,

Wherever	he	held	it	,	it	was	blown	into	the	room	a	great	deal	,
无论	他	握住	它	,	它	曾是	吹	进入	这	房间	一个	伟大的	交易	,

无论他把东西放在哪里，它都会被风吹得四处飘散。

[ˈʃoʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈhevi] [er] [prest] [ɪn] , [ɪn] [ə; eɪ] [ˈtɔːrənt] .

showing	that	the	heavy	air	pressed	in	,	in	a	torrent	.
显示	那	这	重的	空气	按下	在	,	在	一个	激流	.

这表明沉重的空气以洪流的形式涌入。

" [naʊ] , [æz; əz] [mʌtʃ] [wɔːrm] [er] [mʌst; məst] [goʊ] [aʊt] , " [sed] [ʃiː; ʃi] ,

"	Now	,	as	much	warm	air	must	go	out	,	"	said	she	,
"	现在	,	作为	很多	温暖的	空气	必须	去	出去	,	"	说	她	,

“现在，必须尽可能多地排出暖空气，”她说。

" [æz; əz] [ðer; ðər] [ɪz] [koʊld] [er] [ˈkʌmɪŋ] [ɪn] ;

"	as	there	is	cold	air	coming	in	;
"	作为	那里	是	寒冷的	空气	未来	在	;

“因为有冷空气进来;

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðæt] [juː; jʊ][ænd; ənd]['rɔləu][kæn; kən][faɪnd] [aʊt] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [goʊz] [aʊt] .

but	I	don't	believe	that	you	and	Rollo	can	find	out	where	it	goes	out	.
但	我	不	相信	那	你	和	罗洛	能	寻找	出去	在哪里	它	去	出去	.

但我认为你和罗洛不可能查出它流向了哪里。

" ['rɔləu] [lʊkt] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] ['eni] ['oʊpənɪŋ] ,

"	Rollo	looked	all	around	the	room	,	but	he	could	not	see	any	opening	,
"	罗洛	看起来	全部	大约	这	房间	,	但	他	可以	不是	看	任何	开幕	,

罗洛环顾四周，却没看到任何开口。

[ɪk'sept] [ðə; ði] ['tʃɪmni] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [k'revɪsɪz] ,

except	the	chimney	and	the	door	,	and	the	little	crevices	,
除了	这	烟囱	和	这	门	,	和	这	小的	缝隙	,

除了烟囱、门和那些小缝隙之外，

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [əb'zɜːrvd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

which	he	had	observed	about	the	finishing	of	the	room	.
哪个	他	有	观察到	关于	这	精加工	的	这	房间	.

他曾注意到房间的装修情况。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd] ['eni] [pleɪs] .

He	said	he	could	not	find	any	place	.
他	说	他	可以	不是	寻找	任何	地方	.

他说他找不到任何地方。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ðen] [toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə][hoʊld][hɪz; ɪz] [tʌft] [daʊn] [nɪr] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr]

His	mother	then	told	him	to	hold	his	tuft	down	near	the	bottom	of	the	door
他的	母亲	然后	讲述	他	到	抓住	他的	簇	向下	靠近	这	底部	的	这	门

- [wei] .

-	way	.
-	方式	.

然后他母亲告诉他，要把头发垂到门框底部附近。

[hiː; hi][dɪd][soʊ] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['kɜːrənt] [ʌv; əv] [er] [wʌz; wəz][ðer; ðər] ['veri] [strɔːŋ] .

He	did	so	,	and	found	that	the	current	of	air	was	there	very	strong	.
他	做过	所以	,	和	成立	那	这	当前的	的	空气	曾是	那里	非常	强的	.

他照做了，发现那里的气流非常强劲。

[ðə; ði] [tʌft] [swʌŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] ['veri] [fɑːr] .

The	tuft	swung	into	the	room	very	far	.
这	簇	摇摆	进入	这	房间	非常	远的	.

那簇绒毛飘进了房间很远的地方。

" [naʊ] [hoʊld][ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['haɪər] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

"	Now	hold	it	up	a	little	higher	,	"	said	his	mother	.
"	现在	抓住	它	向上	一个	小的	更高	,	"	说	他的	母亲	.

“现在再举高一点，”他母亲说。

['rɔləu] [əu'beid] , [ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] [prest] [ɪn] , [bʌt; bət][nɑːt][soʊ][hɑːrd] .

Rollo	obeyed	,	and	he	found	that	it	was	still	pressed	in	,	but	not	so	hard	.
罗洛	服从	,	和	他	成立	那	它	曾是	仍然	按下	在	,	但	不是	所以	难的	.

罗洛照做了，他发现它仍然被压着，但没有那么紧了。

" ['haɪər] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

"	Higher	,	"	said	his	mother	.
"	更高	,	"	说	他的	母亲	.

“更高，”他母亲说。

['rɔləu] [reɪzd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [haɪ] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [riːtʃ] .

Rollo	raised	it	as	high	as	he	could	reach	.
罗洛	提高	它	作为	高的	作为	他	可以	抵达	.

罗洛把它举到他能达到的最高处。

[ðə; ði] [θred] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][leŋkθ; leŋθ] , [ðæt] [ðə; ði] [-]

The	thread	was	of	such	a	length	,	that	the	[	116	]
这	线	曾是	的	这样的	一个	长度	,	那	这	[	-	]

线很长，以至于[116]

[tʌft] [hʌŋ] [ə'baʊt] ['ɑːpəzɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .

tuft	hung	about	opposite	to	his	shoulder	.
簇	悬挂	关于	对面的	到	他的	肩膀	.

一撮头发垂在他肩膀的对面。

[ðə; ði] [tʌft] [wʌz; wəz] [stɪl] [prest] [ɪn] , [bʌt; bət][nɑːt] ['nɪrli] [æz; əz][fɑːr][æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

The	tuft	was	still	pressed	in	,	but	not	nearly	as	far	as	before	.
这	簇	曾是	仍然	按下	在	,	但	不是	几乎	作为	远的	作为	前	.

绒毛仍然被压在里面，但远没有之前那么深了。

" [soʊ][juː; jʊ] [siː] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,

"	So	you	see	,	"	said	his	mother	,
"	所以	你	看	,	"	说	他的	母亲	,

“所以你看，”他母亲说。

" [ðæt] [ðə; ði] [er] [pɔːz] [ɪn][ðə; ði] [fæstɪst] [æt; ət][ðə; ði] ['loʊɪst] [pɔɪnt] ,

"	that	the	air	pours	in	the	fastest	at	the	lowest	point	,
"	那	这	空气	倾倒	在	这	最快	在	这	最低	观点	,

“空气在最低点流入速度最快，

[wer] [ðə; ði] [weɪt] [ænd; ənd] ['preʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː][ɑːr; ər][ðə; ði] ['gretɪst] ;

where	the	weight	and	pressure	of	the	air	above	it	are	the	greatest	;
在哪里	这	重量	和	压力	的	这	空气	多于	它	是	这	最	;

在其上方空气的重量和压力最大的地方；

[dʒʌst][æz; əz] , [ɪn][jʊr; jər][dæm] , [ðə; ði]['wɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['loʊɪst] [hoʊlz] ['spaʊtɪd] [aʊt] [ðə; ði] ['fɑːrðɪst] . "

just	as	,	in	your	dam	,	the	water	from	the	lowest	holes	spouted	out	the	farthest	.	"
只是	作为	,	在	你的	坝	,	这	水	从	这	最低	孔	喷涌而出	出去	这	最远	.	"

就像你们的水坝一样，最低洼处的水流喷得最远。

" [jes] , " [sed] ['rɔləu] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [ðæt] . "

"	Yes	,	"	said	Rollo	,	"	it	is	very	much	like	that	.	"
"	是的	,	"	说	罗洛	,	"	它	是	非常	很多	喜欢	那	.	"

“是的，”罗洛说，“确实如此。”

" [naʊ] , " [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] , " [juː; jʊ] [siː] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [er] [kʌmz] [ɪn] ,

"	Now	,	"	continued	his	mother	,	"	you	see	that	a	great	deal	of	air	comes	in	,
"	现在	,	"	持续	他的	母亲	,	"	你	看	那	一个	伟大的	交易	的	空气	来	在	,

“现在，”他母亲继续说道，“你看，有很多空气进来了。”

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] [ʌp] ['tʃɪmni] ,

and	if	you	look	up	chimney	,
和	如果	你	看	向上	烟囱	,

如果你抬头看烟囱，

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] ['skersli] [ruːm] [fɔːr; fər][soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][goʊ][ʌp][ðer; ðər] ;

you	will	see	that	there	is	scarcely	room	for	so	much	to	go	up	there	;
你	将要	看	那	那里	是	几乎	房间	为了	所以	很多	到	去	向上	那里	;

你会发现，上面几乎没有空间容纳这么多东西；

— [ænd; ənd] [jet] [dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [mʌst; məst][goʊ] [aʊt] [æz; əz] [kʌmz] [ɪn] .

—	and	yet	just	as	much	must	go	out	as	comes	in	.
—	和	然而	只是	作为	很多	必须	去	出去	作为	来	在	.

——然而，流入的和流出的也同样多。

" [get][ðə; ðI][step] - ['lædər] , " [sed][hɪz; ɪz] ['mʌðər] , " [ænd; ənd][stænd][ʌp][ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:] ,
" Get the step - ladder , " said his mother , " and stand up upon it ,
" 得到 这 步 - 梯子 , " 说 他的 母亲 , " 和 站立 向上 之上 它 ,

“拿梯子来，”他母亲说，“站上去。”

[ænd; ənd][soʊ][hoʊld][jʊr; jər] [tʌft] [ɪn][ðə; ðI] ['ʌpər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ðI] [dɔ:r] - [wei] .
and so hold your tuft in the upper part of the door - way .
和 所以 抓住 你的 簇 在 这 上 部分 的 这 门 - 方式 .

所以，把你的发髻放在门框的上部。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ðI]['tʃaɪnə]['klɑ:zɪt][ə; eɪ][smɔ:l] [pi:s] [ʌv; əv] ['fɜ:rnɪtʃər] , ['veri] [kən'vi:niənt] [ə'baʊt]
" There was in the china closet a small piece of furniture , very convenient about
" 那里 曾是 在 这 中国 壁橱 一个 小的 片 的 家具 , 非常 方便的 关于
[ə; eɪ] [haʊs] ,
a house ,
一个 房子 ,

“餐具柜里有一件小家具，在家里非常实用。”

[kɔ:ld] [ə; eɪ][step] - ['lædər] .
called a step - ladder .
称为 一个 步 - 梯子 .

也叫梯子。

[ˌaɪ 'ti:] [kən'sistid] [ʌv; əv] [tu:] ['wʊd(ə)n] [steps] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [meɪd] [ænd; ənd] [kept] [ðer; ðər][tu:; tə]
It consisted of two wooden steps , and was made and kept there to
它 由……组成 的 二 木制的 步骤 , 和 曾是 制成 和 保留 那里 到
[stænd][ə'pɑ:n] ,
stand upon ,
站立 之上 ,

它由两级木制台阶组成，专门制作并放置在那里供人站立。

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ðI] [haɪ] [ʃelvz] .
in order to reach the high shelves .
在 命令 到 抵达 这 高的 货架 .

为了够到高处的架子。

['rɔləu] [brɔ:t] [aʊt][ðə; ðI][step] - ['lædər] , [ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ðI] [dɔ:r] - [wei] , [ænd; ənd] [
Rollo brought out the step - ladder , and placed it in the door - way , and [
罗洛 带来 出去 这 步 - 梯子 , 和 放置 它 在 这 门 - 方式 , 和 [
-]
117]
-]

罗洛拿出梯子，放在门口，[117]

[ðen] [ə'sendɪd] [ˌaɪ 'ti:] .
then ascended it .
然后 上升 它 .

然后他爬了上去。

[frʌm; frəm][ðə; ðI][tɑ:p][hi:; hi][kʊd; kəd] [ri:tʃ] ['nɪrli] [tu:; tə][ðə; ðI][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ðI] [dɔ:r] ;
From the top he could reach nearly to the top of the door ;
从 这 顶部 他 可以 抵达 几乎 到 这 顶部 的 这 门 ;

从高处他几乎可以够到门顶；

[bʌt; bət] [ðen] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [tʌft] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ðI][end][ʌv; əv][ðə; ðI] [θred] , [ˌaɪ 'ti:] [hʌŋ] [daʊn] ,
but then , as his tuft was at the end of the thread , it hung down ,
但 然后 , 作为 他的 簇 曾是 在 这 结尾 的 这 线 , 它 悬挂 向下 ,

但是，由于他的那撮头发位于线头的末端，所以就垂了下来。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [bɪ'loʊ] [hɪz; ɪz] [hed] .
of course , some little distance below his head .
的 课程 , 一些 小的 距离 以下 他的 头 .

当然，是在他头部下方一点距离的地方。

" [waɪ] , ['mʌðər] , " [sed] ['rɔləu] , " [ˌaɪ 'tiː] [goʊz] [aʊt] . "

"	Why	,	mother	,	"	said	Rollo	,	"	it	goes	out	.	"
"	为什么	,	母亲	,	"	说	罗洛	,	"	它	去	出去	.	"

“为什么，妈妈，”罗洛说，“它出去了。”

" [jes] , " [rɪ'piːtɪd] ['neɪθn] , " [ˌaɪ 'tiː] [goʊz] [aʊt] .

"	Yes	,	"	repeated	Nathan	,	"	it	goes	out	.
"	是的	,	"	重复	内森	,	"	它	去	出去	.

“是的，”内森重复道，“它会出去。”

" [ɪn] [fækt] , ['rɔləu] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [tʌft] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['swɪŋɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ruːm] ,

"	In	fact	,	Rollo	found	that	the	tuft	,	instead	of	swinging	into	the	room	,
"	在	事实	,	罗洛	成立	那	这	簇	,	反而	的	摇摆	进入	这	房间	,

事实上，罗洛发现那簇绒毛并没有飘进房间，

[wʌz; wəz] ['kærid] [aʊt] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['entri] .

was	carried	out	towards	the	entry	.
曾是	携带	出去	向	这	入口	.

向入口方向推进。

" [juː; jʊ] [hæv; həv] [faʊnd] [aʊt] , [ðen] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,

"	You	have	found	out	,	then	,	"	said	his	mother	,
"	你	有	成立	出去	,	然后	,	"	说	他的	母亲	,

“那你已经知道了，”他母亲说。

" [wer] [ðə; ði] [hɑːt] [er] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ruːm] [goʊz] [tuː; tə] , [tuː; tə] [meɪk] [ruːm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [koʊld] [er] ,

"	where	the	hot	air	of	the	room	goes	to	,	to	make	room	for	the	cold	air	,
"	在哪里	这	热的	空气	的	这	房间	去	到	,	到	制作	房间	为了	这	寒冷的	空气	,

“房间里的热空气流向哪里，以便为冷空气腾出空间，

[ðæt] [kʌmz] [ɪn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['entri] . "

that	comes	in	from	the	entry	.	"
那	来	在	从	这	入口	.	"

这是从入口处进来的。

" [jes] , [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['entri] , " [sed] ['rɔləu] .

"	Yes	,	out	into	the	entry	,	"	said	Rollo	.
"	是的	,	出去	进入	这	入口	,	"	说	罗洛	.

“是的，到入口处去，”罗洛说。

" [θruː] [ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɔːr] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

"	Through	the	upper	part	of	the	door	,	"	said	his	mother	.
"	通过	这	上	部分	的	这	门	,	"	说	他的	母亲	.

“从门的上半部分进去，”他母亲说。

" [sə'poʊz] [ðə; ði] ['entri] [wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv] ['wɔːtər] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɑːrlər] [fʊl] [ʌv; əv] [er] ,

"	Suppose	the	entry	were	full	of	water	,	and	the	parlor	full	of	air	,
"	认为	这	入口	是	满的	的	水	,	和	这	客厅	满的	的	空气	,

“假设入口处充满了水，客厅里充满了空气，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [ʃʌt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɔːlz] [wɜːr; wər] ['wɔːtər] -

and	the	door	was	shut	,	and	the	door	and	the	walls	were	water	-
和	这	门	曾是	关闭	,	和	这	门	和	这	墙壁	是	水	-

[taɪt] .

tight	.
紧的	.

门关上了，门和墙壁完全密封，滴水不漏。

[naʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [tuː; tə] ['oʊpən] [ðə; ði] [dɔːr] , [juː; jʊ] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['wɔːtər] ,

Now	,	if	you	were	to	open	the	door	,	you	see	that	the	water	,
现在	,	如果	你	是	到	打开	这	门	,	你	看	那	这	水	,

现在，如果你打开门，你会看到水，

['biːɪŋ] ['hevɪərðən'er] , [wʊd] [floʊ] [ɪn] , [θruː] [ðə; ði] ['loʊər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] - [wei] , ['ɪntuː]

being	heavier	,	would	flow	in	,	through	the	lower	part	of	the	door	-	way	,	into
存在	较重	,	会	流动	在	,	通过	这	降低	部分	的	这	门	-	方式	,	进入

[ðə; ði]['pɑːrlər] ,

the	parlor	,
这	客厅	,

由于较重，它会从门框下部流入客厅。

[ænd; ənd][ðə; ði] [er] [frʌm; frəm][ðə; ði]['pɑːrlər] [wʊd] [floʊ] [aʊt] , [θruː] [ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]

and	the	air	from	the	parlor	would	flow	out	,	through	the	upper	part	of	the
和	这	空气	从	这	客厅	会	流动	出去	,	通过	这	上	部分	的	这

[dɔːr] - [wei] ,

door	-	way	,
门	-	方式	,

客厅里的空气会从门框上部流出去。

['ɪntuː][ðə; ði] ['entri] .

into	the	entry	.
进入	这	入口	.

进入入口。

[ðə; ði]['wɔːtər] [wʊd] ['set(ə)l] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['entri] , [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['lev(ə)l][ɪn][bəuθ][ruːmz; rʊmz] ,

The	water	would	settle	down	in	the	entry	,	until	it	was	level	in	both	rooms	,
这	水	会	定居	向下	在	这	入口	,	直到	它	曾是	等级	在	两个都	房间	,

入口处的水位会逐渐下降，直到两个房间里的水位都达到水平为止。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['loʊər] [-]

and	then	the	lower	[	118	]
和	然后	这	降低	[	-	]

然后是较低的[118]

[pɑːrts][ʌv; əv][bəuθ][ruːmz; rʊmz] [wʊd] [biː; bi] [fɪld] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrts]

parts	of	both	rooms	would	be	filled	with	water	,	and	the	upper	parts
部分	的	两个都	房间	会	是	已填	和	水	,	和	这	上	部分

[wɪð; wɪθ] [er] . "

with	air	.	"
和	空气	.	"

两个房间的部分区域会注满水，而上部区域则会充满空气。

" [jes] , ['mʌðər] , " [sed] ['rɔləu] .

"	Yes	,	mother	,	"	said	Rollo	.
"	是的	,	母亲	,	"	说	罗洛	.

“是的，母亲，”罗洛说。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][soʊ][wɪð; wɪθ][wɔːrm][ænd; ənd][koʊld] [er] .

"	And	it	is	just	so	with	warm	and	cold	air	.
"	和	它	是	只是	所以	和	温暖的	和	寒冷的	空气	.

“冷热空气也是如此。”

[ɪf] [ðə; ði]['pɑːrlər][ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][wɔːrm] [er] , [meɪd] [soʊ][baɪ][ðə; ði]['faɪər] ,

If	the	parlor	is	filled	with	warm	air	,	made	so	by	the	fire	,
如果	这	客厅	是	已填	和	温暖的	空气	,	制成	所以	经过	这	火	,

如果客厅里充满了暖空气，那是火产生的热量，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['entri] [wɪð; wɪθ][koʊld] [er] , [ænd; ənd][juː; jʊ]['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] , [ðen] [ðə; ði][koʊld] [er] ,

and	the	entry	with	cold	air	,	and	you	open	the	door	,	then	the	cold	air	,
和	这	入口	和	寒冷的	空气	,	和	你	打开	这	门	,	然后	这	寒冷的	空气	,

冷空气涌入，你打开门，然后冷空气就来了。

['biːɪŋ] ['hevɪərðən'er] , [wɪl] [sɪŋk] [daʊn] , [ænd; ənd] [spred] ['oʊvər][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][bəuθ][ruːmz; rʊmz] ;

being	heavier	,	will	sink	down	,	and	spread	over	the	floor	of	both	rooms	;
存在	较重	,	将要	下沉	向下	,	和	传播	超过	这	地面	的	两个都	房间	;

由于较重，它会下沉并扩散到两个房间的地板上；

[ænd; ənd][ðə; ði][wɔːrm] [er] , ['biːɪŋ] [laɪt] , [wɪl] [spred] [ə'raʊnd]['oʊvər][ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrts][ʌv; əv][bəuθ]
and **the** **warm** **air** **,** **being** **light** **,** **will** **spread** **around** **over** **the** **upper** **parts** **of** **both**
和 这 温暖的 空气 , 存在 光 , 将要 传播 大约 超过 这 上 部分 的 两个都
[ruːmz; rʊmz] ;
rooms **;**
房间 ;

暖空气轻盈，会扩散到两个房间的上部；

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] ['kɜːrənt] [ʌv; əv] [er] , [ɪn][æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] - [wei] ,
and **this** **will** **make** **a** **current** **of** **air** **,** **in** **at** **the** **bottom** **of** **the** **door** **-** **way** **,**
和 这 将要 制作 一个 当前的 的 空气 , 在 在 这 底部 的 这 门 - 方式 ,

这样就会在门口底部形成一股气流。

[ænd; ənd] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp] .
and **out** **at** **the** **top** **.**
和 出去 在 这 顶部 .

并最终到达顶峰。

" [naʊ] , " [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] , " [let][ˌem 'iː] [ˌriːkə'pɪtʃuleɪt] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [tɔːt] [juː; jʊ] . "
" **Now** **,** **"** **continued** **his** **mother** **,** **"** **let** **me** **recapitulate** **what** **I** **have** **taught** **you** **.** **"**
" 现在 , " 持续 他的 母亲 , " 让 我 概括 什么 我 有 教授 你 . "

“现在，”他的母亲继续说道，“让我来总结一下我教过你的内容。”

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ˌriːkə'pɪtʃəˌleɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ? " [sed] ['neɪθn] .
" **What** **do** **you** **mean** **by** **recapitulating** **it** **?** **"** **said** **Nathan** **.**
" 什么 做 你 意思是 经过 总结 它 ? " 说 内森 .

“你说的‘重述’是什么意思？”内森问道。

" [waɪ] , [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] ['sʌbstəns] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [soʊ] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ['iziə] .
" **Why** **,** **tell** **you** **the** **substance** **of** **it** **,** **so** **that** **you** **can** **write** **it** **down** **easier** **.**
" 为什么 , 告诉 你 这 物质 的 它 , 所以 那 你 能 写 它 向下 更轻松 .
"
"
"

“那就告诉我事情的实质内容，这样你就能更容易地把它写下来。”

" [oʊ] , [aɪ][kæn; kən] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , " [sed] ['rɔləu] ; " [aɪ] [rɪ'membər] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] . "
" **O** **,** **I** **can** **write** **it** **now** **,** **"** **said** **Rollo** **;** **"** **I** **remember** **it** **all** **.** **"**
" 哦 , 我 能 写 它 现在 , " 说 罗洛 ; " 我 记住 它 全部 . "

“哦，我现在可以写下来了，”罗洛说，“我全都记得了。”

" [kæn; kən][juː; jʊ] [rɪ'membər] [ˌaɪ 'tiː] , ['neɪθn] ? " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
" **Can** **you** **remember** **it** **,** **Nathan** **?** **"** **said** **his** **mother** **.**
" 能 你 记住 它 , 内森 ? " 说 他的 母亲 .

“你还记得吗，内森？”他母亲问道。

" [pər'hæps][aɪ][kæn; kən] [rɪ'membər] [sʌm; səm][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['neɪθn] .
" **Perhaps** **I** **can** **remember** **some** **of** **it** **,** **"** **said** **Nathan** **.**
" 也许 我 能 记住 一些 的 它 , " 说 内森 .

“或许我还能记起一些，”内森说。

[soʊ]['rɔləu][ænd; ənd] ['neɪθn] [went] [aʊt] ['ɪntuː] [ə'nʌðər] [ruːm] , [wer] ['rɔləu] [kept] [hɪz; ɪz] [desk] , [-
So **Rollo** **and** **Nathan** **went** **out** **into** **another** **room** **,** **where** **Rollo** **kept** **his** **desk** **,** **[** **119**
所以 罗洛 和 内森 去 出去 进入 其他 房间 , 在哪里 罗洛 保留 他的 桌子 , [-
]
]
]

于是罗洛和内森去了另一个房间，罗洛在那里放着他的桌子。[119]

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [ðer; ðər][hæf][æn; ən]['aʊər] .
and **they** **remained** **there** **half** **an** **hour** **.**
和 他们 剩余 那里 一半 一个 小时 .

他们在那里待了半个小时。

[wen] [ðeɪ] [rɪˈtɜːrnd] , [ðeɪ] [brɔːt] [ðer; ðər] [ˈmʌðər] [tuː] [ˈpepərz] .

When	they	returned	,	they	brought	their	mother	two	papers	.
什么时候	他们	返回	,	他们	带来	他们的	母亲	二	文件	.

他们回来时，给母亲带了两份文件。

[ðer; ðər] [ˈmʌðər] [ˈoʊpənd] [ðə; ði] [ˈlɑːrdʒɪst] [ˈpeɪpər] , [ænd; ənd] [riːd] [æz; əz] [ˈfɑːloʊz] : —

Their	mother	opened	the	largest	paper	,	and	read	as	follows	:	—
他们的	母亲	打开	这	最大	纸	,	和	读	作为	跟随	:	—

他们的母亲打开最大的一份报纸，读了以下内容：——

" [wiː; wi] [tʊk] [ə; eɪ] [tʌft] [ʌv; əv] [daʊn] , [taɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [θred] ,

"	We	took	a	tuft	of	down	,	tied	to	a	thread	,
"	我们	采取	一个	簇	的	向下	,	系	到	一个	线	,

我们取了一簇羽绒，用线绑着，

[ænd; ənd] [held] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [ðə; ði] [kræks] [ænd; ənd] [ˈpleɪsɪz] [ðæt] [ðə; ði] [er] [keɪm] [ɪn] [æt; ət] ,

and	held	it	in	the	cracks	and	places	that	the	air	came	in	at	,
和	握住	它	在	这	裂缝	和	地方	那	这	空气	来了	在	在	,

并把它塞进空气流通的缝隙和角落里。

[tuː; tə] [siː] [wɪtʃ] [wei] [ˌaɪ ˈtiː] [went] .

to	see	which	way	it	went	.
到	看	哪个	方式	它	去	.

看看它会朝哪个方向发展。

[wiː; wi] [held] [ˌaɪ ˈtiː] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈwɪndoʊ] , [ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [bluː] [ɪn] [ˈveri] [strɔːŋ] .

We	held	it	at	the	window	,	and	it	blew	in	very	strong	.
我们	握住	它	在	这	窗户	,	和	它	吹	在	非常	强的	.

我们把它举到窗边，风吹进来很猛烈。

[æt; ət] [ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɔːr] , [ˌaɪ ˈtiː] [bluː] [ɪn] [ˈveri] [strɔːŋ] [tuː] ; [bʌt; bət] [æt; ət] [ðə; ði] [tɑːp] ,

At	the	bottom	of	the	door	,	it	blew	in	very	strong	too	;	but	at	the	top	,
在	这	底部	的	这	门	,	它	吹	在	非常	强的	也	;	但	在	这	顶部	,

门底也被风吹得非常猛烈；但在门顶，

[ˌaɪ ˈtiː] [bluː] [aʊt] , [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈentri] .

it	blew	out	,	into	the	entry	.
它	吹	出去	,	进入	这	入口	.

它被吹了出来，吹进了入口。

[soʊ] , [wen] [ðə; ði] [ˈentri] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [koʊld] [er] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ruːm] [fʊl] [ʌv; əv] [wɔːrm] ,

So	,	when	the	entry	is	full	of	cold	air	,	and	this	room	full	of	warm	,
所以	,	什么时候	这	入口	是	满的	的	寒冷的	空气	,	和	这	房间	满的	的	温暖的	,

所以，当入口处充满冷空气，而房间里充满温暖时，

[ðə; ði] [koʊld] [er] [wɪl] [pres] [ɪn] [ænd; ənd] [draɪv] [aʊt] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɔːrm] [er] , [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈentri] .

the	cold	air	will	press	in	and	drive	out	some	of	the	warm	air	,	into	the	entry	.
这	寒冷的	空气	将要	按	在	和	驾驶	出去	一些	的	这	温暖的	空气	,	进入	这	入口	.

冷空气会挤入入口，并将部分暖空气挤出。

[ˈrɔləu] .

Rollo	.
罗洛	.

罗洛。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

罗洛的哲学。[空气](Rollo's Philosophy. [Air])

" [ðə; ði] ['ʌðər] ['peɪpər][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ɪn] ['rɒloʊz] ['hændraɪtɪŋ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][æz; əz] ['fɑːloʊz] : —

"	The	other	paper	was	also	in	Rollo's	handwriting	,	and	was	as	follows	:	—
"	这	其他	纸	曾是	还	在	罗洛的	手写	,	和	曾是	作为	跟随	:	—

另一张纸也是罗洛的笔迹，内容如下：——

" [ɪf] [ðə; ði] ['entri] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv]['wɔːtər] , [ænd; ənd][ðə; ði]['pɑːrlər] [fʊl] [ʌv; əv] [er] ,

"	If	the	entry	was	full	of	water	,	and	the	parlor	full	of	air	,
"	如果	这	入口	曾是	满的	的	水	,	和	这	客厅	满的	的	空气	,

“如果入口处充满水，客厅里充满空气，

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɔːlz] [wɜːr; wər]['wɔːtər] - [taɪt] , [ænd; ənd][juː; jʊ][wɜːr; wər][tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr]

and	the	walls	were	water	-	tight	,	and	you	were	to	open	the	door
和	这	墙壁	是	水	-	紧的	,	和	你	是	到	打开	这	门

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [ruːmz; rʊmz] ,

between	the	two	rooms	,
之间	这	二	房间	,

墙壁完全密封，你需要打开两间房间之间的门。

[ðə; ði]['wɔːtər] [wʊd] [floʊ] ['ɪntuː][ðə; ði]['pɑːrlər] [daʊn] [bɪ'loʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [er] [-]

the	water	would	flow	into	the	parlor	down	below	,	and	the	air	[	120	]
这	水	会	流动	进入	这	客厅	向下	以下	,	和	这	空气	[	-	]

水会流入下面的客厅，空气[120]

[wʊd] [floʊ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['entri] [ʌp] [ə'bʌv] .

would	flow	into	the	entry	up	above	.
会	流动	进入	这	入口	向上	多于	.

会流入上面的入口。

[wiː; wi] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʌft] .

We	tried	it	with	a	tuft	.
我们	尝试	它	和	一个	簇	.

我们用一簇毛进行了尝试。

['neɪθn] .

Nathan	.
内森	.

内森。

" ['kwestʃənz] .

"	QUESTIONS	.
"	问题	.

“问题。

[waɪ] [wɜːr; wər]['rɔləu][ænd; ənd] ['neɪθn] [æt; ət][fɜːrst][glæd][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [reɪn] ?

Why	were	Rollo	and	Nathan	at	first	glad	to	see	the	rain	?
为什么	是	罗洛	和	内森	在	第一的	高兴的	到	看	这	雨	?

为什么罗洛和内森一开始很高兴看到下雨?

[wʌt] [dɪd][ðer; ðər] ['mʌðər] [seɪ] [tuː; tə][hɜːr'self][ɑːn][ðə; ði]['sekənd] [deɪ] ,

What	did	their	mother	say	to	herself	on	the	second	day	,
什么	做过	他们的	母亲	说	到	她自己	在	这	第二	天	,

第二天，他们的母亲对自己说了什么?

[wen] [ʃiː; ʃi] [əb'zɜːrvd] [ðer; ðər] ['wɪri] [ænd; ənd] ['lɪstləs] [ə'pɪrəns] ?

when	she	observed	their	weary	and	listless	appearance	?
什么时候	她	观察到	他们的	厌倦	和	蔫	外貌	?

当她看到他们疲惫无精打采的样子时?

[wʌt] [dɪd][ʃiː; ʃi][æt; ət][fɜːrst][də'rekt][ðem; ðəm][tuː; tə][duː] ?

What	did	she	at	first	direct	them	to	do	?
什么	做过	她	在	第一的	直接的	他们	到	做	?

她最初指示他们做什么?

[haʊ] [dɪd][ʃiː; ʃi] [prɪ'per] [ðə; ði] ['daʊni] [tʌft] ?

How	did	she	prepare	the	downy	tuft	?
如何	做过	她	准备	这	绒毛状	簇	?

她是如何处理那团绒毛的?

[wʌt] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][dɪd] [ðeɪ] [pər'fɔːrm][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ?

What	experiments	did	they	perform	with	it	?
什么	实验	做过	他们	履行	和	它	?

他们用它进行了哪些实验?

[wer] [dɪd] [ðeɪ] [faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [er] [keɪm] [ɪn] [wɪtʃ] ['kraʊdɪd] [ðə; ði][wɔːrm] [er] [ʌp][ðə; ði] ['tʃɪmni] ?

Where	did	they	find	that	the	air	came	in	which	crowded	the	warm	air	up	the	chimney	?
在哪里	做过	他们	寻找	那	这	空气	来了	在	哪个	挤	这	温暖的	空气	向上	这	烟囱	?

他们发现，空气是从哪里进入的，从而挤压了烟囱内的暖空气?

[wʌt] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][dɪd] [ðeɪ] [pər'fɔːrm] [wen] [ðə; ði] [dɔːr]

What	experiments	did	they	perform	when	the	door
什么	实验	做过	他们	履行	什么时候	这	门

[wʌz; wəz] ['oʊpənd] ?

was	opened	?
曾是	打开	?

门打开后，他们进行了哪些实验?

[wɪtʃ] [weɪ] [dɪd] [ðeɪ] [faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['kɜːrənt] [ʌv; əv] [er] [wʌz; wəz] ['setɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['loʊər] [pɑːrt]

Which	way	did	they	find	that	the	current	of	air	was	setting	at	the	lower	part
哪个	方式	做过	他们	寻找	那	这	当前的	的	空气	曾是	环境	在	这	降低	部分

[ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] - [weɪ] ?

of	the	door	-	way	?
的	这	门	-	方式	?

他们发现气流在门口下部是如何流动的?

[wɪtʃ] [weɪ] [dɪd][ðə; ði] ['kɜːrənt] [set][æt; ət][ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] - [weɪ] ?

Which	way	did	the	current	set	at	the	upper	part	of	the	door	-	way	?
哪个	方式	做过	这	当前的	放	在	这	上	部分	的	这	门	-	方式	?

电流在门框上部的方向是什么?

[wʌt] [dɪd]['rɔləu] [raɪt] [ɪn][hɪz; ɪz]['eksərsaɪz] ?

What	did	Rollo	write	in	his	exercise	?
什么	做过	罗洛	写	在	他的	锻炼	?

罗洛在他的练习中写了什么?

[wʌt] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ɪn] ['neɪθənz] ['eksərsaɪz] ?

What	was	written	in	Nathan's	exercise	?
什么	曾是	书面	在	内森的	锻炼	?

内森的练习里写了什么?

[bæk] [tuː; tə] ['kɑːntents] [-]

Back	to	contents	[	121	]
后退	到	内容	[	-	]

返回目录[121]

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .

CHAPTER	IX	.
章	第九章	.

第九章

['bɜːrnɪŋ]	.
BURNING	**.**
燃烧	.

燃烧。

['æftər]	[ðə; ði]	[snoʊ]	[hæd; həd]	[ɔːl]	[gɔːn]	[ɔːf]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[graʊnd]	[wʌz; wəz]	[draɪ]	,
After	**the**	**snow**	**had**	**all**	**gone**	**off**	**,**	**and**	**the**	**ground**	**was**	**dry**	**,**
后	这	雪	有	全部	已消失	离开	,	和	这	地面	曾是	干燥	,

雪全部融化后，地面变干了，

['dʒoʊnəs]	[paɪld]	[ʌp]	[ə; eɪ]	[hiːp]	[ʌv; əv]	[stʌmps]	,	[ruːts]	,	[ænd; ənd]	[dɪ'keɪd]	[lɔːgz]	,	[ɪn]	[ə; eɪ]	[fiːld]	,
Jonas	**piled**	**up**	**a**	**heap**	**of**	**stumps**	**,**	**roots**	**,**	**and**	**decayed**	**logs**	**,**	**in**	**a**	**field**	**,**
乔纳斯	堆积	向上	一个	堆	的	树桩	,	根	,	和	腐烂的	日志	,	在	一个	场地	,

乔纳斯在田野里堆起了一堆树桩、树根和腐朽的木头。

[nɑːt]	[fɑːr]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	[brʊk]	,
not	**far**	**from**	**the**	**brook**	**,**
不是	远的	从	这	溪	,

离小溪不远，

[ænd; ənd]	[wʌn]	['sʌni]	[ˌæftər'nuːn]	[hiː; hi]	[ænd; ənd]	['rɔləu]	[went]	[daʊn]	[tuː; tə]	[set]	[ðə; ði]	[hiːps]	[ɑːn]	['faɪər]	.
and	**one**	**sunny**	**afternoon**	**he**	**and**	**Rollo**	**went**	**down**	**to**	**set**	**the**	**heaps**	**on**	**fire**	**.**
和	一	阳光明媚	下午	他	和	罗洛	去	向下	到	放	这	堆积如山	在	火	.

在一个阳光明媚的下午，他和罗洛一起去点燃了那些柴堆。

['dʒoʊnəs]	[set]	[wʌn]	[ɑːn]	['faɪər]	,	[ænd; ənd]	[ðen]	[hiː; hi]	[toʊld]	['rɔləu]	[ðæt]	[hiː; hi]	[maɪt]	[set]	[ə'nʌðər]	[ɑːn]
Jonas	**set**	**one**	**on**	**fire**	**,**	**and**	**then**	**he**	**told**	**Rollo**	**that**	**he**	**might**	**set**	**another**	**on**
乔纳斯	放	一	在	火	,	和	然后	他	讲述	罗洛	那	他	可能	放	其他	在

['faɪər]	.
fire	**.**
火	.

乔纳斯放火烧了其中一处，然后告诉罗洛他可能还会放火烧另一处。

['æftər]	[ðɪs]	,	['dʒoʊnəs]	[ɪm'plɔɪd]	[hɪm'self]	[ɪn]	['gæðərɪŋ]	[ʌp]	[stɪks]	,	[bʊʃɪz]	,	[ruːts]	,
After	**this**	**,**	**Jonas**	**employed**	**himself**	**in**	**gathering**	**up**	**sticks**	**,**	**bushes**	**,**	**roots**	**,**
后	这	,	乔纳斯	受雇	他自己	在	采集	向上	棍子	,	灌木丛	,	根	,

此后，乔纳斯便以收集树枝、灌木和树根为生。

[ænd; ənd]	['ʌðər]	[sʌtʃ]	[θɪŋz]	[ðæt]	[leɪ]	['skætərd]	[ə'baʊt]	[ðə; ði]	[fiːld]	,	[ænd; ənd]	['pʊtɪŋ]	[ðem; ðəm]
and	**other**	**such**	**things**	**that**	**lay**	**scattered**	**about**	**the**	**field**	**,**	**and**	**putting**	**them**
和	其他	这样的	事物	那	躺	疏散	关于	这	场地	,	和	推杆	他们

[ə'pɑːn]	[ðə; ði]	[fairz]	,
upon	**the**	**fires**	**,**
之上	这	火灾	,

以及散落在田野里的其他类似物品，并将它们放在火上焚烧。

[waɪl]	['rɔləu]	[ə'mjuːzd]	[hɪm'self]	[ɪn]	['eni]	[wei]	[hiː; hi]	[pliːzd]	.
while	**Rollo**	**amused**	**himself**	**in**	**any**	**way**	**he**	**pleased**	**.**
尽管	罗洛	觉得好笑	他自己	在	任何	方式	他	高兴	.

而罗洛则随心所欲地消遣娱乐。

['æftər]	[ə; eɪ]	[taɪm]	,	['rɔləu]	[faʊnd]	,	[ɑːn]	[ðə; ði]	['mɑːrdʒɪn]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[fiːld]	,	[nɪr]	[ðə; ði]	[edʒ]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]
After	**a**	**time**	**,**	**Rollo**	**found**	**,**	**on**	**the**	**margin**	**of**	**the**	**field**	**,**	**near**	**the**	**edge**	**of**	**a**
后	一个	时间	,	罗洛	成立	,	在	这	利润	的	这	场地	,	靠近	这	边缘	的	一个

[wʊd]	,
wood	**,**
木头	,

过了一段时间，罗洛在田野边缘，靠近树林边缘的地方发现了

[æn; ən]	[oʊld]	[stʌmp]	,	['tɔːlər]	[ðæn; ðən]	[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	,	[mʌtʃ]	[dɪ'keɪd]	.
an	**old**	**stump**	**,**	**taller**	**than**	**he**	**was**	**,**	**much**	**decayed**	**.**
一个	老的	树桩	,	更高	比	他	曾是	,	很多	腐烂的	.

一个比他高的老树桩，已经腐朽得很厉害了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ðə; ði][tɑːp] .

There	was	a	hole	in	the	top	.
那里	曾是	一个	洞	在	这	顶部	.

顶部有个洞。

[ˈrɔləu] [klaɪmd] [ʌp][soʊ][ðæt][hiː; hi][kʊd; kəd][pʊt][ə; eɪ] [stɪk] [ɪn] , [ænd; ənd][rʌn][ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] ,

Rollo	climbed	up	so	that	he	could	put	a	stick	in	,	and	run	it	down	,
罗洛	攀登	向上	所以	那	他	可以	放	一个	戳	在	,	和	跑步	它	向下	,

罗洛爬上去，以便把一根棍子插进去，然后让它顺着棍子滑下来。

[tuː; tə] [siː] [haʊ] [fɑːr] [daʊn] [ðə; ði][hoʊl] [ɪkˈstendɪd] . [-]

to	see	how	far	down	the	hole	extended	.	[	122	]
到	看	如何	远的	向下	这	洞	扩展	.	[	-	]

看看洞到底有多深。[122]

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪkˈstendɪd] [daʊn] [ˈveri] [nɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] .

He	found	that	it	extended	down	very	near	to	the	bottom	.
他	成立	那	它	扩展	向下	非常	靠近	到	这	底部	.

他发现它一直延伸到接近谷底的地方。

[ðen] [ˈrɔləu] [kɔːld] [aʊt][tuː; tə]['dʒoʊnəs] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][laʊd] [vɔɪs] , ['seɪɪŋ] , —

Then	Rollo	called	out	to	Jonas	,	with	a	loud	voice	,	saying	,	—
然后	罗洛	称为	出去	到	乔纳斯	,	和	一个	大声	嗓音	,	说	,	—

然后罗洛大声喊乔纳斯说：

" ['dʒoʊnəs] , [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [stʌmp] [hɪr] .

"	Jonas	,	I	have	found	a	hollow	stump	here	.
"	乔纳斯	,	我	有	成立	一个	空洞的	树桩	这里	.

“乔纳斯，我在这里发现了一个空心的树桩。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['hɑːloʊ] [əˈweɪ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] .

It	is	hollow	away	down	to	the	bottom	.
它	是	空洞的	离开	向下	到	这	底部	.

它一直到底部都是空心的。

[meɪ] [aɪ] [bɪld] [ə; eɪ]['faɪər][ɪn][ˌaɪ ˈtiː] ? "

May	I	build	a	fire	in	it	?	"
可能	我	建造	一个	火	在	它	?	"

我可以在里面生火吗?

" [jes] , " [sed] ['dʒoʊnəs] , " [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] .

"	Yes	,	"	said	Jonas	,	"	if	you	can	.
"	是的	,	"	说	乔纳斯	,	"	如果	你	能	.

“是的，”乔纳斯说，“如果你能的话。”

" [ˈrɔləu] [əˈkɔːrdɪŋli] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɪrəst] ['faɪər] , [ænd; ənd][gɑːt][ə; eɪ]['kwɑːntəti][ʌv; əv][bɜːrtʃ][bɑːrk]

"	Rollo	accordingly	went	to	the	nearest	fire	,	and	got	a	quantity	of	birch	bark
"	罗洛	因此	去	到	这	最近的	火	,	和	得到	一个	数量	的	桦木	吠

,

,

,

于是罗洛走到最近的火堆旁，取了一些桦树皮。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [kəˈlektɪd] [ðer; ðər][tuː; tə][eɪd][hɪm; ɪm][ɪn] ['kɪndlɪŋ] [hɪz; ɪz][fairz] .

which	he	had	collected	there	to	aid	him	in	kindling	his	fires	.
哪个	他	有	集	那里	到	援助	他	在	引火物	他的	火灾	.

他在那里收集了这些柴火，用来帮助他生火。

[hiː; hi] ['laɪtɪd] [wʌn] [piːs] , [ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ ˈtiː][əˈpɑːn][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [stɪk] ,

He	lighted	one	piece	,	and	put	it	upon	the	end	of	a	stick	,
他	照明	一	片	,	和	放	它	之上	这	结尾	的	一个	戳	,

他点燃了一块烟，把它放在一根棍子的末端。

[ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [stʌmp] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɜːrtʃ] [bɑːrk][ɪn][ðə; ði]

and	carried	it	to	the	stump	,	with	the	rest	of	the	birch	bark	in	the
和	携带	它	到	这	树桩	,	和	这	休息	的	这	桦木	吠	在	这

['ʌðər] [hænd] .

other	hand	.
其他	手	.

然后一手拿着它走到树桩旁，另一只手拿着剩下的桦树皮。

['rɔləu] [ðen] [spent] [sʌm; səm] [taɪm] [ɪn] ['fruːtləs] [ə'tempts] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] ['laɪtɪd] [bɜːrtʃ] [bɑːrk]

Rollo	then	spent	some	time	in	fruitless	attempts	to	make	some	lighted	birch	bark
罗洛	然后	花费	一些	时间	在	徒劳无功	尝试	到	制作	一些	照明	桦木	吠

[goʊ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [stʌmp] ,

go	down	into	the	stump	,
去	向下	进入	这	树桩	,

罗洛随后花了一些时间徒劳地尝试让点燃的桦树皮塞进树桩里。

[ænd; ənd][bɜːrn][ðer; ðər] .

and	burn	there	.
和	烧伤	那里	.

然后在那里烧掉。

[hiː; hi][sək'siːdəd, sək'siːdɪd] ['veri] [wel] [ɪn] ['getɪŋ] ['piːsɪz] [kəm'pliːtli] [ɑːn]['faɪər] ; [bʌt; bət] ,

He	succeeded	very	well	in	getting	pieces	completely	on	fire	;	but	,
他	成功了	非常	出色地	在	获得	件	完全地	在	火	;	但	,

他成功地将一些部件完全点燃；但是，

['æftər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [drɑːpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [hoʊl] , [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][bɜːrn] .

after	they	were	dropped	into	the	hole	,	they	would	not	burn	.
后	他们	是	掉落	进入	这	洞	,	他们	会	不是	烧伤	.

它们被扔进洞里后，不会燃烧。

['rɔləu][kʊd; kəd][nɑːt] [θɪŋk] [wʌt] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [kʊd; kəd][biː; bi] .

Rollo	could	not	think	what	the	reason	could	be	.
罗洛	可以	不是	思考	什么	这	原因	可以	是	.

罗洛想不出原因何在。

[æt; ət] [læst] [hiː; hi] [kɔːld] ['dʒoʊnəs] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [help] [hɪm; ɪm] [set] [ðə; ði] [stʌmp] [ɑːn]['faɪər] .

At	last	he	called	Jonas	to	come	and	help	him	set	the	stump	on	fire	.
在	最后的	他	称为	乔纳斯	到	来	和	帮助	他	放	这	树桩	在	火	.

最后他叫乔纳斯过来帮他把树桩点燃。

['dʒoʊnəs] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [set] [ɑːn]['faɪər] . [- – -]

Jonas	said	that	he	did	not	think	that	it	could	be	set	on	fire	.	[	123	–	124	]
乔纳斯	说	那	他	做过	不是	思考	那	它	可以	是	放	在	火	.	[	-	–	-	]

乔纳斯说，他认为它不可能被点燃。[123-124]

" - ['dʒoʊnəs] , [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [stʌmp] [hɪr] , - [sed] ['rɔləu] , ['kɔːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd]

"	'	Jonas	,	I	have	found	a	hollow	stump	here	,	'	said	Rollo	,	calling	with	a	loud
"	-	乔纳斯	,	我	有	成立	一个	空洞的	树桩	这里	,	-	说	罗洛	,	呼叫	和	一个	大声

[vɔɪs] .

voice	.
嗓音	.

“乔纳斯，我在这里发现了一个空心的树桩，”罗洛大声喊道。

" — [peɪdʒ] - . [-]

"	—	Page	122	.	[	125	]
"	—	页	-	.	[	-	]

“—第 122 页。[125]

" [waɪ] [nɑːt] ? " [sed] ['rɔləu] .

"	Why	not	?	"	said	Rollo	.
"	为什么	不是	?	"	说	罗洛	.

“为什么不行呢？”罗洛说道。

" [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] , " [sed] ['dʒoʊnəs] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] [wet] . "

"	Because	,	"	said	Jonas	,	"	it	is	so	wet	.	"
"	因为	,	"	说	乔纳斯	,	"	它	是	所以	湿的	.	"

“因为,”乔纳斯说，“这里太湿了。”

" [jes] , [bʌt; bət] , ['dʒoʊnəs] , " [rɪˈplaɪd] ['rɔləu] , " [jʊr; jər] [brʌʃ] [hiːps] [bɜːrn] , [ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd]

"	Yes	,	but	,	Jonas	,	"	replied	Rollo	,	"	your	brush	heaps	burn	,	and	why	should
"	是的	,	但	,	乔纳斯	,	"	回复	罗洛	,	"	你的	刷子	堆积如山	烧伤	,	和	为什么	应该

[nɑːt] [ðɪs] [stʌmp] ? "

not	this	stump	?	"
不是	这	树桩	?	"

“是啊，但是，乔纳斯,”罗洛回答说，“你的树枝堆都能烧，为什么这棵树桩就不能烧呢？”

" [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] , " [sed] ['dʒoʊnəs] , " [ðə; ði] [stʌmp] [ɪz] [mɔːr] ['sɑːlɪd] ,

"	Because	,	"	said	Jonas	,	"	the	stump	is	more	solid	,
"	因为	,	"	说	乔纳斯	,	"	这	树桩	是	更多的	坚硬的	,

“因为,”乔纳斯说，“树桩更结实。”

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtər] [səuks] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] [ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] [ænd; ənd] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] ;

and	the	water	soaks	into	it	more	in	the	winter	and	early	in	the	spring	;
和	这	水	浸泡	进入	它	更多的	在	这	冬天	和	早期的	在	这	春天	;

冬季和早春时节，水分更容易渗入其中；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ˌaɪ 'tiː] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] [tuː; tə][draɪ] , [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [brʌʃ] [ænd; ənd] [smɔːl]

and	it	takes	it	much	longer	to	dry	,	than	it	does	brush	and	small
和	它	需要	它	很多	更长	到	干燥	,	比	它	做	刷子	和	小的

[ruːts] ,

roots	,
根	,

而且它干燥所需的时间比刷子和细小的根茎要长得多。

[wɪtʃ] [laɪ]['oʊpən][ænd; ənd][ɪkˈspoʊzd][tuː; tə][ðə; ði] [er] . "

which	lie	open	and	exposed	to	the	air	.	"
哪个	说谎	打开	和	裸露	到	这	空气	.	"

它们敞开着，暴露在空气中。

" [wel] , [ðen] , " [rɪˈplaɪd] ['rɔləu] , " [waɪ] [dʌz] [nɑːt][maɪ] [bɜːrtʃ] [bɑːrk][bɜːrn] ?

"	Well	,	then	,	"	replied	Rollo	,	"	why	does	not	my	birch	bark	burn	?
"	出色地	,	然后	,	"	回复	罗洛	,	"	为什么	做	不是	我的	桦木	吠	烧伤	?

“那么,”罗洛回答说，“为什么我的桦树皮不会燃烧呢？”

[ðæt] [ɪz][draɪ] ; [bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][drɑːp][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [stʌmp] , [ˌaɪ 'tiː][goʊz] [aʊt] .

that	is	dry	;	but	as	soon	as	I	drop	it	down	into	the	stump	,	it	goes	out	.
那	是	干燥	;	但	作为	很快	作为	我	降低	它	向下	进入	这	树桩	,	它	去	出去	.

那是干的；但是我一把它放到树桩里，它就熄灭了。

" ['dʒoʊnəs] [lʊkt] ['ɪntuː][ðə; ði] [stʌmp] , [ænd; ənd] [daʊn] [əˈraʊnd] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd]

"	Jonas	looked	into	the	stump	,	and	down	around	the	bottom	of	it	,	and
"	乔纳斯	看起来	进入	这	树桩	,	和	向下	大约	这	底部	的	它	,	和

[sed] , —

said	,	—
说	,	—

乔纳斯看了看树桩，又低头看了看树桩底部，然后说道：

" [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [er] . "

"	Because	there	is	no	air	.	"
"	因为	那里	是	不	空气	.	"

因为没有空气。

" [noʊ] [er] ? " [rɪˈpiːtɪd] ['rɔləu] .

"	No	air	?	"	repeated	Rollo	.
"	不	空气	?	"	重复	罗洛	.

“没有空气吗？”罗洛重复道。

" [noʊ] , " [rɪˈplaɪd] [ˈdʒoʊnəs] ; " [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɔːl] [kloʊz] [ænd; ənd][ˈsɑːlɪd] [əˈraʊnd] ; [ðə; ði] [er] [ˈkænɑːt] [get] [ɪn] .

"	No	,	"	replied	Jonas	;	"	it	is	all	close	and	solid	around	;	the	air	cannot	get	in	.
"	不	,	"	回复	乔纳斯	;	"	它	是	全部	关闭	和	坚硬的	大约	;	这	空气	不能	得到	在	.

"

"

"

“不，”乔纳斯回答说，“周围都是密闭的，空气进不来。”

" [ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən] [get] [ɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [tɑːp] , " [sed] [ˈrɔləu] .

"	It	can	get	in	at	the	top	,	"	said	Rollo	.
"	它	能	得到	在	在	这	顶部	,	"	说	罗洛	.

“它可以排在最前面，”罗洛说。

[ˈdʒoʊnəs] [meɪd] [noʊ] [rɪˈplaɪ] [tuː; tə] [ðɪs] [rɪˈmɑːrk] , [bʌt; bət] [wɔːkt] [əˈweɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] ,

Jonas	made	no	reply	to	this	remark	,	but	walked	away	a	few	steps	,
乔纳斯	制成	不	回复	到	这	评论	,	但	步行	离开	一个	很少	步骤	,

乔纳斯没有回应这句话，而是走开了几步。

[tuː; tə] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [hiː; hi] [hæd; həd] [pʊt] [daʊn] [hɪz; ɪz] [æks] ; [hiː; hi] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] [æks] ,

to	a	place	where	he	had	put	down	his	axe	;	he	took	up	the	axe	,
到	一个	地方	在哪里	他	有	放	向下	他的	斧头	;	他	采取	向上	这	斧头	,

他走到之前放下斧子的地方，拿起斧子。

[ænd; ənd] [brɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [stʌmp] .

and	brought	it	to	the	stump	.
和	带来	它	到	这	树桩	.

然后把它带到树桩旁。

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [kʌt] [ˈɪntuː] [ˌaɪ ˈtiː] , [æt; ət] [ðə; ði] [-]

He	immediately	began	to	cut	into	it	,	at	the	[	126	]
他	立即地	开始	到	切	进入	它	,	在	这	[	-	]

他立即开始切割它，在[126]

[ˈbɑːtəm] , [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] [triː] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [fel] .

bottom	,	as	if	it	were	a	tree	which	he	was	going	to	fell	.
底部	,	作为	如果	它	是	一个	树	哪个	他	曾是	去	到	跌倒	.

底部，仿佛是一棵他要砍倒的树。

" [oʊ] [ˈdʒoʊnəs] , " [sed] [ˈrɔləu] , " [dəunt] [kʌt] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] . "

"	O	Jonas	,	"	said	Rollo	,	"	don't	cut	it	down	.	"
"	哦	乔纳斯	,	"	说	罗洛	,	"	不	切	它	向下	.	"

“哦，乔纳斯，”罗洛说，“别把它砍倒。”

" [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [nɑːt] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [kʌt] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] , " [sed] [ˈdʒoʊnəs] ;

"	I	am	not	going	to	cut	it	down	,	"	said	Jonas	;
"	我	是	不是	去	到	切	它	向下	,	"	说	乔纳斯	;

“我不会把它砍掉，”乔纳斯说；

" [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ˈoʊnli] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [kʌt] [ə; eɪ] [hoʊl] [ˈɪntuː] [ˌaɪ ˈtiː] . "

"	I	am	only	going	to	cut	a	hole	into	it	.	"
"	我	是	仅有的	去	到	切	一个	洞	进入	它	.	"

“我只会在上面开个洞。”

" [wʌt] [fɔːr; fər] ? " [æskt] [ˈrɔləu] .

"	What	for	?	"	asked	Rollo	.
"	什么	为了	?	"	问	罗洛	.

“为什么？”罗洛问道。

" [tuː; tə] [let] [ðə; ði] [er] [ɪn] , " [rɪˈplaɪd] [ˈdʒoʊnəs] .

"	To	let	the	air	in	,	"	replied	Jonas	.
"	到	让	这	空气	在	,	"	回复	乔纳斯	.

“为了让空气流通，”乔纳斯回答道。

['dʒoʊnəs] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [kʌt] ['ɪntuː][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stʌmp] , [nɪr] [ðə; ði] [graʊnd] ,

Jonas	continued	to	cut	into	the	side	of	the	stump	,	near	the	ground	,
乔纳斯	持续	到	切	进入	这	边	的	这	树桩	,	靠近	这	地面	,

乔纳斯继续在树桩侧面靠近地面的地方切开，

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [pər'siːvd] [ðæt] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [æks] [went] [θruː] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['hɑːloʊ] [pɑːrt] .

until	he	perceived	that	the	edge	of	his	axe	went	through	into	the	hollow	part	.
直到	他	感知	那	这	边缘	的	他的	斧头	去	通过	进入	这	空洞的	部分	.

直到他发现斧刃刺穿了空心部分。

[ðen] [hiː; hi] [klɪrd] [ə'weɪ] [ðə; ði] [tʃɪps] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ,

Then	he	cleared	away	the	chips	a	little	,
然后	他	已清除	离开	这	芯片	一个	小的	,

然后他稍微清理了一下筹码。

[ænd; ənd] [ʃoʊd] ['rɔləu] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [er] .

and	showed	Rollo	that	there	was	an	opening	for	the	air	.
和	显示	罗洛	那	那里	曾是	一个	开幕	为了	这	空气	.

并向罗洛展示了空气流通的开口。

" [naʊ] , " [sed] [hiː; hi] ,

"	Now	,	"	said	he	,
"	现在	,	"	说	他	,

“现在，”他说，

" [aɪ] [prɪ'zuːm] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [meɪk] [stɪks] [ænd; ənd] [bɜːrtʃ] [bɑːrk] [bɜːrn] [ɪn] [ðə; ði] [stʌmp]

"	I	presume	you	will	be	able	to	make	sticks	and	birch	bark	burn	in	the	stump
"	我	怙	你	将要	是	有能力的	到	制作	棍子	和	桦木	吠	烧伤	在	这	树桩

,

,

,

“我想你应该能让树枝和桦树皮在树桩里燃烧起来吧。”

[ðoʊ] [juː; jʊ] [kɑːnt] [meɪk] [ðə; ði] [stʌmp] [ɪt'self] [bɜːrn] ['veri] [wel] .

though	you	can't	make	the	stump	itself	burn	very	well	.
尽管	你	不能	制作	这	树桩	本身	烧伤	非常	出色地	.

虽然树桩本身很难燃烧。

" ['rɔləu] [naʊ] [drɑːpt] [ə; eɪ] ['bleɪzɪŋ] [piːs] [ʌv; əv] [bɜːrtʃ] [bɑːrk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [stʌmp] , [ænd; ənd] ,

"	Rollo	now	dropped	a	blazing	piece	of	birch	bark	into	the	stump	,	and	,
"	罗洛	现在	掉落	一个	炽烈	片	的	桦木	吠	进入	这	树桩	,	和	,

“罗洛随即把一块燃烧的桦树皮扔进树桩里，然后，

[tuː; tə] [hɪz; ɪz] [greɪt] [dʒɔɪ] , [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kən'tɪnjuːd] ['bleɪzɪŋ] , ['æftər] [ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [ðə; ði]

to	his	great	joy	,	he	found	that	it	continued	blazing	,	after	it	reached	the
到	他的	伟大的	喜悦	,	他	成立	那	它	持续	炽烈	,	后	它	达到	这

['bɑːtəm] .

bottom	.
底部	.

令他欣喜的是，他发现它沉到谷底后仍然熊熊燃烧。

[hiː; hi] [ðen] [drɑːpt] [ɪn] [ə'nʌðər] [piːs] [ə'pɑːn] [ˌaɪ 'tiː] , [wɪtʃ] [tʊk] ['faɪər] .

He	then	dropped	in	another	piece	upon	it	,	which	took	fire	.
他	然后	掉落	在	其他	片	之上	它	,	哪个	采取	火	.

然后他又往上面扔了一块，结果引燃了。

[hiː; hi] [ðen] ['gæðərd] [sʌm; səm] [draɪ] [stɪks] , [ænd; ənd] [pʊt] [ɪn] ; [ænd; ənd] , ['faɪndɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [fleɪm]

He	then	gathered	some	dry	sticks	,	and	put	in	;	and	,	finding	that	the	flame
他	然后	聚集	一些	干燥	棍子	,	和	放	在	;	和	,	寻找	那	这	火焰

[wʌz; wəz] [ɪn'kriːsɪŋ] ,

was	increasing	,
曾是	增加	,

于是他找来一些干柴，放进去；发现火焰越来越旺，

[hiː; hi] [prə'siːdid] [tuː; tə] ['gæðər] [ɔːl][ðə; ði][draɪ][ænd; ənd][kəm'bʌstəb(ə)l] ['mætər] , [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd]

he	proceeded	to	gather	all	the	dry	and	combustible	matter	,	which	he	could
他	继续	到	收集	全部	这	干燥	和	易燃	事情	,	哪个	他	可以

[faɪnd] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] [-]

find	around	,	and	[	127	]
寻找	大约	,	和	[	-	]

他开始收集周围所有能找到的干燥易燃物，[127]

[pʊt] [ðem; ðəm][ɪn] , [soʊ] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [faɪn] [bleɪz] ,

put	them	in	,	so	that	in	a	short	time	he	had	a	fine	blaze	,
放	他们	在	,	所以	那	在	一个	短的	时间	他	有	一个	美好的	火焰	,

把它们放进去，很快他就燃起了熊熊大火。

[ə; eɪ] [fʊt] [ə'bʌv] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [stʌmp] ;

a	foot	above	the	top	of	the	stump	;
一个	脚	多于	这	顶部	的	这	树桩	;

比树桩顶部高出一英尺；

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [stʌmp] [ɪt'self] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [fleɪmz] .

and	the	inside	of	the	stump	itself	seemed	to	be	in	flames	.
和	这	里面	的	这	树桩	本身	似乎	到	是	在	火焰	.

树桩内部似乎着火了。

" ['dʒoʊnəs] , " [sed] ['rɔləu] , " [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [bɜːrn] . "

"	Jonas	,	"	said	Rollo	,	"	it	does	burn	.	"
"	乔纳斯	,	"	说	罗洛	,	"	它	做	烧伤	.	"

“乔纳斯，”罗洛说，“它确实会烧伤。”

" [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ? " [sed] ['dʒoʊnəs] ; " [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	Does	it	?	"	said	Jonas	;	"	I	am	glad	to	hear	it	.	"
"	做	它	?	"	说	乔纳斯	;	"	我	是	高兴的	到	听到	它	.	"

“是吗？”乔纳斯说，“我很高兴听到这个消息。”

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [sed] [ðə; ði] [stʌmp] [wʊd] [nɑːt][bɜːrn] . "

"	But	you	said	the	stump	would	not	burn	.	"
"	但	你	说	这	树桩	会	不是	烧伤	.	"

“但你说过树桩不会燃烧。”

" [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [bɜːrnt] [ʌp] , [brˈfɔːr] [juː; jʊ] ['traɪʌmf] ['oʊvər][ˌem 'iː] . "

"	You	ought	to	wait	until	it	is	all	burnt	up	,	before	you	triumph	over	me	.	"
"	你	应该	到	等待	直到	它	是	全部	烧焦的	向上	,	前	你	胜利	超过	我	.	"

“你应该等到一切都化为灰烬，才能战胜我。”

" [waɪ] , ['dʒoʊnəs] , " [sed] ['rɔləu] , " [aɪ] ['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə] ['traɪʌmf] ['oʊvər][juː; jʊ] ;

"	Why	,	Jonas	,	"	said	Rollo	,	"	I	didn't	mean	to	triumph	over	you	;
"	为什么	,	乔纳斯	,	"	说	罗洛	,	"	我	没有	意思是	到	胜利	超过	你	;

“乔纳斯，”罗洛说，“我并非有意战胜你；

[bʌt; bət] [waɪ] [wʊd] [nɑːt][ðə; ði]['faɪər][bɜːrn] [brˈfɔːr] [juː; jʊ] [kʌt] [ðə; ði] [hoʊl] [θruː] ? "

but	why	would	not	the	fire	burn	before	you	cut	the	hole	through	?	"
但	为什么	会	不是	这	火	烧伤	前	你	切	这	洞	通过	?	"

但为什么在你切开洞之前火不会烧起来呢?

" [brˈkəz, brˈkɔːz] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒoʊnəs] , " [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt] [er] [ɪ'nʌf] . "

"	Because	,	"	replied	Jonas	,	"	there	was	not	air	enough	.	"
"	因为	,	"	回复	乔纳斯	,	"	那里	曾是	不是	空气	足够的	.	"

“因为，”乔纳斯回答说，“空气不够流通。”

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] [er] [ɪn][ðə; ði] [stʌmp] , " [sed] ['rɔləu] .

"	There	was	air	in	the	stump	,	"	said	Rollo	.
"	那里	曾是	空气	在	这	树桩	,	"	说	罗洛	.

“树桩里还有空气，”罗洛说。

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒoʊnəs] ,
" Yes , " replied Jonas ,
" 是的 , " 回复 乔纳斯 ,

“是的，”乔纳斯回答道。

" [bʌt; bət] [ɔːl] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [kən'sʊmd] [baɪ] [ðə; ði] [fɜːrst] [piːs] [ʌv; əv] [bɜːrtʃ] [bɑːrk] [wɪtʃ]
" but all the life of it was consumed by the first piece of birch bark which
" 但 全部 这 生活 的 它 曾是 消耗 经过 这 第一的 片 的 桦木 吠 哪个
[juː; jʊ] [pʊt] [ɪn] . "
you put in . "
你 放 在 . "

“但是，它的所有生命力都被你放进去的第一块桦树皮消耗殆尽了。”

" [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ? " [sed] ['rɔləu] .
" The life of it ? " said Rollo .
" 这 生活 的 它 ? " 说 罗洛 .

“它的本质是什么？”罗洛说。

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒoʊnəs] ; " [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [ðæt] [meɪks] ['eniθɪŋ] [bɜːrn] ? "
" Yes , " replied Jonas ; " what do you suppose it is , that makes anything burn ? "
" 是的 , " 回复 乔纳斯 ; " 什么 做 你 认为 它 是 , 那 制作 任何事物 烧伤 ? "

“是的，”乔纳斯回答说，“你觉得是什么让东西燃烧呢？”

" [waɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [bɜːrn] [ɪt'self] , " [sed] ['rɔləu] .
" Why , it burns itself , " said Rollo .
" 为什么 , 它 烧伤 本身 , " 说 罗洛 .

“它会自燃，”罗洛说道。

" [noʊ] , " ['ænsər] ['dʒoʊnəs] ; " [ðə; ði] [er] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [bɜːrn] : [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [hæv; həv] [gʊd] [er]
" No , " answered Jonas ; " the air makes it burn : it must have good air
" 不 , " 回答 乔纳斯 ; " 这 空气 制作 它 烧伤 : 它 必须 有 好的 空气
[ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,
around it ,
大约 它 ,

“不，”乔纳斯回答说，“是空气让它燃烧：它周围必须有良好的空气。”

[ɔːr] [els] [ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] [bɜːrn] .
or else it won't burn .
或者 别的 它 惯于 烧伤 .

否则它就烧不着。

[ðer; ðər] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [er] [wɪtʃ] [aɪ] [kɔːl] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ; [ðɪs] [meɪks] [-]
There is something in the air which I call the life of it ; this makes [128]
那里 是 某物 在 这 空气 哪个 我 称呼 这 生活 的 它 ; 这 制作 [-]

空气中有一种东西，我称之为生命力；这使得[128]

[ðə; ði] ['faɪər] [bɜːrn] .
the fire burn .
这 火 烧伤 .

火在燃烧。

[bʌt; bət] [wen] [ðɪs] [ɪz] [ɔːl] [gɔːn] , [ðen] [ðæt] [er] [wɪl] [nɑːt] [meɪk] ['faɪər] [bɜːrn] ['eni] [lɔːŋgər] .
But when this is all gone , then that air will not make fire burn any longer .
但 什么时候 这 是 全部 已消失 , 然后 那 空气 将要 不是 制作 火 烧伤 任何 更长 .

但当这一切都消失之后，空气就无法再让火燃烧了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['oʊnli] [bɜːrn] [ɪn] [gʊd] [freʃ] [er] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [gɑːt] [ðə; ði] [laɪf] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] . "
It will only burn in good fresh air , which has got the life in it . "
它 将要 仅有的 烧伤 在 好的 新鲜的 空气 , 哪个 有 得到 这 生活 在 它 . "

它只能在新鲜、充满活力的空气中燃烧。

" [aɪ] [θɔːt] ['faɪər] [wʊd] [bɜːrn] [ɪn] ['eni] [kaɪnd] [ʌv; əv] [er] , " [sed] ['rɔləu] .
" I thought fire would burn in any kind of air , " said Rollo .
" 我 想法 火 会 烧伤 在 任何 种类 的 空气 , " 说 罗洛 .

“我以为火在任何空气中都能燃烧，”罗洛说。

" [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒoʊnəs] ; " [juː; jʊ] [kæn; kən] [siː] [ɪf] [juː; jʊ] [stɑːp] [ʌp] [ðə; ði] [hoʊl] [aɪ] [meɪd] [hɪr] .
" No , " replied Jonas ; " you can see if you stop up the hole I made here .
" 不 , " 回复 乔纳斯 ; " 你 能 看 如果 你 停止 向上 这 洞 我 制成 这里 .

“不，”乔纳斯回答说；“如果你把我在这里挖的洞堵上，你就会明白了。”

" ['dʒoʊnəs] [ðen] [tʊk] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [tɜːrf] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fiːld] , [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [hoʊl] ,
" Jonas then took a piece of turf from the field , and put it before the hole ,
" 乔纳斯 然后 采取 一个 片 的 草皮 从 这 场地 , 和 放 它 前 这 洞 ,

“乔纳斯随后从田里捡起一块草皮，放在洞口前面，

[ænd; ənd] ['kraʊdɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [hɑːrd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [hiːl] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [buːt] .
and crowded it in hard with the heel of his boot .
和 挤 它 在 难的 和 这 脚跟 的 他的 启动 .

然后他用靴子后跟狠狠地把它塞了进去。

['rɔləu] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [ðə; ði] ['faɪər] [wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst] [ɪ'miːdiətli] ['dedənd] .
Rollo observed that the fire was almost immediately deadened .
罗洛 观察到 那 这 火 曾是 几乎 立即地 麻木 .

罗洛观察到火势几乎立刻就被扑灭了。

" [naʊ] , " [kən'tɪnjuːd] ['dʒoʊnəs] , " [laɪt] [ə; eɪ] [smɔːl] [piːs] [ʌv; əv] [bɜːrtʃ] [bɑːrk] , [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] .
" Now , " continued Jonas , " light a small piece of birch bark , and put it in .
" 现在 , " 持续 乔纳斯 , " 光 一个 小的 片 的 桦木 吠 , 和 放 它 在 .

“现在，”乔纳斯继续说道，“点燃一小块桦树皮，把它放进去。”

" ['dʒoʊnəs] [helpt] ['rɔləu] ['fæsn] [ə; eɪ] [smɔːl] [piːs] [ʌv; əv] [bɑːrk] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [stɪk] ,
" Jonas helped Rollo fasten a small piece of bark upon the end of a stick ,
" 乔纳斯 帮助 罗洛 系 一个 小的 片 的 吠 之上 这 结尾 的 一个 戳 ,

乔纳斯帮罗洛把一小块树皮绑在一根棍子的末端，

[ænd; ənd] [ðen] ['rɔləu] [set] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] ['faɪər] , [ænd; ənd] [held] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wei] ['ɪntuː] [ðə; ði] [stʌmp] .
and then Rollo set it on fire , and held it down a little way into the stump .
和 然后 罗洛 放 它 在 火 , 和 握住 它 向下 一个 小的 方式 进入 这 树桩 .

然后罗洛点燃了它，并把它按进树桩里一点。

[ˌaɪ 'tiː] [bəːnd] ['veri] ['fiːbli] .
It burned very feebly .
它 烧伤 非常 虚弱地 .

它燃烧得非常微弱。

" [siː] , " [sed] ['dʒoʊnəs] , " [haʊ] [kwɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['staɪf(ə)ld] . "
" See , " said Jonas , " how quick it is stifled . "
" 看 , " 说 乔纳斯 , " 如何 快的 它 是 窒息 . "

“你看，”乔纳斯说，“它扼杀得多么快。”

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] ['rɔləu] , " [ˌaɪ 'tiː] [goʊz] [aʊt] ['ɔːlmoʊst] [də'rektli; daɪ'rektli] . "
" Yes , " replied Rollo , " it goes out almost directly . "
" 是的 , " 回复 罗洛 , " 它 去 出去 几乎 直接地 . "

“是的，”罗洛回答说，“它几乎直接就出去了。”

" [juː; jʊ] [siː] , " [sed] ['dʒoʊnəs] ,
" You see , " said Jonas ,
" 你 看 , " 说 乔纳斯 ,

“你看，”乔纳斯说，

" [ðæt] [ðə; ði]['faɪər] [ɔːl'redi] [ɪn][ðə; ði] [stʌmp] [kən'sjuːmz] [ɔːl][ðə; ði] ['gʊdnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] ;
" that the fire already in the stump consumes all the goodness of the air ;
" 那 这 火 已经 在 这 树桩 消耗 全部 这 善良 的 这 空气 ;

“树桩里的火已经烧尽了空气中所有的美好；

[ænd; ənd][aɪ] [stɑːpt] [ʌp][ðə; ði][hoʊl] , [soʊ][ðæt][noʊ] [freʃ] [er][kæn; kən] [kʌm] [ɪn] . " [-]
and I stopped up the hole , so that no fresh air can come in . " [129]
和 我 停止 向上 这 洞 , 所以 那 不 新鲜的 空气 能 来 在 . " [-]

我把洞堵住了，这样新鲜空气就进不来了。[129]

" [waɪ] ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː][goʊ][ɪn][æt; ət][ðə; ði][tɑːp] ? " [sed] ['rɔləu] .
" Why doesn't it go in at the top ? " said Rollo .
" 为什么 不 它 去 在 在 这 顶部 ? " 说 罗洛 .

“为什么不从上面放呢？”罗洛问道。

" [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , " [sed] ['dʒoʊnəs] , " [bʌt; bət][nɑːt] [mʌtʃ] ,
" It does a little , " said Jonas , " but not much ,
" 它 做 一个 小的 , " 说 乔纳斯 , " 但 不是 很多 ,

“确实有一点作用，”乔纳斯说，“但不多。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['hɑːloʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [stʌmp] [ɪz] [ɔːl'redi] [fʊl] [ʌv; əv][bæd] [er] ,
because the hollow of the stump is already full of bad air ,
因为 这 空洞的 的 这 树桩 是 已经 满的 的 坏的 空气 ,

因为树桩的空腔里已经充满了污浊的空气。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['kɜːrənt] .
and there is nothing to make a current .
和 那里 是 没有什么 到 制作 一个 当前的 .

没有任何东西可以产生电流。

[wen] [ðer; ðər][ɪz][æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [bɪ'loʊ] , [ðen] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['kɜːrənt] [ʌp] [θruː] . "
When there is an opening below , then there is a current up through . "
什么时候 那里 是 一个 开幕 以下 , 然后 那里 是 一个 当前的 向上 通过 . "

当下方有开口时，就会有水流向上流动。

" [jes] , " [sed] ['rɔləu] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] ['tʃɪmni] . "
" Yes , " said Rollo , " it is just like a chimney . "
" 是的 , " 说 罗洛 , " 它 是 只是 喜欢 一个 烟囱 . "

“是的，”罗洛说，“它就像一个烟囱。”

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒoʊnəs] , " [ðə; ði] [stʌmp] [ɪz][ðə; ði] ['tʃɪmni] , [ænd; ənd][ðə; ði][hoʊl][ɪz][ðə; ði]
" Yes , " replied Jonas , " the stump is the chimney , and the hole is the
" 是的 , " 回复 乔纳斯 , " 这 树桩 是 这 烟囱 , 和 这 洞 是 这
['faɪərpleɪs] . "
fireplace . "
壁炉 . "

“是的，”乔纳斯回答说，“树桩就是烟囱，洞就是壁炉。”

" [ænd; ənd][ðə; ði] [er] [ɪn][ðə; ði] [stʌmp] , " [sed] ['rɔləu] , " [gets] [hɑːt] ,
" And the air in the stump , " said Rollo , " gets hot ,
" 和 这 空气 在 这 树桩 , " 说 罗洛 , " 获得 热的 ,

“树桩里的空气，”罗洛说，“会变热。”

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði][koʊld] [er] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ɪz]['hevɪərðən'er] , [ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː] [kraʊdz] [daʊn] ['ʌndər]

and	so	the	cold	air	all	around	is	heavier	,	and	so	it	crowds	down	under
和	所以	这	寒冷的	空气	全部	大约	是	较重	,	和	所以	它	人群	向下	在下面

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

因此，周围的冷空气变得更重，因而会向下聚集在下方。

[ænd; ənd] ['buːiːz] [ðə; ði][hɑːt] [er] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [stʌmp] .

and	buoys	the	hot	air	up	out	of	the	stump	.
和	浮标	这	热的	空气	向上	出去	的	这	树桩	.

并将树桩中的热空气向上托起。

[maɪ] ['fɑːðər] [ɪk'spleɪnd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][tuː; tə] ['neɪθn] [ænd; ənd][ˌem 'iː] .

My	father	explained	it	all	to	Nathan	and	me	.
我的	父亲	解释	它	全部	到	内森	和	我	.

我父亲把事情的经过都跟我和内森解释了一遍。

" ['rɔləu] [ðen] ['wɑːntɪd] [tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] [hoʊl] [ə'gen] ,

"	Rollo	then	wanted	to	open	the	hole	again	,
"	罗洛	然后	通缉	到	打开	这	洞	再次	,

“罗洛当时想再次打开那个洞，”

[tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [wʊd] [biː; bi][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'skraɪbd] .

to	see	if	the	effect	would	be	as	he	had	described	.
到	看	如果	这	影响	会	是	作为	他	有	描述	.

看看效果是否如他所描述的那样。

[ðen] ['dʒoʊnəs] [pʊld] [ə'weɪ] [ðə; ði][tɜːrf][frʌm; frəm][ðə; ði][hoʊl][æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [stʌmp] ,

Then	Jonas	pulled	away	the	turf	from	the	hole	at	the	bottom	of	the	stump	,
然后	乔纳斯	拉	离开	这	草皮	从	这	洞	在	这	底部	的	这	树桩	,

然后乔纳斯把树桩底部洞里的草皮扯了下来。

[ænd; ənd]['rɔləu] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [ðə; ði]['faɪər] ['braɪtnd] [ʌp] [ɪ'miːdiətli] .

and	Rollo	observed	that	the	fire	brightened	up	immediately	.
和	罗洛	观察到	那	这	火	明亮	向上	立即地	.

罗洛注意到火光立刻变得更亮了。

[hiː; hi] [ðen] [held] [ə; eɪ] ['smoʊkɪŋ] [brænd] [nɪr] [ðə; ði] [hoʊl] ,

He	then	held	a	smoking	brand	near	the	hole	,
他	然后	握住	一个	吸烟	品牌	靠近	这	洞	,

然后他把一支燃烧的烙铁靠近洞口，

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [smoʊk] [wʌz; wəz] ['kærid] [ɪn] , [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [strɔːŋ] ['kɜːrənt] ,

and	he	saw	that	the	smoke	was	carried	in	,	in	a	very	strong	current	,
和	他	锯	那	这	抽烟	曾是	携带	在	,	在	一个	非常	强的	当前的	,

他看到烟雾被一股非常强劲的气流带了进来。

[baɪ][ðə; ði] [kuːl] [er] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['presɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [hoʊl] . [-]

by	the	cool	air	,	which	was	pressing	into	the	hole	.	[	130	]
经过	这	凉爽的	空气	,	哪个	曾是	紧迫	进入	这	洞	.	[	-	]

冷空气从孔中涌入。[130]

" [jes] , " [sed] ['rɔləu] , " [ˌaɪ 'tiː] ['ɔpəreits] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] ['faɪərpleɪs] . "

"	Yes	,	"	said	Rollo	,	"	it	operates	just	like	a	fireplace	.	"
"	是的	,	"	说	罗洛	,	"	它	运作	只是	喜欢	一个	壁炉	.	"

“是的，”罗洛说，“它的工作原理就像壁炉一样。”

" [soʊ][juː; jʊ] [siː] , " [kən'tɪnjuːd] ['dʒoʊnəs] , " [ðæt] [wen'evər] [juː; jʊ] [bɪld] [ə; eɪ]['faɪər] , [juː; jʊ][mʌst; məst]

"	So	you	see	,	"	continued	Jonas	,	"	that	whenever	you	build	a	fire	,	you	must
"	所以	你	看	,	"	持续	乔纳斯	,	"	那	每当	你	建造	一个	火	,	你	必须

[siː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

see	to	it	,
看	到	它	,

“所以你看，”乔纳斯继续说道，“无论何时生火，你都必须确保它燃烧得当。”

[ðæt] [ðer; ðər][ɪz][æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [fɔːr; fər] [er] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp][frʌm; frəm] [ˌʌndər'niːθ] [ˌaɪ 'tiː] .

that	there	is	an	opening	for	air	to	come	up	from	underneath	it	.
那	那里	是	一个	开幕	为了	空气	到	来	向上	从	下	它	.

底部有一个开口，空气可以从那里进入。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [gʊd] [freʃ] [er] [tuː] . "

And	it	must	be	good	fresh	air	too	.	"
和	它	必须	是	好的	新鲜的	空气	也	.	"

而且空气也一定很清新。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [er] , [wɪtʃ] [meɪks] [ðə; ði]['faɪər][bɜːrn] ? " [sed] ['rɔləu] .

"	What	is	it	in	the	air	,	which	makes	the	fire	burn	?	"	said	Rollo	.
"	什么	是	它	在	这	空气	,	哪个	制作	这	火	烧伤	?	"	说	罗洛	.

“空气中究竟是什么东西让火燃烧起来的？”罗洛问道。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [sed] ['dʒoʊnəs] ;

"	I	don't	know	what	the	name	of	it	is	,	"	said	Jonas	;
"	我	不	知道	什么	这	姓名	的	它	是	,	"	说	乔纳斯	;

“我不知道它叫什么名字，”乔纳斯说；

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][sʌm; səm][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [er] , [wɪtʃ] [goʊz]['ɪntuː][ðə; ði]['faɪər] , [ænd; ənd][ɪz][ɔːl] [kən'sʊmd] ,

"	it	is	some	part	of	the	air	,	which	goes	into	the	fire	,	and	is	all	consumed	,
"	它	是	一些	部分	的	这	空气	,	哪个	去	进入	这	火	,	和	是	全部	消耗	,

“它是空气的一部分，进入火中后全部被燃烧殆尽。”

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] [ɪz] [gʊd] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] . "

and	then	the	rest	of	the	air	is	good	for	nothing	.	"
和	然后	这	休息	的	这	空气	是	好的	为了	没有什么	.	"

剩下的空气就毫无用处了。

" ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] [gʊd] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] ? " [æskt] ['rɔləu] .

"	Isn't	it	good	for	anything	at	all	?	"	asked	Rollo	.
"	不是	它	好的	为了	任何事物	在	全部	?	"	问	罗洛	.

“它难道一点用处都没有吗？”罗洛问道。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , " [sed] ['dʒoʊnəs] , " [haʊ] [ðæt] [ɪz] ;

"	I	don't	know	,	"	said	Jonas	,	"	how	that	is	;
"	我	不	知道	,	"	说	乔纳斯	,	"	如何	那	是	;

“我不知道，”乔纳斯说，“那会怎么样；

['oʊnli][aɪ] [noʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [gʊd] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] [fɔːr; fər][fairz] .

only	I	know	that	it	isn't	good	for	anything	for	fires	.
仅有的	我	知道	那	它	不是	好的	为了	任何事物	为了	火灾	.

只有我知道它对灭火没有任何好处。

[ˌaɪ 'tiː] ['staiflz] [ðem; ðəm] . "

It	stifles	them	.	"
它	扼杀	他们	.	"

这会扼杀他们的积极性。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [er] [ɪz] ,

"	I	should	like	to	know	what	the	name	of	that	part	of	the	air	is	,
"	我	应该	喜欢	到	知道	什么	这	姓名	的	那	部分	的	这	空气	是	,

我想知道那部分空气叫什么名字。

[wɪtʃ] [ɪz] [gʊd] [fɔːr; fər][fairz] , " [sed] ['rɔləu] .

which	is	good	for	fires	,	"	said	Rollo	.
哪个	是	好的	为了	火灾	，	"	说	罗洛	.

“这对灭火很有利，”罗洛说。

" [aɪ] [nuː] [wʌns] , " [sed] ['dʒoʊnəs] , " [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][hɑːrd][wɜːrd] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv]

"	I	knew	once	,	"	said	Jonas	,	"	but	it	was	a	hard	word	,	and	I	have
"	我	知道	一次	，	"	说	乔纳斯	，	"	但	它	曾是	一个	难的	单词	，	和	我	有

[fər'gɑːtn] [ˌaɪ 'tiː] . "

forgotten	it	.	"
被遗忘的	它	.	"

“我曾经知道，”乔纳斯说，“但那是一个很难的词，我已经忘记了。”

" [aɪ] [miːn] [tuː; tə][æsk][maɪ] ['fɑːðər] , " [sed] ['rɔləu] .

"	I	mean	to	ask	my	father	,	"	said	Rollo	.
"	我	意思是	到	问	我的	父亲	，	"	说	罗洛	.

“我打算问问我父亲，”罗洛说。

['dʒoʊnəs] [ðen] [went] [ɑːn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][wɜːrk] , ['gæðərɪŋ] [ʌp] ['evriθɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd]

Jonas	then	went	on	with	his	work	,	gathering	up	everything	that	he	could	find
乔纳斯	然后	去	在	和	他的	工作	，	采集	向上	一切	那	他	可以	寻找

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [fiːld] ,

around	the	field	,
大约	这	场地	，

然后，乔纳斯继续他的工作，把田野周围能找到的所有东西都收集起来。

[tuː; tə] [pʊt] [ə'pɑːn][ðə; ði][fairz] .

to	put	upon	the	fires	.
到	放	之上	这	火灾	.

投入火中。

['rɔləu] [ə'mjuːzd] [-]

Rollo	amused	[	131	]
罗洛	觉得好笑	[	-	]

罗洛觉得好笑[131]

[hɪm'self] [baɪ] ['pʊtɪŋ] [lɑːrdʒ][roʊlz][ʌv; əv] [bɜːrtʃ][bɑːrk] [ə'raʊnd] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [stɪk] ,

himself	by	putting	large	rolls	of	birch	bark	around	the	end	of	a	stick	,
他自己	经过	推杆	大的	卷	的	桦木	吠	大约	这	结尾	的	一个	戳	，

他自己将大卷的桦树皮缠绕在一根棍子的末端，

[ænd; ənd] [ðen] , ['æftər] ['setɪŋ] [ðem; ðəm][ɑːn]['faɪər] , ['hoʊldɪŋ] [ðem; ðəm]['oʊvər][ðə; ði][fairz] , [wɪtʃ]

and	then	,	after	setting	them	on	fire	,	holding	them	over	the	fires	,	which
和	然后	，	后	环境	他们	在	火	，	保持	他们	超过	这	火灾	，	哪个

['dʒoʊnəs][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] ,

Jonas	was	making	,
乔纳斯	曾是	制作	，

然后，将它们点燃，放在乔纳斯正在生火的火堆上，

[tuː; tə] [siː] [haʊ] [suːn] [ðə; ði] [fleɪm] [wʌz; wəz] [ɪks'tɪŋwɪʃt] : [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [drɔː] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] ,

to	see	how	soon	the	flame	was	extinguished	:	then	he	would	draw	them	away	,
到	看	如何	很快	这	火焰	曾是	熄灭	:	然后	他	会	画	他们	离开	，

看看火焰多久会熄灭；然后他就会把他们引开。

[ænd; ənd] [siː] [ðem; ðəm] [rɪ'vaɪv] [ænd; ənd] [bleɪz] [ʌp] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [er] .

and	see	them	revive	and	blaze	up	again	in	the	open	air	.
和	看	他们	复活	和	火焰	向上	再次	在	这	打开	空气	.

看着它们在露天环境中重新焕发生机，再次燃烧起来。

[æt; ət] [læst] , [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə]['dʒoʊnəs] , [wʌns] [mɔːr] .

At	last	,	he	called	out	to	Jonas	,	once	more	.
在	最后的	，	他	称为	出去	到	乔纳斯	，	一次	更多的	.

最后，他又一次喊了乔纳斯的名字。

" ['dʒoʊnəs] , " [sed] [hiː; hi] , " [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [aʊt] [wʌt] [meɪks] [ðə; ði] [bleɪz] [goʊ] [aʊt] .

"	Jonas	,	"	said	he	,	"	I	have	found	out	what	makes	the	blaze	go	out	.
"	乔纳斯	,	"	说	他	,	"	我	有	成立	出去	什么	制作	这	火焰	去	出去	.

“乔纳斯，”他说，“我已经找到了让火熄灭的方法。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [smoʊk] .

It	is	the	smoke	.
它	是	这	抽烟	.

是烟。

[aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [smoʊk] . "

I	don't	believe	but	that	it	is	the	smoke	.	"
我	不	相信	但	那	它	是	这	抽烟	.	"

我不相信，但那一定是烟雾。

" [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒoʊnəs] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ðə; ði] [smoʊk] .

"	No	,	"	replied	Jonas	,	"	it	is	not	the	smoke	.
"	不	,	"	回复	乔纳斯	,	"	它	是	不是	这	抽烟	.

“不，”乔纳斯回答说，“那不是烟。”

[aɪ][kæn; kən] [pruːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] .

I	can	prove	that	it	is	not	.
我	能	证明	那	它	是	不是	.

我可以证明并非如此。

" [soʊ]['dʒoʊnəs] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪər] [wer] ['rɔləu][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] ,

"	So	Jonas	came	up	to	the	fire	where	Rollo	was	standing	,
"	所以	乔纳斯	来了	向上	到	这	火	在哪里	罗洛	曾是	常设	,

于是，乔纳斯走到罗洛站着的火堆旁，

[ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [tuː; tə]['rɔləu][ə; eɪ] [pleɪs] , ['oʊvər][ə; eɪ][hɑːt][pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

and	pointed	out	to	Rollo	a	place	,	over	a	hot	part	of	it	,
和	尖	出去	到	罗洛	一个	地方	,	超过	一个	热的	部分	的	它	,

然后指给罗洛看一个地方，就在它炎热的那部分上方。

[wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [smoʊk] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['faɪər] ['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː] [bəːnd] [klɪr] , ['biːɪŋ]

where	there	was	no	smoke	,	because	the	fire	under	it	burned	clear	,	being
在哪里	那里	曾是	不	抽烟	,	因为	这	火	在下面	它	烧伤	清除	,	存在

['nɪrli] [rɪ'djʊst] [tuː; tə] [koʊl] .

nearly	reduced	to	coals	.
几乎	减少	到	煤炭	.

因为火烧得很旺，几乎烧成了煤炭，所以那里没有一丝烟雾。

[hiː; hi][toʊld]['rɔləu][tuː; tə][hoʊld][hɪz; ɪz] ['bleɪzɪŋ] [bɑːrk][ðer; ðər] .

He	told	Rollo	to	hold	his	blazing	bark	there	.
他	讲述	罗洛	到	抓住	他的	炽烈	吠	那里	.

他告诉罗洛，让他的熊熊怒吼停在那里。

['rɔləu][dɪd][soʊ] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪks'tɪŋwɪʃt] [æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd][æz; əz]

Rollo	did	so	,	and	found	that	it	was	extinguished	at	once	,	and	as
罗洛	做过	所以	,	和	成立	那	它	曾是	熄灭	在	一次	,	和	作为

[kəm'pliːtli] ,

completely	,
完全地	,

罗洛照做了，发现火焰立刻熄灭了，而且完全熄灭了。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [bɪ'fɔːr] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd][held][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [dens] [smoʊk] .

as	it	had	been	before	,	when	he	had	held	it	in	a	dense	smoke	.
作为	它	有	到过	前	,	什么时候	他	有	握住	它	在	一个	稠密	抽烟	.

就像他之前把它放在浓烟中时一样。

" [jes] , " [sed] [ˈrɔləu] , " [ˌaɪ ˈtiː] [ˈiznt] [ðə; ði] [smoʊk] .
" Yes , " said Rollo , " it isn't the smoke .
" 是的 , " 说 罗洛 , " 它 不是 这 抽烟 .

“是的，”罗洛说，“那不是烟。”

[bʌt; bət][pərˈhæps][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][bɪˈkɔːz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][soʊ][hɑːt] . "
But perhaps it is because it is so hot . "
但 也许 它 是 因为 它 是 所以 热的 . "

但或许是因为天气太热了。

" [noʊ] , " [sed] [ˈdʒoʊnəs] , " [ˌaɪ ˈtiː] [ˈiznt] [ðæt] .
" No , " said Jonas , " it isn't that .
" 不 , " 说 乔纳斯 , " 它 不是 那 .

“不，”乔纳斯说，“不是那样的。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈdɪfrəns] [ɪn][ðə; ði] [er] .
It is a difference in the air .
它 是 一个 不同之处 在 这 空气 .

空气中的气息截然不同。

[ðeɪ] [ˈsʌmtaɪmz] [kəˈlekt] [-]
They sometimes collect [132]
他们 有时 收集 [-]

他们有时会收集[132]

[ˈdɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv] [er] [ɪn] [glæs] [ˈdʒɑːrz] , [ænd; ənd] [ðen] [let][ə; eɪ][ˈkænd(ə)l] [daʊn] [ɪn] ,
different kinds of air in glass jars , and then let a candle down in ,
不同的 种类 的 空气 在 玻璃 罐子 , 和 然后 让 一个 蜡烛 向下 在 ,

将不同类型的空气分别装入玻璃罐中，然后将蜡烛放入罐中。

[ænd; ənd] [siː] [ˈweðər] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [goʊ] [aʊt] . "
and see whether it will go out . "
和 看 无论 它 将要 去 出去 . "

看看它会不会出去。

" [ænd; ənd] [wɪl] [ˌaɪ ˈtiː][goʊ] [aʊt] ? " [sed] [ˈrɔləu] .
" And will it go out ? " said Rollo .
" 和 将要 它 去 出去 ? " 说 罗洛 .

“它会出去吗？”罗洛问道。

" [ðæt] [dɪˈpendz] [əˈpɑːn] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [er] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , " [sed] [ˈdʒoʊnəs] .
" That depends upon what kind of air it is , " said Jonas .
" 那 取决于 之上 什么 种类 的 空气 它 是 , " 说 乔纳斯 .

“那要看是什么类型的空气了，”乔纳斯说。

" [ðeɪ] [ɔːl] [lʊk] [klɪr] , [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['dʒɑːrz] ;
" They all look clear , just as if there was nothing in the jars ;
" 他们 全部 看 清除 , 只是 作为 如果 那里 曾是 没有什么 在 这 罐子 ;

“它们看起来都很清澈，就像罐子里什么都没有一样；

[bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ][let][ə; eɪ]['kænd(ə)l] [daʊn] [ɪn] , [ɪn][sʌm; səm][ˌaɪ ˈtiː] [bɜːrn] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz]
but when you let a candle down in , in some it burns just the same as
但 什么时候 你 让 一个 蜡烛 向下 在 , 在 一些 它 烧伤 只是 这 相同的 作为
[bɪˈfɔːr] ;
before ;
前 ;

但是，当你把蜡烛放进去时，有些蜡烛燃烧起来和以前一样；

[ɪn][sʌm; səm][ˌaɪ ˈtiː] [bɜːrn] [braitə] ; [ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm][ˌaɪ ˈtiː][goʊz] [aʊt] . "
in some it burns brighter ; and in some it goes out . "
在 一些 它 烧伤 更亮 ; 和 在 一些 它 去 出去 . "

有些地方它燃烧得更旺盛；有些地方它则熄灭了。

" [ɪn] [wʌt] [kaɪndz] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][goʊ] [aʊt] ? " [æskt] ['rɔləu] .

"	In	what	kinds	does	it	go	out	?	"	asked	Rollo	.
"	在	什么	种类	做	它	去	出去	?	"	问	罗洛	.

“它以哪些形式流出？”罗洛问道。

" [aɪ]['oʊnli] [noʊ] [ʌv; əv][wʌn][kaɪnd] , " [sed] ['dʒoʊnəs] ,

"	I	only	know	of	one	kind	,	"	said	Jonas	,
"	我	仅有的	知道	的	一	种类	,	"	说	乔纳斯	,

“我只知道一种，”乔纳斯说。

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ][kaɪnd] [ðæt] [kʌmz] [ʌv; əv][ɪt'self] [ɪn] [maɪnz] , [ænd; ənd] [welz] , [ænd; ənd] ['ʌðər]

"	and	that	is	a	kind	that	comes	of	itself	in	mines	,	and	wells	,	and	other
"	和	那	是	一个	种类	那	来	的	本身	在	矿井	,	和	水井	,	和	其他

['pleɪsɪz] . "

places	.	"
地方	.	"

“这种物质会在矿井、水井和其他地方自然产生。”

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] ['rɔləu] .

"	What	is	the	name	of	it	?	"	asked	Rollo	.
"	什么	是	这	姓名	的	它	?	"	问	罗洛	.

“它叫什么名字？”罗洛问道。

" [waɪ] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [maɪnz] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [tʃoʊk] [dæmp] ;

"	Why	,	the	people	in	the	mines	call	it	choke	damp	;
"	为什么	,	这	人们	在	这	矿井	称呼	它	呛	潮湿	;

“为什么，矿工们称之为窒息性湿气；

[bʌt; bət][aɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][gɑːt] [ə'nʌðər] [neɪm] [bɪ'saɪdz] . "

but	I	believe	it	has	got	another	name	besides	.	"
但	我	相信	它	有	得到	其他	姓名	除了	.	"

但我相信它还有另一个名字。

" [wʌt] [duː] [ðeɪ] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [tʃoʊk] [dæmp][fɔːr; fər] ? " [sed] ['rɔləu] .

"	What	do	they	call	it	choke	damp	for	?	"	said	Rollo	.
"	什么	做	他们	称呼	它	呛	潮湿	为了	?	"	说	罗洛	.

“他们管这叫什么来着，叫窒息性湿气？”罗洛问道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , " [sed] ['dʒoʊnəs] , " [ɪf] [ðə; ði]['maɪnərz][get]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [briːð] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː]

"	Because	,	"	said	Jonas	,	"	if	the	miners	get	into	it	and	breathe	it	,	it
"	因为	,	"	说	乔纳斯	,	"	如果	这	矿工	得到	进入	它	和	呼吸	它	,	它

[kɪlz] [ðem; ðəm] .

kills	them	.
杀戮	他们	.

“因为，”乔纳斯说，“如果矿工们吸入这种气体，就会丧命。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['eni] ['betər] [tuː; tə] [briːð] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [meɪk] [fairz][bɜːrn] . "

It	is	not	any	better	to	breathe	than	it	is	to	make	fires	burn	.	"
它	是	不是	任何	更好的	到	呼吸	比	它	是	到	制作	火灾	烧伤	.	"

呼吸并不比生火好多少。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [sʌm; səm] [tʃoʊk] [dæmp] , " [sed] ['rɔləu] . [-]

"	I	wish	I	could	see	some	choke	damp	,	"	said	Rollo	.	[	133	]
"	我	希望	我	可以	看	一些	呛	潮湿	,	"	说	罗洛	.	[	-	]

“我希望能看到一些窒息的潮湿，”罗洛说。[133]

" [oʊ] , [juː; jʊ] [kɑːnt] [siː] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] , " [sed] ['dʒoʊnəs] , " [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [raɪt] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] ,

"	O	,	you	can't	see	it	at	all	,	"	said	Jonas	,	"	if	it	was	right	before	you	,
"	哦	,	你	不能	看	它	在	全部	,	"	说	乔纳斯	,	"	如果	它	曾是	正确的	前	你	,

“哦，你根本看不见，”乔纳斯说，“即使它就在你眼前。”

['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] ['kɑːmən] [er] .

any	more	than	you	can	see	common	air	.
任何	更多的	比	你	能	看	常见的	空气	.

比你能看到的普通空气还要多。

[ɪf] [ə; eɪ] [wel] [ɔːr][ə; eɪ] [maɪn] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

If	a	well	or	a	mine	is	full	of	it	,
如果	一个	出色地	或者	一个	矿	是	满的	的	它	,

如果一口井或一个矿井里全是它，

[ðeɪ] ['kænɑːt] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [baɪ] ['lʊkɪŋ] [daʊn] . "

they	cannot	find	it	out	by	looking	down	.	"
他们	不能	寻找	它	出去	经过	寻找	向下	.	"

他们往下看是找不到的。

" [haʊ] [duː] [ðeɪ] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ? " [sed] ['rɔləu] .

"	How	do	they	find	it	out	?	"	said	Rollo	.
"	如何	做	他们	寻找	它	出去	?	"	说	罗洛	.

“他们是怎么发现的？”罗洛问道。

" [waɪ] , [ðeɪ] [let][ə; eɪ]['kænd(ə)l] [daʊn] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒoʊnəs] .

"	Why	,	they	let	a	candle	down	,	"	replied	Jonas	.
"	为什么	,	他们	让	一个	蜡烛	向下	,	"	回复	乔纳斯	.

“他们把蜡烛掉下来了，”乔纳斯回答道。

" [ænd; ənd] [wɪl] [ðə; ði]['kænd(ə)l][goʊ] [aʊt] ? " [æskt] ['rɔləu] .

"	And	will	the	candle	go	out	?	"	asked	Rollo	.
"	和	将要	这	蜡烛	去	出去	?	"	问	罗洛	.

“蜡烛会熄灭吗？”罗洛问道。

" [jes] , " [sed] ['dʒoʊnəs] , " [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] [tʃoʊk] [dæmp][ɪn][ðə; ði] [wel] .

"	Yes	,	"	said	Jonas	,	"	if	there	is	choke	damp	in	the	well	.
"	是的	,	"	说	乔纳斯	,	"	如果	那里	是	呛	潮湿	在	这	出色地	.

“是的，”乔纳斯说，“如果井里有积水的话。”

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] ['tʌmblər] [ɔːr][ə; eɪ][dʒɑːr][ə'pɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] ,

Sometimes	they	make	a	little	of	it	in	a	tumbler	or	a	jar	upon	the	table	,
有时	他们	制作	一个	小的	的	它	在	一个	不倒翁	或者	一个	罐	之上	这	桌子	,

有时他们会在桌上的玻璃杯或罐子里做一点，

[ænd; ənd][soʊ][let][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [fleɪm] [daʊn] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][goʊz] [aʊt] [ɪ'miːdiətli] . "

and	so	let	a	little	flame	down	into	it	,	and	it	goes	out	immediately	.	"
和	所以	让	一个	小的	火焰	向下	进入	它	,	和	它	去	出去	立即地	.	"

于是，你往里面滴入一小团火焰，它立刻就熄灭了。

" [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [meɪk] [sʌm; səm] , " [sed] ['rɔləu] .

"	I	wish	we	could	make	some	,	"	said	Rollo	.
"	我	希望	我们	可以	制作	一些	,	"	说	罗洛	.

“我希望我们能做出一些来，”罗洛说。

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [ðeɪ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	Do	you	know	how	they	make	it	?	"
"	做	你	知道	如何	他们	制作	它	?	"

你知道他们是怎么做的吗?

" [noʊ] , " [sed] ['dʒoʊnəs] ; " [bʌt; bət][aɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['prɪti] ['iːzi] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] ,

"	No	,	"	said	Jonas	;	"	but	I	believe	it	is	pretty	easy	to	do	it	,
"	不	,	"	说	乔纳斯	;	"	但	我	相信	它	是	漂亮的	简单的	到	做	它	,

“不，”乔纳斯说，“但我认为这很容易做到。”

[ɪf] [wiː; wi]['oʊnli] [nuː] [haʊ] . "

if	we	only	knew	how	.	"
如果	我们	仅有的	知道	如何	.	"

如果我们知道方法就好了。

" [aɪ] [wɪl] [æsk][maɪ] ['fɑːðər] , " [sed] ['rɔləu] ; " [pər'hæps][hiː; hi] [wɪl] [noʊ] .

"	I	will	ask	my	father	,	"	said	Rollo	;	"	perhaps	he	will	know	.
"	我	将要	问	我的	父亲	,	"	说	罗洛	;	"	也许	他	将要	知道	.

“我会问问我父亲，”罗洛说，“也许他会知道。”

" [ðɪs] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [tʊk] [pleɪs] [wen] ['dʒoʊnəs][ænd; ənd]['rɔləu][wɜːr; wər] [ə'baʊt] [ðə; ði][fairz] ;

"	This	conversation	took	place	when	Jonas	and	Rollo	were	about	the	fires	;
"	这	对话	采取	地方	什么时候	乔纳斯	和	罗洛	是	关于	这	火灾	;

“这段对话发生在乔纳斯和罗洛谈论火灾的时候；

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði][fairz][hæd; həd] ['prɪti] ['nɪrli] [bɜːrnt] [aʊt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [prɪ'perd] [tuː; tə][goʊ]

but	now	the	fires	had	pretty	nearly	burnt	out	,	and	they	prepared	to	go
但	现在	这	火灾	有	漂亮的	几乎	烧焦的	出去	,	和	他们	准备	到	去

[hoʊm] .

home	.
家	.

但现在火势几乎已经熄灭，他们准备回家了。

[ðæt] ['iːvnɪŋ] , [dʒʌst] [ə'baʊt] ['sʌnset] , ['rɔləu] [went] [aʊt] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [faʊnd]

That	evening	,	just	about	sunset	,	Rollo	went	out	behind	the	house	,	and	found
那	晚上	,	只是	关于	日落	,	罗洛	去	出去	在后面	这	房子	,	和	成立

['dʒoʊnəs] [-]

Jonas	[	134	]
乔纳斯	[	-	]

那天晚上，日落时分，罗洛走到房子后面，发现了乔纳斯[134]

['reɪkɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði][jɑːrd] .

raking	off	the	yard	.
耙草	离开	这	院子	.

清理院子。

[ðə; ði] [sprɪŋ] [wʌz; wəz][fæst] ['kʌmɪŋ] [ɑːn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [græs] [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [ə; eɪ]

The	spring	was	fast	coming	on	,	and	the	grass	was	beginning	to	look	a
这	春天	曾是	快速地	未来	在	,	和	这	草	曾是	开始	到	看	一个

['lɪt(ə)l] [griːn] ;

little	green	;
小的	绿色的	;

春天很快就要来了，草地也开始泛绿了；

[ænd; ənd]['dʒoʊnəs] [sed] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [get] [ɔːf] [ɔːl] [ðə; ði] [stɪks] , [tʃɪps] , [ænd; ənd] [strɔːz] ,

and	Jonas	said	he	wanted	to	get	off	all	the	sticks	,	chips	,	and	straws	,
和	乔纳斯	说	他	通缉	到	得到	离开	全部	这	棍子	,	芯片	,	和	吸管	,

乔纳斯说他想摆脱所有的棍子、薯片和吸管。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði][jɑːrd] [wʊd] ['prez(ə)nt][ə; eɪ] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] [smuːð] [ænd; ənd]['juːnɪfɔːrm] [griːn] .

so	that	the	yard	would	present	a	surface	of	smooth	and	uniform	green	.
所以	那	这	院子	会	展示	一个	表面	的	光滑的	和	制服	绿色的	.

这样，院子就会呈现出光滑均匀的绿色表面。

['rɔləu][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [aʊt] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [tʃoʊk] [dæmp] .

Rollo	told	him	that	he	had	found	out	how	to	make	choke	damp	.
罗洛	讲述	他	那	他	有	成立	出去	如何	到	制作	呛	潮湿	.

罗洛告诉他，他已经找到了让窒息变得潮湿的方法。

" [dɪd] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [tel] [juː; jʊ] ? " [sed] ['dʒoʊnəs] .

"	Did	your	father	tell	you	?	"	said	Jonas	.
"	做过	你的	父亲	告诉	你	?	"	说	乔纳斯	.

“你父亲告诉你了吗？”乔纳斯问道。

" [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['rɔləu] .

"	No	,	"	replied	Rollo	.
"	不	,	"	回复	罗洛	.

“不，”罗洛回答道。

" [huː] [dɪd] [tel] [juː; jʊ] , [ðen] ? " [sed] ['dʒoʊnəs] .

"	**Who**	**did**	**tell**	**you**	**,**	**then**	**?**	**"**	**said**	**Jonas**	**.**
"	WHO	做过	告诉	你	,	然后	?	"	说	乔纳斯	.

“那究竟是谁告诉你的？”乔纳斯问道。

" [ges] , " ['ænsər] ['rɔləu] .

"	**Guess**	**,**	**"**	**answered**	**Rollo**	**.**
"	猜测	,	"	回答	罗洛	.

“猜猜看，”罗洛回答道。

" [jʊr; jər] ['mʌðər] , " [sed] ['dʒoʊnəs] .

"	**Your**	**mother**	**,**	**"**	**said**	**Jonas**	**.**
"	你的	母亲	,	"	说	乔纳斯	.

“你母亲，”乔纳斯说。

" [noʊ] , " ['ænsər] ['rɔləu] .

"	**No**	**,**	**"**	**answered**	**Rollo**	**.**
"	不	,	"	回答	罗洛	.

“不，”罗洛回答道。

" [ðen] [aɪ] [kɑːnt] [tel] , " [sed] ['dʒoʊnəs] .

"	**Then**	**I**	**can't**	**tell**	**,**	**"**	**said**	**Jonas**	**.**
"	然后	我	不能	告诉	,	"	说	乔纳斯	.

“那我就看不出来，”乔纳斯说。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mɪs] ['meri] , " [rɪ'plaɪd] ['rɔləu] .

"	**It**	**was**	**Miss**	**Mary**	**,**	**"**	**replied**	**Rollo**	**.**
"	它	曾是	错过	玛丽	,	"	回复	罗洛	.

“是玛丽小姐，”罗洛回答道。

" [aɪ] [met] [hɜːr; hər] [ɪn] [ðə; ði] [roʊd] [tuː; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd] [aɪ] [æskt] [hɜːr; hər] . "

"	**I**	**met**	**her**	**in**	**the**	**road**	**to**	**-**	**day**	**,**	**and**	**I**	**asked**	**her**	**.**	**"**
"	我	遇见	她	在	这	路	到	-	天	,	和	我	问	她	.	"

“我今天在路上遇到了她，然后我问了她。”

" [ænd; ənd] [haʊ] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] ['dʒoʊnəs] .

"	**And**	**how**	**is**	**it**	**?**	**"**	**asked**	**Jonas**	**.**
"	和	如何	是	它	?	"	问	乔纳斯	.

“感觉怎么样？”乔纳斯问道。

" [waɪ] , [wiː; wi] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [tʃɔːk] [ænd; ənd] ['vɪnɪgər] , " [sed] ['rɔləu] .

"	**Why**	**,**	**we**	**make**	**it**	**with**	**chalk**	**and**	**vinegar**	**,**	**"**	**said**	**Rollo**	**.**
"	为什么	,	我们	制作	它	和	粉笔	和	醋	,	"	说	罗洛	.

“我们用粉笔和醋来做，”罗洛说。

" [wiː; wi] [paʊnd] [ʌp] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tʃɔːk] , [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['tʌmblər] .

"	**We**	**pound**	**up**	**a**	**little**	**chalk**	**,**	**and**	**put**	**it**	**in**	**the**	**bottom**	**of**	**a**	**tumbler**	**.**
"	我们	磅	向上	一个	小的	粉笔	,	和	放	它	在	这	底部	的	一个	不倒翁	.

“我们把一些粉笔捣碎，放在玻璃杯底部。”

[ðen] [wiː; wi] [pɔːr] [sʌm; səm] ['vɪnɪgər] ['oʊvər] [ˌaɪ 'tiː] .

Then	**we**	**pour**	**some**	**vinegar**	**over**	**it**	**.**
然后	我们	倒	一些	醋	超过	它	.

然后我们在上面浇一些醋。

[ðə; ði] ['vɪnɪgər] [teɪks] [ðə; ði] [tʃoʊk] [dæmp] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃɔːk] ,

The	**vinegar**	**takes**	**the**	**choke**	**damp**	**out**	**of**	**the**	**chalk**	**,**
这	醋	需要	这	呛	潮湿	出去	的	这	粉笔	,

醋能去除粉笔上的湿气。

[ænd; ənd] [mɪs] ['meri] [sez] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kʌm] [ʌp] [ɪn] ['lɪt(ə)l] ['bʌblz] .

and	**Miss**	**Mary**	**says**	**it**	**will**	**come**	**up**	**in**	**little**	**bubbles**	**.**
和	错过	玛丽	说道	它	将要	来	向上	在	小的	气泡	.

玛丽小姐说它会以小气泡的形式冒出来。

[ʃiː; ʃi] [sez] [wiː; wi][kæn; kən] [leɪ] [ə; eɪ]['peɪpər]['oʊvər][ðə; ði][tɑːp] ['luːsli] , — [ʃiː; ʃi] [sed] ['luːsli] ,

She	says	we	can	lay	a	paper	over	the	top	loosely	,	—	she	said	loosely	,
她	说道	我们	能	躺	一个	纸	超过	这	顶部	松散地	,	—	她	说	松散地	,

她说我们可以把纸松松地盖在上面——她松松地说道——

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [taɪt] . " [-]

but	I	think	it	ought	to	be	tight	.	"	[	135	]
但	我	思考	它	应该	到	是	紧的	.	"	[	-	]

但我认为应该系紧。[135]

" [waɪ] ? " [æskt] ['dʒoʊnəs] .

"	Why	?	"	asked	Jonas	.
"	为什么	?	"	问	乔纳斯	.

“为什么？”乔纳斯问道。

" [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [tʃoʊk] [dæmp][frʌm; frəm] ['kʌmɪŋ] [aʊt] , " [rɪ'plaɪd] ['rɔləu] .

"	So	as	to	keep	the	choke	damp	from	coming	out	,	"	replied	Rollo	.
"	所以	作为	到	保持	这	呛	潮湿	从	未来	出去	,	"	回复	罗洛	.

“这样可以防止阻风门受潮脱落，”罗洛回答说。

" [noʊ] , " [sed] ['dʒoʊnəs] .

"	No	,	"	said	Jonas	.
"	不	,	"	说	乔纳斯	.

“不，”乔纳斯说。

" [aɪ] [ˌʌndər'stænd] [waɪ] [ʃiː; ʃi] [sed] [juː; jʊ][mʌst; məst][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɑːn] ['luːsli] ;

"	I	understand	why	she	said	you	must	put	it	on	loosely	;
"	我	理解	为什么	她	说	你	必须	放	它	在	松散地	;

“我明白她为什么说要穿得宽松些；

[ðæts] [tuː; tə][let][ðə; ði] ['kɑːmən] [er] [aʊt] . "

that's	to	let	the	common	air	out	.	"
那就是	到	让	这	常见的	空气	出去	.	"

这是为了让空气流通。”

" [wʌt] ['kɑːmən] [er] ? " [sed] ['rɔləu] .

"	What	common	air	?	"	said	Rollo	.
"	什么	常见的	空气	?	"	说	罗洛	.

“什么普通空气？”罗洛说。

" [waɪ] , [ðə; ði] [er] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['tʌmblər] [bɪ'fɔːr] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒoʊnəs] .

"	Why	,	the	air	that	was	in	the	tumbler	before	,	"	replied	Jonas	.
"	为什么	,	这	空气	那	曾是	在	这	不倒翁	前	,	"	回复	乔纳斯	.

“为什么呢？因为之前杯子里的空气，”乔纳斯回答道。

" [juː; jʊ] [siː] [ðæt] , [æz; əz][fæst][æz; əz][ðə; ði] [tʃoʊk] [dæmp] [kʌmz] [ʌp] ,

"	You	see	that	,	as	fast	as	the	choke	damp	comes	up	,
"	你	看	那	,	作为	快速地	作为	这	呛	潮湿	来	向上	,

你看，就像阻风门的阻气上升得很快一样，

[ˌaɪ 'tiː] ['draɪvz] [ðə; ði] ['kɑːmən] [er] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʌmblər] ;

it	drives	the	common	air	out	of	the	top	of	the	tumbler	;
它	驱动	这	常见的	空气	出去	的	这	顶部	的	这	不倒翁	;

它将杯子顶部的普通空气排出；

[ænd; ənd][soʊ][juː; jʊ][mʌst; məst][pʊt][ðə; ði]['peɪpər][ɑːn] ['luːsli] , [ænd; ənd][let][ˌaɪ 'tiː][goʊ][aʊt] .

and	so	you	must	put	the	paper	on	loosely	,	and	let	it	go	out	.
和	所以	你	必须	放	这	纸	在	松散地	,	和	让	它	去	出去	.

所以你必须把纸松松地放上去，然后让它飘出去。

" [ðæt] ['iːvnɪŋ] ['dʒoʊnəs][ænd; ənd]['rɔləu] [traɪd] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] .

"	That	evening	Jonas	and	Rollo	tried	the	experiment	.
"	那	晚上	乔纳斯	和	罗洛	尝试	这	实验	.

“那天晚上，乔纳斯和罗洛进行了实验。

[fɜːrst] [ðeɪ] [pʊt] [əˈbaʊt] [tuː] [ˈtiːspuːnˌfʊl] [ʌv; əv] [tʃɔːk] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈtʌmblər] .

First	they	put	about	two	teaspoonfuls	of	chalk	into	the	tumbler	.
第一的	他们	放	关于	二	茶匙	的	粉笔	进入	这	不倒翁	.

他们先在杯子里放了大约两茶匙粉笔。

[ðen] [ðeɪ] [pɔːd] [ɪn][ðə; ði] [ˈvɪnɪgər] .

Then	they	poured	in	the	vinegar	.
然后	他们	倾倒	在	这	醋	.

然后他们倒入了醋。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪˈmiːdiətli] [bɪˈgæn][tuː; tə] [foʊm] .

It	immediately	began	to	foam	.
它	立即地	开始	到	泡沫	.

它立刻开始冒泡。

" [ɑː] , " [sed] [ˈrɔləu] , " [ðæts] [ðə; ði] [ˌefərˈvesns] . "

"	Ah	,	"	said	Rollo	,	"	that's	the	effervescence	.	"
"	啊	,	"	说	罗洛	,	"	那就是	这	冒泡	.	"

“啊,”罗洛说，“这就是气泡。”

" [ðə; ði] [wʌt] ? " [sed] [ˈdɔːrəθi] ; [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈmeɪkɪŋ] [ðɪs] [ɪkˈsperɪmənt] [əˈpɑːn][ðə; ði]

"	The	what	?	"	said	Dorothy	;	for	they	were	making	this	experiment	upon	the
"	这	什么	?	"	说	多萝西	;	为了	他们	是	制作	这	实验	之上	这

[ˈkɪtʃɪn] [ˈteɪbl] ,

kitchen	table	,
厨房	桌子	,

“什么？”多萝西问道；因为她们正在厨房的桌子上做这个实验。

[ænd; ənd] [ˈdɔːrəθi] [wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] [baɪ] , [ˈlʊkɪŋ] [ɑːn][wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˈɪntrəst] .

and	Dorothy	was	standing	by	,	looking	on	with	great	interest	.
和	多萝西	曾是	常设	经过	,	寻找	在	和	伟大的	兴趣	.

多萝西站在一旁，饶有兴趣地看着。

" [ðə; ði] [ˌefərˈvesns] , " [sed] [ˈrɔləu] .

"	The	effervescence	,	"	said	Rollo	.
"	这	冒泡	,	"	说	罗洛	.

“那股活力,”罗洛说道。

" [mɪs] [ˈmeri] [sed] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][æn; ən] [ˌefərˈvesns] , [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] [ɔˈkeɪʒənd] [baɪ]

"	Miss	Mary	said	there	would	be	an	effervescence	,	which	would	be	occasioned	by
"	错过	玛丽	说	那里	会	是	一个	冒泡	,	哪个	会	是	引发	经过

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [-]

the	little	[	136	]
这	小的	[	-	]

“玛丽小姐说，将会出现一阵骚动，这是由小[136]引起的。”

[ˈbʌblz] [ʌv; əv] [tʃoʊk] [dæmp] , [ˈkʌmɪŋ] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃɔːk] . "

bubbles	of	choke	damp	,	coming	up	from	the	chalk	.	"
气泡	的	呛	潮湿	,	未来	向上	从	这	粉笔	.	"

粉笔灰里冒出阵阵闷热潮湿的气泡。

" [pəj] ! " [sed] [ˈdɔːrəθi] ; " [its] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈfrɔːθɪŋ] . "

"	Poh	!	"	said	Dorothy	;	"	it's	nothing	but	a	little	frothing	.	"
"	波	!	"	说	多萝西	;	"	它是	没有什么	但	一个	小的	起泡	.	"

“呸！”多萝西说，“不过是有点泡沫而已。”

" [ˌaɪ ˈtiː] [ˈiznt] [ˈfrɔːθɪŋ] , " [sed] [ˈrɔləu] , [ˈveri] [ˈsɪriəsli] ; " [ˌaɪ ˈtiː] [ˈiznt] [ˈfrɔːθɪŋ] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz]

"	It	isn't	frothing	,	"	said	Rollo	,	very	seriously	;	"	it	isn't	frothing	,	it	is
"	它	不是	起泡	,	"	说	罗洛	,	非常	严重地	;	"	它	不是	起泡	,	它	是

[ˌefərˈvesns] .

effervescence	.
冒泡	.

“它不是在冒泡,”罗洛非常严肃地说；“它不是在冒泡，它是在起泡。”

[dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [mɪs] ['meri] [noʊz] ? "
Don't you think Miss Mary knows ? "
不 你 思考 错过 玛丽 知道 ? "

你觉得玛丽小姐不知道吗?

" ['dʒoʊnəs] , " [sed] ['rɔləu] [ə'gen] ['æftər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [pɔːz] ,
" Jonas , " said Rollo again after a short pause ,
" 乔纳斯 , " 说 罗洛 再次 后 一个 短的 暂停 ,

“乔纳斯,”罗洛停顿片刻后再次说道。

" [haʊ] ['meni] [ʌv; əv] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['bʌblz] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [teɪk] , [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ,
" how many of these little bubbles will it take , do you think ,
" 如何 许多 的 这些 小的 气泡 将要 它 拿 , 做 你 思考 ,

你觉得需要多少个这样的小气泡才能成功?

[tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] ['tʌmblər] [fʊl] [ʌv; əv] [tʃoʊk] [dæmp] ? "
to fill the tumbler full of choke damp ? "
到 充满 这 不倒翁 满的 的 呛 潮湿 ? "

把杯子装满湿漉漉的液体?

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒoʊnəs] ; " [wiː; wi] [wɪl] [weɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , [ænd; ənd] [ðen] [traɪ][ˌaɪ 'tiː]
" I don't know , " replied Jonas ; " we will wait a little while , and then try it
" 我 不 知道 , " 回复 乔纳斯 ; " 我们 将要 等待 一个 小的 尽管 , 和 然后 尝试 它
. "
. "
. "

“我不知道,”乔纳斯回答说,“我们再等一段时间,然后再试一次。”

" [ðer; ðər] , [naʊ] , ['dʒoʊnəs] , " [sed] ['rɔləu] , " [wiː; wi][hæv; həv][nɑːt][gɑːt] ['eni] ['kænd(ə)l] . "
" There , now , Jonas , " said Rollo , " we have not got any candle . "
" 那里 , 现在 , 乔纳斯 , " 说 罗洛 , " 我们 有 不是 得到 任何 蜡烛 . "

“好了,乔纳斯,”罗洛说,“我们没有蜡烛了。”

" [oʊ] , [aɪ] [wɪl] [roʊl][ʌp][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['peɪpər] , [ænd; ənd][set][ðə; ði][end][ɑːn]['faɪər] ,
" O , I will roll up a piece of paper , and set the end on fire ,
" 哦 , 我 将要 卷 向上 一个 片 的 纸 , 和 放 这 结尾 在 火 ,

“哦,我会卷起一张纸,然后点燃一端,

[ænd; ənd] [ðen] [dɪp][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['tʌmblər] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [duː][dʒʌst][æz; əz] [wel] . "
and then dip it down into the tumbler , and that will do just as well . "
和 然后 蘸 它 向下 进入 这 不倒翁 , 和 那 将要 做 只是 作为 出色地 . "

然后把它浸入杯子里,这样效果也一样好。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] [ðæt] [fɔːr; fər] ? " [sed] ['dɔːrəθi] .
" What are you going to do that for ? " said Dorothy .
" 什么 是 你 去 到 做 那 为了 ? " 说 多萝西 .

“你为什么要这么做?”多萝西问道。

" [waɪ] , [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː][goʊ] [aʊt] , " [sed] ['rɔləu] .
" Why , to see it go out , " said Rollo .
" 为什么 , 到 看 它 去 出去 , " 说 罗洛 .

“为什么?就为了看它出去。”罗洛说道。

" [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][goʊ] [aʊt] , [ən'les] [juː; jʊ] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['vɪnɪgər] , " [sed] ['dɔːrəθi] .
" It won't go out , unless you put it away down into the vinegar , " said Dorothy .
" 它 惯于 去 出去 , 除非 你 放 它 离开 向下 进入 这 醋 , " 说 多萝西 .

“除非你把它放到醋里,否则它不会消失,”多萝西说。

" [jes] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] , " [sed] ['rɔləu] ; " [wiː; wi][ɑːr; ər]['oʊnli]['goʊɪŋ][tuː; tə][dɪp][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] ,
" Yes it will , " said Rollo ; " we are only going to dip it down a little way ,
" 是的 它 将要 , " 说 罗洛 ; " 我们 是 仅有的 去 到 蘸 它 向下 一个 小的 方式 ,

“是的,会的,”罗洛说;“我们只是把它稍微往下倾斜一点。”

[dʒʌst]['ɪntuː][ðə; ði] [tʃoʊk] [dæmp] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [goʊ] [aʊt] . " [-]

just	into	the	choke	damp	,	and	it	will	go	out	.	"	[	137	]
只是	进入	这	呛	潮湿	,	和	它	将要	去	出去	.	"	[	-	]

只需稍微润湿一下阻风门，它就会熄灭。[137]

" [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][goʊ][aʊt] , [tʃaɪld] , " [sed] ['dɔːrəθi] .

"	It	won't	go	out	,	child	,	"	said	Dorothy	.
"	它	惯于	去	出去	,	孩子	,	"	说	多萝西	.

“它不会出去的，孩子，”多萝西说。

" [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] . "

"	There's	nothing	to	put	it	out	.	"
"	有	没有什么	到	放	它	出去	.	"

“没有东西可以把它扑灭。”

" [wel] , [juːl] [siː] .

"	Well	,	you'll	see	.
"	出色地	,	你会	看	.

“嗯，你会看到的。”

[wəʊnt] [ˌaɪ 'tiː] [goʊ] [aʊt] , ['dʒoʊnəs] ? "

Won't	it	go	out	,	Jonas	?	"
惯于	它	去	出去	,	乔纳斯	?	"

不会漏光吗，乔纳斯?

" [aɪ] [dəunt] [noʊ] , " [sed] ['dʒoʊnəs] .

"	I	don't	know	,	"	said	Jonas	.
"	我	不	知道	,	"	说	乔纳斯	.

“我不知道，”乔纳斯说。

" [dəunt] [noʊ] ? " [sed] ['rɔləu] .

"	Don't	know	?	"	said	Rollo	.
"	不	知道	?	"	说	罗洛	.

“不知道？”罗洛说。

" [waɪ] , [juː; jʊ] [toʊld] [ˌem 'iː] [ðæt] [tʃoʊk] [dæmp] [wʊd] [pʊt] [aʊt] [ə; eɪ] [bleɪz] . "

"	Why	,	you	told	me	that	choke	damp	would	put	out	a	blaze	.	"
"	为什么	,	你	讲述	我	那	呛	潮湿	会	放	出去	一个	火焰	.	"

“你不是告诉我，窒息性湿气可以灭火吗？”

" [jes] , " [sed] ['dʒoʊnəs] , " [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] ;

"	Yes	,	"	said	Jonas	,	"	I	am	sure	of	that	;
"	是的	,	"	说	乔纳斯	,	"	我	是	当然	的	那	;

“是的，”乔纳斯说，“我对此确信无疑；

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [weɪz] [ʌv; əv] ['feɪlɪŋ] [ɪn] ['traɪɪŋ]

but	there	are	a	great	many	ways	of	failing	in	trying
但	那里	是	一个	伟大的	许多	方式	的	失败	在	尝试

[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] . "

experiments	.	"
实验	.	"

但是，在尝试各种实验的过程中，失败的方式有很多种。

" [wel] , " [sed] ['rɔləu] , " [ðæt] [meɪ] [biː; bi] ; [bʌt; bət] [ðɪs] [wɪl] [nɑːt] [feɪl] , [aɪ] [noʊ] ,

"	Well	,	"	said	Rollo	,	"	that	may	be	;	but	this	will	not	fail	,	I	know	,
"	出色地	,	"	说	罗洛	,	"	那	可能	是	;	但	这	将要	不是	失败	,	我	知道	,

“好吧，”罗洛说，“也许是这样；但我知道，这件事不会失败。”

[fɔːr; fər] [aɪ] [kæn; kən] [siː] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['bʌblz] [ʌv; əv] [tʃoʊk] [dæmp] ['kʌmɪŋ] [ʌp] .

for	I	can	see	the	little	bubbles	of	choke	damp	coming	up	.
为了	我	能	看	这	小的	气泡	的	呛	潮湿	未来	向上	.

因为我能看到冷凝水冒出的小气泡。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['mɪljənz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

There	**are**	**millions**	**of**	**them**	**.**
那里	是	百万	的	他们	.

它们有数百万个。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['dʒoʊnəs] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] ['tʌmblər] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][gæs] ,

"	**By**	**this**	**time**	**Jonas**	**thought**	**that**	**the**	**tumbler**	**was**	**filled**	**with**	**the**	**gas**	**,**
"	经过	这	时间	乔纳斯	想法	那	这	不倒翁	曾是	已填	和	这	气体	,

“这时乔纳斯认为杯子里已经装满了气体。”

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['raɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃɔːk] [ænd; ənd] ['vɪnɪgər] .

which	**was**	**rising**	**from**	**the**	**chalk**	**and**	**vinegar**	**.**
哪个	曾是	上升	从	这	粉笔	和	醋	.

它从粉笔和醋中升起。

[soʊ][hiː; hi] [roʊld] [ʌp][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['peɪpər] , [ænd; ənd][set][ðə; ði][end][ɑːn]['faɪər] ,

So	**he**	**rolled**	**up**	**a**	**piece**	**of**	**paper**	**,**	**and**	**set**	**the**	**end**	**on**	**fire**	**,**
所以	他	滚动	向上	一个	片	的	纸	,	和	放	这	结尾	在	火	,

于是他卷起一张纸，点燃了纸的一端。

[ænd; ənd] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wel] ['bɜːrnɪŋ] , [hiː; hi] [plʌndʒd] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði]

and	**,**	**when**	**it**	**was**	**well**	**burning**	**,**	**he**	**plunged**	**the**	**end**	**of**	**it**	**into**	**the**
和	,	什么时候	它	曾是	出色地	燃烧	,	他	暴跌	这	结尾	的	它	进入	这

['tʌmblər] .

tumbler	**.**
不倒翁	.

当它燃烧旺盛时，他将火柴的末端插入了滚筒中。

[tuː; tə] ['rɒloʊz] [greɪt] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ænd; ənd][ˌmɔːrtɪfɪ'keɪʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][bɜːrn] [ə'baʊt]

To	**Rollo's**	**great**	**disappointment**	**and**	**mortification**	**,**	**it**	**continued**	**to**	**burn**	**about**
到	罗洛的	伟大的	失望	和	屈辱	,	它	持续	到	烧伤	关于

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['evər] .

as	**much**	**as**	**ever**	**.**
作为	很多	作为	曾经	.

令罗洛大失所望和羞愧难当的是，火势依然像以前一样猛烈燃烧。

[ðə; ði] [fleɪm] [krept] ['ræpɪdli] [ʌp] [ðə; ði]['peɪpər] ,

The	**flame**	**crept**	**rapidly**	**up**	**the**	**paper**	**,**
这	火焰	悄悄地爬	快速	向上	这	纸	,

火焰迅速沿着纸张向上蔓延，

[ænd; ənd]['dʒoʊnəs][hæd; həd] [suːn] [tuː; tə] [rʌn] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd] [θroʊ] [ˌaɪ 'tiː]

and	**Jonas**	**had**	**soon**	**to**	**run**	**with**	**it**	**across**	**the**	**floor**	**and**	**throw**	**it**
和	乔纳斯	有	很快	到	跑步	和	它	穿过	这	地面	和	扔	它

['ɪntuː][ðə; ði]['faɪər] ,

into	**the**	**fire**	**,**
进入	这	火	,

于是乔纳斯不得不拿着它跑过地板，把它扔进火里。

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['bɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] .

to	**avoid**	**burning**	**his**	**fingers**	**.**
到	避免	燃烧	他的	手指	.

为了避免烫伤手指。

['dɔːrəθi] [læft] [ə'laʊd] ; ['dʒoʊnəs] [smaɪld] ; [ænd; ənd] [-]

Dorothy	**laughed**	**aloud**	**;**	**Jonas**	**smiled**	**;**	**and**	**[**	**138**	**]**
多萝西	笑了	大声	;	乔纳斯	微笑	;	和	[	-	]

多萝西大笑起来；乔纳斯笑了；[138]

[æz; əz][fɔːr; fər][ˈrɔləu] , [hiː; hi] [lʊkt] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] [ænd; ənd] [vekst] , [ænd; ənd] [əˈpɪrd] [tuː; tə][biː; bi]

as	for	Rollo	,	he	looked	disappointed	and	vexed	,	and	appeared	to	be
作为	为了	罗洛	,	他	看起来	失望的	和	烦恼	,	和	出现	到	是

[ˌoʊvərˈwelmd] [wɪð; wɪθ] [ʃəˈgrɪn] .

overwhelmed	with	chagrin	.
不堪重负	和	懊恼	.

至于罗洛，他看起来既失望又恼怒，似乎懊恼不已。

[ˈdɔːrəθi] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [læf] [æt; ət][ðem; ðəm] , [waɪl] [ˈdʒoʊnəs] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [pʌmp] [ænd; ənd]

Dorothy	continued	to	laugh	at	them	,	while	Jonas	went	to	the	pump	and
多萝西	持续	到	笑	在	他们	,	尽管	乔纳斯	去	到	这	泵	和

[wɑːʃt] [aʊt] [ðə; ði] [ˈtʌmblər] .

washed	out	the	tumbler	.
洗过	出去	这	不倒翁	.

多萝西继续嘲笑他们，而乔纳斯则走到水泵旁，把杯子洗干净了。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ʃiː; ʃi] [sed] , —

At	length	she	said	,	—
在	长度	她	说	,	—

最后她说道：

" [bʌt; bət] [kʌm] , [ˈrɔləu] , [dəunt][biː; bi][soʊ] [dɪsˈkɑːnsələt] .

"	But	come	,	Rollo	,	don't	be	so	disconsolate	.
"	但	来	,	罗洛	,	不	是	所以	沮丧的	.

“但是，罗洛，别这么沮丧。”

[juː; jʊ] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [ˈswɑːloʊd] [ɔːl][ðə; ði] [tʃoʊk] [dæmp] . "

You	look	as	if	you	had	swallowed	all	the	choke	damp	.	"
你	看	作为	如果	你	有	吞咽	全部	这	呛	潮湿	.	"

你看上去好像把所有呛人的水都吞下去了。

" [jes] , [ˈrɔləu] , " [sed] [ˈdʒoʊnəs] , " [wiː; wi][mʌst; məst] [kiːp] [gʊd] - [ˈneɪtʃərd] , [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ˈaʊər; ɑːr]

"	Yes	,	Rollo	,	"	said	Jonas	,	"	we	must	keep	good	-	natured	,	even	if	our
"	是的	,	罗洛	,	"	说	乔纳斯	,	"	我们	必须	保持	好的	-	自然	,	甚至	如果	我们的

[ɪkˈsperɪmənts; ɪkˈsperɪments; ɪkˈsperəmənts; ɪkˈsperəments][duː][feɪl] . "

experiments	do	fail	.	"
实验	做	失败	.	"

“是的，罗洛，”乔纳斯说，“即使我们的实验失败了，我们也必须保持乐观。”

" [wel] , " [sed] [ˈrɔləu] , " [aɪ] [miːn] [tuː; tə][æsk] [mɪs] [ˈmeri] [əˈgen] , [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][kæn; kən][duː]

"	Well	,	"	said	Rollo	,	"	I	mean	to	ask	Miss	Mary	again	,	and	then	we	can	do
"	出色地	,	"	说	罗洛	,	"	我	意思是	到	问	错过	玛丽	再次	,	和	然后	我们	能	做

[ˌaɪ ˈtiː] ,

it	,
它	,

“好吧，”罗洛说，“我打算再问问玛丽小姐，然后我们就可以做了。”

[aɪ] [noʊ] .

I	know	.
我	知道	.

我知道。

" [ˈrɔləu] [əˈkɔːrdɪŋli] [went] , [ðə; ði][nekst] [deɪ] , [tuː; tə][æsk] [mɪs] [ˈmeri] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	Rollo	accordingly	went	,	the	next	day	,	to	ask	Miss	Mary	about	the	cause	of	the
"	罗洛	因此	去	,	这	下一个	天	,	到	问	错过	玛丽	关于	这	原因	的	这

[ˈfeɪljər] .

failure	.
失败	.

于是，第二天，罗洛便去问玛丽小姐失败的原因。

[mɪs] ['meri] [sed] [ðæt] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɑ:t] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['eni] [θɪŋ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['laɪkli] [tu:; tə][bi:; bi]

Miss	Mary	said	that	she	could	not	think	of	any	thing	which	was	likely	to	be
错过	玛丽	说	那	她	可以	不是	思考	的	任何	事物	哪个	曾是	可能	到	是

[ðə; ði] [kɔ:z] ,

the	cause	,
这	原因	,

玛丽小姐说她想不出任何可能导致这种情况的原因。

[ən'les] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [pʊt] [tu:] [lɑ:rdʒ][ə; eɪ] [fleɪm] ['ɪntu:][ðə; ði] ['tʌmblər] .

unless	it	was	that	they	put	too	large	a	flame	into	the	tumbler	.
除非	它	曾是	那	他们	放	也	大的	一个	火焰	进入	这	不倒翁	.

除非是他们往玻璃杯里放了太大的火焰。

" [wel] , " [rɪ'plaɪd] ['rɔləu] , " [ænd; ənd] [wʌt] [hɑ:rm] [wʊd] [ðæt] [du:] ?

"	Well	,	"	replied	Rollo	,	"	and	what	harm	would	that	do	?
"	出色地	,	"	回复	罗洛	,	"	和	什么	伤害	会	那	做	?

“嗯，”罗洛回答说，“那又能造成什么危害呢？”

[wəʊnt][ðə; ði] [tʃoʊk] [dæmp][pʊt] [aʊt][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [fleɪm] ? "

Won't	the	choke	damp	put	out	a	large	flame	?	"
惯于	这	呛	潮湿	放	出去	一个	大的	火焰	?	"

阻风门不会把大火扑灭吗?

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] [mɪs] ['meri] , " [ɪf] [ˌaɪ 'ti:]['oʊnli] ['ferli] [sə'raʊndz] [ænd; ənd] ['kʌvərz] [ˌaɪ 'ti:] ;

"	Yes	,	"	replied	Miss	Mary	,	"	if	it	only	fairly	surrounds	and	covers	it	;
"	是的	,	"	回复	错过	玛丽	,	"	如果	它	仅有的	相当	周围环境	和	封面	它	;

“是的，”玛丽小姐回答说，“只要它能很好地包围和覆盖它就行了；

[bʌt; bət] , [ðen] , [ɪf] [ju:; jʊ][pʊt][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [fleɪm] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['tʌmblər] , [ˌaɪ 'ti:] [meɪks] [-]

but	,	then	,	if	you	put	a	large	flame	into	a	tumbler	,	it	makes	[	139	]
但	,	然后	,	如果	你	放	一个	大的	火焰	进入	一个	不倒翁	,	它	制作	[	-	]

但是，如果你把大火放进玻璃杯里，它就会[139]

[ðə; ði][fɜ:rst] ['ɪnstənt] , [ə; eɪ] [greɪt] ['kɜ:rənt] [ʌv; əv] [er] , [ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] [tʃoʊk] [dæmp] [maɪt] [bi:; bi]

the	first	instant	,	a	great	current	of	air	,	and	so	the	choke	damp	might	be
这	第一的	立即的	,	一个	伟大的	当前的	的	空气	,	和	所以	这	呛	潮湿	可能	是

[bloʊn] [aʊt] ,

blown	out	,
吹	出去	,

瞬间，一股强劲的气流吹来，从而吹散了阻塞处的湿气。

[ænd; ənd] ['kɑ:mən] [er] [get][ɪn] , [ænd; ənd][soʊ] [ki:p] [ðə; ði]['peɪpər] ['bɜ:rnɪŋ] . "

and	common	air	get	in	,	and	so	keep	the	paper	burning	.	"
和	常见的	空气	得到	在	,	和	所以	保持	这	纸	燃烧	.	"

空气进入后，纸张就会持续燃烧。

" [haʊ] [dʌz] [ˌaɪ 'ti:] [meɪk] [ə; eɪ] ['kɜ:rənt] [ʌv; əv] [er] ? " [æskt] ['rɔləu] .

"	How	does	it	make	a	current	of	air	?	"	asked	Rollo	.
"	如何	做	它	制作	一个	当前的	的	空气	?	"	问	罗洛	.

“它是如何产生气流的？”罗洛问道。

" [waɪ] , [ðə; ði] [hi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [fleɪm] , [wen] [ju:; jʊ][fɜ:rst][pʊt][ðə; ði]['peɪpər][ɪn] ,

"	Why	,	the	heat	of	the	flame	,	when	you	first	put	the	paper	in	,
"	为什么	,	这	热	的	这	火焰	,	什么时候	你	第一的	放	这	纸	在	,

“为什么呢？因为刚把纸放进去的时候，火焰很热。”

" [rɪ'plaɪd] [mɪs] ['meri] , " [meɪks] [ðə; ði] [er] [ðæt] [ɪz] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'ti:] ['laɪtər] ;

"	replied	Miss	Mary	,	"	makes	the	air	that	is	above	it	lighter	;
"	回复	错过	玛丽	,	"	制作	这	空气	那	是	多于	它	打火机	;

“玛丽小姐回答说，‘使它上面的空气变轻了；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːmən] [er] [ɔːl] [ə'raʊnd] [kraʊdz] [ɪn] ['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪn] ['bɔɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ;

and	the	common	air	all	around	crowds	in	under	it	,	in	buoying	it	up	;
和	这	常见的	空气	全部	大约	人群	在	在下面	它	,	在	浮力	它	向上	;

周围的空气涌入其中，托起它；

[ænd; ənd][baɪ] [ðæt] [miːnz] , [ɪf] [ðə; ði] [fleɪm] [ɪz] [tuː] [lɑːrdʒ] , ['kɑːmən] [er] [ɪz] ['kærid] ['ɪntuː][ðə; ði] ['tʌmblər] .

and	by	that	means	,	if	the	flame	is	too	large	,	common	air	is	carried	into	the	tumbler	.
和	经过	那	方法	,	如果	这	火焰	是	也	大的	,	常见的	空气	是	携带	进入	这	不倒翁	.

这样一来，如果火焰太大，普通空气就会被带入滚筒中。

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [fleɪm] , [ɪf] [juː; jʊ] [liːv] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʌmblər] ['oʊpən] . "

You	ought	to	make	a	very	small	flame	,	if	you	leave	the	top	of	the	tumbler	open	.	"
你	应该	到	制作	一个	非常	小的	火焰	,	如果	你	离开	这	顶部	的	这	不倒翁	打开	.	"

如果把杯子的顶部敞开，你应该只能产生很小的火焰。

" [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [meɪk] [ə; eɪ] [smɔːl] [fleɪm] ? " [sed] ['rɔləu] .

"	How	can	we	make	a	small	flame	?	"	said	Rollo	.
"	如何	能	我们	制作	一个	小的	火焰	?	"	说	罗洛	.

“我们怎样才能生出一小团火焰呢？”罗洛问道。

" [wʌn] [gʊd] [wei] , " [rɪ'plaɪd] [mɪs] ['meri] ,

"	One	good	way	,	"	replied	Miss	Mary	,
"	一	好的	方式	,	"	回复	错过	玛丽	,

“一个好办法，”玛丽小姐回答说。

" [ɪz][tuː; tə][roʊl][ʌp][sʌm; səm]['peɪpər]['ɪntuː][ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [roʊl] .

"	is	to	roll	up	some	paper	into	a	very	small	roll	.
"	是	到	卷	向上	一些	纸	进入	一个	非常	小的	卷	.

“就是把一些纸卷成一个很小的卷。”

[aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [haʊ] .

I	will	show	you	how	.
我	将要	展示	你	如何	.

我会教你怎么做。

" [soʊ] [mɪs] ['meri] [tʊk] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['peɪpər] ,

"	So	Miss	Mary	took	a	piece	of	paper	,
"	所以	错过	玛丽	采取	一个	片	的	纸	,

于是玛丽小姐拿出了一张纸，

[ænd; ənd] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði]['prɑːpər] [ʃeɪp] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['sɪzərz] ,

and	cut	it	into	the	proper	shape	with	her	scissors	,
和	切	它	进入	这	恰当的	形状	和	她	剪刀	,

她用剪刀把它剪成合适的形状。

[ænd; ənd] [ðen] [roʊld] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ['ɪntuː][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['veri] ['slendər] [roʊl] ;

and	then	rolled	it	up	into	a	long	and	very	slender	roll	;
和	然后	滚动	它	向上	进入	一个	长的	和	非常	苗条	卷	;

然后把它卷成一个又长又细的卷；

[wʌn] [end] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nɪtɪŋ] - ['niːd(ə)l] .

one	end	of	it	was	not	much	larger	than	a	large	knitting	-	needle	.
一	结尾	的	它	曾是	不是	很多	更大的	比	一个	大的	针织	-	针	.

它的一端比一根大号的毛衣针粗不了多少。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [ðɪs] [tuː; tə][ˈrɔləu] , [ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] , [ɪf] [hiː; hi] [traɪd] [ðə; ði] [ɪkˈsperɪmənt] [əˈgen] ,

She	gave	this	to	Rollo	,	and	told	him	that	,	if	he	tried	the	experiment	again	,
她	给予	这	到	罗洛	,	和	讲述	他	那	,	如果	他	尝试	这	实验	再次	,

她把这个给了罗洛，并告诉他，如果他再做一次实验，

[hiː; hi][mʌst; məst] [laɪt] [ðə; ði] [smɔːl] [-]

he	must	light	the	small	[	140	]
他	必须	光	这	小的	[	-	]

他必须点燃小[140]

[end] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [fleɪm] [nɑːt][soʊ][bɪg][æz; əz][ə; eɪ] [piː] .

end	,	and	it	would	make	a	flame	not	so	big	as	a	pea	.
结尾	,	和	它	会	制作	一个	火焰	不是	所以	大的	作为	一个	豌豆	.

最后，它产生的火焰不会像豌豆那么大。

[ˈrɔləu] [ɪkˈspleɪnd] [tuː; tə][ˈdʒoʊnəs] [wʌt] [mɪs] [ˈmeri] [hæd; həd] [sed] ,

Rollo	explained	to	Jonas	what	Miss	Mary	had	said	,
罗洛	解释	到	乔纳斯	什么	错过	玛丽	有	说	,

罗洛向乔纳斯解释了玛丽小姐说的话。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪˈzɑːlvd] [ɑːn] [əˈtemptɪŋ] [ðə; ði] [ɪkˈsperɪmənt] [əˈgen] [ðæt] [ˈiːvnɪŋ] .

and	they	resolved	on	attempting	the	experiment	again	that	evening	.
和	他们	已解决	在	尝试	这	实验	再次	那	晚上	.

于是他们决定当晚再次尝试这个实验。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][soʊ] .

And	they	did	so	.
和	他们	做过	所以	.

他们确实这么做了。

[ˈdɔːrəθi] [stʊd] [baɪ] [ˈwɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈprɑːses] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [bɪˈfɔːr] ,

Dorothy	stood	by	watching	the	process	,	as	she	had	done	the	evening	before	,
多萝西	站立	经过	观看	这	过程	,	作为	她	有	完毕	这	晚上	前	,

多萝西站在一旁观看整个过程，就像前一天晚上一样。

[bʌt; bət][ˈrɔləu][dɪd][nɑːt] [əˈsɜːrt] [soʊ] [ˈkɑːnfɪdəntli] [ænd; ənd] [ˈpɑːzətɪvli] [wʌt] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [wʊd] [biː; bi] .

but	Rollo	did	not	assert	so	confidently	and	positively	what	the	result	would	be	.
但	罗洛	做过	不是	断言	所以	自信地	和	积极地	什么	这	结果	会	是	.

但罗洛并没有如此自信和肯定地断言结果会是什么。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈlɜːrnɪd] [ˌmɑːdəˈreɪʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði] [ɪkˈspɪriəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [bɪˈfɔːr] .

He	had	learned	moderation	by	the	experience	of	the	night	before	.
他	有	学习	适度	经过	这	经验	的	这	夜晚	前	.

前一晚的经历让他学会了节制。

[wen] [ɔːl][wʌz; wəz] [ˈredi] , [ˈdʒoʊnəs] [ˈlaɪtɪd] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈslendər] [roʊl][ɪn][ðə; ði][læmp] ,

When	all	was	ready	,	Jonas	lighted	the	end	of	the	slender	roll	in	the	lamp	,
什么时候	全部	曾是	准备好	,	乔纳斯	照明	这	结尾	的	这	苗条	卷	在	这	灯	,

一切准备就绪后，乔纳斯点燃了油灯里细长油卷的一端。

[ænd; ənd] [plʌndʒd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkerfəli] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈtʌmblər] .

and	plunged	it	carefully	into	the	tumbler	.
和	暴跌	它	小心	进入	这	不倒翁	.

然后小心翼翼地把它浸入玻璃杯中。

[ˌaɪ ˈtiː] [went] [aʊt] [ɪˈmiːdiətli] .

It	went	out	immediately	.
它	去	出去	立即地	.

它立刻就出去了。

" [ðer; ðər] ! " [sed] [ˈrɔləu] , [ˈklæpɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] , " [ˌaɪ ˈtiː][goʊz] [aʊt] . "

"	There	!	"	said	Rollo	,	clapping	his	hands	,	"	it	goes	out	.	"
"	那里	!	"	说	罗洛	,	鼓掌	他的	双手	,	"	它	去	出去	.	"

“好了！”罗洛拍着手说，“它出去了。”

" [waɪ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [wɪnd] [bluː] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] . "

"	**Why**	**,**	**it**	**is**	**only**	**because**	**the**	**wind**	**blew**	**it**	**out**	**.**	**"**
"	为什么	,	它	是	仅有的	因为	这	风	吹	它	出去	.	"

“那是因为风把它吹走了。”

" [noʊ] , ['dɔːrəθi] , " [sed] ['rɔləu] , " [ðer; ðər] ['iznt] ['eni] [wɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['tʌmblər] . "

"	**No**	**,**	**Dorothy**	**,**	**"**	**said**	**Rollo**	**,**	**"**	**there**	**isn't**	**any**	**wind**	**in**	**the**	**tumbler**	**.**	**"**
"	不	,	多萝西	,	"	说	罗洛	,	"	那里	不是	任何	风	在	这	不倒翁	.	"

“不，多萝西，”罗洛说，“滚筒里没有风。”

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] ['dɔːrəθi] , " [wen] [juː; jʊ] [pʊʃ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wɪnd] ,

"	**Yes**	**,**	**"**	**replied**	**Dorothy**	**,**	**"**	**when**	**you**	**push**	**it**	**down**	**,**	**it**	**makes**	**a**	**little**	**wind**	**,**
"	是的	,	"	回复	多萝西	,	"	什么时候	你	推	它	向下	,	它	制作	一个	小的	风	,

“是的，”多萝西回答说，“你把它按下去，就会产生一点风。”

[dʒʌst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [bloʊ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] . "

just	**enough**	**to**	**blow**	**it**	**out**	**.**	**"**
只是	足够的	到	吹	它	出去	.	"

刚好足以把它吹灭。

" [get] [ə'nʌðər] ['tʌmblər] , " [sed] ['dʒoʊnəs] , " [ænd; ənd] [let] [ju: 'es] [siː] .

"	**Get**	**another**	**tumbler**	**,**	**"**	**said**	**Jonas**	**,**	**"**	**and**	**let**	**us**	**see**	**.**
"	得到	其他	不倒翁	,	"	说	乔纳斯	,	"	和	让	我们	看	.

“再拿一个杯子来，”乔纳斯说，“让我们看看。”

" [soʊ] ['dɔːrəθi] [brɔːt] [ə'nʌðər] ['tʌmblər] , [ænd; ənd] [-]

"	**So**	**Dorothy**	**brought**	**another**	**tumbler**	**,**	**and**	**[**	**141**	**]**
"	所以	多萝西	带来	其他	不倒翁	,	和	[	-	]

于是多萝西又拿来一个玻璃杯，[141]

['dʒoʊnəs] [pʊt] [ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['peɪpər] [daʊn] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] ,

Jonas	**put**	**the**	**burning**	**end**	**of**	**the**	**paper**	**down**	**into**	**it**	**,**
乔纳斯	放	这	燃烧	结尾	的	这	纸	向下	进入	它	,

乔纳斯把燃烧的纸的一端放进了里面，

[wɪð; wɪθ] [ə'baʊt] [æz; əz] ['ræpɪd] [ə; eɪ] ['moʊʃ(ə)n] [æz; əz] [ðæt] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː]

with	**about**	**as**	**rapid**	**a**	**motion**	**as**	**that**	**with**	**which**	**he**	**had**	**put**	**it**
和	关于	作为	迅速的	一个	运动	作为	那	和	哪个	他	有	放	它

[bɪ'fɔːr] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['tʌmblər] [hiː; hi] [hæd; həd] [æt; ət] [fɜːrst] .

before	**into**	**the**	**tumbler**	**he**	**had**	**at**	**first**	**.**
前	进入	这	不倒翁	他	有	在	第一的	.

他以与之前将其放入他最初使用的玻璃杯中时几乎相同的速度，做出了这个动作。

[ðə; ði] ['peɪpər] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [bɜːrn] .

The	**paper**	**continued**	**to**	**burn**	**.**
这	纸	持续	到	烧伤	.

纸张继续燃烧。

" [ðer; ðər] , " [sed] [hiː; hi] [tuː; tə] ['dɔːrəθi] , " [wen] [aɪ] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ['ɪntuː] ['kɑːmən] [er] ,

"	**There**	**,**	**"**	**said**	**he**	**to**	**Dorothy**	**,**	**"**	**when**	**I**	**put**	**it**	**down**	**into**	**common**	**air**	**,**
"	那里	,	"	说	他	到	多萝西	,	"	什么时候	我	放	它	向下	进入	常见的	空气	,

“就在那时，”他对多萝西说，“当我把它放到公共场合时，

[ˌaɪ 'tiː] [bɜːrn] [ɑːn] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['evər] ; [soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] [wɪnd] [pʊts] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

it	**burns**	**on**	**the**	**same**	**as**	**ever**	**;**	**so**	**it**	**can't**	**be**	**that**	**the**	**wind**	**puts**	**it**	**out**	**.**
它	烧伤	在	这	相同的	作为	曾经	;	所以	它	不能	是	那	这	风	放置	它	出去	.

它燃烧得和以前一样旺盛；所以不可能是风把它吹灭了。

" ['dʒoʊnəs] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [taɪmz] ; [ðə; ði] [ɪ'fekt] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz]
" Jonas repeated the experiment a number of times ; the effect was always
" 乔纳斯 重复 这 实验 一个 数字 的 时代 ; 这 影响 曾是 总是
[ðə; ði] [seɪm] .
the same .
这 相同的 .

乔纳斯重复了多次实验；结果始终相同。

[wen'evər] [hiː; hi] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] ['tʌmblər] [ʌv; əv] ['kɑːmən] [er] , [ˌaɪ 'tiː] [bəːnd] [ɑːn] [wɪ'ðaʊt] ['eni]
Whenever he put it into the tumbler of common air , it burned on without any
每当 他 放 它 进入 这 不倒翁 的 常见的 空气 , 它 烧伤 在 没有 任何
[tʃeɪndʒ] ;
change ;
改变 ;

每当他把它放到普通的空气中，它都会继续燃烧，没有任何变化；

[bʌt; bət] [wen'evər] [hiː; hi] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] [tʃoʊk] [dæmp] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'miːdiətli] [went] [aʊt] .
but whenever he put it into the choke damp , it immediately went out .
但 每当 他 放 它 进入 这 呛 潮湿 , 它 立即地 去 出去 .

但是每当他把烟嘴放进阻风门时，烟就立刻熄灭了。

['iːv(ə)n] ['dɔːrəθi] [wʌz; wəz]['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [er]
Even Dorothy was satisfied that there was a difference in the kind of air
甚至 多萝西 曾是 使满意 那 那里 曾是 一个 不同之处 在 这 种类 的 空气
[kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] [tuː] ['tʌmblərz] .
contained in the two tumblers .
包含 在 这 二 玻璃杯 .

就连多萝西也确信，这两个玻璃杯中含有的空气种类有所不同。

[ðæt] ['iːvnɪŋ] , [wen] ['rɔləu] [geɪv] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ə; eɪ] [fʊl] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'tempts] ,
That evening , when Rollo gave his mother a full account of their attempts ,
那 晚上 , 什么时候 罗洛 给予 他的 母亲 一个 满的 帐户 的 他们的 尝试 ,

当晚，罗洛向母亲详细讲述了他们的尝试时，

— [dɪ'skraɪbɪŋ] [pər'tɪkjələrli] [ðer; ðər] ['feɪljər] [æt; ət][fɜːrst] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['sʌbsɪkwənt] [sək'sesɪz] , —
— describing particularly their failure at first , and their subsequent successes , —
— 描述 特别 他们的 失败 在 第一的 , 和 他们的 随后的 成功 , —
[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [siːmd] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] .
his mother seemed much interested .
他的 母亲 似乎 很多 感兴趣的 .

——他特别描述了他们最初的失败和后来的成功，——他的母亲似乎很感兴趣。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] , [ʃiː; ʃi] [sed] , —
When he had finished , she said , —
什么时候 他 有 完成的 , 她 说 , —

他说完后，她说——

" [wel] , ['rɔləu] , [aɪ][dəunt] [siː] [bʌt; bət] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [tuː] ['lesnz; 'lesənz][ɪn] [fə'lɑːsəfi] .
" Well , Rollo , I don't see but that you have learned two lessons in philosophy .
" 出色地 , 罗洛 , 我 不 看 但 那 你 有 学习 二 课程 在 哲学 .
"
"
"

“罗洛，看来你已经学到了两堂哲学课。”

" [tuː] ['lesnz; 'lesənz] ? " [sed] ['rɔləu] .
" Two lessons ? " said Rollo .
" 二 课程 ? " 说 罗洛 .

“两节课？”罗洛说。

" [jes] , " [rɪˈplaɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
" Yes , " replied his mother .
" 是的 , " 回复 他的 母亲 .

“是的，”他母亲回答道。

" [ðə; ði][fɜːrst][ɪz] , [-]
" The first is , [142]
" 这 第一的 是 , [-]

“第一个是，[142]

[ðæt] ['faɪər] [wɪl] [nɑːt][bɜːrn][ɪn] [tʃoʊk] [dæmp] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['sekənd] [ɪz] ,
that fire will not burn in choke damp ; and the second is ,
那 火 将要 不是 烧伤 在 呛 潮湿 ; 和 这 第二 是 ,

那火在潮湿闷热的环境中不会燃烧；其次是，

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈkwaɪrz] [naɪs] [əˈtenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ker] [tuː; tə]['verɪfaɪ] [ˌfɪləˈsɑːfɪk(ə)l] [trʊθs] [baɪ]
that it requires nice attention and care to verify philosophical truths by
那 它 需要 好的 注意力 和 关心 到 核实 哲学 真相 经过
[ɪkˈsperɪmənt] . "
experiment . "
实验 . "

用实验来验证哲学真理需要细致的观察和谨慎的态度。

" [jes] , " [sed] [ˈrɔləu] , " [wiː; wi] [mɪst] [ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] , [dʒʌst][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][wiː; wi][hæd; həd] [tuː] [bɪg]
" Yes , " said Rollo , " we missed the first time , just because we had too big
" 是的 , " 说 罗洛 , " 我们 错过 这 第一的 时间 , 只是 因为 我们 有 也 大的
[ə; eɪ]['peɪpər] .
a paper .
一个 纸 .

“是的，”罗洛说，“我们第一次失败了，只是因为我们的试卷太大了。”

" ['kwestʃənz] .
" QUESTIONS .
" 问题 .

“问题。

[waɪ] [dɪd]['dʒoʊnəs] [səˈpoʊz] [ðæt] [ðə; ði] [stʌmp] [wʊd] [nɑːt][bɜːrn] ?
Why did Jonas suppose that the stump would not burn ?
为什么 做过 乔纳斯 认为 那 这 树桩 会 不是 烧伤 ?

乔纳斯为什么认为树桩不会燃烧?

[wʌt] [wʌz; wəz] ['rɒloʊz] [fɜːrst] [moʊd] [ʌv; əv] ['setɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ɑːn]['faɪər] ?
What was Rollo's first mode of setting it on fire ?
什么 曾是 罗洛的 第一的 模式 的 环境 它 在 火 ?

罗洛第一次放火的方式是什么?

[haʊ] [dɪd][ˌaɪ ˈtiː] [səkˈsiːd] ?
How did it succeed ?
如何 做过 它 成功 ?

它是如何成功的?

[wʌt] [dɪd]['dʒoʊnəs][duː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][æks] , [wen] [hiː; hi] [keɪm] ?
What did Jonas do with his axe , when he came ?
什么 做过 乔纳斯 做 和 他的 斧头 , 什么时候 他 来了 ?

乔纳斯来的时候，把他的斧子怎么处理了?

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] [ðɪs] ?
What was the object of this ?
什么 曾是 这 目的 的 这 ?

这样做的目的是什么?

[wʌt] [dɪd][hiː; hi] [seɪ] [wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə] [meɪk] [fairz][bɜːrn] ?

What	did	he	say	was	necessary	to	make	fires	burn	?
什么	做过	他	说	曾是	必要的	到	制作	火灾	烧伤	?

他说要让火燃烧需要什么条件?

[wʌt] [dɪd]['rɔləu][æt; ət][fɜːrst] [θɪŋk] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðə; ði][bɑːrk] [went] [aʊt] [wen] [held]

What	did	Rollo	at	first	think	was	the	reason	why	the	bark	went	out	when	held
什么	做过	罗洛	在	第一的	思考	曾是	这	原因	为什么	这	吠	去	出去	什么时候	握住

['oʊvər][ðə; ði]['faɪər] ?

over	the	fire	?
超过	这	火	?

罗洛最初认为树皮放在火上烤时熄灭的原因是什么?

[wʌt] [dɪd][hiː; hi][nekst] [θɪŋk] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] ?

What	did	he	next	think	was	the	reason	?
什么	做过	他	下一个	思考	曾是	这	原因	?

接下来他认为原因是什么?

[haʊ] [dɪd]['dʒoʊnəs] [seɪ] [ðæt] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv] ['ɛrz] [wɜːr; wər] [prɪ'perd] ?

How	did	Jonas	say	that	different	kinds	of	airs	were	prepared	?
如何	做过	乔纳斯	说	那	不同的	种类	的	播出	是	准备	?

乔纳斯是如何描述不同种类的空气被准备好的?

[ɪn] [wʌt] ['pleɪsɪz] [dɪd][hiː; hi] [seɪ] [ðæt] [tʃoʊk] [dæmp][wʌz; wəz]['nætʃ(ə)rəli] [prə'duːst] ?

In	what	places	did	he	say	that	choke	damp	was	naturally	produced	?
在	什么	地方	做过	他	说	那	呛	潮湿	曾是	自然	生产	?

他提到在哪些地方自然会产生窒息性湿气?

[haʊ] [dɪd] [ðeɪ] [ə'tempt] [tuː; tə] [prɪ'per] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðɪs] [gæs] ?

How	did	they	attempt	to	prepare	some	of	this	gas	?
如何	做过	他们	试图	到	准备	一些	的	这	气体	?

他们是如何尝试制备这种气体的?

[dɪd] [ðeɪ] [sək'siːd] [ɪn] [prɪ'peərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ?

Did	they	succeed	in	preparing	it	?
做过	他们	成功	在	准备	它	?

他们准备成功了吗?

[dɪd] [ðeɪ] [sək'siːd] [ɪn][ðer; ðər] [ɪk'sperɪmənt] [æt; ət][fɜːrst] ?

Did	they	succeed	in	their	experiment	at	first	?
做过	他们	成功	在	他们的	实验	在	第一的	?

他们的实验一开始成功了吗?

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪljər] ?

What	was	the	cause	of	the	failure	?
什么	曾是	这	原因	的	这	失败	?

失败的原因是什么?

[bæk] [tuː; tə] ['kɑːntents] [-]

Back	to	contents	[	143	]
后退	到	内容	[	-	]

返回目录[143]

['tʃæptər] [eks] .

CHAPTER	X	.
章	X	.

第十章

[ˌgrævɪ'teɪʃ(ə)n] .

GRAVITATION	.
引力	.

引力。

[wʌn] ['iːvnɪŋ] , ['æftər] [tiː] , [wen] ['rɔləu][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] [bɪg] [bɔɪ] ,

One	evening	,	after	tea	,	when	Rollo	was	a	pretty	big	boy	,
一	晚上	,	后	茶	,	什么时候	罗洛	曾是	一个	漂亮的	大的	男生	,

一天晚上，喝完茶后，罗洛已经是个相当大的孩子了，

[hiː; hi] [keɪm] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [læp] .

he	came	and	began	to	climb	up	into	his	father's	lap	.
他	来了	和	开始	到	爬	向上	进入	他的	父亲的	膝	.

他走过来，开始爬到他父亲的腿上。

[wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [klaɪmd] [ʌp] , [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ə'straɪd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [niː] ,

When	he	had	climbed	up	,	he	took	his	place	astride	of	his	father's	knee	,
什么时候	他	有	攀登	向上	,	他	采取	他的	地方	跨骑	的	他的	父亲的	膝盖	,

他爬上去之后，就跨坐在父亲的膝盖上。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɜːr; wər] ['raɪdɪŋ] [ə; eɪ] [hɔːrs] .

as	if	he	were	riding	a	horse	.
作为	如果	他	是	骑术	一个	马	.

就好像他骑在马背上一样。

[hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['brʌðər] ['neɪθn] [keɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [stʊd] [nɪr] , ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə] [get] [ʌp] [tuː] ,

His	little	brother	Nathan	came	up	and	stood	near	,	wanting	to	get	up	too	,
他的	小的	兄弟	内森	来了	向上	和	站立	靠近	,	想要	到	得到	向上	也	,

他的弟弟内森走了过来，站在他旁边，也想站起来。

['oʊnli] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ruːm] .

only	there	was	not	room	.
仅有的	那里	曾是	不是	房间	.

只是没有地方了。

[hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] [dʒeɪmz] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] , [ðæt] ['iːvnɪŋ] , [ɑːn] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] .

His	cousin	James	was	there	,	that	evening	,	on	a	visit	.
他的	表哥	詹姆斯	曾是	那里	,	那	晚上	,	在	一个	访问	.

当晚，他的表弟詹姆斯来访。

[hiː; hi] [sæt] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] ['krɪkɪt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['faɪər] ,

He	sat	upon	a	cricket	before	the	fire	,
他	卫星	之上	一个	蟋蟀	前	这	火	,

他坐在火堆前的一只蟋蟀身上，

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] ['teɪbl] ['duːɪŋ] [sʌm; səm] [sɔːrt] [ʌv; əv] [wɜːrk] .

and	his	mother	was	at	the	table	doing	some	sort	of	work	.
和	他的	母亲	曾是	在	这	桌子	正在做	一些	种类	的	工作	.

他的母亲当时正在桌边做些事情。

" [oʊ] [dɪr] [ˌem 'iː] ! " [sed] ['rɒloʊz] ['fɑːðər] , ['ɪmɪteɪtɪŋ] [ðə; ði] [toʊn] [ɪn] [wɪtʃ] ['rɔləu] ['sʌmtaɪmz] ['ʌtəd]

"	O	dear	me	!	"	said	Rollo's	father	,	imitating	the	tone	in	which	Rollo	sometimes	uttered
"	哦	亲爱的	我	!	"	说	罗洛的	父亲	,	模仿	这	语气	在	哪个	罗洛	有时	说出

[ðæt] [ˌeksklə'meɪʃn] .

that	exclamation	.
那	感叹	.

“哦，我的天哪！”罗洛的父亲模仿着罗洛有时发出这种感叹的语气说道。

" [wʌt] , [sɜːr] ? " [sed] ['rɔləu] .

"	What	,	sir	?	"	said	Rollo	.
"	什么	,	先生	?	"	说	罗洛	.

“什么事，先生？”罗洛问道。

" [waɪ] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] ['veri] [wel] [tuː; tə] [hoʊld] [juː; jʊ] [ɪn] [maɪ] [læp] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,

"	Why	,	I	should	like	very	well	to	hold	you	in	my	lap	,	"	said	his	father	,
"	为什么	,	我	应该	喜欢	非常	出色地	到	抓住	你	在	我的	膝	,	"	说	他的	父亲	,

“我真想把你抱在腿上，”他父亲说。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði] [greɪt] ['maɪti] [ɜːrθ] , [daʊn] [bɪ'loʊ] [ˌjuː 'es] . "
" if it was not for the great mighty earth , down below us . "
" 如果 它 曾是 不是 为了 这 伟大的 强大的 地球 , 向下 以下 我们 . "

“若非有我们脚下这浩瀚无垠的大地。”

" [haʊ] ? " [sed] ['rɔləu] .
" How ? " said Rollo .
" 如何 ? " 说 罗洛 .

“怎么会？”罗洛问道。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ment] . [-]
He did not know what his father meant . [144]
他 做过 不是 知道 什么 他的 父亲 意思是 . [-]

他不知道父亲的意思。[144]

" [waɪ] , [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə'pɑːn][maɪ] [niː] , [ðə; ði] [ɜːrθ] , [ðə; ði] ['pɑːndərəs] [ɜːrθ] ,
" Why , when you are upon my knee , the earth , the ponderous earth ,
" 为什么 , 什么时候 你 是 之上 我的 膝盖 , 这 地球 , 这 沉重的 地球 ,

“为什么，当你跪在我的膝上，大地，这沉重的大地，

[pulz] [juː; jʊ] [daʊn] [hɑːrd][ænd; ənd] ['hevi] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
pulls you down hard and heavy upon it .
拉 你 向下 难的 和 重的 之上 它 .

它会把你重重地压在上面。

" [soʊ] ['seɪɪŋ] , [hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz][hændz][ə'pɑːn] ['rɒloʊz] ['ʃəuldəz] , [ænd; ənd] ['kraʊdɪd] [ðem; ðəm] [daʊn]
" So saying , he put his hands upon Rollo's shoulders , and crowded them down
" 所以 说 , 他 放 他的 双手 之上 罗洛的 肩膀 , 和 挤 他们 向下
,
,
,

说着，他把手放在罗洛的肩膀上，用力按住他。

[baɪ] [weɪ] [ʌv; əv] ['ʃoʊɪŋ] [hɪm; ɪm] [haʊ] [ðə; ði] [ɜːrθ] ['æktɪd][ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .
by way of showing him how the earth acted upon him .
经过 方式 的 显示 他 如何 这 地球 行动 之上 他 .

通过让他亲身感受大地对他的作用。

" [ˌaɪ 'tiː] [pulz] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , " [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɔːŋ] [ænd; ənd] ['stedi] [pʊl] , [ɔːl][ðə; ði][taɪm] ;
" It pulls , " he continued , " with a strong and steady pull , all the time ;
" 它 拉 , " 他 持续 , " 和 一个 强的 和 稳定的 拉 , 全部 这 时间 ;

“它一直都在拉着，”他继续说道，“以一种强劲而稳定的拉力拉着；

[ænd; ənd][soʊ] [meɪks] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['veri] ['hevi] [weɪt] . "
and so makes you a very heavy weight . "
和 所以 制作 你 一个 非常 重的 重量 . "

所以你成了个很重的负担。

" [ɪz] [ðæt] [wʌt] [meɪks] [weɪt] ? " [sed] ['rɔləu] .
" Is that what makes weight ? " said Rollo .
" 是 那 什么 制作 重量 ? " 说 罗洛 .

“这就是重量的构成吗？”罗洛问道。

" [jes] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
" Yes , " said his father .
" 是的 , " 说 他的 父亲 .

“是的，”他父亲说。

" [soʊ] , [ɪf] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['mɑːnstrəs] [stoʊn] [tuː; tə] [muːv] ,
" So , if I had a monstrous stone to move ,
" 所以 , 如果 我 有 一个 滔天 石头 到 移动 ,

“所以，如果我要搬动一块巨石，

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [θɔːt] [ðə; ðɪ] [ɜːrθ] [wʊd] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][let][goʊ][ɪts][hoʊld] ,

and	if	I	thought	the	earth	would	listen	to	me	,	and	let	go	its	hold	,
和	如果	我	想法	这	地球	会	听	到	我	,	和	让	去	它是	抓住	,

如果我认为大地会听从我的召唤，放开它的束缚，

[aɪ] [maɪt] [meɪk] [ə; eɪ] [spiːtʃ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðʌs] : —

I	might	make	a	speech	to	it	thus	:	—
我	可能	制作	一个	演讲	到	它	因此	:	—

我可能会这样对它发表讲话：——

" - [oʊ] [ɜːrθ] , [ðaʊ] [væst][ænd; ənd] ['pɑːndərəs] [bɔːl] , [pliːz] [tuː; tə][rɪ'læks][ðaɪ][hoʊld] , [fɔːr; fər][ə; eɪ]

"	-	O	earth	,	thou	vast	and	ponderous	ball	,	please	to	relax	thy	hold	,	for	a
"	-	哦	地球	,	你	广阔的	和	沉重的	球	,	请	到	放松	你的	抓住	,	为了	一个

[fjuː] ['mɪnɪts] ,

few	minutes	,
很少	分钟	,

“哦，地球啊，你这浩瀚而沉重的星球，请放松你的束缚，哪怕只有几分钟。”

[ə'pɑːn] [ðɪs] [stoʊn] , [ænd; ənd] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] [friː] [tuː; tə] [muːv] ;

upon	this	stone	,	and	leave	it	free	to	move	;
之上	这	石头	,	和	离开	它	自由的	到	移动	;

把它放在这块石头上，让它自由移动；

[ænd; ənd] [ðen] ['rɔləu][kæn; kən][taɪ][ə; eɪ] [strɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

and	then	Rollo	can	tie	a	string	to	it	,
和	然后	罗洛	能	领带	一个	细绳	到	它	,

然后罗洛就可以把绳子系在上面了。

[ænd; ənd] [muːv] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzəli] [ə'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [pleɪs] [wer] [aɪ][wɑːnt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][laɪ] ;

and	move	it	easily	along	to	the	place	where	I	want	it	to	lie	;
和	移动	它	容易地	沿着	到	这	地方	在哪里	我	想	它	到	说谎	;

然后轻松地把它移动到我想要它放置的地方；

[ðen] [ðaʊ] [meɪst] [siːz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [wɪð; wɪθ] [ðaɪ] ['maɪti] [ə'trækʃ(ə)n] ,

then	thou	mayst	seize	it	again	with	thy	mighty	attraction	,
然后	你	五月	抢占	它	再次	和	你的	强大的	景点	,

然后你就可以凭借你强大的吸引力再次占有它。

[ænd; ənd][hoʊld][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [æz; əz]['fɜːrmli][æz; əz] [ðaʊ] [wɪlt] . - "

and	hold	it	down	as	firmly	as	thou	wilt	.	-	"
和	抓住	它	向下	作为	牢牢	作为	你	枯萎	.	-	"

尽你所能地把它按住。

" [oʊ] ['fɑːðər] ! " [ɪk'skleɪmd] ['rɔləu] ; ['neɪθn] [ænd; ənd][dʒeɪmz] [læft] ,

"	O	father	!	"	exclaimed	Rollo	;	Nathan	and	James	laughed	,
"	哦	父亲	!	"	惊呼	罗洛	;	内森	和	詹姆斯	笑了	,

“哦，父亲！”罗洛惊呼道；内森和詹姆斯笑了。

[ænd; ənd] ['rɒloʊz] ['mʌðər] [lʊkt] [ʌp] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [wɜːrk] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] [streɪndʒ]

and	Rollo's	mother	looked	up	from	her	work	to	listen	to	this	strange
和	罗洛的	母亲	看起来	向上	从	她	工作	到	听	到	这	奇怪的

[ə'pɑːstrəfi] . [-]

apostrophe	.	[	145	]
撇号	.	[	-	]

罗洛的母亲从工作中抬起头来，听着这句奇怪的呼语。[145]

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] , " [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [ɪn][ə; eɪ] ['pɑːmpəs] [toʊn] ,

"	It	would	seem	,	"	continued	his	father	,	in	a	pompous	tone	,
"	它	会	似乎	,	"	持续	他的	父亲	,	在	一个	傲慢	语气	,

“看来是这样，”他父亲用一种傲慢的语气继续说道。

[æz; əz] [ɪf] [stɪl] [ə'dresɪŋ] [ðə; ði] [ɜːrθ] — " [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] , [moʊst] ['maɪti] ['plænɪt] ,

as	if	still	addressing	the	earth	—	"	it	would	seem	,	most	mighty	planet	,
作为	如果	仍然	解决	这	地球	—	"	它	会	似乎	,	最多	强大的	行星	,

仿佛仍在对地球说话——"看来，最伟大的星球，

[ə; eɪ] ['veri] ['iːzi] [θɪŋ] [fɔːr; fər] [ðiː] [tuː; tə] [rɪ'liːs] [ðɪs] ['sɪŋg(ə)l] [stoʊn] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ,

a	very	easy	thing	for	thee	to	release	this	single	stone	,	for	a	few	minutes	,
一个	非常	简单的	事物	为了	你	到	发布	这	单身的	石头	,	为了	一个	很少	分钟	,

对你来说，放下这块石头几分钟是件非常容易的事。

[frʌm; frəm][ðə; ði][græsp][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðaʊ] [həuld] [ɔːl] [θɪŋz] [daʊn] [ə'pɑːn][ðaɪ] ['sɜːrfɪs] .

from	the	grasp	with	which	thou	holdest	all	things	down	upon	thy	surface	.
从	这	抓牢	和	哪个	你	持有者	全部	事物	向下	之上	你的	表面	.

从你用来将万物压在你表面的手中。

[ænd; ənd][baɪ][ˌaɪ 'tiː][aɪ][ʃæl; ʃəl][geɪn] [mʌtʃ] , [waɪl] [ðaʊ] [wɪlt] [luːz] ['nʌθɪŋ] ; [fɔːr; fər] ,

And	by	it	I	shall	gain	much	,	while	thou	wilt	lose	nothing	;	for	,
和	经过	它	我	将	获得	很多	,	尽管	你	枯萎	失去	没有什么	;	为了	,

藉此，我将获益良多，而你却不会失去什么；因为，

[ɪf] [ðaʊ] [wɪlt] [nɑːt] ['wɪlɪŋli] [gɪv] [ʌp] [ðə; ði] [stoʊn] ,

if	thou	wilt	not	willingly	give	up	the	stone	,
如果	你	枯萎	不是	心甘情愿	给	向上	这	石头	,

如果你不愿心甘情愿地交出这块石头，

[aɪ][mʌst; məst][get] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [joʊk] [ʌv; əv] [strɔːŋ] ['ɑːksn] , [ænd; ənd] , [baɪ] [meɪn] [fɔːrs] , [pʊl] [ˌaɪ 'tiː]

I	must	get	three	or	four	yoke	of	strong	oxen	,	and	,	by	main	force	,	pull	it
我	必须	得到	三	或者	四	轭	的	强的	牛	,	和	,	经过	主要的	力量	,	拉	它

[ə'weɪ] . "

away	.	"
离开	.	"

我必须找来三四对强壮的牛，用蛮力把它拉走。

" [ɪz] [ðæt] [wʌt] [meɪks] ['evriθɪŋ] ['hevi] ? " [sed] ['rɔləu] .

"	Is	that	what	makes	everything	heavy	?	"	said	Rollo	.
"	是	那	什么	制作	一切	重的	?	"	说	罗洛	.

"这就是东西都变得沉重的原因吗？"罗洛问道。

" [jes] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , ['ænsər] [naʊ] [ɪn][hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəl] [toʊn] ;

"	Yes	,	"	said	his	father	,	answering	now	in	his	natural	tone	;
"	是的	,	"	说	他的	父亲	,	回答	现在	在	他的	自然的	语气	;

"是的，"他父亲用他自然的语气回答道；

" [ðə; ði] [ə'trækʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪz] [wʌt] [meɪks] ['evriθɪŋ] ['hevi] , [ænd; ənd][hoʊldz][ˌaɪ 'tiː]

"	the	attraction	of	the	earth	is	what	makes	everything	heavy	,	and	holds	it
"	这	景点	的	这	地球	是	什么	制作	一切	重的	,	和	持有	它

[daʊn] . "

down	.	"
向下	.	"

"地球的引力使万物变得沉重，并将其牢牢固定住。"

" [ænd; ənd][kʊd; kəd][wiː; wi] [muːv] [ə; eɪ] ['mɑːnstrəs] [greɪt] [stoʊn] , " [sed] ['rɔləu] , " [æz; əz] [laɪt] [æz; əz]

"	And	could	we	move	a	monstrous	great	stone	,	"	said	Rollo	,	"	as	light	as
"	和	可以	我们	移动	一个	滔天	伟大的	石头	,	"	说	罗洛	,	"	作为	光	作为

[ə; eɪ] ['feðər] ? "

a	feather	?	"
一个	羽毛	?	"

"我们能像搬羽毛一样轻地搬动一块巨大的石头吗？"罗洛问道。

" [noʊ] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , " [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt] [muːv] [ə'lɔːŋ] [kwɪk] [ænd; ənd] [laɪt] , [laɪk] [ə; eɪ]
" No , " said his father , " it would not move along quick and light , like a
" 不 , " 说 他的 父亲 , " 它 会 不是 移动 沿着 快的 和 光 , 喜欢 一个
['feðər] .
feather .
羽毛 .

“不，”他父亲说，“它不会像羽毛一样快速轻盈地移动。”

[juː; jʊ][kʊd; kəd][nɑːt] [muːv] [ˌaɪ 'tiː] [kwɪk] .
You could not move it quick .
你 可以 不是 移动 它 快的 .

你无法快速移动它。

[sə'poʊz] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [juː; jʊ][hæd; həd] [tuː] ['boʊts] , ['floʊtɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði]['wɔːtər] , [ʌv; əv][ðə; ði]
Suppose , for instance , you had two boats , floating upon the water , of the
认为 , 为了 实例 , 你 有 二 船 , 漂浮的 之上 这 水 , 的 这
[seɪm] [saɪz] ;
same size ;
相同的 尺寸 ;

例如，假设你有两艘大小相同的船，漂浮在水面上；

[wʌn] [meɪd] ['veri] [laɪt] [ɪn'diːd] , [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [θɪn] , [laɪk] ['peɪpər] , [ænd; ənd] ['empti] ;
one made very light indeed , of something very thin , like paper , and empty ;
一 制成 非常 光 的确 , 的 某物 非常 薄的 , 喜欢 纸 , 和 空的 ;

一个非常轻巧，由非常薄的材料制成，像纸一样，而且是空的；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [meɪd] [ʌv; əv] [wʊd] , [ænd; ənd] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ]['aɪərn][æz; əz] ['hevɪli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]
and the other made of wood , and loaded with iron as heavily as it
和 这 其他 制成 的 木头 , 和 已加载 和 铁 作为 重度 作为 它
[-]
[146]
[-]

另一座是用木头做的，上面装满了和它一样重的铁[146]

[wʊd] [ber] .
would bear .
会 熊 .

会承受。

[naʊ] , [ðeɪ] [wʊd] [bəuθ][biː; bi][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][ə'pɑːn][ðə; ði]['wɔːtər] , [soʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [weɪt]
Now , they would both be supported upon the water , so that their weight
现在 , 他们 会 两个都 是 有 之上 这 水 , 所以 那 他们的 重量
[wʊd] [biː; bi] ['nuːtrəˌlaɪzd] ;
would be neutralized ;
会 是 中和 ;

现在，它们都会被水面支撑，从而抵消自身的重量；

[ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [wʊd] [muːv] ['veri] ['dɪfrəntli] .
and yet they would move very differently .
和 然而 他们 会 移动 非常 不同 .

然而，他们的行动方式却截然不同。

[juː; jʊ][kʊd; kəd] [pʊʃ] [ðə; ði] [laɪt] [wʌn] [ə'baʊt] ['iːzəli] , ['eniwer] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['hevi] [wʌn] [wʊd]
You could push the light one about easily , anywhere , but the heavy one would
你 可以 推 这 光 一 关于 容易地 , 任何地方 , 但 这 重的 一 会
[muːv] ['veri] ['sloʊli] .
move very slowly .
移动 非常 缓慢地 .

你可以轻松地推动轻的那个到处走，但重的那个移动起来会非常缓慢。

[juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv][tuː; tə] [pʊʃ] ['veri] [hɑːrd][ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

You	would	not	have	to	push	very	hard	upon	it	,
你	会	不是	有	到	推	非常	难的	之上	它	,

你不需要用力按压它。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [pʊʃ] [fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] , [tuː; tə][set][ˌaɪ 'tiː][ɪn]['moʊʃ(ə)n] ;

but	you	would	have	to	push	for	some	time	,	to	set	it	in	motion	;
但	你	会	有	到	推	为了	一些	时间	,	到	放	它	在	运动	;

但你需要推动一段时间，才能让它运转起来；

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][hɑːrd][tuː; tə][stɑːp][ˌaɪ 'tiː] .

and	then	it	would	be	hard	to	stop	it	.
和	然后	它	会	是	难的	到	停止	它	.

那样的话就很难阻止它了。

[ðɪs] [ɪz] [kɔːld] [ɪts] [ɪ'nɜːrʃə] . "

This	is	called	its	inertia	.	"
这	是	称为	它是	惯性	.	"

这叫做它的惯性。

" [jes] , " [sed] ['rɔləu] , " [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [goʊ]['hɑːrdər] [ə'genst] [ðə; ði][bæŋk] . "

"	Yes	,	"	said	Rollo	,	"	it	would	go	harder	against	the	bank	.	"
"	是的	,	"	说	罗洛	,	"	它	会	去	更难	反对	这	银行	.	"

“是的，”罗洛说，“对银行的打击会更猛烈。”

" [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɪz] , " [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,

"	The	reason	is	,	"	continued	his	father	,
"	这	原因	是	,	"	持续	他的	父亲	,

“原因在于，”他父亲继续说道，

" [ðæt] [ðə; ði] ['hevi] [boʊt] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [mɔːr] ['pɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv] ['mætər] [ðæn; ðən][ðə; ði]

"	that	the	heavy	boat	contains	a	great	many	more	particles	of	matter	than	the
"	那	这	重的	船	包含	一个	伟大的	许多	更多的	颗粒	的	事情	比	这

[laɪt] [wʌn] ,

light	one	,
光	一	,

“重型船只所含的物质粒子比轻型船只多得多。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][ɔːl][gɑːt][tuː; tə][biː; bi][pʊt][ɪn]['moʊʃ(ə)n] .

and	they	have	all	got	to	be	put	in	motion	.
和	他们	有	全部	得到	到	是	放	在	运动	.

这些都必须付诸行动。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪrz] ['greɪtər] ['efərt] , [ɔːr][ðə; ði] [seɪm] ['efərt] [mʌst; məst][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] [ə; eɪ][lɔːŋgər]

So	it	requires	greater	effort	,	or	the	same	effort	must	be	continued	a	longer
所以	它	需要	更大的	努力	,	或者	这	相同的	努力	必须	是	持续	一个	更长

[taɪm] .

time	.
时间	.

因此，要么需要付出更大的努力，要么需要将同样的努力持续更长时间。

" [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ɪf] [wiː; wi] [sə'poʊz] [ðæt] [ðə; ði] [laɪt] [boʊt][hæz; həz][wʌn] ['mɪljən] [ʌv; əv]['pɑːrtɪk(ə)lz]

"	For	instance	,	if	we	suppose	that	the	light	boat	has	one	million	of	particles
"	为了	实例	,	如果	我们	认为	那	这	光	船	有	一	百万	的	颗粒

[ʌv; əv] ['mætər] ,

of	matter	,
的	事情	,

“例如，如果我们假设这艘轻型船由一百万个物质粒子组成，

[ðə; ði] ['hevi] [wʌn] [wʊd] [hæv; həv] , [pər'hæps] , ['twenti] ['mɪljənz] .

the	heavy	one	would	have	,	perhaps	,	twenty	millions	.
这	重的	一	会	有	,	也许	,	二十	百万	.

较重的那一个或许会有两千万。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʊʃɪŋ] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi][dɪ'vaɪdɪd] [ə'mʌŋ] ['twenti] [taɪmz]

Of	**course**	**the**	**effect**	**of**	**the**	**pushing**	**has**	**to**	**be**	**divided**	**among**	**twenty**	**times**
的	课程	这	影响	的	这	推动	有	到	是	分割	之中	二十	时代

[æz; əz] ['meni] ['pɑːrtɪk(ə)lz] ,

as	**many**	**particles**	**,**
作为	许多	颗粒	,

当然，这种推动作用必须分摊到二十倍数量的粒子上。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [wɪl] ['oʊnli] ['kæri] [ðem; ðəm][wʌn] ['twentiəθ] [pɑːrt][æz; əz][fɑːr] ;

and	**of**	**course**	**will**	**only**	**carry**	**them**	**one**	**twentieth**	**part**	**as**	**far**	**;**
和	的	课程	将要	仅有的	携带	他们	一	第二十	部分	作为	远的	;

当然，他们只能带他们到达目的地的二十分之一；

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['bɑːdɪz] [ðæt] [ɑːr; ər] [naʊ] [lɑːrdʒ][ænd; ənd] ['hevi] , [wʊd] ['oʊnli] [muːv] ['sloʊli] , [ðoʊ]

so	**that**	**the**	**bodies**	**that**	**are**	**now**	**large**	**and**	**heavy**	**,**	**would**	**only**	**move**	**slowly**	**,**	**though**
所以	那	这	身体	那	是	现在	大的	和	重的	,	会	仅有的	移动	缓慢地	,	尽管

[-]
[147]
[-]

因此，现在体积庞大、重量沉重的物体，移动速度会很慢[147]

[ðeɪ] [wʊd] [muːv] ['iːzəli] , [ɪf] [ðə; ði] [ə'trækʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [siːs] .

they	**would**	**move**	**easily**	**,**	**if**	**the**	**attraction**	**of**	**the**	**earth**	**were**	**to**	**cease**	**.**
他们	会	移动	容易地	, 如果		这	景点	的	这	地球	是	到	停止	.

如果地球引力消失，它们就能轻松移动。

" [ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] [wei] [tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] .

"	**There**	**is**	**another**	**way**	**to**	**illustrate**	**it**	**,**	**"**	**he**	**continued**	**.**
"	那里	是	其他	方式	到	阐明	它	,	"	他	持续	.

“还有另一种说明方式，”他继续说道。

" [səˈpoʊz] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [mæs] [ʌv; əv] [liːd] , [æz; əz][bɪg][æz; əz][ə; eɪ][loʊd][ʌv; əv] [heɪ] ,

"	**Suppose**	**there**	**was**	**a**	**large**	**mass**	**of**	**lead**	**,**	**as**	**big**	**as**	**a**	**load**	**of**	**hay**	**,**
"	认为	那里	曾是	一个	大的	大量的	的	带领	,	作为	大的	作为	一个	加载	的	干草	,

假设有一大块铅，像一车干草那么大，

['hæŋɪŋ] [baɪ][ə; eɪ] [tʃeɪn] ; [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [greɪt] [pʌf] [ʌv; əv] ['fɛðɚz] ,

hanging	**by**	**a**	**chain**	**;**	**and**	**also**	**a**	**great**	**puff**	**of**	**feathers**	**,**
绞刑	经过	一个	链	;	和	还	一个	伟大的	噗	的	羽毛	,

用链子吊着；还有一大团羽毛，

[ɔːr][ə; eɪ] [bə'luːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [saɪz] , ['hæŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] .

or	**a**	**balloon**	**of**	**the**	**same**	**size**	**,**	**hanging**	**in**	**the**	**same**	**way**	**.**
或者	一个	气球	的	这	相同的	尺寸	,	绞刑	在	这	相同的	方式	.

或者一个大小相同、悬挂方式相同的气球。

[naʊ] , [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bəuθ] [sə'spendɪd] ['friːli] , [ðeɪ] [wʊd] [bəuθ] [muːv] ['iːzəli] ,

Now	**,**	**if**	**they**	**were**	**both**	**suspended**	**freely**	**,**	**they**	**would**	**both**	**move**	**easily**	**,**
现在	, 如果		他们	是	两个都	暂停	自由	,	他们	会	两个都	移动	容易地	,

如果它们都被自由悬挂起来，它们都会很容易地移动。

[fɔːr; fər][ðer; ðər] [weɪt] [wʊd] [biː; bi][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ][ðə; ði] [tʃeɪn] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['hevi] [wʌn]

for	**their**	**weight**	**would**	**be**	**supported**	**by**	**the**	**chain**	**;**	**but**	**the**	**heavy**	**one**
为了	他们的	重量	会	是	有	经过	这	链	;	但	这	重的	一

[wʊd] [muːv] ['veri] ['sloʊli] .

would	**move**	**very**	**slowly**	**.**
会	移动	非常	缓慢地	.

因为它们的重量会由链条支撑；但是较重的那个会移动得很慢。

['neɪθn] [kʊd; kəd] [muːv] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] [muːv] [ˌaɪ 'tiː] ['sloʊli] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
Nathan could move it , but he could only move it slowly and a little
内森 可以 移动 它 , 但 他 可以 仅有的 移动 它 缓慢地 和 一个 小的
[wei] . "
way . "
方式 . "

内森能移动它，但他只能缓慢地移动一小段距离。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [muːv] [ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət] ['veri] ['lɪt(ə)l] , " [sed] ['rɔləu] .
" I should not think that he could move it but very little , " said Rollo .
" 我 应该 不是 思考 那 他 可以 移动 它 但 非常 小的 , " 说 罗洛 .

“我认为他只能稍微移动一下，”罗洛说。

" [noʊ] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] ; [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] [siː] [ðæt] , [ɪn] [ðæt] [wei] [ʌv; əv] [sə'spɛndɪŋ] ['eniθɪŋ]
" No , he could not ; because you see that , in that way of suspending anything
" 不 , 他 可以 不是 ; 因为 你 看 那 , 在 那 方式 的 暂停 任何事物
,
,
,

“不，他不能；因为你看，以这种方式暂停任何事情，

[ðə; ði]['moʊmənt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [muːv] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [swɪŋ] [ɔːf][ænd; ənd][tuː; tə][raɪz] ;
the moment that it begins to move , it begins to swing off and to rise ;
这 片刻 那 它 开始 到 移动 , 它 开始 到 摇摆 离开 和 到 上升 ;

它一开始移动，就开始摆动并上升；

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] [muːvd] [æt; ət][ɔːl] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['lɪftɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
so that it cannot be moved at all without being lifted a little .
所以 那 它 不能 是 已搬 在 全部 没有 存在 抬起 一个 小的 .

所以如果不稍微抬起来，就根本无法移动它。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [muːvd] , [ðə; ði] ['haɪər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['lɪftɪd] ,
And the more it is moved , the higher it is lifted ,
和 这 更多的 它 是 已搬 , 这 更高 它 是 抬起 ,

而且它移动的幅度越大，它被抬得就越高。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [fɔːrs] [tuː; tə] [muːv] [ˌaɪ 'tiː][fɑːr] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sentər] ,
so that it would take a great force to move it far away from the centre ,
所以 那 它 会 拿 一个 伟大的 力量 到 移动 它 远的 离开 从 这 中心 ,

因此，需要很大的力才能将其从中心移开。

[wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['hæŋɪŋ] .
where it was hanging .
在哪里 它 曾是 绞刑 .

它挂在那里。

[bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən] [hæŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðæt] ['dɪfɪkəlti] . "
But we can hang it in a way to avoid that difficulty . "
但 我们 能 悬挂 它 在 一个 方式 到 避免 那 困难 . "

但我们可以想办法悬挂它，避免这种困难。

" [haʊ] , [sɜːr] ? " [sed] ['rɔləu] . [-]
" How , sir ? " said Rollo . [148]
" 如何 , 先生 ? " 说 罗洛 . [-]

“怎么回事，先生？”罗洛问道。[148]

['rɔləu] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðɪs] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .
Rollo seemed to be very much interested in this conversation .
罗洛 似乎 到 是 非常 很多 感兴趣的 在 这 对话 .

罗洛似乎对这个话题很感兴趣。

[hiː; hi][hæd; həd] [dɪs'maʊntid] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['fɑːðɝz] [niːk] , [ænd; ənd] [stʊd] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] ,
He had dismounted from his father's knee , and stood by his side ,
他 有 下马 从 他的 父亲的 膝盖 , 和 站立 经过 他的 边 ,
['lɪsnɪŋ] ['iːgərli] .
listening eagerly .
聆听 急切地 .

他从父亲的膝上下来，站在父亲身边，认真地听着。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [tuː] , [wʌz; wəz] ['peɪɪŋ] [kloʊz] [ə'tenʃ(ə)n] .
His mother , too , was paying close attention .
他的 母亲 , 也 , 曾是 付费 关闭 注意力 .

他的母亲也在密切关注着。

[æz; əz][fɔːr; fər] ['neɪθn] , [hiː; hi][sæt] [stɪl] ;
As for Nathan , he sat still ;
作为 为了 内森 , 他 卫星 仍然 ;

至于内森，他一动不动地坐着；

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][baɪ] ['eni] [miːnz] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [ˌʌndər'stʊd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [wel] .
though it is not by any means certain that he understood it very well .
尽管 它 是 不是 经过 任何 方法 肯定 那 他 理解 它 非常 出色地 .

虽然不能肯定他完全理解了这一点。

" [let] [ˌjuː 'es] [sə'poʊz] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , " [ðæt] [ðə; ðɪ] [mæs] [ʌv; əv] [liːd] ,
" Let us suppose , " said his father , " that the mass of lead ,
" 让 我们 认为 , " 说 他的 父亲 , " 那 这 大量的 的 带领 ,

“让我们假设，”他父亲说，“这块铅，

[æz; əz][bɪg][æz; əz][ə; eɪ][loʊd][ʌv; əv] [heɪ] , [ɪz] ['fɑːsənd] [tuː; tə][wʌn] [end][ʌv; əv][ə; eɪ] [stɪk] [ʌv; əv] ['tɪmbər] .
as big as a load of hay , is fastened to one end of a stick of timber .
作为 大的 作为 一个 加载 的 干草 , 是 系紧 到 一 结尾 的 一个 戳 的 木材 .
"
"
"

像一捆干草那么大的东西，被固定在一根木棍的一端。

" [ðæt] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hoʊld][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['rɔləu] .
" That would not be strong enough to hold it , " said Rollo .
" 那 会 不是 是 强的 足够的 到 抓住 它 , " 说 罗洛 .

“那不足以支撑住它，”罗洛说。

" [wel] , [ðen] , [tuː; tə][ə; eɪ] [biːm] [ʌv; əv]['aɪərn] , [æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][ə; eɪ] [stɪk] [ʌv; əv] ['tɪmbər] ,
" Well , then , to a beam of iron , as large as a stick of timber ,
" 出色地 , 然后 , 到 一个 光束 的 铁 , 作为 大的 作为 一个 戳 的 木材 ,

“那么，就到一根像木棍一样粗的铁梁上吧，

" [rɪ'dʒɔɪnd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
" rejoined his father .
" 重新加入 他的 父亲 .

他重新与父亲团聚。

" [oʊ] , " [sed] [dʒeɪmz] , " [juː; jʊ][kʊd; kəd][nɑːt][get] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɪg][bɑːr][ʌv; əv]['aɪərn] . "
" O , " said James , " you could not get such a big bar of iron . "
" 哦 , " 说 詹姆斯 , " 你 可以 不是 得到 这样的 一个 大的 酒吧 的 铁 . "

“哦，”詹姆斯说，“你不可能找到这么大的铁条。”

" [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , " ['oʊnli][æn; ən][ɪ'mædʒɪneri][wʌn] ;
" No , " replied his father , " only an imaginary one ;
" 不 , " 回复 他的 父亲 , " 仅有的 一个 假想 一 ;

“不，”他父亲回答说，“只是一个想象出来的；

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [dʒʌst] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] ['eni] .

and	that	will	be	just	as	good	as	any	.
和	那	将要	是	只是	作为	好的	作为	任何	.

而且那样也一样好。

[naʊ] , [sə'poʊz] [ðə; ði] [greɪt] [mæs] [ʌv; əv] [liːd] [ɪz] ['fɑːsənd] [tuː; tə] [wʌn] [end] [ʌv; əv] [ðɪs] [bɑːr] ,

Now	,	suppose	the	great	mass	of	lead	is	fastened	to	one	end	of	this	bar	,
现在	,	认为	这	伟大的	大量的	的	带领	是	系紧	到	一	结尾	的	这	酒吧	,

现在，假设将一大块铅固定在这根杆的一端，

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [wʌn] , [dʒʌst] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] [end] , [tuː; tə] ['bæləns] [ˌaɪ 'tiː] .

and	another	one	,	just	like	it	,	to	the	other	end	,	to	balance	it	.
和	其他	一	,	只是	喜欢	它	,	到	这	其他	结尾	,	到	平衡	它	.

然后在另一端再放一个一模一样的，以保持平衡。

[naʊ] ,

Now	,
现在	,

现在，

[sə'poʊz] [ðæt] [ðə; ði] ['loʊər] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [tʃeɪn] [ɪz] [sɪ'kjʊrd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv]

suppose	that	the	lower	end	of	the	great	chain	is	secured	around	the	middle	of
认为	那	这	降低	结尾	的	这	伟大的	链	是	安全	大约	这	中间	的

[ðə; ði] ['aɪərn] [biːm] ,

the	iron	beam	,
这	铁	光束	,

假设大链条的下端固定在铁梁的中间，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌpər] [end] [tuː; tə] [biː; bi] ['fɑːsənd] [tuː; tə] [sʌm; səm] [strɔːŋ] [sə'pɔːrt] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [er] .

and	the	upper	end	to	be	fastened	to	some	strong	support	up	in	the	air	.
和	这	上	结尾	到	是	系紧	到	一些	强的	支持	向上	在	这	空气	.

上端要固定在空中某个坚固的支撑物上。

[naʊ] , [wiː; wi] [kæn; kən] [muːv] [ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv] [liːd] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [lɪft] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ɔːl] ;

Now	,	we	can	move	the	mass	of	lead	without	having	to	lift	it	at	all	;
现在	,	我们	能	移动	这	大量的	的	带领	没有	拥有	到	举起	它	在	全部	;

现在，我们无需抬起铅块就能移动它；

[fɔːr; fər] , [ɪf] [wiː; wi] [pʊʃ] [ə'genst] [-]

for	,	if	we	push	against	[	149	]
为了	,	如果	我们	推	反对	[	-	]

因为，如果我们反对[149]

[ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [muːv] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [muːv] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] , [wɪ'ðaʊt] ['raɪzɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] ,

it	,	and	make	it	move	,	it	will	move	round	and	round	,	without	rising	at	all	,
它	,	和	制作	它	移动	,	它	将要	移动	圆形的	和	圆形的	,	没有	上升	在	全部	,

让它动起来，它会不停地转圈，但根本不会上升。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [bɪ'fɔːr] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [hʌŋ] [ʌp] [də'rektli; daɪ'rektli] [baɪ] [ðə; ði] [tʃeɪn] .

as	it	did	before	,	when	it	was	hung	up	directly	by	the	chain	.
作为	它	做过	前	,	什么时候	它	曾是	悬挂	向上	直接地	经过	这	链	.

就像以前那样，直接用链子挂起来。

" ['rɒloʊz] ['fɑːðər] [ðen] [went] [ɑːn] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ðæt] , [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] [æz; əz] [ðɪs] ,

"	Rollo's	father	then	went	on	to	explain	to	them	that	,	in	such	a	case	as	this	,
"	罗洛的	父亲	然后	去	在	到	解释	到	他们	那	,	在	这样的	一个	案件	作为	这	,

“罗洛的父亲接着向他们解释说，在这种情况下，

[ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['mæsɪz] [ʌv; əv] [liːd] [wʊd] [nɑːt] [prɪ'vent] [ðer; ðər] ['muːvɪŋ] ['iːzəli] ,

the	weight	of	the	two	masses	of	lead	would	not	prevent	their	moving	easily	,
这	重量	的	这	二	群众	的	带领	会	不是	防止	他们的	移动	容易地	,

两块铅的重量不会妨碍它们轻松移动。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wʊd] [ɪg'zæktli] ['bæləns] [iːtʃ] ['ʌðər] .

for	they	would	exactly	balance	each	other	.
为了	他们	会	确切地	平衡	每个	其他	.

因为它们正好可以相互平衡。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv] [ðem; ðəm] ;

A	little	child	would	be	able	to	move	them	;
一个	小的	孩子	会	是	有能力的	到	移动	他们	;

小孩子都能搬动它们;

[bʌt; bət] [stɪl] [ðeɪ] [wʊd] [muːv] [ɪk'siːdɪŋli] [sloʊ] [æt; ət][fɜːrst] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][hɑːrd]

but	still	they	would	move	exceedingly	slow	at	first	,	and	it	would	be	hard
但	仍然	他们	会	移动	非常	慢的	在	第一的	,	和	它	会	是	难的

[tuː; tə][stɑːp][ðem; ðəm] ,

to	stop	them	,
到	停止	他们	,

但起初它们移动速度会非常慢，很难阻止它们。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn]['moʊʃ(ə)n] .

when	they	were	in	motion	.
什么时候	他们	是	在	运动	.

当它们处于运动状态时。

[soʊ] , [hiː; hi] [sed] , [ɪf] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ʃʊd; ʃəd] [siːs] [tuː; tə] [ə'trækt] [ænd; ənd] [drɔː] [daʊn] ['eni] [greɪt] ,

So	,	he	said	,	if	the	earth	should	cease	to	attract	and	draw	down	any	great	,
所以	,	他	说	,	如果	这	地球	应该	停止	到	吸引	和	画	向下	任何	伟大的	,

所以，他说，如果地球不再吸引和吸收任何巨大的.....

['hevi] ['bɑːdi] , [laɪk] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [stoʊn] , [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ðə; ði] [smɔːlɪst] [tʃaɪld] [kʊd; kəd] [lɪft] [ˌaɪ 'tiː] ,

heavy	body	,	like	a	large	stone	,	for	example	,	the	smallest	child	could	lift	it	,
重的	身体	,	喜欢	一个	大的	石头	,	为了	例子	,	这	最小	孩子	可以	举起	它	,

例如，像一块大石头那样沉重的物体，即使是最小的孩子也能举起来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

罗洛的哲学。[空气](Rollo's Philosophy. [Air])
第6/7页

[ðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [kʌm] [ʌp] [ˈsloʊli] , [dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈhevi] [ˈbɑːdi] [wʊd] [muːv] ,
though **it** **would** **come** **up** **slowly** **,** **just** **as** **a** **very** **heavy** **body** **would** **move** **,**
尽管 它 会 来 向上 缓慢地 , 只是 作为 一个 非常 重的 身体 会 移动 ,

虽然上升速度很慢，就像一个很重的物体移动一样。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [səˈspendɪd] [baɪ][ə; eɪ] [strɪŋ] , [ɔːr][wʌz; wəz] [əˈfloʊt] [əˈpɑːn][ðə; ði]['wɔːtər] .
if **it** **was** **suspended** **by** **a** **string** **,** **or** **was** **afloat** **upon** **the** **water** **.**
如果 它 曾是 暂停 经过 一个 细绳 , 或者 曾是 漂浮 之上 这 水 .

如果它是用绳子悬挂的，或者漂浮在水面上。

" [ænd; ənd][soʊ] , " [sed] [ˈrɔləu] , " [ɪf] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [əˈtrækt] [ˌjuː ˈes] ,
" **And** **so** **,** **"** **said** **Rollo** **,** **"** **if** **the** **earth** **should** **not** **attract** **us** **,**
" 和 所以 , " 说 罗洛 , " 如果 这 地球 应该 不是 吸引 我们 ,

“所以，”罗洛说，“如果大地不吸引我们，

[kʊd; kəd][wiː; wi] [pʊʃ] [ɑːrˈselvz] [raɪt] [ʌp] [ɔːf] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] ? "
could **we** **push** **ourselves** **right** **up** **off** **from** **the** **ground** **?** **"**
可以 我们 推 我们自己 正确的 向上 离开 从 这 地面 ? "

我们能把自己撑离地面吗?

" [jes] , " [sed] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] , " [moʊst] [ʌnˈdaʊtɪdli] . "
" **Yes** **,** **"** **said** **his** **father** **,** **"** **most** **undoubtedly** **.** **"**
" 是的 , " 说 他的 父亲 , " 最多 无疑 . "

“是的，”他父亲说，“毫无疑问。”

" [wʌt] , [ænd; ənd][goʊ] [əˈbaʊt] [ˈeniwer] [ɪn][ðə; ði] [er] ? "
" **What** **,** **and** **go** **about** **anywhere** **in** **the** **air** **?** **"**
" 什么 , 和 去 关于 任何地方 在 这 空气 ? "

“什么？然后就可以在空中到处乱飞吗？”

" ['sɜːrt(ə)nli] . " [-]
" **Certainly** **.** **"** **[** **150** **]**
" 当然 . " [-]

“当然。”[150]

[ˈrɔləu][bɪˈgæn][tuː; tə] [læf] [əˈlaʊd][æt; ət] [ðɪs] [aɪˈdiːə] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ˈveri] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd]
Rollo **began** **to** **laugh** **aloud** **at** **this** **idea** **,** **and** **looked** **very** **much** **interested**
罗洛 开始 到 笑 大声 在 这 主意 , 和 看起来 非常 很多 感兴趣的
[ænd; ənd] [pliːzd] .
and **pleased** **.**
和 高兴 .

罗洛听到这个主意后哈哈大笑，看起来非常感兴趣，也很高兴。

" [oʊ] , [ðen] [aɪ] [wɪʃ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ˌgrævɪˈteɪʃ(ə)n] , " [sed] [ˈrɔləu] ; " [aɪ][duː] , ['riːəli] . "
" **O** **,** **then** **I** **wish** **there** **was** **no** **gravitation** **,** **"** **said** **Rollo** **;** **"** **I** **do** **,** **really** **.** **"**
" 哦 , 然后 我 希望 那里 曾是 不 引力 , " 说 罗洛 ; " 我 做 , 真的 . "

“哦，那我真希望没有引力，”罗洛说；“我真的希望没有引力。”

" [bʌt; bət] , [ðen] , " [kənˈtɪnjuːd] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] , " [ɪf] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [get] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] ,
" **But** **,** **then** **,** **"** **continued** **his** **father** **,** **"** **if** **you** **should** **get** **up** **into** **the** **air** **,**
" 但 , 然后 , " 持续 他的 父亲 , " 如果 你 应该 得到 向上 进入 这 空气 ,

“但是，”他父亲继续说道，“如果你飞到空中，

[juː; jʊ][kʊd; kəd][nɑːt][get] [daʊn] [əˈgen] . "
you **could** **not** **get** **down** **again** **.** **"**
你 可以 不是 得到 向下 再次 . "

你再也下不去了。

" [waɪ] [nɑːt] ? " [sed] ['neɪθn] , [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kən'sɜːrnd] .
" **Why not ? " said Nathan , beginning to look a little concerned .**
" 为什么 不是 ? " 说 内森 , 开始 到 看 一个 小的 担心的 .

“为什么不行？”内森说着，脸上开始露出些许担忧的神色。

" [ən'les] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , " [juː; jʊ][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [ə'bʌv] [juː; jʊ] , [tuː; tə] [pʊʃ] [ə'genst] ,
" **Unless , " said his father , " you had something above you , to push against ,**
" 除非 , " 说 他的 父亲 , " 你 有 某物 多于 你 , 到 推 反对 ,

“除非，”他父亲说，“你头顶上有某种东西可以对抗，

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [pʊʃ] [jɔːr'selvz] [daʊn] .
so as to push yourselves down .
所以 作为 到 推 你们自己 向下 .

这样你们就能把自己推下去。

[juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi][dʒʌst][laɪk][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪn][ə; eɪ][boʊt] , [ɔːf][frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːr] ,
You would be just like a boy in a boat , off from the shore ,
你 会 是 只是 喜欢 一个 男生 在 一个 船 , 离开 从 这 支撑 ,

你就像一个男孩，独自一人待在船上，远离岸边。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['pæd(ə)l][ɔːr] [poʊl] .
and without any paddle or pole .
和 没有 任何 桨 或者 极 .

而且无需桨或杆。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][get] [bæk] [ə'gen] . "
He could not get back again . "
他 可以 不是 得到 后退 再次 . "

他再也回不去了。

" [wiː; wi] [maɪt] [taɪ][ə; eɪ][roʊp][tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] , " [sed] [dʒeɪmz] , " [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [went] [ʌp] ,
" **We might tie a rope to something , " said James , " before we went up ,**
" 我们 可能 领带 一个 绳索 到 某物 , " 说 詹姆斯 , " 前 我们 去 向上 ,

“我们上去之前可能会把绳子系在什么东西上，”詹姆斯说。

[ænd; ənd][soʊ] [pʊl] [ɑːr'selvz] [daʊn] . "
and so pull ourselves down . "
和 所以 拉 我们自己 向下 . "

于是我们把自己拉了下去。

" [jes] , [ðæt] [juː; jʊ] [maɪt] [duː] . "
" **Yes , that you might do . "**
" 是的 , 那 你 可能 做 . "

“是的，你可能会那样做。”

" [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt][wiː; wi][flæp]['aʊər; ɑːr][hændz] , [laɪk] [ə; eɪ][bɜːrd] , [ænd; ənd][soʊ][flai][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ?
" **And could not we flap our hands , like a bird , and so fly a little ?**
" 和 可以 不是 我们 瓣膜 我们的 双手 , 喜欢 一个 鸟 , 和 所以 飞 一个 小的 ?
"
"
"

“我们难道不能像鸟儿一样挥动双手，飞一小段距离吗？”

" [pər'hæps][juː; jʊ][kʊd; kəd] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
" **Perhaps you could , " said his father .**
" 也许 你 可以 , " 说 他的 父亲 .

“或许你可以，”他父亲说。

[hɪr] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɔːl] [bɪ'gæn][tuː; tə][flæp][ðer; ðər][hændz] , [laɪk] [jʌŋ] [bɜːrdz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][flai] ;
Here the children all began to flap their hands , like young birds trying to fly ;
这里 这 孩子们 全部 开始 到 瓣膜 他们的 双手 , 喜欢 年轻的 鸟类 尝试 到 飞 ;

孩子们都开始拍打双手，就像雏鸟努力想要飞翔一样；

[ænd; ənd][ˈrɔləu] [sed] [əˈgen] , [hiː; hi] [wɪʃt] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [hɑːrt] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]

and	Rollo	said	again	,	he	wished	,	with	all	his	heart	,	there	was	no
和	罗洛	说	再次	,	他	希望	,	和	全部	他的	心	,	那里	曾是	不

[ˌgrævɪˈteɪʃ(ə)n] ;

gravitation	;
引力	;

罗洛再次说道，他真心希望没有引力；

" [fɔːr; fər] [ðen] , " [sed] [hiː; hi] , " [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [streŋθ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][flai] . " [-]

"	for	then	,	"	said	he	,	"	we	should	have	strength	enough	to	fly	.	"	[	151	]
"	为了	然后	,	"	说	他	,	"	我们	应该	有	力量	足够的	到	飞	.	"	[	-	]

“因为到那时，”他说，“我们应该有足够的力量飞翔。”[151]

" [ðæt] [wʊd] [liːd] [tuː; tə] [ˈsɪriəs] [ˈkɑːnsɪkwensɪz] , " [sed] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] .

"	That	would	lead	to	serious	consequences	,	"	said	his	father	.
"	那	会	带领	到	严肃的	结果	,	"	说	他的	父亲	.

“那将导致严重的后果，”他父亲说。

" [wʌt] [ˈkɑːnsɪkwensɪz] ? " [sed] [dʒeɪmz] .

"	What	consequences	?	"	said	James	.
"	什么	结果	?	"	说	詹姆斯	.

“会有什么后果？”詹姆斯问道。

" [mʌtʃ] [mɔːr] [ˈsɪriəs] [ðæn; ðən][juː; jʊ] [wʊd] [səˈpoʊz] . "

"	Much	more	serious	than	you	would	suppose	.	"
"	很多	更多的	严肃的	比	你	会	认为	.	"

“比你想象的要严重得多。”

" [tel] [ˌjuː ˈes] [wʌt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] , [ˈʌŋk(ə)l] , " [sed] [dʒeɪmz] .

"	Tell	us	what	they	would	be	,	uncle	,	"	said	James	.
"	告诉	我们	什么	他们	会	是	,	叔叔	,	"	说	詹姆斯	.

“叔叔，告诉我们它们会是什么吧，”詹姆斯说。

" [oʊ] , [aɪ] [noʊ] , " [sed] [ˈrɔləu] ; " [juː; jʊ][kʊd; kəd][nɑːt][stænd] [ʌp] [streɪt] [wɪˈðaʊt] [ˌgrævɪˈteɪʃ(ə)n] . "

"	O	,	I	know	,	"	said	Rollo	;	"	you	could	not	stand	up	straight	without	gravitation	.	"
"	哦	,	我	知道	,	"	说	罗洛	;	"	你	可以	不是	站立	向上	直的	没有	引力	.	"

“哦，我知道了，”罗洛说，“没有重力，你就无法站直。”

" [oʊ] , [wiː; wi][kʊd; kəd] , [ˈkudnt] [wiː; wi] , [ˈfɑːðər] ? " [sed] [ˈneɪθn] .

"	O	,	we	could	,	couldn't	we	,	father	?	"	said	Nathan	.
"	哦	,	我们	可以	,	不能	我们	,	父亲	?	"	说	内森	.

“哦，我们可以，对吧，父亲？”内森说道。

" [wʌt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] , [ˈrɔləu] , " [sed] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] ,

"	What	makes	you	think	,	Rollo	,	"	said	his	father	,
"	什么	制作	你	思考	,	罗洛	,	"	说	他的	父亲	,

“罗洛，你为什么会这么想？”他父亲问道。

[wɪˈðaʊt] [riˈplaɪŋ] [tuː; tə][ˈdʒeɪmzɪz] [ˈkwestʃən] — " [wʌt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt]

without	replying	to	James's	question	—	"	what	makes	you	think	that	we	could	not
没有	回复	到	詹姆斯的	问题	—	"	什么	制作	你	思考	那	我们	可以	不是

[stænd] [ʌp] [streɪt] [wɪˈðaʊt] [ˌgrævɪˈteɪʃ(ə)n] ? "

stand	up	straight	without	gravitation	?	"
站立	向上	直的	没有	引力	?	"

没有回答詹姆斯的问题——“你为什么认为没有引力我们就无法直立行走？”

" [waɪ] , [juː; jʊ] [siː] , " [sed] [ˈrɔləu] . — [hɪr] [hiː; hi] [pɔːzd] , [ænd; ənd] [lʊkt] [kənˈfjuːzd] ,

"	Why	,	you	see	,	"	said	Rollo	.	—	Here	he	paused	,	and	looked	confused	,
"	为什么	,	你	看	,	"	说	罗洛	.	—	这里	他	暂停	,	和	看起来	使困惑	,

“你看，”罗洛说道。——说到这里，他停顿了一下，一脸困惑。

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] .

and	did	not	know	what	to	say	.
和	做过	不是	知道	什么	到	说	.

不知道该说什么。

[hiː; hi][hæd; həd][æn; ən] [ˌɪndɪ'stɪŋkt] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [riːd] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][sʌm; səm] [bʊk] ;

He	had	an	indistinct	recollection	of	having	read	something	about	it	in	some	book	;
他	有	一个	模糊	回忆	的	拥有	读	某物	关于	它	在	一些	书	;

他隐约记得曾在某本书里读到过相关内容；

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [tel] [wʌt] .

but	he	could	not	tell	what	.
但	他	可以	不是	告诉	什么	.

但他无法说出是什么。

" [aɪ][dəunt] [siː] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [prɪ'vent] ['eni] ['bɑːdiːz] ['stændɪŋ] [ʌp] [streɪt] ,

"	I	don't	see	what	should	prevent	any	body's	standing	up	straight	,
"	我	不	看	什么	应该	防止	任何	身体的	常设	向上	直的	,

我不明白有什么能阻止任何人挺直腰杆。

[ɪf] [ðə; ði] [ə'trækʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [ʃʊd; ʃəd] [siːs] ; [ɪn][fækt] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] ['eni] ['dɪfrəns] ,

if	the	attraction	of	the	earth	should	cease	;	in	fact	,	if	it	made	any	difference	,
如果	这	景点	的	这	地球	应该	停止	;	在	事实	,	如果	它	制成	任何	不同之处	,

如果地球引力消失；事实上，如果这会产生任何影响的话，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['ræðər] ['iziə] [tuː; tə][stænd] [ʌp] [streɪt] .

it	would	be	rather	easier	to	stand	up	straight	.
它	会	是	相当	更轻松	到	站立	向上	直的	.

站直会容易得多。

" [hɪr] ['rɔləu] [lʊkt] ['ræðər] ['fuːlɪʃ] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt][rɪ'plaɪ] .

"	Here	Rollo	looked	rather	foolish	,	but	he	did	not	reply	.
"	这里	罗洛	看起来	相当	愚蠢	,	但	他	做过	不是	回复	.

“罗洛此时看起来很傻，但他没有回答。”

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] , [laɪk] ['ɔːlməʊst][ɔːl] [-]

The	truth	is	,	like	almost	all	[	152	]
这	真相	是	,	喜欢	几乎	全部	[	-	]

事实是，就像几乎所有[152]

['ʌðər] ['tʃɪldrən] , [huː] [teɪk] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn] ['riːdɪŋ] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [veɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['nɑːlɪdʒ] ;

other	children	,	who	take	an	interest	in	reading	,	he	was	sometimes	a	little	vain	of	his	knowledge	;
其他	孩子们	,	WHO	拿	一个	兴趣	在	阅读	,	他	曾是	有时	一个	小的	徒劳	的	他的	知识	;

与其他对阅读感兴趣的孩子相比，他有时对自己的知识有点自负；

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['lɪsnɪŋ] [ə'tentɪvli] ,

and	in	this	case	,	instead	of	listening	attentively	,
和	在	这	案件	,	反而	的	聆听	认真地	,

在这种情况下，他们没有认真倾听，

[ænd; ənd] [en'devərɪŋ] [tuː; tə] [lɜːrn] ['sʌmθɪŋ] [nuː] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [ˌekspləˈneɪʃənz] ,

and	endeavoring	to	learn	something	new	from	his	father's	explanations	,
和	努力	到	学习	某物	新的	从	他的	父亲的	解释	,

他努力从父亲的讲解中学习新知识。

[hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [gʊd] [plæn][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm]

he	**seems**	**to**	**have**	**thought**	**it**	**a**	**good**	**plan**	**for**	**him**	**to**	**help**	**him**
他	似乎	到	有	想法	它	一个	好的	计划	为了	他	到	帮助	他

[ɪ'luːsɪdeɪt] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][tuː; tə][dʒeɪmz][ænd; ənd] ['neɪθn] .

elucidate	**the**	**subject**	**to**	**James**	**and**	**Nathan**	**.**
阐发	这	主题	到	詹姆斯	和	内森	.

他似乎认为帮助他向詹姆斯和内森解释这个问题是个好主意。

[hiː; hi] [iks'tʃeindʒd] [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv] ['lɜːrnər] [fɔːr; fər] ['tiːtʃər] [tuː] [suːn] .

He	**exchanged**	**the**	**character**	**of**	**learner**	**for**	**teacher**	**too**	**soon**	**.**
他	交换	这	特点	的	学习者	为了	老师	也	很快	.

他过早地从学习者转变为教师。

" [wel] , ['ʌŋk(ə)l] , " [sed] [dʒeɪmz] , " [wʌt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] ['kɑːnsɪkwens] [ɪf] [ˌgrævɪ'teɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd]

"	**Well**	**,**	**uncle**	**,**	**"**	**said**	**James**	**,**	**"**	**what**	**would**	**be**	**the**	**consequence**	**if**	**gravitation**	**should**
"	出色地	,	叔叔	,	"	说	詹姆斯	,	"	什么	会	是	这	结果	如果	引力	应该

[siːs] ? "

cease	**?**	**"**
停止	?	"

“叔叔，”詹姆斯说，“如果引力消失了，会有什么后果呢？”

" [waɪ] , [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , " [sed] ['rɒloʊz] ['fɑːðər] ,

"	**Why**	**,**	**in**	**the**	**first**	**place**	**,**	**"**	**said**	**Rollo's**	**father**	**,**
"	为什么	,	在	这	第一的	地方	,	"	说	罗洛的	父亲	,

“首先，为什么呢？”罗洛的父亲问道。

" [ɔːl][ðə; ði] [striːmz] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [wʊd] [stɑːp] ['rʌnɪŋ] . "

"	**all**	**the**	**streams**	**in**	**the**	**world**	**would**	**stop**	**running**	**.**	**"**
"	全部	这	溪流	在	这	世界	会	停止	跑步	.	"

“世界上所有的河流都会停止流动。”

" [ðə; ði] [striːmz] ! " [sed] ['rɔləu] , [ə'stɑːnɪʃt] .

"	**The**	**streams**	**!**	**"**	**said**	**Rollo**	**,**	**astonished**	**.**
"	这	溪流	!	"	说	罗洛	,	惊讶	.

“溪流！”罗洛惊讶地说。

" [jes] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , " ['evri] ['rɪvər] , [brʊk] , [ænd; ənd] [rɪl] .

"	**Yes**	**,**	**"**	**said**	**his**	**father**	**,**	**"**	**every**	**river**	**,**	**brook**	**,**	**and**	**rill**	**.**
"	是的	,	"	说	他的	父亲	,	"	每一个	河	,	溪	,	和	溪流	.

“是的，”他父亲说，“每一条河流、小溪和小河。”

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðə; ði] [striːmz] [floʊ] [ɪz] ,

The	**reason**	**why**	**the**	**streams**	**flow**	**is**	**,**
这	原因	为什么	这	溪流	流动	是	,

溪流之所以流动，是因为：

[ðæt] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ə'trækts] [ðə; ði]['wɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['maʊntnz] [ænd; ənd] [hɪlz] ,

that	**the**	**earth**	**attracts**	**the**	**water**	**from**	**the**	**mountains**	**and**	**hills**	**,**
那	这	地球	吸引	这	水	从	这	山脉	和	丘陵	,

地球会吸引山峦和丘陵中的水。

[daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['væliz] [ænd; ənd] [tɔːrdz] [ðə; ði] [siː] . "

down	**into**	**the**	**valleys**	**and**	**towards**	**the**	**sea**	**.**	**"**
向下	进入	这	山谷	和	向	这	海	.	"

向下进入山谷，朝着大海的方向。

" [wel] , [sɜːr] , [wʌt] [els] ? " [sed] ['rɔləu] .

"	**Well**	**,**	**sir**	**,**	**what**	**else**	**?**	**"**	**said**	**Rollo**	**.**
"	出色地	,	先生	,	什么	别的	?	"	说	罗洛	.

“先生，还有什么事吗？”罗洛问道。

" [waɪ] , [ðer; ðər] [wʊd] ['nevər] [biː; bi] ['eni] [mɔːr] [reɪn] . "

"	Why	,	there	would	never	be	any	more	rain	.	"
"	为什么	,	那里	会	绝不	是	任何	更多的	雨	.	"

“为什么，以后就不会再下雨了。”

" [noʊ] [mɔːr] [reɪn] ! " [ɪk'skleɪmd] [ɔːl] [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] .

"	No	more	rain	!	"	exclaimed	all	the	children	.
"	不	更多的	雨	!	"	惊呼	全部	这	孩子们	.

“别下雨了！”孩子们齐声喊道。

" [noʊ] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

"	No	,	"	he	replied	.
"	不	,	"	他	回复	.

“不，”他回答道。

" [ðə; ðɪ] [drɑːps] [ʌv; əv] [reɪn] [fɔːl] [-]

"	The	drops	of	rain	fall	[	153	]
"	这	滴	的	雨	落下	[	-	]

“雨滴落下[153]

['oʊnli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ðɪ] [ɜːrθ] [drɔːz] [ðem; ðəm] [daʊn] [baɪ] [ɪts] [ə'trækʃ(ə)n] ; [ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

only	because	the	earth	draws	them	down	by	its	attraction	;	and	,	of	course	,
仅有的	因为	这	地球	平局	他们	向下	经过	它是	景点	;	和	,	的	课程	,

仅仅是因为地球引力将它们拉向地面；当然，还有……

[ɪf] [ðɪs] [ə'trækʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [siːs] , [ðeɪ] [wʊd] [rɪ'meɪn] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər] .

if	this	attraction	should	cease	,	they	would	remain	where	they	are	.
如果	这	景点	应该	停止	,	他们	会	保持	在哪里	他们	是	.

如果这种吸引力消失了，他们就会留在原地。

" [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['mjuːzɪŋ] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ə'pɑːn] [ðiːz] [streɪndʒ] [ɪ'fekts] ,

"	The	children	were	musing	a	minute	upon	these	strange	effects	,
"	这	孩子们	是	沉思	一个	分钟	之上	这些	奇怪的	效果	,

孩子们沉思了一会儿，思考着这些奇怪的现象。

[wen] ['rɔləu] [æskt] [ɪf] ['eniθɪŋ] [els] [wʊd] ['hæpən] .

when	Rollo	asked	if	anything	else	would	happen	.
什么时候	罗洛	问	如果	任何事物	别的	会	发生	.

罗洛问是否还会发生其他事情。

" [waɪ] , [jes] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , " [wɜːrs] [dɪ'zæstər] [ðæn; ðən] [ðiːz] ;

"	Why	,	yes	,	"	said	his	father	,	"	worse	disasters	than	these	;
"	为什么	,	是的	,	"	说	他的	父亲	,	"	更糟	灾难	比	这些	;

“是的，”他父亲说，“比这些灾难更严重的灾难；

[bʌt; bət] [aɪ] [duː] [nɑːt] [noʊ] ['weðər] [juː; jʊ] [wʊd] [ˌʌndər'stænd] [ðem; ðəm] , [ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪk'spleɪn] [ðem; ðəm] . "

but	I	do	not	know	whether	you	would	understand	them	,	if	I	should	explain	them	.	"
但	我	做	不是	知道	无论	你	会	理解	他们	,	如果	我	应该	解释	他们	.	"

但我不知道如果我解释的话，你是否能理解。

" [oʊ] , [traɪ] , " [sed] ['rɔləu] ; " [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [ˌʌndər'stænd] . "

"	O	,	try	,	"	said	Rollo	;	"	I	think	we	shall	understand	.	"
"	哦	,	尝试	,	"	说	罗洛	;	"	我	思考	我们	将	理解	.	"

“哦，试试吧，”罗洛说，“我想我们会明白的。”

" [wel] , [let] [ˌem 'iː] [θɪŋk] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

"	Well	,	let	me	think	,	"	said	his	father	.
"	出色地	,	让	我	思考	,	"	说	他的	父亲	.

“嗯，让我想想，”他父亲说。

" [juː; jʊ][hæv; həv] ['noʊtɪst] [haʊ] [ə; eɪ] [ʃeɪz] [wiːl] , [ɑːn][ə; eɪ] ['mʌdi] [roʊd] , [ɪn][ə; eɪ] [wet] [deɪ] ,
" You have noticed how a chaise wheel , on a muddy road , in a wet day ,
" 你 有 注意到 如何 一个 躺椅 车轮 , 在 一个 浑 路 , 在 一个 湿的 天 ,

“你有没有注意到，在潮湿的雨天，马车的车轮在泥泞的道路上是如何行驶的？”

[hoʊldz][ðə; ði] [mʌd] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [ʌn'tɪl] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['goʊɪŋ] ['veri] ['swɪftli] [daʊn] [ə; eɪ] [hɪl] ,
holds the mud upon it , until when it is going very swiftly down a hill ,
持有 这 泥 之上 它 , 直到 什么时候 它 是 去 非常 迅速地 向下 一个 爬坡道 ,

泥浆会粘在车身上，直到它快速滑下山坡时才会脱落。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [mʌd] [flaɪz] [ɔːf] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] . "
and then the mud flies off in all directions . "
和 然后 这 泥 苍蝇 离开 在 全部 方向 . "

然后泥浆四处飞溅。

" [jes] , [sɜːr] , " [sed] [ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
" Yes , sir , " said all the children .
" 是的 , 先生 , " 说 全部 这 孩子们 .

“是的，先生，”孩子们齐声回答。

" [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [mʌd] [dɪd][nɑːt] [stɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [wiːl] ['prɪti] [taɪt] ,
" And if the mud did not stick to the wheel pretty tight ,
" 和 如果 这 泥 做过 不是 戳 到 这 车轮 漂亮的 紧的 ,

“如果泥浆没有牢牢地粘在车轮上，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [θroʊn] [ɔːf] [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] , ['iːv(ə)n] [wen] [ðə; ði] [wiːl] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [sloʊ] .
it would be thrown off at all times , even when the wheel was going slow .
它 会 是 抛掷 离开 在 全部 时代 , 甚至 什么时候 这 车轮 曾是 去 慢的 .

即使车轮转动缓慢，它也会随时脱落。

[juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] [ðɪs] . "
You understand this . "
你 理解 这 . "

你明白这一点。

" [jes] , [sɜːr] . "
" Yes , sir . "
" 是的 , 先生 . "

“是的，先生。”

" [wel] , [naʊ] , [ðɪs] [hoʊl] [ɜːrθ] , [juː; jʊ][ɔːl] [noʊ] , [ɪz]['wɝːlɪŋ, 'hwɝːlɪŋ] [ə'raʊnd] [θruː] [speɪs] ,
" Well , now , this whole earth , you all know , is whirling around through space ,
" 出色地 , 现在 , 这 所有的 地球 , 你 全部 知道 , 是 旋转 大约 通过 空间 ,
[ænd; ənd] ['muːvɪŋ] [-]
and moving [154]
和 移动 [-]

“嗯，现在，你们都知道，整个地球都在太空中旋转，并且运动[154]

[ɑːn]['ɔːlsoʊ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [sʌn] .
on also around the sun .
在 还 大约 这 太阳 .

也围绕着太阳。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [luːs] [θɪŋz] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [wʊd] [biː; bi] [θroʊn] [ɔːf][æt; ət][wʌns] ,
And all the loose things upon the surface would be thrown off at once ,
和 全部 这 松动的 事物 之上 这 表面 会 是 抛掷 离开 在 一次 ,

所有漂浮在水面上的松散物体都会立刻被甩掉。

[ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][held] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][baɪ][ə; eɪ] [strɔːŋ] [ə'trækʃ(ə)n] .
if they were not held to it by a strong attraction .
如果 他们 是 不是 握住 到 它 经过 一个 强的 景点 .

如果不是因为强烈的吸引力而坚持下去的话。

[ɪf] [ðɪs] [əˈtrækʃ(ə)n] [wɜːr; wər][tuː; tə] [siːs] [ˈsʌd(ə)nli] , — [wɪsk] ! — [əˈweɪ] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [ɔːl][goʊ][ɪn]

If this attraction were to cease suddenly , — whisk ! — away we should all go in

如果 这 景点 是 到 停止 突然 , — 拂 ! — 离开 我们 应该 全部 去 在

[æn; ən] [ˈɪnstənt] — [ˈrɑːks] ,

an instant — rocks ,

一个 立即的 — 岩石 ,

如果这种吸引力突然消失，——嗖！——我们都会瞬间消失——变成岩石，

[ˈhaʊzɪz] , [men] , [ˈænɪmlz] , [ɔːl][ɪn][kənˈfjuːʒ(ə)n] . "

houses , men , animals , all in confusion . "

房屋 , 男人 , 动物 , 全部 在 困惑 . "

房屋、人、牲畜，一片混乱。

" [oʊ] [ˈfɑːðər] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ˈrɔləu] ; " [wer] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi][goʊ][tuː; tə] , — [ɔːf][ˈɪntuː][ðə; ði][er] ? "

" O father ! " exclaimed Rollo ; " where should we go to , — off into the air ? "

" 哦 父亲 ! " 惊呼 罗洛 ; " 在哪里 应该 我们 去 到 , — 离开 进入 这 空气 ? "

“哦，父亲！”罗洛惊呼道，“我们该去哪里呢？飞到天上去吗？”

" [nɑːt][ɪgˈzæktli][ˈɪntuː][ðə; ði][er] , [fɔːr; fər][ðə; ði][er] [wʊd] [ɔːl][flaɪ][ɔːf] , [ænd; ənd][biː; bi] [ˈdɪsɪpeɪtɪd] [tuː] ;

" Not exactly into the air , for the air would all fly off , and be dissipated too ;

" 不是 确切地 进入 这 空气 , 为了 这 空气 会 全部 飞 离开 , 和 是 消散 也 ;

“不完全是飞向空中，因为空气也会全部飞走，消散掉；

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [flaɪ] [ɔːf] [ˈɪntuː][ðə; ði][skaɪ] [ˈsʌmwer] , [sʌm; səm][ɪn][wʌn][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] , [ænd; ənd]

we should fly off into the sky somewhere , some in one direction , and

我们 应该 飞 离开 进入 这 天空 某处 , 一些 在 一 方向 , 和

[sʌm; səm][ɪn] [əˈnʌðər] .

some in another .

一些 在 其他 .

我们应该飞向天空的某个地方，一部分人朝一个方向飞，一部分人朝另一个方向飞。

[juːd] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ɔːf][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ] , [ˈɔːlmoʊst] [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ] [wʊd] [noʊ]

You'd be a thousand miles off from the earth , almost before you would know

你会 是 一个 千 英里 离开 从 这 地球 , 几乎 前 你 会 知道

[ˌaɪ ˈtiː] . "

it . "

它 . "

你很快就会发现自己身处离地球一千英里之外的地方，几乎在你意识到之前就已经到了。

" [wʊd] [ˌaɪ ˈtiː] [kɪl] [ˌjuː ˈes] , [ˈfɑːðər] ? " [sed] [ˈneɪθn] .

" Would it kill us , father ? " said Nathan .

" 会 它 杀 我们 , 父亲 ? " 说 内森 .

“父亲，这会要了我们的命吗？”内森问道。

" [jes] , " [sed] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] .

" Yes , " said his father .

" 是的 , " 说 他的 父亲 .

“是的，”他父亲说。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [ˈeni] [ʃɑːk] [ðæt] [wʊd] [hɜːrt][ˌjuː ˈes] ,

" I don't know that there would be any shock that would hurt us ,

" 我 不 知道 那 那里 会 是 任何 震惊 那 会 伤害 我们 ,

“我不认为会有什么冲击会伤害到我们，”

[bʌt; bət][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][noʊ] [er] [tuː; tə] [briːð] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][dɑːrk][ænd; ənd]

but we should have no air to breathe , and it would be dark and

但 我们 应该 有 不 空气 到 呼吸 , 和 它 会 是 黑暗的 和

[ˈdɪzməl] . "

dismal . "

惨淡 . "

但我们将无法呼吸空气，那里将一片黑暗凄凉。

" [dɑːrk] ? " [sed] [ˈrɔləu] .
" Dark ? " said Rollo .
" 黑暗的 ? " 说 罗洛 .

“黑暗？”罗洛问道。

" [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [sʌn] . "
" There would be the sun . "
" 那里 会 是 这 太阳 . "

“那里会有太阳。”

" [jes] , " [sed] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] , " [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [sʌn] ;
" Yes , " said his father , " there would be the sun ;
" 是的 , " 说 他的 父亲 , " 那里 会 是 这 太阳 ;

“是的，”他父亲说，“那里会有太阳；

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [wʊd] [lʊk] [braɪt] [ɪˈnʌf] [wen] [juː; jʊ] [lʊkt] [dəˈrektli; daɪˈrektli] [tɔːrdz] [ˌaɪ ˈtiː] ,
and the sun would look bright enough when you looked directly towards it ,
和 这 太阳 会 看 明亮的 足够的 什么时候 你 看起来 直接地 向 它 ,

当你直视太阳时，它会显得非常明亮。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ][ˈdʒen(ə)rəl] [laɪt] [əˈbaʊt] [juː; jʊ] , [ənˈles] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [er] . " [-
but there would be no general light about you , unless there was air . " [155
]
]
]

但如果没有空气，你周围就不会有光线。[155]

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ɔːl] [pɔːzd] [tuː; tə] [rɪˈflekt] [əˈpɑːn][ðə; ði] [streɪndʒ] [rɪˈzʌlts] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [ˈfɑːðər] [hæd; həd]
The children all paused to reflect upon the strange results which their father had
这 孩子们 全部 暂停 到 反映 之上 这 奇怪的 结果 哪个 他们的 父亲 有
[toʊld][ðem; ðəm] [wʊd] [ɪnˈsuː] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [səˈspenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɝːθs] [əˈtræktɪv] [fɔːrs] .
told them would ensue from a suspension of the earth's attractive force .
讲述 他们 会 随之而来 从 一个 暂停 的 这 地球的 吸引人的 力量 .

孩子们都停下来思考父亲曾告诉他们的，地球引力停止后将会出现哪些奇怪的结果。

[ˈrɔləu][bɪˈgæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [tuː] [ˈheɪsti][ɪn][hɪz; ɪz] [wɪʃ] [ðæt][ðer; ðər][wʌz; wəz]
Rollo began to think that he had been too hasty in his wish that there was
罗洛 开始 到 思考 那 他 有 到过 也 仓促 在 他的 希望 那 那里 曾是
[noʊ][ˌgrævɪˈteɪʃ(ə)n] .
no gravitation .
不 引力 .

罗洛开始反思，他之前希望不存在引力的想法是否过于草率了。

" [bʌt; bət] , [ˈfɑːðər] , " [sed] [hiː; hi] , " [ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [wʊd] [nɑːt][goʊ][ɔːf] , ['sɜːrt(ə)nli] ;
" But , father , " said he , " the houses would not go off , certainly ;
" 但 , 父亲 , " 说 他 , " 这 房屋 会 不是 去 离开 , 当然 ;

“但是，父亲，”他说，“房子肯定不会倒塌；

— ['oʊnli][ðə; ði] [luːs] [θɪŋz] [wʊd] [goʊ] . "
— only the loose things would go . "
— 仅有的 这 松动的 事物 会 去 . "

只有零散的东西会被拿走。

" ['veri] [wel] ; ['haʊzɪz] [ɑːr; ər] [luːs] . "
" Very well ; houses are loose . "
" 非常 出色地 ; 房屋 是 松动的 . "

“很好；房子很松动。”

" [oʊ] ['fɑːðər] !
" O father !
" 哦 父亲 !

“哦，父亲！

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['fɑːsənd] [daʊn] . "
they are fastened down . "
他们 是 系紧 向下 . "

它们被固定住了。

" [haʊ] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ['fɑːsənd] [daʊn] ? " [æskt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
" How are they fastened down ? " asked his father .
" 如何 是 他们 系紧 向下 ? " 问 他的 父亲 .

“它们是怎么固定住的？”他父亲问道。

" [oʊ] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [neɪld] — [ænd; ənd] , "
" O , they are nailed — and , "
" 哦 , 他们 是 钉子 — 和 , "

“哦，他们被钉住了——而且，

" [nɑːt] [neɪld] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , ['sɜːrt(ə)nli] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
" Not nailed to the ground , certainly , " said his father .
" 不是 钉子 到 这 地面 , 当然 , " 说 他的 父亲 .

“当然不是钉在地上，”他父亲说。

" [noʊ] , " [sed] ['rɔləu] , ['læfɪŋ] ; " [bʌt; bət] [ðen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [bɪlt] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [stoʊnz] [ænd; ənd]
" No , " said Rollo , laughing ; " but then they are built with great stones and
" 不 , " 说 罗洛 , 笑 ; " 但 然后 他们 是 建造 和 伟大的 石头 和
['mɔːrtər] . "
mortar . "
砂浆 . "

“不，”罗洛笑着说，“但它们是用大石头和灰泥建造的。”

" [jes] , [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ]['mɔːrtər] ['ʌndər] [ðə; ði] ['loʊɪst] [stoʊnz] .
" Yes , but there is no mortar under the lowest stones .
" 是的 , 但 那里 是 不 砂浆 在下面 这 最低 石头 .

“是的，但是最底层的石头下面没有砂浆。”

[ðə; ði] [faʊn'deɪʃnz] [ɑːr; ər] ['sɪmpli] [leɪd][ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd] . "
The foundations are simply laid upon the ground . "
这 基础 是 简单地 铺设 之上 这 地面 . "

地基就直接铺设在地面上。

" [wel] , " [rɪ'dʒɔɪnd] ['rɔləu] , " [aɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fɑːsənd] ['sʌmhaʊ] [ɔːr] ['ʌðər] . "
" Well , " rejoined Rollo , " I thought they were fastened somehow or other . "
" 出色地 , " 重新加入 罗洛 , " 我 想法 他们 是 系紧 不知何故 或者 其他 . "

“嗯，”罗洛重新说道，“我以为它们以某种方式固定住了。”

" [noʊ] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ; " [ðeɪ] [dɪg][ðə; ði] ['selər] ,
" No , " said his father ; " they dig the cellar ,
" 不 , " 说 他的 父亲 ; " 他们 挖 这 地窖 ,

“不，”他父亲说，“他们挖地窖，

[ænd; ənd]['oʊnli][dʒʌst] [leɪ] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃnz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['fæsnɪŋ] .
and only just lay the foundations upon the ground , without any fastening .
和 仅有的 只是 躺 这 基础 之上 这 地面 , 没有 任何 紧固 .

只是简单地将地基放在地面上，没有任何固定措施。

[ðə; ði] [ɜːrθ] [hoʊldz][ðem; ðəm][ɪn] [pleɪs] . " [-]
The earth holds them in place . " [156]
这 地球 持有 他们 在 地方 . " [-]

大地将它们固定住。[156]

" [wel] , ['fɑːðər] , " [sed] ['rɔləu] , " [ðæt] [ɪz] [wʌt] [aɪ] [ment] ,
" Well , father , " said Rollo , " that is what I meant ,
" 出色地 , 父亲 , " 说 罗洛 , " 那 是 什么 我 意思是 ,

“嗯，父亲，”罗洛说，“我就是这个意思。”

[wen] [aɪ] [sed] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt][stænd] [ʌp] [streɪt] .

when	I	said	we	could	not	stand	up	straight	.
什么时候	我	说	我们	可以	不是	站立	向上	直的	.

我说我们都站不直了。

[aɪ] [ment] [ðə; ði] ['haʊzɪz] .

I	meant	the	houses	.
我	意思是	这	房屋	.

我指的是房子。

[aɪ] [riːd] [ɪn][ə; eɪ] [bʊk] [ðæt] ['haʊzɪz] [wʊd] [biː; bi] [bloʊn] [ə'weɪ] ,

I	read	in	a	book	that	houses	would	be	blown	away	,
我	读	在	一个	书	那	房屋	会	是	吹	离开	,

我在一本书里读到，房屋会被炸飞。

[ɪf] [ðə; ði][ˌgrævɪ'teɪʃ(ə)n][dɪd][nɑːt][hoʊld][ðem; ðəm] [daʊn] .

if	the	gravitation	did	not	hold	them	down	.
如果	这	引力	做过	不是	抓住	他们	向下	.

如果不是重力将它们束缚住的话。

" [hɪr] ['rɒloʊz] ['fɑːðər] [hæd; həd][ə; eɪ] ['hɑːrti] [læf] ;

"	Here	Rollo's	father	had	a	hearty	laugh	;
"	这里	罗洛的	父亲	有	一个	爽朗	笑	;

“这时，罗洛的父亲开怀大笑；

[ænd; ənd][hiː; hi][toʊld]['rɔləu] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [wʌz; wəz] ['ræðər] [waɪd] ['ʃuːtɪŋ] .

and	he	told	Rollo	that	he	thought	that	was	rather	wide	shooting	.
和	他	讲述	罗洛	那	他	想法	那	曾是	相当	宽的	射击	.

他告诉罗洛，他认为那次射击范围相当广。

['rɔləu] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['læfɪŋ] [æt; ət] ;

Rollo	wanted	to	know	what	he	was	laughing	at	;
罗洛	通缉	到	知道	什么	他	曾是	笑	在	;

罗洛想知道他笑什么；

[ænd; ənd] ['neɪθn] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hiː; hi] [ment] [baɪ] [waɪd] ['ʃuːtɪŋ] .

and	Nathan	asked	him	what	he	meant	by	wide	shooting	.
和	内森	问	他	什么	他	意思是	经过	宽的	射击	.

内森问他，广角拍摄是什么意思。

" [waɪ] , " [sed] [hiː; hi] , " ['rɔləu] , [juː; jʊ] [ˌʌndər'tʊk] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][tuː; tə][ˌjuː 'es] , [frʌm; frəm][jʊr; jər]

"	Why	,	"	said	he	,	"	Rollo	,	you	undertook	to	explain	to	us	,	from	your
"	为什么	,	"	说	他	,	"	罗洛	,	你	承担	到	解释	到	我们	,	从	你的

['stɔrz] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] ,

stores	of	knowledge	,
商店	的	知识	,

“为什么呢？”他说道，“罗洛，你曾答应凭借你的知识储备向我们解释……”

[wʌt] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sə'spenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌgrævɪ'teɪʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi] ; [ænd; ənd] ,

what	the	effects	of	a	suspension	of	gravitation	would	be	;	and	,
什么	这	效果	的	一个	暂停	的	引力	会	是	;	和	,

重力停止会产生什么影响；以及，

[ɪn] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə] [tel] [ðæt] ['haʊzɪz] [wʊd] [biː; bi][ɪn]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [bloʊn] [ə'weɪ] ,

in	attempting	to	tell	that	houses	would	be	in	danger	of	being	blown	away	,
在	尝试	到	告诉	那	房屋	会	是	在	危险	的	存在	吹	离开	,

在试图告知人们房屋有被吹走的危险时，

[juː; jʊ] [keɪm] [noʊ] ['nɪrər] [ðæn; ðən][tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] [ðæt] [bɔɪz] [kʊd; kəd][nɑːt][stænd] [ʌp] [streɪt] ;

you	came	no	nearer	than	to	tell	us	that	boys	could	not	stand	up	straight	;
你	来了	不	更近	比	到	告诉	我们	那	男孩们	可以	不是	站立	向上	直的	;

你只不过是告诉我们男孩子不能站直而已；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [aɪ] [kɔːl] ['prɪti] [waɪd] ['ʃuːtɪŋ] .

and	that	is	what	I	call	pretty	wide	shooting	.
和	那	是	什么	我	称呼	漂亮的	宽的	射击	.

这就是我所说的广角拍摄。

" [soʊ] ['seɪɪŋ] , [hiː; hi] [roʊz] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [siːt] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'weɪ] , [ə'piəriŋ] [tuː; tə] [biː; bi]

"	So	saying	,	he	rose	from	his	seat	,	and	walked	away	,	appearing	to	be
"	所以	说	,	他	玫瑰	从	他的	座位	,	和	步行	离开	,	出现	到	是

['veri] [mʌtʃ] [ə'mjuːzd] .

very	much	amused	.
非常	很多	觉得好笑	.

“说完，他起身离开座位，似乎觉得很有趣。”

[dʒeɪmz] [læft] [tuː] ,

James	laughed	too	,
詹姆斯	笑了	也	,

詹姆斯也笑了。

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] ['rɔləu] [kʊd; kəd] [nɑːt] [help] ['smaɪlɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [rɪ'dɪkjələs] ['fɪgjər] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [dɪ'spleɪ]

and	even	Rollo	could	not	help	smiling	at	the	ridiculous	figure	which	his	display
和	甚至	罗洛	可以	不是	帮助	微笑	在	这	荒谬的	数字	哪个	他的	展示

[ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['lɜːrnɪŋ] [meɪd] .

of	his	learning	made	.
的	他的	学习	制成	.

就连罗洛也忍不住对他那滑稽的学习成果展示方式露出了笑容。

[æz; əz] [fɔːr; fər] ['neɪθn] , [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [lʊk] [greɪv] ;

As	for	Nathan	,	he	continued	to	look	grave	;
作为	为了	内森	,	他	持续	到	看	严重	;

至于内森，他神情依旧严肃；

[ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['eni] ['ʃuːtɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] . [-]

and	said	he	did	not	see	that	it	was	any	shooting	at	all	.	[	157	]
和	说	他	做过	不是	看	那	它	曾是	任何	射击	在	全部	.	[	-	]

他说他根本没看到任何枪击事件。[157]

['æftər] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [pɔːz] , ['rɒloʊz] ['mʌðər] [sed] , " [soʊ] [juː; jʊ] [siː] , ['tʃɪldrən] , [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ɔːl]

After	a	short	pause	,	Rollo's	mother	said	,	"	So	you	see	,	children	,	the	cause	of	all
后	一个	短的	暂停	,	罗洛的	母亲	说	,	"	所以	你	看	,	孩子们	,	这	原因	的	全部

[ðə; ði] ['preʃər] ,

the	pressure	,
这	压力	,

短暂的停顿后，罗洛的母亲说道：“所以你们看，孩子们，所有压力的根源是什么？”

[bəuθ] [ʌv; əv] [er] [ænd; ənd] [ʌv; əv] ['wɔːtər] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [prə'duːst] [baɪ] [ðem; ðəm] ,

both	of	air	and	of	water	,	and	all	the	effects	produced	by	them	,
两个都	的	空气	和	的	水	,	和	全部	这	效果	生产	经过	他们	,

空气和水，以及它们所产生的一切影响

[ɑːr; ər] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˌgrævɪ'teɪʃ(ə)n] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ɜːrθ] . "

are	the	results	of	their	gravitation	towards	the	earth	.	"
是	这	结果	的	他们的	引力	向	这	地球	.	"

这是它们受到地球引力作用的结果。

" [jes] , " [sed] ['rɔləu] , " [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .

"	Yes	,	"	said	Rollo	,	"	I	believe	I	understand	it	now	.
"	是的	,	"	说	罗洛	,	"	我	相信	我	理解	它	现在	.

“是的，”罗洛说，“我想我现在明白了。”

" ['æftər] [ðɪs] , ['rɔləu] [tʊk] [dʒeɪmz] [ænd; ənd] ['neɪθn] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [jɑːrd] ,

"	After	this	,	Rollo	took	James	and	Nathan	out	into	the	yard	,
"	后	这	,	罗洛	采取	詹姆斯	和	内森	出去	进入	这	院子	,

之后，罗洛带着詹姆斯和内森去了院子里。

[tuː; tə] [siː] [ɪf] [sʌm; səm] [biːnz] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp] ,

to	see	if	some	beans	had	come	up	,
到	看	如果	一些	豆子	有	来	向上	,

看看有没有豆苗发芽，

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['plæntɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['sʌni] ['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ðiː] ['gɑːrdn] [ðə; ðiː] [deɪ] [bɪ'fɔːr] .

which	he	had	been	planting	in	a	sunny	corner	of	the	garden	the	day	before	.
哪个	他	有	到过	种植	在	一个	阳光明媚	角落	的	这	花园	这	天	前	.

前一天，他把这些幼苗种在了花园阳光充足的一角。

['kwestʃənz] .

QUESTIONS	.
问题	.

问题。

[wʌt] [wʌz; wəz]['mɪstər] . ['hɑːlə,deɪz] [ə'pɑːstrəfi] [tuː; tə][ðə; ðiː] [ɜːrθ] ?

What	was	Mr	.	Holiday's	apostrophe	to	the	earth	?
什么	曾是	先生	.	假期	撇号	到	这	地球	?

霍利迪先生对地球的呼唤是什么?

[wʌt] [ɪz][ðə; ðiː] [kɔːz] [ʌv; əv] [weɪt] ?

What	is	the	cause	of	weight	?
什么	是	这	原因	的	重量	?

体重增加的原因是什么?

[waɪ] [dɪd][ðə; ðiː] [bɔɪz] [wɪʃ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ˌgrævɪ'teɪʃ(ə)n] ?

Why	did	the	boys	wish	that	there	was	no	gravitation	?
为什么	做过	这	男孩们	希望	那	那里	曾是	不	引力	?

为什么男孩们希望没有引力?

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ðiː][fɜːrst]['iːv(ə)l] ['kɑːnsɪkwens] [wɪtʃ] [ðer; ðər] ['fɑːðər] [sed] [wʊd] [ɪn'suː] , [ɪf] [ðer; ðər] [wʌz; wəz][noʊ][ˌgrævɪ'teɪʃ(ə)n] ?

What	was	the	first	evil	consequence	which	their	father	said	would	ensue	,	if	there	was	no	gravitation	?
什么	曾是	这	第一的	邪恶的	结果	哪个	他们的	父亲	说	会	随之而来	,	如果	那里	曾是	不	引力	?

他们的父亲说，如果没有万有引力，将会出现的第一个恶果是什么?

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ðiː] ['sekənd] ['iːv(ə)l] ['kɑːnsɪkwens] ?

What	was	the	second	evil	consequence	?
什么	曾是	这	第二	邪恶的	结果	?

第二个不良后果是什么?

[wʌt] [dɪd][ðer; ðər] ['mʌðər] [seɪ] ['æftər][ðə; ðiː][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] [kloʊzd] ?

What	did	their	mother	say	after	the	conversation	with	their	father	was	closed	?
什么	做过	他们的	母亲	说	后	这	对话	和	他们的	父亲	曾是	关闭	?

他们的母亲在与父亲谈话结束后说了什么?

[bæk] [tuː; tə] ['kɑːntents] [-]

Back	to	contents	[	158	]
后退	到	内容	[	-	]

返回目录[158]

['tʃæptər] [saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ] .

CHAPTER	XI	.
章	十一	.

第十一章

[er] [ɪn] ['moʊʃ(ə)n] .

AIR	IN	MOTION	.
空气	在	运动	.

空气在运动。

['rɒloʊz] [dæm] , [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] [fə'lɑːsəfi] [ʌv; əv]

Rollo's	dam	,	which	he	had	made	when	he	was	studying	the	philosophy	of
罗洛的	坝	,	哪个	他	有	制成	什么时候	他	曾是	学习	这	哲学	的

['wɔːtər] ,

water	,
水	,

罗洛在研究水哲学时建造的水坝

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][æt; ət][fɜːrst] ['ʌndə'maind] [baɪ][ðə; ði] ['preʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] ,

and	which	was	at	first	undermined	by	the	pressure	of	the	water	,
和	哪个	曾是	在	第一的	被削弱	经过	这	压力	的	这	水	,

而它最初却因水压而遭到破坏。

[wʌz; wəz] ['æftərwərdz] ['kærid] [ə'weɪ] [baɪ][ɪts] [moʊ'mentəm] .

was	afterwards	carried	away	by	its	momentum	.
曾是	然后	携带	离开	经过	它是	势头	.

随后被惯性带走了。

['rɔləu] ['lɜːrnɪd] , [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðæt] ['wɔːtər] ['muːvɪŋ] ['ræpɪdli] [hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [moʊ'mentəm] ;

Rollo	learned	,	at	that	time	,	that	water	moving	rapidly	had	a	great	momentum	;
罗洛	学习	,	在	那	时间	,	那	水	移动	快速	有	一个	伟大的	势头	;

罗洛当时了解到，快速流动的水具有巨大的动能；

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] [ðæt] [er] , [wen] [ɪn]

and	about	this	time	he	had	an	opportunity	of	learning	that	air	,	when	in
和	关于	这	时间	他	有	一个	机会	的	学习	那	空气	,	什么时候	在

['moʊʃ(ə)n] ,

motion	,
运动	,

大约就在这个时候，他有机会了解到空气在运动时，

[hæd; həd][ə; eɪ] [moʊ'mentəm] [tuː] , ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [prə'djʊsɪŋ] ['veri] ['paʊərf(ə)l] [ɪ'fekts] .

had	a	momentum	too	,	capable	of	producing	very	powerful	effects	.
有	一个	势头	也	,	有能力的	的	生产	非常	强大的	效果	.

它也具备一定的发展势头，能够产生非常强大的影响。

[ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] [wɜːr; wər][æz; əz] ['fɑːloʊz] : —

The	circumstances	of	the	case	were	as	follows	:	—
这	情况	的	这	案件	是	作为	跟随	:	—

案件情况如下：——

[wʌn] ['mɔːrnɪŋ] , [tɔːrdz] [ðə; ði] ['lætər] [pɑːrt][ʌv; əv] [mɑːrtʃ] , ['dʒoʊnəs] , ['biːɪŋ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][bɑːrn] ,

One	morning	,	towards	the	latter	part	of	March	,	Jonas	,	being	out	in	the	barn	,
一	早晨	,	向	这	后者	部分	的	行进	,	乔纳斯	,	存在	出去	在	这	谷仓	,

三月下旬的一天早晨，乔纳斯在谷仓里，

[əb'zɜːrvd] [sʌm; səm] [ˌɪndə'keʃənz] [ðæt] [ðə; ði] [ruːf] ['wɑːntɪd] [rɪ'per] .

observed	some	indications	that	the	roof	wanted	repairs	.
观察到	一些	症状	那	这	屋顶	通缉	维修	.

观察到一些迹象表明屋顶需要维修。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [streɪnd] [ænd; ənd] ['wiːkənd] [baɪ][ðə; ði] ['hevi] [snəuz] [ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] .

It	had	been	strained	and	weakened	by	the	heavy	snows	in	the	winter	.
它	有	到过	紧张	和	减弱	经过	这	重的	雪	在	这	冬天	.

它曾因冬季的大雪而变得脆弱不堪。

[hiː; hi] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðə; ði][fækt][tuː; tə] ['rɒloʊz] ['fɑːðər] , [huː] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [goʊ] ,

He	reported	the	fact	to	Rollo's	father	,	who	said	that	he	might	go	,
他	据报道	这	事实	到	罗洛的	父亲	,	WHO	说	那	他	可能	去	,

他把这件事告诉了罗洛的父亲，罗洛的父亲说他可能会去。

[ðə; ði][nekst][deɪ] , [ænd; ənd][get][ðə; ði]['kɑːrpəntər][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [rɪ'per] [ˌaɪ 'tiː] .

the	next	day	,	and	get	the	carpenter	to	come	and	repair	it	.
这	下一个	天	,	和	得到	这	木匠	到	来	和	维修	它	.

第二天，请木匠来修理。

[ðə; ði]['kɑːrpəntər] [-]

The	carpenter	[	159	]
这	木匠	[	-	]

木匠[159]

[lɪvd] [ten] [maɪlz] ['dɪstənt] , [nɪr] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːŋ] [pɑːnd] .

lived	ten	miles	distant	,	near	the	shore	of	a	long	pond	.
居住地	十	英里	遥远	,	靠近	这	支撑	的	一个	长的	池塘	.

住在十英里外，靠近一个长池塘的岸边。

[wen] ['rɔləu] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðɪs] [prə'poʊzd] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ] [tuː] ;

When	Rollo	heard	of	this	proposed	expedition	,	he	wanted	to	go	too	;
什么时候	罗洛	听到	的	这	建议的	远征	,	他	通缉	到	去	也	;

罗洛听说这次探险计划后，也想去。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðər] [geɪv] [hɪm; ɪm] [pər'mɪʃ(ə)n] .

and	his	father	gave	him	permission	.
和	他的	父亲	给予	他	允许	.

他父亲同意了。

['dʒoʊnəs][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɪn][ðə; ði]['wægən] .

Jonas	was	going	in	the	wagon	.
乔纳斯	曾是	去	在	这	车皮	.

乔纳斯要坐马车去。

[hiː; hi][toʊld]['rɔləu] , [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [bɪ'fɔːr] , [ðæt] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə][set] [aʊt] [æt; ət][sɪks][ə'klɔk, əu-] .

He	told	Rollo	,	the	evening	before	,	that	he	meant	to	set	out	at	six	o'clock	.
他	讲述	罗洛	,	这	晚上	前	,	那	他	意思是	到	放	出去	在	六	点钟	.

前一天晚上，他告诉罗洛，他打算六点钟出发。

" [bʌt; bət] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk][ə; eɪ][stɔːrm] , " [sed] ['rɔləu] .

"	But	suppose	it	looks	like	a	storm	,	"	said	Rollo	.
"	但	认为	它	看起来	喜欢	一个	风暴	,	"	说	罗洛	.

“但如果它看起来像暴风雨呢？”罗洛说。

" [ðen] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [mɔːr] [niːd] [ʌv; əv]['goʊɪŋ] , " [sed] ['dʒoʊnəs] ;

"	Then	there	will	be	more	need	of	going	,	"	said	Jonas	;
"	然后	那里	将要	是	更多的	需要	的	去	,	"	说	乔纳斯	;

“那么就更有必要去那里了，”乔纳斯说；

" [fɔːr; fər] [ɪf] [ðə; ði][ˌiːkwɪ'nɑːkʃl; ˌekwɪ'nɑːkʃl][stɔːrm] [kʌmz] [ɑːn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ruːf] [ɪz] ['streŋθnd] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [get] ['kærid] [ə'weɪ] . "

"	for	if	the	equinoctial	storm	comes	on	before	the	roof	is	strengthened	,	it	may	get	carried	away	.	"
"	为了	如果	这	春分	风暴	来	在	前	这	屋顶	是	加强	,	它	可能	得到	携带	离开	.	"

“因为如果春分风暴来袭时屋顶还没有加固，屋顶可能会被冲走。”

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði][ˌiːkwɪ'nɑːkʃl; ˌekwɪ'nɑːkʃl][stɔːrm] ? " [sed] ['rɔləu] .

"	What	is	the	equinoctial	storm	?	"	said	Rollo	.
"	什么	是	这	春分	风暴	?	"	说	罗洛	.

“什么是秋分风暴？”罗洛问道。

" [oʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [stɔːrm] , [wɪtʃ] [kʌmz] ['dʒen(ə)rəli] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv] [jɪr] .

"	O	,	it	is	a	great	storm	,	which	comes	generally	about	this	time	of	year	.
"	哦	,	它	是	一个	伟大的	风暴	,	哪个	来	一般来说	关于	这	时间	的	年	.

“哦，这是一场大风暴，通常每年这个时候都会发生。”

[aɪ] ['ʃʊdənt] ['wʌndər] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ɑːn] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .

I	shouldn't	wonder	if	it	should	come	on	to	-	morrow	.
我	不应该	想知道	如果	它	应该	来	在	到	-	明天	.

我不应该怀疑它明天是否会播出。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɑːt] [kʌm] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [wiːk] ;

But	it	may	not	come	for	a	week	;
但	它	可能	不是	来	为了	一个	星期	;

但可能要一个星期后才会到;

[ænd; ənd] [soʊ] [aɪ] [hoʊp] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [ruːf] ['mɛndɪd] [fɜːrst] . "

and	so	I	hope	we	shall	have	time	to	get	the	roof	mended	first	.	"
和	所以	我	希望	我们	将	有	时间	到	得到	这	屋顶	已修复	第一的	.	"

所以，我希望我们能有时间先把屋顶修好。

" [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [stɔːrm] [tuː; tə] - [naɪt] ? " [sed] ['rɔləu] .

"	Does	it	look	like	a	storm	to	-	night	?	"	said	Rollo	.
"	做	它	看	喜欢	一个	风暴	到	-	夜晚	?	"	说	罗洛	.

“今晚看起来像是要下暴风雨吗？”罗洛问道。

" [noʊ] , [nɑːt] [mʌtʃ] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒoʊnəs] .

"	No	,	not	much	,	"	replied	Jonas	.
"	不	,	不是	很多	,	"	回复	乔纳斯	.

“不，不多，”乔纳斯回答道。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['heɪzi] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] - [west] .

"	It	is	a	little	hazy	in	the	south	-	west	.
"	它	是	一个	小的	朦胧	在	这	南	-	西方	.

西南地区有点雾蒙蒙的。

[haʊ'evər] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [stɔːrm] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [juː; jʊ] [niːd] [nɑːt] [goʊ] ,

However	,	if	it	looks	like	a	storm	in	the	morning	,	you	need	not	go	,
然而	,	如果	它	看起来	喜欢	一个	风暴	在	这	早晨	,	你	需要	不是	去	,

但是，如果早上看起来像是有暴风雨，你就不必去了。

[ən'les] [juː; jʊ] [tʃuːz] ; [ðoʊ] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] . " [-]

unless	you	choose	;	though	I	shall	.	"	[	160	]
除非	你	选择	;	尽管	我	将	.	"	[	-	]

除非你选择这样做；不过我会的。[160]

" [aɪ] [wɪʃ] [juːd] [weɪt] [tɪl] [ðə; ði] [stɔːrm] [ɪz] ['oʊvər] , " [sed] ['rɔləu] .

"	I	wish	you'd	wait	till	the	storm	is	over	,	"	said	Rollo	.
"	我	希望	你会	等待	直到	这	风暴	是	超过	,	"	说	罗洛	.

“我希望你能等到暴风雨过去，”罗洛说。

" [noʊ] , " [sed] ['dʒoʊnəs] , " [aɪ] [hæd; həd] ['ræðər] [goʊ] [ɪn] [ðə; ði] [stɔːrm] [ðæn; ðən] [nɑːt] . "

"	No	,	"	said	Jonas	,	"	I	had	rather	go	in	the	storm	than	not	.	"
"	不	,	"	说	乔纳斯	,	"	我	有	相当	去	在	这	风暴	比	不是	.	"

“不，”乔纳斯说，“我宁愿冒着暴风雨去，也不愿不去。”

" [waɪ] ? " [sed] ['rɔləu] .

"	Why	?	"	said	Rollo	.
"	为什么	?	"	说	罗洛	.

“为什么？”罗洛问道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , " [sed] ['dʒoʊnəs] , " [aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [aʊt] [ɪn] ['stɔrmz] .

"	Because	,	"	said	Jonas	,	"	I	like	to	be	out	in	storms	.
"	因为	,	"	说	乔纳斯	,	"	我	喜欢	到	是	出去	在	暴风雨	.

“因为，”乔纳斯说，“我喜欢在暴风雨中待着。”

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] [grænd] .

Sometimes	it	is	very	grand	.
有时	它	是	非常	盛大	.

有时场面非常壮观。

" [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [wen] ['rɔləu] [ə'woʊk] , [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪt] , [bʌt; bət][nɑːt]

"	The	next	morning	,	when	Rollo	awoke	,	he	found	that	it	was	light	,	but	not
"	这	下一个	早晨	,	什么时候	罗洛	醒来	,	他	成立	那	它	曾是	光	,	但	不是

[jet] ['sʌnraɪz] .

yet	sunrise	.
然而	日出	.

第二天早上，罗洛醒来时，发现天已经亮了，但太阳还没有升起。

[hiː; hi][ə'roʊz] , [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['plez(ə)nt] .

He	arose	,	and	looked	out	of	the	window	to	see	if	it	was	pleasant	.
他	出现	,	和	看起来	出去	的	这	窗户	到	看	如果	它	曾是	令人愉快的	.

他站起身，向窗外望去，看看天气是否宜人。

[ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] [ˌoʊvər'kæst] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bluː] [tuː; tə][biː; bi] [siːn]

The	sky	was	somewhat	overcast	,	but	there	was	a	little	blue	to	be	seen
这	天空	曾是	有些	灰蒙蒙	,	但	那里	曾是	一个	小的	蓝色的	到	是	已见

,

,
,

天空有些阴沉，但还是能看到一丝蓝色。

[ænd; ənd]['rɔləu] [θɔːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['plez(ə)nt] .

and	Rollo	thought	that	it	would	be	pleasant	.
和	罗洛	想法	那	它	会	是	令人愉快的	.

罗洛觉得这会很愉快。

[hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ɪn][ðə; ði][bɑːrn] - [jɑːrd] , [ænd; ənd] , ['lʊkɪŋ] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

He	heard	a	noise	in	the	barn	-	yard	,	and	,	looking	in	that	direction	,
他	听到	一个	噪音	在	这	谷仓	-	院子	,	和	,	寻找	在	那	方向	,

他听到谷仓院子里有动静，便朝那个方向望去，

[hiː; hi] [sɔː] ['dʒoʊnəs][dʒʌst]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] [hɔːrs] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['steɪb(ə)l] .

he	saw	Jonas	just	leading	the	horse	out	of	the	stable	.
他	锯	乔纳斯	只是	领导	这	马	出去	的	这	稳定的	.

他看到乔纳斯正牵着马走出马厩。

[soʊ][hiː; hi] [drest] [hɪm'self] [suːn] , [ænd; ənd] [went] [daʊn] .

So	he	dressed	himself	soon	,	and	went	down	.
所以	他	穿着	他自己	很快	,	和	去	向下	.

于是他很快穿好衣服，下了楼。

[wen] [hiː; hi][gɑːt] ['redi] , [hiː; hi] [went] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði][jɑːrd] ,

When	he	got	ready	,	he	went	down	into	the	yard	,
什么时候	他	得到	准备好	,	他	去	向下	进入	这	院子	,

他准备好后，就下到院子里去了。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] ['dʒoʊnəs][hæd; həd][gɑːt][ðə; ði] [hɔːrs] ['hɑːnist] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [prɪ'perd]

and	found	that	Jonas	had	got	the	horse	harnessed	,	and	everything	prepared
和	成立	那	乔纳斯	有	得到	这	马	已掌握	,	和	一切	准备

.

:
.

发现乔纳斯已经给马套好了挽具，一切都准备就绪。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bæg][ʌv; əv] [oʊts] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['wægən] ,

There	was	a	little	bag	of	oats	in	the	back	part	of	the	wagon	,
那里	曾是	一个	小的	包	的	燕麦	在	这	后退	部分	的	这	车皮	,

马车后部放着一小袋燕麦。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ][tɪn] [peɪl] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kʌvər] , [wɪtʃ] [kən'teɪnd] [ə; eɪ] ['lʌntʃən] .

and	also	a	tin	pail	,	with	a	cover	,	which	contained	a	luncheon	.
和	还	一个	锡	桶	,	和	一个	覆盖	,	哪个	包含	一个	午餐	.

还有一个带盖的锡桶，里面装着午餐。

['dʒoʊnəs] ['fɑːsənd] [ðə; ði] [hɔːrs] [tuː; tə][ə; eɪ][poʊst] , [ænd; ənd] [sed] , —

Jonas	fastened	the	horse	to	a	post	,	and	said	,	—
乔纳斯	系紧	这	马	到	一个	邮政	,	和	说	,	—

乔纳斯把马拴在柱子上，说道：

" [naʊ] , ['rɔləu] , [wiːl] [goʊ][ɪn][ænd; ənd][get][sʌm; səm] ['brekfəst] . " [-]

"	Now	,	Rollo	,	we'll	go	in	and	get	some	breakfast	.	"	[	161	]
"	现在	,	罗洛	,	出色地	去	在	和	得到	一些	早餐	.	"	[	-	]

“现在，罗洛，我们进去吃点早餐吧。”[161]

" [aɪ] [θɔːt] [ðæt] ['lʌntʃən] [wʌz; wəz][fɔːr; fər] ['brekfəst] , " [sed] ['rɔləu] .

"	I	thought	that	luncheon	was	for	breakfast	,	"	said	Rollo	.
"	我	想法	那	午餐	曾是	为了	早餐	,	"	说	罗洛	.

“我以为那顿午餐是早餐呢，”罗洛说。

" [noʊ] , " [sed] ['dʒoʊnəs] , " [ðæt] [ɪz][fɔːr; fər] ['dɪnər] . "

"	No	,	"	said	Jonas	,	"	that	is	for	dinner	.	"
"	不	,	"	说	乔纳斯	,	"	那	是	为了	晚餐	.	"

“不，”乔纳斯说，“那是留着晚餐吃的。”

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][biː; bi] [gɔːn] [ɔːl][ðə; ði] [deɪ] ? " [sed] ['rɔləu] .

"	Shall	we	be	gone	all	the	day	?	"	said	Rollo	.
"	将	我们	是	已消失	全部	这	天	?	"	说	罗洛	.

“我们一整天都要出去吗？”罗洛问道。

" [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [gɔːn] [tɪl] ['æftər] ['dɪnər] , " [sed] ['dʒoʊnəs] ,

"	We	may	be	gone	till	after	dinner	,	"	said	Jonas	,
"	我们	可能	是	已消失	直到	后	晚餐	,	"	说	乔纳斯	,

“我们可能要到晚饭后才能回来，”乔纳斯说。

" [ænd; ənd][soʊ][aɪ] [θɔːt] [aɪ] [wʊd] [biː; bi] [ʃʊr] .

"	and	so	I	thought	I	would	be	sure	.
"	和	所以	我	想法	我	会	是	当然	.

所以我认为我应该能确定。

" [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] ,

"	The	two	boys	went	into	the	house	,
"	这	二	男孩们	去	进入	这	房子	,

两个男孩进了屋，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] ['dɔːrəθi] [hæd; həd][gɑːt][sʌm; səm] ['brekfəst] ['redi] [fɔːr; fər]

and	there	they	found	that	Dorothy	had	got	some	breakfast	ready	for
和	那里	他们	成立	那	多萝西	有	得到	一些	早餐	准备好	为了

[ðem; ðəm][ə'pɑːn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['teɪbl] .

them	upon	the	kitchen	table	.
他们	之上	这	厨房	桌子	.

他们发现多萝西已经在厨房的桌子上为他们准备好了早餐。

['æftər] ['iːtɪŋ] [ðer; ðər] ['brekfəst] , [ðeɪ] [gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði]['wægən] , [ænd; ənd][set] [aʊt] .

After	eating	their	breakfast	,	they	got	into	the	wagon	,	and	set	out	.
后	吃	他们的	早餐	,	他们	得到	进入	这	车皮	,	和	放	出去	.

他们吃完早餐后，上了马车，出发了。

['dʒoʊnəs][fɜːrst][pʊt][ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ʌm'brelə] .

Jonas	first	put	in	a	large	umbrella	.
乔纳斯	第一的	放	在	一个	大的	伞	.

乔纳斯首先放了一把大伞。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['draɪvɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][jɑːrd] ,

Just	as	they	were	driving	out	of	the	yard	,
只是	作为	他们	是	驾驶	出去	的	这	院子	,

就在他们开车驶出院子的时候，

[ðə; ði][fɜːrst] [biːmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [sʌn] [ʃoʊn] [ɪn] ['ʌndər] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [triː]

the	first	beams	of	the	morning	sun	shone	in	under	the	branches	of	a	great	tree
这	第一的	光束	的	这	早晨	太阳	闪耀	在	在下面	这	分支	的	一个	伟大的	树

[ɪn][ðə; ði][jɑːrd] ,

in	the	yard	,
在	这	院子	,

清晨的第一缕阳光透过院子里一棵大树的枝桠洒了进来。

[ænd; ənd] ['braɪtnd] [ʌp][ðə; ði][tɪps][ʌv; əv][ðə; ði]['hɔːrsɪz] - [ɪrz] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] - ['feɪsɪz] .

and	brightened	up	the	tips	of	the	horses	'	ears	and	the	boys	'	faces	.
和	明亮	向上	这	尖端	的	这	马匹	-	耳朵	和	这	男孩们	-	面孔	.

让马的耳朵尖和男孩们的脸都亮了起来。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ə; eɪ] [ruːd] [gʌst] [ʌv; əv] [wɪnd] [keɪm] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːrnərz][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs]

At	the	same	time	,	a	rude	gust	of	wind	came	around	the	corners	of	the	house
在	这	相同的	时间	,	一个	粗鲁的	阵风	的	风	来了	大约	这	角落	的	这	房子

,

,

,

与此同时，一阵狂风从房子的角落吹来。

[ænd; ənd] [slæmd] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [jɑːrd] .

and	slammed	to	the	gate	of	the	front	yard	.
和	猛烈抨击	到	这	门	的	这	正面	院子	.

然后猛地撞上了前院的大门。

" [its] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['plez(ə)nt] , " [sed] ['rɔləu] ; " [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [aʊt] . "

"	It's	going	to	be	pleasant	,	"	said	Rollo	;	"	the	sun	is	coming	out	.	"
"	它是	去	到	是	令人愉快的	,	"	说	罗洛	;	"	这	太阳	是	未来	出去	.	"

“天气会很宜人，”罗洛说，“太阳出来了。”

" [aɪm][nɑːt] ['veri] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] , " [sed] ['dʒoʊnəs] ; " [ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] ['raɪzɪŋ] . "

"	I'm	not	very	sure	of	that	,	"	said	Jonas	;	"	the	wind	is	rising	.	"
"	我是	不是	非常	当然	的	那	,	"	说	乔纳斯	;	"	这	风	是	上升	.	"

“我不太确定，”乔纳斯说，“风势正在增强。”

" [wiː; wi][stɑːrt][dʒʌst][æt; ət] ['sʌnraɪz] , " [sed] ['rɔləu] .

"	We	start	just	at	sunrise	,	"	said	Rollo	.
"	我们	开始	只是	在	日出	,	"	说	罗洛	.

“我们日出时分就开始工作，”罗洛说。

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒoʊnəs] , " [ðə; ði] [sʌn] ['ɔːlweɪz] ['raɪzɪz][æt; ət][sɪks][ə'klɔk, əu-][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv]

"	Yes	,	"	replied	Jonas	,	"	the	sun	always	rises	at	six	o'clock	at	this	time	of
"	是的	,	"	回复	乔纳斯	,	"	这	太阳	总是	上升	在	六	点钟	在	这	时间	的

[ðə; ði] [jɪr] . " [-]

the	year	.	"	[	162	]
这	年	.	"	[	-	]

“是的，”乔纳斯回答说，“一年中的这个时候，太阳总是六点钟升起。”[162]

[ðə; ði] [bɔɪz] [roʊd] [ə'lɔːŋ] [fɔːr; fər] [ə'baʊt] [θriː] ['aʊərz] , [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːrpəntɚz] .

The	boys	rode	along	for	about	three	hours	,	before	they	came	to	the	carpenter's	.
这	男孩们	骑	沿着	为了	关于	三	小时	,	前	他们	来了	到	这	木匠的	.

男孩们骑车走了大约三个小时，才到达木匠家。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə]['træv(ə)l] ['veri] [sloʊ] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [roʊdz] [wɜːr; wər][nɑːt] [gʊd] .

They	were	obliged	to	travel	very	slow	,	for	the	roads	were	not	good	.
他们	是	有义务	到	旅行	非常	慢的	,	为了	这	道路	是	不是	好的	.

由于路况不好，他们不得不缓慢行进。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ðə; ði] [snoʊ] [wʌz; wəz] [ɔːl] [gɔːn] ,

It	is	true	that	the	snow	was	all	gone	,
它	是	真的	那	这	雪	曾是	全部	已消失	,

雪确实都化了。

[ænd; ənd][ðə; ði][frɔːst][wʌz; wəz] ['nɪrli] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] ; [bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] [diːp]

and	the	frost	was	nearly	out	of	the	ground	;	but	there	were	many	deep
和	这	霜	曾是	几乎	出去	的	这	地面	;	但	那里	是	许多	深的

[rʌts] ,

ruts	,
车辙	,

地面上的霜冻几乎已经消退；但路面上仍然有很多很深的车辙。

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['mʌdi] .

and	in	some	places	it	was	muddy	.
和	在	一些	地方	它	曾是	浑	.

有些地方路面泥泞。

[ðə; ði] [sʌn] [went] ['ɪntuː][ə; eɪ] [klaʊd] [suːn] ['æftər] [ðeɪ] [set] [aʊt] ,

The	sun	went	into	a	cloud	soon	after	they	set	out	,
这	太阳	去	进入	一个	云	很快	后	他们	放	出去	,

他们出发后不久，太阳就躲进了云层里。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [kən'tɪnjuːd] [ˌoʊvər'kæst][ɔːl][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

and	it	continued	overcast	all	the	morning	.
和	它	持续	灰蒙蒙	全部	这	早晨	.

整个上午都是阴天。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm][wɪnd] [tuː] , [bʌt; bət] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] ,

There	was	some	wind	too	,	but	,	as	it	was	behind	them	,
那里	曾是	一些	风	也	,	但	,	作为	它	曾是	在后面	他们	,

当时也有些风，但是风是从他们身后吹来的。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][roʊd] [leɪ] [θruː] [wʊdz] [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] ['ʃeltərd] [hɪlz] , [ðeɪ] [dɪd][nɑːt]

and	as	the	road	lay	through	woods	and	among	sheltered	hills	,	they	did	not
和	作为	这	路	躺	通过	树林	和	之中	避难所	丘陵	,	他们	做过	不是

[əb'zɜːrv] [ˌaɪ 'tiː] [mʌtʃ] .

observe	it	much	.
观察	它	很多	.

由于道路穿过树林和隐蔽的山丘，他们并没有过多地留意它。

['dʒoʊnəs] [sed] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][stɔːrm] ['kʌmɪŋ] [ɑːn] , [bʌt; bət][hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

Jonas	said	that	there	was	a	storm	coming	on	,	but	he	thought	it	was
乔纳斯	说	那	那里	曾是	一个	风暴	未来	在	,	但	他	想法	它	曾是

['kʌmɪŋ] ['sloʊli] .

coming	slowly	.
未来	缓慢地	.

乔纳斯说暴风雨要来了，但他认为暴风雨来得比较慢。

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][æt; ət][ðə; ði][pɑːnd] .

They	arrived	at	length	at	the	pond	.
他们	到达的	在	长度	在	这	池塘	.

他们最终到达了池塘边。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [ðer; ðər] , [ə'pɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːnd] .

There	was	a	little	village	there	,	upon	the	shore	of	the	pond	.
那里	曾是	一个	小的	村庄	那里	,	之上	这	支撑	的	这	池塘	.

池塘岸边有个小村庄。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðer; ðər] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [ðer; ðər] , [wʌz; wəz] [ðɪs] : [ə; eɪ] [striːm]

The	reason	why	there	happened	to	be	a	village	there	,	was	this	:	A	stream
这	原因	为什么	那里	发生	到	是	一个	村庄	那里	,	曾是	这	:	一个	溪流

[ʌv; əv]['wɔːtər] ,

of	water	,
的	水	,

那里之所以会形成一个村庄，是因为一条小溪。

[wɪtʃ] [keɪm] [daʊn] [frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['maʊntnz] , ['emptid] ['ɪntuː][ðə; ði][pɑːnd] [hɪr] , [ænd; ənd]

which	came	down	from	among	the	mountains	,	emptied	into	the	pond	here	,	and
哪个	来了	向下	从	之中	这	山脉	,	清空	进入	这	池塘	这里	,	和

,

,

,

它从山间流下，注入这里的池塘，然后，

['veri] [nɪr] [wer] [ˌaɪ 'tiː] ['emptid] , [ˌaɪ 'tiː] [fel] ['oʊvər][ə; eɪ] [ledʒ] [ʌv; əv] ['rɑːks] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['wɔːtərfɔːl] ,

very	near	where	it	emptied	,	it	fell	over	a	ledge	of	rocks	,	making	a	waterfall	,
非常	靠近	在哪里	它	清空	,	它	跌倒	超过	一个	壁架	的	岩石	,	制作	一个	瀑布	,

水流在离出口很近的地方，从岩石缝隙中倾泻而下，形成了一道瀑布。

[wer] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [bɪlt] [sʌm; səm] [mɪlz] .

where	the	people	had	built	some	mills	.
在哪里	这	人们	有	建造	一些	磨坊	.

人们在那里建了一些磨坊。

[naʊ] , [wer] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [mɪlz] , [ðer; ðər][mʌst; məst]['dʒen(ə)rəli][biː; bi][ə; eɪ] ['blækˌsmɪθs] [ʃɑːp] ,

Now	,	where	there	are	mills	,	there	must	generally	be	a	blacksmith's	shop	,
现在	,	在哪里	那里	是	磨坊	,	那里	必须	一般来说	是	一个	铁匠	店铺	,

通常来说，有磨坊的地方就必然会有铁匠铺。

[tuː; tə] [mend] [ðə; ði]['aɪərn] [wɜːrk] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [gets] ['broʊkən] , [ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'per] [-]

to	mend	the	iron	work	when	it	gets	broken	,	and	to	repair	[	163	]
到	修补	这	铁	工作	什么时候	它	获得	破碎的	,	和	到	维修	[	-	]

修补破损的铁器，以及修理[163]

[tuːlz] .

tools	.
工具	.

工具。

[ðer; ðər][ɪz]['ɔːf(ə)n][ə; eɪ]['tævərn] , ['ɔːlsoʊ] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [mɪlz] ;

There	is	often	a	tavern	,	also	,	for	the	people	who	come	to	the	mills	;
那里	是	经常	一个	酒馆	,	还	,	为了	这	人们	WHO	来	到	这	磨坊	;

此外，工厂附近通常还会有一家酒馆，供前来工厂的人们消遣；

[ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər][ɪz]['dʒen(ə)rəli][ə; eɪ] [stɔːr] [ɔːr] [tuː] ; [fɔːr; fər] [wer'evər] ['piːp(ə)l] [hæv; həv][tuː; tə]

and	then	there	is	generally	a	store	or	two	;	for	wherever	people	have	to
和	然后	那里	是	一般来说	一个	店铺	或者	二	;	为了	无论	人们	有	到

[kʌm] [tə'geðər] ,

come	together	,
来	一起	,

然后通常还会有一两家商店；因为无论人们在哪里聚集，

[fɔːr; fər] ['eni] ['bɪznəs] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [tuː; tə]['oʊpən][ə; eɪ] [stɔːr] ,

for	any	business	,	there	is	a	good	place	to	open	a	store	,
为了	任何	商业	,	那里	是	一个	好的	地方	到	打开	一个	店铺	,

对于任何企业来说，总有一个适合开店的地方。

[tuː; tə] [sel] [ðem; ðəm] [wʌt] [ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə] [baɪ] .

to	sell	them	what	they	want	to	buy	.
到	卖	他们	什么	他们	想	到	买	.

把他们想买的东西卖给他们。

[ðʌs] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [ə'baʊt] [ðiːz] [mɪlz] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəli] [kɔːld] [ðə; ði]

Thus	there	was	a	little	village	about	these	mills	,	which	was	generally	called	the
因此	那里	曾是	一个	小的	村庄	关于	这些	磨坊	,	哪个	曾是	一般来说	称为	这

[mɪl] ['vɪlɪdʒ] .

Mill	village	.
磨	村庄	.

因此，在这些磨坊附近形成了一个小村庄，通常被称为磨坊村。

['dʒoʊnəs] [in'kwaiəd] [wer] [ðə; ði] ['kɑːrpəntər] [lɪvd] , [ænd; ənd] [ðen] [droʊv] [də'rektli; daɪ'rektli] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]

Jonas	**inquired**	**where**	**the**	**carpenter**	**lived**	**,**	**and**	**then**	**drove**	**directly**	**to**	**his**
乔纳斯	询问	在哪里	这	木匠	居住地	,	和	然后	驾驶	直接地	到	他的

[haʊs] .

house	**.**
房子	.

乔纳斯打听了一下木匠的住址，然后直接开车去了他家。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [æt; ət] [hoʊm] .

He	**found**	**that**	**he**	**was**	**not**	**at**	**home**	**.**
他	成立	那	他	曾是	不是	在	家	.

他发现自己不在家。

[hiː; hi] [hæd; həd] [gɔːn] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [pɑːnd] , [tuː; tə] [mend] [ə; eɪ] [brɪdʒ] ,

He	**had**	**gone**	**across**	**the**	**pond**	**,**	**to**	**mend**	**a**	**bridge**	**,**
他	有	已消失	穿过	这	池塘	,	到	修补	一个	桥	,

他曾到过大洋去修桥，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [pɑːrt] ['kærid] [ə'weɪ] [baɪ] [ðə; ði] [flʌdz] [meɪd] [wen] [ðə; ði] [snoʊ] [went] [ɔːf] .

which	**had**	**been**	**in**	**part**	**carried**	**away**	**by**	**the**	**floods**	**made**	**when**	**the**	**snow**	**went**	**off**	**.**
哪个	有	到过	在	部分	携带	离开	经过	这	洪水	制成	什么时候	这	雪	去	离开	.

其中一部分被雪融化后引发的洪水冲走了。

['rɔləu][sæt] [ɪn] [ðə; ði] ['wægən] [ɪn] [ðə; ði] [jɑːrd] [baɪ] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑːrpəntɝz] [haʊs] ,

Rollo	**sat**	**in**	**the**	**wagon**	**in**	**the**	**yard**	**by**	**the**	**side**	**of**	**the**	**carpenter's**	**house**	**,**
罗洛	卫星	在	这	车皮	在	这	院子	经过	这	边	的	这	木匠的	房子	,

罗洛坐在木匠家院子里的马车里。

[waɪl] ['dʒoʊnəs] [stʊd] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔːr] , ['meɪkɪŋ] [in'kwaiəriz] [ænd; ənd] ['getɪŋ] [ðɪs] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .

while	**Jonas**	**stood**	**at**	**the**	**door**	**,**	**making**	**inquiries**	**and**	**getting**	**this**	**information**	**.**
尽管	乔纳斯	站立	在	这	门	,	制作	查询	和	获得	这	信息	.

乔纳斯站在门口，四处打听，获取这些信息。

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] ['veri] [mʌtʃ] , " [sed] [ðə; ði] ['kɑːrpəntɝz] [waɪf] ,

"	**If**	**you**	**want**	**to**	**see**	**him**	**very**	**much**	**,**	**"**	**said**	**the**	**carpenter's**	**wife**	**,**
"	如果	你	想	到	看	他	非常	很多	,	"	说	这	木匠的	妻子	,

“如果你非常想见他，”木匠的妻子说，

" [aɪ] [prɪ'zuːm] [juː; jʊ] [kæn; kən] [get] [ə; eɪ] [boʊt] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [ænd; ənd] [goʊ] [ə'krɔːs] [ðə; ði]

"	**I**	**presume**	**you**	**can**	**get**	**a**	**boat**	**down**	**in**	**the**	**village**	**,**	**and**	**go**	**across**	**the**
"	我	怙	你	能	得到	一个	船	向下	在	这	村庄	,	和	去	穿过	这

[pɑːnd] . "

pond	**.**	**"**
池塘	.	"

“我想你应该可以在村子里弄条船，然后渡过池塘吧。”

" [haʊ] [fɑːr] [ɪz] [hiː; hi] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pɑːnd] ? "

"	**How**	**far**	**is**	**he**	**from**	**the**	**other**	**side**	**of**	**the**	**pond**	**?**	**"**
"	如何	远的	是	他	从	这	其他	边	的	这	池塘	?	"

他离大西洋彼岸有多远?

" [oʊ] , [kloʊz] [baɪ] [ðə; ði] ['ʌpər] ['lændɪŋ] , " [sed] [ʃiː; ʃi] ; [-]

"	**O**	**,**	**close**	**by**	**the**	**upper**	**landing**	**,**	**"**	**said**	**she**	**;**	**[**	**164**	**]**
"	哦	,	关闭	经过	这	上	降落	,	"	说	她	;	[	-	]

“哦，就在上层平台附近，”她说；[164]

" [nɑːt] [ə; eɪ] ['kwɔːrtər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ʃɔːr] , [raɪt] [ʌp] [ðə; ði] [roʊd] .

"	**not**	**a**	**quarter**	**of**	**a**	**mile**	**from**	**the**	**shore**	**,**	**right**	**up**	**the**	**road**	**.**
"	不是	一个	四分之一	的	一个	英里	从	这	支撑	,	正确的	向上	这	路	.

“离海岸不到四分之一英里，就在路边。”

" ['dʒoʊnəs] [θæŋkt] [ðə; ði] ['wʊmən] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [gɑːt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wægən] .

"	Jonas	thanked	the	woman	for	her	information	,	and	got	into	the	wagon	.
"	乔纳斯	谢谢	这	女士	为了	她	信息	,	和	得到	进入	这	车皮	.

乔纳斯感谢了那位女士提供的信息，然后上了马车。

" [let] [ju: 'es] [get] [ə; eɪ] [boʊt] [ænd; ənd] [goʊ] ['oʊvər] , ['dʒoʊnəs] , " [sed] ['rɔləu] ,

"	Let	us	get	a	boat	and	go	over	,	Jonas	,	"	said	Rollo	,
"	让	我们	得到	一个	船	和	去	超过	,	乔纳斯	,	"	说	罗洛	,

“我们弄条船过去吧，乔纳斯，”罗洛说。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['wægən] [raʊnd] .

as	they	were	turning	the	wagon	round	.
作为	他们	是	转弯	这	车皮	圆形的	.

他们正调转马车方向。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] , " [sed] ['dʒoʊnəs] , " [ɪf] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [nɑːt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['θretnɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [stɔːrm] .

"	I	should	,	"	said	Jonas	,	"	if	there	was	not	such	a	threatening	of	a	storm	.
"	我	应该	,	"	说	乔纳斯	,	"	如果	那里	曾是	不是	这样的	一个	威胁	的	一个	风暴	.
"																			
"																			

“我应该去，”乔纳斯说，“如果不是因为有这么大的风暴威胁的话。”

" [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [bloʊ] [mʌtʃ] , " [sed] ['rɔləu] .

"	It	does	not	blow	much	,	"	said	Rollo	.
"	它	做	不是	吹	很多	,	"	说	罗洛	.

“风力不大，”罗洛说。

" [noʊ] , " [sed] ['dʒoʊnəs] , " [nɑːt] [mʌtʃ] [naʊ] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [wɪnd] [meɪ] [raɪz] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [get] [bæk] .

"	No	,	"	said	Jonas	,	"	not	much	now	,	but	the	wind	may	rise	before	we	get	back	.
"	不	,	"	说	乔纳斯	,	"	不是	很多	现在	,	但	这	风	可能	上升	前	我们	得到	后退	.

“不，”乔纳斯说，“现在风不大，但我们回去之前风可能会加大。”

[haʊ'evər] , [wiːl] [goʊ] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] [get] [ə; eɪ] [boʊt] . " [- – -]

However	,	we'll	go	and	see	if	we	can	get	a	boat	.	"	[	165	–	166	]
然而	,	出色地	去	和	看	如果	我们	能	得到	一个	船	.	"	[	-	–	-	]

不过，我们还是去看看能不能弄到一艘船吧。[165-166]

" [ænd; ənd] ['veri] [suːn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['glaɪdɪŋ] ['smuːðli] [ə'lɔːŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [koʊv] .

"	And	very	soon	they	were	gliding	smoothly	along	out	of	the	cove	.
"	和	非常	很快	他们	是	滑翔	顺利	沿着	出去	的	这	海湾	.

“很快，他们就平稳地滑出了海湾。”

" — [peɪdʒ] - .

"	—	Page	167	.
"	—	页	-	.

“——第 167 页。

['æftər] [sʌm; səm] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] , [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [boʊt] , [æt; ət] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

After	some	inquiry	,	they	found	a	boat	,	at	a	little	distance	out	of	the
后	一些	询问	,	他们	成立	一个	船	,	在	一个	小的	距离	出去	的	这

['vɪlɪdʒ] ,

village	,
村庄	,

经过一番打听，他们在离村子不远的地方找到了一艘船。

[ɪn] [ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] [koʊv] , [wer] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [faɪn] , ['sændi] [biːtʃ] .

in	a	sort	of	cove	,	where	there	was	a	fine	,	sandy	beach	.
在	一个	种类	的	海湾	,	在哪里	那里	曾是	一个	美好的	,	沙	海滩	.

在一个类似海湾的地方，那里有一片细软的沙滩。

[ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] ['veri] [gʊd] [saɪz] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [ɔːrz; oʊrz] [ænd; ənd]

The	boat	was	of	very	good	size	,	and	it	had	in	it	two	oars	and
这	船	曾是	的	非常	好的	尺寸	,	和	它	有	在	它	二	桨	和

[ə; eɪ] ['pæd(ə)l] .

a	paddle	.
一个	桨	.

这条船大小合适，船上有两支桨和一根船桨。

['dʒoʊnəs] [lʊkt] [aʊt] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['wɔːtər] , [ænd; ənd] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [skaɪ] ,

Jonas	looked	out	upon	the	water	,	and	up	to	the	sky	,
乔纳斯	看起来	出去	之上	这	水	,	和	向上	到	这	天空	,

乔纳斯望着水面，抬头望着天空。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['lisnd] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] ['məʊnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɪnd] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [tɑːps] [ʌv; əv] [ðə; ði]

and	he	listened	to	hear	the	moaning	of	the	wind	upon	the	tops	of	the
和	他	听着	到	听到	这	呻吟	的	这	风	之上	这	最高额	的	这

[triːz] .

trees	.
树木	.

他侧耳倾听，听见风吹过树梢的呜咽声。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ˌpɜːrsə'vɪr] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['efərt] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] ['kɑːrpəntər] ;

He	wanted	very	much	to	persevere	in	his	effort	to	find	the	carpenter	;
他	通缉	非常	很多	到	坚持不懈	在	他的	努力	到	寻找	这	木匠	;

他非常想坚持不懈地找到那位木匠；

[bʌt; bət] [ðen] , [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

but	then	,	on	the	other	hand	,
但	然后	,	在	这	其他	手	,

但另一方面，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ʃʊr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [seɪf] [tuː; tə] [teɪk] ['rɔləu] [aʊt] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['wɔːtər]

he	was	not	sure	that	it	was	quite	safe	to	take	Rollo	out	upon	the	water
他	曾是	不是	当然	那	它	曾是	相当	安全的	到	拿	罗洛	出去	之上	这	水

[æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪm] . [-]

at	such	a	time	.	[	167	]
在	这样的	一个	时间	.	[	-	]

他不确定在这个时候带罗洛到水上是否安全。[167]

[hiː; hi] [sæt] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] [lɔːg] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , [ænd; ənd] [siːmd] [lɔːst] [ɪn] [θɔːt]

He	sat	upon	a	log	upon	the	shore	a	few	minutes	,	and	seemed	lost	in	thought
他	卫星	之上	一个	日志	之上	这	支撑	一个	很少	分钟	,	和	似乎	丢失的	在	想法

.

:
.

他坐在岸边的一根圆木上，过了几分钟，似乎陷入了沉思。

[æt; ət] [læst] [hiː; hi] [sed] , —

At	last	he	said	,	—
在	最后的	他	说	,	—

最后他说道：

" [wel] , ['rɔləu] , [aɪ] [bɪ'liːv] [wiːl] [goʊ] .

"	Well	,	Rollo	,	I	believe	we'll	go	.
"	出色地	,	罗洛	,	我	相信	出色地	去	.

“好吧，罗洛，我想我们应该走了。”

[ðə; ði] [wɜːrst] [ðæt] [wɪl] ['hæpən] [wɪl] [biː; bi] , [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [get] ['fraɪt(ə)nd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .

The	worst	that	will	happen	will	be	,	that	you	may	get	frightened	a	little	.
这	最差	那	将要	发生	将要	是	,	那	你	可能	得到	害怕	一个	小的	.

最糟糕的情况就是你可能会有点害怕。

[wiː; wi] [kɑːnt] [get] [hɜːrt] . "
We can't get hurt . "
我们 不能 得到 伤害 . "

我们不能受伤。

" [waɪ] [kɑːnt] [wiː; wi] [get] [hɜːrt] ? " [sed] [ˈrɔləu] .
" Why can't we get hurt ? " said Rollo .
" 为什么 不能 我们 得到 伤害 ? " 说 罗洛 .

“为什么我们不会受伤？”罗洛说。

" [waɪ] , [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [kʌmz] [ɑːn] [tuː; tə] [bloʊ] [hɑːrd] , [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈprɑːbəbli] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈstedi] [geɪl] ,
" Why , even if it comes on to blow hard , it will probably be a steady gale ,
" 为什么 , 甚至 如果 它 来 在 到 吹 难的 , 它 将要 大概 是 一个 稳定的 大风 ,

“即便风势强劲，也可能只是持续的阵风。”

[ænd; ənd] [aɪ] [kæn; kən] [rʌn] [bɪˈfɔːr] [ˌaɪ ˈtiː] , [ɪf] [aɪ] [kɑːnt] [duː] [ˈeniθɪŋ] [els] .
and I can run before it , if I can't do anything else .
和 我 能 跑步 前 它 , 如果 我 不能 做 任何事物 别的 .

如果我不能做其他事，我可以先跑一步。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [kɑːnt] [biː; bi] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [siː] [ɪn] [ðɪs] [pɑːnd] .
And there can't be much of a sea in this pond .
和 那里 不能 是 很多 的 一个 海 在 这 池塘 .

这个池塘里应该没有多少海水吧。

" [ˈrɔləu] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [wʌt] [ˈdʒoʊnəs] [ment] [baɪ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [siː] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːnd] ;
" Rollo did not know what Jonas meant by much of a sea in the pond ;
" 罗洛 做过 不是 知道 什么 乔纳斯 意思是 经过 很多 的 一个 海 在 这 池塘 ;

罗洛不知道乔纳斯所说的池塘里有大片海洋是什么意思；

[bʌt; bət] , [æz; əz] [ˈdʒoʊnəs] [ɪˈmiːdiətli] [went] [tuː; tə] [wɜːrk] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [hɔːrs] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈwægən]
but , as Jonas immediately went to work taking the horse out of the wagon
但 , 作为 乔纳斯 立即地 去 到 工作 采取 这 马 出去 的 这 车皮
,
,
,

但是，乔纳斯立刻开始动手把马从马车里牵出来。

[ˈrɔləu] [dɪd] [nɑːt] [æsk] [ˈeni] [ˈkwestʃənz] .
Rollo did not ask any questions .
罗洛 做过 不是 问 任何 问题 .

罗洛没有问任何问题。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ʌnˈhɑːrnɪst] [ðə; ði] [hɔːrs] , [fɔːr; fər] [ˈdʒoʊnəs] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [stænd] [ˈiziə] [aʊt] [ʌv; əv]
The boys unharnessed the horse , for Jonas said he would stand easier out of
这 男孩们 未加束缚 这 马 , 为了 乔纳斯 说 他 会 站立 更轻松 出去 的
[ˈhɑːrnɪs] ,
harness ,
马具 ,

男孩们解开了马的缰绳，因为乔纳斯说不套缰绳他会更容易站立。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [gɔːn] [mɔːr] [ðæn; ðən] [æn; ən] [ˈaʊər] .
and they might be gone more than an hour .
和 他们 可能 是 已消失 更多的 比 一个 小时 .

他们可能要离开一个多小时。

[ðeɪ] [ˈfɑːsənd] [hɪm; ɪm] [ðen] [tuː; tə] [ə; eɪ] [triː] , [ænd; ənd] [pɔːd] [ðə; ði] [oʊts] [daʊn] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm]
They fastened him then to a tree , and poured the oats down before him
他们 系紧 他 然后 到 一个 树 , 和 倾倒 这 燕麦 向下 前 他
[əˈpɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] .
upon the ground .
之上 这 地面 .

他们把他绑在树上，然后把燕麦倒在他面前的地上。

[ðen] ['dʒoʊnəs] [helpt] ['rɔləu]['ɪntuː][ðə; ði][boʊt] , [ænd; ənd][pʊt][ɪn][ðə; ði][tɪn][peɪl] [kən'teɪnɪŋ] [ðer; ðər]

Then	Jonas	helped	Rollo	into	the	boat	,	and	put	in	the	tin	pail	containing	their
然后	乔纳斯	帮助	罗洛	进入	这	船	,	和	放	在	这	锡	桶	包含	他们的

['lʌntʃən] ,

luncheon	,
午餐	,

然后乔纳斯扶着罗洛上了船，并把装有他们午餐的锡桶放了进去。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [ʌm'brelə] ;

and	also	the	umbrella	;
和	还	这	伞	;

还有那把伞；

[ðoʊ] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [reɪn] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [gɑːt] [bæk] .

though	he	said	he	did	not	think	it	would	rain	before	they	got	back	.
尽管	他	说	他	做过	不是	思考	它	会	雨	前	他们	得到	后退	.

虽然他说他觉得在他们回来之前不会下雨。

[ðen] [hiː; hi] [ʃʌvd] [ɔːf][ðə; ði][boʊt] , [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [ɪn] [hɪm'self] ; [ænd; ənd] ['veri] [suːn] [ðeɪ] [-]

Then	he	shoved	off	the	boat	,	and	jumped	in	himself	;	and	very	soon	they	[	168	]
然后	他	推搡	离开	这	船	,	和	跳了起来	在	他自己	;	和	非常	很快	他们	[	-	]

]

然后他推开船，自己跳了进去；很快他们[168]

[wɜːr; wər] ['glaɪdɪŋ] ['smuːðli] [ə'lɔːŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][koʊv] .

were	gliding	smoothly	along	out	of	the	cove	.
是	滑翔	顺利	沿着	出去	的	这	海湾	.

他们平稳地滑出了海湾。

['rɔləu] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [roʊ] ; [ænd; ənd][soʊ]['dʒoʊnəs][let][hɪm; ɪm] [teɪk] [wʌn] [ɔːr] ,

Rollo	wanted	to	row	;	and	so	Jonas	let	him	take	one	oar	,
罗洛	通缉	到	排	;	和	所以	乔纳斯	让	他	拿	一	桨	,

罗洛想划船，于是乔纳斯让他拿了一根桨。

[waɪl] [hiː; hi] [hɪm'self] [sæt][ɪn][ðə; ði][stɜːrn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pæd(ə)l] .

while	he	himself	sat	in	the	stern	with	the	paddle	.
尽管	他	他自己	卫星	在	这	船尾	和	这	桨	.

他自己则坐在船尾，拿着桨。

['rɔləu] [suːn] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði]['prɑːpər]['moʊʃ(ə)n] , [soʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['efərts] [ə'sɪstɪd] [kən'sɪdərəbli] [ɪn]

Rollo	soon	learned	the	proper	motion	,	so	that	his	efforts	assisted	considerably	in
罗洛	很快	学习	这	恰当的	运动	,	所以	那	他的	努力	协助	相当	在

[prə'pelɪŋ] [ðə; ði] [boʊt] .

propelling	the	boat	.
推进	这	船	.

罗洛很快就掌握了正确的划船技巧，因此他的努力对推动船只前进起到了很大的帮助。

[ðeɪ] [faʊnd] , [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [aʊt] [æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [ə'pɑːn][ðə; ði]['wɔːtər] ,

They	found	,	when	they	were	out	at	a	little	distance	upon	the	water	,
他们	成立	,	什么时候	他们	是	出去	在	一个	小的	距离	之上	这	水	,

当他们游到水面上不远处时，他们发现：

[ðæt] [ðə; ði][wɪnd] [bluː] [mʌtʃ] ['hɑːrdər][ðæn; ðən]['rɔləu][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] .

that	the	wind	blew	much	harder	than	Rollo	had	expected	.
那	这	风	吹	很多	更难	比	罗洛	有	预期的	.

风力比罗洛预想的要大得多。

" ['dʒoʊnəs] , " [sed] [hiː; hi] , " [ðə; ði] [wɪnd] [bloʊz] [mɔːr] [hɪr] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][dɪd][ə'pɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] . "

"	Jonas	,	"	said	he	,	"	the	wind	blows	more	here	than	it	did	upon	the	shore	.	"
"	乔纳斯	,	"	说	他	,	"	这	风	打击	更多的	这里	比	它	做过	之上	这	支撑	.	"

“乔纳斯，”他说，“这里的风比岸边刮得更猛。”

" [noʊ] , " [sed] ['dʒoʊnəs] ,
" No , " said Jonas ,
" 不 , " 说 乔纳斯 ,

“不，”乔纳斯说。

" ['oʊnli][wiː; wi] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] [hɪr] [ðæn; ðən] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['ʌndər] [ðə; ði] [liː] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd]
" only we feel it more here than when we were under the lee of the land
" 仅有的 我们 感觉 它 更多的 这里 比 什么时候 我们 是 在下面 这 李 的 这 土地
. "
: "
. "

“只是我们在这里感受到的比以前在陆地背风面时更强烈。”

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ][ðə; ði] [liː] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] ? " [sed] ['rɔləu] .
" What do you mean by the lee of the land ? " said Rollo .
" 什么 做 你 意思是 经过 这 李 的 这 土地 ? " 说 罗洛 .

“你说的背风坡是什么意思？”罗洛问道。

" [aɪ] [miːn] [ðə; ði] ['ʃeltər] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒoʊnəs] .
" I mean the shelter of it , " replied Jonas .
" 我 意思是 这 庇护所 的 它 , " 回复 乔纳斯 .

“我是指它的庇护，”乔纳斯回答说。

" [wen'evər] [ə; eɪ] [ʃɪp] [æt; ət] [siː] [ɪz] ['ʃeltərd] [baɪ] ['eniθɪŋ] , [ðeɪ] [seɪ] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɪz] ['ʌndər] [ɪts] [liː]
" Whenever a ship at sea is sheltered by anything , they say the ship is under its lee
" 每当 一个 船 在 海 是 避难所 经过 任何事物 , 他们 说 这 船 是 在下面 它是 李
.
:
.

“当海上的船只受到任何物体的遮蔽时，人们就说这艘船处于该物体的背风处。”

" [ðə; ði] [bɔɪz] [went] [ɑːn] , ['rɔləu] ['roʊɪŋ] , [ænd; ənd]['dʒoʊnəs] ['pædlɪŋ] [bɪ'haɪnd] , [ʌn'tɪl] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ]
" The boys went on , Rollo rowing , and Jonas paddling behind , until at length
" 这 男孩们 去 在 , 罗洛 划船 , 和 乔纳斯 划桨 在后面 , 直到 在 长度
['rɔləu][gɑːt]['taɪərd] .
Rollo got tired .
罗洛 得到 疲劳的 .

“男孩们继续前行，罗洛划桨，乔纳斯在后面划水，直到最后罗洛累了。

['dʒoʊnəs] [ðen] [toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə] [spred] [ðə; ði] [ʌm'brelə] , [ænd; ənd][hoʊld][ˌaɪ 'tiː][ʌp][fɔːr; fər][ə; eɪ][seɪl]
Jonas then told him to spread the umbrella , and hold it up for a sail
乔纳斯 然后 讲述 他 到 传播 这 伞 , 和 抓住 它 向上 为了 一个 帆
.
:
.

乔纳斯接着告诉他撑开伞，把它举起来当帆用。

['rɔləu][dɪd][soʊ] .
Rollo did so .
罗洛 做过 所以 .

罗洛照做了。

[ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ] ['prɪti] ['nɪrli] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [-]
The wind was blowing pretty nearly in the direction in which they were [169]
这 风 曾是 吹 漂亮的 几乎 在 这 方向 在 哪个 他们 是 [-]

风几乎是朝着他们所在的方向吹的[169]

['goʊɪŋ] , [ænd; ənd] , [baɪ][ɪts] ['ɪmpʌls] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ʌm'brelə] , [ˌaɪ 'tiː] [kɔːzd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [pʊl] ['veri] [hɑːrd]

going	,	and	,	by	its	impulse	upon	the	umbrella	,	it	caused	it	to	pull	very	hard
去	,	和	,	经过	它是	冲动	之上	这	伞	,	它	导致	它	到	拉	非常	难的

.

:

.

它走动时，由于它的冲力作用在雨伞上，导致雨伞被用力拉扯。

['rɔləu] ['restɪd] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]['hænd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ʌm'brelə] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] ,

Rollo	rested	the	middle	of	the	handle	of	the	umbrella	upon	his	shoulder	,
罗洛	休息	这	中间	的	这	处理	的	这	伞	之上	他的	肩膀	,

罗洛将伞柄中部搭在肩膀上，

['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [krʊk] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

holding	the	crook	in	his	hand	,
保持	这	骗子	在	他的	手	,

他手里拿着拐杖，

['tɜːrnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz][tuː; tə]['prez(ə)nt][ðə; ði]['oʊpən][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ʌm'brelə]

turning	it	in	such	a	position	as	to	present	the	open	part	of	the	umbrella
转弯	它	在	这样的	一个	位置	作为	到	展示	这	打开	部分	的	这	伞

['ferli] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪnd] .

fairly	to	the	wind	.
相当	到	这	风	.

将其调整到合适的位置，使伞面完全迎风。

['dʒoʊnəs] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə]['pæd(ə)l] ,

Jonas	continued	to	paddle	,
乔纳斯	持续	到	桨	,

乔纳斯继续划桨，

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [went] [ɑːn] ['veri] ['prɒspərəsli] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd][gɑːt] [tuː] [θɜːrd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [pɑːnd] ,

and	so	they	went	on	very	prosperously	until	they	had	got	two	thirds	across	the	pond	,
和	所以	他们	去	在	非常	繁荣昌盛	直到	他们	有	得到	二	三分之一	穿过	这	池塘	,

于是，他们一路发展，非常顺利，直到三分之二的人成功渡过大西洋。

[wen] ['dʒoʊnəs] ['ɔːrdərd] ['rɔləu][tuː; tə] [teɪk] [ɪn][seɪl] .

when	Jonas	ordered	Rollo	to	take	in	sail	.
什么时候	乔纳斯	订购	罗洛	到	拿	在	帆	.

乔纳斯命令罗洛收帆。

" [waɪ] , " [sed] ['rɔləu] , " [wiː; wi][hæv; həv][nɑːt][gɑːt] [ə'krɔːs] [jet] . "

"	Why	,	"	said	Rollo	,	"	we	have	not	got	across	yet	.	"
"	为什么	,	"	说	罗洛	,	"	我们	有	不是	得到	穿过	然而	.	"

“为什么，”罗洛说，“我们还没过河呢。”

" [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒoʊnəs] , " [bʌt; bət][ðə; ði][wɪnd] [ɪz] ['teɪkɪŋ] [ˌjuː 'es] [aʊt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [kɔːrs] .

"	No	,	"	replied	Jonas	,	"	but	the	wind	is	taking	us	out	of	our	course	.
"	不	,	"	回复	乔纳斯	,	"	但	这	风	是	采取	我们	出去	的	我们的	课程	.

“不，”乔纳斯回答说，“但是风把我们吹离了航线。”

" ['rɔləu] [druː] [daʊn] [ðə; ði] [ʌm'brelə] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] .

"	Rollo	drew	down	the	umbrella	,	and	looked	around	.
"	罗洛	画	向下	这	伞	,	和	看起来	大约	.

罗洛放下雨伞，环顾四周。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɪl] [æt; ət][ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːr] .

They	were	still	at	a	considerable	distance	from	the	shore	.
他们	是	仍然	在	一个	大量	距离	从	这	支撑	.

他们当时离海岸还有相当一段距离。

['dʒoʊnəs] [ɪk'stendɪd] [hɪz; ɪz]['pæd(ə)l] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər][æz; əz][fɑːr][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [riːtʃ] ,

Jonas	**extended**	**his**	**paddle**	**out**	**into**	**the**	**water**	**as**	**far**	**as**	**he**	**could**	**reach**	**,**
乔纳斯	扩展	他的	桨	出去	进入	这	水	作为	远的	作为	他	可以	抵达	,

乔纳斯将桨伸到水里，尽可能地够得着。

[ænd; ənd] [ðen] [druː] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['sevrəl] [kwɪk] [ænd; ənd] [strɔːŋ] [stroʊks] ,

and	**then**	**drew**	**it**	**in**	**towards**	**him**	**with**	**several**	**quick**	**and**	**strong**	**strokes**	**,**
和	然后	画	它	在	向	他	和	一些	快的	和	强的	笔画	,

然后他用几记快速有力的挥笔将它拉向自己。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [en'devərɪŋ] [tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði][stɜːrn][ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] , [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi]

as	**if**	**he**	**were**	**endeavoring**	**to**	**pull**	**the**	**stern**	**of**	**the**	**boat**	**,**	**in**	**which**	**he**
作为	如果	他	是	努力	到	拉	这	船尾	的	这	船	,	在	哪个	他

[wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] ,

was	**sitting**	**,**
曾是	坐着	,

就好像他正努力拉动他所坐的船尾一样。

[raʊnd] .

round	**.**
圆形的	.

圆形的。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [soʊ][fɔːr; fər] ? " [sed] ['rɔləu] .

"	**What**	**are**	**you**	**doing**	**so**	**for**	**?**	**"**	**said**	**Rollo**	**.**
"	什么	是	你	正在做	所以	为了	?	"	说	罗洛	.

“你为什么要这样做？”罗洛问道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɜːr; hər][ʌp]['ɪntuː][ðə; ði][wɪnd] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒoʊnəs] .

"	**I**	**am**	**trying**	**to**	**bring**	**her**	**up**	**into**	**the**	**wind**	**,**	**"**	**replied**	**Jonas**	**.**
"	我	是	尝试	到	带来	她	向上	进入	这	风	,	"	回复	乔纳斯	.

“我正努力让她迎风而上，”乔纳斯回答道。

" [wʌt] [ɪz] [ðæt] [fɔːr; fər] ? " [æskt] ['rɔləu] .

"	**What**	**is**	**that**	**for**	**?**	**"**	**asked**	**Rollo**	**.**
"	什么	是	那	为了	?	"	问	罗洛	.

“那是做什么用的？”罗洛问道。

" [waɪ] , [wiːv] ['drɪftɪd] [tuː; tə] ['liːwərd] , " [sed] [-]

"	**Why**	**,**	**we've**	**drifted**	**to**	**leeward**	**,**	**"**	**said**	**[**	**170**	**]**
"	为什么	,	我们已经	漂移	到	背风面	,	"	说	[	-	]

“为什么，我们已经漂到下风处了，”[170]

['dʒoʊnəs] , " [ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] [brɪŋ] [hɜːr; hər][ʌp] ;

Jonas	**,**	**"**	**and**	**I**	**must**	**bring**	**her**	**up**	**;**
乔纳斯	,	"	和	我	必须	带来	她	向上	;

乔纳斯说：“我必须把她抚养长大；

[fɔːr; fər][wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][lænd] [ə'raʊnd] [bɪ'haɪnd] [ðæt] [pɔɪnt] [ɑːn][ðə; ði] ['stɑːrbərd] [baʊ; boʊ] .

for	**we**	**want**	**to**	**land**	**around**	**behind**	**that**	**point**	**on**	**the**	**starboard**	**bow**	**.**
为了	我们	想	到	土地	大约	在后面	那	观点	在	这	右舷	弓	.

因为我们想在右舷船首的那个点后面登陆。

" ['rɔləu][dɪd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] ['dʒoʊnəsɪz] ['teknɪk(ə)l] ['læŋgwɪdʒ] ['veri] [wel] .

"	**Rollo**	**did**	**not**	**understand**	**Jonas's**	**technical**	**language**	**very**	**well**	**.**
"	罗洛	做过	不是	理解	乔纳斯的	技术的	语言	非常	出色地	.

“罗洛不太能理解乔纳斯的专业术语。”

[hiː; hi] [pər'tɪkjələrli] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] ['dʒoʊnəs] [ment] [baɪ] ['brɪŋɪŋ] [hɜːr; hər][ʌp] ,

He	**particularly**	**did**	**not**	**know**	**what**	**Jonas**	**meant**	**by**	**bringing**	**her**	**up**	**,**
他	特别	做过	不是	知道	什么	乔纳斯	意思是	经过	带来	她	向上	,

他尤其不明白乔纳斯提起她是什么意思。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði][pɑːnd][wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli] ['lev(ə)l] ,

for	it	seemed	to	him	that	the	pond	was	perfectly	level	,
为了	它	似乎	到	他	那	这	池塘	曾是	完美	等级	,

因为在他看来，池塘的底部是完全水平的。

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ʌp] [ɔːr] [daʊn] ['iːðər] [weɪ] .

so	that	there	was	no	up	or	down	either	way	.
所以	那	那里	曾是	不	向上	或者	向下	任何一个	方式	.

所以既没有上升也没有下降。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðæt] , [ɪn] [siː] ['læŋgwɪdʒ] , [ə'genst] [ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ʌp] ,

He	did	not	know	that	,	in	sea	language	,	against	the	wind	was	always	up	,
他	做过	不是	知道	那	,	在	海	语言	,	反对	这	风	曾是	总是	向上	,

他并不知道，在航海术语中，逆风总是向上。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɪnd] , [daʊn] .

and	with	the	wind	,	down	.
和	和	这	风	,	向下	.

随风而下。

['dʒoʊnəs] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][hɑːrd][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [boʊt] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɪnd] .

Jonas	found	it	hard	to	bring	the	boat	up	into	the	wind	.
乔纳斯	成立	它	难的	到	带来	这	船	向上	进入	这	风	.

乔纳斯发现很难让船逆风而行。

[ðə; ði] [weɪvz] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə][biː; bi] ['prɪti] [lɑːrdʒ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [biːt] [ə'genst] [ðə; ði]

The	waves	had	begun	to	be	pretty	large	,	and	they	beat	against	the
这	波浪	有	开始	到	是	漂亮的	大的	,	和	他们	打	反对	这

['baʊz, 'boʊz][ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] ,

bows	of	the	boat	,
弓	的	这	船	,

海浪开始变得很大，拍打着船头。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] [dæʃt] ['oʊvər][ə'pɑːn]['rɔləu] .

and	some	of	the	water	dashed	over	upon	Rollo	.
和	一些	的	这	水	虚线	超过	之上	罗洛	.

一些水溅到了罗洛身上。

[ðə; ði] [wɪnd] [bluː] [kwaɪt] ['hevɪli] , [tuː] ;

The	wind	blew	quite	heavily	,	too	;
这	风	吹	相当	重度	,	也	;

风也刮得很大；

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [ðer; ðər][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][soʊ][æz; əz][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði]

and	now	that	they	had	changed	their	direction	so	as	to	bring	the
和	现在	那	他们	有	已更改	他们的	方向	所以	作为	到	带来	这

[wɪnd][ə'pɑːn][ðer; ðər][saɪd] ,

wind	upon	their	side	,
风	之上	他们的	边	,

现在他们改变了航向，以便顺风而行，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪm'bærəst] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [ˌæbsə'luːtli] [rɪ'tɑːrd][ðer; ðər] ['prɑːgres] .

it	embarrassed	,	if	it	did	not	absolutely	retard	their	progress	.
它	尴尬的	,	如果	它	做过	不是	绝对地	减速	他们的	进步	.

这令他们感到尴尬，即便没有完全阻碍他们的进展。

[sʌm; səm][drɑːps][ʌv; əv][reɪn]['ɔːlsoʊ][bɪ'gæn][tuː; tə][fɔːl] .

Some	drops	of	rain	also	began	to	fall	.
一些	滴	的	雨	还	开始	到	落下	.

雨滴也开始落下。

[haʊ'evər] , [baɪ][hɑːrd][ænd; ənd] [ˌpɜːrsə'vɪrɪŋ] [ɪg'zɜːrʃn] ,

However	**,**	**by**	**hard**	**and**	**persevering**	**exertion**	**,**
然而	,	经过	难的	和	坚持不懈	用力	,

然而，通过艰苦卓绝的努力，

['dʒoʊnəs][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] [ɜːrdʒɪŋ] [ðə; ði] [boʊt] ['fɔːrwərd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə]

Jonas	**at**	**length**	**succeeded**	**in**	**urging**	**the**	**boat**	**forward**	**until**	**he**	**began**	**to**
乔纳斯	在	长度	成功了	在	敦促	这	船	向前	直到	他	开始	到

[drɔː] [naɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][lænd] ;

draw	**nigh**	**to**	**the**	**point**	**of**	**land**	**;**
画	夜	到	这	观点	的	土地	;

乔纳斯最终成功地推动船只前进，直到他开始接近陆地。

[ænd; ənd] [suːn] ['æftərwərdz] [ðeɪ] [keɪm] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ʃeltər] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [wer] [ðə; ði]['wɔːtər]

and	**soon**	**afterwards**	**they**	**came**	**under**	**the**	**shelter**	**of**	**it**	**,**	**where**	**the**	**water**
和	很快	然后	他们	来了	在下面	这	庇护所	的	它	,	在哪里	这	水

[wʌz; wəz] [smuːð] ,

was	**smooth**	**,**
曾是	光滑的	,

不久之后，他们来到了河岸边，那里水面平静。

[ænd; ənd][ðə; ði] [er] [kəm'pærətɪvli] [-]

and	**the**	**air**	**comparatively**	**[**	**171**	**]**
和	这	空气	比较	[	-	]

空气相对而言[171]

[stɪl] .

still	**.**
仍然	.

仍然。

[hɪr] ['rɔləu] [pʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɔːr] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [pæst] [ə'lɔːŋ] [kloʊz] ['ʌndər] [ə; eɪ] [haɪ] [ʃɔːr] ,

Here	**Rollo**	**put**	**in**	**his**	**oar**	**again**	**,**	**and**	**they**	**passed**	**along**	**close**	**under**	**a**	**high**	**shore**	**,**
这里	罗洛	放	在	他的	桨	再次	,	和	他们	通过了	沿着	关闭	在下面	一个	高的	支撑	,

罗洛再次划桨，他们沿着高高的岸边紧贴着岸边划行。

[fɔːr; fər][sʌm; səm] ['dɪstəns] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['lændɪŋ] .

for	**some**	**distance**	**,**	**until**	**they**	**came**	**to**	**the**	**landing**	**.**
为了	一些	距离	,	直到	他们	来了	到	这	降落	.

走了一段路，直到他们来到码头。

[hɪr] [ðeɪ] ['fɑːsənd] [ðə; ði] [boʊt] , [ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [wɔːk] [ə'lɔːŋ] [ʌp] [ðə; ði] [roʊd] .

Here	**they**	**fastened**	**the**	**boat**	**,**	**and**	**then**	**began**	**to**	**walk**	**along**	**up**	**the**	**road**	**.**
这里	他们	系紧	这	船	,	和	然后	开始	到	走	沿着	向上	这	路	.

他们在这里系好船，然后沿着路往上走。

[ðə; ði] [roʊd] [leɪ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [hɪlz] , [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['ʃeltərd] ;

The	**road**	**lay**	**through**	**the**	**woods**	**,**	**and**	**among**	**hills**	**,**	**so**	**that**	**it**	**was**	**sheltered**	**;**
这	路	躺	通过	这	树林	,	和	之中	丘陵	,	所以	那	它	曾是	避难所	;

道路穿过树林，蜿蜒于群山之间，因此十分隐蔽；

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli] [ˌɪndə'keʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] ['noʊtɪst] ,

and	**the**	**only**	**indications**	**of**	**the**	**wind**	**which**	**the**	**boys**	**noticed**	**,**
和	这	仅有的	症状	的	这	风	哪个	这	男孩们	注意到	,

男孩们唯一注意到的风的迹象是：

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dɪstənt] ['rɔːrɪŋ] [saʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['fɔrists] .

was	**a**	**distant**	**roaring**	**sound**	**among**	**the**	**forests**	**.**
曾是	一个	遥远	咆哮	声音	之中	这	森林	.

远处森林中传来隆隆的轰鸣声。

[ðeɪ] [keɪm] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][tuː; tə][ðə; ði] [brɪdʒ] ,

They	came	at	length	to	the	bridge	,
他们	来了	在	长度	到	这	桥	,

他们最终来到了桥边。

[wer] [ðeɪ] [faʊnd] ['sevrəl] ['wɜkmən] ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['leɪɪŋ] [ə'bʌtmənts] [ʌv; əv] [stoʊn] ,

where	they	found	several	workmen	busily	engaged	in	laying	abutments	of	stone	,
在哪里	他们	成立	一些	工人	忙碌地	已订婚的	在	躺下	桥台	的	石头	,

他们发现几名工人正在忙着铺设石砌桥墩。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kɑːrpəntər] [hɪm'self] [wʌz; wəz][nɑːt][ðer; ðər] .

but	the	carpenter	himself	was	not	there	.
但	这	木匠	他自己	曾是	不是	那里	.

但木匠本人并不在场。

[ðə; ði][men][toʊld]['dʒoʊnəs][ðæt][hiː; hi][hæd; həd][gɔːn] [ə'baʊt][hæf][ə; eɪ][maɪl][ə'weɪ] , [ɑːn][ə; eɪ][baɪ] -

The	men	told	Jonas	that	he	had	gone	about	half	a	mile	away	,	on	a	by	-
这	男人	讲述	乔纳斯	那	他	有	已消失	关于	一半	一个	英里	离开	,	在	一个	经过	-

[roʊd] ,

road	,
路	,

那些人告诉乔纳斯，他沿着一条小路走了大约半英里。

[tuː; tə] [sɪ'lekt] [ænd; ənd] [kʌt] [sʌm; səm] ['tɪmbər] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ɪn][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]

to	select	and	cut	some	timber	to	be	used	in	the	construction	of	the
到	选择	和	切	一些	木材	到	是	用过的	在	这	建造	的	这

[brɪdʒ] .

bridge	.
桥	.

挑选并切割一些木材，用于桥梁的建造。

" [haʊ] [lɔːŋ] [wɪl] [hiː; hi][biː; bi] [gɔːn] ? " [æskt] ['dʒoʊnəs] .

"	How	long	will	he	be	gone	?	"	asked	Jonas	.
"	如何	长的	将要	他	是	已消失	?	"	问	乔纳斯	.

“他要走多久？”乔纳斯问道。

" [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [gɔːn] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['aʊərz] ,

"	He	will	be	gone	two	or	three	hours	,
"	他	将要	是	已消失	二	或者	三	小时	,

他会离开两三个小时，

" [sed] [ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stoʊn] ['hæmər] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

"	said	a	man	with	a	stone	hammer	in	his	hand	.
"	说	一个	男人	和	一个	石头	锤	在	他的	手	.

“一个手里拿着石锤的男人说道。”

" [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] [naʊ] ? " [æskt] ['rɔləu] , [ə'dresɪŋ] ['dʒoʊnəs] , ['æftər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [pɔːz] .

"	What	shall	we	do	now	?	"	asked	Rollo	,	addressing	Jonas	,	after	a	short	pause	.
"	什么	将	我们	做	现在	?	"	问	罗洛	,	解决	乔纳斯	,	后	一个	短的	暂停	.

“我们现在该怎么办？”罗洛停顿片刻后，问乔纳斯。

" [kiːp] [ɑːn] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][faɪnd][hɪm; ɪm] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒoʊnəs] .

"	Keep	on	until	we	find	him	,	"	replied	Jonas	.
"	保持	在	直到	我们	寻找	他	,	"	回复	乔纳斯	.

“继续前进，直到找到他为止。”乔纳斯回答道。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪ] [steɪ] [hɪr] [ænd; ənd] [siː] [ðem; ðəm] [bɪld] [ðə; ði] [brɪdʒ] , [waɪl] [aɪ][goʊ]['æftər]

"	But	you	may	stay	here	and	see	them	build	the	bridge	,	while	I	go	after
"	但	你	可能	停留	这里	和	看	他们	建造	这	桥	,	尽管	我	去	后

[ðə; ði]['kɑːrpəntər] . " [-]

the	carpenter	.	"	[	172	]
这	木匠	.	"	[	-	]

“但你可以留在这里看着他们建桥，而我去追赶木匠。”[172]

[əˈkɔːrdɪŋli] ['dʒoʊnəs] [went] [ɑːn] , ['liːvɪŋ] ['rɔləu] ['siːtɪd] [əˈpɑːn][ə; eɪ][bæŋk] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [wɜːrk] .

Accordingly	**Jonas**	**went**	**on**	**,**	**leaving**	**Rollo**	**seated**	**upon**	**a**	**bank**	**watching**	**the**	**work**	**.**
因此	乔纳斯	去	在	,	离开	罗洛	坐着	之上	一个	银行	观看	这	工作	.

于是，乔纳斯继续前行，留下罗洛坐在河岸上观看工作。

[ɪn] [əˈbaʊt] [θriː] ['kwɔːrtərz] [ʌv; əv][æn; ən] ['aʊər] , [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] ;

In	**about**	**three**	**quarters**	**of**	**an**	**hour**	**,**	**he**	**returned**	**;**
在	关于	三	四分之一	的	一个	小时	,	他	返回	;

大约过了四十五分钟，他回来了；

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][ænd; ənd]['rɔləu] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [boʊt] .

and	**then**	**he**	**and**	**Rollo**	**went**	**back**	**to**	**the**	**boat**	**.**
和	然后	他	和	罗洛	去	后退	到	这	船	.

然后他和罗洛回到了船上。

[ðə; ði] [wɪnd] [hæd; həd] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] , [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] [mʌtʃ]

The	**wind**	**had**	**all**	**this**	**time**	**continued**	**to**	**increase**	**,**	**though**	**they**	**were**	**so**	**much**
这	风	有	全部	这	时间	持续	到	增加	,	尽管	他们	是	所以	很多

['ʃeltərd] ,

sheltered	**,**
避难所	,

尽管他们身处避风处，风力却一直持续增强。

[ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt]['noʊtɪs][ˌaɪ 'tiː] [mʌtʃ] .

that	**they**	**did**	**not**	**notice**	**it**	**much**	**.**
那	他们	做过	不是	注意	它	很多	.

他们并没有太在意。

['dʒoʊnəs] , [haʊ'evər] , [əb'zɜːrvd] [ðæt] [sʌm; səm] [laɪt] , ['skʌdɪŋ] [klaʊdz] [wɜːr; wər] ['flaɪɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði]

Jonas	**,**	**however**	**,**	**observed**	**that**	**some**	**light**	**,**	**scudding**	**clouds**	**were**	**flying**	**across**	**the**
乔纳斯	,	然而	,	观察到	那	一些	光	,	疾驰	云	是	飞行	穿过	这

[skaɪ] ,

sky	**,**
天空	,

然而，乔纳斯注意到，有一些轻盈的、快速掠过的云朵正掠过天空。

['veri] [loʊ] , ['biːɪŋ] [ə'pærəntli] [fɑːr] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['ʌðər] [klaʊdz] .

very	**low**	**,**	**being**	**apparently**	**far**	**beneath**	**the**	**other**	**clouds**	**.**
非常	低的	,	存在	显然	远的	下面	这	其他	云	.

非常低，显然远在其他云层之下。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [boʊt] , ['rɔləu] [prə'poʊzd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [stɑːp][ænd; ənd] [iːt] [sʌm; səm]

When	**they**	**reached**	**the**	**boat**	**,**	**Rollo**	**proposed**	**that**	**they**	**should**	**stop**	**and**	**eat**	**some**
什么时候	他们	达到	这	船	,	罗洛	建议的	那	他们	应该	停止	和	吃	一些

['lʌntʃən] ;

luncheon	**;**
午餐	;

他们到达船上时，罗洛提议停下来吃午饭；

[bʌt; bət]['dʒoʊnəs] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [iːt] [hɪz; ɪz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['betər] ['æpɪtaɪt] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər]

but	**Jonas**	**said**	**that**	**he**	**should**	**eat**	**his**	**with**	**a**	**better**	**appetite**	**on**	**the**	**other**
但	乔纳斯	说	那	他	应该	吃	他的	和	一个	更好的	食欲	在	这	其他

[saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːnd] .

side	**of**	**the**	**pond**	**.**
边	的	这	池塘	.

但乔纳斯说，到了大西洋彼岸，他应该会胃口更好一些。

[soʊ][hiː; hi] ['heɪsnd] ['rɔləu]['ɪntuː][ðə; ði] [boʊt] , [ænd; ənd] , ['tɔːkɪŋ] [hɪz; ɪz]['steɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][stɜːrn] ,

So	**he**	**hastened**	**Rollo**	**into**	**the**	**boat**	**,**	**and**	**,**	**talking**	**his**	**station**	**in**	**the**	**stern**	**,**
所以	他	加快	罗洛	进入	这	船	,	和	,	说	他的	车站	在	这	船尾	,

于是他催促罗洛上船，并告诉他自己应该待在船尾。

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [plaɪ] [hɪz; ɪz] ['pæd(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [fɔːrs] ,

he	**began**	**to**	**ply**	**his**	**paddle**	**with**	**all**	**his**	**force**	**,**
他	开始	到	胶合板	他的	桨	和	全部	他的	力量	,

他开始使出浑身力气划桨，

['rʌnɪŋ] [ðə; ðɪ] [boʊt] [ə'lɔːŋ] ['ʌndər] [ðə; ðɪ] ['ʃeltər] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [haɪ] [ʃɔːr] .

running	**the**	**boat**	**along**	**under**	**the**	**shelter**	**of**	**the**	**high**	**shore**	**.**
跑步	这	船	沿着	在下面	这	庇护所	的	这	高的	支撑	.

在高岸的庇护下，驾船沿岸航行。

" [ðer; ðər] ['iznt] [mʌtʃ] [wɪnd] , ['dʒoʊnəs] , " [sed] ['rɔləu] .

"	**There**	**isn't**	**much**	**wind**	**,**	**Jonas**	**,**	**"**	**said**	**Rollo**	**.**
"	那里	不是	很多	风	,	乔纳斯	,	"	说	罗洛	.

“风不大，乔纳斯，”罗洛说。

" [wiː; wi] [kæn; kən] [tel] ['betər] [wen] [wiː; wi] [kʌm] [raʊnd] [ðə; ðɪ] [pɔɪnt] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒoʊnəs] .

"	**We**	**can**	**tell**	**better**	**when**	**we**	**come**	**round**	**the**	**point**	**,**	**"**	**replied**	**Jonas**	**.**
"	我们	能	告诉	更好的	什么时候	我们	来	圆形的	这	观点	,	"	回复	乔纳斯	.

“我们绕到那个点的时候就能更好地判断了，”乔纳斯回答说。

['rɔləu] [əb'zɜːrvd] [ðæt] ['dʒoʊnəs] [lʊkt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['æŋkʃəs] ,

Rollo	**observed**	**that**	**Jonas**	**looked**	**a**	**little**	**anxious**	**,**
罗洛	观察到	那	乔纳斯	看起来	一个	小的	焦虑的	,

罗洛注意到乔纳斯看起来有点焦虑，

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['ɔːlsoʊ] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪg'zɜːrtɪŋ] [hɪm'self] [soʊ] [mʌtʃ] [ɪn] [ðə; ðɪ] [lɔːŋ] ,

and	**he**	**also**	**seemed**	**to**	**be**	**exerting**	**himself**	**so**	**much**	**in**	**the**	**long**	**,**
和	他	还	似乎	到	是	施力	他自己	所以	很多	在	这	长的	,

而且他似乎在长时间的比赛中也非常努力，

['stedi] [stroʊks] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['pæd(ə)l] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [biː; bi] ['ræðər]

steady	**strokes**	**of**	**his**	**paddle**	**,**	**that**	**it**	**appeared**	**to**	**be**	**rather**
稳定的	笔画	的	他的	桨	,	那	它	出现	到	是	相当

他稳稳地划着桨，看起来相当

[æn; ən] [-]

an	**[**	**173**	**]**
一个	[	-	]

一个[173]

[ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [hɪr] [ænd; ənd] ['ænsər] ['kwestʃənz] .

interruption	**to**	**him**	**to**	**hear**	**and**	**answer**	**questions**	**.**
中断	到	他	到	听到	和	回答	问题	.

打断他，让他听并回答问题。

['rɔləu] ['ðerfɔːr] [dɪd] [nɑːt] [tɔːk] .

Rollo	**therefore**	**did**	**not**	**talk**	**.**
罗洛	所以	做过	不是	讲话	.

因此，罗洛没有说话。

[hiː; hi] [faʊnd] , [haʊ'evər] , [æz; əz] [hiː; hi] [druː] [nɪr] [ðə; ðɪ] [pɔɪnt] , [ðæt] [ðə; ðɪ] [weɪvz] [wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ]

He	**found**	**,**	**however**	**,**	**as**	**he**	**drew**	**near**	**the**	**point**	**,**	**that**	**the**	**waves**	**were**	**running**
他	成立	,	然而	,	作为	他	画	靠近	这	观点	,	那	这	波浪	是	跑步

[baɪ] [ˌaɪ 'tiː] ,

by	**it**	**,**
经过	它	,

然而，当他靠近那个点时，他发现海浪正从那里流过。

[wɪð; wɪθ] [greɪt] [spiːd] [ænd; ənd] [fɔːrs] , [daʊn] [ðə; ðɪ] [pɑːnd] .

with	**great**	**speed**	**and**	**force**	**,**	**down**	**the**	**pond**	**.**
和	伟大的	速度	和	力量	,	向下	这	池塘	.

以极快的速度和强大的力量，顺着池塘而下。

[æz; əz][ðə; ði][boʊt] [ʃɑːt] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʃeltər] [ʌv; əv][ðə; ði][pɔɪnt]['ɪntuː] [ðɪs] [pleɪs] [ʌv; əv]

As	the	boat	shot	out	from	the	shelter	of	the	point	into	this	place	of
作为	这	船	射击	出去	从	这	庇护所	的	这	观点	进入	这	地方	的

[ɪk'spoʊʒər] ,

exposure	,
接触	,

当小船从岬角的掩护中疾驰而出，进入这片暴露之地时，

[ðə; ði][stɔːrm] [strʌk] [ðem; ðəm] ['sʌd(ə)nli] ,

the	storm	struck	them	suddenly	,
这	风暴	击	他们	突然	,

暴风雨来得猝不及防。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][blæst] [wɪtʃ] [swept] [ðə; ði]['baʊz, 'boʊz][ʌv; əv][ðə; ði][boʊt][æt; ət][wʌns] [raʊnd] [aʊt][ʌv; əv]

with	a	blast	which	swept	the	bows	of	the	boat	at	once	round	out	of
和	一个	爆炸	哪个	扫荡	这	弓	的	这	船	在	一次	圆形的	出去	的

[hɜːr; hər] [kɔːrs] ,

her	course	,
她	课程	,

一阵狂风吹过，船头瞬间偏离了航线。

[ænd; ənd] [dæʃt] [ðə; ði] [spreɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [weɪvz] [ɔːl]['oʊvər] ['rɒloʊz] [feɪs] [ænd; ənd] ['ʃəuldəz] .

and	dashed	the	spray	from	the	waves	all	over	Rollo's	face	and	shoulders	.
和	虚线	这	喷	从	这	波浪	全部	超过	罗洛的	脸	和	肩膀	.

海浪溅起的水花洒在罗洛的脸上和肩膀上。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [ðæt] ['dʒoʊnəs][kʊd; kəd] [brɪŋ] [ðə; ði][boʊt][tuː; tə][ðə; ði][wɪnd]

It	was	with	great	difficulty	that	Jonas	could	bring	the	boat	to	the	wind
它	曾是	和	伟大的	困难	那	乔纳斯	可以	带来	这	船	到	这	风

[ə'gen] .

again	.
再次	.

乔纳斯费了九牛二虎之力才再次让船逆风而行。

[hiː; hi][sək'siːdəd, sək'siːdɪd] , [haʊ'evər] , [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ɑːn] , [fɔːr; fər][sʌm; səm]

He	succeeded	,	however	,	at	length	,	and	they	went	on	,	for	some
他	成功了	,	然而	,	在	长度	,	和	他们	去	在	,	为了	一些

[taɪm] , [pɪtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔːsɪŋ] ,

time	,	pitching	and	tossing	,
时间	,	投球	和	抛掷	,

然而，他最终还是成功了，于是他们继续投掷和抛接了一段时间。

[θruː] [ðə; ði] [weɪvz] ,

through	the	waves	,
通过	这	波浪	,

穿过波浪，

— [ðə; ði] [wɪnd] ['presɪŋ] [soʊ][hɑːrd][ə'pɑːn][ðə; ði][boʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər]

—	the	wind	pressing	so	hard	upon	the	boat	that	it	was	very	difficult	for
—	这	风	紧迫	所以	难的	之上	这	船	那	它	曾是	非常	难的	为了

['dʒoʊnəs][tuː; tə] [meɪk] ['eni] ['hedweɪ] .

Jonas	to	make	any	headway	.
乔纳斯	到	制作	任何	进展	.

风力很大，猛烈地吹打着船身，乔纳斯很难前进。

[ðə; ði] [wɪnd] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [ɪts][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [bluː] [naʊ] ['ɔːlmoʊst][ɪg'zæktli]

The	wind	had	changed	its	direction	,	so	that	it	blew	now	almost	exactly
这	风	有	已更改	它是	方向	,	所以	那	它	吹	现在	几乎	确切地

[ə'krɔːs] [ðer; ðər] [kɔːrs] ;

across	their	course	;
穿过	他们的	课程	;

风向改变了，现在几乎正好吹向他们的航线对面；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][rɪ'kwaɪərd] [greɪt] [ɪg'zɜːrʃn] [fɔːr; fər]['dʒoʊnəs][tuː; tə] [prɪ'vent] ['biːɪŋ] [bloʊn] [ə'weɪ] [daʊn]

and	it	required	great	exertion	for	Jonas	to	prevent	being	blown	away	down
和	它	必需的	伟大的	用力	为了	乔纳斯	到	防止	存在	吹	离开	向下

[ðə; ði][pɑːnd] ,

the	pond	,
这	池塘	,

乔纳斯费了九牛二虎之力才不被风吹到池塘里去。

[aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [træk] [ˌɔːltə'geðər] .

out	of	his	track	altogether	.
出去	的	他的	追踪	共	.

完全脱离了他的轨道。

[ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm] , [ðə; ði] [wɪnd] ['ræðər] [ɪn'kriːst] [ðæn; ðən] [dɪ'mɪnɪʃt] ;

In	the	mean	time	,	the	wind	rather	increased	than	diminished	;
在	这	意思是	时间	,	这	风	相当	增加	比	减少	;

与此同时，风力不但没有减弱，反而增强了；

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtər] [dæʃt] [ɪn][soʊ] [mʌtʃ] ['oʊvər][ðə; ði]['baʊz, 'boʊz] [ðæt] ['rɔləu][hæd; həd][tuː; tə][dɪp]

and	the	water	dashed	in	so	much	over	the	bows	that	Rollo	had	to	dip
和	这	水	虚线	在	所以	很多	超过	这	弓	那	罗洛	有	到	蘸

[ˌaɪ 'tiː][ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌvər] [ʌv; əv][ðə; ði][tɪn] [peɪl] ,

it	up	with	the	cover	of	the	tin	pail	,
它	向上	和	这	覆盖	的	这	锡	桶	,

水花四溅，漫过船头，罗洛不得不拿起锡桶的盖子舀水。

[ænd; ənd] [pɔːr] [-]

and	pour	[	174	]
和	倒	[	-	]

并倾倒[174]

[ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ['oʊvər][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] ['ɪntuː][ðə; ði][pɑːnd] [ə'gen] .

it	out	over	the	side	of	the	boat	into	the	pond	again	.
它	出去	超过	这	边	的	这	船	进入	这	池塘	再次	.

又把它从船边扔进了池塘里。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][ɑːn][ɪn] [ðɪs] [weɪ] , [bəuθ] ['tɔɪlɪŋ] ['veri] [lə'bɔːriəsli] ,

They	were	going	on	in	this	way	,	both	toiling	very	laboriously	,
他们	是	去	在	在	这	方式	,	两个都	辛勤劳作	非常	费力地	,

他们就这样继续干活，两人都非常辛苦。

[wen] ['sʌd(ə)nli] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [hɪr] [ə; eɪ] [saʊnd] [laɪk] ['dɪstənt] ['θʌndər] ,

when	suddenly	they	began	to	hear	a	sound	like	distant	thunder	,
什么时候	突然	他们	开始	到	听到	一个	声音	喜欢	遥远	雷	,

突然，他们听到远处传来类似雷鸣的声音。

['sʌmwʌt] ['laʊdər] [ðæn; ðən][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] ['rɔːrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] .

somewhat	louder	than	the	ordinary	roaring	of	the	wind	.
有些	更大声	比	这	普通的	咆哮	的	这	风	.

比平常的风声要大一些。

[ðeɪ] [bəuθ] [lʊkt] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [saʊnd]

They	both	looked	towards	the	shore	in	the	direction	from	which	the	sound
他们	两个都	看起来	向	这	支撑	在	这	方向	从	哪个	这	声音

[keɪm] .

came	.
来了	.

他们俩都朝着声音传来的方向望去。

[ɑːn][ðə; ði] [dɪ'klɪvəti] [ʌv; əv][ə; eɪ][reɪndʒ][ʌv; əv] [hɪlz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['fɔrists] [ðeɪ] [sɔː] [æn; ən][ʌn'juːʒuəl]

On	the	declivity	of	a	range	of	hills	covered	with	forests	they	saw	an	unusual
在	这	斜坡	的	一个	范围	的	丘陵	涵盖	和	森林	他们	锯	一个	异常

[kə'moʊʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] .

commotion	among	the	trees	.
骚动	之中	这	树木	.

在一片森林覆盖的山坡上，他们看到树林中传来一阵不寻常的骚动。

[ðə; ði][tɑːps][wɜːr; wər] [boʊd] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [fɔːrs] ; [ðə; ði] ['brænʧɪz] [wɜːr; wər]['broʊkən][ɔːf] ,

The	tops	were	bowed	down	with	great	force	;	the	branches	were	broken	off	,
这	最高额	是	鞠躬	向下	和	伟大的	力量	;	这	分支	是	破碎的	离开	,

树梢被猛地向下弯曲；树枝被折断了。

[ænd; ənd]['dʒoʊnəs] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['frægmənts] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['flaɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [er] ;

and	Jonas	thought	that	he	could	see	fragments	of	them	flying	in	the	air	;
和	乔纳斯	想法	那	他	可以	看	片段	的	他们	飞行	在	这	空气	;

乔纳斯觉得他能看到它们的碎片在空中飞舞；

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] , ['fɑːrðər] [daʊn] , [hiː; hi] [əb'zɜːrvd] ['sevrəl] [tɔːl] [paɪnz] ['bendɪŋ] ['oʊvər] ,

and	presently	,	farther	down	,	he	observed	several	tall	pines	bending	over	,
和	目前	,	更远	向下	,	他	观察到	一些	高的	松树	弯曲	超过	,

随后，他向下望去，看到几棵高大的松树弯下了腰。

[ænd; ənd] [ðen] ['sɪŋkɪŋ] [daʊn] [tɪl] [ðeɪ] ['dɪsə'pɪrd] .

and	then	sinking	down	till	they	disappeared	.
和	然后	下沉	向下	直到	他们	消失	.

然后逐渐下沉，直到消失不见。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [sed] ['rɔləu] .

"	What	is	it	?	"	said	Rollo	.
"	什么	是	它	?	"	说	罗洛	.

“那是什么？”罗洛问道。

" [ə; eɪ] [skwɔːl] , " [sed] ['dʒoʊnəs] , — " [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [də'rektli; daɪ'rektli][ə'pɑːn][ˌjuː 'es] . "

"	A	squall	,	"	said	Jonas	,	—	"	and	coming	down	directly	upon	us	.	"
"	一个	暴风雨	,	"	说	乔纳斯	,	—	"	和	未来	向下	直接地	之上	我们	.	"

“一阵狂风，”乔纳斯说，“正朝我们袭来。”

" [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] ? " [æskt] ['rɔləu] .

"	What	shall	we	do	?	"	asked	Rollo	.
"	什么	将	我们	做	?	"	问	罗洛	.

“我们该怎么办？”罗洛问道。

" [pʊt][ðə; ði][boʊt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][wɪnd] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒoʊnəs] , " [ænd; ənd][let][hɜːr; hər][rʌn] :

"	Put	the	boat	before	the	wind	,	"	replied	Jonas	,	"	and	let	her	run	:
"	放	这	船	前	这	风	,	"	回复	乔纳斯	,	"	和	让	她	跑步	:

“让船迎风而行，”乔纳斯回答说，“让它顺风而行：”

[wiː; wi][mʌst; məst][goʊ] [wer] [ðə; ði][skwɔːl] ['kæriz] [ˌjuː 'es] .

we	must	go	where	the	squall	carries	us	.
我们	必须	去	在哪里	这	暴风雨	携带	我们	.

我们必须随风暴的走向而去。

" ['dʒoʊnəs] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'gæn][tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði][stɜːrn][ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

"	Jonas	immediately	began	to	pull	the	stern	of	the	boat	around	with	his
"	乔纳斯	立即地	开始	到	拉	这	船尾	的	这	船	大约	和	他的

['pæd(ə)l] ,

paddle	,
桨	,

乔纳斯立刻用桨拉动船尾，

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][tɜːrn][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kwɔːrtər] [-]

so	as	to	turn	the	head	of	it	away	from	the	quarter	[	175	]
所以	作为	到	转动	这	头	的	它	离开	从	这	四分之一	[	-	]

以便将它的头部转向远离该区域[175]

[wɪtʃ] [ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ] [frʌm; frəm] ;

which	the	wind	was	blowing	from	;
哪个	这	风	曾是	吹	从	;

风是从哪里吹来的;

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [wɪnd] [droʊv] [ðə; ði] [boʊt] [əˈlɔːŋ] ['veri] ['ræpɪdli] ['oʊvər][ðə; ði] [weɪvz] ,

and	then	the	wind	drove	the	boat	along	very	rapidly	over	the	waves	,
和	然后	这	风	驾驶	这	船	沿着	非常	快速	超过	这	波浪	,

然后，风推动着船在波浪上快速前进。

[wɪtʃ] [kɜːrld] [ænd; ənd] [foʊmd] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] , ['draɪvɪŋ] ['ɑːnwərd][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['fjʊri] .

which	curled	and	foamed	on	each	side	,	driving	onward	with	great	fury	.
哪个	卷曲	和	泡沫	在	每个	边	,	驾驶	向前	和	伟大的	愤怒	.

它在两侧卷曲起泡，以极大的力量向前推进。

[wen] [ðeɪ] [lʊkt] [əˈraʊnd] [bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm] , [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][pɑːnd] ,

When	they	looked	around	behind	them	,	they	saw	that	the	pond	,
什么时候	他们	看起来	大约	在后面	他们	,	他们	锯	那	这	池塘	,

他们回头望去，发现池塘

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] [dɑːrk] ['kʌlər] ,

which	was	of	a	very	dark	color	,
哪个	曾是	的	一个	非常	黑暗的	颜色	,

颜色非常深，

[ðoʊ] ['spɑːtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪt] [tɪps][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪvz] [ɔːl]['oʊvər][ɪts] ['sɜːrfɪs] ,

though	spotted	with	the	white	tips	of	the	waves	all	over	its	surface	,
尽管	斑	和	这	白色的	尖端	的	这	波浪	全部	超过	它是	表面	,

虽然其表面遍布着白色的浪尖，

[wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [blæk] [fɔːr; fər][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [speɪs] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði]

was	almost	black	for	a	large	space	in	the	direction	from	which	the
曾是	几乎	黑色的	为了	一个	大的	空间	在	这	方向	从	哪个	这

[skwɔːl] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] .

squall	was	coming	.
暴风雨	曾是	未来	.

在暴风雨来袭的方向上，大片区域几乎一片漆黑。

[ˌaɪ ˈtiː] [ədˈvænst] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [rəˈpɪdəti] , [ænd; ənd][æt; ət][læst] [strʌk] [ðə; ði] [boʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nɔɪz]

It	advanced	with	great	rapidity	,	and	at	last	struck	the	boat	with	a	noise
它	先进的	和	伟大的	快速	,	和	在	最后的	击	这	船	和	一个	噪音

[laɪk] ['θʌndər] .

like	thunder	.
喜欢	雷	.

它以极快的速度前进，最后发出雷鸣般的巨响撞击了小船。

[ðə; ði] [frɔːθ] [ænd; ənd] [foʊm] [fluː] ['oʊvər][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] [laɪk] [tʌfts] [ʌv; əv]['kɑːt(ə)n] ,

The	froth	and	foam	flew	over	the	surface	of	the	water	like	tufts	of	cotton	,
这	泡沫	和	泡沫	飞翔	超过	这	表面	的	这	水	喜欢	簇绒	的	棉布	,

水面上的泡沫像一团团棉花一样飞溅起来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [boʊt] [siːmd] [tuː; tə][flaɪ] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði]['wɔːtər][wɪð; wɪθ]['ɔːlmoʊst][æz; əz] [mʌtʃ] [spiːd]

and	the	boat	seemed	to	fly	along	the	water	with	almost	as	much	speed
和	这	船	似乎	到	飞	沿着	这	水	和	几乎	作为	很多	速度

[æz; əz] [ðeɪ] ;

as	they	;
作为	他们	;

船似乎以几乎与他们一样快的速度在水面上飞驰;

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['waɪndz][ænd; ənd] [weɪvz] [wʌz; wəz][soʊ] [laʊd] [ðæt] ['rɔləu][hæd; həd]

and	the	roaring	of	the	winds	and	waves	was	so	loud	that	Rollo	had
和	这	咆哮	的	这	风	和	波浪	曾是	所以	大声	那	罗洛	有

[greɪt] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['meɪkɪŋ] ['dʒoʊnəs] [hɪr] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] .

great	difficulty	in	making	Jonas	hear	what	he	had	to	say	.
伟大的	困难	在	制作	乔纳斯	听到	什么	他	有	到	说	.

风浪的咆哮声震耳欲聋，罗洛费了好大劲才让乔纳斯听清他要说什么。

['æftər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , [ðə; ði] ['vaɪələns] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] ['sʌmwʌt] [ə'beɪt] ;

After	a	few	minutes	,	the	violence	of	the	wind	somewhat	abated	;
后	一个	很少	分钟	,	这	暴力	的	这	风	有些	减弱	;

几分钟后，风势稍稍减弱；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [bluː] [ə; eɪ] ['stedi] [ænd; ənd] ['fjʊriəs] [geɪl] ,

but	it	still	blew	a	steady	and	furious	gale	,
但	它	仍然	吹	一个	稳定的	和	狂怒	大风	,

但狂风依然持续猛烈地刮着。

[soʊ] [ðæt] ['dʒoʊnəs][hæd; həd][tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [boʊt] [də'rektli; daɪ'rektli] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] .

so	that	Jonas	had	to	keep	his	boat	directly	before	it	.
所以	那	乔纳斯	有	到	保持	他的	船	直接地	前	它	.

所以乔纳斯不得不把他的船停在它正前方。

[ðʌs] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['drɪvn] [ɑːn] , [wer'evər] [ðə; ði] [wɪnd] [tʃoʊz] [tuː; tə] ['kæri] [ðem; ðəm] ,

Thus	they	were	driven	on	,	wherever	the	wind	chose	to	carry	them	,
因此	他们	是	驱动	在	,	无论	这	风	选择	到	携带	他们	,

于是，他们便随风而行，被风吹向任何地方。

[fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf][æn; ən]['aʊər] .

for	more	than	half	an	hour	.
为了	更多的	比	一半	一个	小时	.

持续了半个多小时。

[ðen] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [drɔː] [nɪr] [ðə; ði][lænd] , [fɑːr] , [haʊ'evər] , ['veri] [fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪs]

Then	they	began	to	draw	near	the	land	,	far	,	however	,	very	far	from	the	place
然后	他们	开始	到	画	靠近	这	土地	,	远的	,	然而	,	非常	远的	从	这	地方

[wer] [-]

where	[	176	]
在哪里	[	-	]

然后他们开始靠近陆地，然而，距离[176] 的地方非常非常远

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][goʊ] .

they	had	intended	to	go	.
他们	有	故意的	到	去	.

他们原本打算去的。

['rɔləu] [əb'zɜːrvd] [ðæt] ['dʒoʊnəs][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [aʊt] ['veri] ['iːgərli] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ʃɔːr] ,

Rollo	observed	that	Jonas	was	looking	out	very	eagerly	towards	the	shore	,
罗洛	观察到	那	乔纳斯	曾是	寻找	出去	非常	急切地	向	这	支撑	,

罗洛注意到乔纳斯正非常热切地望着海岸。

[ænd; ənd][hiː; hi] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] .

and	he	asked	him	what	he	was	looking	for	.
和	他	问	他	什么	他	曾是	寻找	为了	.

他问他想找什么。

" [waɪ] , [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər] , " [sed] ['dʒoʊnəs] , " [ɑːn][ə; eɪ] [liː] [ʃɔːr] ,

"	Why	,	here	we	are	,	"	said	Jonas	,	"	on	a	lee	shore	,
"	为什么	,	这里	我们	是	,	"	说	乔纳斯	,	"	在	一个	李	支撑	,

“瞧，我们现在就在这儿，”乔纳斯说，“在背风的岸边。”

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['lʊkɪŋ] [aʊt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə][lænd] .

and	I	am	looking	out	for	a	place	to	land	.
和	我	是	寻找	出去	为了	一个	地方	到	土地	.

我正在寻找可以降落的地方。

" ['rɔləu] [lʊkt] ,

"	Rollo	looked	,
"	罗洛	看起来	,

罗洛看了看，

[ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [weɪvz] [wɜːr; wər] ['tʌmblɪŋ] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['veɪələns] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['rɑːks]

and	saw	that	the	waves	were	tumbling	with	great	violence	upon	the	rocks
和	锯	那	这	波浪	是	翻滚	和	伟大的	暴力	之上	这	岩石

[ænd; ənd] ['grævəli] ['biːtʃəz, 'biːtʃɪz] [wɪtʃ] [laɪnd] [ðə; ði] [ʃɔːr] ,

and	gravelly	beaches	which	lined	the	shore	,
和	砾石	海滩	哪个	衬里	这	支撑	,

只见海浪猛烈地拍打着海岸边的岩石和砾石滩。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd] [ðæt] [ðə; ði][boʊt] [wʊd] [get] [dæʃt] [tuː; tə] ['piːsɪz] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] .

and	he	was	afraid	that	the	boat	would	get	dashed	to	pieces	upon	them	.
和	他	曾是	害怕的	那	这	船	会	得到	虚线	到	件	之上	他们	.

他担心船会被撞得粉碎，砸在他们身上。

['dʒoʊnəs] , [haʊ'evər] , [əb'zɜːrvd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [triː] , [wɪtʃ] [ə'rɪdʒənəli] [stʊd] [ə'pɑːn][ðə; ði][bæŋk] , [bʌt; bət]

Jonas	,	however	,	observed	a	large	tree	,	which	originally	stood	upon	the	bank	,	but
乔纳斯	,	然而	,	观察到	一个	大的	树	,	哪个	起初	站立	之上	这	银行	,	但

[wɪtʃ] [hæd; həd] ['fɔːlən] ['oʊvər] ,

which	had	fallen	over	,
哪个	有	倒下	超过	,

然而，乔纳斯注意到河岸上有一棵大树，它原本生长在河岸上，但已经倒下了。

[ænd; ənd] [naʊ] [leɪ] [wɪð; wɪθ][ɪts][tɑːp] ['pɑːrtli] [səb'mɜːrdʒd] .

and	now	lay	with	its	top	partly	submerged	.
和	现在	躺	和	它是	顶部	部分	湮	.

现在它躺在水里，顶部部分浸没在水中。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ðɪs] [maɪt] [ə'fɔːrd] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] ['ʃeltər] ,

He	thought	that	this	might	afford	him	some	shelter	,
他	想法	那	这	可能	买得起	他	一些	庇护所	,

他认为这或许能给他提供一些庇护。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] [meɪd] [greɪt] [ɪg'zɜːʃənz] [tuː; tə] [gaɪd] [ðə; ði][boʊt][soʊ][æz; əz][tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]

and	so	he	made	great	exertions	to	guide	the	boat	so	as	to	bring	it	in
和	所以	他	制成	伟大的	努力	到	指导	这	船	所以	作为	到	带来	它	在

[tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] [ə'raʊnd] [bɪ'haɪnd] [ðɪs] [triː] .

to	the	shore	around	behind	this	tree	.
到	这	支撑	大约	在后面	这	树	.

于是他费尽心思引导小船，绕到这棵树后面靠岸。

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [greɪt] ['efərts] [hiː; hi][sək'siːdəd, sək'siːdɪd] ; [ænd; ənd][soʊ][hiː; hi][ænd; ənd]['rɔləu][bəuθ]

By	means	of	great	efforts	he	succeeded	;	and	so	he	and	Rollo	both
经过	方法	的	伟大的	努力	他	成功了	;	和	所以	他	和	罗洛	两个都

[ɪ'skeɪpt] [seɪf] [tuː; tə][lænd] .

escaped	safe	to	land	.
逃脱	安全的	到	土地	.

经过一番努力，他成功了；于是他和罗洛都安全逃到了陆地上。

[ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd][nɑːt][get] [hoʊm] [ʌn'tɪl] [leɪt] [ðæt] [naɪt] ,

The	boys	did	not	get	home	until	late	that	night	,
这	男孩们	做过	不是	得到	家	直到	晚的	那	夜晚	,

那天晚上，男孩们直到很晚才回家。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [θroʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] ['nɪrli] [tuː] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [mɪl] ['vɪlɪdʒ] ,

for	they	were	thrown	upon	the	shore	nearly	two	miles	from	the	Mill	village	,
为了	他们	是	抛掷	之上	这	支撑	几乎	二	英里	从	这	磨	村庄	,

因为他们被抛到距离米尔村近两英里的岸边，

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðæt] ['dɪstəns] [tuː; tə] [wɔːk] .

and	of	course	they	had	that	distance	to	walk	.
和	的	课程	他们	有	那	距离	到	走	.

当然，他们还得走那么远的路。

['dʒoʊnəs][wʌz; wəz] [di'teind] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ðer; ðər] , [tuː] , [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ə'reɪndʒmənts] [tuː; tə] [send] [ə; eɪ]

Jonas	was	detained	a	little	there	,	too	,	in	making	arrangements	to	send	a
乔纳斯	曾是	被拘留	一个	小的	那里	,	也	,	在	制作	安排	到	发送	一个

[bɔɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [-]

boy	for	the	[	177	]
男生	为了	这	[	-	]

乔纳斯在那里也耽搁了一会儿，因为他要安排送一个男孩去[177]

[boʊt] ['æftər][ðə; ði] [stɔːrm] [hæd; həd] [səb'saidid] .

boat	after	the	storm	had	subsided	.
船	后	这	风暴	有	平静下来	.

暴风雨过后，我乘船离开。

[wen] [ðeɪ] [gɑːt] [hoʊm] , ['rɒloʊz] ['fɑːðər] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɑːri] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [fə'tiːgz]

When	they	got	home	,	Rollo's	father	said	that	he	was	sorry	for	their	fatigues
什么时候	他们	得到	家	,	罗洛的	父亲	说	那	他	曾是	对不起	为了	他们的	疲劳

[ænd; ənd] [iks'pəuʒəz] ,

and	exposures	,
和	暴露	,

他们回到家后，罗洛的父亲对他们的疲惫和风吹日晒表示歉意。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [glæd] [ðæt] ['dʒoʊnəs][hæd; həd] [ˌpəːsi'viəd] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] ['kɑːrpəntər]

but	he	was	very	glad	that	Jonas	had	persevered	and	found	the	carpenter
但	他	曾是	非常	高兴的	那	乔纳斯	有	坚持不懈	和	成立	这	木匠

;

;

;

但他非常高兴乔纳斯坚持不懈，最终找到了木匠；

[fɔːr; fər][ðə; ði] [haɪ] [wɪnd] [hæd; həd] [bloʊn] [daʊn] [ðə; ði] [bæk] ['tʃɪmni] [ænd; ənd]['broʊkən][ðə; ði] [ruːf]

for	the	high	wind	had	blown	down	the	back	chimney	and	broken	the	roof
为了	这	高的	风	有	吹	向下	这	后退	烟囱	和	破碎的	这	屋顶

['oʊvər][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,

over	the	kitchen	,
超过	这	厨房	,

因为强风吹倒了后烟囱，吹破了厨房的屋顶。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['nesəseri] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'per] [ɪ'miːdiətli] .

and	it	was	very	necessary	to	have	it	repaired	immediately	.
和	它	曾是	非常	必要的	到	有	它	已修复	立即地	.

因此，必须立即进行维修。

['kwestʃənz] .

QUESTIONS	.
问题	.

问题。

[wʌt] [ɪz] [moʊ'mentəm] ?

What	is	momentum	?
什么	是	势头	?

什么是动量?

[hæz; həz] [er] [moʊ'mentəm] , [wen] [ˌaɪ 'tiːz][ɪz][ɪn]['moʊʃ(ə)n] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]['wɔːtər] ?

Has	**air**	**momentum**	**,**	**when**	**it**	**is**	**in**	**motion**	**,**	**as**	**well**	**as**	**water**	**?**
有	空气	势头	,	什么时候	它	是	在	运动	,	作为	出色地	作为	水	?

空气在运动时是否像水一样具有动量?

[æt; ət] [wʌt] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [dʌz] [ðə; ði] [sʌn] [raɪz] [æt; ət][sɪks][ə'klɔk, əu-] ?

At	**what**	**time**	**in**	**the**	**spring**	**of**	**the**	**year**	**does**	**the**	**sun**	**rise**	**at**	**six**	**o'clock**	**?**
在	什么	时间	在	这	春天	的	这	年	做	这	太阳	上升	在	六	点钟	?

春季的哪个时间太阳会在早上六点升起?

[wʌt] [dɪd]['rɔləu] [θɪŋk] [wʌz; wəz][ðə; ði]['prɑːspekt][ɪn] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði] ['weðər] ?

What	**did**	**Rollo**	**think**	**was**	**the**	**prospect**	**in**	**respect**	**to**	**the**	**weather**	**?**
什么	做过	罗洛	思考	曾是	这	前景	在	尊重	到	这	天气	?

罗洛认为天气前景如何?

[wʌt] [dɪd]['dʒoʊnəs] [θɪŋk] ?

What	**did**	**Jonas**	**think**	**?**
什么	做过	乔纳斯	思考	?

乔纳斯是怎么想的?

[wʌt] [ɪz] [ment] [baɪ] ['biːɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [liː] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɔːr] ?

What	**is**	**meant**	**by**	**being**	**under**	**the**	**lee**	**of**	**a**	**shore**	**?**
什么	是	意思是	经过	存在	在下面	这	李	的	一个	支撑	?

海岸的背风处是什么意思?

[wʌt] [ɪz][ə; eɪ] [skwɔːl] ?

What	**is**	**a**	**squall**	**?**
什么	是	一个	暴风雨	?

什么是暴风雨?

[wʌt] [ˌɪndə'keʃənz] [dɪd]['dʒoʊnəs] [əb'zɜːrv] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [skwɔːl] ?

What	**indications**	**did**	**Jonas**	**observe**	**of**	**the**	**approach**	**of**	**the**	**squall**	**?**
什么	症状	做过	乔纳斯	观察	的	这	方法	的	这	暴风雨	?

乔纳斯观察到了哪些暴风雨来临的迹象?

[wʌt] [kɔːrs] [dɪd][hiː; hi] [pər'suː] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði]['deɪndʒər][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?

What	**course**	**did**	**he**	**pursue**	**in**	**order**	**to**	**avoid**	**the**	**danger**	**of**	**it**	**?**
什么	课程	做过	他	追求	在	命令	到	避免	这	危险	的	它	?

为了避免这种危险，他采取了什么措施?

[bæk] [tuː; tə] ['kɑːntents] [-]

Back	**to**	**contents**	**[**	**178**	**]**
后退	到	内容	[	-	]

返回目录[178]

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	**XII**	**.**
章	十二	.

第十二章

[er] [æt; ət] [rest] .

AIR	**AT**	**REST**	**.**
空气	在	休息	.

静止的空气。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['æftər][ðə; ði] [əd'ventʃər] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['tʃæptər] ,

A	**few**	**days**	**after**	**the**	**adventure**	**described**	**in**	**the**	**preceding**	**chapter**	**,**
一个	很少	天	后	这	冒险	描述	在	这	前	章	,

在前一章所描述的冒险事件发生几天后，

[ˈrɔləu] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [prəˈpəuzɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] [ðə; ði]

Rollo	**heard**	**his**	**father**	**proposing**	**to**	**his**	**mother**	**that**	**they**	**should**	**take**	**a**	**walk**	**the**
罗洛	听到	他的	父亲	提议	到	他的	母亲	那	他们	应该	拿	一个	走	这

[nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] [bɪˈfɔːr] [ˈbrekfəst] .

next	**morning**	**before**	**breakfast**	**.**
下一个	早晨	前	早餐	.

罗洛听到父亲向母亲提议，第二天早餐前他们应该去散步。

[ˈrɔləu] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ] [tuː] .

Rollo	**wanted**	**to**	**go**	**too**	**.**
罗洛	通缉	到	去	也	.

罗洛也想去。

[hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈveri] [glæd][tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [ˈkʌmpəni] ;

His	**father**	**said**	**that**	**they**	**should**	**be**	**very**	**glad**	**to**	**have**	**his**	**company**	**;**
他的	父亲	说	那	他们	应该	是	非常	高兴的	到	有	他的	公司	;

他父亲说，他们应该很高兴有他陪伴；

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈprɑːmɪst] [tuː; tə] [weɪk] [hɪm; ɪm][ɪn] [ˈsiːz(ə)n] .

and	**he**	**promised**	**to**	**wake**	**him**	**in**	**season**	**.**
和	他	承诺	到	唤醒	他	在	季节	.

他承诺会在适当的时候叫醒他。

[ˈrɔləu] [felt] [ˈræðər] [ˈsliːpi] , [wen] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [kɔːld] [hɪm; ɪm][ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] ;

Rollo	**felt**	**rather**	**sleepy**	**,**	**when**	**his**	**father**	**called**	**him**	**the**	**next**	**morning**	**;**
罗洛	毛毡	相当	困	,	什么时候	他的	父亲	称为	他	这	下一个	早晨	;

第二天早上，罗洛父亲打电话给他时，他感觉有点困。

[bʌt; bət][hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp] [ænd; ənd] [drest] [hɪmˈself] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈredi] [fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] .

but	**he**	**jumped**	**up**	**and**	**dressed**	**himself**	**,**	**and**	**was**	**ready**	**first**	**of**	**all**	**.**
但	他	跳了起来	向上	和	穿着	他自己	,	和	曾是	准备好	第一的	的	全部	.

但他立刻起身穿好衣服，抢占了先机。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kuːl] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈplez(ə)nt] [ˈmɔːrnɪŋ] .

It	**was**	**a**	**cool**	**,**	**but**	**a**	**very**	**pleasant**	**morning**	**.**
它	曾是	一个	凉爽的	,	但	一个	非常	令人愉快的	早晨	.

那是一个凉爽但非常宜人的早晨。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz][dʒʌst] [ˈkʌmɪŋ] [ʌp] .

The	**sun**	**was**	**just**	**coming**	**up**	**.**
这	太阳	曾是	只是	未来	向上	.

太阳刚刚升起。

[ðə; ði] [graʊnd] [ɪn][ðə; ði] [pæθ] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz][ˈfroʊz(ə)n][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] ,

The	**ground**	**in**	**the**	**path**	**before**	**the**	**door**	**was**	**frozen**	**a**	**little**	**,**
这	地面	在	这	小路	前	这	门	曾是	冷冻	一个	小的	,

门前小路上的地面有些结冰。

[ænd; ənd][ðə; ði] [er] [siːmd] [ˈveri] [stɪl] .

and	**the**	**air**	**seemed**	**very**	**still**	**.**
和	这	空气	似乎	非常	仍然	.

空气似乎非常静止。

[wen] [ˈrɒloʊz] [ˈmʌðər] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] , [ʃiː; ʃi] [sed] , —

When	**Rollo's**	**mother**	**came**	**out**	**to**	**the**	**door**	**,**	**she**	**said**	**,**	**—**
什么时候	罗洛的	母亲	来了	出去	到	这	门	,	她	说	,	—

罗洛的母亲走到门口时，她说：

" [wel] , [ˈhʌzbənd] , [wɪtʃ] [wei] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][goʊ] ? " [-]

"	**Well**	**,**	**husband**	**,**	**which**	**way**	**shall**	**we**	**go**	**?**	**"**	**[**	**179**	**]**
"	出色地	,	丈夫	,	哪个	方式	将	我们	去	?	"	[	-	]

“那么，丈夫，我们该往哪条路走呢？”[179]

" [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] ['rɑːks] , " [sed] ['rɔləu] ; " [lets] [goʊ] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] ['rɑːks] , ['mʌðər] .

"	Up	on	the	rocks	,	"	said	Rollo	;	"	let's	go	up	on	the	rocks	,	mother	.
"	向上	在	这	岩石	,	"	说	罗洛	;	"	我们来吧	去	向上	在	这	岩石	,	母亲	.

“到岩石上去，”罗洛说；“妈妈，我们到岩石上去吧。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðer; ðər] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] . "

It	will	be	beautiful	there	this	morning	.	"
它	将要	是	美丽的	那里	这	早晨	.	"

今天早上那里的景色一定很美。

" [wel] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ; " [wiːl] [goʊ] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] ['rɑːks] .

"	Well	,	"	replied	his	mother	;	"	we'll	go	up	on	the	rocks	.
"	出色地	,	"	回复	他的	母亲	;	"	出色地	去	向上	在	这	岩石	.

“好吧，”他母亲回答说，“我们就上岩石去。”

" [ðə; ði] [pleɪs] [wɪtʃ] ['rɔləu] [kɔːld] [ðə; ði] ['rɑːks] , [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['rɑːki] [hɪl] ,

"	The	place	which	Rollo	called	the	rocks	,	was	the	summit	of	a	rocky	hill	,
"	这	地方	哪个	罗洛	称为	这	岩石	,	曾是	这	首脑	的	一个	岩石	爬坡道	,

罗洛称之为“岩石”的地方，实际上是一座岩石山的山顶。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['græsi] [sloʊp] [ə'pɑːn] [wʌn] [saɪd] , [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ə'send] ,

which	had	a	grassy	slope	upon	one	side	,	by	which	they	could	ascend	,
哪个	有	一个	草丛	坡	之上	一	边	,	经过	哪个	他们	可以	上升	,

它的一侧有一片长满草的斜坡，他们可以沿着斜坡向上攀登。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['presəpɪs] [ʌv; əv] ['rægɪd] ['rɑːks] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] .

and	a	precipice	of	ragged	rocks	upon	the	other	.
和	一个	悬崖	的	破烂不堪	岩石	之上	这	其他	.

另一边则是嶙峋的岩石峭壁。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] ['prɑːspekt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɑːks] .

There	was	a	very	pleasant	prospect	from	the	top	of	the	rocks	.
那里	曾是	一个	非常	令人愉快的	前景	从	这	顶部	的	这	岩石	.

从岩石顶端望出去，景色非常宜人。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] , ['rɔləu] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['veri] ['dɪfrənt] ['weðər] [ðæt] [stɪl] ['mɔːrnɪŋ] ,

As	they	walked	along	,	Rollo	said	that	it	was	very	different	weather	that	still	morning	,
作为	他们	步行	沿着	,	罗洛	说	那	它	曾是	非常	不同的	天气	那	仍然	早晨	,

他们边走边聊，罗洛说，那天早晨的天气和往常很不一样，天气依然很平静。

[frʌm; frəm] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [hiː; hi] [ænd; ənd] ['dʒoʊnəs] [wɜːr; wər] [aʊt] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [pɑːnd] .

from	what	it	was	the	day	that	he	and	Jonas	were	out	upon	the	pond	.
从	什么	它	曾是	这	天	那	他	和	乔纳斯	是	出去	之上	这	池塘	.

从他和乔纳斯在池塘边玩耍的那天起。

" [jes] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,

"	Yes	,	"	said	his	father	,
"	是的	,	"	说	他的	父亲	,

“是的，”他父亲说。

" [juː; jʊ] [hæd; həd] [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] [er] [ɪn] ['moʊʃ(ə)n] [ðen] . "

"	you	had	an	opportunity	to	see	the	effects	of	air	in	motion	then	.	"
"	你	有	一个	机会	到	看	这	效果	的	空气	在	运动	然后	.	"

“那时你有机会亲眼目睹空气运动的影响。”

" [ænd; ənd] [naʊ] [er] [æt; ət] [rest] , " [rɪ'plaɪd] ['rɔləu] .

"	And	now	air	at	rest	,	"	replied	Rollo	.
"	和	现在	空气	在	休息	,	"	回复	罗洛	.

“现在是静止的空气，”罗洛回答道。

" ['prɪti] ['nɪrli] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

"	Pretty	nearly	,	"	said	his	father	.
"	漂亮的	几乎	,	"	说	他的	父亲	.

“差不多了，”他父亲说。

" [jes] , [sɜːr] , [ɪn'taɪərli] , " [sed] ['rɔləu] ; " [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [wɪnd] [æt; ət] [ɔːl] , [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] :

"	Yes	,	sir	,	entirely	,	"	said	Rollo	;	"	there	is	no	wind	at	all	,	this	morning	:
"	是的	,	先生	,	完全	,	"	说	罗洛	;	"	那里	是	不	风	在	全部	,	这	早晨	:

“是的，先生，完全如此，”罗洛说；“今天早上一点风都没有：”

[hoʊld] [ʌp] [jʊr; jər] [hænd] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [fiːl] .

hold	up	your	hand	,	and	you	can	feel	.
抓住	向上	你的	手	,	和	你	能	感觉	.

举起你的手，你就能感觉到。

" [soʊ] ['rɔləu] [stɑːpt] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [græs] ,

"	So	Rollo	stopped	a	moment	upon	the	grass	,
"	所以	罗洛	停止	一个	片刻	之上	这	草	,

于是罗洛在草地上停了下来，

[ænd; ənd] [held] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hænd] [tuː; tə] [siː] ['weðər] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['eni] [wɪnd] . [-]

and	held	up	his	hand	to	see	whether	there	was	any	wind	.	[	180	]
和	握住	向上	他的	手	到	看	无论	那里	曾是	任何	风	.	[	-	]

他举起手，看看有没有风。[180]

" [aɪ] [noʊ] [ðer; ðər] [ɪz] [nɑːt] ['eni] [wɪnd] [ðæt] [juː; jʊ] [kæn; kən] [pər'siːv] [ɪn] [ðæt] [wei] ,

"	I	know	there	is	not	any	wind	that	you	can	perceive	in	that	way	,
"	我	知道	那里	是	不是	任何	风	那	你	能	感知	在	那	方式	,

我知道你无法以这种方式感知到风。

" [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

"	said	his	father	.
"	说	他的	父亲	.

“他父亲说道。”

" [haʊ] [kæn; kən] [wiː; wi] [pər'siːv] [ˌaɪ 'tiː] , [ðen] ? " [sed] ['rɔləu] .

"	How	can	we	perceive	it	,	then	?	"	said	Rollo	.
"	如何	能	我们	感知	它	,	然后	?	"	说	罗洛	.

“那么，我们该如何看待它呢？”罗洛问道。

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , " [wen] [wiː; wi] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɪl] .

"	I'll	tell	you	,	"	replied	his	father	,	"	when	we	get	to	the	top	of	the	hill	.
"	患病的	告诉	你	,	"	回复	他的	父亲	,	"	什么时候	我们	得到	到	这	顶部	的	这	爬坡道	.

“等我们爬到山顶上，我会告诉你的，”他父亲回答说。

" [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɪl] [suːn] ['æftər] [ðɪs] , [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] [ə'pɑːn] [ə; eɪ]

"	They	reached	the	top	of	the	hill	soon	after	this	,	and	sat	down	upon	a
"	他们	达到	这	顶部	的	这	爬坡道	很快	后	这	,	和	卫星	向下	之上	一个

[smuːð] [stoʊn] .

smooth	stone	.
光滑的	石头	.

“此后不久，他们到达了山顶，并在一块光滑的石头上坐了下来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['veri][waɪd]['prɑːspekt][spred][aʊt][bɪ'fɔːr][ðem; ðəm]，—[fiːldz]，['fɔrists]，

There	was	a	very	wide	prospect	spread	out	before	them	,	—	fields	,	forests	,
那里	曾是	一个	非常	宽的	前景	传播	出去	前	他们	，	—	字段	，	森林	，

['hæmləts]，

hamlets	,
村庄	，

眼前展现出一片广阔的景象——田野、森林、村庄……

[striːmz]，—[ænd; ənd][hɪr][ænd; ənd][ðer; ðər]，['skætərd]['oʊvər][ðə; ðiˌ]['lændskeɪp]，[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][pætʃ]

streams	,	—	and	here	and	there	,	scattered	over	the	landscape	,	a	little	patch
溪流	，	—	和	这里	和	那里	，	疏散	超过	这	景观	，	一个	小的	修补

[ʌv; əv][snoʊ]．

of	snow	.
的	雪	.

溪流，——以及散落在各处的零星小片积雪。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

罗洛的哲学。[空气](Rollo's Philosophy. [Air])
第7/7页

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ʌp] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [hoʊl] [siːn] [wʌz; wəz] ['veri] [braɪt] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] .

The	sun	was	just	up	,	and	the	whole	scene	was	very	bright	and	beautiful	.
这	太阳	曾是	只是	向上	,	和	这	所有的	场景	曾是	非常	明亮的	和	美丽的	.

太阳刚刚升起，整个景色明亮而美丽。

" [naʊ] , ['fɑːðər] , " [sed] ['rɔləu] , " [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] ['eni] [wɪnd] [æt; ət] [ɔːl] .

"	Now	,	father	,	"	said	Rollo	,	"	tell	me	how	you	know	that	there	is	any	wind	at	all	.
"	现在	,	父亲	,	"	说	罗洛	,	"	告诉	我	如何	你	知道	那	那里	是	任何	风	在	全部	.

"

"

"

“父亲，”罗洛说，“告诉我，您是怎么知道有风的？”

" [aɪ] [dɪd] [nɑːt] [seɪ] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['eni] [wɪnd] .

"	I	did	not	say	that	there	was	any	wind	.
"	我	做过	不是	说	那	那里	曾是	任何	风	.

我并没有说当时有风。

[aɪ] [sed] ['moʊʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [er] . "

I	said	motion	of	the	air	.	"
我	说	运动	的	这	空气	.	"

我说的是空气的运动。

" [waɪ] , ['fɑːðər] , " [rɪ'plaɪd] ['rɔləu] , " [aɪ] [θɔːt] [ðæt] [wɪnd] [wʌz; wəz] ['moʊʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [er] . "

"	Why	,	father	,	"	replied	Rollo	,	"	I	thought	that	wind	was	motion	of	the	air	.	"
"	为什么	,	父亲	,	"	回复	罗洛	,	"	我	想法	那	风	曾是	运动	的	这	空气	.	"

“父亲，为什么呢？”罗洛回答说，“我以为风是空气的运动。”

" [soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ; " [bʌt; bət] [ɔːl] ['moʊʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [er] [ɪz] [nɑːt] [wɪnd] .

"	So	it	is	,	"	said	his	father	;	"	but	all	motion	of	the	air	is	not	wind	.
"	所以	它	是	,	"	说	他的	父亲	;	"	但	全部	运动	的	这	空气	是	不是	风	.

“的确如此，”他父亲说；“但空气的所有运动并不是风。”

[wɪnd] [ɪz] [ə; eɪ] ['kɜːrənt] [ʌv; əv] [er] , [ðæt] [ɪz] , [ə; eɪ] [prə'gresɪv] ['moʊʃ(ə)n] ; — [ænd; ənd] [ɪn] [fækt] ,

Wind	is	a	current	of	air	,	that	is	,	a	progressive	motion	;	—	and	in	fact	,
风	是	一个	当前的	的	空气	,	那	是	,	一个	进步	运动	;	—	和	在	事实	,

风是空气的流动，也就是一种前进的运动；——事实上，

[ðer; ðər] [ɪz] , [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , [ə; eɪ] [slaɪt] ['kɜːrənt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['westwərd] . "

there	is	,	this	morning	,	a	slight	current	from	the	westward	.	"
那里	是	,	这	早晨	,	一个	轻微	当前的	从	这	向西	.	"

今天早上有一股微弱的西风。

" [haʊ] [kæn; kən] [juː; jʊ] [tel] , ['fɑːðər] ? " [æskt] ['rɔləu] . [-]

"	How	can	you	tell	,	father	?	"	asked	Rollo	.	[	181	]
"	如何	能	你	告诉	,	父亲	?	"	问	罗洛	.	[	-	]

“父亲，您怎么知道的？”罗洛问道。[181]

" [baɪ] [ðə; ði] ['smoʊks] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['tʃimniz] ;

"	By	the	smokes	from	the	chimneys	;
"	经过	这	烟雾	从	这	烟囱	;

“从烟囱里冒出的烟雾来看；

[dəunt] [juː; jʊ] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːl] [liːn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [west] [tɔːrdz] [ðə; ði] [iːst] ? "

don't	you	see	that	they	all	lean	a	little	from	the	west	towards	the	east	?	"
不	你	看	那	他们	全部	倾斜	一个	小的	从	这	西方	向	这	东方	?	"

你难道没发现它们都从西向东略微倾斜吗？

" [nɑːt][bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , ['fɑːðər] ; — [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][wʌn] , [frʌm; frəm] [ðæt] [red] [haʊs] , [wɪtʃ]
" Not but a little , father ; — and there's one , from that red house , which
" 不是 但 一个 小的 , 父亲 ; 一 和 有 一 , 从 那 红色的 房子 , 哪个
[goʊz] [ʌp] [ɪg'zæktli] [streɪt] . "
goes up exactly straight . "
去 向上 确切地 直的 . "

“不多，父亲；——而且，从那栋红房子里就有一条，笔直地向上延伸。”

" [jes] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , " [ðer; ðər][ɪz][wʌn] ; [bʌt; bət] , [ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [ðə; ði] ['kɑːləmz] [ʌv; əv]
" Yes , " said his father , " there is one ; but , in general , the columns of
" 是的 , " 说 他的 父亲 , " 那里 是 一 ; 但 , 在 一般的 , 这 列 的
[smoʊk] [liːn] ;
smoke lean ;
抽烟 倾斜 ;

“是的，”他父亲说，“有一个；但是，总的来说，烟柱是倾斜的；

[wɪtʃ] [ɪz] [pruːf] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] ['kɜːrənt] [ʌv; əv] [er] [tuː; tə][ðə; ði] ['iːstwərd] . "
which is proof that there is a gentle current of air to the eastward . "
哪个 是 证明 那 那里 是 一个 温和的 当前的 的 空气 到 这 向东 . "

这证明存在一股向东的微弱气流。

" ['westwərd] , [juː; jʊ] [sed] , ['fɑːðər] , " [rɪ'dʒɔɪnd] ['rɔləu] .
" Westward , you said , father , " rejoined Rollo .
" 向西 , 你 说 , 父亲 , " 重新加入 罗洛 .

“您说要往西走，父亲，”罗洛重新说道。

" [jes] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['westwərd] , [bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] ['iːstwərd] .
" Yes , from the westward , but to the eastward .
" 是的 , 从 这 向西 , 但 到 这 向东 .

“是的，从西边，但到东边。”

" [ðæt] [ɪz] [wʌt] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] [prə'gresɪv] ['moʊʃ(ə)n] , " [kən'tɪnjuːd] ['rɒloʊz] ['fɑːðər] ; " [ðæt] [ɪz] ,
" That is what is called a progressive motion , " continued Rollo's father ; " that is ,
" 那 是 什么 是 称为 一个 进步 运动 , " 持续 罗洛的 父亲 ; " 那 是 ,

“这就是所谓的进步运动，”罗洛的父亲继续说道；“也就是说，

[ðə; ði] [hoʊl] ['bɑːdi][ʌv; əv] [er] [meɪks] ['prɑːgres] ; [ˌaɪ 'tiː] [əd'vænsɪz] [frʌm; frəm] [west] [tuː; tə] [iːst] .
the whole body of air makes progress ; it advances from west to east .
这 所有的 身体 的 空气 制作 进步 ; 它 进展 从 西方 到 东方 .

整个气团都在前进；它从西向东推进。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] [kaɪnd][ʌv; əv]['moʊʃ(ə)n] , [kɔːld] [ə; eɪ]['vaɪbrəˌtoʊrɪ]['moʊʃ(ə)n] . "
But there is another kind of motion , called a vibratory motion . "
但 那里 是 其他 种类 的 运动 , 称为 一个 振动 运动 . "

但还有另一种运动，叫做振动运动。

" [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ]['moʊʃ(ə)n][ɪz] [ðæt] , ['fɑːðər] ? " [æskt] ['rɔləu] .
" What kind of a motion is that , father ? " asked Rollo .
" 什么 种类 的 一个 运动 是 那 , 父亲 ? " 问 罗洛 .

“父亲，这是什么动议？”罗洛问道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [hɑːrd][kaɪnd][tuː; tə] [dɪ'skraɪb] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
" It is a very hard kind to describe , at any rate , " said his father .
" 它 是 一个 非常 难的 种类 到 描述 , 在 任何 速度 , " 说 他的 父亲 .

“无论如何，这种感觉很难描述，”他父亲说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['kwɪvərɪŋ] , [wɪtʃ] [bɪ'gɪnz] [ɪn][wʌn] [pleɪs] [ænd; ənd] [spredz] [ɪn] ['evri]
" It is a kind of quivering , which begins in one place and spreads in every
" 它 是 一个 种类 的 颤抖 , 哪个 开始 在 一 地方 和 传播 在 每一个
[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
direction .
方向 .

“这是一种颤动，从一个地方开始，向四面八方蔓延。”

[dəunt][juː; jʊ] [hɪr] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['θʌmpɪŋ] [saʊnd] ? " [-]
Don't **you** **hear** **a** **kind** **of** **a** **thumping** **sound** **?** **"** **[** **182** **]**
不 你 听到 一个 种类 的 一个 怦 声音 ? " [-]

你没听到砰砰的响声吗？[182]

" [jes] , " [sed] ['rɔləu] , " [ə; eɪ] [greɪt] [weɪ] [ɔːf] ; [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "
" **Yes** **,** **"** **said** **Rollo** **,** **"** **a** **great** **way** **off** **;** **what** **is** **it** **?** **"**
" 是的 , " 说 罗洛 , " 一个 伟大的 方式 离开 ; 什么 是 它 ? "

“是的，”罗洛说，“很远；那是什么？”

" [lʊk] ['oʊvər] [ə'krɔːs] [ðə; ði][pɑːnd][ðer; ðər] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ; " [dəunt][juː; jʊ] [siː] [ðæt] [mæn]
" **Look** **over** **across** **the** **pond** **there** **,** **"** **said** **his** **father** **;** **"** **don't** **you** **see** **that** **man**
" 看 超过 穿过 这 池塘 那里 , " 说 他的 父亲 ; " 不 你 看 那 男人
['kʌtɪŋ] [wʊd] ? "
cutting **wood** **?** **"**
切割 木头 ? "

“你看看池塘对面，”他父亲说，“你没看到那个人在砍柴吗？”

" [jes] , " [sed] ['rɔləu] ; " [ðæts] [wʌt] [meɪks] [ðə; ði] [nɔɪz] . — [noʊ] , ['fɑːðər] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ,
" **Yes** **,** **"** **said** **Rollo** **;** **"** **that's** **what** **makes** **the** **noise** **.** **—** **No** **,** **father** **,** **"** **he** **continued** **,**
" 是的 , " 说 罗洛 ; " 那就是 什么 制作 这 噪音 . — 不 , 父亲 , " 他 持续 ,

“是的，”罗洛说，“那就是噪音的来源。”——“不，父亲，”他继续说道。

['æftər][ə; eɪ] ['moʊmənts] [pɔːz] , " [ðæts] [nɑːt][ˌaɪ 'tiː] .
after **a** **moment's** **pause** **,** **"** **that's** **not** **it** **.**
后 一个 瞬间 暂停 , " 那就是 不是 它 .

停顿片刻后，他说：“不是这样的。”

[lʊk] , ['fɑːðər] , [ænd; ənd] [juːl] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['θʌmpɪŋ] [saʊnd] [kʌmz] [wen] [hɪz; ɪz][æks][ɪz] ['lɪftɪd]
Look **,** **father** **,** **and** **you'll** **see** **that** **the** **thumping** **sound** **comes** **when** **his** **axe** **is** **lifted**
看 , 父亲 , 和 你会 看 那 这 怦 声音 来 什么时候 他的 斧头 是 抬起
[ʌp] .
up **.**
向上 .

父亲，你看，你就会发现，当他举起斧头时，就会发出砰砰的响声。

" [ðeɪ] [ɔːl] [lʊkt] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz]['rɔləu][hæd; həd] [sed] .
" **They** **all** **looked** **,** **and** **found** **that** **it** **was** **as** **Rollo** **had** **said** **.**
" 他们 全部 看起来 , 和 成立 那 它 曾是 作为 罗洛 有 说 .

“他们都看了看，发现正如罗洛所说。”

[ðə; ði] [stroʊks] [ʌv; əv][ðə; ði][æks] [kept] [taɪm] , ['prɪti] [wel] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [bloʊz] ,
The **strokes** **of** **the** **axe** **kept** **time** **,** **pretty** **well** **,** **with** **the** **sound** **of** **blows** **,**
这 笔画 的 这 斧头 保留 时间 , 漂亮的 出色地 , 和 这 声音 的 打击 ,

斧头的敲击声与击打声的节奏相当吻合。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hɜːrd] , ['oʊnli][ðə; ði] [saʊndz] [dɪd][nɑːt] [ˌkɔːrə'spɑːnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'sent] [ʌv; əv][ðə; ði][æks]
which **they** **heard** **,** **only** **the** **sounds** **did** **not** **correspond** **with** **the** **descent** **of** **the** **axe**
哪个 他们 听到 , 仅有的 这 声音 做过 不是 对应 和 这 下降 的 这 斧头
.
:
.

他们听到了声音，只是这些声音与斧头落下的声音不符。

[wen] [ðə; ði][æks] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [straɪk] [ðə; ði] [wʊd] , [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [hɪr] ['eni] [saʊnd] ,
When **the** **axe** **appeared** **to** **strike** **the** **wood** **,** **they** **did** **not** **hear** **any** **sound** **,**
什么时候 这 斧头 出现 到 罢工 这 木头 , 他们 做过 不是 听到 任何 声音 ,

斧头砍向木头时，他们没有听到任何声音。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [hɪr] [wʌn] ['evri] [taɪm] [ðə; ði][æks][wʌz; wəz] ['lɪftɪd] [ʌp] .
but **they** **did** **hear** **one** **every** **time** **the** **axe** **was** **lifted** **up** **.**
但 他们 做过 听到 一 每一个 时间 这 斧头 曾是 抬起 向上 .

但每次斧头举起时，他们都能听到一声巨响。

" [soʊ] , [juː; jʊ] [siː] , " [sed] [ˈrɔləu] , " [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [ðæt] [mæn] [ðæt] [wiː; wi] [hɪr] .

"	So	,	you	see	,	"	said	Rollo	,	"	it	is	not	that	man	that	we	hear	.
"	所以	,	你	看	,	"	说	罗洛	,	"	它	是	不是	那	男人	那	我们	听到	.

“所以，你看，”罗洛说，“我们听到的不是那个人。”

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] [ˈʌðər] [mæn] [ˈkʌtɪŋ] [wʊd] . "

There	must	be	some	other	man	cutting	wood	.	"
那里	必须	是	一些	其他	男人	切割	木头	.	"

肯定还有其他人在砍柴。

" [wiː; wi] [wɪl] [weɪt] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] , " [sed] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] , " [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [gets] [ðə; ði][lɔːg] [kʌt] [ɔːf] ,

"	We	will	wait	a	minute	,	"	said	his	father	,	"	until	he	gets	the	log	cut	off	,
"	我们	将要	等待	一个	分钟	,	"	说	他的	父亲	,	"	直到	他	获得	这	日志	切	离开	,

“我们等一会儿，”他父亲说，“等他把木头砍下来。”

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wɪl] [stɑːp] [ˈkʌtɪŋ] ; [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [siː] [ˈweðər] [wiː; wi] [siːs] [tuː; tə] [hɪr]

and	then	he	will	stop	cutting	;	and	we	will	see	whether	we	cease	to	hear
和	然后	他	将要	停止	切割	;	和	我们	将要	看	无论	我们	停止	到	听到

[ðə; ði] [saʊnd] .

the	sound	.
这	声音	.

然后他会停止切割；我们将看看是否会停止听到声音。

" [soʊ] [ðeɪ] [sæt] [stɪl] , [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðə; ði][mæn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] .

"	So	they	sat	still	,	and	watched	the	man	for	a	minute	.
"	所以	他们	卫星	仍然	,	和	观看	这	男人	为了	一个	分钟	.

于是他们静静地坐着，观察了那人一分钟。

[ˈprez(ə)ntli] [hiː; hi] [stɑːpt] [ˈkʌtɪŋ] , — [ænd; ənd] , [-]

Presently	he	stopped	cutting	,	—	and	,	[	183	]
目前	他	停止	切割	,	—	和	,	[	-	]

他随即停止了切割，——并且，[183]

[tuː; tə] [ˈrɒloʊz] [greɪt] [səˈpraɪz] , [ðə; ði] [saʊnd] [stɑːpt] [tuː] .

to	Rollo's	great	surprise	,	the	sound	stopped	too	.
到	罗洛的	伟大的	惊喜	,	这	声音	停止	也	.

令罗洛大吃一惊的是，声音也停止了。

" [ðæts] [streɪndʒ] , " [sed] [ˈrɔləu] .

"	That's	strange	,	"	said	Rollo	.
"	那就是	奇怪的	,	"	说	罗洛	.

“真奇怪，”罗洛说。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] [mɔːr] , [ðə; ði][mæn][hæd; həd] [roʊld] [ðə; ði][lɔːg]['oʊvər] ,

In	a	moment	more	,	the	man	had	rolled	the	log	over	,
在	一个	片刻	更多的	,	这	男人	有	滚动	这	日志	超过	,

片刻之后，那人便将圆木翻了过来。

[ænd; ənd] [kəˈmenst] [ˈkʌtɪŋ] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] ; [ænd; ənd][ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] [ˈæftər][hiː; hi]

and	commenced	cutting	upon	the	other	side	;	and	in	an	instant	after	he
和	开始	切割	之上	这	其他	边	;	和	在	一个	立即的	后	他

[bɪˈgæn][tuː; tə] [kʌt] ,

began	to	cut	,
开始	到	切	,

然后开始切割另一侧；他刚开始切割片刻，

[ˈrɔləu][bɪˈgæn][tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [stroʊks] [əˈgen] .

Rollo	began	to	hear	the	sound	of	strokes	again	.
罗洛	开始	到	听到	这	声音	的	笔画	再次	.

罗洛又开始听到耳鸣声了。

" [jes] , " [sed] [ˈrɔləu] , " [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][hɪz; ɪz] [ˈkʌtɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [hɪr] ;
" Yes , " said Rollo , " it must be his cutting that we hear ;
" 是的 , " 说 罗洛 , " 它 必须 是 他的 切割 那 我们 听到 ;

“是的，”罗洛说，“我们听到的一定是他的剪辑声；

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈveri] [streɪndʒ] [ðæt] [hiː; hi] [meɪks] [ə; eɪ] [nɔɪz] [wen] [hiː; hi] [lɪfts] [ʌp] [hɪz; ɪz][æks] ,
but it is very strange that he makes a noise when he lifts up his axe ,
但 它 是 非常 奇怪的 那 他 制作 一个 噪音 什么时候 他 电梯 向上 他的 斧头 ,

但很奇怪，他举起斧头时会发出声音。

[ænd; ənd][noʊ] [nɔɪz] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][goʊz] [daʊn] . "
and no noise when it goes down . "
和 不 噪音 什么时候 它 去 向下 . "

而且下降时也没有噪音。

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , " [sed] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] .
" I'll tell you how it is , " said his father .
" 患病的 告诉 你 如何 它 是 , " 说 他的 父亲 .

“我来告诉你情况如何，”他父亲说。

" [hiː; hi] [meɪks] [ðə; ði] [nɔɪz] [wen] [hɪz; ɪz][æks][goʊz] [daʊn] ; [bʌt; bət] , [ðen] ,
" He makes the noise when his axe goes down ; but , then ,
" 他 制作 这 噪音 什么时候 他的 斧头 去 向下 ; 但 , 然后 ,

“他砍下斧头时会发出声音；但是，然后，

[ˌaɪ ˈtiː] [teɪks] [sʌm; səm][ˈlɪt(ə)l] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [saʊnd] [tuː; tə] [get] [hɪr] ;
it takes some little time for the sound to get here ;
它 需要 一些 小的 时间 为了 这 声音 到 得到 这里 ;

声音需要一些时间才能传到这里；

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [saʊnd] [gets] [hɪr] , [hɪz; ɪz][æks][ɪz] [ʌp] . "
and by the time the sound gets here , his axe is up . "
和 经过 这 时间 这 声音 获得 这里 , 他的 斧头 是 向上 . "

等声音传过来的时候，他的斧子已经举起来了。

" [oʊ] , " [sed] [ˈrɔləu] , " [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] ? "
" O , " said Rollo , " is that it ? "
" 哦 , " 说 罗洛 , " 是 那 它 ? "

“哦，”罗洛说，“就这些吗？”

" [jes] , " [rɪˈplaɪd] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] , " [ðæt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] .
" Yes , " replied his father , " that is it .
" 是的 , " 回复 他的 父亲 , " 那 是 它 .

“是的，”他父亲回答说，“就是这样。”

" [ˈrɔləu] [wɑːtʃt] [ðə; ði][ˈmoʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][æks] [ˈsevrəl] [ˈmɪnɪts] [lɔːŋgər][ɪn] [ˈsaɪləns] ,
" Rollo watched the motion of the axe several minutes longer in silence ,
" 罗洛 观看 这 运动 的 这 斧头 一些 分钟 更长 在 沉默 ,

罗洛默默地又看了几分钟斧头的动作，

[ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [əˈtræktɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈsɪŋɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɜːrd][əˈpɑːn][ə; eɪ] [triː]
and then his attention was attracted by the singing of a bird upon a tree
和 然后 他的 注意力 曾是 吸引 经过 这 歌唱 的 一个 鸟 之上 一个 树
[ɪn][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðɚz] [ˈgɑːrdn] ,
in his father's garden ,
在 他的 父亲的 花园 ,

然后，他被父亲花园里树上鸟儿的鸣叫声吸引了注意力。

[æt; ət][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ˈdɪstəns] [bɪˈloʊ] [hɪm; ɪm] .
at a short distance below him .
在 一个 短的 距离 以下 他 .

在他下方不远处。

['prɪti] [su:n] , [haʊ'evər] , [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [taɪm] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn]
Pretty **soon** **,** **however** **,** **his** **mother** **said** **that** **it** **was** **time** **for** **her** **to** **return**
漂亮的 很快 , 然而 , 他的 母亲 说 那 它 曾是 时间 为了 她 到 返回
; [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:l] , [-]
; **and** **they** **all** **,** **[** **184** **]**
; 和 他们 全部 , [-]

然而不久之后，他的母亲说她该回去了；于是他们都[184]

[ə'kɔ:rdɪŋli] , [ə'roʊz][frʌm; frəm][ðer; ðər] [si:ts] ,
accordingly **,** **arose** **from** **their** **seats** **,**
因此 , 出现 从 他们的 座位 ,

于是，他们起身离开座位。

[ænd; ənd] ['ræmbəld] [ə'lɔ:ŋ] [tə'geðər] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['dɪstəns] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [braʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] ,
and **rambled** **along** **together** **a** **short** **distance** **upon** **the** **brow** **of** **the** **hill** **,**
和 漫无目的地闲聊 沿着 一起 一个 短的 距离 之上 这 眉头 的 这 爬坡道 ,
[bʌt; bət] [tɔ:rdz] [hoʊm] .
but **towards** **home** **.**
但 向 家 .

他们一起沿着山顶漫步了一小段路，朝着家的方向走去。

" [ðen] [ðə; ði] [saʊnd] [mu:vz] [ə'lɔ:ŋ] [θru:] [ðə; ði] [er] , " [sed] ['rɔləu] , " [frʌm; frəm][ðə; ði][mæn][tu:; tə]
" **Then** **the** **sound** **moves** **along** **through** **the** **air** **,** **"** **said** **Rollo** **,** **"** **from** **the** **man** **to**
" 然后 这 声音 移动 沿着 通过 这 空气 , " 说 罗洛 , " 从 这 男人 到
[ˌju: 'es] . "
us **.** **"**
我们 . "

“然后声音沿着空气传播，”罗洛说，“从那个人传到我们这里。”

" [jes] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] ; " [ðæt] [ɪz] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['vaɪbrəˌtoʊrɪ]['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [er] ,
" **Yes** **,** **"** **said** **his** **father** **;** **"** **that** **is** **,** **there** **is** **a** **vibratory** **motion** **of** **the** **air** **,**
" 是的 , " 说 他的 父亲 ; " 那 是 , 那里 是 一个 振动 运动 的 这 空气 ,

“是的，”他父亲说，“也就是说，空气存在振动运动。”

— [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['kwɪvərɪŋ] , — [wɪtʃ] [bɪ'gɪnz] [wer] [ðə; ði][mæn][ɪz] , [ænd; ənd] [spredz] [ɔ:l]
— **a** **kind** **of** **quivering** **,** **—** **which** **begins** **where** **the** **man** **is** **,** **and** **spreads** **all**
— 一个 种类 的 颤抖 , — 哪个 开始 在哪里 这 男人 是 , 和 传播 全部
[ə'raʊnd] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,
around **in** **every** **direction** **,**
大约 在 每一个 方向 ,

一种颤抖，从他所在的地方开始，向四面八方蔓延开来。

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:] ['ri:tʃɪz] [ˌju: 'es] .
until **it** **reaches** **us** **.**
直到 它 到达 我们 .

直到它到达我们这里。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [prə'gresɪv] ['moʊʃ(ə)n] ; [ðæt] [ɪz] , [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] [ɪt'self] ,
But **there** **is** **no** **progressive** **motion** **;** **that** **is** **,** **none** **of** **the** **air** **itself** **,**
但 那里 是 不 进步 运动 ; 那 是 , 没有任何 的 这 空气 本身 ,

但是，空气本身并没有向前运动，也就是说，空气本身并没有向前运动。

[wer] [ðə; ði][mæn][ɪz][æt; ət][wɜ:rk] , [li:vz] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [kʌmz] [tu:; tə][ˌju: 'es] . "
where **the** **man** **is** **at** **work** **,** **leaves** **him** **,** **and** **comes** **to** **us** **.** **"**
在哪里 这 男人 是 在 工作 , 树叶 他 , 和 来 到 我们 . "

“他正在工作，我就离开他，来找我们。”

" [bʌt; bət] , ['hʌzbənd] , " [sed] ['rɒloʊz] ['mʌðər] ,
" **But** **,** **husband** **,** **"** **said** **Rollo's** **mother** **,**
" 但 , 丈夫 , " 说 罗洛的 母亲 ,

“但是，丈夫，”罗洛的母亲说道。

" [aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] ['eniθɪŋ] [kæn; kən] [kʌm] [frʌm; frəm] [wer] [ðə; ði][mæn][ɪz] , [tuː; tə][juː 'es] ,

"	I	don't	see	how	anything	can	come	from	where	the	man	is	,	to	us	,
"	我	不	看	如何	任何事物	能	来	从	在哪里	这	男人	是	,	到	我们	,

“我不明白，从那个人所在的地方，怎么可能给我们带来任何东西。”

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [er] [ɪt'self] . "

unless	it	is	the	air	itself	.	"
除非	它	是	这	空气	本身	.	"

除非它本身就是空气。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ræðər] [hɑːrd][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

"	It	is	rather	hard	to	understand	,	"	said	his	father	.
"	它	是	相当	难的	到	理解	,	"	说	他的	父亲	.

“这很难理解，”他父亲说。

" [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [meɪk] [æn; ən] [ɪk'sperɪmənt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɪŋ] , [wen] [wiː; wi][get] [hoʊm] ,

"	But	I	can	make	an	experiment	with	a	string	,	when	we	get	home	,
"	但	我	能	制作	一个	实验	和	一个	细绳	,	什么时候	我们	得到	家	,

“但是回家后，我可以用绳子做一个实验。”

[ðæt] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

that	will	show	you	something	about	it	.
那	将要	展示	你	某物	关于	它	.

这将让你了解一些相关信息。

" [ðeɪ] ['ræmbəld] [ə'baʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɑːks] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [lɔːŋgər] ,

"	They	rambled	about	among	the	rocks	for	a	short	time	longer	,
"	他们	漫无目的地闲聊	关于	之中	这	岩石	为了	一个	短的	时间	更长	,

他们在岩石间漫步了一会儿，

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [dɪ'sendɪd] [baɪ][ə; eɪ] [stiːp] [ænd; ənd] ['krʊkɪd] [pæθ] ,

and	then	they	descended	by	a	steep	and	crooked	path	,
和	然后	他们	下降	经过	一个	陡	和	歪	小路	,

然后他们沿着一条陡峭弯曲的小路往下走。

[ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [pleɪs] [frʌm; frəm] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'sendɪd] .

in	a	different	place	from	where	they	had	ascended	.
在	一个	不同的	地方	从	在哪里	他们	有	上升	.

与他们上升到的地方不同。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd][gɑːt] ['nɪrli] [hoʊm] , ['rɔləu] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [-]

When	they	had	got	nearly	home	,	Rollo	said	that	he	[	185	]
什么时候	他们	有	得到	几乎	家	,	罗洛	说	那	他	[	-	]

当他们快到家时，罗洛说他[185]

[wʊd] [rʌn] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [get] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [bɔːl] [ʌv; əv] [twaɪn] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ;

would	run	forward	and	get	his	father's	ball	of	twine	and	bring	it	out	;
会	跑步	向前	和	得到	他的	父亲的	球	的	缠绕	和	带来	它	出去	;

他会跑上前去，拿到他父亲的线团，然后把它带出来；

[ænd; ənd][soʊ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] .

and	so	have	it	all	ready	for	the	experiment	.
和	所以	有	它	全部	准备好	为了	这	实验	.

这样，实验就一切准备就绪了。

[ə'kɔːrdɪŋli] , [wen] ['rɒloʊz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] ,

Accordingly	,	when	Rollo's	father	and	mother	arrived	at	the	front	door	,
因此	,	什么时候	罗洛的	父亲	和	母亲	到达的	在	这	正面	门	,

于是，当罗洛的父母到达前门时，

[ðeɪ] [faʊnd] ['rɔləu] ['redi] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl] [bɔːl] [ʌv; əv] [twaɪn] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

they	found	Rollo	ready	there	with	a	small	ball	of	twine	in	his	hand	,
他们	成立	罗洛	准备好	那里	和	一个	小的	球	的	缠绕	在	他的	手	,

他们发现罗洛已经在那里等候，手里拿着一小团线绳。

[ə'baʊt] [æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][æn; ən]['æp(ə)l] .
about **as** **large** **as** **an** **apple** **.**
关于 作为 大的 作为 一个 苹果 .

大约和苹果一样大。

" [naʊ] , ['rɔləu] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , " [juː; jʊ] [meɪ] [teɪk] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [twaɪn] ,
" Now , Rollo , " said his father , " you may take hold of the end of the twine ,
" 现在 , 罗洛 , " 说 他的 父亲 , " 你 可能 拿 抓住 的 这 结尾 的 这 缠绕 ,

“现在，罗洛，”他父亲说，“你可以抓住绳子的一端了。”

[ænd; ənd] [wɔːk] [ə'lɔːŋ] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [striːt] , [waɪl] [aɪ][hoʊld][ðə; ði][bɔːl] , [ænd; ənd][let][ðə; ði] [strɪŋ]
and walk along out into the street , while I hold the ball , and let the string
和 走 沿着 出去 进入 这 街道 , 尽管 我 抓住 这 球 , 和 让 这 细绳
[ˌʌn'waɪnd] .
unwind .
放松 .

然后我拿着球走到街上，让线慢慢放开。

" ['rɔləu][dɪd][soʊ] .
" Rollo did so .
" 罗洛 做过 所以 .

罗洛照做了。

[hiː; hi] [druː] [aʊt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [piːs] [ʌv; əv] [twaɪn] , [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] [hoʊl] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]
He drew out a long piece of twine , as long as the whole front of the
他 画 出去 一个 长的 片 的 缠绕 , 作为 长的 作为 这 所有的 正面 的 这
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

他抽出一根长长的绳子，长度和整栋房子的正面一样长。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [stɑːpt] [tuː; tə][æsk][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ɪf] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] .
and then he stopped to ask his father if that was enough .
和 然后 他 停止 到 问 他的 父亲 如果 那 曾是 足够的 .

然后他停下来问他父亲，这样够不够。

" [noʊ] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ; " [wɔːk] [ə'lɔːŋ] .
" No , " said his father ; " walk along .
" 不 , " 说 他的 父亲 ; " 走 沿着 .

“不，”他父亲说；“走吧。”

" [soʊ]['rɔləu] [wɔːkt] [ɑːn][fɔːr; fər][sʌm; səm] ['dɪstəns] ['fɑːrðər] , [ʌn'tɪl] , [æt; ət][læst] , [ðə; ði][bɔːl][wʌz; wəz]
" So Rollo walked on for some distance farther , until , at last , the ball was
" 所以 罗洛 步行 在 为了 一些 距离 更远 , 直到 , 在 最后的 , 这 球 曾是
[ɪn'taɪərli] [ˌʌn'waʊnd] .
entirely unwound .
完全 解开 .

于是罗洛又走了一段路，直到最后，球完全展开了。

['rɔləu][hæd; həd][wʌn] [end][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns] [daʊn]
Rollo had one end of it , and was standing at some distance down
罗洛 有 一 结尾 的 它 , 和 曾是 常设 在 一些 距离 向下
[ðə; ði][roʊd] ,
the road ,
这 路 ,

罗洛拿着路的一端，站在路的远处。

[waɪl] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [end] , [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [jɑːrd] .
while his father , with the other end , stood at the gate of the front yard .
尽管 他的 父亲 , 和 这 其他 结尾 , 站立 在 这 门 的 这 正面 院子 .

而他的父亲则站在前院的门口。

[ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [strɪŋ] [hʌŋ] [daʊn] ['prɪti] [nɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

The	middle	of	the	string	hung	down	pretty	near	to	the	ground	.
这	中间	的	这	细绳	悬挂	向下	漂亮的	靠近	到	这	地面	.

绳子的中间部分垂下来，离地面很近。

" [drɔː] [taɪt] , ['rɔləu] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

"	Draw	tight	,	Rollo	,	"	said	his	father	.
"	画	紧的	,	罗洛	,	"	说	他的	父亲	.

“拉紧，罗洛，”他父亲说。

[soʊ]['rɔləu] [pʊld] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['hɑːrdər] , [ænd; ənd][baɪ] [ðæt] [miːnz] [druː] [ðə; ði] [laɪn] [streɪtər] . [-

So	Rollo	pulled	a	little	harder	,	and	by	that	means	drew	the	line	straighter	.	[	186
所以	罗洛	拉	一个	小的	更难	,	和	经过	那	方法	画	这	线	更直	.	[	-

]

]

]

于是罗洛又用力拉了一下，这样就把线拉得更直了。[186]

" [naʊ] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , " [wɔːk] [ə'lɔːŋ] ['sloʊli] .

"	Now	,	"	said	his	father	,	"	walk	along	slowly	.
"	现在	,	"	说	他的	父亲	,	"	走	沿着	缓慢地	.

“现在，”他父亲说，“慢慢走。”

" [soʊ]['rɔləu] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] , ['drɔːɪŋ] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][laɪn][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

"	So	Rollo	walked	along	,	drawing	the	end	of	the	line	with	him	.
"	所以	罗洛	步行	沿着	,	绘画	这	结尾	的	这	线	和	他	.

于是罗洛沿着这条路走去，和他一起画出了终点线。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['fɑːloʊd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [end] .

His	father	followed	with	the	other	end	.
他的	父亲	随后	和	这	其他	结尾	.

他的父亲随后拿着另一端。

[ðʌs] [ðeɪ] [əd'vænst] ['sevrəl] [steps] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] .

Thus	they	advanced	several	steps	along	the	side	of	the	road	.
因此	他们	先进的	一些	步骤	沿着	这	边	的	这	路	.

于是，他们沿着路边向前走了几步。

" [ðer; ðər] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

"	There	,	"	said	his	father	.
"	那里	,	"	说	他的	父亲	.

“好了，”他父亲说。

" [stɑːp] .

"	Stop	.
"	停止	.

“停止。

[ðæt] , [juː; jʊ] [siː] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [prə'gresɪv] ['moʊʃ(ə)n] . "

That	,	you	see	,	was	a	progressive	motion	.	"
那	,	你	看	,	曾是	一个	进步	运动	.	"

你看，那是一项进步运动。

" [jes] , [sɜːr] , " [rɪ'plaɪd] ['rɔləu] .

"	Yes	,	sir	,	"	replied	Rollo	.
"	是的	,	先生	,	"	回复	罗洛	.

“是的，先生，”罗洛回答道。

" [ðə; ði] [hoʊl] [strɪŋ] [əd'vænst] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][roʊd] , " ['ædɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

"	The	whole	string	advanced	along	the	road	,	"	added	his	father	.
"	这	所有的	细绳	先进的	沿着	这	路	,	"	额外	他的	父亲	.

“整个队伍沿着道路前进，”他父亲补充道。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] ['prɑːgres] , [ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [prə'gresɪv] ['moʊʃ(ə)n] .

"	It	made	progress	,	and	so	it	was	a	progressive	motion	.
"	它	制成	进步	,	和	所以	它	曾是	一个	进步	运动	.

“它取得了进步，因此这是一项进步运动。”

[naʊ] , ['fæsn] [jʊr; jər][end][ʌv; əv][ðə; ði] [strɪŋ] , ['rɔləu] , [tuː; tə] [ðæt] [triː] [də'rektli; daɪ'rektli][bɪ'haɪnd][juː; jʊ]

Now	,	fasten	your	end	of	the	string	,	Rollo	,	to	that	tree	directly	behind	you
现在	,	系	你的	结尾	的	这	细绳	,	罗洛	,	到	那	树	直接地	在后面	你

.

:

.

罗洛，现在把绳子的另一端系在你身后的那棵树上。

" ['rɔləu] [lʊkt] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [nɪr] [ə; eɪ] [smɔːl]

"	Rollo	looked	behind	him	,	and	saw	that	he	was	standing	near	a	small
"	罗洛	看起来	在后面	他	,	和	锯	那	他	曾是	常设	靠近	一个	小的

['meɪp(ə)l] - [triː] ,

maple	-	tree	,
枫	-	树	,

罗洛回头看了一眼，发现自己正站在一棵小枫树旁。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [pla:ntid] , [ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] , [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] .

which	had	been	planted	,	a	few	years	before	,	by	the	side	of	the	road	.
哪个	有	到过	已种植	,	一个	很少	年	前	,	经过	这	边	的	这	路	.

这些树木是几年前种在路边的。

" [taɪ] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [stem] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,

"	Tie	it	right	around	the	stem	of	the	tree	,	"	said	his	father	,
"	领带	它	正确的	大约	这	干	的	这	树	,	"	说	他的	父亲	,

“把它绑在树干上，”他父亲说。

" [ə'baʊt] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz][jʊr; jər] ['ʃoʊldər] .

"	about	as	high	as	your	shoulder	.
"	关于	作为	高的	作为	你的	肩膀	.

“大约到你肩膀那么高。”

" ['rɔləu] ['fɑːsənd] [ðə; ði] [strɪŋ] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [hæd; həd] [də'rektɪd] .

"	Rollo	fastened	the	string	as	his	father	had	directed	.
"	罗洛	系紧	这	细绳	作为	他的	父亲	有	指导	.

罗洛按照他父亲的指示系好了绳子。

[ðen] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['fɑːsənd] [hɪz; ɪz][end] , [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] , [tuː; tə] [ə'nʌðər] [triː] ,

Then	his	father	fastened	his	end	,	in	the	same	way	,	to	another	tree	,
然后	他的	父亲	系紧	他的	结尾	,	在	这	相同的	方式	,	到	其他	树	,

然后，他父亲也用同样的方法，把自己的末端固定在另一棵树上。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] [nɪr] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] .

which	was	growing	near	where	he	was	standing	.
哪个	曾是	生长	靠近	在哪里	他	曾是	常设	.

它就生长在他站立的地方附近。

" [naʊ] , " [sed] [hiː; hi] , " [ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] [mɔːr] [prə'gresɪv] ['moʊʃ(ə)n] , [bʌt; bət][ðer; ðər]

"	Now	,	"	said	he	,	"	there	can	be	no	more	progressive	motion	,	but	there
"	现在	,	"	说	他	,	"	那里	能	是	不	更多的	进步	运动	,	但	那里

[kæn; kən][biː; bi][ə; eɪ]['vaɪbrəˌtoʊrɪ] [-]

can	be	a	vibratory	[	187	]
能	是	一个	振动	[	-	]

“现在，”他说，“不可能再有进步运动，但可以有振动运动[187]

[wʌn] .

one	.
一	.

一。

[teɪk] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [strɪŋ] [nɪr] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði] [triː] .

Take	hold	of	the	string	near	where	it	is	fastened	to	the	tree	.
拿	抓住	的	这	细绳	靠近	在哪里	它	是	系紧	到	这	树	.

抓住绳子靠近树干固定位置的地方。

" ['rɔləu] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [hæd; həd] [də'rektɪd] ,

"	Rollo	took	hold	of	it	,	as	his	father	had	directed	,
"	罗洛	采取	抓住	的	它	,	作为	他的	父亲	有	指导	,

“罗洛按照他父亲的指示，接过了它。”

[ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

and	then	his	father	told	him	to	shut	his	eyes	.
和	然后	他的	父亲	讲述	他	到	关闭	他的	眼睛	.

然后他父亲让他闭上眼睛。

[wen] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] [ʃʌt] , [soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] ,

When	his	eyes	were	shut	,	so	that	he	could	not	see	,
什么时候	他的	眼睛	是	关闭	,	所以	那	他	可以	不是	看	,

当他双眼紧闭，以致无法看见时，

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [straɪk] [ðə; ði] [strɪŋ] , [æt; ət][hɪz; ɪz][end][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]

his	father	said	that	he	was	going	to	strike	the	string	,	at	his	end	of	it
他的	父亲	说	那	他	曾是	去	到	罢工	这	细绳	,	在	他的	结尾	的	它

,

,

,

他父亲说他要拨动琴弦，从他那头拨动。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['pens(ə)l] - [keɪs] , [ænd; ənd][hiː; hi] [æskt] ['rɔləu][tuː; tə] [əb'zɜːrv] ['weðər] [hiː; hi][kʊd; kəd]

with	his	pencil	-	case	,	and	he	asked	Rollo	to	observe	whether	he	could
和	他的	铅笔	-	案件	,	和	他	问	罗洛	到	观察	无论	他	可以

[fiːl] ['eni] ['moʊʃ(ə)n] .

feel	any	motion	.
感觉	任何	运动	.

他拿着铅笔盒，让罗洛观察他是否能感觉到任何动静。

['rɔləu] [held] ['veri] [stɪl] , [waɪl] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [strʌk] [ðə; ði] [strɪŋ] ; [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] ['æftərwərdz]

Rollo	held	very	still	,	while	his	father	struck	the	string	;	and	immediately	afterwards
罗洛	握住	非常	仍然	,	尽管	他的	父亲	击	这	细绳	;	和	立即地	然后

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] ,

he	called	out	,
他	称为	出去	,

罗洛一动不动地站在那里，他父亲拨动琴弦；随后他立刻喊道：

" [jes] , [sɜːr] .

"	Yes	,	sir	.
"	是的	,	先生	.

“是的，先生。”

" [ðen] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [strʌk] [ðə; ði] [strɪŋ] [ə'gen] , ['sevrəl] [taɪmz] ,

"	Then	his	father	struck	the	string	again	,	several	times	,
"	然后	他的	父亲	击	这	细绳	再次	,	一些	时代	,

然后他父亲又拨动琴弦，拨了好几下。

[ænd; ənd] ['evri] [taɪm] ['rɔləu][kʊd; kəd] [fiːl] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] ['vaɪbrəˌtoʊrɪ][ɔːr] ['kwɪvərɪŋ] ['moʊʃ(ə)n] ,

and	every	time	Rollo	could	feel	a	distinct	vibratory	or	quivering	motion	,
和	每一个	时间	罗洛	可以	感觉	一个	清楚的	振动	或者	颤抖	运动	,

每次罗洛都能感觉到明显的震动或颤动，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [trænz'mɪtɪd] ['veri] ['ræpɪdli] [θru:] [ðə; ði] [strɪŋ] , [frʌm; frəm] [wʌn] [end] [tu:; tə] [ðə; ði]

which	was	transmitted	very	rapidly	through	the	string	,	from	one	end	to	the
哪个	曾是	传输	非常	快速	通过	这	细绳	,	从	一	结尾	到	这

['ʌðər] ;

other	;
其他	;

信号通过绳子迅速从一端传递到另一端;

[ɔ:l'ðoʊ] , [æz; əz] [ðə; ði] [strɪŋ] [wʌz; wəz] ['fɑ:sənd] [baɪ] [bəuθ] ['ɛndz] [tu:; tə] [ðə; ði] [tri:z] ,

although	,	as	the	string	was	fastened	by	both	ends	to	the	trees	,
虽然	,	作为	这	细绳	曾是	系紧	经过	两个都	结束	到	这	树木	,

虽然绳子的两端都系在树上,

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðer; ðər] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [noʊ] [prə'gresɪv] ['moʊʃ(ə)n] .

it	was	evident	that	there	could	be	no	progressive	motion	.
它	曾是	明显	那	那里	可以	是	不	进步	运动	.

很明显,不可能有任何进步运动。

['rɒloʊz] ['mʌðər] [hæd; həd] [bɪn] ['stændɪŋ] [ɔ:l] [ðɪs] [taɪm] [æt; ət] [ðə; ði] [step] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɔ:r] ,

Rollo's	mother	had	been	standing	all	this	time	at	the	step	of	the	door	,
罗洛的	母亲	有	到过	常设	全部	这	时间	在	这	步	的	这	门	,

罗洛的母亲一直站在门口的台阶上。

['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['prɑ:gres] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] ; [ænd; ənd] , [wen] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n]

watching	the	progress	of	the	experiment	;	and	,	when	she	saw	the	expression
观看	这	进步	的	这	实验	;	和	,	什么时候	她	锯	这	表达

[ʌv; əv] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ə'pɑ:n] ['rɒloʊz] ['kaʊntənəns] ,

of	satisfaction	upon	Rollo's	countenance	,
的	满意	之上	罗洛的	面容	,

她观察着实验的进展;当她看到罗洛脸上露出满意的表情时,

[waɪl] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] , [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ʃʌt] , ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [-]

while	he	was	standing	,	with	his	eyes	shut	,	holding	the	end	of	the	[	188	]
尽管	他	曾是	常设	,	和	他的	眼睛	关闭	,	保持	这	结尾	的	这	[	-	]

他站着,闭着眼睛,握着[188]的末端

[strɪŋ] , [ʃi:; ʃi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [teɪk] [hoʊld] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] [hɜ:r'self] ,

string	,	she	wanted	to	come	and	take	hold	of	it	herself	,
细绳	,	她	通缉	到	来	和	拿	抓住	的	它	她自己	,

她想亲自过来抓住那根绳子。

[soʊ] [æz; əz] [tu:; tə] [si:] [wʌt] [sɔ:rt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [sen'seɪʃ(ə)n] [ðə; ði] ['vaɪbrəˌtoʊrɪ] ['moʊʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [strɪŋ]

so	as	to	see	what	sort	of	a	sensation	the	vibratory	motion	of	the	string
所以	作为	到	看	什么	种类	的	一个	感觉	这	振动	运动	的	这	细绳

[prə'du:st] .

produced	.
生产	.

以便观察琴弦的振动运动会产生什么样的感觉。

[soʊ] [ʃi:; ʃi] [keɪm] [aʊt] [θru:] [ðə; ði] [geɪt] ,

So	she	came	out	through	the	gate	,
所以	她	来了	出去	通过	这	门	,

于是她从大门走了出来。

[ænd; ənd] [æskt] ['mɪstər] . ['hɑ:lədeɪ] [tu:; tə] [weɪt] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [waɪl] [ʃi:; ʃi] [went] [tu:; tə] [wer] ['rɔləu]

and	asked	Mr	.	Holiday	to	wait	a	moment	while	she	went	to	where	Rollo
和	问	先生	.	假期	到	等待	一个	片刻	尽管	她	去	到	在哪里	罗洛

[wʌz; wəz] ['stændɪŋ] ,

was	standing	,
曾是	常设	,

她请霍利迪先生稍等片刻,自己则走到罗洛站着的地方。

[ænd; ənd] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [strɪŋ] .

and	took	hold	of	the	string	.
和	采取	抓住	的	这	细绳	.

然后抓住了绳子。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] ['nesəseri] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə][goʊ][ðer; ðər] ,

But	he	said	that	it	would	not	be	necessary	for	her	to	go	there	,
但	他	说	那	它	会	不是	是	必要的	为了	她	到	去	那里	,

但他表示，她没有必要去那里。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [teɪk] [hoʊld][ʌv; əv][hɪz; ɪz][end][ʌv; əv][ðə; ði][laɪn][dʒʌst][æz; əz] [wel] ,

as	she	could	take	hold	of	his	end	of	the	line	just	as	well	,
作为	她	可以	拿	抓住	的	他的	结尾	的	这	线	只是	作为	出色地	,

她也能很好地接住他那边的电话线。

[ænd; ənd][let][ˈrɔləu] [straɪk] [ðə; ði] ['ʌðər] [end] .

and	let	Rollo	strike	the	other	end	.
和	让	罗洛	罢工	这	其他	结尾	.

然后让罗洛击打另一端。

[ðeɪ] [əˈkɔːrdɪŋli] [pərˈfɔːrmd] [ðə; ði] [ɪkˈsperɪmənt] [ɪn] [ðæt] [wei] , [ænd; ənd] ['rɒloʊz] ['mʌðər] [kʊd; kəd]

They	accordingly	performed	the	experiment	in	that	way	,	and	Rollo's	mother	could
他们	因此	执行	这	实验	在	那	方式	,	和	罗洛的	母亲	可以

[fiːl] [ðə; ði] [vaɪˈbreɪʃnz] ['veri] [dɪˈstɪŋktli] .

feel	the	vibrations	very	distinctly	.
感觉	这	振动	非常	明显地	.

于是他们就那样进行了实验，罗洛的母亲能非常清晰地感受到震动。

" [wʌn] [θɪŋ] [juː; jʊ][mʌst; məst] [əbˈzɜːrv] , " [sed] ['mɪstər] . ['hɑːlədeɪ] ; " [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ,

"	One	thing	you	must	observe	,	"	said	Mr	.	Holiday	;	"	and	that	is	,
"	一	事物	你	必须	观察	,	"	说	先生	.	假期	;	"	和	那	是	,

“有一点你必须注意，”霍利迪先生说，“那就是，

[ðæt] [ðə; ði] [vaɪˈbreɪʃnz] [pæs] [əˈlɔːŋ] [frʌm; frəm][wʌn] [end][ʌv; əv][ðə; ði][laɪn][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ['veri] [kwɪk]

that	the	vibrations	pass	along	from	one	end	of	the	line	to	the	other	very	quick
那	这	振动	经过	沿着	从	一	结尾	的	这	线	到	这	其他	非常	快的

[ɪnˈdiːd] .

indeed	.
的确	.

振动会非常迅速地从线路的一端传递到另一端。

[wiː; wi] [fiːl] [ðem; ðəm][æt; ət][wʌn] [end]['ɔːlmoʊst][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] [end][ɪz]

We	feel	them	at	one	end	almost	at	the	same	instant	that	the	other	end	is
我们	感觉	他们	在	一	结尾	几乎	在	这	相同的	立即的	那	这	其他	结尾	是

[strʌk] . "

struck	.	"
击	.	"

我们几乎在另一端受到冲击的瞬间，就能感觉到一端的冲击。

" [ɪgˈzæktli][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] , [sɜːr] , " [sed] [ˈrɔləu] .

"	Exactly	at	the	same	instant	,	sir	,	"	said	Rollo	.
"	确切地	在	这	相同的	立即的	,	先生	,	"	说	罗洛	.

“正是在同一时刻，先生，”罗洛说道。

" [noʊ] , " [rɪˈplaɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , " [nɑːt][ɪgˈzæktli][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] ,

"	No	,	"	replied	his	father	,	"	not	exactly	at	the	same	instant	,
"	不	,	"	回复	他的	父亲	,	"	不是	确切地	在	这	相同的	立即的	,

“不，”他父亲回答说，“并非完全在同一时刻。”

[ðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['veri] ['nɪrli] [ðə; ði] [seɪm] . " [-]

though	it	is	very	nearly	the	same	.	"	[	189	]
尽管	它	是	非常	几乎	这	相同的	.	"	[	-	]

虽然非常接近。[189]

" [aɪ][dɪd][nɑːt] [siː] ['eni] ['dɪfrəns] , " [sed] ['rɔləu] .

"	I	did	not	see	any	difference	,	"	said	Rollo	.
"	我	做过	不是	看	任何	不同之处	,	"	说	罗洛	.

“我没看出有什么区别，”罗洛说。

" [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , " [juː; jʊ] ['kænɑːt] [pər'siːv] ['eni] ['dɪfrəns] [ɪn][soʊ] [ʃɔːrt] [ə; eɪ] [strɪŋ]

"	No	,	"	replied	his	father	,	"	you	cannot	perceive	any	difference	in	so	short	a	string
"	不	,	"	回复	他的	父亲	,	"	你	不能	感知	任何	不同之处	在	所以	短的	一个	细绳

,

,

,

“不，”他父亲回答说，“这么短的一根绳子，你不可能看出任何区别。”

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [strɪŋ] , [ɔːr][ə; eɪ]['waɪər] , [ə; eɪ][maɪl] [lɔːŋ] ,

but	if	we	had	a	string	,	or	a	wire	,	a	mile	long	,
但	如果	我们	有	一个	细绳	,	或者	一个	金属丝	,	一个	英里	长的	,

但如果我们有一英里长的绳子或电线，

[aɪ] [prɪ'zuːm] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [rɪ'kwaɪər][ə; eɪ]['sensəb(ə)l] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [taɪm]

I	presume	that	we	should	find	that	it	would	require	a	sensible	period	of	time
我	怙	那	我们	应该	寻找	那	它	会	要求	一个	明智的	时期	的	时间

[tuː; tə] [trænz'mɪt] [ðə; ði] [vaɪ'breɪʃnz] [frʌm; frəm] [wʌn] [end] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] . "

to	transmit	the	vibrations	from	one	end	to	the	other	.	"
到	发送	这	振动	从	一	结尾	到	这	其他	.	"

我推测，将振动从一端传递到另一端需要一段合理的时间。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ][ə; eɪ]['sensəb(ə)l] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [taɪm] , ['fɑːðər] ? " [æskt] ['rɔləu] .

"	What	do	you	mean	by	a	sensible	period	of	time	,	father	?	"	asked	Rollo	.
"	什么	做	你	意思是	经过	一个	明智的	时期	的	时间	,	父亲	?	"	问	罗洛	.

“父亲，您说的合理的时间是指多久？”罗洛问道。

" [waɪ] , [ə; eɪ][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [taɪm] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [pər'siːv] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ;

"	Why	,	a	length	of	time	that	you	could	perceive	,	"	said	his	father	;
"	为什么	,	一个	长度	的	时间	那	你	可以	感知	,	"	说	他的	父亲	;

“为什么，一段你能感知的时间，”他父亲说；

" [dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][mæn] ['kʌtɪŋ] [wʊd] .

"	just	as	it	was	with	the	man	cutting	wood	.
"	只是	作为	它	曾是	和	这	男人	切割	木头	.

就像那个砍柴的人一样。

[wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [sʌm; səm] [taɪm] [ɪ'læpst] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['straɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bloʊ] ,

We	could	see	that	some	time	elapsed	between	the	striking	of	the	blow	,
我们	可以	看	那	一些	时间	过去	之间	这	引人注目	的	这	吹	,

我们可以看到，从击打到最终击中目标之间间隔了一段时间。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [saʊnd] . "

and	our	hearing	the	sound	.	"
和	我们的	听力	这	声音	.	"

我们听到了声音。

" [jes] , " [sed] ['rɔləu] , " [dʒʌst][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][lɪft] [ʌp] [hɪz; ɪz][æks] . "

"	Yes	,	"	said	Rollo	,	"	just	as	long	as	it	took	him	to	lift	up	his	axe	.	"
"	是的	,	"	说	罗洛	,	"	只是	作为	长的	作为	它	采取	他	到	举起	向上	他的	斧头	.	"

“是的，”罗洛说，“就等他举起斧头的时间。”

" [ðæt] [ɪz][nɑːt]['sɜːrt(ə)n] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,

"	That	is	not	certain	,	"	replied	his	father	,
"	那	是	不是	肯定	,	"	回复	他的	父亲	,

“那并不确定，”他父亲回答说。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [saʊnd] [ðæt] [wiː; wi] [hɜːrd] [maɪt] [hæv; həv] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ə; eɪ] [bloʊ] [meɪd]
" because the sound that we heard might have belonged to a blow made
" 因为 这 声音 那 我们 听到 可能 有 属于 到 一个 吹 制成
[bɪ'fɔːr] .
before .
前 .

“因为我们听到的声音可能是之前击打的声音。”

[ðæt] [ɪz] , [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [ðæt] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [strʌk] [wʌn] [bloʊ] ,
That is , it might be that , when he had struck one blow ,
那 是 , 它 可能 是 那 , 什么时候 他 有 击 一 吹 ,

也就是说，或许当他打出一击之后，

[hiː; hi][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [reɪz] [hɪz; ɪz][æks][ænd; ənd] [straɪk] [ə'nʌðər] , [ænd; ənd] [ðen] [reɪz] [hɪz; ɪz]
he had time to raise his axe and strike another , and then raise his
他 有 时间 到 增加 他的 斧头 和 罢工 其他 , 和 然后 增加 他的
[æks] [ə'gen] ,
axe again ,
斧头 再次 ,

他有时间举起斧头砍下另一只，然后再次举起斧头。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [bloʊ] [keɪm] [tuː; tə][juː 'es] . "
before the sound of the first blow came to us . "
前 这 声音 的 这 第一的 吹 来了 到 我们 . "

在我们听到第一声枪响之前。

" [jes] , [sɜːr] , " [sed] ['rɔləu] , " [aɪ] [ˌʌndər'stænd] .
" Yes , sir , " said Rollo , " I understand .
" 是的 , 先生 , " 说 罗洛 , " 我 理解 .

“是的，先生，”罗洛说，“我明白了。”

" ['mɪstər] . ['hɑːlədeɪ] [ðen] [toʊld]['rɔləu] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [ʌn'fæs(ə)n] [ðə; ði] [strɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [triːz]
" Mr . Holiday then told Rollo that he might unfasten the string from the trees
" 先生 . 假期 然后 讲述 罗洛 那 他 可能 解开 这 细绳 从 这 树木
,
,
,

“霍利迪先生随后告诉罗洛，他可能会把绳子从树上解下来。”

[ænd; ənd] [wɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ə'gen] ['ɪntuː][ə; eɪ] [bɔːl] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] . [-]
and wind it up again into a ball , and bring it in . [190]
和 风 它 向上 再次 进入 一个 球 , 和 带来 它 在 . [-]

然后把它卷成球，带回来。[190]

[ðen] [hiː; hi][ænd; ənd] ['rɒloʊz] ['mʌðər] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] , [tuː; tə] [siː] [ɪf] ['brekfəst] [wʌz; wəz][nɑːt]
Then he and Rollo's mother went into the house , to see if breakfast was not
然后 他 和 罗洛的 母亲 去 进入 这 房子 , 到 看 如果 早餐 曾是 不是
['ɔːlmoʊst] ['redi] .
almost ready .
几乎 准备好 .

然后他和罗洛的母亲进了屋，看看早餐是不是快好了。

[ðæt] ['mɔːrnɪŋ] , ['æftər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['siːtɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['brekfəst] ['teɪbl] ,
That morning , after they were all seated at the breakfast table ,
那 早晨 , 后 他们 是 全部 坐着 在 这 早餐 桌子 ,

那天早上，他们都在餐桌旁坐下后，

[ˈrɔləu] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][ɪgˈzæktli] [ˌʌndərˈstænd] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ]

Rollo	**said**	**to**	**his**	**father**	**that**	**he**	**did**	**not**	**exactly**	**understand**	**what**	**sort**	**of**	**a**
罗洛	说	到	他的	父亲	那	他	做过	不是	确切地	理解	什么	种类	的	一个

[ˈmoʊʃ(ə)n][ðə; ði][ˈvaɪbrəˌtoʊrɪ][ˈmoʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] ,

motion	**the**	**vibratory**	**motion**	**of**	**the**	**air**	**was**	**,**
运动	这	振动	运动	的	这	空气	曾是	,

罗洛对父亲说，他不太明白空气的振动究竟是一种什么样的运动。

[ˈæftər][ɔːl] .

after	**all**	**.**
后	全部	.

毕竟。

" [noʊ] , " [sed] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] , " [aɪ] [səˈpoʊz] [juː; jʊ][duː][nɑːt] .

"	**No**	**,**	**"**	**said**	**his**	**father**	**,**	**"**	**I**	**suppose**	**you**	**do**	**not**	**.**
"	不	,	"	说	他的	父亲	,	"	我	认为	你	做	不是	.

“不，”他父亲说，“我想你不会的。”

[ænd; ənd] , [ɪn][fækt] , [aɪ][duː][nɑːt] [ˌʌndərˈstænd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈveri] [ˈpɜːrfɪktli] [maɪˈself] .

And	**,**	**in**	**fact**	**,**	**I**	**do**	**not**	**understand**	**it**	**very**	**perfectly**	**myself**	**.**
和	,	在	事实	,	我	做	不是	理解	它	非常	完美	我	.

事实上，我自己也并非完全理解它。

[aɪ][ˈoʊnli] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [fɪˈlɒsəfəz] [seɪ] , [ðæt] ,

I	**only**	**know**	**that**	**the**	**philosophers**	**say**	**,**	**that**	**,**
我	仅有的	知道	那	这	哲学家	说	,	那	,

我只知道哲学家们说，

[wen] [ə; eɪ][mæn] [straɪks] [ə; eɪ] [bloʊ] [wɪð; wɪθ][æn; ən][æks][əˈpɑːn][ə; eɪ][lɔːg][ʌv; əv] [wʊd] ,

when	**a**	**man**	**strikes**	**a**	**blow**	**with**	**an**	**axe**	**upon**	**a**	**log**	**of**	**wood**	**,**
什么时候	一个	男人	罢工	一个	吹	和	一个	斧头	之上	一个	日志	的	木头	,

当一个人用斧头砍向一根木头时，

[ˌaɪ ˈtiː][prəˈduːsəz, prəˈduːsɪz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈkwɪvərɪŋ] [ˈmoʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [er] , [wɪtʃ] [spredz] [ɔːl] [əˈraʊnd] ,

it	**produces**	**a**	**little**	**quivering**	**motion**	**of**	**the**	**air**	**,**	**which**	**spreads**	**all**	**around**	**,**
它	产	一个	小的	颤抖	运动	的	这	空气	,	哪个	传播	全部	大约	,

它会引起空气轻微的颤动，并向四周扩散。

[dɑːtɪŋ] [ɔːf] [ɪn] [ˈevri] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [ˈveri] [ˈswɪftli] .

darting	**off**	**in**	**every**	**direction**	**very**	**swiftly**	**.**
飞镖	离开	在	每一个	方向	非常	迅速地	.

迅速地向四面八方窜去。

[ɪf] [ə; eɪ] [bɔɪ] [straɪks] [ə; eɪ][tɪn] [peɪl][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [drʌm] - [stɪk] ,

If	**a**	**boy**	**strikes**	**a**	**tin**	**pail**	**with**	**a**	**drum**	**-**	**stick**	**,**
如果	一个	男生	罢工	一个	锡	桶	和	一个	鼓	-	戳	,

如果一个男孩用鼓槌敲击锡桶，

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪks] [əˈnʌðər] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˈkwɪvərɪŋ] [ɔːr][vaɪˈbreɪʃ(ə)n] ,

it	**makes**	**another**	**kind**	**of**	**quivering**	**or**	**vibration**	**,**
它	制作	其他	种类	的	颤抖	或者	振动	,

它会产生另一种颤动或振动，

[wɪtʃ] [ɪz] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði][æks] ;

which	**is**	**different**	**from**	**that**	**which**	**is**	**made**	**by**	**the**	**axe**	**;**
哪个	是	不同的	从	那	哪个	是	制成	经过	这	斧头	;

这与用斧头砍伐的木材不同；

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [noʊ] [prɪˈsaɪsli] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈdifəz] .

but	**I**	**don't**	**know**	**precisely**	**how**	**it**	**differs**	**.**
但	我	不	知道	恰恰	如何	它	不同	.

但我不太清楚它们之间究竟有何不同。

[soʊ] , [wen] [ðə; ði] [er] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [saʊndz] , [ɑːn][ə; eɪ] [stɪl] ['mɔːrnɪŋ] ,

So	,	when	the	air	is	full	of	sounds	,	on	a	still	morning	,
所以	,	什么时候	这	空气	是	满的	的	声音	,	在	一个	仍然	早晨	,

所以，当空气中充满各种声音，在一个静谧的早晨，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] [vaɪ'breɪʃnz] , [laɪk] [ə; eɪ] [strɪŋ] [wɪtʃ] ['tremblz] [frʌm; frəm] [end] [tuː; tə]

it	is	full	of	these	little	vibrations	,	like	a	string	which	trembles	from	end	to
它	是	满的	的	这些	小的	振动	,	喜欢	一个	细绳	哪个	颤抖	从	结尾	到

[end] ,

end	,
结尾	,

它充满了这些细微的振动，就像一根琴弦从一端到另一端颤抖一样。

[ðoʊ] [ɪts] ['ɛndz] [ɑːr; ər] ['fɑːsənd] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [muːv] [ə'weɪ] . "

though	its	ends	are	fastened	so	that	it	cannot	move	away	.	"
尽管	它是	结束	是	系紧	所以	那	它	不能	移动	离开	.	"

虽然它的两端都被固定住了，所以它无法移动。

" [ðen] [ðə; ði] [er] [ɪz] ['nevər] [æt; ət] [rest] , " [sed] ['rɒloʊz] ['mʌðər] . [-]

"	Then	the	air	is	never	at	rest	,	"	said	Rollo's	mother	.	[	191	]
"	然后	这	空气	是	绝不	在	休息	,	"	说	罗洛的	母亲	.	[	-	]

“那么空气就永远不会静止，”罗洛的母亲说。[191]

" [noʊ] ; ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt] , [wen] ['eni] [saʊnd] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [hɜːrd] ; [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['nevər] ['pɜːrfɪktli]

"	No	;	certainly	not	,	when	any	sound	is	to	be	heard	;	and	it	is	never	perfectly
"	不	;	当然	不是	,	什么时候	任何	声音	是	到	是	听到	;	和	它	是	绝不	完美

['saɪlənt] . "

silent	.	"
沉默的	.	"

“不，当然不是，只要能听到声音，就不可能完全寂静无声。”

" [ðer; ðər] [ɪz] [wʌn] [θɪŋ] ['veri] [ɪk'strɔːrdəneri] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['hɑːlədeɪ] .

"	There	is	one	thing	very	extraordinary	,	"	said	Mrs	.	Holiday	.
"	那里	是	一	事物	非常	非凡的	,	"	说	太太	.	假期	.

“有一件非常特别的事情，”霍利迪夫人说。

" [wʌt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] ['rɒloʊz] ['fɑːðər] .

"	What	is	it	?	"	asked	Rollo's	father	.
"	什么	是	它	?	"	问	罗洛的	父亲	.

“那是什么？”罗洛的父亲问道。

" [waɪ] , [ðæt] , [wen] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [saʊndz] [ɑːr; ər] [meɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

"	Why	,	that	,	when	a	great	many	sounds	are	made	at	the	same	time	,
"	为什么	,	那	,	什么时候	一个	伟大的	许多	声音	是	制成	在	这	相同的	时间	,

“为什么，当很多声音同时发出时，

" [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] , — " [æz; əz] , [fɔːr; fər] [ɪg'zæmp(ə)l] , [wen] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

"	she	replied	,	—	"	as	,	for	example	,	when	we	are	upon	the	top	of	a
"	她	回复	,	—	"	作为	,	为了	例子	,	什么时候	我们	是	之上	这	顶部	的	一个

[hɪl] ,

hill	,
爬坡道	,

她回答说：“例如，当我们站在山顶上时，

[ɑːn][ə; eɪ] [stɪl] ['mɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd] [hɪr] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['seprət] [saʊndz] , [æz; əz][ə; eɪ][mæn]

on	a	still	morning	,	and	hear	a	great	many	separate	sounds	,	as	a	man
在	一个	仍然	早晨	,	和	听到	一个	伟大的	许多	分离	声音	,	作为	一个	男人

['kʌtɪŋ] [wʊd] ,

cutting	wood	,
切割	木头	,

在一个静谧的早晨，听到许多不同的声音，比如有人在砍柴。

[bɜːrdz] ['sɪŋɪŋ] , [ə; eɪ] [bel] ['rɪŋɪŋ] , [ænd; ənd] [pər'hæps] [ə; eɪ] [mæn] ['ʃaʊtɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['ɑːksn] ,

birds	singing	,	a	bell	ringing	,	and	perhaps	a	man	shouting	to	his	oxen	,
鸟类	歌唱	,	一个	钟	铃声	,	和	也许	一个	男人	喊叫	到	他的	牛	,

鸟儿歌唱，铃铛响起，或许还有人对着牛群吆喝。

— [ɔːl] [ðoʊz] [trɛmbəlɪŋz] [ɔːr] [vaɪ'breɪʃnz] , ['biːɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [er] [tə'geðər] , [duː] [nɑːt] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ]

—	all	those	tremblings	or	vibrations	,	being	in	the	air	together	,	do	not	interfere	with
—	全部	那些	颤抖	或者	振动	,	存在	在	这	空气	一起	,	做	不是	干扰	和

[wʌn] [ə'nʌðər] . "

one	another	.	"
一	其他	.	"

——所有这些颤动或振动，虽然同时存在于空气中，但彼此之间并不会相互干扰。

" [jes] , " [sed] ['mɪstər] . ['hɑːlədeɪ] , " [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] [ɪk'strɔːrdəneri] [ɪn'diːd] .

"	Yes	,	"	said	Mr	.	Holiday	,	"	it	is	very	extraordinary	indeed	.
"	是的	,	"	说	先生	.	假期	,	"	它	是	非常	非凡的	的确	.

“是的，”霍利迪先生说，“这确实非常不寻常。”

[ðeɪ] [duː] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [ˌɪntər'fɪr] [æt; ət] [ɔːl] .

They	do	not	seem	to	interfere	at	all	.
他们	做	不是	似乎	到	干扰	在	全部	.

他们似乎完全没有干预。

[wen] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [tuː] ['meni] [saʊndz] , [ɔːr] [ɪf] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [wɪnd] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] ,

When	there	are	too	many	sounds	,	or	if	there	is	a	wind	with	them	,
什么时候	那里	是	也	许多	声音	,	或者	如果	那里	是	一个	风	和	他们	,

当声音太多，或者伴有风声时，

[ðeɪ] [duː] [ˌɪntər'fɪr] ; [bʌt; bət] , [ɪn] [ə; eɪ] [kɑːm] ['mɔːrnɪŋ] , [laɪk] [ðɪs] , [wen] [ðə; ði] [er] [ɪz] [æt; ət] [rest] ,

they	do	interfere	;	but	,	in	a	calm	morning	,	like	this	,	when	the	air	is	at	rest	,
他们	做	干扰	;	但	,	在	一个	冷静的	早晨	,	喜欢	这	,	什么时候	这	空气	是	在	休息	,

它们确实会造成干扰；但是，在像这样平静的早晨，当空气静止时，

[juː; jʊ] [kæn; kən] [hɪr] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['dɪstənt] [saʊndz] ['veri] [dɪ'stɪŋktli] . "

you	can	hear	a	great	many	distant	sounds	very	distinctly	.	"
你	能	听到	一个	伟大的	许多	遥远	声音	非常	明显地	.	"

你可以非常清晰地听到许多远处的声音。

" [jes] , " [sed] ['rɔləu] ,

"	Yes	,	"	said	Rollo	,
"	是的	,	"	说	罗洛	,

“是的，”罗洛说道。

" [ænd; ənd] [aɪ] [miːn] [tuː; tə] [goʊ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɑːks] [ə'gen] ['æftər] ['brekfəst] ,

"	and	I	mean	to	go	up	to	the	top	of	the	rocks	again	after	breakfast	,
"	和	我	意思是	到	去	向上	到	这	顶部	的	这	岩石	再次	后	早餐	,

[ænd; ənd] ['lɪs(ə)n] . " [-]

and	listen	.	"	[	192	]
和	听	.	"	[	-	]

“我打算早餐后再去岩石顶上听听。”[192]

['kwestʃənz] .

QUESTIONS	.
问题	.

问题。

[wʌt] [taɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jɪr] [wʌz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [wen] ['rɔləu] [tʊk] [ðɪs] [wɔːk] ?

What	time	of	the	year	was	it	when	Rollo	took	this	walk	?
什么	时间	的	这	年	曾是	它	什么时候	罗洛	采取	这	走	?

罗洛散步时正值一年中的什么季节?

[haʊ] [dɪd]['rɔləu]['sætɪsfaɪ] [hɪm'self] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wɪnd] [æt; ət][ɔːl] ?

How	**did**	**Rollo**	**satisfy**	**himself**	**that**	**there**	**was**	**no**	**wind**	**at**	**all**	**?**
如何	做过	罗洛	满足	他自己	那	那里	曾是	不	风	在	全部	?

罗洛是如何确信根本没有风的?

[haʊ] [dɪd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [pruːv] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wɪnd] ?

How	**did**	**his**	**father**	**prove**	**that**	**there**	**was**	**a**	**little**	**wind**	**?**
如何	做过	他的	父亲	证明	那	那里	曾是	一个	小的	风	?

他父亲是如何证明有微风的?

[ɪz] [ɔːl]['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [er] [wɪnd] ?

Is	**all**	**motion**	**of**	**the**	**air**	**wind**	**?**
是	全部	运动	的	这	空气	风	?

空气的所有运动都是风吗?

[wʌt] [tuː] [kaɪndz][ʌv; əv]['moʊʃ(ə)n][ɑːr; ər] ['menʃ(ə)nd] ?

What	**two**	**kinds**	**of**	**motion**	**are**	**mentioned**	**?**
什么	二	种类	的	运动	是	提及	?

文中提到了哪两种运动?

[wʌt] [saʊnd] [dɪd] [ðeɪ] [hɪr] ?

What	**sound**	**did**	**they**	**hear**	**?**
什么	声音	做过	他们	听到	?

他们听到了什么声音?

[wʌt] [meɪd] ['rɔləu] [θɪŋk] [ðə; ðɪ] [saʊnd] [wʌz; wəz][nɑːt] [meɪd] [baɪ][ðə; ðɪ][mæn] [huːm] [ðeɪ] [sɔː] ['kʌtɪŋ]

What	**made**	**Rollo**	**think**	**the**	**sound**	**was**	**not**	**made**	**by**	**the**	**man**	**whom**	**they**	**saw**	**cutting**
什么	制成	罗洛	思考	这	声音	曾是	不是	制成	经过	这	男人	谁	他们	锯	切割

[wʊd] ?

wood	**?**
木头	?

是什么让罗洛认为这声音不是他们看到的那个砍柴的人发出的?

[haʊ] [dɪd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ɪk'spleɪn] [ðɪs] [fə'nɑːmɪnən] ?

How	**did**	**his**	**father**	**explain**	**this**	**phenomenon**	**?**
如何	做过	他的	父亲	解释	这	现象	?

他父亲是如何解释这种现象的?

[wʌt] [ɪk'sperɪmənt] [dɪd] [ðeɪ] [traɪ][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [strɪŋ] ?

What	**experiment**	**did**	**they**	**try**	**with**	**the**	**string**	**?**
什么	实验	做过	他们	尝试	和	这	细绳	?

他们用那根绳子做了什么实验?

[wɜːr; wər][ðə; ðɪ] [vaɪ'breɪʃnz] [trænz'mɪtɪd] ['sloʊli] [ɔːr] ['ræpɪdli] [θruː] [ðə; ðɪ] [strɪŋ] ?

Were	**the**	**vibrations**	**transmitted**	**slowly**	**or**	**rapidly**	**through**	**the**	**string**	**?**
是	这	振动	传输	缓慢地	或者	快速	通过	这	细绳	?

振动是通过琴弦缓慢传递还是快速传递的?

[dɪd]['rɔləu] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi] [ʌndər'stʊd] ['pɜːrfɪktli] [ðə; ðɪ] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [vaɪ'breɪʃnz] ?

Did	**Rollo**	**think**	**that**	**he**	**understood**	**perfectly**	**the**	**nature**	**of**	**the**	**vibrations**	**?**
做过	罗洛	思考	那	他	理解	完美	这	自然	的	这	振动	?

罗洛认为他完全理解了振动的本质吗?

[wʌt] [ɪk'strɔːrdəneri] ['sɜːrkəmstæns] [dɪd] ['rɒloʊz] ['mʌðər] ['menʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['brekfəst] ['teɪbl] ?

What	**extraordinary**	**circumstance**	**did**	**Rollo's**	**mother**	**mention**	**at**	**the**	**breakfast**	**table**	**?**
什么	非凡的	环境	做过	罗洛的	母亲	提到	在	这	早餐	桌子	?

罗洛的母亲在餐桌上提到了什么特殊情况?

[bæk] [tuː; tə] ['kɑːntents]

Back	**to**	**contents**
后退	到	内容

返回目录

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神